

వరద స్మృతి

152  
—  
2-94



ఆంధ్ర

30481

# వరద స్మృతి

లేఖిలూ, వ్యాసాలూ, పత్రాలూ, ఛాయా చిత్రాలూ,  
వివిధ రచనలూ--

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు స్వీయకథనంతో

సంపాదకులు

అబ్బూరి ఛాయాదేవి

శీలా వీరరాజు

కుందుర్తి సత్యమూర్తి

అబ్బూరి ప్రెస్



# **VARADA SMRITI**

Edited by Abburi Chaya Devi  
Seela Veerraju  
Kundurti Satya Murty.

3rd May 1994.

Cover page Photo by Dr. Gopala Krishna Abburi  
Book Design and Layout by Seela Veerraju

© Abburi Trust.

Published by Abburi Trust,  
HIG/B4/F4, Bagh Lingampally, Hyderabad - 500 044.

Price : Rs. 200

67.11.94  
✓

Copies available :

1. Abburi Trust, Hyderabad.
2. Visalandhra Book House, Hyderabad.

Composed by  
Fontline Graphics  
Bagh Lingampally, Hyderabad - 44.

Printed by  
Planographers,  
Chirag Ali Lane, Hyderabad - 500 001.

Cover Printed by  
Kala Jyoti Process Pvt. Ltd.,  
Hyderabad - 500 020.



“స్మరణలోన మరణఘోష”





# విషయ సూచిక

	పేజీ
మామూలు	11
వరద విజ్ఞాన నర్వస్వం	13
<i>Truly a genius</i>	15
1. బాల్యం, కవులతో పరిచయాలు	17
జననం: 1923	17
బందరులో : 1923-26	17
బెజవాడలో : 1926-30	18
2. విద్యాభ్యాసం, కవులతో సాన్నిహిత్యం	22
విశాఖపట్నంలో-1930-42	22
స్కూలు రోజులు: 1932-37	27
కాలేజీ రోజులు: 1937-39	33
యూనివర్సిటీ రోజులు: 1939-42	34
3. నాటకరంగంలో-	
గుంటూరు/తెనాలి/బెజవాడలో: 1942-43	36
4. ఉద్యోగాలూ, వ్యావకాలూ	40
మదరాసులో: 1943-46	41
హైదరాబాదు/బెజవాడ/హైదరాబాదులో: 1946 -58	45
హైదరాబాదులో : 1946-47	45
బెజవాడలో: 1947-48	56
కె. ఈశ్వరదత్తు-50 వ జన్మదినం	56
సాహిత్యంలో కృషి గురించి శ్రీ శ్రీ	57
ఉద్యోగ సంబంధిత విషయాలు	61
‘పబ్లిక్ మెండ్’	65
రాజకీయ నిర్బంధం	69
హైదరాబాదులో: 1949-58	95
‘భారత్’ (బొంబాయి) విలేజ్‌రిగా	101
‘హైదరాబాద్ జర్నలిస్ట్ కాన్ఫరెన్స్’	106
‘హైదరాబాద్ స్టేట్ కాంగ్రెస్’	110

'సెడ్ డి సర్దార్'	115
ఉద్యోగ విషయమై	117
'సెడరేషన్ ఆఫ్ ఇండియన్ వర్కింగ్ జర్నలిస్టు'	117
నెహ్రూతో 'ప్రెస్ కాన్ఫరెన్స్'	119
షోయేబుల్లాఖాన్ సంస్మరణపథ	124
'కవిత' ప్రచురణకు ప్రయత్నం	127
'చెరకాం'	128
శ్రీ శ్రీ గురించి ప్రసంగం	132
'బిల్లాబ్రదర్స్'లో ఉద్యోగం	137
వివాహం	138
'మేమే'	140
'డెమోక్రాట్'	143
'అందాక'	144
'ముక్తయాత్ర'	147
'కవిత'	148
శ్రీ శ్రీ ఆరోగ్యం	171
'ఏన్ ఇంప్రూడక్షన్ టు వర్లడ్ రిలేషన్స్'	174
ఫంబ అనుభవం	177
'పోయెట్రీ తెలుగు' ప్రచురణకు ప్రయత్నం	178
'మోడర్న్ తెలుగు పోయెట్రీ'	183
'బిల్లాబ్రదర్స్' ఉద్యోగం-అదనపు బాధ్యతలు	195
సాహిత్య అకాడమీ స్థాపన	196
'బిల్లాబ్రదర్స్' ఉద్యోగం-విరమణ;	
'న్యూయార్క్ టైమ్స్' విలేఖరిగా	197
కె. ఈశ్వరదత్తు	198
న్యూఢిల్లీ/విస్కాన్సిన్/న్యూఢిల్లీలో: 1958-81	201
న్యూఢిల్లీలో-	
కె. ఈశ్వరదత్తు షష్టిపూర్తి	201
'తెలుగు లిటరేచర్'	202
'దలై లామా ఆండ్ ఇండియా'	207
'మోడర్న్ ఇండియన్ పోయెట్రీ'	208
'మోడర్న్ ఇండియా-ఆంగ్లియన్ పోయెట్రీ'	232
'ఇండియన్ కౌన్సిల్ ఫర్ కల్చరల్ రిలేషన్స్'లో ఉద్యోగం	235

'మోడర్స్ అస్సామీస్ పోయెట్రీ'	237
'షష్టిబత్'	243
మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)	246
ఇతర భాషా సంకలనాల గురించి	252
'ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్'లో ఉద్యోగం	255
అమెరికా వెళ్లముందు	256
విస్కాన్సిన్ లో : ఫిబ్రవరి - జూన్ 1963	274
లండన్ లో : జూన్ 1963	290
న్యూఢిల్లీలో-	
అమెరికా నుంచి తిరిగి వచ్చాక-	291
ఉద్యోగ నిర్వహణ; మిత్రులు	292
మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)	302
'కవిత' పునఃప్రారంభానికి ప్రయత్నం	305
తెలుగునాటక ప్రదర్శనలు	309
శ్రీ శ్రీ షష్టిపూర్తి	310
తెలుగు నాటకాల పోటీ	314
'ఉపాగానం....'	315
రష్యా ప్రయాణం	319
'ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్' ఉద్యోగం-విరమణ	324
వర్తమాన తెలుగు సాహిత్యం	324
న్యూఢిల్లీ-హైదరాబాదు ప్రయాణాలు	330
'విశాఖ'లో 'పరద'	332
తండ్రి మరణం	333
'నదీ సుందరి'	337
మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)	340
హైదరాబాదులో : 1981-93	345
రా.వి. శాస్త్రి షష్టిపూర్తి	345
'పరద కాలం'	347
తల్లి మరణం	354
'కవన కుతూహలం'	357
మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)	378
'నాట్యగోష్ఠి' పునరుద్ధరణ	382
అబ్బూరి సంస్మరణ	386

మంత్ర శ్రీనివాసరావు సంస్మరణ;	
‘నాట్యగోష్ఠి నాలుగు నాటకాలు’	388
దువ్వూరి రామిరెడ్డి సంస్మరణకు ప్రయత్నం	397
జావ్వాడి గోతమ రావుగారి పద్య పఠనం:	
హైదరాబాదులో, విశాఖపట్నంలో	402
‘కవితా సంచిక’	413
అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షుల	438
5. అనారోగ్యం - అంతిమయ్యాత	442
6. అమృదిత రచనలు	518
దర్శిదుడి కథలు	518
స్టిఫాన్ జ్యేగ్, గురించి వివరణ	523
అనుసరణ కథ (మూలం: స్టిఫాన్ జ్యేగ్)	523
‘దిస్కై’ (‘ఆకాశం’ కథకు ఆంగ్లానువాదం)	539
ఒక నవలకు ప్రారంభం	547
ఒక నాటకం	549
మరొక నాటకం	559
‘వాన్యా’ (చెహోవ్ నాటకానికి అనుసరణ)	569
‘ప్యూచర్ ఆఫ్ థియేటర్ ఇన్ ఇండియా’ వ్యాసం	575
కథా కావ్యానికి వ్యూహరచన	578
‘చెరకాలం’ పద్యాలు కొన్నిటికి ఆంగ్లానువాదం;	
మరికొన్ని పద్యాలు ఆంగ్లంలో	579
ఆధునిక కవిత్వం : ఒక విశ్లేషణ	584
శ్రీ శ్రీ యుగం	585
శ్రీ శ్రీ	587
‘పరదోక్తులు’	588
7. అనుబంధం	
నామనూచిక	591



## మామూలు

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారికి ప్రయోగాలు చెయ్యడం అంటే ఇష్టం-కవిత్యంలో కానీ, నాటకరంగంలో కానీ, ప్రతికారంగంలో కానీ, ప్రచురణల్లో కానీ-ఏ ప్రక్రియ చేపట్టినా ప్రయోగాత్మకంగా ఆలోచించేవారు, ప్రయోగం చేసేవారు.

ఈ గ్రంథ సంకలనంలో కూడా వరద రాజేశ్వరరావుగారి ప్రయోగశీలతనే అనుసరించాము. ఇది కేవలం వరద సంస్మరణ సంచిక కాదు. ఇది 'వరదస్మృతి'. 'వరద' స్వీయ స్మృతులతో, 'వరద' సన్నిహితుల, స్నేహితుల, అభిమానుల, ఆత్మీయుల స్మృతులతో, 'వరద' అముద్రిత రచనలతో కూడిన సంకలనం ఇది.

వరద రాజేశ్వరరావుగారి జీవితకాలంలో ఎంతో మంది-వివిధ రంగాలకు చెందిన ప్రముఖులూ, సఖులూ ఆత్మీయంగా, ఆదరంగా, అనూహ్యంగా రాసిన అనేక లేఖలు వారి వారి అభిప్రాయాలనూ, అనుభూతులనే కాక, 'వరద' తో వారి కున్న అనుబంధానికి అద్దం పట్టేటటువంటివి. వాటిలో కొన్నిటిని ఈ సంకలనంలో పొందుపరిచాము.

వరద రాజేశ్వరరావుగారు రచించిన, సంపాదకత్వం వహించిన, ప్రచురించిన పుస్తకాలకు సంబంధించిన ముఖ్య వివరాలను తెలిపే పత్రాలతో పాటు ఆ పుస్తకాలపై ఆయా కాలాల్లో వచ్చిన కొన్ని సమీక్షలను కూడా సమకూర్చాము.

ఇవికాక, వరద రాజేశ్వరరావుగారి వ్యాసాలనూ, వారిపై వచ్చిన వ్యాసాలనూ సందర్భానుసారంగా సంకలనంలో చేర్చాము.

వీలన్నిటినీ మించి, వరద రాజేశ్వరరావు గారి జీవితంలోని ముఖ్య సంఘటనలూ, ముఖ్యులూ కళ్లకుకట్టేటట్లు అనేక ఛాయా చిత్రాలను అక్కడక్కడ అవసరమైన చోట్ల అమర్చాము.

అయితే, ఈ లేఖలనూ, వ్యాసాలనూ, పత్రాలనూ, ఛాయా చిత్రాలనూ వివరించడానికి వరద రాజేశ్వరరావుగారి కన్న కుతూహలజనకంగా చెప్పగలిగిన వారెవరున్నారు? అందుకే వారి రచనల్నే ముఖ్యంగా ఆధారంగా చేసుకున్నాము. 'కవనకుతూహలం', 'వరదకాలం', 'నాట్యగోష్ఠి నాలుగు నాటకాలు'-ఈ మూడు పుస్తకాల నుంచీ వరద రాజేశ్వరరావుగారు తమ పుట్టుకతో ప్రారంభించి వేరు వేరు సందర్భాల్లో ఉత్తమ పురుషులతో చెప్పిన విశేషాలను కొన్నిటిని తీసుకుని, వాటిని కాలక్రమానుసారం అమర్చి, వాటికి సంబంధించిన లేఖలనూ, వ్యాసాలనూ, పత్రాలనూ, ఛాయా చిత్రాలనూ ఆ విశేషాలతోపాటు చేర్చాము.

వరద రాజేశ్వరరావుగారి వివరణలులేని సందర్భాల్లో అవసరమైన నేపథ్య వివరణని సమకూర్చాము.

ఆ విధంగా ఇది ఒక విలక్షణమైన స్మృతి కలశం.

అంతేకాదు. వరద రాజేశ్వరరావు గారి వివిధ అముద్రిత రచనల్ని కూడా ఆఖరి అధ్యాయంలో చేర్చాము (అముద్రిత 'తెలుగు' కవితల్ని కొన్నిటిని ప్రత్యేక సంపుటిగా ప్రచురిస్తున్నాము). ఇందులో చేర్చిన అముద్రిత రచనల్లో 1940 ప్రాంతాల నుంచి 1990 ల వరకూ మధ్య మధ్య రాసిన కథలూ, నాటకాలూ (స్వీయ రచనలూ, అనుసరణలూ), వ్యాసాలూ, వ్యాఖ్యలూ, ఆంగ్ల కవితలూ (అనువాదాలతో సహా) ఉన్నాయి. కథలూ, నాటకాలూ, అసంపూర్ణమైన వై నా, సరళంగా,



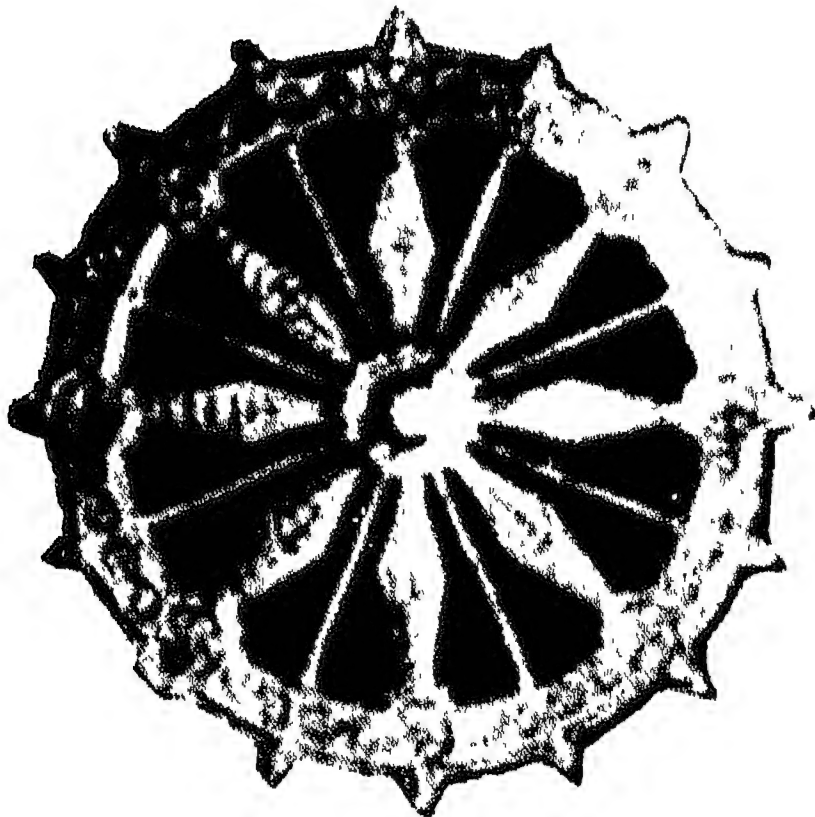
ధారాళంగా సాగే 'వరద' వచన శైలికి, సున్నిత మనస్తత్వానికి, తాత్త్విక విచార ధోరణికి మచ్చుతునకలు అవి. వీటికి తోడు కొన్ని 'వరదోక్తులు' చేర్చాము.

ఈ సంకలనంలో అక్కడక్కడ అందంగా అమర్చినవి వరద రాజేశ్వరరావుగారు తమ జీవిత కాలంలో సేకరించిన కొన్ని కళాఖండాల చిత్రాలు.

సంకలనం ఆఖరులో అందించిన నామ సూచిక వాతకులకు సహకరించడానికి ఏర్పరచినది.

ఈ సంకలనం గురించి మరొక ముఖ్య విషయం ప్రత్యేకంగా చెప్పుకోవలసి ఉంది. ఇందులోని లేఖలూ, పత్రాలూ, వ్యాసాలూ, మొదలైనవి తెలుగులోనూ, ఇంగ్లీషులోనూ కలగలవుగా ఉండటం వరద రాజేశ్వరరావుగారి జీవిత విధానానికి, మన ఆధునిక జీవన సరళికి ప్రతీకగా తీసుకోవచ్చు. ఈ సంకలనంలో తమ తమ లేఖలనూ, వ్యాసాలనూ, ఇతర రచనలనూ చేర్చడానికి ఆత్మీయ భావంతో, ఆదరాభిమానాలతో ఆమోదించి, ప్రోత్సహించి, సహకరించిన సహృదయులందరికీ కృతజ్ఞతాభివందనాలు. ముఖ్యంగా, ఆది నుంచీ ప్రోత్సహించి, అడుగడుగునా సలహాలిస్తూ సహకరించిన శ్రీ సత్తిరాజు కృష్ణారావు గారికి, ఈ సంకలనాన్ని పూర్తి చేయటంలో విశేషంగా సహకరించిన శ్రీ ఎన్.వి. గోపాలశాస్త్రి, డా. మృణాళిని, డా. చేకూరి రామారావు, శ్రీ పి. వామన్ రావు, శ్రీ ఎ.బి.కె. ప్రసాద్, శ్రీ ఆలపాటి రవీంద్రనాథ్, శ్రీ భరత్ భూషణ్, శ్రీ వాసిరెడ్డి సవీన్, శ్రీ ఎస్.ఎమ్. కేతా, శ్రీ సమ్మెట నాగమల్లిశ్వరరావు, శ్రీమతి పరకాల విర్మల, శ్రీ పి.జె. అప్పారావు, శ్రీ హరిశంకర్, శ్రీమతి వై. నిర్మల గార్లకూ, ఇతర మిత్రులకూ, అబ్బూరి కుటుంబ సభ్యులకూ ఆపార కృతజ్ఞతలు.

సంపాదకులు



# వరద విజ్ఞాన సర్వస్వం

డా. సి. మృణాలిని

చాలా మంది గురించి చాలా చెప్పి, తన గురించి చాలా దాచిపెట్టిన విలక్షణమైన వ్యక్తి 'వరద' గారు. ఎన్నో 'సీరియస్' పనులు ఎంతో 'సీరియస్ నెస్' తో చేసి కూడా, వాటిని గురించి సరదాగా మాట్లాడడం ఆయన ప్రత్యేకత. వరదగారి చమత్కారంలో కొట్టుకుపోని తెలుగువారి సంఖ్య అతిస్వల్పం. విశ్వనాథవారి నుంచి వ్యవసాయదారుల కార్యక్రమాల వరకు ఆయన చతురోక్తులకు గురి కాని వ్యక్తులు, విషయాలు లేవు.

క్షణాల్లా గడిచిపోయే గంటల కబుర్లలో ఆయన అభిరుచులు, అయిష్టాలు, అధిక్షేపాలూ బయట పడేవిగానీ, ఆయన ఆంతర్యం చాలామందికి పూర్తిగా తెలిసేదికాదు. మన కెంతో బాగా తెలిసిన వ్యక్తుల్లో కూడా మనకు తెలియని 'మరో కోణం' ఉండడం సహజం. 'వరద' గారిలోని ఆ 'మరో ముఖాన్ని' కూడా ఆవిష్కరించేదే 'వరద స్మృతి'.

ఇది సంస్మరణ సంచికే గానీ, మామూలు సంస్మరణ సంచిక కాదు. అంటే, మామూలు సంచికల్లా ఇతరులు ఆయన గురించి రాసిన వ్యాసాలతో కూడుకున్న గ్రంథం కాదు. రకరకాల ఆకృతుల్లో వున్న అద్దాల గది మధ్య వరద రాజేశ్వరరావుగారిని నిలబెట్టిన పుస్తకమిది. కథకుడిగా, విమర్శకుడిగా, సాహితీప్రియుడిగా నాటక రచయితగా, మిత్రుడిగా, హాస్యచతురుడిగా స్వీయ చరిత్రకారుడిగా, 'ఫైదీ'గా, కవిగా-సకల రూపాల్లో వరద వ్యక్తిత్వాన్ని ఆవిష్కరించిన వరద విజ్ఞాన సర్వస్వమిది. అందరికీ తెలిసిన 'కవన కుతూహలం', 'వరదకాలం', 'నాట్యగోష్ఠి ....' 'కవితా సంచిక' వంటి రచనల్లోని కొన్ని భాగాలు, పత్రికల్లో రకరకాల విషయాలపై వ్యాసాలు, ఆయన రాసిన ఉత్తరాలు, ఆయన అందుకున్న ఉత్తరాలు, ఆయన జైలు డైరీ, అముద్రిత, అసంపూర్తి రచనలు, వారి కథనంలోనే వారి జీవితంలోని ముఖ్యఘట్టాలు.... ఇదీ ఈ సంకలనం స్వరూపం.

ఇది సంకలనమేగానీ, మామూలు సంకలనం కాదు. డాక్యుమెంటరీకి అతి సన్నిహితంగా ఉన్న గ్రంథం. సంకలనాల్లో ఇంతవరకు ఎవరూ ఉపయోగించని సరికొత్త 'టెక్నిక్' ఇందులో వుంది. ఆయన జీవితంలో - వ్యక్తిగతం గానీ, సాహిత్యం

గానీ-ఒక్కొక్క విషయానికీ, ఘట్టానికీ సంబంధించిన ప్రతి అంశాన్నీ ఒక చోట కూర్చడం, వీలైన చోటల్లా ఫాటోలతో మరింత పుష్టిని చేకూర్చడం- ఈ లిఖిత సంకలనానికి డాక్యుమెంటరీ రూపాన్నిచ్చాయి.

ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే, వరద రాజేశ్వరరావుగారిలో ఉన్న గుణాలన్నీ ఈ సంకలనంలోనూ ఉన్నాయి. కాస్సేపు తాత్త్వికంగా, కొంతసేపు ఆర్థ్రంగా, మరికాస్సేపు చిలిపిగా, ఇంకొంచెంసేపు గంభీరంగా-వెక్కిరిస్తూనే ఆదరిస్తూ, ఆదరిస్తూనే అభిశంసిస్తూ అంతులేని ఆత్మీయతను పంచిపెడుతూ, అన్నితరాల వారినీ ఆకర్షిస్తూ, ఎందరిలోవున్నా తన ఉనికిని నిలబెట్టుకుంటూ, ఏకాలం వారికై నా సమకాలీనుడవుతూ, తనతోపాటు అనంతమైన చైతన్యాన్నీ, ఆనందాన్నీ, హాస్యాన్నీ తీసుకువెళ్ళిపోయిన 'పర్ షెక్షనిస్టు' వరద రాజేశ్వరరావుగారికీ,

ఒక అద్భుతమైన నివాళి ఈ పుస్తకం.

అంతేకాదు,

కనుమరుగైన వారిని మళ్ళీ మళ్ళీ కళ్ళారా చూసుకోడానికి వారి అభిమానులకు, ఆత్మీయులకు వారి 'చాయ' ఇస్తున్న కానుక ఈ పుస్తకం.

\* \* \*





# TRULY A GENIUS

Gopalachakravarty

If only Varada (Varada Rajeswara Rau Abburi to give his full name) was born in England he would have been hailed as an Oscar Wilde for his ready wit. This quality of ready wit was imbibed by Varada from his father, Abburi Ramakrishna Rau, a pioneer in Telugu literature to be ranked with Gurazada and Rayaprolu.

Varada was again a Gertrude Stein and Ezra Pound of Telugu literature. Varada was an intimate acquaintance of many a stalwart of literature and journalism - Viswanatha, Krishna Sastri, Chalam, Sri Sri, Arudra, Kundurti, Rukmininatha Sastri, Khasa Subba Rao, Kotamraju Rama Rao, K. Iswara Dutt and what have you — and like Pound he was a well spring of inspiration to a generation of talented writers. Varada was cast in the mould of a renaissance scholar. A front ranking poet, delightful essayist, gifted playwright, scintillating conversationalist and raconteur he was a pioneer in the field of working journalists movement and was also associated with a leading publishing firm in Delhi for several years.

In the early days immediately after completing his B.A. Honours at Visakhapatnam Varada had a brief stint in Andhra Prabha and Indian Express. He worked with the well-known journalist K. Iswara Dutt at Hyderabad before Police Action.

Varada always longed for a forum for modern poetry and therefore brought out two issues of Telugu modern poetry in 1954. Later he got rendered Telugu poetry into English and brought out the volume of Modern Telugu Poetry in 1956 under the editorship of his wife Abburi Chaya Devi. Some of the best poems drawn from all Indian languages was published in another anthology of Modern Indian Poetry. The Modern Indo -

Anglian poetry was published in 1959 and Modern Assamese poetry in 1960.

With unbounded love for classicism, Varada always endeavoured to usher in modernity in literature. He is truly a genius as described by P. Lal, the well - known Indo - Anglian poet and thinker.

Varada was always young at heart and there was never a dull moment in his company. In these days in which mediocre writers and shams masquerade as master writers Varada suffered in silence. His departure leaves a void which can never truly be filled.

I wholeheartedly congratulate my sister Smt. Chaya Devi for her painstaking efforts in bringing out this volume. Varada with his wit and intellect, his love for classicism and true art and his vitality and zest for life will live in our hearts for ever.

\* \* \*





## బాల్యం, కవులతో పరిచయాలు

జననం : 1923

\* 'శారద', నేనూ ఒకే సంవత్సరంలో పుట్టాము.

మా నాన్నగారు తెనాలి హైస్కూలులో... చదివారు. తెనాలి దగ్గరగా ఉన్న జెముడుపాడు స్వగ్రామం. అక్కడ మా తాతగారు లక్ష్మీనరసింహశాస్త్రిగారు మునసబు. సంస్కృత భాషను క్షుణ్ణంగా అధ్యయనం చేసినవారు.. మా తాతగారికి చిన్నతనంనుంచీ సంస్కృతం నేర్చుకోవాలని విపరీతంగా అభిలాష ఉండేది. అయితే ఆ శాఖేతరులకు ఆ గురుకులాల్లో ప్రవేశార్హత ఉండేది కాదు. ఇది గ్రహించి మా తాతగారు యిల్లు వదిలిపోయి పేరు చివర శాస్త్రి అని తగిలించుకుని ఒక గురుకులంలో చేరారు.... ఆ విధంగా మా తాతగారు సంస్కృతంలో నిష్ణాతులయ్యారు. ఆయన సంస్కృతంలో కవిత్వం చెప్పేవారే కానీ ఆయన శ్లోకాలు లభ్యం కాలేదు... మా ముత్తాతగారు సంస్కృతం, ఆంధ్రం, స్వయం కృషివల్లా, స్నేహితుల దగ్గర అభ్యసించి ఆ రెండు భాషల్లోనూ ప్రావీణ్యం సంపాదించటమే కాక ఆ రెండు భాషల్లోనూ కవిత్వం అల్లేవారని ప్రతీతి. వారి రచనలూ లభ్యంకావు. వారి పేర చాలా చాటువులు గుంటూరు ప్రాంతంలో వింటూ వుంటాము. వారి పేరు అప్పయ్యగారు.

బందరులో : 1923 - 26

మేం బందరులో ఉన్నప్పుడు బాపిరాజుగారు నన్నెరుగుదురు. నేనాయన్నెరగను... నేనప్పటికీ పసికందును. నన్నెత్తుకుని ఆడించేవారిలో మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రి పింగళి నాగేంద్రరావు, కౌతా రామమోహన శాస్త్రి ప్రభృతులు ముఖ్యులు. ఆ రోజుల్లో బాపిరాజుగారు కూడా నన్ను లాలన చేసేవారని ఆయనే నాతో ఒకసారి చెప్పారు.

ఇదివరకే చెప్పాను. నా చిన్నతనంలో బందరులో రామకృష్ణశాస్త్రిగారు నన్నెత్తుకుని ఆడించేవారని... ఆయన మా నాన్నగారికి అత్యంత సన్నిహితుడుగా ఉండేవారు. మా నాన్నగారు ఒకే నవల, పిల్లలం మేము జబ్బునపడ్డప్పుడు రాత్రి మా కోసం మేల్కొని కాలాన్ని వెళ్ళబుచ్చేందుకు రాశారు. మా నాన్నగారు చెబుతుంటే 'రామకృష్ణ శాస్త్రిగారు రాత్రిళ్ళు మా నాన్నగారికి తోడుగా వచ్చి కూచుని రాసిపెట్టేవారు...

\* ['శారద' పత్రిక బందరులో; 'వరద' మద్రాసులో కళ్యాణి ఆనుపత్రిలో']



బందరులో మేమున్నప్పుడు నా చిన్నతనం వల్ల శాస్త్రిగారు గుర్తులేరు. .... చాలా ఏళ్ళ తరవాత యుద్ధకాలంలో మొదటి సారిగా బెజవాడలో కలిశాము.

ఓసారి మేము బందరులో ఉన్నప్పుడు వెంకటశాస్త్రి గారింటికి నన్నెత్తుకుని తీసుకుపోయానని మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రిగారు చెప్పినప్పుడు ఆనందంతో ఉప్పొంగిపోయాను.

అప్పటికి జ్ఞానంలేకపోయినా ఆనాటి బందరు సంస్కారంలో నా జీవితారంభం నా పూర్వజన్మ సుకృతం.

### బెజవాడలో : 1926 - 30

ఆంధ్ర విశ్వ విద్యాలయం ఆగస్టు 1926 ప్రాంతాల్లో ఆరంభమయింది... అప్పుడు మా నాన్నగారితోపాటు నేనూ బందరు నుంచి బెజవాడకు వచ్చాను. నేను కాలు పెట్టినప్పటి బెజవాడ నాకు లీలగా గుర్తు. నాలుగేళ్లు ఆ పూర్వో ఉన్నందువల్ల కొన్ని ప్రాంతాలూ, కొందరు మనుషులూ నాకు బాగా గుర్తు. నాకు సాహిత్యాభ్యాసం బెజవాడలోనే. అప్పటికి మా నాన్నగారు కవి అనిగానీ, పేరు సంపాదించిన రచయిత అని గానీ నాకు జ్ఞాపకం లేదు. ప్రసిద్దులైన రచయితలూ, కళావేత్తలూ, కళాకారులూ మా యింటికి వచ్చి పోతుండేవారు. అయినా సాహిత్యంలో కానీ, కళారంగంలో కాని మా నాన్నగారికోస్తానం ఉన్నదనే జ్ఞానం నాకా రోజుల్లో లేదు. ఎందువల్లనో నాకిప్పటికీ అర్థం కాదు .... గ్రంథాలయాధినేతగా ఒక బల్లా, ఒక కుర్చీ, రెండు బీరువాలతో మా నాన్నగారు ... గ్రంథాలయాన్ని ప్రారంభించారు... ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయ గ్రంథాలయంగా ప్రారంభమైన గృహప్రాంగణం కన్నుల పండుగగా ఉండేది. రెండుమూడు సార్లు నేనా గ్రంథాలయానికి వెళ్ళాను.

మా యిల్లు గవర్నరు పేటలో ఉండేది. మా వీధి చివర ఎదురుగుండా అయ్యదేవర కాళేశ్వరరావుగారిల్లు. మా యింటివెనుక వీధిలో అప్పుడే వచ్చిన చాగంటి సూర్యనారాయణ మూర్తిగారు వైద్య వృత్తి ప్రారంభించారు. సూర్యనారాయణమూర్తిగారు సాహిత్యప్రియులూ, స్నేహశీలురూ, జాతీయవాదులూ కావటం చేత ఆయన దగ్గర వైద్యానికి చాలామంది వచ్చేవారు. మా నాన్నగారితోపాటు చాలాసార్లు వాళ్ళింటికి వెళ్ళేవాడిని.

మా చిన్నతనంలో మా ఇంట్లో ఖద్దరే వాడేవాళ్ళము. ముఖ్యంగా ఉప్పు సత్యాగ్రహం ఆరంభమయిన రోజుల్లో - మా అమ్మగారు బెజవాడలో అయ్యదేవర దుర్గాంబగారి నాయకత్వం కింద సత్యాగ్రహం కూడా చేశారు. ఇంట్లో రాట్నం,

తఖిలీలు తయారయి కూచున్నాయి. పిల్లలం ఎవరికి తోచినట్లు వారు నూలు వడికేవారం. కొన్నాళ్ళకు దీన్నంతా తీసుకుపోయి నేయించేవారు మా నాన్నగారు. అలా తయారైన గుడ్డ ఓ అపురూపమయిన గోనెగుడ్డలా ఉండేది. మా చొక్కాలూ, లాగులూ దాంతోనే కుట్టించేవారు. అలా బట్టలు వేసుకుని తిరుగుతూంటే మా వీధిలో విడ్డూరంగా ఉండేది. అన్నిచోట్లా చాతీ విరుచుకుని తలెత్తి తిరుగుతూ ఉండేవాళ్ళము.

మేము బెజవాడలో ఉన్న రోజుల్లో భారతదేశ మంతటా స్వాతంత్ర్యోద్యమ సంచలనమే ముఖ్యాంశంగా ఉండేది. ..1929 సంవత్సరం. మహాత్ముడు ఆంధ్రదేశ పర్యటనకై బెజవాడ వచ్చారు. మహాత్ముడు ప్రసంగిస్తూ ... తన ఖద్దరు విధికి తోడ్పడమని ప్రార్థించారు... వేదిక మీద కూచున్న ఒకావిడ తనవేలి ఉంగరాన్ని తీసి మహాత్ముడికిచ్చింది. ... వేదిక దగ్గరకు పోయాను. ... నా ఉంగరాన్ని ఆయన కిచ్చాను. 'నాకిమ్మని నీకెవరు చెప్పారు' అని మహాత్ముడడిగారు. 'నాకెవరూ చెప్పలేదు. నా అంతట నేనే యిస్తున్నాను'. అంతే, మహాత్ముడు నన్ను చేరదీసి 'పిల్లలు భగవత్స్వరూపులు ...' అన్నారు. ... తరువాత .... స్త్రీలందరూ తమవొంటి మీద ఉన్న ఆభరణాలన్నీ మహాత్ముడికి ఒకరి తరవాత ఒకరు వచ్చి దానం చేశారు... ఈ ఉదంతం అప్పటి ఆంధ్రపత్రికలో అచ్చయింది.

మరీ చిన్నతనంలో ఓసారి గుంటూరులో మా మేనత్త బియ్యం చేసుకుంటున్నప్పుడు నేను పక్కనే కూచున్నాను. చేటలో బియ్యాన్ని అటూ ఇటూ చెరుగుతున్నప్పుడు ఆవిడ ఓ పద్యం అతి నాజుగ్గా చదవటం విన్నాను... ఎవరా పద్యాన్ని రాశారో తెలియదు... ఓ రోజున మా ఇంటికోకాయన వచ్చారు... ఆయన పద్యం చదివిన వైనం నన్ను ముగ్ధుణ్ణి చేసింది. ఆయన వెళ్ళిపోయింతరవాత మానాన్నగారి నడిగాను ఆయనెవరని. నా వంక చూసి నవ్వుతూ 'అత్తయ్య చదివిన పద్యం రాసింది ఈయనే. పేరు విశ్వనాథ సత్యనారాయణ' అని చెప్పారు. ఆ నాటినుంచీ ఆయనంటే ఓ విధమైన గౌరవం ఏర్పడింది. ఆయన్ని మళ్ళీ ఓసారి చూసి ఆయన చేత పద్యాలు చదివించి వినాలనే కోరిక నాలో దినదిన ప్రవర్థమానమవుతూ వచ్చింది.

... మా మేనత్తగారి నోట విన్న పద్యాలు మాత్రం నా మనస్సును అంత చిన్న వయస్సులోనే వికలం చేయటం నాకు గుర్తుంది. భగవంతుడనే అగోచర ధ్యేయాన్ని నేను శంకించటం ప్రారంభించాను... సత్యనారాయణగారి కవిత్యం అలా శైశవంలో, నా కౌమారంలో పెద్ద మార్పు తెచ్చింది.



[వరద రాజేశ్వరరావుగారిని ప్రభావితం చేసిన విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి పద్యాలు ]

“ నా కనుల యెట్ట యెదుటన నా జనకుని  
నా జనని కుత్తుకల కోసి నన్నడిగెన  
తండు ‘నేదయాంబుధిని కాదా’ యటంచు  
ఓ వ్రభూ! యగునంటేనే నొదిగి యుండి

నా కనుల యెట్ట యెదుటన నా లతాంగి  
ప్రాణములు నిల్వనందీసి యడిగెనను న  
తండు ‘నేదయాంబుధిని కాదా’ యటంచు  
ఓ వ్రభూ! యగునంటే నేనొదిగి యొదిగి

నా కనుల యెట్టయెదుటన నా యనుంగు  
తనుజా కుత్తుకనులిమితానను నడిగెన  
తండు ‘నే దయాంబుధిని కాదా’ యటంచు  
ఓ వ్రభూ! నీ వయంటే నే నొదిగి పోయి.”

బందరునుంచి బెజవాడ వచ్చి అక్కడ దాదాపు నాలుగు సంవత్సరాలు మాత్రమే వున్నాము. మా యిల్లు గవర్నరు పేటలో ఉండేది... అక్కడికి తరచూ వచ్చే వారిలో బసవరాజు అప్పారావుగారొకరు... మా యింట కొచ్చినప్పుడొకసారి నన్ను పిలిచి ‘నీకెవరి మీదన్నా కోపం వస్తే నువ్వేం చేస్తావ్’ అన్నారు. ‘కాళ్ళు నరికేస్తాను - కళ్ళు పీకేస్తాను’ అన్నాను. నీకన్నా చిన్న వాళ్ళమీద కోపం వస్తే యేం చేస్తావన్నారు. ‘చెవులు మెలేస్తాను - దవడ వాయిస్తాను’ అన్నాను. నన్ను చేరదీసుకుని అమాంతం, ‘నువ్వుకవిత్యం రాస్తావోయి’ అని ఆశీర్వాదించారు. మా నాన్న గారిని పిలిచి ఈ మాటలు వినిపించి, మీ వాడికిప్పట్నుంచే ఛందస్సు మీద అధికారమొచ్చిందోయి అన్నారుట.

ఈశ్వరదత్తుగారు ‘హిందూ’ పత్రికలో పనిచేస్తుండగా మా నాన్నగారిని మదరాసు విశ్వవిద్యాలయంలోని గ్రంథాలయ పద్ధతిని పరిశీలించేందుకు రామలింగారెడ్డిగారు పంపించారు. మా నాన్నగారక్కడ ఓ నెల రోజులపాటు వుండాలి. నన్నూ వెంటతీసుకుపోయారు... అప్పుడప్పుడే పద్యాలు రాయటానికి ప్రయత్నిస్తుండే వాణ్ణి... సొంత పేరూ ఊరూ మీద సీసపద్యం రాయాలని తపన. చచ్చి చెడి పదిరోజులు తంటాలుపడ్డాను. మా నాన్నగారికి తెలియకుండా ఎలాగో అలాగా మొదటిపద్యం ఒకటి తయారవుతోంది.... అప్పుడొచ్చింది చిక్కు, ఒక మధ్యాహ్నం

చడిచప్పుడు లేకుండా దివాన్ బహద్దూర్ ... మోచర్ల రామచంద్రరావుగారు పూరినుంచి వచ్చేశారు. వచ్చి రావటంతో నేనున్న గదిలోకి వచ్చి చేతికర్రతో నిలబడ్డారు. ఆయనెవరోనాకు తెలియదు. ఆయన మా నాన్నగారి పేరడిగారు. మర్యాదగా చెప్పాను. ఆయన కవిత్వం రాస్తారుకదూ అన్నారు. రాయరు అన్నాను. నువ్వు రాస్తావా అన్నారు. అవునన్నాను. అలా అయితే ఓ పద్యం చెప్పు అన్నారు. నేను మొదలుపెట్టాను.

హరితనగోత్రమ్మ అబ్బూరివంశమ్మ  
వరదరాజేశ్వరుడరయ పేరు  
మదరాసు నగరాన మా తండ్రి తోడుగా  
చూడవచ్చితి నెల్ల చోద్యములను  
మోచర్ల రామచంద్రార్య గృహమునందు  
కొన్నాళ్లు వానమ్మ కోరినాము...

మదరాసులో మోచర్ల రామచంద్రరావుగారి బంగళాలోని అతిథి గృహంలో మాకు విడిది ఏర్పాటు చేశారు ఈశ్వరదత్తుగారు. నాగదిలోకి వచ్చి నాచేత పద్యం చదివించింది మోచర్ల రామచంద్రరావుగారని నాకా క్షణంలో తెలియదు...

[మదరాసు నుంచి ఇంటికి తిరిగి వచ్చేముందు శతకం రాయాలనే కోరికతో రాసిన మొదటి పద్యం ]

బ్రాము లేగు పెద్ద రాజవీధులయందు  
రోడ్డుమధ్య నడక గడ్డుమాట  
కాలిబాటెదిక్కు కడకు చెన్నపురాన  
వెరివాని దురద వినర వరద

నా ఎనిమిదోయేట 'శారదాపరిణయము' అనే నాటకాన్ని రాసి పెద్దలందరిలోనూ సంచలనం కలిగించాను. ఆ రోజుల్లో కవులూ, నటులూ, నన్నో వింతగా చూడ్డానికి మా యింటికివచ్చేవారు.





# విద్యాభ్యాసం, కవులతో సాన్నిహిత్యం

విశాఖపట్నంలో : 1930 - 42

[ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంతోపాటు అబ్బూరి వారి కుటుంబం బెజవాడ నుంచి వాల్తేరుకి తరలి వెళ్ళింది ]

మేము వాల్తేరు వెళ్ళిన కొన్నాళ్ళపాటు రాత్రిళ్ళు సరిగా నిద్రపట్టేదికాదు. సముద్రపుహోరూ, భీకరంగా నక్కల అరుపులూ రాత్రిళ్ళను శబ్దమయం చేసేవి.

... మా ఇంట్లో ఒక విషాద సంఘటన జరిగింది. మా ఇంట్లో అందరం అల్లారు ముద్దుగా చూచుకుంటున్న మా చెల్లెలు సుజాత వ్యాధి పీడితురాలయి ప్రాణాలు కోల్పోయింది. ఆ విషాదఘట్టాన్నుంచి మరో ఆర్నెల్లదాకా మేమెవరమూ కోలుకోలేదు. సరిగ్గా ఆర్నెల్ల తర్వాత మా చెల్లెలి మరణం మీద నేను పద్యాలు రాశాను.



[కుడివైపు: 'వరద', ఎడమవైపు: పెద్దచెల్లెలు రాజ్యలక్ష్మి; మధ్యలో-కుర్చీలో చిన్న చెల్లెలు సుజాత; వెనకవైపు అన్న వాణికుమార్-1931 ప్రాంతంలో]



వరద స్మృతి

[వాల్తేరులో కాకతాళీయంగా అయిన పరిచయంలో విజయనగరం రాజావారు ముచ్చటపడి అడిగిన వెంటనే 'వాల్తేరు' మీద 'వరద' చెప్పిన పద్యంలో కొంత భాగం]

కలలోని కలవోలె కనుపించు నీతీరు

కడలి వక్కను కొండ కనుమ వక్కనె ఊరు

.....

వర్ణనాతీత మిది వాస్తవము వాల్తేరు!

వాల్తేరు వచ్చిన కొత్త రోజుల్లో మా నాన్నగారు విశాఖపట్నంలో ఖద్దరు దుకాణం కోసం వెతకటం మొదలుపెట్టారు. అక్కడో ఖాదీభాండారం ఉన్నదని విన్నారు... శివాలయం వీధి నానుకుని ... ఆ దుకాణంలో కూచున్న వ్యక్తి పురిపండా అప్పలస్వామి... ఆ తరవాత కొన్నాళ్ళకు శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావునూ, సబ్బవీసు నత్యకేశవరావునూ, కాళూరి వెంకటనరసింగరావునూ వెంటబెట్టుకుని మా ఇంటికికొచ్చారు. అప్పలస్వామి గారితో మా పరిచయం అలా ప్రారంభమయింది...

నీవు వినరిన పూలమాలిక దైవ సన్నిధి చేరలేదిక

అపుమాపుము ఆర్తనాదము, ఆలయమునకే పోదము”

... అందరూ నా పద్యం విన్న తరవాత ప్రశ్నలు తరవాత ప్రశ్నలు వేశారు. నిజంగా ఆ పద్యం నేను రాసిందేనా అనే అనుమానం వారికి వచ్చినట్లు నాకు అనిపించింది. ... శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు మాత్రం నా వెనకాలే నిలబడి సిగరెట్టు తరవాత సిగరెట్టు కాలుస్తూ, కాశ్మీరపయింతరవాత వండర్ పుల్ అన్నాడు. అప్పలస్వామిగారు, మళ్ళీ మా యింటికిచ్చినప్పుడు తనతో ఒక రోజు పట్నం తీసుకుపోతానని చెప్పారు.

మేము వాల్తేరులో నివాసం ఏర్పరచుకున్న అనతికాలానికే మారేపల్లి రామచంద్ర శాస్త్రిగారితో నాకు పరిచయమయింది... ఓ రెండేళ్ళ తరవాత మా చదువుల కోసం మా నాన్నగారు విశాఖపట్నంలో ఇల్లు తీసుకున్నారు. అక్కడ ఉన్నప్పుడు 'కవిగారి'తో పరిచయం సన్నిహి తమయింది నాకు... ఓ సంవత్సరం పాటు కవిగారు నన్ను అచ్చ తెలుగుపిచ్చిలో పడేశారు. అచ్చతెలుగులో ప్రతీదీ రాయడం అభ్యాసం చేయటం ప్రారంభించాను. సాంబ నిఘంటువు సంపాదించి ఆ నిఘంటువు మీద పరిపూర్ణమైన అధికారాన్ని చేపట్టాను.

శ్రీనివాసరావు సూచనవల్ల స్థానాపతి సత్యనారాయణగారి కోరికమీద నేను వాళ్ళింట్లో సంస్కృతం, తెలుగు అభ్యసించేందుకు మానాన్నగారు వప్పుకున్నారు. ఒక శుభముహూర్తాన ఉదయంపూట విశాఖపట్నంలోని వాళ్ళింట్లోకి మకాం మార్చాను.

కోటకూ, హోర్బరుకూ పోయే దారిలో మెయిన్ రోడ్డు నానుకుని విశాఖపట్నంలో కన్యకాపరమేశ్వరీ దేవాలయం ఉంది. స్థానాపతి సత్యనారాయణ శాస్త్రిగారు ఆ దేవాలయంలో పూజారి. శాస్త్రిగారింట్లో ఉంటూ ఆయన దగ్గర సంస్కృతమూ, తెలుగు అధ్యయనం చేసేవాణ్ణి. అప్పటి కింకా నేను స్కూల్లో చేరలేదు. .. ఆరోజుల్లో శాస్త్రిగారింట్లో ఉదయంపూట అమరం, బాలరామాయణం చదివించేవారు. మధ్యాహ్నం మనుచరిత్ర. అన్నీ కంఠస్థం చెయ్యాల్సిపోచ్చేది.

కన్యకాపరమేశ్వరీ దేవాలయావరణంలో నా సంస్కృతాధ్యయనం ఓ కొలిక్కి వచ్చింది కాదు. సాహిత్య సాంగత్యం ఎక్కువయి భాషాభ్యాసంమ్మీద ఆసక్తి పోయింది. కవులూ, కథకులూ, సాహితీ క్షేత్రంలో వ్యవసాయం చేసే బహుముఖ ప్రజ్ఞ పున్నవారూ తరుచూ విశాఖ వీధుల్లో తలస్తవడటం వల్ల వాళ్ళతో పాటు తిరిగేవాణ్ణి... ఆ తరుణంలో శ్రీనివాసరావు మదరాసు నుంచి చదువు ముగించుకుని విశాఖపట్నం వచ్చేశాడు... నన్ను తనతో పూర్వో తిరగటానికి తీసుకు పోయాడు... స్కూల్లో ఎప్పుడు చేరుతున్నావన్నాడు. ఈ సంవత్సరం మానాన్నగారు స్కూల్లో వేస్తారని అన్నారన్నాను. అయితే అలానే స్కూల్లో చేరి, ఇంగ్లీషులో కూడా ప్రావీణ్యం సంపాదించు, ఇంగ్లీషు కవిత్వం చదివితేనేకాని మనం తెలుగు కవిత్వానికి కొత్తమార్గం వెతక లేమన్నాడు.

[మొదట్లో వరద రాజేశ్వరరావుగారిని విశాఖపట్నంలోని సి.బి.ఎమ్. హైస్కూల్లో చేర్పించారు. ఆ స్కూల్లో చేరిన తరువాత కూడా స్థానాపతి సత్యనారాయణగారింట్లో ఉంటూ సంస్కృతాధ్యయనం కొనసాగించారు. ఆ సమయంలో తల్లిదండ్రులు కొన్నాళ్లు బెజవాడలో ఉన్నారు. తండ్రి బెజవాడలో ఉండగా తండ్రికి ఉత్తరాలు రాసేవారు.]

Vijaya ap anna

25 - 9 - 31

నాన్నా

మీరు వారిని సత్కరించుకున్నది. చిల్లంగడ్డ నీ చచ్చాడని వదలి చెప్పాన్ని కోరుకుంటున్నాను. ఆ విషయం తెలుసుకుంటే మీరు క్షమించండి. నాకు మీ ప్రేమ 26 తాళిని సూచించినది. గాకుమూ గ్రేపు

అంభో స్థా మాం గృహ చిత్తునది. కా శ్చిరా  
 జ్జలక్రిందట" *Samudra of India* అని  
 "Young people's songs" అని కాతే  
 నాగమం బర్స గా జాతినామ.  
 అందుకా శ్చిర క్షర కుల చిత్తు మాట  
 అనుచోయి ముందుగా. మొదటి  
 గామ "గృహం గృహం గృహం" అని  
 అక్షరముల చిత్తు గుక ము సకవల  
 పదు ములునున్నాడు. గోమ  
 "గృహం గృహం గృహం" అని వల కాని  
 130 మంది ముందుగా వలకాను  
 అందరికీ మ్రోజోపంపడులు  
 క్షయ కావామరి. అందుకే  
 లాటలితో నీ నాని. నాకు ఫల్గు  
 మ్రోజో చిత్తునది గే న్న 10 రూపా  
 లులతోంటి న్నో పంపి. నాను.  
 నాను చా విసం తోషించి  
 నాను. చానోయి "యిష్టో యో  
 వోక్త" అని అంటారు. చానో



వలలులు సేవ తో నానా. తా 'పె  
సంగతి రితా వేలియారు.  
నాగుత్తమము నానా నన్నును.  
మారు అట్లా ఒక వేతాళు  
~~అట్లా ఒక వేతాళు~~ తా గుంబ పరిక్షి

నానా పద్మాలు వలసే క్రమము  
సగము. వరము నానా ను. పరిక్షలు  
దశ శకా చ్చాయని అవివేక  
మిక్కిలము కల మనానా గి-  
అవివేక వానా అడిగా నని చెప్ప  
వల్లం ది. మిలు వచ్చేటప్పుడు  
హం దిను పెన్న వేవల్లం

జాగుత్త గా నానా వేతా గి.

Master A. V. Rajeswar

M. F. F. L.

Vishagapalam





[చెల్లెలు మరణం మీద రాసిన ఆ పద్యాలలో వరద రాజేశ్వరరావుగారికి గుర్తున్న భాగం ]

నాన్నగారి వేదాంతమ్మునెన్నిసార్లు  
వినుచు నోపిక వట్టగలనని తలచి  
స్వామి గుడి వాకిలింటేరి ప్రార్థనమ్ము  
చేసినా నొకమారు నా చెల్లి కొరకు;  
... కేలు వినరి పొమ్మను నింత జాలివడడు

.....

సత్యనారాయణగారు నేను రాసిన పద్యాల్ని మెచ్చుకున్నారు. ఆ తరువాత ప్రతి సాహిత్య సమావేశంలోనూ పురిపండా అప్పలస్వామీ, శ్రీ రంగం శ్రీ నివాసరావు నా చేత ఆ పద్యాల్ని చదివించే వారు.

ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయం వాల్తేరులో ఏర్పడ్డ మొదటి మూడు నాలుగు సంవత్సరాలూ సెలవుల్లో బెజవాడ, గుంటూరు పోతుండేవాణ్ణి. బెజవాడలో గుడిపాటి వెంకటచలం గారింట్లో మకాం. గుంటూరులో మాతాత గారింట్లోనూ. అక్కడ కొన్నాళ్ళు కాలక్షేపం. ఓ సంవత్సరం గుంటూరులో మామేనత్త కొడుకు వాడపల్లి లక్ష్మీనరసింహారావు - అతను లక్ష్మోలో లా చదువుతూ సెలవులకి ఇంటికిచ్చాడు. నన్ను తనతో స్నేహితులతో పాటు సాయంకాలం షికారుకు తీసుకుపోతుండేవాడు. ఓ రోజున ... మా బావ నన్నతనికి పరిచయం చేస్తూ 'మా మామయ్య కొడుకు వరద. వీడూ కవిత్వం రాస్తాడుట' అని నవ్వుతూ అన్నాడు. అంతే, అమాంతం అతను నేలమీద సాష్టాంగపడి నాకు నమస్కరించాడు. లేచి, 'మహాకవిని చూసినట్టే లెక్క. రామకృష్ణారావు గారిని చదివాను. వాళ్ళబ్బాయిని చూశా' నన్నాడతను. అతని పేరు శిష్టా ఉమామహేశ్వర రావనీ, మాబావకు సహాధ్యాయి అనీ, అప్పుడు బెనారస్ విశ్వవిద్యాలయంలో చదువు ముగించుకుని వచ్చేశాడనీ, మేధావంతుడనీ విన్నాను.

[ఒకసారి బెజవాడ వెళ్ళినప్పుడు గుడిపాటి వెంకట చలం గారితో వాహ్యాళికి పోతూ 'వరద' సరదాగా ఆశువుగా చెప్పిన పద్య భాగం:]

గుడిపాటి వెంకటచలము

గడ గడ వణకు నన్ను చూసి కారణమేమి?

... అయిదాద్రోజులకి మళ్ళీ బెజవాడలో దిగి వెంకట చలం గారింట్లో వున్నాను. అప్పుడు వెంకట చలం గారింట్లో కృష్ణ శాస్త్రి చింతా దీక్షితులు గారూ వున్నారు. అక్కడ పద్యాలు చదువుతున్న యువకుడికి ఫలానా అని పరిచయం చేశారు...

అతని పేరు జలసూత్రం రుక్మిణీనాథ శాస్త్రి... మొదటి పరిచయం తోనే జీవితాంత స్నేహితులమైనాము. నాకన్నా పెద్దవాడు, శ్రీ శ్రీ కన్న కొంచెం చిన్నవాడు.



మేము వాళ్ళేరు నుంచి విశాఖపట్నం మకాం మార్చినప్పుడు విధిగా రోజూ ఆయన్ని [పురిపండా అప్పలస్వామిగార్ని] కలుసుకుంటూ ఉండేవాణ్ణి, ఇంట్లో కాని, ఖాదీ భండారంలో కాని... భండారంలో ఎప్పుడు చూసినా ఎవరో ఒకరు- రచయితలు కొలువు దీర్చి కూర్చునేవారు. నేనప్పటికే కవిత్వం రాయటం ప్రారంభించటం వల్ల అప్పలస్వామి గారు అలా వచ్చిన వారందరికీ నన్ను పరిచయం చేసి శ్లాఘిస్తూ ఉండేవారు. ఆ రోజుల్లో సాహిత్య క్షేత్రంలో ఆయనే నన్నెక్కువగా ప్రోత్సహించింది. ఆధునిక కవుల వివిధ రచనలు ఎలుగెత్తి పాడి నాకు వినిపించేవారు. ఆయన కొత్తగా ఏమన్నా రాస్తే ముందస్తు నాకు వినిపించవలసిందే. నేనంటే ఆయనకంత అభిమానం ఉండేది.

విజయనగరంలో ఆంధ్ర భారతీ తీర్థ ... ఆ సంస్థ స్నాతకోత్సవం ఆ సంవత్సరం విశాఖపట్నంలో నిర్వహించారు. ... ఆ వేడుకల్ని చూడటానికి పురిపండా అప్పలస్వామి, శ్రీ రంగం శ్రీనివాసరావు, తురగా వెంకట రామయ్య ప్రభృతులు సమావేశానికి ... వెడుతూ నన్నూ తీసుకుపోయారు... ఆ రోజుల్లో నేను 'తపోభంగం' అనే నాటకం రాశాను. అముద్రితంగా వుండేది. వ్రాత ప్రతిని పట్రమ్మని అప్పలస్వామి గారు ఆదేశించారు. బుర్రా శేషగిరి రావు గారికి చీటీ పంపించారు శ్రీ శ్రీ, పురిపండా కలిసి నా చేత నాటకాన్ని సమావేశంలో చదివించమని ... నేను వేదిక ఎక్కి నా నాటకాన్ని ఒక అరగంట లోపున తడుము కోకుండా చదివేశాను. రతీ మన్మథుల కథ అది. అందులో రెండుపాటలు, నాటకమంతా శిష్ట వ్యావహారికంలో ఉంది... ప్రేక్షకుల్లో ముందుగా కూచున్న తెలుగు మాష్టారి లాంటి పండితుణ్ణి వేదిక మీదికి ఆహ్వానించారు ... ఆయనే గిడుగు రామమూర్తి పంతులు! ... ఆ రోజు నుంచి నేను గిడుగు రామమూర్తి గారికి సన్నిహితుణ్ణయి పోయాను... నా నాటకం వ్రాత ప్రతిని పంతులు గారి కిచ్చాను. పంక్తి పంక్తి జాగ్రత్తగా చదివి వాక్యాంతంలోని క్రియా రూపాలను సరిసమానం చేశారు. ఆయన దగ్గర నేర్చుకున్న మొదటి పాఠం అది... ఆయన కవితా సమితి వార్షికోత్సవంలో చేసిన ప్రసంగం విన్న తరువాత నేను పరీక్షలో వ్యాకరణం ప్రశ్నలను ముట్టుకునేవాణ్ణి కాదు.

విశాఖపట్నం - విప్పర్తి వారి వీధి. అందులో పింగళి లక్ష్మీకాంతం గారుండేవారు. ఆయన బావమరిది మోచర్ల అనంత పద్మనాభరావు, నేనూ సహాధ్యాయులం. ఒకే తరగతిలో కూచునే వాళ్ళం. పాద్మన్న అతనితో పాటు స్కూలుకి వెళ్ళేవాణ్ణి.

లక్ష్మీకాంతం గారుండే మేడ మీద ఓ మూలగది చదువుకోవటానికిచ్చారు... దాంట్లో కొన్ని పుస్తకాలుండేవి. పద్మనాభరావు భోంచేస్తున్నప్పుడు నేనా గదిలో కూచుని ఆ పుస్తకాలు తిరగేసే వాణ్ణి... పింగళి లక్ష్మీకాంతం గారింట్లో దొరికిన రాయప్రోలు నుబ్బారావుగారి పుస్తకాలన్నీ చదివేశాను... ఆయన పద్యాలతో పరిచయం అయితరవాత ఆయన్ని చూడాలని తాపత్రయ పడేవాణ్ణి.

[ఆ రోజుల్లో రాసిన మొదటి కథ 'జ్వాల' పత్రికలో నవంబరు 1934లో అచ్చయింది. అందులో రచయితను పరిచయం చేస్తూ సంపాదకుడు ప్రకటించిన వయస్సుకే అసలు వయస్సుకే తేడా కనిపిస్తుంది. అది కథలోని కుశ్రవాడి వయస్సు కావచ్చు.]

ప్రథమ యుద్ధం

వరద

[వరద రాజేశ్వరరావు, వయస్సు 13 సంవత్సరాలు. ఈ చిన్న వయస్సులోనే ఈతని ఉపాలు ప్రపంచంలోఉన్న అన్యాయాలనూ, కాఠిన్యాన్నీ ఎదురుకుంటూ ఉన్నవని ఈ కథ వ్యక్తపరుస్తుంది. ప్రారంభానికి ముగింపునకూ నరియైన కుదిరిక లేదు; ఇంకా లోపాలు కూడా ఉన్నవి, అయినా ఈ కథకు విలువ ఉంది. పక్కా లెక్కలలో కరటక శాస్త్రీ అంటే-డేమ్ స్కాండ్రల్-గా తయారైన పెద్దవాడి దుర్మార్గానికి తట్టుకోలేక పోయిన దీనులు, ఒక స్త్రీ ఒక పిల్లవాడు అంతర్గతంగా వడిన వేదనను చక్కగా చూపడానికి యత్నించి, పిట్ట చిన్నదైనా కూత ఘనం' అనిపించాడు. వరద, మిత్రుడు అబ్బూరి రామకృష్ణారావు కుమారుడు, తండ్రిలో బహిష్కృతమైనదానికన్న లోపం మిగిలిపోయిన వాణి ఈ కుమారునిలో వెలువడుతుందేమో! సం.]

నా హృదయంలో అయిక్యదయిన కథను కెలికి తీస్తున్నాను. ఎన్నాళ్ళ క్రిందటి సంగతో యిది!

మానాన్నగారు పైకోర్టు గుమాస్తాపనిచేస్తూ గుండెల్లో జబ్బువల్ల పెన్సన్ పుచ్చుకున్నారు. అప్పటికి నాకు తొమ్మిదేళ్ళు వెళ్ళినై. ఒకటోఫారం చదువుతున్నా. రోజూ రెండుమైళ్ళు నడిచి స్కూలికి వెళ్ళాలి.

మానాన్నగారికి యిరవై అయిదు రూపాయల జీతం వయినా కొద్దిగా పలుకుబడి వుందంటారు. నాస్కూలు జీతం, నాపుస్తకాలికి పదిరూపాయలవుతుంది.

నాకో చిట్టతమ్ముడున్నాడు. వాడెప్పుడూ అల్లరిపల్లె చేస్తూంటాడు. నా పుస్తకాల్ని చింపడం, పాలమీగడం దీసి తన స్నేహితులకు కాస్త పెట్టి, తనూ కాస్త తినడం రోజూ వాడు చేసే పని.

మా అమ్మ రోజూ కూతుళ్ళు లేరని అనుకోంటుండేది. నాక్కోపం వచ్చేది, వాళ్ళేంచేస్తారు? మేదేదిచెయ్యదని. యిల్లా వుండగా ఓనాడు మానాన్నగారికి హఠాత్ గా గుండెజబ్బు పోవచ్చయింది. నేనుస్కూల్లో వున్నాను. ఏడ్చి పోతాడని మాఅమ్మ నాక్కొబురుచెయ్యలేదట. మాపూర్వోపుండే లింగయ్యని పిలిపించి కాస్త మండిప్పించారు.

నేను సాయంకాలం వింటిక్కోచ్చేటప్పటికి మాఅమ్మ కళ్ళల్లో నీళ్ళుతిరిగినయి. మొహంనిండా



చెమటపోసి ఒక్కొక్క చుక్క కుంకుంబొట్టుని తొలగిస్తోంది. నన్ను చూడడంతోనే మా అమ్మ యేడ్చింది. నేను రోపలికి వెళ్ళాను. మానాన్నగారి కళ్ళల్లోంచి ఒక జ్యోతి ఆకాశం లో పరుగెడుతున్నట్టుంది. నేను వెంటడించిపట్టుకుందామనుకున్నాను కాని నా మనస్సు చివుక్కుమన్నది. పుస్తకాల్ని దుఃఖంతో పారవేశాను. మానాన్నగారి మొహం చూశాను. ఆ పెదవుల్లో ఒక నవ్వు ఒహవిధంగా తాండవిస్తోంది. నుదురుమీద కళ ఏమాత్రం తప్పలేదు. నేను దుఃఖంతో ఆ తలని ముద్దు పెట్టుకున్నాను. నా కన్నీళ్లు మానాన్నగారి మొహమ్మీదపడ్డాయి. అప్పుడు మానాన్నకోసం దేవుణ్ణి ప్రార్థించాను. వెంటనే తిట్టాను, కోప్పడ్డాను. లాభంలేదనిపించింది. ఆగదిని విడిచి వరండాలోకి వచ్చాను. మాఅమ్మ మొహమ్మీద కుంకుమ బొట్టు పూర్తిగా చెమటలో కలిసి జారిపోయింది. ఏడ్చి యేడ్చి సామ్మసిల్లి పడుకొని మెల్లిగా దుఃఖిస్తోంది. నేను వోదార్చబోయాను. కాని నాకే యేడ్చొచ్చి బావురుమని యేడ్చాను.

మానాన్నగారికి పుత్తరక్రియలన్నీ చేశారు. రెణ్ణెల్లయింది. మా దుఃఖం కొంతవరకు పుపకమించిందనుకోవచ్చును. అన్నీ మరచిపోయాం. డబ్బు లేక పోవడం వల్ల చదువు మానేశాను. ఏదో యింత అన్న వస్త్రాలకి రోపం లేకుండా సరిపోతోంది. సంస్కృతం నేర్చుకుంటున్నా.

ఒకనాడు మానాన్నగారి కాగితాలు ధూళితోనిండి వుంటేదులుపుతున్నాను. చప్పున నాదృష్టి ఒక కాగితమ్మీదికి మరిలింది. అది నాపేరుతోనే సంబోధించి రాశారు. ఎవరా అని చూశాను; మానాన్నగారే రాశారు. అందులో యిట్లా వుంది.

‘అబ్బాయీ! నీకోసం నేను కష్టపడి తెచ్చిన శాస్త్రాలు మన యింటి ప్రక్కన వున్న ములగ చెట్టుక్రింద దాచాను. అవి చాలా మంచివి. ఎవరైనా చూస్తే చాలా కష్టం. వాళ్ళు సంగ్రహించాలని చూస్తారు. నేను చచ్చి పోయిన ఆ రోజు రాత్రి ఒంటిగంటకి త్రవ్వుకొని తెచ్చుకో’. నేను నిర్వాంతుణ్ణయి పోయాను. అంతటి రహస్యమైన శాస్త్రాలేదయియుంటవిఅబ్బా! అనుకున్నాను. ఒహ అరగంటదాకా ఆలోచించుకున్నాను. ఎంత ఆలోచించినా పర్యవసానవేటి లేలేదు.

ఆరాత్రి నిద్దలేదు. తీసుకుందావా, వొద్దా అని ఆలోచనతో తెల్లవారింది. మర్నాడు మాఅమ్మతో చెప్పాను. మాఅమ్మ కళ్ళనీళ్ళు పెట్టుకుని తెచ్చుకో నాయినా, అంది. నేనుకూడా తెచ్చుకోవాలనుకుని, ఆరాత్రి వెళ్దామనుకున్నాను. ఆ సాయంత్రం మాబాబాయి వచ్చాడు. అతను మంచివాడు కాదని మానాన్నగారంటోంటే విన్నా. అతను రౌడీట. చెడ్డపేరుగలవాట్ట. యివన్నీ మేరే వేచి తలంచుకోలేదు. రెన్నాళ్ళుండి రహస్యశాస్త్రాల సంగతి ఎత్తి యేదో వాటిని గురించి నన్నడిగాడు. తెలియదన్నాను. కుర్రాణ్ణికదాని నాలుగు తిట్టాడు. నాకూ తెలీక నేనూ మారుతిట్టాను. అతనిక్కోపం వచ్చింది. నేనేదనుకోలేదు. మర్నాడు వాళ్ళపూరికి వెళ్ళి మా అమ్మకి పుత్తరం రాశాడు, పొగరుమోత్తనంగా. తన కాశాస్త్రాలు కావాలని, లేకపోతే తమ్ముణ్ణి దాస్తాట్ట. మేం విచారించాం. మా మేలు కోరాల్సినవాడు మాకు అపకారం చేస్తున్నాడు! నాకే ఆశ్చర్యం వేసింది. మాఅమ్మ ఆ సంగతి చెప్పేయమంది. నేను చెప్పనని మొండిపట్టుపట్టి నువ్వుకనక చెబితే యిల్లు వదలి వెళ్ళి పోతానన్నాను. మాఅమ్మ కూడా నామాట తొయ్యలేక వచ్చుకుంది.

రెణ్ణెల్లకి తమ్ముడు మాయమైపోయాడు. మా బాబాయి చేసిన పనే యిదని అనుకున్నాము. మా అమ్మకి మూడురోజులదాకా నిద్రాహారాలేవు. చిక్కిపోతోంది. నేను అన్వేషణకి బయలుదేరాను. మాపూరునుంచి ఆ పూరుకెళ్ళాను. సరీగ్గా నేననుకున్నట్లు మా బాబాయి యింట్లో తమ్ముడున్నాడు.

నేను వాడికి కనవడకుండా విశేషాలు తెలుసుకుంటున్నా. ఆఖరికి మా అమ్మని తీసుకుని వచ్చి చూపించి నలుగురి చేత చీవాట్లు పెట్టిద్దామనుకొన్నాను.

మా అమ్మని తీసుకువచ్చి సత్రంలో దింపాను. రెండ్రోజులు గడిపి మూడోరోజు గల్లంతు చేయించడానికి వెళ్ళాను, మా అమ్మని తీసుకొని. గుప్తంగా కనిపెట్టిన చోటునుంచి అమ్మని తీసుకువెళ్ళాను. ఆ యింట మొదటి వాకిట్లోకి వెళ్ళాను. మా అమ్మ కెప్పున కేకవేసి పడిపోయింది. ఏమిటా, అని చూశాను. మా చిట్టి తమ్ముడి వొళ్లు నెత్తురుమయం - నేను ఏడ్చి అమ్మగుండెను చూశాను. కొట్టుకోవడం లేదు. ఉపరిపీల్చడవాగిపోయింది.

నా ఆశాసాధం పెద్ద చప్పుడుతో నేలమట్టమైపోయింది. ఆ యింట్లో నివసించేవాళ్లు ఆకాశంలో సంచరిస్తూ నన్ను చూసి నవ్వుతున్నారు.

నాకు పదమూడేళ్లు నిండినయి. పిత్రార్జితం లేదు. జీతం నున్న. మా అమ్మకి పుత్రరక్తియలా దహనం చెయ్యాలి. ఎల్లా? దమ్మిడిలేదు చేతుల్లో. ఏమిటి చెయ్యడం? నా శక్తిహీనతకు దుఖించాను. పెద్దగొంతుతో యేడ్చినాను, నా అవివేకానికి ఏడ్చినాను.

నా తల్లి ఆత్మశాంతికి ప్రార్థన చేశాను. ఆ పాదధూళి అద్దుకుని తలపై పెట్టుకున్నాను. నా అంటుపోగులు తీయించాను; అయిదురూపాయలది రెండురూపాయల్లో ఎల్లాగయితేనేం దహనం చేపించాను. ఆ బాడిదవంటికి పూసుకొని గోచీపెట్టి నృత్యం చేశాను. అక్కడుండలేక విడిచిపెట్టి కృష్ణవద్దకు వచ్చాను.

నేను యోగంలో ప్రవేశిస్తున్నాను! నా ఆఖరు పయనం మాయలోకానికి, ప్రకృతికి. యోగం రెండురోజులు గడుపుంది. నా మాతృసాన్నిధ్యానికి జేరుకుంటాను! పవిత్రుణ్ణి పుతాను!

నా ఆత్మశాంతికి ప్రకృతి ప్రార్థిస్తుందనుకుంటాను!

(జ్వాల, 16.11.1934)

ఆ రోజుల్లో 'జాబిల్లి' అని ఓ లిఖిత పత్రిక పిల్లల కోసం ప్రారంభించాను. ప్రారంభోత్సవ సంచికకు ముఖపత్రం మీద ఓ పద్యం ఉండాలని నా కోరిక. ఓ రోజున అకస్మాత్తుగా [తురగా] వెంకట రామయ్యగారు కనిపించారు కురుపాం మార్కెట్టు దగ్గర. ఆయన్ని పట్టుకుని వదలేదు. ఏమన్నా రాసిపెట్టమని ప్రాధేయపడ్డాను. ఆయన నవ్వుతూ ... రాసి ఇచ్చారు.

విజయనగరం విద్యార్థి మహాసభా సందర్భంగా కృష్ణశాస్త్రి గారికి నా పల్ల అభిమానం ఏర్పడింది. అక్కడ మొదటి సారిగా నాకవిత్వాన్ని విని [సుజాత మీద రాసిన పద్యాలు] మెచ్చుకుని ఇతరులు కూడా మెచ్చుకునేట్లు చేశారు. తరవాత నా విద్యార్థి దశలో ఆయన్ని తరుచూ చూస్తుండేవాణ్ణి. ఉన్నత పాఠశాల నుంచి కళాశాల వరకూ విద్యార్థి సంఘాల్లో నేను ప్రముఖ పాత్ర వహిస్తుండటమూ, రెండు మూడు

వరద స్మృతి

సార్లు మా సంఘవార్షికోత్సవాలకు ఆయన్ని కాకినాడ నుంచి పిలిపించి ఉపన్యాసాలిప్పించటమూ చేసేవాణ్ణి.

అప్పటికి రెండేళ్ళుగా మా స్కూల్లో 'హైస్కూలు లిటరరీ యూనియన్' అనే సంఘాన్ని మిత్రుడు అనంత పద్మనాభరావు సహకారంతో నిర్వహించిన వాణ్ణి. సత్యనారాయణ గారిని మా స్కూల్లో ప్రసంగించమని కోరాను. ఆయన వెంటనే అంగీకరించారు.

### కాలేజీ రోజులు : 1937-39

తరువాత మరో రెండేళ్ళకనుకుంటాను. నేను ఇంబర్ మీడియటులో ఉన్నాను. ఆయన [విశ్వనాథ] విశాఖపట్నం వచ్చారు. మళ్ళీ నేను పట్టుకున్నాను, మా కళాశాలకు తప్పక వచ్చి ఉపన్యసించాలని... ఆ రోజు పన్నెండు గంటలకి మాకు దివాకర్ల వెంకటావధాని గారి పీరియడు. ఆయన చేత పాఠం తప్పించి, సత్యనారాయణగారి ఉపన్యాసం ఏర్పాటు చేశాను. నేను కళాశాల విద్యార్థి సంఘానికి కార్యదర్శిని... సత్యనారాయణ గారు తన సహజశైలిలో పద్యాలు చదివారు.

ఇంబర్మీడియట్ లో ఒక స్వర్ణపతకం తెలుగుకు ఉండేది. అప్పుడు దివాకర్ల వెంకటావధాని గారు మాకు తెలుగు చెప్పేవారు. నన్నా పతకాన్ని సంపాదించమనీ, తనకి నా మీద విశ్వాసం ఉందనీ, తనకీ, కళాశాలకీ పేరు వస్తుందనీ చెప్పారు. 'వ్యాకరణాన్ని నేను వదిలేస్తాను. కనక పూర్తిగా ప్రశ్నాపత్రానికి జవాబు రాయడం కష్టం' అని చెప్పి తప్పించుకున్నాను. పంతులుగారికి [గిడుగు] నేను చేసిన వాగ్దాన ఫలితం అది. ఆయనంటే అంత భక్తి! ... పంతులుగారికి 'ఉషస్సు' అనే పత్రిక మొదటి సంచిక ఇచ్చాను. ఆ సంచికలో నా 'తపోభంగం' నాటికను అచ్చేశారు.

ఇంబర్మీడియట్ లోకి వచ్చిన సంవత్సరమే కళాశాల పత్రికలో [చెల్లెలు మరణం మీద రాసిన పద్యాలు] అవి అచ్చయినాయి.

మిసెస్ ఎ.వి.ఎన్. కళాశాల తరపున వక్ష్యత్వపు పోటీకి విజయనగరం మరికొంత మంది సహాధ్యాయులతో వెళ్లాను. అక్కడ మా కన్న వయసులో పెద్దవాడూ, కొంచెం ఆజాను బాహువూ అయిన ఓ వ్యక్తి ఆ ఊరి కళాశాల నుంచి పోటీకి వచ్చాడు... అతని పేరు ఉండవల్లి సూర్యనారాయణ...

తరువాత మళ్ళీ యుద్ధ కాలంలో బెజవాడలో చూశాను... అతనే కాని, పేరు నళినీ



కుమార్ అన్నాడు. .. అతనందరికీ సన్నిహితుడయ్యాడు, ముఖ్యంగా కవులకూ, సాహిత్య శ్రేయోభిలాషులకూ.

## యూనివర్సిటీ రోజులు : 1939-42

ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయంలో నేను చదువుతున్నప్పుడు దువ్వూరి రామిరెడ్డి గారోసారి వాల్తేరు వచ్చారు... మా నాన్నగారు ఆయన్ని చూపిస్తూ... నాకు పరిచయం చేశారు... అప్పటికే భారతిలో ఆయన ప్రచురించిన ఉమర్ ఖయాము రుబాయీల అనువాద పద్యాలన్నింటినీ చదివేశాను. ఆ పద్యాల మీద నాకెంతో అభిమానం. అంచేత దువ్వూరి రామిరెడ్డి గారంటే ఏం మాట్లాడాలో తోచక రెండు చేతులతో నమస్కారం చేశాను. సామాన్యంగా నేనెవరికీ నమస్కారం చేసిన వాణ్ణి కాదు.

నేను ఆంధ్ర విశ్వ విద్యాలయంలో చదువుతూ ఉండగా... మా నాన్నగారు సుబ్బారావుగారిని [రాయప్రోలు] పరిచయం చేశారు... సుబ్బారావుగారు ... నువ్వు కవిత్వం చెబుతావని కృష్ణశాస్త్రి కాబోలు నాతో చెప్పాడు. నిన్ను మెచ్చుకున్నాడు అని, మానాన్నగారి వంక చూస్తూ- 'నీ అదృష్టం పండిందోయి- నువ్వు రాయటం మానేసి మీవాడి చేత రాయిస్తున్నావ'న్నారు. అందరూ నవ్వారు.

“ ‘మధుపాళి’ (హనీగేదర్స్) అనేపేరుతో యూనివర్సిటీలో ఆనాటి యువరచయితలం, నేనూ, జనమంచి రామకృష్ణ, ఎ.ఎస్.రామన్ (తరువాత ఇల్లస్ ట్రేటెడ్ ప్లీక్స్ ఎడిటర్), వేమూరి రామనాథం (యూ.ఎన్.ఓ), మామిడిపూడి ఆనందం, వరద రాజేశ్వరరావు మరి కొందరు- మేష్టార్ని మార్గదర్శకులుగా సాహిత్య సాంస్కృతిక సమావేశాలు జరుపుకొనేవారం. మేం రచించిన కవితలూ, నాటికలూ, ఆ సమావేశాలలో చదవడమూ, ఎవరికీ తోచిన విమర్శలు వారు చేయడమూ, మేష్టారు తుదిపలుకులతో సమావేశాలు ముగించేవారం. అబ్బూరి వారి దర్శకత్వంలో ‘ఎ హిమ్ టు ది రైజింగ్ సన్’ అనే నాటకం వేశాం.” (బాలాంత్రపు రజనీకాంతరావు. మా అబ్బూరి మేష్టారు. ‘అబ్బూరి సంస్మరణ’ పే. 14).

విశాఖపట్నం మీద బాంబులు యాదృచ్ఛికంగా జపానువారు పడేసినప్పుడు మాకుటుంబం వాల్తేరు వదిలి కొన్నాళ్ళు నూజివీడులోను, మరి కొన్నాళ్ళు బెజవాడలోనూ ఉండటం తటస్థించింది.... ఆ రోజుల్లో బాపిరాజు గారు బెజవాడలో ఉండేవారు. దాదాపు పది రోజుల వరకూ రోజూ సాయంకాలం పూట ఆయన మా

ఇంటికి రావటం, ఆయనతో పాటు నేను కృష్ణానదీ తీరం దాకా షికారు పోవటం జరిగేది... నేనప్పుడు ఎం.ఎన్. రాయి గారి అనుచరుడిగా ఉన్నాను. అంతకు పూర్వం మా నాన్నగారు ప్రారంభించిన వర్తమాన లేఖక సంఘం ప్రాబల్యం వల్ల ప్రజామిత్ర పత్రికలో ఈ కవులందరి మీదా విరుచుకు పడ్డాను. బాపిరాజు గారికది తెలుసు.

“.... 1940 జూన్ లో రాడికల్ డెమోక్రాటిక్ పార్టీని ఏర్పాటు చేయడం జరిగింది... ఆయుధ కాలంలో మేము గుంటూరులో అనేక బహిరంగ సభలు పెట్టి రాడికల్ డెమోక్రాటిక్ పార్టీ విధానాలను ప్రచారం చేశాము. శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారు ఆ సభల్లో చాలా యాక్టివ్ పాత్ర వహించారు. ఆ రోజుల్లో స్వర్గీయ లావు అంకమ్మ, జి. నరహరి, పి.వి. సుబ్బారావు, ఆవుల గోపాల కృష్ణమూర్తి, గోపి చంద్ మరియు శ్రీ యుతులు జె.ఎస్. ప్రసాద్, కోగంటి కృష్ణమూర్తి, కోగంటి సుబ్రహ్మణ్యం ప్రభృతులు, శ్రీ ఎం.వి. రామమూర్తి, శ్రీ ఆలపాటి రవీంద్రనాథ్, అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు మొదలగు వారు పార్టీలో కార్యకలాపాలకు అండగా నిలిచిన్నారు.”  
(ఎ.ఎల్. నరసింహారావు. ఆపుడు అబ్బూరి. ‘అబ్బూరి సంస్మరణ’, పే. 30)

యుద్ధకాలంలో మేము గుంటూరుకి వలస వచ్చాము. నేను గుంటూరు నుంచి బెజవాడ వస్తుండేవాణ్ణి వారానికోసారి కాలక్షేపానికి. ఆ రోజుల్లో మల్లాది రామకృష్ణ శాస్త్రిగారు బెజవాడలో ఉంటూండేవారు. లక్ష్మీటాకీసు ఎదురుగా కృత్తివెంటి వారింట్లో ఓ గది తీసుకుని మద్దిపల్ల సూరి ఉండేవాడు. శాస్త్రిగారూ ఆ గదిలోనే ఉంటూ వచ్చారు. నేను బెజవాడకు వచ్చినప్పుడల్లా శాస్త్రిగారితోనూ, మల్లాది ఫణిభూషణ రావుతోనూ కాలక్షేపం చేసేవాణ్ణి. వాళ్ళతో పాటు నేనూ సూరిగదిలోనే ఉండేవాణ్ణి.







## నాటకరంగంలో

గుంటూరు/తెనాలి/బెజవాడలో : 1942 - 43

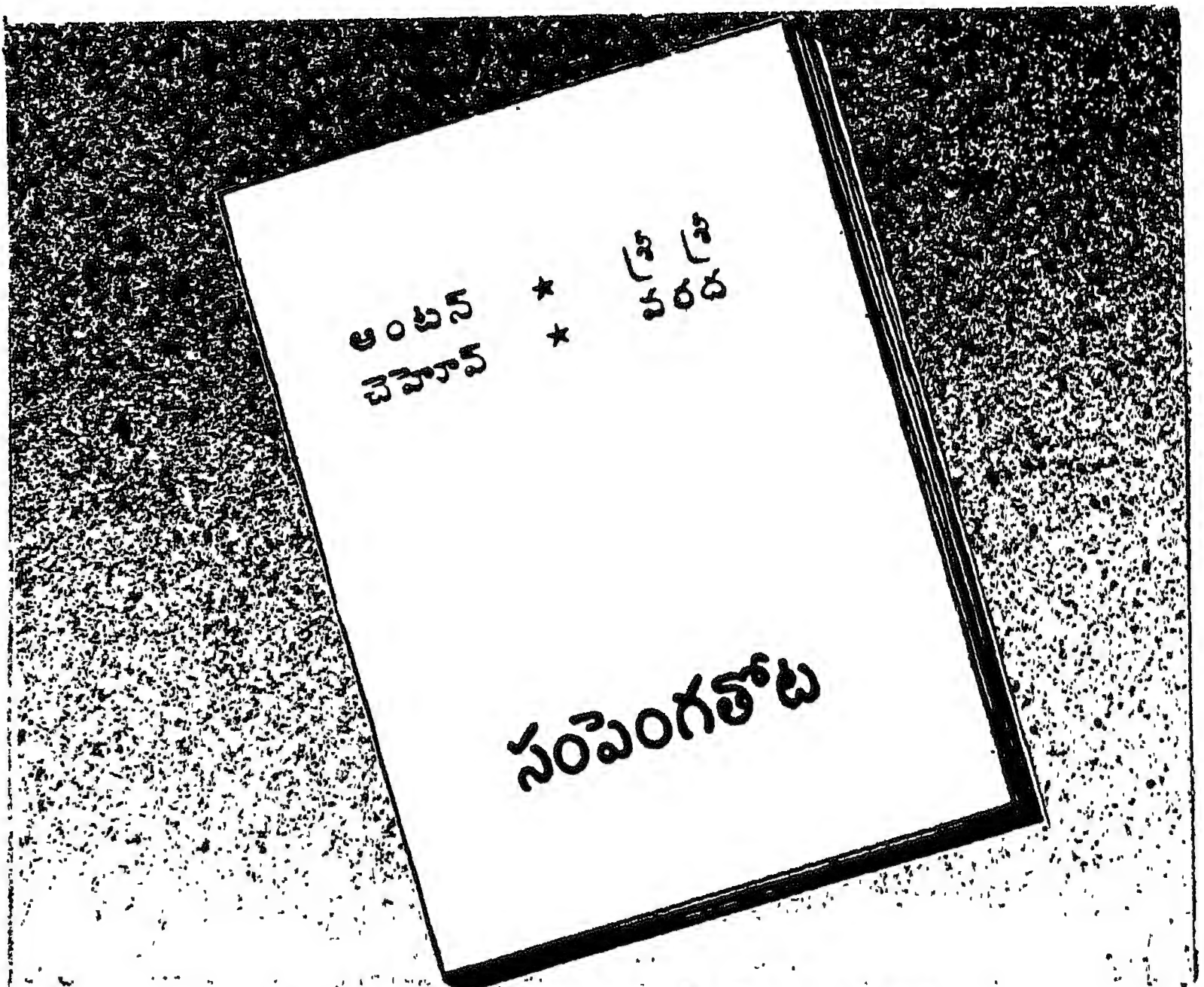
నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమ ధర్మాన్ని అనుసరించి నేనూ చాలా నాటకాలు రాశాను ... విశ్వవిద్యాలయంలో చదువుకుంటున్నప్పుడూ, తరవాత స్నేహితుల ప్రోద్బలం మీద నాటకాలు రాశాను. ఇప్పుడేవీ దొరకవు. ముక్కామల కృష్ణమూర్తి కోసం వసంతసేన, నాయకురాలు అనే నాటకాలు రాసి యిచ్చాను. అవి రెండూ నాకు నచ్చినవి. అవి రెండూ పోయినవి ... [జోలపాట] నాటిక ఒక ఇంగ్లీషు రూపక నిర్మాణాన్ని అనుసరించి రాసింది. యాభయియేళక్రితం. ఇంగ్లీషు నాటకకర్త పేరు గుర్తులేదు. ఈ నాటిక విశ్వ విద్యాలయ పత్రికలో అచ్చయి కట్టమంచి రామలింగారెడ్డి బహుమతి పొందింది.

నాట్య గోష్ఠి  
NATYA GOSHITI

[ఆనాటి 'నాట్యగోష్ఠి' లెటర్ హెడ్]

... మా నాన్నగారు నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమానికి అనుబంధంగా 'నటాలి' అనే నాటక సంస్థను ప్రారంభించారు. యుద్ధం ముమ్మరంగా సాగుతున్న రోజులు... ఆ రోజుల్లో నేనూ 'నటాలి' లో పనిచేస్తుండే వాణ్ణి. నాతో పాటు శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు, శ్రీరంగం నారాయణబాబూ పనిచేసేవాళ్ళు.

... ఆంటన్ చెహూవు రచించిన నాటకం చెరీఆర్చర్డ్ నేనూ శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు కలిసి అనువదించాము. మా దురదృష్టం వల్ల నాటకాన్ని ప్రయోగించలేకపోయాము. దీనికి నేవధ్య సంగీతం మిత్రుడు బాలాంత్రపు రజనీకాంతరావు సమకూర్చాడు కూడాను. ముఖ్యంగా చివర చెల్లునరుకుతున్నప్పుడు గొడ్డలి వేటులను స్ఫురించే సంగీతం చాలా హృదయ విదారకంగా వుంటుంది.



[ ప్రచురణ : ప్రజాసాహిత్య పరిషత్, తెనాలి. 1947 ]

మదరాసు నుంచి నటాలిని మొదట్లో చీరాల తరలించారు. చీరాల నుంచి తెనాలికి మార్చారు ... మాకు నాటక ప్రదర్శనలు లేని రోజున తెనాలి లోనే ఉండేవాణ్ణి. సాయంకాలం కాగానే 'సూతాశ్రమం' లో చేరేవాళ్ళము. అందులో గోపీచందూ, ఆయన తమ్ముడు గోకుల్చంద్ ఉండేవారు ... అక్కడికి ప్రతి రోజూ సమావేశమయ్యేవారిలో పి.వి. సుబ్బారావు, సూరీ, బైరాగీ, నేనూ ఉండేవాళ్ళము.

మొదటి పరిచయం తోనే బైరాగి నాకు సన్నిహితుడయినాడు. ఆ రోజుల్లో అతను తెలుగు సాహిత్యం కొంచెం కొంచెం అధ్యయనం చెయ్యటం ప్రారంభించాడు.

గాంధీచౌకు దగ్గర ఒక వేపున 'గుడ్విల్ అండు కో' అనే దుకాణం ఉండేది. ఆ దుకాణంలో సాయంకాలం నాలుగైదు గంటలకల్లా ఒక ఆకర్షవంతమైన విగ్రహం కనిపించేది ... ఆయన పేరు మాధవపెద్ది బుచ్చిసుందరరామశాస్త్రి ... ఆ దుకాణానికెదురుగా గాంధీచౌకులో మరో రెండు మందుల దుకాణాలుండేవి. ఓ దుకాణంలో అదే సమయానికి మరో వ్యక్తి వచ్చేవాడు. అతని పేరు చక్రపాణి. ...దాని పక్క దుకాణంలోకి మరొకాయన వచ్చిపోతూండటం చూసేవాళ్ళం అదే సమయానికి. అతని పేరు ధనికొండ హనుమంతరావు.

తెనాలిలో ఉండగా ఆ ముగ్గురితోనూ నాకు పరిచయమయింది.

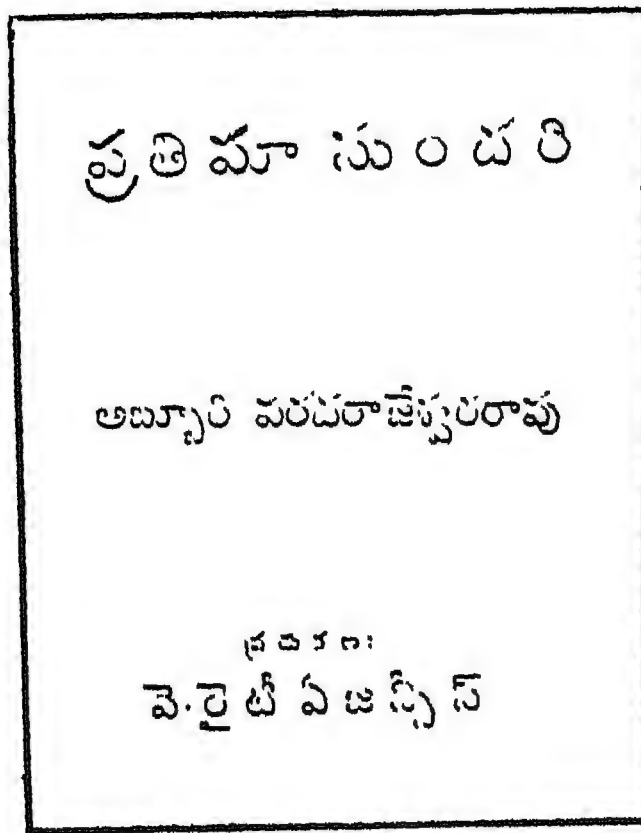
...ఓసారి మానాన్నగారి ఆదేశం ప్రకారం ములుకుల్లు వెంకటశాస్త్రిగారిని చూడటానికి రాజమండ్రి పోవలసి వచ్చింది. నన్ను స్టేషన్లో ఉండమనీ, తాను సామర్లకోట నుంచి కారులో వచ్చికలుసుకుంటాననీ శాస్త్రి కబురు చేశాడు. నేను వెయిటింగ్ రూమ్లో కూచున్నాను. నా క్కొంచెం దూరంగా మరో పడక్కుర్చీలో మరోవ్యక్తి - వయస్సులో నాకన్న పెద్దవాడు - కూచునిఉన్నాడు. ... ఇంతలో దూకుడుగా శాస్త్రి వచ్చాడు... మరోవ్యక్తి ... అతను పాలగుమ్మి పద్మరాజనీ, కవిత్వం చెబుతాడనీ, మానాన్నకి తెలుసనీ అన్నాడు ... పద్మరాజుతో పరిచయం అలా ప్రారంభమయింది.

మేమంతా బెజవాడలో కలిసి కాలక్షేపం చేస్తున్న రోజుల్లో సముద్రాల రాఘవాచారిగారు మదరాసు నుంచి నెలకో రెణ్ణెల్లకో ఓసారి వచ్చి పోతుండేవారు ... అప్పుడు నేను గుంటూరులో 'గుంటూరు నాట్యసమితి' అని ఓ నాటక సంస్థను స్థాపించాను. సంవత్సరానికి నాలుగు నాటక ప్రదర్శనలివ్వడం - సాలుచందా పాతికరూపాయల చొప్పున రెండు వందలమంది దగ్గర వమాలు చెయ్యటం జరిగింది. నాట్యసమితిని మా నాన్నగారు ప్రారంభించిన నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమానికి అనుకూలంగా, అనుబంధంగా ప్రారంభించాను. మొదటి నాటకాన్ని హెరాల్డ్ బ్రిగ్ హౌస్ ఇంగ్లీషులో రాసిన 'ది ప్రిన్స్ హువజ్ ఎ పైపర్' అనే నాటకాన్ని అనుసరించి 'ప్రతిమా సుందరి' పేరుతో తయారు చేశాను. ...గుంటూరులో రైలు స్టేషను వెనకాల ఓ చిన్న పెంకుటింట్లో ఓ గది అద్దెకు తీసుకున్నాను. నాకు తోడుగా ఏకా అప్పారావు ఉండేవాడు. రిహార్సల్సు ప్రారంభించాము ... గుంటూరులో యూనివర్సిటీ రిజిస్ట్రారుగా పనిచేస్తున్న కూర్మా వేణు గోపాలస్వామి నాయుడిగారిని మారిహార్సల్సుకి తీసుకొచ్చాను. గోపాలస్వామి నాయుడుగారు చీటికీ మాటికీ రంగస్థలం వెనక్కి వచ్చి ఎవరికీ సంబంధించని సూచనలిస్తుండేవారు. ... నేను ఆక్షేపణ చెప్పాను ... 'మాయాసుందరి' అని పేరు మార్చి అదే నాటకాన్ని అన్ని చోట్లా నాట్యసమితి చేత ప్రదర్శించటం ప్రారంభించారు. అందులో నాపేరులేదు ... మనస్సుబాగుండనప్పుడల్లా బెజవాడ పోతుండేవాణ్ణి ... అక్కడ వెరైటీ ఏజన్సీస్ దుకాణం ఉండేది. సత్యనారాయణరావుగారు ఆ సంస్థ యజమాని. శాస్త్రిగారంటే [మల్లాది] విపరీత గౌరవం ... ఓసారి నా గొడవ చూసి శాస్త్రిగారితో నారాయణరావుగారు: 'మీరవునంటే వరదరాజేశ్వరరావు 'ప్రతిమాసుందరి' అచ్చేయిస్తాను'.... అంతే. అన్ని ఏర్పాట్లు చేశారు. శాస్త్రిగారూ, సూరీ ప్రెస్సులో కూచున్నారు. శాస్త్రి గారు తొలిపలుకులు



రాశారు. మర్నాడు పొద్దునే మొదటి ప్రతి తయారయింది...

ఆ తరవాత మా నాన్నగారి పర్యవేక్షణలో 'ప్రతిమానుందరి' నటాల్లో ఆధ్వర్యం రెండు వందల నలభై సార్లు తెలుగుదేశం నాలుగుమూలలా ప్రదర్శితమయింది. అలా సాధ్యం కావటానికి శాస్త్రిగారే కారణమని నమ్మేవాణ్ణి ... నేను గుంటూరు వెళ్ళిపోయాను. శాస్త్రిగారు నాతో రాలేదు.



['ప్రతిమానుందరి' నాటకానికి తొలిపలుకులు:]

సాహితీకి పరమసీమ, రూపక నిర్మాణం

మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రి

నాటక శిల్పి, భావనైత్య రోకంలో మహామహుల రూపక కల్పనలు నిష్ఠతో అవగాహన చేసుకోవాలి.

ఇప్పుడైనా, రచనావిన్యాసానికి ఒరవడి, దిగ్దంతులైన రూపకనిర్మాతలు తీర్చేతోవే! సంభాషణల పోహణికి మటుకు, తనకు గురువు తాను!

- ఇది, పరమాచార్యుల అనుశాసన రూపమైన ఉపదేశము.

నవ్య-నాటక కర్తలలో ప్రథమశ్రేణికి చెందిన విన్నాణికి, రచనా సరణికి - భావములకు, కృతజ్ఞుడు కావడం, శ్రీ 'వరద' కళా-రాసిక్యానికి బిరుదు.

'ప్రతిమానుందరి' తెలుగులో, ఔచిత్యం, విచక్షణ, జిజ్ఞాసకు హాయిని కల్పించే స్థాయిలోది.







# ఉద్యోగాలూ, వ్యాపకాలూ

... నేను గుంటూరు చేరిన రోజునే నాకు మదరాసు నుంచి నార్ల వెంకటేశ్వరరావు గారు 'ఆంధ్రప్రభ' సంపాదక వర్గంలో చేరమంటూ టెలిగ్రాం ఇచ్చారు. వెంటనే మదరాసు వెళ్లిపోయాను.

[గుంటూరు నుంచి బయలుదేరే ముందు మామిడిపూడి వెంకట రంగయ్యగారు వరదరాజేశ్వరరావు గారి రీసెర్చి విషయమై రాసిన ఉత్తరం అందింది.]

RECOGNISED BY ALL THE DIRECTORS OF PUBLIC INSTRUCTION

## EDUCATIONAL INDIA

A Monthly Devoted to Indian Education

PUBLISHED FROM MASULIPATAM

EDITOR :

M. VENKATARANGAIYA, M. A.,  
PROFESSOR AND HEAD, DEPT. OF  
HISTORY, ECONOMICS AND POLITICS,  
ANDHRA UNIVERSITY.

Nellore

1-8-42

చి|| రాజేశ్వరరావుకు అనేక ఆశీర్వాదములు.

నీవు వ్రాసిన ఉత్తరం అందినది. Madras University Research కి అవకాశాలు తగ్గినవని విన్నాను. ఈ సంవత్సరం కొత్తగా ఎవరిని చేర్చుకొనరనిన్ని, చేర్చుకొన్నా వేతనాలు ఇవ్వరనిన్ని తెలియుచున్నది. ఒక వేళ నీవు అక్కడ Research చేయదలచుకొనిన యెడల Dr. Asirvatham వద్ద రీసెర్చి చెయ్యవలసి ఉంటుంది. నా క్రింద పనిచేయుటకు వీలుండదు. నీవు వెంటనే Madras University Registrar కు దరఖాస్తు పంపేది. అక్కడి నుండి జవాబు వచ్చిన తర్వాత, అవసరమైతే Dr. S. Asirvatham గారికి వ్రాస్తాను.

బహుశః వారం రోజులలో నీకు గుంటూరుకు వ్రాస్తాను. ఇక్కడ పట్టాభి, కృష్ణమూర్తి వగైరా అందరూ కులాసాగా ఉన్నారు-వ్రాయుటకు విశేషాలు లేవు-ఎండలు అతి తీవ్రంగా ఉన్నందువల్ల ఏపనిసాగుట లేదు-

మా. వెంకట రంగయ్య

S. Radhakrishnan  
Vice-Chancellor

BENARES HINDU UNIVERSITY  
Benares,  
9th November, 1942.

Dear Rajeswara Rau,

Thank you for your letter. If a reference is made to me, I shall remember what you say.

With kind regards,

Yours sincerely,

*Radhakrishnan*

[ఉద్యోగ ప్రయత్నాల్లో రాధాకృష్ణన్ గారి 'రిఫరెన్స్' ఇవ్వడానికి అనుమతి కోరిన దానికి సమాధానం.

మదరాసులో : 1943-46

[పరదరాజేశ్వరరావుగారు రాజనీతి శాస్త్రంలో పరిశోధన చేయాలనే అభిలాష ఉన్నప్పటికీ ఆర్థిక కారణాలవల్ల ఆ మార్గాన్ని వదిలి ఉద్యోగంలో ప్రవేశించారు.

From  
V.S. Krishna  
B.A. (Oxon), Ph.D.  
Professor & Head of the History,  
Economics & Politics Dept.,  
Andhra University.



Andhra University  
University Colleges

Guntur

Date: 24-7-45

I have known Mr. A. Rajeswara Rao, M.A. for over six years. He was a student of the University Colleges for three years and underwent a course of

instruction in History, Economics & Politics, with specialisation in Politics. He possessed a wide knowledge of the different subjects and an intelligent grasp of the fundamentals. I consider him to be one of our best students in recent years.

V.S. Krishna

Professor & Head of the History,  
Economics & Politics Dept.,  
Andhra University.

[ఉద్యోగం కోసం తీసుకున్న నర్టిఫికేట్]

మొదట ఆంధ్రప్రభ లోనూ, తరువాత ఇండియన్ ఎక్స్ప్రెస్ లోనూ కొన్నాళ్ళు సబ్-ఎడిటర్ గా పనిచేశారు.

తరువాత, 'మదరాసు (వార్) రెవ్యూ' లో అసిస్టెంట్ ఎడిటర్ గానూ, మదరాసు ప్రభుత్వం ఆహారశాఖలో ప్రజాసంబంధాల అధికారిగానూ ఉద్యోగాలు నిర్వహించారు.]



[యుద్ధకాలంలో అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు 'నలాలి'ని మదరాసుకి తరలించి, అక్కడ 'కన్యాశుల్కం' నాటక ప్రదర్శన లిచ్చారు.]

... బలిజేపల్లి లక్ష్మీకాంతం గారు ఆమరణాంతం మా నాన్నగారంటే అభిమానంతో ఉండేవారు. అంతేకాదు. 1944లో మదరాసులో నలాలి నిర్వహిస్తున్నప్పుడు మా నాన్నగారు కన్యాశుల్కం నాటకాన్ని ప్రదర్శించగా అందులో మా నాన్నగారితో పాటు అగ్నిహోత్రావధాన్లు పాత్ర అమోఘంగా నిర్వహించారు.

ఆ రోజుల్లో... లక్ష్మీకాంతంగారు, నేనూ, శ్రీ శ్రీ, నళినీకుమార్, లక్ష్మీకాంతంగారి మేనకోడలు డాక్టర్ వరం తరచు కలిసి తిరుగుతుండేవాళ్ళం మాంబళం వీధుల్లో. లక్ష్మీకాంతంగారు గుంటూరు నాటక సమాజం గురించి అప్పుడప్పుడు మాటాడుతూ ఉండేవారు ...

యుద్ధకాలంలో మదరాసులో ఉండగా నాకోసారి రేడియోలో ప్రసంగించమని ఆహ్వానం వచ్చింది. విషయం 'ఆధునిక వాఙ్మయంలో మైలురాళ్ళు: తృణకంకణం'

... మదరాసులో రిన్నె జాన్స్ ప్రింటర్స్ ముద్రణాలయం ... లో ఉద్యోగానికి మద్దిపల్ల సూరివచ్చాడు. మరి కొన్నాళ్ళకు శాస్త్రిగారూ [మల్లాది] మదరాసు చేరుకున్నారు. సూరి లబ్ కార్నర్ లో ఓ చిన్న ఇంట్లో మేడమీద గదిలో ఉండేవాడు. చక్రపాణి మొదటి సారిగా వ్యాపారంలో దిగటానికి వచ్చినప్పుడు సూరి గదిలోనే



ఉంచాము. శాస్త్రిగారు తిరుమూర్తి రోడ్డులో ఉండేవారు. నేను ఎలియట్స్ రోడ్డులో మౌంటురోడ్డుకి దగ్గరగా ఉండేవాణ్ణి.

ఆ రోజుల్లో మదరాసులో ప్రసిద్ధ రచయితలు చాలామంది ఉండేవారు. అయినా శాస్త్రిగారు అలా అందరితోనూ కలిసి తిరిగేవారుకాదు. శ్రీ శ్రీ, నేనూ వారానికి కనీసం ఒక రోజున్నా కలిసేవాళ్ళం. మధ్యమధ్య శిష్టా ఉమామహేశ్వరరావు, రుక్మిణీనాథశాస్త్రి వస్తుండేవారు ...

అప్పటికి మా అందరికీ సాహిత్యం తప్ప మరో ఆసక్తికరమైన విషయం ఉండేదికాదు. అందరమూ ఏదోరాస్తూనే ఉండేవాళ్ళం. అచ్చవేయించాలని ఎవరికీ ధ్యాస ఉండేదికాదు ... మాలో మేమే చదువుకుని ఆనందించేవాళ్ళం. అలా రుక్మిణీనాథశాస్త్రి రాసినవి చాలా పోయినాయి. అతనికి మాత్రం కంఠతావచ్చేవి. ఓసారి అతని మీదనేను 'రుక్కుపేశ్వర శతకం' అంటూఓ ముప్పయి పద్యాలు కూర్చాను ... ఆ పద్యాలన్నీ శ్రీనివాసరావు కీర్తాను. అతనెక్కడో పారేశాడు ... ఆ రోజుల్లో సునిశితమైన హాస్యస్ఫూర్తికి రుక్మిణీనాథశాస్త్రి మాఅందరికీ ఒకరకంగా ఇన్నిరేషన్ గా ఉండేవాడు.

ఆ సమయంలో శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు కవిత్వానికి ప్రత్యేకంగా ఓ \*పత్రిక నడిపిస్తానని చెబుతూ వచ్చాడు ... ఆ పత్రిక ముఖపత్రం మీద వెంకటశాస్త్రిగారి చేతుల చాయాచిత్రాన్ని అచ్చవేయిస్తానన్నాడు. ఆయన వేళ్లు ప్రస్ఫుటంగా కనిపించాలన్నాడు. ఇద్దరం కలిసి వెంకటశాస్త్రిగారున్న కడియం పోదామనుకున్నాము. ఇద్దరి దగ్గరా తగిన డబ్బులేవు. ఇంతలోకి నేను హైదరాబాదు వచ్చాను.

[హైదరాబాదు వెళ్ళేముందే తండ్రి అనారోగ్యం గురించి కబురు తెలిసింది.]

77B Harris Road,  
Mount Road P.O.  
Madras.

My Dear Sister,

I wrote a letter to you a few days ago in reply to yours. Last evening I again received a card from you. I like to know the exact state of the health of father. Is the complaint acute or still in the initial stage?

● ['ధ్వని' అనే పత్రిక ప్రారంభించడానికి చేసిన ప్రయత్నాల గురించి, 'చెళ్ళపిళ్ళ' వారి చేతుల చాయా చిత్రాల గురించి, వరదరాజేశ్వరరావుగారు తరవాత హైదరాబాదు/ బెజవాడలో ఉండగా 1947లో శ్రీ శ్రీ ఉత్తరాలు రాశారు.]



Whatever it is he needs complete rest and best treatment possible. If the Doctors advise, he can come over here and stay in some nursinghome or Sanitorium . I am trying to come there if I can snatch a couple of days' leave. I am worried day and night. I have even lost all taste for food.

You must immediately write to me of your plans for father's treatment. I have written to Sthanapati Satyanarayana to come to you often and be of some assistance. I don't know what Vani has in mind.

... How are the children? I will write to mother tomorrow. Where is Dr. Lanka Sundaram now?

26.8.46

Yours affly  
Varada.



హైదరాబాదు/బెజవాడ/హైదరాబాదులో: 1946-58

హైదరాబాదులో : 1946-47

*John Spiers,*  
EDITOR, MADRAS REVIEW.

VICTORY HOUSE,  
MOUNT ROAD,  
MADRAS.

I can thoroughly recommend the services of Mr. A. V. Rajeswara Rau as an all-round journalist capable of carrying out all the editorial duties required for any journal, having obtained the most satisfactory work from him while he was in charge of the Telugu edition of the Madras (War) Review. He also faithfully served the Department and his personal character is beyond reproach.

*John Spiers*

Fernhill P.O.,  
Nilgiris.

7th August 1946.

[హైదరాబాదులో ఉద్యోగం కోసం తీసుకున్న 'సర్టిఫికేట్'.]

... నేను సర్ మీర్జా ఇస్మాయిల్ గారితో పాటు హైదరాబాదు రావటం తటస్థించింది. ఉద్యోగరీత్యా. ఆ రోజుల్లో కొన్నాళ్ళు కుందూరి ఈశ్వరదత్తుగారితో పాటు లేక్ వ్యూగెస్ట్ హౌస్ ఆవరణలో ఒక ఇంట్లో ఉంటుండేవాణ్ణి.

అప్పుడు నేను హైదరాబాదు ప్రభుత్వంలో సర్ మీర్జా ఇస్మాయిల్ ప్రధానిగా ఉన్నప్పుడు ఆయన కింద ప్రత్యక్షంగా పనిచేసేవాణ్ణి. ఆయన ప్రధాని పదవీ స్వీకారం చేసిన కొన్నాళ్ళకే అప్పుడావరించిన హైదరాబాదు వాతావరణాన్ని యేవిధంగానూ సంస్కరించలేననే హతాశకు లోనయినాడు. ఆఖరిసారిగా గాంధీగారి కొక ఉత్తరం రాసి నిశ్శబ్దంగా హైదరాబాదు నుండి తరలిపోదామనుకున్నారు. ఆ రోజుల్లో తెలంగాణా ప్రాంతంలో కమ్యూనిస్టు సాయుధ విప్లవ కార్యక్రమం నడుస్తోంది. ఆ కార్యక్రమంపట్ల వెంకటప్పయ్య పంతులుగారి అభిప్రాయాన్ని కనుక్కుని రమ్మన్నారు

నేనూ మల్లాది ఫణిభూషణరావు కలిసి పంతులు గారిని బెజవాడలో కలుసుకున్నాము... సర్ మీర్జా ఇస్మాయిల్ గారి సందేశాన్ని వినిపించాను. చిరునవ్వుతో మాట్లాడి తనుకూడా మహాత్ముడికి రాస్తామన్నారు ...

అప్పుడు బోవరాజుగారు 'మీజాన్' అనే దినపత్రికకు సంపాదకుడిగా పనిచేసేవారు. బోవరాజుగారూ, కుందూరి ఈశ్వరదత్తుగారూ సహాధ్యాయులు. నేను దత్తుగారితోపాటు పనిచేసేవాణ్ణి. మేం ముగ్గురం ఎన్నో సాయంకాలాలు కలిసి కాలక్షేపం చేశాం.

జ్ఞాపకాల వరద

ఓ నాటి వోటు కథ

1946 సంవత్సరంలో మొదటిసారిగా హైదరాబాదులో కాలుపెట్టాను. అప్పుడు మదరాసు ఉమ్మడిరాష్ట్రంలో ప్రకాశంగారు ముఖ్యమంత్రిగా వచ్చారు. అక్కడ ప్రభుత్వం కార్యాలయంలో సమాచారశాఖలో ఉద్యోగంచేసే వాణ్ణి. సాయంకాలాలు ఆచారప్పన్ పీఠిలో చక్రపాణి ప్రారంభించిన 'ఆంధ్రజ్యోతి' మాసపత్రికను విర్వహించడంలో సహాయం చేస్తూండేవాణ్ణి. ఒకసారి హైదరాబాదు ప్రభుత్వం తరపున మదరాసు ప్రభుత్వ సమాచారశాఖను క్షుణ్ణంగా అధ్యయనం చేసేందుకు ఒక చిన్న ప్రతినిధిబృందం వచ్చింది. వారికి సహాయం చేసేందుకు మదరాసు ప్రభుత్వ సమాచారశాఖ డైరెక్టరుగావున్న చావలి వెంకటహనుమంతరావు నన్ను వియోగించారు. ఓ వారం రోజుల తరవాత ఆ ప్రతినిధివర్గంలో ఒకాయన నన్ను హైదరాబాదులో తమ శాఖలో చేరితే సంతోషిస్తానని చెప్పారు. ఆరోచించి చెబుతానని సమాధానం ఇచ్చాను.

సర్ మీర్జా ఇస్మాయిల్ గారు హైదరాబాదు సంస్థానంలో ప్రధాని కాబోతున్నారని వార్తవిని, హైదరాబాదు నుంచి నాకు దొరికిన ఆహ్వానం గురించి, బయ్యూర్ లో ఇస్మాయిల్ గారితో పనిచేస్తున్న కుందూరి ఈశ్వరదత్తు గారికి ఉత్తరం రాశాను. తిరుగు బాటలో ఆయన ఉత్తరం రాస్తూ సర్ మీర్జా మదరాసు వచ్చి ఒక రోజు ఉంటారనీ నన్ను కలవమనీ సలహా ఇచ్చారు. ... 'త్వరగా నువ్వు హైదరాబాదుపో-దూరంగా ఉన్న చిన్న చిన్న పట్నాలకుపోయి, అక్కడ సామాన్యజనం ప్రజాస్వామిక విధానానికి సత్వరంగా సంసిద్ధులు కాగలరో లేదో కనుక్కో. ఎన్నికలు పెడితే వోటు వెయ్యటం లాంటి సదాచారాన్ని వెంటనే సవ్యంగా సఫలం చేయగలరా? ...నేను ఓ నెల రోజుల్లో హైదరాబాదు వస్తాను. నాతో ఈశ్వరదత్తు వస్తున్నాడు. అక్కడ కలుద్దాం'.

ఈ లోపున నాకు మళ్ళీ హైదరాబాదు నుంచి వర్తమానంరానే వచ్చింది. ఉద్యోగానికి రాజీనామా ఇచ్చి ఓ ఉదయాన నాంపల్లి స్టేషన్లో దిగాను. స్టేషన్లో పెద్ద జన సమూహం లేదు. ఓ పల్లెటూరి వాలావరణం. ప్రశాంతంగా ఉంది. రిక్షా కోసం స్టేషన్ నుంచి బయటపడాలి. కూలివాడి నెత్తిమీద హోల్డాలూ, నూటుకేనూ పెట్టి నడుస్తున్నాను. పోలీసువాడు కుడిచేతివైపు పామ్మన్నాడు. అక్కడ ఆపేశారు నన్నూ, కూలివాణ్ణి ఓ సాయిబు ముందు కొచ్చి హోల్డాలు నేలమీద పడేయమన్నాడు. విప్పారు. ఏమిటన్నాను. కరోడ్గిరీ నాకా అన్నాడు కూలివాడు. అర్థంకాలేదు.



హెల్లాలోలంతా చిందరవందర చేశాడు కరోడ్గీరీ నాకా సాయిబు. అందులోంచి రెండు 'ఆంధ్రజ్యోతి' సంచికలు నేలమీద పడ్డాయి. మనస్సు చివుక్కుమంది. అందుకే కాబోలు చక్రపాణికి నేను హైదరాబాదు పోవటం యిష్టంలేదు! నూలుకేసు విప్పించారు. దాన్ని చిందరవందర చేశారు. నాకు వస్త్రాపహరణమంత సిగ్గేసింది. దాంతో నాకు హైదరాబాదు మీద మోజా తగ్గటం ప్రారంభించింది. మెల్లిగా మళ్ళీ అన్నీ సర్దుకుని రిక్షా యెక్కి నావిడిదికి బయల్దేరాను. మిత్రుడు మొహమ్మద్ ఖాసింకాన్ మోజాంజాహి మార్కెటు కెదురుగా బాచ్ లర్స్ క్వార్టర్స్ లో తాత్కాలికంగా నావిడిది ఏర్పాటు చేశారు. కరోడ్గీరీ నాకా పక్కనే ముసాఫిర్ ఖానా. అది దాటి యెడం చేతివైపు వీధి ప్రవేశించాను. ఆ వీధి ప్రవేశిస్తుండగా యెడం చేతివైపు 'దక్కిను క్రానికల్' కార్యాలయాన్ని చూశాను. అంతకు ఆరేళ్ల క్రితం అందులో ఉద్యోగం యిస్తామంటే నేను వాళ్ళుకోలేదు. దానికిపైనే నాలుగోయింట్లో బారిస్టరు అక్బరలీఖాన్ - ఆ తరవాత గోల్డెన్ ట్రైషోల్డ్ - అలా చూస్తూ పోతున్నాను. మళ్ళీ మేడ పక్కన తిరిగాను. ఓ అయిదు నిమిషాల్లో నేనున్న చోటికి వచ్చేశాను. వీధులన్నీ పరిశుభ్రంగా ఉన్నాయి. రోడ్లకి రెండు వైపులా యేపుగా యెదిగిన చెట్లు తీర్చిదిద్ది నల్లున్నాయి.

ఆ మధ్యాహ్నమే ఉద్యోగంలో చేరినట్లు రాయించి జిల్లాల్లో తిరగాల్సిందని శాఖాధిపతి అయిన సయ్యద్ గులాంరసూల్ గారితో చెప్పాను. ఆయన కళ్లు విప్పారినయి. ఎందుకంటే నాలా జిల్లాల్లోకిపోయి వస్తామన్న వాల్గింతవరకెవరూ లేరు.

అక్కడేం జరుగుతోందో కూడా తెలియదు. పోవటానికి కూడా భయమే! సర్ మీర్జా ఆదేశాన్ని మనస్సులో పెట్టుకుని ముందుగా నిజాంబాదు బయల్దేరాను. అయితే పూర్వో ప్రవేశించకపూర్వమే అక్కడ ప్లేగు వ్యాధి ఉందనీ, వెళ్లడం మంచిదికాదనీ అక్కడి ప్రభుత్వద్యోగులు చెప్పారు. ఆవేళ కెనాల్ పక్కనే ఉన్న ధర్మవరం విశ్రాంతి గృహంలో వుండి పోయాను. ధర్మవరంలో చాలామంది రైతులు గుంటూరు జిల్లా నుంచి వలసవచ్చినవారు. వాళ్లతో మాట్లాడుతూ నిజాం పరిపాలనలో సాగుతున్న యథార్థ పరిస్థితి తెలుసుకున్నాను. అలా వలసవచ్చిన వారిలో కొంతమంది అక్కడ జరుగుతున్న స్వాతంత్ర్యసమరంలో పాల్గొని జైల్లకి వెళ్లారు. అందులో యిద్దరు ముప్పిలివేని శ్రీనివాసరావు, డాక్టరు భోగరాజు వెంకటేశ్వరరావు, తరవాత కాలంలో వితర్ రెడ్డితోపాటు నాకు సన్నిహితులయ్యారు. నిజాంబాద్ నుంచి వెనక్కుపోయి మహబూబ్ నగర్ వెళ్ళాను. స్టేషన్ కు పూరు దూరం. అప్పుడు తాలుక్దారు ఇల్లెందుల రామచంద్రరావు. అప్పట్లో హైదరాబాదు సీవిల్ సర్వీస్ అని ఉండేది. అందులో అప్పటికి ముగ్గురే తెలుగువారుండేవారని గుర్తు. రామచంద్రరావుని కలుసుకుని నా పర్యటన కార్యక్రమం ప్రస్తావించి ఆయన సలహా తీసుకుని ముందుగా నాలుగయిదు ప్రదేశాలకు నారాక గురించి తెలియచేస్తూ వివరంగా ఉత్తరాలు రాయించాను. ముందుగా గోపాలపేటకు బయలుదేరాను. ఆ రోజుల్లో అన్ని ప్రాంతాలకు రోడ్లు లేవు. బస్సులు కూడా చాలా తక్కువ. గ్రామాల్లో ఎద్దుబళ్ల మీదా గుర్రాలమీదా పనిపడితే ప్రజలు పోయేవారు.

గోపాలపేట ఓ చిన్న సంస్థానం. రాజావారు లేరు. రాణిగారి పరిపాలనలో ఉండేదని గుర్తు. బస్సు దిగగానే సంస్థానం తాలుక్దార్, యితర ఉద్యోగులూ నాకు స్వాగతం పలికి ఓ ఒంటెద్దు బండిమీద (అదో చిన్న సైజు రథం లాంటిది) విడిదికి తీసుకుపోయారు. నిజాం ప్రకటించిన





['వరద', ముప్పలివేని శ్రీనివాసరావు, విఠల్ రెడ్డి]

సంస్కరణలను అనుసరించి ఎన్నికలకు యేర్పాట్లు చేస్తున్నామనీ అక్కడ జరగబోయే ఎన్నికలు జయప్రదంగా జరుగగలవనీ తాలుక్తార్ కీరత్ చంద్ చెప్పాడు. కీరత్ చంద్ కాయస్థుడు. ఎర్రగా, పొట్టిగా- తెల్లని షెర్వానీ, పై జామాతో, కుచ్చుటోపితో, నిత్యతాంబూల చర్వణంతో ఓ రకమైన సర్కిసు బహునులా ఉండేవాడు. హాస్యాస్పదమయిన తెలుగు మాట్లాడేవాడు. “ఎన్నికల యేర్పాట్లు ఎలా చేశానో చూపిస్తాను, రేపు ఉదయం ఎనిమిది గంటలకల్లా తయారయి మీరుండాలి” అన్నాడు. అక్కణ్ణించి నేను పదిగంటలకల్లా వనపర్తి పోవాలి.

పొద్దునే తహశీల్దారు కార్యాలయం ముందు ఎన్నికల ప్రదర్శన ఏర్పాటయింది. నన్ను తీసుకుపోయారు. మధ్య ఒక పెట్టె పెట్టారు. ఒక పక్క కాగితం మీద లాంతరు బొమ్మ, మరొకపక్క యేనుగు బొమ్మ వున్నాయి. ఒకదాని మీద కందీల్ అనీ రెండోదాని మీద హాథీ అనీ రాశారు. ఒకవైపు ఓ ముప్పయి మంది జనాన్ని వరసగా నిలబెట్టారు. రెండోవైపు మేము. కీరత్ చంద్ అలా నిలబడ్డ జనంలో నించి కుర్రాణ్ణి పిలిచి నువ్వు కందీల్ కి వేస్తావా వోయి, లేక హాథీకి వేస్తావా? అని అడిగాడు. వాడు నివ్వెరపోతూ చూస్తున్నాడు. కీరత్ చంద్ గొంతెత్తి గట్టిగా మళ్ళీ అడిగాడు. వాడు వణికిపోతూ పంగి కీరత్ చంద్ కాళ్ళ పట్టుకుని ‘బాంచను దొరా! నీకేస్తాను-ఆ టికెట్ ను’ అని అరిచాడు!

(మనవ్రభాతం 20, డిసెంబరు 1991)

## నైమాలుమ్

మహబూబ్ నగరంలో దాదాపు నెల రోజులున్నాను. వారానికొకసారి హైదరాబాదు వచ్చిపోతూండే వాడిని. మహబూబ్ నగరం అసలు పేరు పాలమూరు. ఊరు మొదలయినప్పట్నించీ ఓ అరమైలుదాకా బజారు వీధి ఉండేది. వీధి దీపాలుండేవికాదు రాత్రిళ్లు. విద్యుచ్ఛక్తి లేదు. రాత్రిళ్లు స్టేషన్లుంచి ఒంటరిగా రావటం భయం. దారిలో జిల్లా ఖజానా ఉండేది. దానికి కాపలాగా అరబ్బులుండేవారు. పదునైనవీ పెద్దవీ, పాడుగుపాటి కరవాలాలుండేవి. ఎవరినన్నా చూచాయగాచూస్తే పెద్ద అరుపులతో హెచ్చరించేవారు. వాళ్లకి తెలుగు భాష వచ్చేదికాదు.

ఊరు, చిన్నదయినా జిల్లాకు పరిపాలనా కేంద్రం కనక ఇంతో అంతో జనసమ్మర్థం ఉండేది. అయితే భోంచేయ్యటానికి హోటళ్లుండేవికావు. చిన్న చిన్న చాయ్ దుకాణాలు వెతికితే దొరుకుతాయి. రోడ్డుమీద ఓరకమయిన హోటల్నివారం రోజుల తరవాత కనిపెట్టాను. ఎంచాతనంటే నాకు జనం మధ్య తిరగాలని ఉండేది. నాకు చప్రాసీల నిద్దర్ని నియోగించారు. అందులో ఒకడు వంట చేయగలనన్నాడు. అయితే ఇల్లా దాంతో పాటూ వంటల్లా యివన్నీ యేర్పాలు చేసుకునేందుకు నాకు తీరికలేదు, మనస్సూ లేదు. అంచాత ఆ హోటలు మీద శ్రద్ధ చూపించాను. ఆ హోటలు యజమాని కర్నూలులో ఉండేవాడు. అతనికి కొంచెం స్త్రీ వ్యామోహం. అంచాత రోడ్డుమీద ఆ యిల్లు తీసుకున్నాడు. ఆ యింట్లో పెద్ద అటక కూడాఉండేది. కేవలం రహస్య కార్యకలాపాలకు పనికొచ్చేట్టుండేది. ఇంటి కిరాయి, ఖర్చు భరించేందుకని హోటలు పెట్టాడు కిరాయికి తీసుకున్నాయన. ఆ హోటలు వ్యవహారమంతా ఒకతను చూస్తుండేవాడు. అతని పేరు కోటేశ్వరరావు. అప్పటికే యాభయి యేళ్లకు పైన ఉన్న వయస్సు అతన్ని. సన్నగా పీలగా ఉండేవాడు. బ్రాహ్మణుడు. ఇంత అన్నం వండేవాడు. ఓ పచ్చడి చేసేవాడు. వీలుంటే కూర, నీళ్ళవారు, నీళ్ళమజ్జిగా. ఇదీ ప్రతి రోజూ అతను పెట్టే భోజనం. అతను పశ్చిమ గోదావరి జిల్లా నుంచి యీతిబాధల్ని వదులుకుని వచ్చేశానని నాలో చెప్పేవాడు. నేనంటే కొంచెం గౌరవంగా చూస్తుండేవాడు. నేను భోం చేస్తానన్నప్పుడల్లా నాకోసం అన్నీ వండి పెట్టేవాడు. అతనికి వ్యాపారంమీద దృష్టి వుండేది కాదు. మనస్సులో యేదో అనుకుని ఆ రోజుకా ఆదాయం వస్తే హోటలు సంగతి పట్టించుకునేవాడుకాదు. ఓ రోజున ఎవరో పెద్ద మనిషి భోజనానికి వచ్చాడు. చాలా సేపతన్ని కూచోపెట్టేశాడు. అతనికి ఆకలి బాధ. రెండుమూడుసార్లు జ్ఞాపకం చేశాడు. అతన్ని కూచోమని చెప్పి విస్తల్లో ఓ పచ్చడి, యింత అన్నమూ పెట్టి పట్టుకొచ్చాడు. అతని ముందు పెట్టాడు. ఆ పెద్దమనిషి యిదేం భోజనమయ్యా అన్నాడు. అంతే కోటేశ్వరరావు చప్పున విస్తరి పట్టుకుని లోపలికి వెళ్లిపోయాడు. ఇంకెక్కడన్నా భోంచేయండి అని లోపల్నించి అరుపు! అనలే ఆకలితో వున్నాడు, మధ్యాహ్నం దాటుతోంది, భోంచేయ్యటానికి ఆపూళ్లో మరో చోటు లేదు. ఆ పెద్ద మనిషికి కళ్లనీళ్ల పర్యంతమయింది. ఉన్నదే పెట్టమని ప్రాధేయపడ్డాడు.

అలా హోటల్ నడుపుతున్న కోటేశ్వరరావు భోజనం నాకు శరణ్యమయింది. అక్కడికి ఓసారి పులిరామస్వామి నిజాం తలపెట్టిన సంస్కరణల ప్రచారం కోసం వచ్చాడు! మామూలుగానే



కోటేశ్వరరావు స్థిమితంగా లేక పోవటంవల్ల అతనికి ఆ రోజు పస్తయింది. నేనుసంగతివిని అతన్ని తీసుకుపోయి కోటేశ్వరరావుచేత భోజనం పెట్టించాను. తరవాత నా ప్రోద్బలంమీద కాంగ్రెస్ లో చేరి పార్లమెంట్ సభ్యుడయ్యాడు. నాకు సన్నిహితంగా ఉండేవాడు.

కోటేశ్వరరావు హోటలువల్ల యితరత్రా నేను చాలా లాభం పొందాను. అక్కడికి వివిధ గ్రామాల నుంచి రకరకాల వ్యక్తులు వస్తుండేవారు. వారందరితోనూ అవకాశం దొరికినప్పుడల్లా మాట్లాడుతూ అలా సేకరించిన విషయాలను ఒక చోట రాసుకుంటూ ఉండేవాణ్ణి. వీటిని ఆధారం చేసుకుని సర్ మీర్జా గారికి ఓ రహస్య నివేదికను తయారుచేసి సమర్పించేందుకు నాకు వీలయింది.

ఆఫీసర్ల క్లబ్బు ఒకటుండేది. నా సంగతి విన్న మోతిమీమ్ సాహెబ్ నన్నాకసారి చూడాలన్నదని తాలుక్దార్ తో చెప్పాడు. ఇల్లెందుల రామచంద్రరావు గారు నవ్వుతూ నన్ను క్లబ్బు కొకసారి వచ్చి అందరినీ పరికరించి పోవటం మర్యాద అన్నారు. సరేనన్నాను. మోతిమీమ్ అంటే జిల్లా పోలీసు సూపర్వైసర్ల మాట. క్లబ్బులో కాలుపెట్టగానే ముందుగా ఆయన్నే నాకు పరిచయం చేశారు తాలుక్దారు. ఆయన నిజాం సవాబుకు బంధువని విన్నాను. పక్కనే కూచోమన్నాడు. కూచోగానే వరసగా ఉర్దూలో మాట్లాడడం ప్రారంభించాడు. నాకు ఉర్దూరాదు. నేను నేర్చుకుందల్లా యెవరన్నా నాతో మాటాడితే -హాజీ-అనడం. ఆయన ప్రశ్నలకు కూడా నేను హాజీ అనటంతో ఆయనకి అర్థం అయిపోయింది నాకు ఉర్దూరాదని. ఆ తరవాత యింగ్లీషులో ఏదో అడిగాడు. మర్యాదగా జవాబు చెప్పాను. క్లబ్బులో అందరూ షేర్వానీలూ, పైజామాలూ వేసేవారు. తప్పనిసరిగా తరికి టోపీ ఉండేది, కుచ్చుటోపా, బొచ్చుటోపా-తాలుక్దారు రామచంద్రరావుగారు మాత్రం నూటువేసేవారు. నా వేషం సరేసరి. బూట్లూ, పాంటూ, అందులో బక్ చేసిన షర్టు! నేను తరవాత స్టేటు కాంగ్రెస్ లో వున్నప్పుడూ అదే వేషం సామాన్యంగా.

జిల్లా సూపర్వైసరుకు నా వ్యవహారం నచ్చలేదని తెలిసిపోయింది. నేను పూర్ణ సామాన్యజనం మధ్య తిరుగుతూండటం అధికార వర్గానికి మర్యాదకరంకాదని తాలుక్దార్ కి చెప్పాడు. తరవాత నామీద అప్పటి మంత్రి మోయిన్ నవాజ్ జంగ్ కు రహస్యంగా ఓ రిపోర్టు పంపారు. తరవాత నాకు తెలిసింది. ఇదంతా ఆయన దగ్గర నాకు ఉర్దూ వచ్చినట్టుగా నటించటంవల్లని ఓ మిత్రుడు చెప్పాడు.

ఈ సంగతివిన్న రహమత్ ఆలీ ఓ కథ చెప్పాడు. ఓ సారి ఓ విదేశీయుడు హైదరాబాదు వచ్చి చార్మినార్ దగ్గర ఓ ఇంట్లో బసచేశాడు. అతను పేరుపొందిన యింజనీరుట స్వదేశంలో. చార్మినార్ ను చూసి ఆశ్చర్యపోయి అక్కడే నిలబడి అలా పోతున్న ఓ పెద్దమనిషిని అడిగాడట. చార్మినార్ ను కట్టందెవరని? విదేశీయుణ్ణి తేరిపార చూస్తూ 'నైమాలమ్' అన్నాట్ట. ఓ రెండు రోజుల తరవాత ఆ ప్రాంతంలోనే ఉన్న ఓ పెద్ద దేవిడిని చూసి ప్రశంసా పూర్వకంగా ఆ దేవిడి ముందు నిలబడి ఉన్న పెద్దమనిషిని అడిగాడట. ఆ దేవిడిని కట్టందెవరని. ఆ పెద్దమనిషి 'నైమాలమ్' అని జవాబిచ్చాడు. మరోసారి పురానాపూర్ మీద నడుస్తూ ఆ విదేశీయుడు ఆగి ఆ వంతెనని యెవరు కట్టారని దారిపోయే పాదచారిని అడిగాడు. అతను బ్రిడ్జి వంక చూస్తూ 'నైమాలమ్' అని జవాబిచ్చాడు. ఆ విదేశీయుడు నైమాలమ్ ఆ ప్రాంతంలో యెంత గొప్ప

యింజనీరు అయి ఉంటాడో అని ఊహించుకోవటం మొదలుపెట్టాడు. అతన్నెలాగయినా కలుసుకుని మాట్లాడాలనుకున్నాడు. ఒక సాయంత్రం బజారులో తిరుగుతుండగా ఓ రోల్స్ రాయిస్ కారులో ఓ విండెన విగ్రహం కూచుని ఉండగా చూశాడు. చప్పున పక్కమనిషిని అడిగాడు అతడెవరని. 'నైమాలమ్' అన్నాడతను. ఆ కారును నమిపించేలోగా కారు బయలుదేరి పోయింది. ఇంజనీరును చూడ్డం అయింది, కలుసుకోవటం యెలా అనుకున్నాడు. ఓ రెండ్రోజుల తరువాత తనున్న యింటి వరండాలో విరిబడి కిందికి చూస్తున్నాడా విదేశీయుడు. ఓ శవశకటం, దానివెనక చాలామంది జనం పోవటం చూశాడు. కిందికి దిగివచ్చి ఆ మరణించిన వ్యక్తి యెవరని వాకబు చేశాడు. 'నైమాలమ్' అని యిద్దరు ముగ్గురు చెప్పారు. విదేశీయుడు విశ్రేష్టుడయిపోయాడు. 'నైమాలమ్' సాహెబును కలుసుకునే అదృష్టం దక్కలేనందుకు విచారించాడు!"

ఆ విదేశీయుడికెంత ఉర్దూ వచ్చునో నీకూ అంతే కదా, అన్నాడు రహమత్ ఆలీ!

(‘సుప్రభాతం, 5 జనవరి 1992)



## ‘మానవసేవే మధుసేవ’

మహబూబ్ నగరంలో పల్లెర్ల హనుమంతరావు గారుండేవారు. కాంగ్రెసులో ప్రముఖ కార్యకర్తగా ఉండేవారు. ఆయన్ని గురించి కొంత విన్నాను కాని ఆయన్ని చూసే అవకాశం చాలా రోజులకి కాని లభించలేదు. ఆ తరువాత ఆయనానేనూ సన్నిహితులమయ్యాము.

ఆయన్ని మొదటిసారి చూడటం కోటేశ్వరరావు హోటలు వెనకాల ఒక చిన్న యింట్లో. కోటేశ్వరరావు హోటలు వెనకాల ఆరుబయలు. దానికానుకుని వరసగా దుకాణాలూ, యిళ్లూ ఉండేవి. అక్కడ ఒక గిర్రీ కూడా ఉండేది. గిర్రీ అంటే పిండిమర. ఆ గిర్రీ పక్కన ఒకటిన్నర గదులవాటా ఉంది. అందులో ఓ స్వాములవారుండేవారు. ఆయన బాగా చదువుకున్నవాడని ఆ ప్రాంతాల్లో ప్రసిద్ధి. గిరజాలు, యేషుగా పెరిగిన నల్లని గడ్డమూ, కాషాయ వస్త్రాలూ ఆకర్షవంతంగా ఉండేవారు. వయస్సు నలభయి అయిదులోపునే అనుకుంటాను. ఓసారి కోటేశ్వరరావు హోటలు యజమాని వచ్చినప్పుడు స్వాములవారిని ఆయన నాకు పరిచయం చేశారు. అప్పుడు స్వాములవారు మళయాళ ప్రాంతం నుంచి వచ్చినట్టు, మహబూబ్ నగరం చుట్టుపక్కల వున్న గ్రామాల్లో తిరుగుతూ ఆయుర్వేదవైద్యం చేస్తున్నట్టు చెప్పాడు. అదీకాక చిన్న చిన్న సంవత్సరం యిళ్ళల్లో పూజలూ ప్రతాలూ నిర్వహించేవాడట. అలా నాకు పరిచయమైన స్వాములవారు నాకు ఆవూళ్ళో సన్నిహితుడయ్యాడు. ఆయన వల్ల అక్కడ గ్రామ జీవనవ్యవస్థ సాకల్యంగా బోధపడేది. కోటేశ్వరరావు యజమాని వారంతావికీ పూళ్ళోకి వచ్చేవారు కదా-ఆ రెండ్రోజులూ సాయంకాలాలు స్వాములవారు హోటల్లో ఉన్న అటకమీదే గడిపేవారు. నేనోసారి ఆదివారంనాడు-ఆదివారం హోటలు మూసేస్తారు. హోటల్లోకి వెనకనించిపోతే తలుపు తెరిచి వుంటుంది. హోటల్లోకి ప్రవేశించాను. కోటేశ్వరరావు కనిపించలేదు. అటకమీద వెలుతురు కనపడేటప్పటికి పైకెక్కాను. అక్కడ స్వాములవారూ, యజమానీ మాట్లాడుకుంటున్నారు. ఇద్దరి ముందు రెండు గ్లాసులూ-ఓ పెద్దసీసా, ఓ కూజా ఉన్నాయి. నన్ను చూసి యిద్దరూ లేచి మర్యాద చేశారు.



నేను కోటేశ్వరరావు కోసం వచ్చాననీ, భోంచేసి త్వరగా వెళ్లిపోవాలనీ చెప్పాను. వాళ్లు తాగుతున్నారు. స్వాములవారు గ్లాసు విండి విండగానే ఏకగ్రీవంగా తాగేస్తున్నారు. మనిషిలో కించిత్తు మార్పులేదు! నాకాశ్చర్యం వేసింది. ఆయన్ని పెద్దపట్టు. అంతటి పట్టు పరిశ్రమ మనం సామాన్యంగా చూడం. ఆమర్నాడు ఆయన వారికమే వేరు. దైవాంశంగా ఉండేవారు. ఆయన్ని చూస్తే నాకు ముచ్చట వేసేది. ఆయన దగ్గర మందులు నూరేందుకు ఇద్దరు పల్లెవడుచులుండేవాళ్లు-‘అంకుర్’ చిత్రంలో పనిమనిషిని చూస్తున్నప్పుడు స్వాములవారి పరిచారికలే కళ్లకు కట్టారు! అంత అమాయకంగా, నాజూగ్గా ఉండేవారు. తలముడి అందంగా వేసేవారు. చీరలు పాదాలకు బాగా యెత్తుగా కట్టేవారు. ఎప్పుడూ ప్రసన్నవదనాలతో ఉండేవారు. అప్పుడప్పుడు ఆయన దగ్గరకు పోయి మాట్లాడుతూ కూచుండేవాళ్ళే. మందులకోసం ఒకరోయిద్దరో పెద్దమనుషులే వచ్చిపోతుండేవారు. ఆయన మాట్లాడే తీరులోనే వాళ్ల రోగం నగం నయం అయ్యే అవకాశం ఉండేది.

స్వాములవారి దగ్గర పనిచేసే యిద్దరి పిల్లల్లో ఒక దాని పేరు మల్లమ్మ. దాన్ని మల్లీ అని ఆయన పిలిచేవారు. ఆ పిల్ల చాలా బాగుండేది. నా వయస్సు అప్పటికి యిరవయి మూడు యిరవయి నాలుగు. అంచేత ఆ పిల్లని చూసినప్పుడల్లా నాకు భువనైక సుందరిగా తోచేది. నేను వెళ్ళినప్పుడల్లా నన్ను చూసి అతి వినయంగా నవ్వేది. అయితే యివన్నీ నేను పట్టించుకునేవాళ్ళే కాదు, నా అధికార కార్యక్రమంలో మునిగిపోయి ఉండేవాళ్ళే కనక. నేను పూర్ణ నిత్యం తిరిగే ప్రాంతాల్లో సామాన్య జనానికి నేనంటే యెంతో భయం, భక్తిని, నేనో పెద్ద అధికారినిని వాళ్ల ఊహ. అందువల్లే స్వాముల వారింటచుట్టూ ఉండే జనానికి నేనంటే గౌరవం. ఆయనకి నేను రావటం పెద్ద హోదాగా భావించేవాడు. మళయాళ స్వాములవారు కనక మానవసేవే మధుసేవ అని తలపోసినా ఆయనమీద నాకు దురభిప్రాయం లేకపోవటం వల్ల నాపట్ల మరింత గౌరవం ప్రదర్శించేవాడు. అయితే దానికి హద్దుండాలి కదా!

ఒక రోజు నేను పడుకుని లాంతరు దగ్గర చదువుకుంటున్నాను. రాత్రి తొమ్మిది కూడా కాలేదు. అప్పుడు రోడ్డుకానుకుని ఒకే మేడ ఉండేది. వకీలు నారాయణరావుగారి మేడ. ఆ మేడమీద ఒక గదిలో ఉండేవాళ్ళే. నాగదీ, వరండా, వెనకాల విశాలమైన డాబా. ఆ డాబామీద నా చప్రాసి నిద్రపోతున్నాడు. మెట్లమీద చప్పుడయింది. క్షణాల్లో కోటేశ్వరరావు వచ్చాడు. గుప్పున సారా వాసన! అసలుసంగతి మరిచిపోయాను. కోటేశ్వరరావుకి తాగుడు వ్యసనం. తాగటానికి డబ్బిస్తే వంట ప్రత్యేకంగా బాగాచేసి పెట్టేవాడు. ఆవేళ నేనక్కడ భోంచేశాను. నేను లేచి నిలబడ్డాను. కోటేశ్వరరావు నాచేవిలో మెల్లిగా మల్లమ్మ వచ్చింది మెట్లమీద ఉంది అన్నాడు. అంతే బ్రహ్మాండం నామీద ఒక్కసారి పడ్డట్టయింది. ఎందుకన్నాను. దానికి రావాల్సింది. స్వాములవారు పోయి ఏకేమన్నా నవోయం కావలిస్తే చెయ్యమన్నాడు, అంటూ మందహాసం చేశాడు. ధైర్యం చేసి దాన్ని పిలవమన్నాను. ఇంతలోకి నా చప్రాసి లేచి వచ్చాడు. మల్లమ్మ వచ్చింది. ఏంకావాలి, యింత రాత్రిపూట రావటం తప్పుకదా, కోటేశ్వరరావు తాగివున్నాడు, నీకన్నా బుద్ధిలేదా- వెళ్ళు-అని రోపలికి పోయి ఓ అయిదు హారీదూపాయిల నోటు యిచ్చి తీసుకోమన్నాను. ఆనోటు నాకాళ్ళ దగ్గరపడేసి, తలవంచుకుని దొరా, తప్పయింది-అంటూ కన్నీళ్లతో ఒక

దూకున వెళ్ళిపోయింది. స్వాముల వారు నాకు చెల్లిద్దామనుకున్న కానుక అన్నమాట! ఆ రోజునుంచీ నాకోరకమయిన భయం పట్టుకుంది. అంతే ఆతరువాత ఓ వారం రోజులే అవూళ్ళో వుంది. తిరిగి హైదరాబాదు వచ్చేశాను.

ఇంతకీ ఆ స్వాముల వారింటి దగ్గర ఓ రోజున ఓ పెద్దమనిషివచ్చాడు. ఆయన దగ్గర ఓ పాట్లం తీసుకుని నావంక చూస్తూ వెళ్ళిపోయాడు. రెండుమూడు రోజుల తరువాత ఒక సాయంకాలం తాలుక్తారు దగ్గర్నించి ఓ మనిషివచ్చి మందుముల నరసింగరావుగారూ, బూర్గుల రామకృష్ణరావుగారూ ఆరాత్రి వస్తున్నారనీ, పల్లెర్ల హనుమంతరావు గారింట్లో రహస్యసమావేశం ఉందనీ, నన్ను వెళ్ళి కలుసుకోమనీ కబురుచెప్పాడు. ఆరాత్రి పదిగంటలకు పల్లెర్ల హనుమంతరావు గారింటికి వెళ్ళాను. ఆయన నన్ను చూసి సందేహిస్తుంటే, నేను ఫలానా అని చెప్పుకుని ఇల్లెందుల రామచంద్రరావుగారి నూచనమేరకు వచ్చానన్నాను. ఆయన సవ్యతూ నన్ను లోపలికి తీసుకుపోయారు. స్వాములవారి దగ్గర చూసిన పెద్దమనిషే హనుమంతరావుగారు! అప్పుడప్పుడు అక్కడికి వైద్యానికి పోతుంటానని చెప్పారు తరువాత. లోపల ఒక గదిలో రామకృష్ణ రావుగారూ నరసింగరావుగారూ కూర్చుని వున్నారు. నన్ను చూసి కూచోమన్నారు. వారిద్దర్నీ చూడటం అదే ప్రథమం.

(‘మనభావం’, 20 జనవరి 1992)

•

## ఓ రహస్య మంతనం

పల్లెర్ల హనుమంతరావుగారు పెద్దమనిషంటే పెద్ద మనిషి. మాట మెత్తన. మనస్సు మెత్తన. నిరాడంబర జీవి. నిజాం పరిపాలన పోయిన తరువాత రామకృష్ణరావు గారి ప్రభుత్వంలో మంత్రిగా చేరారు. తరువాత పార్లమెంటు సభ్యులుగా ఉన్నారు. నేను రామకృష్ణరావుగారి నమక్షంలో కూచుని మాట్లాడటం ప్రారంభించగానే ఆయన గదిలోంచి వెళ్ళిపోయారు.

రామకృష్ణరావుగారితో ప్రథమ పరిచయం నాకు. మందుముల నరసింగరావు గారితోనూ అంతే. నేనున్న అరగంటా, నలభయి అయిదు నిమిషాల్లో రామకృష్ణరావుగారే యెక్కువ మాట్లాడారు. రాష్ట్రంలో పరిస్థితులు బాగాలేవనీ, సర్మిర్జా ఆగమనంతో పరిస్థితుల్లో యేమన్నా మార్పురాగందేమోనన్న ఆశాభావాన్ని వ్యక్తంచేశారు. ప్రజలు రాష్ట్ర వ్యవహారాల్లో భాగస్వామ్యాన్ని కోరటం సహజం అని పాలకులు గుర్తించి ప్రజాస్వామికపద్ధతుల్లో ప్రభుత్వం యేర్పడేందుకు తగిన సన్నాహం చెయ్యటం ధర్మం అన్నారు. అలాంటి ఉద్దేశం కనక సర్మిర్జాకు కలిగితే స్టేటు కాంగ్రెసు సహకారాన్ని యివ్వటంలో తప్పుండదన్నారు. అలాంటి నిర్ణయాలు దీసుకునే అధికారం స్టేటు కాంగ్రెసుకే ఉందన్నారు. నరసింగరావుగారు నాయోగక్షేమాలడిగారు. హైదరాబాదులో వీలయినప్పుడల్లా వచ్చి చూడమన్నారు. నరసింగరావు గారు ధారాళంగా పాగతాగుతారు. చార్మినార్ సీగరెట్లు ఒకదాని తరువాత ఒకటి-గది అంతా పాగ. రామకృష్ణ రావుగారు దగ్గటం ప్రారంభించారు. నేను గ్రహించి లేచి నిలబడి సెలవుతీసుకున్నాను. హనుమంతరావుగారు నన్ను వీధిగుమ్మందాకా సాగనంపి ‘రాత్రి, జాగ్రత్తగా పొండి’ అన్నారు. నేను మహబూబ్ నగరు వదిలి పెట్టేదాకా



హనుమంతరావుగారిని అడపాదడపా కలుసుకుంటుండే వాణ్ణి. అప్పటి హైదరాబాదు రాజకీయాల్లో స్టేటు కాంగ్రెసు నిర్వహించే కార్యక్రమం, ఆ సంస్థలో అప్పుడప్పుడే నెలకొంటున్న అభిప్రాయ భేదాలూ అవగాహన చేసుకునేవాణ్ణి.

ఈ నేపథ్యంలో హైదరాబాదు వచ్చినప్పుడల్లా రామకృష్ణారావు గారిని కలుసుకుంటుండేవాణ్ణి. ఆయన అప్పుడు కాచీగూడలో ఒక పెద్ద యింట్లో వుండేవారు. వ్యాయవాది వృత్తి కూడా చేసేవారని గుర్తు. ప్రథమ సమావేశంలోనే రామకృష్ణారావుగారి పట్ల నాకు గౌరవాభిమానాలు కలిగినయి. సంస్కారి, మేధావి, రాజనీతి సారం తెలిసిన రాజకీయ వేత్తగా నాకు కనిపించారు. అదీ కాక హైదరాబాదులో కనక ప్రజా ప్రభుత్వం యేర్పడితే ముఖ్యమంత్రిగా తెలుగువాడే అధికారంలోకి రావాలని నాకో ప్రాంతీయ దురభిమానం కూడా కద్దు. హైదరాబాదు రాష్ట్రంలో తెలుగువారే అధిక సంఖ్యాకులు కనక.

ఆ తరువాత కొద్ది రోజులకే ఒక సాయంకాలం సర్ మీర్జా ఇస్మాయిల్ గారి దగ్గరికి ఈశ్వరదత్తు గారు నన్ను తీసుకుపోయారు. ఒక నాజాకయిన వ్యవహారాన్ని నాకు వప్పగిస్తామని చెప్పారు. ఆమాటవిని కొంత భయపడ్డాను కూడా. నన్ను చూడగానే ఇస్మాయిల్ గారు నన్నూ, దత్తుగారిపీ షామంజిర్ వెనక వరండాలోకి తీసుకుపోయారు. అక్కడ ముగ్గురం కూచున్నాం. ఎవరూ నోరెత్తలేదు. కొంత సేపయిన తరువాత మందస్వరంతో సర్ మీర్జాగారన్నారూ, రామకృష్ణారావు గారంటే మనందరికీ గౌరవభావం వుందికదా. ఎటువంటి క్లిష్టపరిస్థితుల్లో నేనీ రాష్ట్రానికి ప్రధానిగా వచ్చానో ఆయనకి తెలిసి ఉంటుంది. నాగురించి విన్న వాళ్ళూ, నన్నెరిగున్నవాళ్ళూ నా చిత్తశుద్ధిని శంకించరని నా మట్టుకు నేననుకుంటున్నాను. ఈ పరిస్థితుల్లో యీ రాష్ట్రానికి నేనేమన్నా కించిత్తు ఉపయోగపడాలంటే రామకృష్ణారావుగారి లాంటి నాయకుల సహకారం కావాలి. నేననుకున్న మంత్రి మండలిలో చేరాలి. ఆ సహకారం యెలా లభ్యమవుతుందో నువ్వుయనతో సంప్రదించి చెప్పు. నువ్వుయనతో సాధికారికంగా స్వేచ్ఛగా మాట్లాడేందుకు నేననుమతిస్తున్నాను. అయితే అంతా పరమ గోప్యంగా ఉండాలి."

"సరే" నన్నాను. దత్తుగారికి నామీద విచరీత వాత్సల్యం. దానికి తోడు నేనలాంటి పనులు నిర్వహించగలననే విశ్వాసం. అయినప్పటికీ సర్ మీర్జాతో సవినయంగా ఒక మాట అన్నాను. "రామకృష్ణారావుగారు వ్యక్తిగతంగా యేమీ చెయ్యరేమో! స్టేటు కాంగ్రెసులో తానేమన్నా రాజకీయ చర్య చేపట్టాలంటే ప్రతిపాదిస్తారేమో". సర్ మీర్జా లేచి "యింక మాట్లాడకు. ఆయన చెప్పిందేదో విను. నాకాయన సహకారం కావాలి. ఉంటుందని ముందుగా తెలియాలి" అని అన్నారు.

నాకు మాత్రం కొంచెం భయం వట్టుకుంది. షామంజిర్ నుంచి బయటపడగానే ఈశ్వరదత్తు గారితో అన్నాను, "రామకృష్ణారావుగారితో నా పరిచయం అనతికాలంలోనే అత్యంత సన్నిహితం కావటానికి యెన్నో కారణాలున్నాయి. ముఖ్యంగా సాహిత్య సంపర్కం ఒకటి. ఆయనతో అలా పరస్పరాభిమానపురస్కారంగా పరిణమించిన పరిచయాన్ని నేను దుర్వినియోగం చెయ్యడమవుతుందేమో. కించిదనుమానం కలిగినట్లయినా, ఆయన్ని మళ్లినేను చూడలేక పోతానేమో!"

లేకువ్వాలో ఈశ్వరదత్తుగారి వనతిగృహం నుంచి రామకృష్ణారావుగారికి టెలిఫోను చేశాను, ఆయన్ని వెంటనే చూడవలెననీ, అత్యవసరంగా సంప్రదించవలెననీ. ఆయన రాత్రి తొమ్మిదిన్నర ప్రాంతాలకు రమ్మన్నారు. అప్పటికే యెనిమిదయింది. దత్తుగారింట్లో భోంచేసి కారు తెప్పించాను. కారు తెప్పించితరువాత మళ్ళీ అనుమానం. నా దౌత్యం గోప్యంగా ఉండాలికదా. కారు అమీరాకారు. అంటే ప్రభుత్వ వాహనం. అలా అని కారు ముందు రాసిన ఫలకం ఉంటుంది. అలాంటి కార్లో పోతే రహస్యం యేమిటి? దత్తుగారితో అలాంటి కార్లో పోగూడదన్నాను. ఆయన తికమకపడ్డారు. వూళ్లో చప్పున దొరికే మరో స్నేహితుడప్పటికేవరూ లేరు. తర్కించి తర్కించి ఆఖరికి వల్లారి నూర్యనారాయణరావుగారనే ప్రసిద్ధ న్యాయవాదికి ఫోను చేసి-ఆయన మాకు తెలిసినవాడే- తరువాత హైకోర్టు జడ్జి అయ్యారు-ఆయన కారును డ్రైవరుతో సహాపంపమని అభ్యర్థించాము. మరో గంటలో కారు వచ్చింది. ఆ సమయాన ఆంధ్రరాష్ట్రంలో సుప్రసిద్ధ కాంగ్రెసు నాయకుడూ, స్వాతంత్ర్య సమరయోధుడూ అయిన డాక్టరు పాలకోడేటి గురుమూర్తిగారి అబ్బాయి సాంబశివరావు దత్తుగారింట్లో ఉన్నాడు. అతనూ న్యాయవాది. అతణ్ణి నాకు తోడుగా రమ్మన్నాను. ఇద్దరం రామకృష్ణారావుగారింటికి వెళ్ళాము. సాంబశివరావును ఆయనకు పరిచయం చేసిన తరువాత నేనూ రామకృష్ణారావుగారూ వేరే గదిలో కూచుని మాట్లాడాము. రాత్రి పదకొండయింది. పర్యవసానం. సర్ మీర్జా వల్ల తనకెంత సానుభూతి వున్నా వ్యక్తిగతంగా యే రాజకీయ విర్ణయం తీసుకోలేననీ, స్టేటు కాంగ్రెసుతో సంప్రదించవలెననీ, రాష్ట్రంలో సంఘవ్యతిరేక శక్తులనూ మతోన్మాద శక్తులనూ వెంటనే అదుపులోకి తీసుకురావలసిన ఆగత్యం ఉందనీ రామకృష్ణారావుగారన్నారు. అలా చెయ్యలేని పక్షంలో సర్ మీర్జా యేమీ సాధించలేకపోవచ్చుననీ అన్నారు. అంతమాత్రాన ఆయన విస్పృహ చెందరాదనీ, ప్రయత్నం తప్పక చేసి తీరాలని అన్నారు. నేను పెరిపుతీసుకుని వచ్చేశాను. మర్నాడు సర్ మీర్జాలో పూసగుచ్చినట్లు జరిగిన సంభాషణ వివేదించాను. అనుకున్నట్లుగానే సంవత్సరమైనా తిరక్కి-పూర్వమే సర్ మీర్జా ప్రధానిపదవికి తిరోదకాలిచ్చి వెళ్లిపోవలసి వచ్చింది.

ఈ ఉదంతాన్ని ఎందుకు ఉల్లేఖించవలసి వచ్చిందో చెబుతాను. రామకృష్ణారావుగారు ముఖ్యమంత్రి అయేంతవరకూ ఆయన ప్రతిపక్షాలు ఆయన మీద అభాండాలు వేసేవారు. ఆయన నిజాం మంత్రివర్గంలో చేరే ప్రయత్నం చేశారని. ఇదెంత మాత్రం విజంకాదనటానికి నేనే ప్రత్యక్షసాక్షీనయ్యాను. నిజానికి ఆయనకంత అధికార వ్యామోహం ఉండేదికాదు. ఎంతాతనంటే ఆయనకు బహిరంగంగా ప్రస్ఫుటంకాని ఆత్మవిశ్వాసం ఉండేది. స్థితప్రజ్ఞుడవటం వల్ల. అలాంటి స్టేటు కాంగ్రెసు నాయకుల్లో ఆయనకున్న మేధానంపత్తిగానీ, విజ్ఞాన విశిష్టతకానీ, రాజకీయ విజ్ఞత కానీ మరెవరికీ లేదన్నది నిర్వివాదాంశం. అదీకాక ఆయన పండితు. విజంగా బహుభాషా కోవిదుడు!

(‘సుప్రభాతం’, 5 ఫిబ్రవరి 1992)

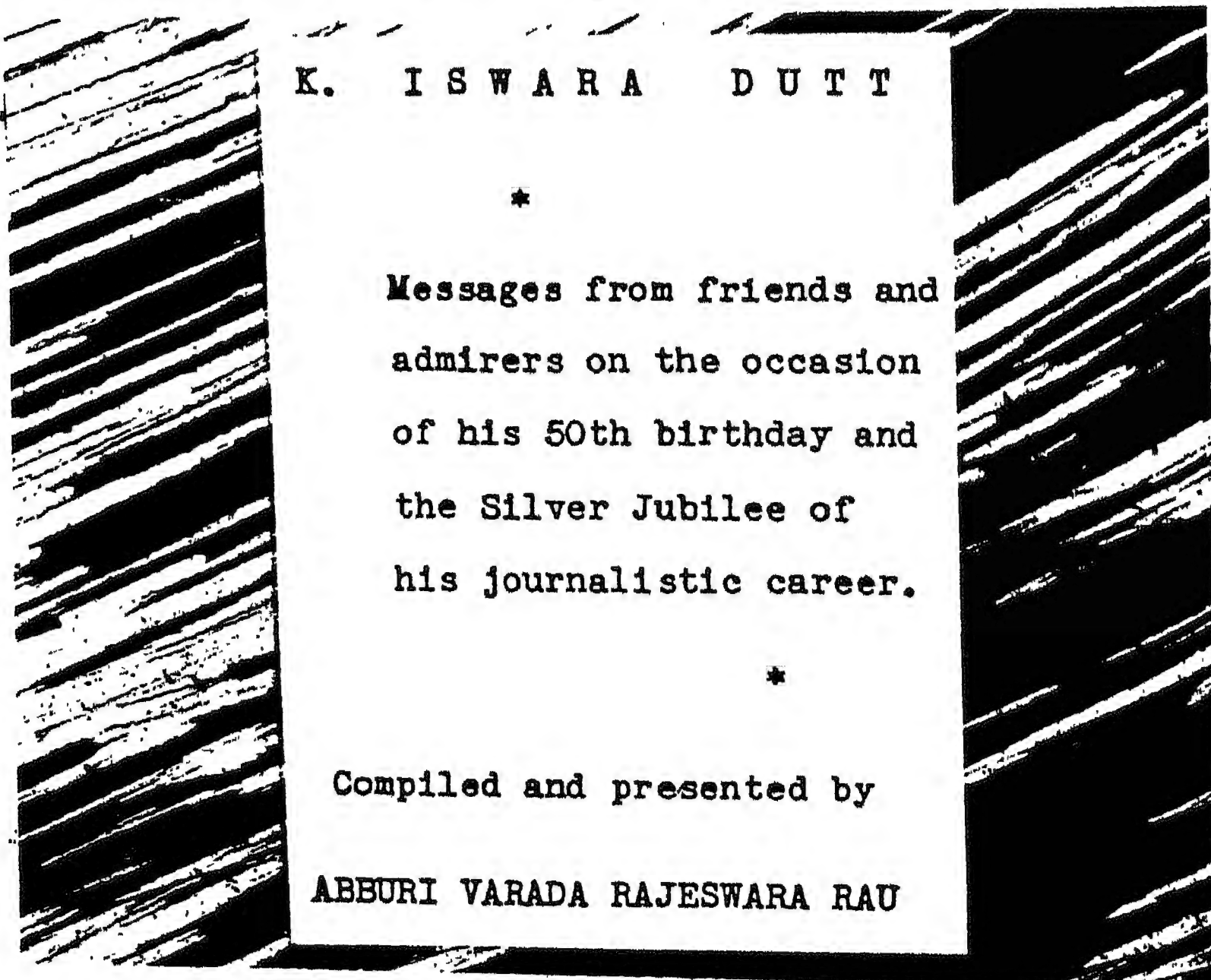


హైదరాబాదు నుంచి ఓసారి బెజవాడ పోయాను. అక్కడికి వెంకటశాస్త్రిగారు కంటి వైద్యం కోసం త్వరలో రాబోతున్నారని తెలిసింది ... వెంకటశాస్త్రిగారి ఛాయాచిత్రాలను నన్నే తీయించమని రాశాడు [శ్రీ శ్రీ]. నేను తిరిగి బెజవాడకొచ్చి బందరుకాలవ పక్కన వెంకటశాస్త్రిగారు విడిది చేసిన ఇంటికి పోయాను. నాతోపాటు ఫణిభూషణరావు, నీలంరాజు వెంకటశేషయ్యగారూ వచ్చారు. మా వెంట ఓ ఫోటోగ్రాఫర్.

**బెజవాడలో : 1947-48**

**కె. ఈశ్వరదత్తు - 50 వ జన్మదినం**

[1947 లో శ్రీ కుందూరి ఈశ్వరదత్తు 50వ జన్మదినం సందర్భంగానూ, ప్రతికారంగంలో పాతికసంవత్సరాల అనుభవం పొందిన సందర్భం గానూ స్నేహితులూ, అభిమానులూ వంపిన సందేశాలను బెజవాడలో సంకలితం చేసి టైపు చేయించిన వుస్తకాన్ని వరదరాజేశ్వరరావుగారు ఈశ్వరదత్తుగారికి బహూకరించారు]



[అందులో చేర్చిన ఒక ఉత్తరం]

19, Albert Road,  
Allahabad,  
17th September, 1947.

Dear Sir,

I thank you for your letter of the 12th of September about Mr. K. Iswara Dutt. I should have been very happy indeed to have written something at length about him if it were possible for me to do so. I have however, been confined to bed for about 18 months and am unable to do any serious work. I am, however, sending you the following message:-

"I have had the pleasure of knowing Mr. K. Iswara Dutt at close quarters for about 17 years, during which period I have learnt to admire his power of great facility of expression, command over the idioms and above all his sober judgment. When he was at Allahabad he occupied a distinct place in the social life of Allahabad and was looked upon as a journalist of great ability. He was the founder of the Twentieth Century which commanded much influence and respect so long as it was possible for him to edit it himself. I hope he has many years of useful service before him. I wish him every success in life."

Yours faithfully,

*T B Sapru*

[Tej Bahadur Sapru]

A. V. Rajeswara Rau Esqr.,  
The New Globe,  
Gandhinagar,  
Bezwada.  
(Madras Presidency).

సాహిత్యంలో కృషి గురించి శ్రీ శ్రీ

[తెలుగు సాహిత్యంలో తాను చేస్తున్న కృషి గురించి 1947లో శ్రీ శ్రీ రాసిన ఉత్తరాలు]

Hyderabad,

11-2-1947

Dear Varade,

your letter. Mani is here. He tells me that you are agitated because Gopal Rao has said something about Nalini having said something & Nalini in his turn having heard something

said to be uttered by me. Brush it  
all aside as idle gossip not in any  
way related to realities.

Khasu Khan has written to me  
from Madras. He too is hard pressed  
for housing accommodation. When are  
you likely to come to these parts?  
As soon as I receive my share of  
as you so aptly called it, I shall start  
for Vizagapatam. Thence to Madras  
and from there back again to H'bad.

If you want to serialize your  
father's novel don't you think "Andhra  
Jyoti" will be the proper venue? At any  
rate I think so.

You can write to me c/o Tida  
Mazze where I am shifting shortly.

Appy yours

Govind

P.S.

At Madras I am entrusting  
myself to the care of Udappa

Vizagapatam  
26-2-47

Dear Varada.

I am starting by mail tomorrow. (27th) I hope this letter ~~will~~ will reach you in time for you to meet me at the station. I don't think I shall break journey at Bezwada. I am rushing non stop to Madras where I have got so much to do. Things are not shaping as they ought; but when things obliged to undertake I am dashing to Madras. I met your father. He has promised to introduce my Satalam. He is eagerly expecting you here. How is Phamingsham? I have written to M. Dutt & I am writing to him again to keep him apprised of my whereabouts. More in future.

Yrs Fri Fri.



28 శ్రీవివాన పెరుమాళ్ నవ్విది St.,  
శ్రీవివానపురం, రాయపేట.

Madras  
23-3-47

My dear Varada,

In the hope that you might have reached Waltair by now I am addressing this letter C/o. your father. Are you likely to come to Madras in the near future? Could you fix up a residence at Bezwada? My *Satakam* is ready to go to press. Your father has promised an INTRO in *kanda* metre. Could you send it on to me? Phani hasn't sent me the photographs. When you go to Bezwada please urge him on to prompt action. I have applied to the Chief Press Magistrate for declaring myself as Editor *Dhvani*. What about your article on శివోన్మేషి ? And your father's verse. I met your brother Kumar the other day. He is O.K.

Yours

Sri A.V. Rajeswara Rau M.A  
C/o. Sri Abburi Ramakrishna Rao garu  
Librarian, Andhra University  
Waltair



\*

28 S.P.S. St. S. Puram,  
R. Peta, M.  
18-4-47

My dear Varada,

Received your silence. Hope you'll break it. am proceeding shortly to Vizag. Shall appraise you the exact date later. Stopping at Bezwada for a day or two. Please ask Phani to be ready with photos. QK is away at H'bad. *Satakam* is ready.

"Arudra" is fixed up as Asst. Editor in Ananda Vani.  
more (most probably) in person.

affly yours

Sri A.V. Rajeswara Rau  
C/o. M. Phani Bhushan Rao  
"Mail" Correspondent  
BEZWADA

Sri Sri

\*

Madras  
18-5-1947

My dear Varada,

am in receipt of all your letters. My address is the same. I heard that you were at H'bad & so I didn't write. Hope you have returned to Bezwada by now. How about publishing my Century. I am told that Jacobin Publishers have

announced that they are printing it. A friend of mine (I think you know him- Mr. T. Bullaiah of Navabharati Gurukul) has offered me money and has undertaken to get it printed. But the deal is yet open. I want [him] to expedite matters. My Ms is ready. It is with Mr T. Bullaiah, room No 20. Meenakshi Vilas, [...rrabalu] Chetti St. G.T. Madras. [I am] writing this letter from the above address. You can, if you write to me to the above [address] or to 28 Srinivasa Perumal [Sannidhi] St. Srinivasapuram, Royapet. But I am badly in need of [money.] I want to come to terms speedily with my publishers. Please negotiate on my behalf and let me know. I wrote to your father for his Intro but there has been no reply. Arudra is writing a హామీ and Visweswara Rao's verses (శ్రీ శ్రీ) may also be included.

As for my "Dhvani" things have come to a temporary standstill. I am still expecting a call from the Chief President.. Magistrate to declare my [name] as the Editor & Publisher. [The] quarters from which I [expected] money have chosen to [sleep] over the matter. Every thing [is] going wrong with me. With the greatest difficulty I am managing to keep my head above the waters.

Puripanda is here. He is printing his 'Soudamini' and other poems (in English translation) here. The translations have been made by me & I also wrote a brief & breezy introduction. The printing is proceeding apace and the book promises to be a nice little luxury.

Well. I shall halt at this point. am eagerly awaiting to hear from you. I may go to Vizag one of these days. In that case shall telegraphically advise you of my journey.

[స్కెప్టర్ బ్రాకెట్లలో ఉన్నమాటలు ఉత్తరంలో చిరిగిపోయిన భాగంలోవి]

## ఉద్యోగ సంబంధిత విషయాలు

[ఉద్యోగ సంబంధిత విషయాల గురించి వరద రాజేశ్వరరావుగారు ఉన్నతాధికారులతోనూ, జర్నలిస్టులతోనూ, ఇతర ప్రముఖులతోనూ ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు జరిపారు.]

Hyderabad-Dt.,  
12th February, '47.

My dear Varada,

I am again in the happy company of Mr. Dutt. I met Mr. Sreenivasa Rao and here is a letter he has written to you. your letters are delivered by Mr.

Shyamsunder and nothing to worry about them. Mr. Dutt is very well satisfied with your work and he only said that he thought that the address you gave him is not complete when simply said-Hanumanpet, Bezwada. By this time you might have received his letter too.

The exhibition is postponed for another fortnight and I could get an advt., worth Rs. 100/- from them. I wrote to Mr. krishnamurti to issue the number with the available advts and think of the rest later.

I am very happy to tell you that your article on Sir Mirza is highly praised by Mr. Dutt and everybody here. Don't get worried over something said by somebody-get along. Wishing you good luck. I am coming there on 14th morning.

Phani

[Malladi Phanibhushana Rao]

\*

I.Ramachandra Rao

H.C.S.

*Mahabharata*

Date 16-2-47.

Dear Mr.Rajeswara Rao,

Your kind letter to hand. I have been expecting to hear from you. I had gone to Hyderabad about a week back and learnt that you had met my father-in-law. During my stay in Hyderabad I called on Mr.Iswar Dutt. I introduced my brother also to him. You may be interested to know that Mr.Madhava Rao Anwari to whom I gave a letter has now become an M.L.A. Do meet him when you visit Hyderabad next.

I would certainly visit Bezwada some time .... Please be writing to me whenever you find time.

With best wishes,

*R. Rajeswara Rao*

[P.S.] Kindly convey my respects to your father.

\*

ఎక్స్‌జా మాధవాచార్యులు, ఎం.ఏ.,

నూజివీడు,

26.2.47

సోదరా! ఆశీ,

మీ ఉత్తరం చూచి చాలా సంతోషించాను. మీ హైదరాబాదు వృత్తాంతం, ఇటీవల నేను వారైరు వెళ్ళినప్పుడు శ్రీ నాన్నగారి వల్ల విన్నాను. అప్పుడే ఎంతో సంతోషించాను. ఇప్పుడు ఇంకా



వివరాలు మీ ఉత్తరము వల్ల తెలిసినవి. ఆంధ్రమహాసభ వక్షాన, శ్రీ కుమారరాజా వారి వల్ల సర్వవిధ సౌహార్ద ప్రయత్నాలూ జరుగుతవి. అప్పుడే, శ్రీ హరివర్మోత్తమరావు, పున్నయ్యశాస్త్రి గారలు, సర్మిర్జా ఆహ్వానము మీద హైదరాబాదు వెళ్లారు. ఇందులో మీ ప్రమేయం కూడ తగినంత ఉండి ఉంటుందనుకుంటాను. శ్రీ కుమారరాజావారి చేత మీకు కూడ ఉత్తరాలు వ్రాయిస్తాను.

తెలుగు లిపి సంస్కారము చూస్తున్నాను. కొంచెం ఆలోచన రేకెత్తిస్తున్నది. ఈ విషయము విపులంగా వ్రాస్తాను. మీ కుశలవార్తలూ శ్రీ నాన్నగారి ఆరోగ్యవార్తలూ విశేషాలూ వ్రాస్తుండండి. బెజవాడ వస్తే తప్పక మిమ్మల్ని కలుసుకుంటూ ఉంటాను. ఇక్కడ పిల్లలు అంతా కులాసా.

మీ

రాజేశ్వరరావు

Abburi Varada Rajeswara Rau garu, M.A.  
Liaison Officer  
Hanuman Pet  
Bezwada

Y. Madhavacharya, M.A.,

Nuzvid 19.3.47

పోదరా! ఆశీ:

నేను మీకు బెజవాడ ఉత్తరములు వ్రాస్తే ఎలాగ తిరిగి వచ్చేసిందో చూశారా?

మీ కార్యక్రమ విశేషాలేమిటి? 'ములకోల' వత్రిక మిమ్మల్ని, 'ఫణి' నీ గూర్చి ఏమేమో పిచ్చివ్రాతలు వ్రాస్తున్నదట గదా! మరేమీ ఫరవాలేదు. దాని మాటలు లక్ష్యం చేసే ప్రజలు ఎవరూ ఉండరు. ఎవరైనా ఆ తరగతి వారున్నా సంశయము పడవలసిన అవసరములేదు.

"ఫణి" కూడా చిన్నవాడు. ఏమైనా చిన్నబుచ్చుకుంటాడేమో ఫరవాలేదని చెప్పండి.

నేను బెజవాడ త్వరలోనే వస్తాను. అన్ని సంగతులూ సాకల్యంగా మాట్లాడవచ్చు.

శ్రీ నాన్నగారి క్షేమోదంతాలు ఏమైనా తెలుస్తున్నవా? జవాబు వ్రాయండి.

మీ

రాజేశ్వరరావు

Sitaramavilas  
Hanuman Pet  
Bezwada  
27th Mar '47

My dear Varada,

I know you are happy with your parents after an absence of some months and I am sure your dear father is keeping good health. I am eager to meet him once.



When are you going to go here again. Mr. Phani had been to Madras and I do not know his programme. Did you send the design to Mr. Dutt; and what did he say about I do hope you have shown it to father.

With kindest regards,

Yours sincerely,  
K. Rammohan Sastri

K. Rammohan Sastri

బందరులో యింకొక మూల కౌతా శ్రీరామశాస్త్రి గారి 'శారద'.....కౌతా శ్రీరామశాస్త్రిగారు దేశ భక్తుడే కాదు, సంఘ సంస్కరణాభిలాషి సంస్కారంలో స్వయం మార్గదర్శకుడైనాడు. ఈయన కుమారులే రామమోహనశాస్త్రి.



[జనవరి 1948లో శ్రీ కె.ఎమ్. మున్షీ (Agent-General of Government of India at Hyderabad) బెజవాడలో పర్యటించడానికి వెళ్లిన సందర్భంలో-]

[ముందు వరుస మధ్యలో-కుడివైపు కె.ఎమ్. మున్షీ ; ఎడమవైపు 'వరద'; వెనక వరుస మధ్యలో-కుడివైపు మల్లాది ఫణిభూషణరావు, మొదలైనవారు]

## ‘పబ్లిక్ మైండ్’

[1947-48 లో ‘పబ్లిక్ మైండ్’ అనే త్రైమాసిక పత్రికను బెజవాడనుంచి ప్రారంభించాలని ప్రయత్నించారు.]

Journalists, publicists, publicity and public relations men, and film and radio experts, who devote their time and talent to influence the public mind and put others on the map are themselves so much behind the scene that not much is known of their duties and responsibilities, of their methods of work, of their assignments and activities, and of their own personality, that I venture to launch a quarterly entitled ‘The Public Mind’ - a quarterly to begin with - for filling a gap in our periodical journalism. The journal will cover a large field and contain attractive features under various heads. It will incidentally be a kind of meeting ground of fellow-workers who are endeavouring, each in his own way and according to the measure of his opportunities, to make an appeal to the public mind as well as to mould it.

It will be heartening to me to know that I have your blessings for this project of mine and to have the further gratification of being able to profit by your advice. An occasional contribution from your pen will doubtless enhance the value of the publication and guarantee the success of the enterprise.

May I therefore solicit your moral support and active cooperation in the interests of a cause which you have made your own.

Thanking you and with kindest regards,

I am .....

Yours sincerely

*Abburi V. Rajeswara Rau*

\*

# PUBLIC MIND

QUARTERLY

EDITOR

ABBURI V. RAJESWARA RAU

*Bezwa*

BEZWADA

\*

V. Nagiah

No. 16, Dr. Nair Road,  
TNagar,  
Madras, 22nd October 1947.

Dear Mr. Rajeswara Rao,

I thank you immensely for your kind letter dated 20th inst. While congratulating you on your bold venture, I wish you and worthy journal all success. As desired by you, I shall, at my leisure, try my best to contribute to your journal and thus give my fullest co-operation to the success of your journal.

God bless you,

Yours sincerely,

Sri. Abburi V. Rajeswara Rao,  
Editor, Public Mind,  
Bezwada.

*V. Nagiah*  
(V. Nagiah)

\*

Gurukul,  
Fernhill P.O., Nilgiris  
27th Oct. 1947.

Dear Rajeswara Rao,

Glad to hear from you and to have news of your work and the quarterly you are bringing out. I would have written earlier only haven't been keeping too well-I was in Bangalore and the food there upset me. Here I am recovering in the serenity and kindliness of the mountains.

I'll do what I can in the way of an article, and you can expect it sometime in the first week of November.

I don't hear very much from Madras. I expect everyone feels a bit depressed, suppressed and puzzled as to what to do ... I get that sort of impression from the occasional letters I receive as well as from the daily news.

"Public Mind" seems quite a good venture only do you think you'll get enough specialist material to fill it and keep it going? Unless most people write anonymously, can they write honestly about their work and still keep their jobs?!

Anyway best of luck as always, and thanks for your kindly message,

Sincerely,

P.S. Hope the address is adequate  
-you don't give a street or number  
so I've just put Public Mind, Bezwada!

*John Spier*

\*



Gurukul,  
Fernhill P.O., Nilgiris,  
6th Nov. 1947.

My dear Rajeswara Rau,

Received your kind letter of 2nd. You're correct in thinking I spend most of my time in study and writing-when it is not spent in doing my own (or the Gurukula's) work, cooking, gardening, even digging potatoes etc. and trying to milk a cow.. Anyway it does nobody any harm!

Bangalore, where I went for three months, gave me a stomach ulceration-bad food there. Spratt told me something of the Roy case, seemed to me absurd on Tata's part and he ought to make fools of them. I guess he's enjoying it.

I enclose an article, best I can muster on the given topic. Hope it's not too long. You can cut if need be. Has Spratt written for you? If not do ask him and quote me as saying he might, if you think that necessary.

The Arab union move is useful to buffer off Russia from the East and to hold out on US plans to muscle in on oil etc. But all is being set for the big show down between America and Russia.

Well, I want to get this off to you in time as promised. Yes, I'd like to have a copy of Roy's latest: How far does his Humanism go? It will be interesting to me to see. I could return copy if necessary. Thanks for offer.

warmest greetings as ever,

Sincerely yours

John Spiers

\*

## Public Mind Quarterly

Editor

Abburi V. Rajeswara Rau

My dear sister,

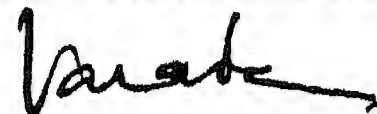
Gandhinagar,  
Bezwada.

We had been to Nuzvid yesterday to attend the formal proposal function at the residence of the eldest brother of Mr. S. Krishnamurti. Late in the evening we were back here and father left immediately for Waltair. He will be writing to you shortly.

Father was telling me that you intend visiting Waltair for a short stay. If you are going there write to me in advance so that I can send you the necessary money and see you off at Bezwada station.

26.2.48

Yours affectionately



[పెద్ద వెల్లెలు రాజ్యలక్ష్మీకి శ్రీ సత్తిరాజు కృష్ణారావు (ఇంట్లో 'కృష్ణమూర్తి' అని పిలిచేవారు)  
గత సంబంధాన్ని కుదురుస్తున్న సందర్భంలో రాసిన లేఖ]



I have known Sri A.V.Rajeswara Rao since he was a lad when he confronted me -- and many others -- with precocity. Recently, I who had been in the North and he who remained in the South, found ourselves drawn by Destiny as Head and Assistant respectively of the Department of Public Relations in Hyderabad. It gives me pleasure to acknowledge that, besides high intelligence and deep earnestness, he has given abundant proof of his discretion and tact in delicate situations and difficult conditions. He adheres to a fine literary tradition in Andhra, and is also endowed with a larger outlook encompassing different communities and distant regions. As I ardently hope that he will grow with his opportunities I sincerely wish him good luck in his endeavours.

*K. Iswara Dutt*

K. Iswara Dutt

Public Relations Officer

Hyderabad(Deccan)

March 17, 1948

\*

In response to your letter N.43/S.T.R.O of the 18th instant, I have pleasure in stating that I know Mr.A.V.Rajeswararao, son of Mr.A.Kamakrishna Rau, since his childhood, and that I have taken personal interest in his educational and literary and journalistic career. Mr.Rajeswara Rau is a versatile gentleman, and bears a very good character. He is hard-working, honest and loyal.

He is exceptionally fitted to be the Telugu Publicity Officer, Information Bureau, Hyderabad. He has an excellent command of Telugu literary forms. He is an author in his own right, and has some books to his credit. He is a journalist of considerable reputation in Telugu journalism, and he is a playwright also in his own right. His output, both in Telugu and English, as a journalist is considerable, and his previous experience of the type work involved in the present job is an additional point in his favour.

As a Mulki he has considerable personal contact with public men in the Hyderabad State, and his familiarity with personalities in Andhra Desh eminently fits him to become the spokesman of the Hyderabad Government. Apart from my personal interest in the career of Mr. Rajeswara Rau, I must state that from a public standpoint also his selection would be endorsed by people both in the State and in Andhra Desh.

Yours faithfully,

[ఈ 'కాన్సిడ్రేషన్' రిపోర్ట్ రాసినవారు అప్పుడు మదరాసు ప్రభుత్వ నమాచారశాల డైరెక్టరుగా ఉన్న చావలి వెంకటహనుమంతరావు గారు కావచ్చును]



### రాజకీయ నిర్బంధం : 1948-49

నేను జైల్లో ఉన్నప్పుటి మాట. ఓసారి చిత్రపు నాగరాజుగారూ, పాలగుమ్మి పద్మరాజూ నన్ను చూడటానికి వచ్చారు. ప్రసంగవశాత్తు కృష్ణశాస్త్రిగారు నన్ను చూద్దామనుకుంటున్నారనీ, నా యోగక్షేమాలు కనుక్కోమన్నారనీ పద్మరాజు నాతో అన్నాడు. 'చెరకాలం' రాస్తున్న రోజులు. అందులో శాస్త్రిగారి నుద్దేశించి రాసిన పద్యాలు పద్మరాజుతో పాటు శాస్త్రిగారికి పంపాను ... ఆ తరువాత రెండువారాల్లో శాస్త్రిగారు తిరిగి పద్యాలు పంపించారు ... అందులో ఒకటి లీరిగా గుర్తు .

కాదు ముఱ్ఱ వానకాదు, వాగులు పొంగి

విండి నదులు, వరద వింగి కెగసి

వానలోన నీవు వాన కావలసేను!

అంటే బతుకు, చివరికంటే, అంటే

శాస్త్రిగారు లేరు. ఇప్పటికీ అనిపిస్తుంది నాకు! వాన లోన నేను : వానకావల మీరు!



[జూలై 1948 లో వరద రాజేశ్వరావుగారిని రాజకీయశైలీగా రాజమండ్రి సెంట్రల్ జైల్లో నిర్బంధించడం జరిగింది.

జైల్లో ఉండగా 'డైరీ' లోనూ నోట్ బుక్స్ లోనూ రాసిన విషయాలను బట్టి అప్పటి పరిస్థితులు కొంతవరకు అర్థం చేసుకోవచ్చు]

వరద రాజేశ్వరావు.

౧

౨

రాజమండ్రి కర

కండ్ల గూడెం గా గా

వరద న్మతి

నా గది లో నే ను క్రి క్రి

ఉన్నది.

అందు లో నుంచి బయటి నుంచి  
నాన్ని చూసేందుకు ఆ కురచుల నా  
కళ్ళకు ముందుకు వచ్చి నీవు  
నీవున్నప్పుడు నీ ఉంటావు.

నా(వి)లు కుంభ వృద్ధి కురిస్తే  
ఒక్క పెరుచు ముఖం అందు లో నుంచి  
పెరిగింది. ఆ పెరుచు లో ఎంతో  
అపురూపమైన అంశాన్ని అనుభ  
వించును. ప్రతి శతాబ్దం, శతాబ్దం  
కరం కురిస్తే ఎంతో బాగుండు  
కనుకున్నాను. నా లో ఆ నంబాన్ని  
కాకిత్తి. చీ యా క్రిత శాస్త్ర  
కనెందుకు కోరుకో కూడదు?

నా గది లో నే ను క్రి క్రి  
క్రికే నీ మానినప్పుడు నా లో  
ప్రతి శతాబ్దం క్రికే లున్నాయి.  
నా గుండ్ల దురుకుకు పెరుగుతుంది.  
ఉంది.

దూరం న యెక్కడో ఏమనుకు  
 చికి న నుండు కల తలలు కేళిక పైవల  
 నుద్ద నా యావజ్జీవము లిక్క సాక్షా  
 చికి శోకు న్నట్లు భూ విం బా ను.  
 నే ను బాధ పడను. నేను ఒక నాన  
 బు ను కున్నెత్తి, ఏను దూరం సా నా  
 నర్జుం నుంబుగా ఆవిర్భవించు. ఎప్పు  
 డెట్లా తప్పిపోక కలమీర్చు దూర  
 తరచుంబు కుండా పొడను. అనంక  
 కను కలం బాకీ తప్పిపోనవ్వు  
 వుండును. ఆ కు న్నిక జీవనం లాగి  
 నా అంకగతి ను పుకలజ్జీ  
 విం చి నుకు కే నాట్లు. మిసిగ్గి  
 ది తి మాత్రం! నా నుంబు కుల్లు  
 మనస్సులు కరిగి పోవుం. అయినా  
 చూ డటం వ దూర ?

7.7.1948. రాత్రి 12 గం.



పొద్దున తచటచ్చటికి నాక  
 3 అసింది. నాని తాకం యంకం  
 మధూచ్చ స్తం గానో ఉన్నది.

కుళ్ళి తెచ్చుమని వరండాలో  
 మాల్పుని తాకంకంకం, తాకం  
 నానా తాకంకం మధూచ్చ  
 కంకంకం మధూచ్చ. నా చచ్చి తం

నంకా యిద్దంకంకం సొల్ల వచ్చి  
 చూశోకు? ఎన్ని సొల్ల చూకణ  
 మధూచ్చ నా నాని ప్రతి తాకంకం  
 కదిలంకంకం? ఇలాళ్ళ నేన

చూసిక కృష్ణంకంకం  
 విశ్వాంకంకం. తంకంకంకం  
 కృష్ణంకంకం నాటిని మాన్చున్నది.

మధూచ్చ కంకంకం. నా

కృష్ణంకంకం నిలవ నానా  
 తాకంకం. ఏ నానా నేన. నా  
 తాకంకం నానా ప్రతి తాకంకం  
 నానా కంకంకంకం. తాకం  
 కంకంకం తానా నానా.

అక్కడ పెరిగిపోయి కట్  
 చీలాలూ, రాతి పోయి పూ  
 ర్తమాలూ నా కళ్ళన కట్టి నట్లు  
 కనీసి న్నై యి.

జలకం లూ నా ప్రియ  
 ము కరిం మరి.

సా మంతాలం నిరన్న  
 నిశ్చింత చనుకొనాలను  
 న్నాను. ప్రతి శ్రి శాన చలకరిం  
 చాను. సుఖాన్త నామం  
 కానానీ కెకక తాళం చెవల  
 చవ్వెను న్నాను.

ప్రియ న్నా ము కరిం మరి.

అ తాళం కుకాక కునంబా  
 లాకాన్వారం కెకక సంధి తాన్వ  
 కెను.

౯. ౭. 1965.

శివు నన్ను నా ప్రేమన.

నా శివనామం జా, శ్రీ నా భుక్తి  
నామం జా వసున్నా పే బహున.

బుద్ధి, బాహు నాకోసం ఆది  
నామం పే బహున. కన తిండాను.

ఆది బాహున

మనస్సం తా మహా  
తిండాళ వసునా తంశి. కారణం  
కనకో నామం ప్రేమన. పాహున  
నిచ్చెలం తిండాళ వసునా తంశి.

నామం తా బాహున పాహున.

కాశ్యపు నామం తా బాహున  
పాహున తా బాహున పాహున. నామం  
పాహున తా బాహున పాహున తా బాహున  
నామం తా బాహున పాహున తా బాహున  
పాహున తా బాహున పాహున తా బాహున.

నామం తా బాహున పాహున తా బాహున  
పాహున తా బాహున పాహున తా బాహున  
పాహున తా బాహున పాహున తా బాహున  
పాహున తా బాహున పాహున తా బాహున.



కాశీం తన నానా విషయములను  
స్మరిం.

శ్రీమదాచార్య!  
ఈ చాచార్యుల వల్ల స్మరింప  
వలసినది! తమ నానా  
నానా నా నా నా?

శ్రీమదాచార్య! భూతముల కన్న  
నా నానా చాచార్యుల వల్ల విషయములను  
చాచార్యుల కలకలం విన్నానది  
కాశీం తన నానా విషయములను  
స్మరిం. ఆ విషయములను.

కాచార్యుల విషయములను  
అంతే ఆ విషయములను  
కలకలమును. అంతే సమయమును.

1. 10. 1968.









మళ్ళీ నుకన్న చెల్లు చె క  
 యె పోయింది. పరిచయం కాలాన,  
 అప్పు కదనాలూ తలంపు ను పుట్టినై.  
 అన్ని పుట్టి మంచి సమీక్షాం సరదా  
 నాకు. మామంటికి పుట్టినంతమంది.  
 స్నేహితులూ, అచ్చలూ, అనంతమూ  
 మరెవ్వరింటికి కాదు. అది లాగా  
 లా ? నిశ్చయం. తరవాత నా  
 పుట్టి గత జీవనం లా కూడా  
 యీ అలాగే అలాగే. అయితే  
 కళా తపస్వి నాటకం చూస్తే  
 కన్నాల్లో యీ జనమందాన్ని  
 చూసినం బుకుకొన్నాను. నువ్వూ నా  
 లా అలాగే తరవాత తరవాత  
 నా పుట్టిం కచ్చింది. ఈ నెలకొంటే  
 లా అలాగే, అలాగే నా  
 పాదాల, అలాగే నా అలాగే  
 పాదాల.

కౌన్ యీ నాటకం చూడ  
 జూన్ మానసికి ప్రాంతం వాయింది.

తోచు ద నాల బతుకు లల పోత  
 బలవృషత మ్రుంకి పోతున్నాను.  
 ఇదిగో ప్తేంబ బలుకు పదాలని  
 అలర పలు అంకి వృధవుం. గోల్లి  
 కర బాగుల్లు పూకులనో, రాగే  
 కళ్ళిని నానా, శ్రీ కి కలలు, కాగి  
 తలలు కిని పెట్టు లనో, పట్టి లో అల  
 గో వలనో, పూలు పద్మం పదిలిత  
 అంకి బాలనో - ఇది గా అల  
 కంకి లో తిరుక వు సెంస లోని  
 అల నా న్న/ లివో.

నిన్నుం నద్దక పట్ట తును.  
 రాత్రి పలు అంకి నన్నుకం లును.

3. 10. 1948



పరద స్మృతి .

తాము తాత్త్వికములుగాను  
 నుల్ల వెట్టు మాక కం దహాది కుకరలు  
 భరి విపరీతంగా నారలచేస్త్రయలు  
 పల్లనము కల మాక పోనలు  
 పోనలుగా నులుస్త్రయ. పోయిన  
 మాలోకలు నుంచులు నుంచులుగా  
 నుట్టిపోయె. వస్త్రయలు.

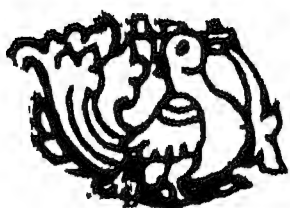
మాలోకలంటే ఏ నాదిగానూ  
 నుం ను తనందాగ్ని కరిగించి. నుట్టి  
 గమనం మాదిక గంభీరమౌనుది.  
 నిస్సంకారమంగా, నిరంతరంగా  
 నిరంతరం. అది మౌన కంసాల  
 కెక్కడా తొలగి ఉంటున్నట్లు  
 మౌనముగా ఉంటుంది. నుట్టి గమనం  
 పలుకు కురి వస్త్రయలు కలం  
 కన్యక ముఖం. ఎంత భయం  
 నుకలది? కలం కన్యక మౌనం  
 మౌనముగా, నిరంతరముగా, నిరంతరముగా  
 కెక్కడా? అంత కలం మా,  
 అగమ్యగమ్య స్థానాన్ని పోగొట్టు



కాలం యెరిరి శర తూరింబి ఆ  
 క నానికా, న న నానికా చాచు క  
 తక న ర జూతి కింబి మీదా  
 తెలు చూచుటంబి. కిం దపరి నప్ప  
 కల్లు నీమా ఉండు న్నన. ఉండుకొ  
 కాలం కన్నుల న పెచ్చు పెద దటి  
 నానా చూసి నప్పన భుక్తి  
 దండ్రి కారం నా కళిరానికా,  
 ఉద్ధింబురానికా నుద్ధి చుంకుని  
 నా కమ్మల న కాళుల విరం  
 చునింబి.

చూచి నలంబి అప్పన  
 భుక్తిం!

4. 10. 1968.



వరద స్మృతి

నిన్న మా సొన్ని ప్రియమ.  
 సొన్ని ట్టిం చా సామం కాలం మా మా  
 నట్టింక మా నాకోసం నానా  
 ఉండకం మా పాట పాటకి నా నాకవస్తా  
 నన్న ప్రియమి.

సామం కాలం నానా ట  
 నిచ్చున. ఈవన నానా లోని  
 ఈకకన ఈవన నానా ట పాట  
 నానా లోని అవన నామం. నా  
 అన్న ప్రియం అనానానా, అనానా  
 అనానా అన్న అన్న నానానా.  
 నానా కింక నానానా నానానా  
 కుటుంబం - అనానానానా అనా  
 అనా అనానా నానా!

నిలకల అనా నానా?  
 ఈ అనానానానానానా  
 నానానానానా, అనానానా  
 అనానానానానానానానా  
 నిలకల కుటుంబం నానానా

ఏను కల ఎక్కడ?

కైండు అలకన్యం సరే  
 పొయ్యి అలకన్యం గాడింది.  
 ఇక్కడ కైన్యం ఏ అలకన్యం,  
 కైన్యం! అలకన్యం అలకన్యం  
 అలకన్యం, అలకన్యం అలకన్యం  
 అలకన్యం అలకన్యం, అలకన్యం  
 అలకన్యం అలకన్యం అలకన్యం  
 అలకన్యం అలకన్యం.

అలకన్యం అలకన్యం  
 అలకన్యం అలకన్యం అలకన్యం  
 అలకన్యం.

వ. 10. 1968



పరచ వచ్చు

~~It is to those who wield power in~~  
~~this part of the country that I address these~~  
 lines. on the last Thursday of June  
 a ~~female~~ Police Sergeant turned up  
 at our cottage at Waltair ~~with~~ and  
 suddenly caught my sight. While  
 I was deeply immersed in the study of  
 Wilde's plays. With a look of profound  
 respect and humility he smiled at  
 me and said he was there to take  
 me to the District Superintendent of  
 Police for a five minute talk.  
 It took little time for me to get  
 ready and immediately - followed him  
 in a rotten taxi kept waiting for me  
 outside. I could not even consult  
 my father who was teaching English  
 to my younger brothers in the next  
 room, nor could I tell my  
 mother who was about to serve  
 my breakfast, of ~~any~~ <sup>a</sup> sudden  
 change in my programme.

I was ~~going to~~ sitting in  
 the car with two police fellows on  
 either side of me. The car took  
 the route by the beach road. I  
 was ~~thrilled at the~~ intensely gazing  
 at the horizon. ~~The scene was~~  
~~that~~ I was Thrilled at the sight of that  
~~That Secret, Esoteric, mysterious~~  
 Ceremonious Unison of the Sky and  
 Sea. The morning sun hidden by  
 the ~~melting~~ <sup>melting</sup> clouds, was spreading  
 its rays to the regions of the horizon.  
 It added <sup>an</sup> imperious splendor  
 to the ~~already~~ wondrous beauty  
 already seemed to have been  
 perfect. I am essentially an  
 emotional being, ~~that~~ <sup>but</sup> constantly  
 controlled and guided by reason.  
 I belong to that race of writers and  
 poets who have firmly held their feet  
 to the <sup>solid earth</sup> ~~ground~~ - ~~the~~ of reality and life.  
 My father a scholar and a poet  
 has been my sole inspiration,

from whom I ~~came~~ to imbibed  
the instinct for drawing illusions and  
making them real. I have another  
guide and friend and that man  
is Sri Sri. In those early days  
of thirties of this Century, we  
sat together in the company  
of several other young poets  
reciting our compositions and  
comparing notes. We spent several  
evenings together in the presence  
of before The Boy of Bengal.



To

The Inspector General of Prisons.  
Madras.

Sir,

I have been detained here since 26<sup>th</sup> July 1948 in view of the ~~strained~~ ~~relations~~ of relations between Hyderabad and the Union. I have already answered the charge sheet framed against me by the Govt. A careful perusal of my answer, ~~which~~, I am sure, would reveal how unjustly I am incarcerated and detained. & I have borne this ordeal and incarceration quite cheerfully since I have <sup>always</sup> been loyal to the Cause of my Motherland, India. It is natural



That even people like myself cannot escape, however detached and ~~be~~ innocent ~~they~~ we are, The inscutable hand of Providential political situations

Now ~~the~~ our object has been achieved and the ~~unity~~ of Unification of India is completed. Law and order has come to stay in Hyderabad. I would like to state with all the humility at my command that there is no further justification in continuing my detention

I would <sup>earnestly</sup> appeal to you to move the authorities so that I may be set at liberty.



Memorandum No 1605/48-20 Dated  
~~the~~ 18<sup>th</sup> August, 1948.

2

I joined the Hyderabad State Service in August 1946 after ~~not~~ resigning my post in the Dept. of Publicity and Information, Govt. of Madras. I was at that time mainly attracted by the presence of Sir Mirza Ismail <sup>there</sup> ~~participating~~ and left the service at Madras. Mr. Iswar Dutt, who also came to Hyderabad as the Public Relations Officer, was ~~an~~ intimate ~~person~~ known to my father & I was then ~~put~~ put under his immediate charge and guidance. I was sent to Berhampur in March 1947, mainly with the purpose of ~~arranging~~ ~~giving~~ publicity to Sir Mirza whose ~~last~~ regime had already come to be opposed by the reactionary Ittehadul group. Even my appointment to the post was attacked and bitterly criticised

by them through their press. Since Sir Miles  
~~was determined to send me out~~ ~~then~~ an  
~~almost a sort of deputation~~, After  
 After a close study of the situation here,  
 I expressed a desire to leave the State for  
 good, to Iswara Dutt who then consoled me  
 by saying that I would be <sup>away from</sup> ~~out of touch~~  
~~with~~ Hyderabad and far from the  
 maddening crowd. That was how I came  
 to Beawar as the ~~Act.~~ Assistant  
 to Iswara Dutt

Exactly after 9 months, Sir Miles  
 bade farewell to Hyderabad. As a consequence  
 I expected Iswara Dutt to quit, when  
 he wrote me of his intention to stay so.

I sent in my resignation too  
 to him saying I was loyal to Sir Miles  
 in his mission at Hyderabad. I was  
 then called for by Dutt and he  
 told me we should continue as  
 long as we could. But  
 I ~~gave~~ told him plainly  
 That I was determined once for all

not to talk of Hyderabad outside the State except in terms of popular demand.

~~But~~ The situation in Hyderabad began deteriorating and I had to make a final decision with regards to my connections with the State. I sent in ~~my~~ resignation on 18<sup>th</sup> November to Mr. Drift. This was ~~the~~ same of my

friends among State Congressmen knew of this. and this was given to the Press by their Publicity ~~dept.~~ section. A reference may be made to Jammathin the Delhi Daily of Brahmada, during that time.

On 23<sup>rd</sup> ~~Nov~~ Nov or so I went to Hyderabad to settle my dues. I was then <sup>asked</sup> ~~told~~ by Drift that I should continue in my post ~~there~~ in view of a Standstill agreement between the two govt. and things would be all right sooner than expected.





1-8 1948.

1st	Paper	0-2-0
2nd	3 Eggs	0-6-0
	3 eggs, 1 c. packet	0-13-0
3rd	3 Eggs, 6 పక్షి, 3 పక్షి, 2 c. packet paper	2-2-0
4th	2 Eggs, -L c. packet, paper	0-11-0
		0-2-0
5th	2 పక్షి, 2 పక్షి paper	0-5-0
		0-2-0
6	2 పక్షి, 3 పక్షి, 2 పక్షి	1-5-0
7		2-7-0
		5-1-0

అంకె  
పక్షి  
అంకె  
అంకె

1-3-0  
15-10  
2-3-4  
08-0

4-5-0  
2-7-0  
6-12-0

1-2-0

4-6-0

7-2-0  
1-13-0  
5-5-0

70  
5-13-0  
2-8

5-13-0  
1-13-0  
4-0

6-1-2  
7-2-0

**హైదరాబాదులో : 1949-58**

[జైలు నుంచి విడుదలైన తరువాత వరద రాజేశ్వరరావుగారు ఉద్యోగప్రయత్నాలు ప్రారంభించారు.]

Vidwan

Maharanipeta P.O.

*G. J. Somayaji*, M. A., L. T.

Vizagapatam.

Reader, Andhra University.

Date...3.2.54...4.9...

Head of the Telugu Department.

I have known Mr. Abburi Varadarajeswara Rau M.A. for a number of years almost from his childhood as a student in the Andhra University and later as a grown up young gentleman of great culture and charming manners. He has a mastery over Telugu Language and wields a facile pen. As a journalist and a writer he always could appeal to his reading clientele. The good knowledge of English he has enables him to render statements from English into Telugu with precision invigorated by his easy flowing and idiomatic style. He has the keen eye of an artist which is eager to catch the grace and beauty in things, linguistic expression included. I wish him well.

*G. J. Somayaji*

[ఉద్యోగ ప్రయత్నంలో తీసుకున్న పట్టికెట్]

## COMMERCE & INDUSTRY

Managing Director & Editor :  
DR. LANKA SUNDARAM,  
M.A., PH.D (LONDON).

FOUNDED: 1933

PRABHUDAYAL BUILDING,  
CONNAUGHT CIRCUS,  
NEW DELHI

August 24,

My dear Varadam,

Yours of the 19th instant.

I have spoken to Krupanidhi, and he is willing to consider you as correspondent at Hyderabad. He said that there was one Naidu appointed (not the editor of Golkonda, as you say), but he has not and is not writing. So, write to Krupanidhi, mentioning me, and I will further pursue the matter here. Send him a full statement of your credentials, for I mentioned your experience in the State and in journalism and public life.

I would wait a little longer about writing to Jehu. He has just arrived in India. Actually, if you get INDIAN NEWS CHRONICLE, the proposition

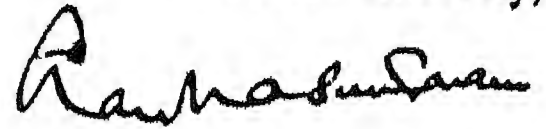
would become easier, for Dalmia owns both these papers.

Thanks for DAILY NEWS, which published my first despatch, and sent the paper. You ask the Editor to write to me a formal letter incorporating the terms. I am sending him today direct the current week's despatch.

You have not written to me the name of the Editor of the Orient News Agency, and his address. This is essential.

With good wishes,

Yours sincerely,



A.V. Rajeswara Rao Esq. M.A.

... లంక సుందరంగారు కుశాగ్రబుద్ధి. జీవితంలో పైకి రావాలనే ఆకాంక్షగల మనిషి ... ఆయన పేరు అసలు లక్ష్మీ సుందరరామయ్య ...

... విశాఖపట్టణంలో ఉండగా ఆయన తన వసతిని చచ్చడిపేట మధ్య యేర్పాటు చేసుకుని హరిజన సేవ ప్రారంభించారు. గాంధీగారు విశాఖ పట్టణం వచ్చినప్పుడు ఆయన్ని తన యింటికి తీసుకొచ్చి అక్కడ ఒక చిన్న దేవాలయానికి ప్రారంభోత్సవం చేయించారు. అప్పుడు నేను తాత్కాలికంగా సుందరంగారింట్లో ఉండేవాణ్ణి ...

\*

[‘డక్లన్ క్రానికల్’ కి ‘పబ్లిక్ రిలేషన్స్ ఇన్ డెమోక్రసీ’ అనే వ్యాసం రాశారు.]

## PUBLIC RELATIONS IN DEMOCRACY:

LINK BETWEEN PEOPLE AND GOVT.

A.V. Rajeswara Rau, M.A.

There is no gainsaying the fact that People's Government cannot be progressive unless it is constantly in touch with the people. The problem is a complex one, and one that could not be explained away in one column of print. Mr. A.V. Rajeswara Rau, a seasoned journalist, who had been connected with War and Food publicity and public relations in various capacities has presented a clear picture that would be of interest to our readers. — Ed., D.C.)

In a democratic government, the ultimate test of success of its policies depends entirely upon the approval of its citizens. If this approval is to be offered without reserve, not only must the various services of the Government work satisfactorily but information as to the activities of the government must widely be disseminated and citizens' interest aroused.

Any government which seeks to have its policies on the lasting founda-



tions of popular welfare, the policy of taking public into confidence, cannot be ignored.

It is common knowledge that as their functions expand officials become more and more absorbed in the technical aspects of their tasks. If self-government is to endure and democratic practices be maintained, it behoves those carrying on the responsibilities of Government to take timely and systematic precautions against this affliction. The Businessman very often complains that the Government meddles with his activities without the expert knowledge that is necessary for his success. He finds the official sadly lacking in experience which is necessary for promoting enterprise. With equal truth, the official complains that the businessman is too much immersed in his narrow private enterprise that he is unable to see the larger scheme of things; and that he lacks courage and co-ordination. It is very necessary that there should be an agency to bring about a realisation of common interest and to co-ordinate their activities. This is no other than the Department of Public Relations.

In the ultimate analysis, the people are the best and the most trust-worthy as judges of what is conducive to their welfare. It is not so easy to ascertain the various trends of public opinion. Usually what generally passes for public opinion is the opinion or set of ideas assiduously propagated by a vocal, intelligent and well organised minority.

In a country like India, the danger from pressure groups of this kind is very great and the Government should not piously sit for a spontaneous outburst of popular approval or disapproval at a future date but must devise ways and means of assessing the amorphous public feeling struggling to express itself.

This can be done by: (a) large scale organisation of people's committees (b) administrative units collecting, classifying and co-ordinating all the information available; and (c) to form a comprehensive picture of the needs and desires of the people.

The public Relations worker will encounter a number of difficulties such as the complexity of modern government and the indifferent attitude of the general public. To these will have to be added, lack of appreciation, lack of funds, difficulty in maintaining impartiality, difficulty in persuading public that public relations is not propaganda, but an honest and sincere attempt to establish sound and proper relations with the public.

There is not just "the public", but a number of them whose range of interests are wide and whose needs and demands are varied. Any programme of public relations must take into account the need for devising different lines of activities. It is also necessary that the programmes must be based upon the presentation of information which flows directly from the records of the agency concerned. Unless it has the full impress of authority, no information supplied will readily meet with the approval of the general public. There is

so much competition that governmental agencies' presentation should be as effective as those of its rivals. There is a general tendency to place reliance on more or less formal methods. It is an important aspect of public relations that personal contacts should be established at every stage.

A Public Relations officer must always be accessible to visitors, must readily accept invitations to social functions must hold press conferences to enable him to answer questions and clear doubts by a direct approach and personal explanation. In the sphere of politics it gives him opportunities of political contacts and informal lobbying.

A Public Relations Officer stands between the responsible administrator and the public spokesman. He can play the part of a counsellor or a liaison officer, and be candid and detached in his views and dealings. He will thus be nearer the public than a "sundried bureaucrat" can ever hope to be and will also be able to exert a salutary influence on the Government officials in the matter of adjusting themselves to suit changing circumstances.

(‘Deccan Chronicle’, ... 1949)

\*

జ్ఞాపకాల వరద

## ప్రెండర్ గాస్ట్ లో అంటేద్కర్

సికింద్రాబాద్ లో ప్రెండర్ గాస్ట్ స్ట్రీట్ పేరుతో ఒక వీధి వుండేది. ఇప్పుడు ఉందికాని ఆనాటిదాని వైఖరి వేరు. జేమ్సు స్ట్రీటు, ఆక్స్ ఫర్డ్ స్ట్రీటు కలిసే కూడలికెదురుగా ఉండేది. అన్ని వీధులూ పుట్రంగా ఉండేవి. నేను 42 సంవత్సరాల క్రితం సంగతి చెబుతున్నాను. ఇప్పుడున్నంత బనసమ్మర్తం అప్పుడులేదు. రోడ్ల మీద యదేచ్ఛగా నడవటానికి వీలుండేది. రోడ్డుకిదుప్రక్కలా యెత్తుగా విశాలంగా పెరిగిన చెట్లుండేవి. ఆ రోజుల్లో నేను ఆక్స్ ఫర్డ్ స్ట్రీటులో ఉన్న ఒక పెద్ద భవంతి మేడమీద తాత్కాలికంగా ఉండేవాణ్ణి. ఆ భవంతి యిప్పుడూ ఉంది. దానిపేరు పెరీరా బిల్డింగ్. దానికనువల సీనిమా హాలుండేది. ఇవతల నాంకింగ్ రెస్టారంటుండేది. అప్పటి కింకా ఆవీధిలో తాబమహాలు హాలులు అవతరించలేదు. ఆ వీధిలో రెండు మూడు నర్తనశాల లుండేవి. మధుశాలలు కూడా అందులో ఉండేవి. సాయంకాలాలు చిద్విలాసంగా ఉండేవి.

ఆ వీధిలో నేనున్నంతకాలమూ రోజూ కొకసారయినా ప్రెండర్ గాస్ట్ స్ట్రీటు వైపు వెళ్లేవాణ్ణి. ప్రెండర్ గాస్ట్ స్ట్రీటులో వన్నెండో వెంబరు బంగళా వాలంటి వాళ్లకి, నగరంలో ఉన్న మేధావులకూ, రాజకీయాల్లో యింతో అంతో ఆసక్తి ఉన్నవారికీ అప్పుడప్పుడు కలుసుకునేందుకు అవకాశమిచ్చే గోష్టికేంద్రంగా ఉండేది. అక్కడ హృదయ పూర్వకమయిన ఆతిథ్యం కూడా లభించేది. నగరంలోని వత్రికా రచయితలు కూడా తరుచూ ఆ యింటి దగ్గర కనిపించేవారు. ఆ రోజులు పోలీసు చర్య తరువాత రాజకీయంగా హైదరాబాదు రాష్ట్రం అవ్యతిరేకత విప్లవంకు లోనైన



రోజులు. ఆ బంగళాలో ఆ విషయమే నిత్యచర్చనీయాంశంగా ఉండేది. ఒకవైపు మిలిటరీ ప్రభుత్వం, మరోవైపు కమ్యూనిస్టుల సాయుధవిప్లవం. ఈ రెండింటి మధ్యా స్టేట్ కాంగ్రెస్ లో అంతః కలహం! ప్రజలశించిన ప్రజా ప్రభుత్వం యేనాడురాను? పెరీరా బిల్లింగ్ లో నేనున్నంతకాలమూ ప్రెండర్ గాస్ట్ స్ట్రీట్ లో వన్నెండో నెంబరు బంగళాకు ఉదయం, సాయంత్రం పోవటం దినచర్యగా ఉండేది. ఆ బంగళాలో మరో ఆకర్షణ కూడా ఉండేది. హైదరాబాదులో ఎక్కిదారభ్యంకాని అద్భుతమయిన గ్రంథాలయం! ఇంతకీ ఆయిల్లేవరిదో చెప్పాను కాను. జె.హెచ్. సుబ్బయ్యగారు. ఆ రోజుల్లో ఆయన పేరు పొందిన హరిజన నాయకుడు. డాక్టరు అంబేద్కర్ గారికి అత్యంత సన్నిహితుడయిన అనుయాయి. మామూలు ధోరణిలో ఓ సారి ఆయింటికి పోయినప్పుడు ముందు డ్రాయింగ్ రూంలో ఒకాయన కూచుని వున్నాడు. కొంచెం స్థూలకాయుడు. కళ్లకు అద్దాలు. స్వరద్రూపి. నేను గదిలో ప్రవేశించేటప్పటికి సుబ్బయ్యగారు లేరు. ఇంటిపక్కగా ఎడ్డీఅయిబారాలో యేదో మాట్లాడుతున్నారు. ఎడ్డీఅయిబారా ప్రఖ్యాతి పొందిన క్రీకెటు క్రీడాకారుడు. సుబ్బయ్య గారికి అతనికి ఏవో వ్యాపార సంబంధాలుండేవి. నేను వరండాలోకి వచ్చి నిలబడ్డాను. సుబ్బయ్యగారు నన్ను చూసి చప్పున దగ్గరికొచ్చారు. రోపలికి తీసుకుపోయి “బాబా సాహెబ్” అని ఆయన్ని పరికరించి నన్ను పరిచయం చేశారు. ఆయనకో నమస్కారంచేసి వచ్చేశాను. అప్పుడాయన కేంద్రమంత్రివర్గం నుంచి రాజీనామా చేసినంతరవాత కొన్నాళ్లకు ఓ వారం రోజులపాటు విశ్రాంతికోసం హైదరాబాదు వచ్చారని గుర్తు. ఆ సాయంకాలమే నేనూ పి.ఎస్. నాయుడూ ప్లాజా దగ్గర నిలబడి మాట్లాడుతున్నప్పుడు సుబ్బయ్యగారునైపు పోతూ కారాపి నన్ను సాయంకాలం ఓ సారి యింటికి రమ్మన్నారు. తప్పనిసరా అన్నాను. ‘కొంచెం నాకు వేరే చోటికి పోవలసిన పనుంది. బాబా సాహెబ్ లో సాయంకాలంతోడుగా వాహ్యోనికి వెళ్లి రావలసి ఉంటుంది. ఆయన నంతో పిస్తారు”. అన్నారు. కారెక్కుతూ ‘అక్కణ్ణే భోం చేద్దువుగావి-బాబాను కూడా రమ్మన్నాను” అన్నారు. బాబా అంటే డాక్టరు ముత్యాల జయసూర్య. సరోజినీ నాయుడుగారి అబ్బాయి.

అలాగే అన్నప్రకారం సాయంకాలం అయిదూ అయిదున్నర గంటల ప్రాంతానికి సుబ్బయ్యగారింటికి వెళ్లాను. వరండాలోకి కాలుపెట్టానోలేదో బాబా సాహెబ్ కూడా వరండాలోకి వచ్చి నిలబడ్డారు. నన్ను చూసి మందహాసం చేశారు. నేనూ మందహాసం చేస్తూపోదామా అన్నాను. కారు కూడా ముందు కొచ్చి ఆగింది. ఆయన ముందుగా యెక్కారు. పైగచేసి నన్ను పక్కనే కూచోమన్నారు.

కారుబయలుదేరింది. డ్రైవరు యెక్కడికి పోవారన్నాడు. ఆయనవంక చూశాను. ఆయన నవ్వుతూ ప్రశాంతంగా ఉన్న చోటికి పోయి వద్దం అన్నారు. నేను ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయంవైపు పోనీ అన్నాను. కారు పోతోంది. డాక్టరుగారు అటూయిటూ చూస్తున్నారు. ఇంత చరిత్ర ఉన్న వ్యక్తి ప్రక్కన కూచోవటం నాకోవంత అనుభూతిలా ఉంది. కారు తార్నాకా సమీపిస్తోంది. “మీవూరు బావుంటుంది”. అవునన్నాను. మళ్లీ కొంత సేపు యిద్దరం మౌనంగా ఉన్నాము. కొంచెం రైర్య తెచ్చుకుని “బాబా!” అని నాలిక కరుచుకున్నాను. ఆయన్నెలా సంబోధించాలో తెలీక. డా. జయసూర్యను బాబా అని పిలవటం అలవాటు. పొరపాటువల్ల ఆయన్నలా అన్నాను. ఆయన

నావంక చూసి, అలానే అను తప్పులేదు. నేనేమీ అనుకోను. అన్నారు. ఎందుకయినా మంచిది నా వృత్తి కనుకూరంగా ఆయన్ని డాక్టర్ అని సంబోధిస్తే బాగుంటుందనుకున్నాను. నేనప్పుడు ప్రతికా విలేజింగ్‌గా ఉండేవాణ్ణి.

‘డాక్టర్! మన హైందవ సంస్కారాన్ని పరివర్తనంగా గ్రహించేసే సాహసమయిన కార్యక్రమాన్ని చేపట్టారు. ఎంతవరకు బయటదమయిందని మీ భావన?’ అన్నాను ఆయన మాట్లాడేడు. నేనలా రాజకీయాలు మాట్లాడటం ఆయనశీర్షం లేదేమోననుకుని భయపడ్డాను. విశ్వవిద్యాలయం ఆవరణంలోకి ప్రవేశించాము. చక్కని పాతాళరణం చుట్టుపక్కల కనులపండువుగా వచ్చడం, దాదాపు నిర్మానుష్యంగా ఉంది. డ్రైవర్ని కారాపమన్నారు డాక్టర్. అప్పుడు నావంకచూసి నేను ప్రభుత్వంలోంచి బయటపడటమే నేను కృతకృత్యుణ్ణి కాలేదనటానికి నిదర్శనం. అయినా నేనెవర్ని అంతపెద్ద కార్యక్రమాన్ని చేపట్టటానికి? నా లక్ష్యం నా వర్గానికి పరిమితం. అనాగరకమైన యీ అస్పృశ్యత అంతంకావాలన్నదే నా లక్ష్యం. నాకు రాజకీయాల్లేవు. నేను సామాన్య మానవుణ్ణిగా మాట్లాడతాను. మానవత్వం నాక్కాలి” అన్నారు. అయితే ఆయన మాట్లాడుతుంటే ఓ విండైన పెద్దమనిషి మాట్లాడుతున్నట్టుంది. అవేశం లేదు. ఒక్క పరుషాకృత్యం లేదు. ద్వేషం లేదు. నాకాశ్చర్యం వేసింది. అలాంటి ప్రశ్న నేనెందుకు వేశానా అని అనిపించింది.

కారులోంచి ఆయన దిగారు. నేనూ దిగాను. అక్కడ చెల్లమధ్య మెల్లిగా నడుస్తున్నాము. అకాశంవంక చూస్తూ “యింత అద్భుతమయిన ప్రకృతి కింద మనం మహా వికృతిగా కనిపిస్తాం కదూ” అన్నారు. ‘నిజం, నిజం’ అన్నాను నేను. మళ్ళీ కారెక్కి బయలుదేరాం. నేను ప్రారంభించాను. ‘డాక్టర్ - నేను మీకు తెలుసునో తెలియదో యం. యన్. రాయిగారి అంతేవాసిని. కొంచెం ఆశావాదిని. అస్పృశ్యత ఈ దేశంలో అంతమవుతుందని విశ్వాసం వుంది. అయితేకాలం పడుతుందేమో. నా కైశవంలో మాయింట్లో అస్పృశ్యత నేను చూడలేదు. మాలాంటి కుటుంబాలు రానురాను విస్తరించగలవని నానమ్మకం. ‘అలా జరిగితే నేనూ నంతోపిస్తాను - కాని అలాంటి సూచనలింకా నాకు కనిపించటం లేద’న్నారాయన. “మీకో నంగతి చెబుతాను. మా రాష్ట్రంలో ఓ ముప్పయి సంవత్సరాల కిందటమాట - ఒకాయన - ఆయనపేరు మీరు విన్నారోలేదో - దుగ్గిరాల గోపాలకృష్ణయ్య - ఇప్పుడు లేరు - ఓ ఆసక్తికరమైన ప్రయోగం చేశారు. చీరాల సత్యాగ్రహం సమయంలో వేరే ఒక గ్రామాన్ని నిర్మించి దానికి రామనగరం అని పేరు పెట్టారు. అక్కడ కులవ్యవస్థని విషేధించారు. ఆ గ్రామంలో ప్రతీవ్యక్తి బ్రాహ్మణుడే అని తలో జందెంచేసి గాయత్రి ఉపదేశించారు! నిజంగా అన్ని వర్ణాలవారూ అస్పృశ్యులు కూడాబ్రాహ్మణులై పోయారు! ఆ ప్రయోగాన్ని యావద్భారతానికి వర్తింప చేయాలని ఆయన ఆశించారు. ఆయన చేసింది సవ్యమైనా అపసవ్యమైనా అస్పృశ్యత నాశనం కావాలంటే వర్ణవ్యవస్థ సమూలంగా నాశనం కావాలి అని మా కోరిక” అన్నారు. ‘గోపాలకృష్ణయ్య ఆసక్తికరమైన వ్యవహారమే చేశారు. ఏంలాభం? హిందూ సంస్కారం క్షీణమైన వ్యవహారం - చూడాలి’ అన్నారు.

“డాక్టర్, అస్పృశ్యత పోతుంది. తప్పక పోతుంది. కులవ్యవస్థ పోదని నేననుకుంటున్నాను. మీ కంటేవయస్సులోనూ అనుభవంలోనూ చిన్నవాణ్ణి. మీరు క్షమించాలి” అన్నాను.

కారు ప్రెండర్ గాన్లు ప్రిటువైపు మళ్ళింది. ఆయన కారు దిగుతూ, “నీకు నమ్మకాలెక్కువ”



అన్నారు నవ్వుతూ. నేను మాట్లాడేదు. తరువాత ఒకటి రెండుసార్లు ఆయనతో కలిసి తిరిగినా ఆ విషయాలమీద మళ్ళీ నేను మాట్లాడేదు.

ఆయన వూరు విడిచివెళ్ళే ముందనుకుంటాను-ఒక రోజున ఉదయాన్నే బయలుదేరాను సుబ్బయ్యగారిలో ఆకస్మాత్తుగా పనిపడి. ఆక్స్ ఫర్డు స్ట్రీటు దాటుతుండగా యెదురుగా ఆయనే-డాక్టర్ అంబేద్కరు నిలబడి వున్నారు. మరీ ఉదయం కనక యెలువై పూ జనం కూడా అట్టేలేరు. నేను నమస్కరించాను. దూరాన్నుంచే చేతికర్రతో సైగచేశారు. తోచక అలా నడిచానని చెప్పారు. ఆ వీధి అంత బాగుండేది-చక్కని దారి, పచ్చని చెట్లూనూ.

అదే ఆఖరిసారిగా ఆయన్ని కలుసుకోవటం. తరువాత ఆయన దర్శనం తటస్థపడలేదు. ఆ ఉదయాన యాదృచ్ఛికంగా నాకు సాక్షాత్కరించిన ఆయన మూర్తీ-ఆదర్శ్యం యీ నాటికీ ప్రస్ఫుటంగా నాకుజ్ఞాపకం. ఇప్పుడా వీధి పేరు ఉంది. ఆ వీధి లేదు. సుబ్బయ్యగారి యిల్లా లేదు. సుబ్బయ్యగారూ లేరు. ఆయన సంస్కారాన్ని ఆయనతో తీసుకుపోయినట్టున్నారు. అంబేద్కరుగారి స్మారక చిహ్నానికి విజానికి ఆ వీధి ముందే సముచితస్థానం.

(‘సుప్రభాతం’, 5 నవంబర్ 1991)

\*

## ‘భారత్’ (బొంబాయి) విలేజరిగా

[హైదరాబాద్ స్టేట్ కాంగ్రెస్ కు పబ్లిసిటీ సెక్రటరీగా ఉంటూనే భారత్ (బొంబాయి) పత్రికకు హైదరాబాద్ విలేజరిగా డిసెంబరు 1949లో నియమితులయ్యారు. ఆ తరువాత హైదరాబాదులో వెల్లోడి ప్రభుత్వంపై రాసిన సమీక్షావ్యాసం ‘స్వతంత్ర’ లో ఆచ్చయింది.]



**M.K. VELLODI:**  
**CHIEF MINISTER OF HYDERABAD**  
**A.V.Rajeswara Rau, M.A.**

"Peace," it has been said, "is the dream of the wise, war is the history of man." Human nature, always ready to transgress laws, delights to show that her passions are ungovernable and that she is stronger than justice. For, how otherwise was a clash of arms necessary to make the Nizam and his crazy advisers see reason? How could Hyderabad, a land-locked State in the very heart of the Indian Union, convert itself into a sovereign theocratic State based upon a six percent muslim minority? But that was the dream of the advisers of the Nizam and it had to be ended.

At the first contact with realities, all resistance collapsed. The military operations were a five days' wonder. With the appointment of Maj.-Gen. Chaudhury the first phase ended and the gulf across which interminable negotiations with the Nizam were carried on was definitely closed.

There was nothing military about the administration of Maj.-Gen. Chaudhury. He simply initiated the second phase of restoring order in the State. For fourteen months he laboured with single-minded devotion to root out the fanatical Razakars and has succeeded. The methods that he adopted towards this end were more conciliatory than ruthless. Critics were not lacking who pointed out the many flaws in his administration but, looking back at these fourteen months, we cannot but feel that the New Hyderabad that he has left is full of a new hope and a new self-confidence. But communist gangsterism still remains although its further growth has been arrested to some extent.

Mr. M.K. Vellodi has been chosen at this critical juncture to undertake the heavy burden of being the Chief Minister of Hyderabad. His appointment comes close upon the latest *Firman* of the Nizam announcing the accession of his State to the Indian Union.

What manner of person is Mr. Vellodi?

Mr. Mullath Kadungi Vellodi, is a son of the wealthy and cultured Zamorin of Calicut, and was born on January 14, 1896. He had his early education at Zamorin College and later graduated from Presidency College, Madras. At the age of 25, he joined the Indian Civil Service and served his home province for over a decade and a half, in various capacities as Collector and District Magistrate, Special Settlement Officer, Director of Land Records and Secretary to the Orissa Government, first in the Education Department and later in the Revenue and Development Departments for over two years. His quiet dignity and administrative efficiency were soon recognised by the Government of India who appointed him as Price Advisory Officer. From



1942 he was Export Trade Controller (Bombay) until he became Textile Commissioner in 1945. In November 1945, Mr. Vellodi was sent to London as Deputy High Commissioner to the Government of India and after two years was made High Commissioner. During this period he did a big job in thoroughly overhauling and renovating the administrative set-up of the India House which was then a by-word for inefficiency and indiscipline.

In September 1947 he attended the United Nations Assembly as Secretary-General to the Indian Delegation. He was also included in the delegation to the Security Council along with Mr. N. Gopalaswamy Ayyangar.

On his return from Lake Success Mr. Vellodi joined the External Affairs Ministry as Special Officer for liaison with the U.N. Commission on Kashmir. In 1948 he was appointed Secretary to the States Ministry. In this capacity he took an active part in the historic task of territorial integration of the States under the guidance of Sardar Vallabhbhai Patel.

Thus for years he has assisted at the councils of the nation. He has held office in many administrations and in many capacities. He has been praised by men of all parties and persuasions. His manners are easy and in conversation he radiates a charm which makes you feel quite at home in his presence. He talks little but always to the point. He has the knack of parrying an awkward question with a witty remark that helps to keep himself and his visitors in good humour.

Even a casual observer cannot fail to notice that he dislikes particularly two qualities, intrusiveness and cocksureness. His irony, when unkind, is usually provoked by the exhibition of one of these characteristics.

Mr. Vellodi as Chief Minister of Hyderabad presides over a cabinet of picked men selected under advice from the States Ministry. This might, at first sight, seem to be a rebuff to the State Congress which has been clamouring for a popular government. This is perhaps a move initiated by the far-seeing and sagacious chief of the States Ministry, Sardar Vallabhbhai Patel, and yet another warning to the leaders of the State Congress to close up their ranks.

It is true that the Congress organisation in the State is riven by internal dissensions, some of them personal which could be composed, some of them ideological which could be cleared up. But the main difficulty in the path of unity does not lie here. The leaders of the State Congress are victims of historical circumstances rather than ideological or personal preferences. The ramshackle structure of the Hyderabad State was kept going under the benevolent protection of an imperial power, and its despotic feudal overlord was allowed to reign in pomp over a people reduced to serfdom by the rapacious Jagirdars and Deshmukhs. During those dark days, the State Congress fought bravely for the dispossessed and dumb millions in the State.

Its record of sacrifice compares favourably with that of the parent organisation in British India. After the Police Action, there was a radical, almost a revolutionary change in the outlook of the State Congress leaders. They could no longer think of Hyderabad in isolation. The three linguistic groups began working with their loyalties divided between the State and the contiguous districts in independent India. Hyderabad is no longer a State bound by a common linguistic or cultural tie or even a common fear of the despot. It is a medley of groups each anxious to integrate with a larger neighbouring community of which it is a natural part. The idea of making the Nizam a Rajapramukh will not evoke the slightest enthusiasm in the people. On the contrary it may bring about a minor upheaval.

There is then the question of combating Communist violence. This is not a malady that affects Hyderabad alone. It is an All-India problem, nay, a global problem. The Communists are supposed to draw their inspiration from a world-wide movement with its centre in Soviet Russia. But the Indian Communists are a queer lot. Judging from their latest policy and programme, they are like the Chinaman who burned his house down to taste the delights of roast pork. It is not as though they would stop burning their houses if other fires were provided to roast their pork in. They are a fanatical lot obedient to their leaders. The Prime Minister was right when he characterised the Indian Communists as a nuisance. But they can be a dangerous nuisance at times. Too much publicity is being given to their violent ways today in the press and on the platform. Instead of alienating the sympathy of the public for them, it is helping to generate a kind of panic in the peaceful section of the community. The Communists are motivated by a blind faith that they are crusaders of a world movement. Only a counter movement can be an effective answer. Half-hearted land reforms and fullthroated speeches promising better conditions in a distant future will not be enough. The pace for clearing up the agrarian mess in Telangana must be quickened. Large masses must be re-assured by practical measures, that they are participants in a vast field of constructive social endeavour to improve their lot. To rely merely on propaganda and the strong arm of the Government is to court disaster.

Mr. Vellodi enters the State when these and many other important and highly controversial questions in the field of domestic policy await decision. In this he has a right to expect the whole-hearted support of the political parties in the State. Political democracy will not be a reality unless the distinction between "party politics" and serious political thinking is broken down. Men of judicial calm and unswerving intellectual integrity like Mr. Vellodi can bring an unbiassed mind to the discharge of their duties and help the democratic process.



Mr. Vellodi will be no more rubber stamp for administrative measures but can be relied upon to bring his own independent judgment to the solution of the major questions of the day and the State will profit from his broad administrative experience and his realistic liberalism.

\* ('Swatantra', December 17, 1949)

## The Hindustan Newspapers Ltd.

Directors

Sjt. S.K. Patil

Chairman

Sjt B.A. Khimji

Sit P.M. Chinai

Sjt Dahyabhai V. Patel

Managing Director.

Akhil Bharat Bhavan

341, Tardeo, Bombay-7.

11th July 1950.

My dear Shri Vellodi,

This is to introduce Shri A.V. Rajeshwara Rao. I believe you know that he is working as the Publicity Officer of the Hyderabad State Congress and is also doing a little work for our newspapers.

When I was in Hyderabad I spoke to you about the question of purchase of tractors by Hyderabad State. Besides the matter I mentioned to you, I now understand that some tractors rejected by the Government of Madras are supposed to have been dumped upon Hyderabad by interested persons. I am just passing this on to you for your information.

With kindest regards,

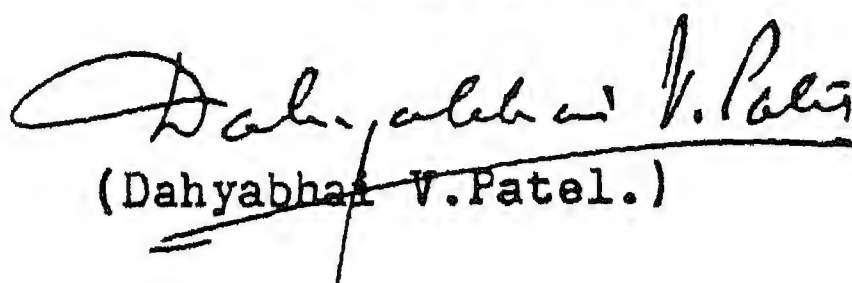
The Hon'ble Shri M.K. Vellodi, I.C.S.,

Chief Minister,

Hyderabad Government,

Hyderabad-Deccan.

Yours sincerely,

  
(Dahyabhai V. Patel.)



## హైదరాబాద్ జర్నలిస్ట్స్ కాన్ఫరెన్స్ ...

అప్పుడు సారస్వత పరిషత్తుకి నూకల నరోత్తమరెడ్డి గారు అధ్యక్షుడనుకుంటాను. నరోత్తమరెడ్డి, నేనూ స్నేహితులం. అఖిల హైదరాబాదు పత్రికా రచయితల సంఘానికి నేను కార్యదర్శిగా ఉన్నప్పుడు నరోత్తమరెడ్డి కోశాధికారిగా ఉండేవాడు.



[హైదరాబాదు జర్నలిస్ట్స్ యూనియన్ సభ్యులు కొందరు ముందు వరదలో, నూకల నరోత్తమరెడ్డి, మొదలైనవారితో 'వరద']  
[వరదరాజేశ్వరరావుగారు 'హైదరాబాద్ యూనియన్ ఆఫ్ వర్కింగ్ జర్నలిస్ట్స్' సంస్థాపకులలో ప్రముఖులు. ఆ యూనియన్ కు జనరల్ సెక్రటరీగా పనిచేశారు.  
జూన్ 1950లో హైదరాబాదు జర్నలిస్టుల సమావేశం జరిగింది. ఆ సమావేశానికి కృషిచేసిన ఇద్దరు కార్యదర్శులలో అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావుగారు ఒకరు.]

## The Hyderabad Union of Working Journalists

T. S. Neelakantan  
PRESIDENT

R. V. Rajeswara Rao  
GENERAL SECRETARY

P. K. Krupakaran  
ORGANISING SECRETARY

HYDERABAD

D



[హైదరాబాద్ జర్నలిస్ట్ యూనియన్ సభ్యులు, ఇతర ప్రముఖులు  
ముందు వరసలో మధ్యన:డా. బూర్గుల రామకృష్ణారావు;  
కుడివైపున: డా. లంక నుందరం, జమలాపురం కేశవరావు, హయగ్రీవాచారి,  
మొదలైన వారు; ఎడమవైపున చివర నుంచి 'వరద', పి. వామన్ రావు,...]

## The Searchlight

(Prop:—The Behar Journals Ltd.)

THE PREMIER ENGLISH DAILY OF BIHAR

POST BOX No. 43,  
PATNA.

of. No.....

December 29, 1949.

My dear Rajeswara Rau,

Your letter of December 27. I shall let you know my final decision about January 5. If I come I shall come by air and you will have to send me passage tickets both ways, before I leave Patna.

I can promise you a good speech. I don't believe in written addresses. you will get a press summary from me.



I have been hearing about you.... your good fortunes and bad.

Yours Sincerely,

Yours sincerely, *Rao*  
EDITOR.

Abhuri V. Rajeswara Rau Esq.,  
Hyderabad Journalists Conference,  
103, Alexandra Road,  
Secunderabad.

Bombay

London

Calcutta

## THE HITAVADA

(ENGLISH DAILY OF THE SERVANTS OF INDIA SOCIETY)

Telegram: "HITAVADA".  
'Phone: 444.

P.O. BOX 23,  
AJMI JAIL ROAD  
NAGPUR-1.

6th February 1950.

Dear Mr. Rajeswara Rau,

Let me introduce to you Mr. Curran, who is a scholar of the Institute of Pacific Relations of the United States. Mr. Curran is now in India studying Indian political problems and he is starting on a tour of the country to meet people and to understand various points of view. He wanted me to suggest the name of somebody who would talk to him frankly and give him an impartial appraisal of the situation in Hyderabad. I know that conditions in Hyderabad are difficult but you can rest assured that whatever you tell Mr. Curran will be treated as in confidence and will not be made use of in any manner except perhaps for understanding the situation in your part of the country.

With kind regards.

Shri A.V. Rajeswara Rau,  
Sec. All Hyderabad Journalists' Conference,  
King's Way, Hyderabad.

Yours sincerely

*A.D. Mani*  
(A.D. Mani)

**J.A. Curran Jr.**

Research Associate, Institute of Pacific Relation  
percy's Hotel, Secunderabad.

Mr. A.V. Rajeswara Rau,  
Representative, Bharat of Bombay,  
Poorna Pictures,  
3231-King's way,  
Secunderabad.

February 11, 1950.

Dear Mr. Rau,

I don't know how to thank you for your great help of the last three days. Thanks to you I do believe I have gotten a start as to what the picture in this part of the Indian Union looks like. Next time I come here I will also, thanks to you, know various people to contact and will be in a good position to commence a real study of what are the important facets in the political seen here.

Thanks again Mr. Rao for your unbelievable kindness and unselfishness to a stranger from a distant country. If you should get to Delhi next September and October, be sure to look us up at Maiden's and I will be glad to be of any service that may help you.

\*

Also kindly thank your good friend Mr. Nageshwar Rao for his kindness to me while I was here.

You're both two wonderful gents.

Hoping you're well, and looking forward to seeing you again. I am,

Sincerely,

*John A. Curran Jr.*

*\*[Varada Rajeswara Rau's friend R.Nageswara Rao (film star)]*

\*

## THE ALL HYDERABAD JOURNALISTS' CONFERENCE

President -

M NARSING RAO

HYDERABAD-Dn.

Secretaries -

R G JAGIRDAR

A V RAJESHWAR RAO

## హైదరాబాద్ స్పేట్ కాంగ్రెస్

... రామకృష్ణారావుగారు [బూర్గుల] వెల్లడి ప్రభుత్వం లో విద్యామంత్రిగా చేరటం సంభవించింది ... ఆయన మహాదాత్త మనశ్శీలి. ఆ రోజుల్లో నేనాయన ఆంతరంగిక వర్గంలో ఉండేవాణ్ణి.

ఇంతలో ఎన్నికలు రావటం, తనూరికంగా హైదరాబాదులో మొదటి ప్రజాస్వామిక ప్రభుత్వం ఏర్పడటం జరిగాయి. రామకృష్ణారావుగారు ముఖ్యమంత్రి అయ్యారు ...

### *Portrait Gallery*

#### HYDERABAD LEGISLATIVE ASSEMBLY

From A Special Correspondent

[A.V. Rajeswara Rau]

The Hyderabad legislature is the miniature of the Indian Parliament. In it we find a blend of the North and the South, a curious mixture of conflicting ideologies and a virtual cultural confluence. Six languages, English, Hindi, Urdu, Marathi, Telugu and Kanarese, are spoken on its floor. The Assembly represents four political parties and a host of Independents.

The strength of the House is 175; but there are only 170 members with five by-elections pending. Having annexed 93 seats, the Congress has an absolute majority. The Opposition includes 33 members of the People's Democratic Front, 11 Socialists, 10 Peasants and Workers, five Scheduled Caste members and 13 Independents. A new bloc under the banner of the United People's Party came into existence during the recent session with a membership of 36 belonging to the Opposition.

To the members and the public the experience—it was new and exhilarating—of democracy, was the first of its kind. The experience, in the initial stages, led to interesting episodes. A Bill on sale of commodities was moved and later found to be inconsistent with a certain provision in the Constitution. Instead of being gracefully withdrawn, the Bill was referred to a select committee for consideration! Within three days of a Bill having gone through the House in all its stages, an amendment was sought to be moved. When the budget was presented, the Minister had to use the proof copy and neither the members nor the Press were supplied with copies.

#### **The Speaker**

Mr. Kashinathrao Vaidya, Speaker, and Mr. B. Ramkrishna Rao, the Chief Minister, are, so to say, the long and short of the Hyderabad Assembly.



Mr. Vaidya's upright figure and pleasing countenance command respect. Although he is new to parliamentary practice, he has exhibited a good grasp of the intricacies of his work and his responsibilities.

### Ministers

The leader of the House, Mr. B. Ramkrishna Rao, though diminutive in size, is the dominating personality in the Assembly. In eloquence and debate he has no equals. Policies and programmes are evolved on the floor of the Assembly in the course of his speeches. He talks to keep everybody guessing and probably to please everyone. He never gets irritated nor resorts to obloquy to hurt his adversaries. Unfortunately, he is indecisive; his pleasing utterances lead us nowhere. He speaks in more than six languages and is at a decisive advantage during the question -hour. His reply to the Communists on the Telengana issue and his unfinished analysis of the Osmania University problem evoked sincere admiration even from the Opposition. He is social, jovial and freely accessible.

Mr. D. G. Bindu, who is in charge of Home Affairs, has the figure and the look of a Minister. He is simple but commanding with his detached outlook on life. His replies are marked by sincerity and determination. He is the strong man of the Cabinet and an intellectual among politicians. He is 'moderate in exercising power, not equitable in engrossing it.'

The Commerce Minister, Mr. Vinayakrao, has developed intrepidity from his long association with the Arya Samaj. He is dull and devoid of colour in debates.

Mr. Phoolchand Gandhi, the Education Minister, is known for his frankness and for his occasional irrelevant outbursts in the House. His approach to problems is not always broad-minded or positive.

Fluent in speech but rather faulty in expression is the Labour Minister, Mr. V.B.Raju. He belongs to that class of politicians who appear to know something about everything. He is the Confucius and the Karl Marx of the Congress Party. The interests of labour are quite safe in his hands.

Dr. Melkote, the Finance Minister, does not seem to find himself at home in economics. Barring public finance, he can talk at length on any topic. Since he is entitled to read out a printed statement, he overcomes a larger part of the ordeal. His replies to the discussion on the budget showed his lack of familiarity with the subject. Unwittingly he makes commitments creating difficulties for the Government.

The Excise Minister, Mr. Ranga Reddy, is the grand old liberal of State politics. He speaks with caution and conviction. He is respected for his strength of character.

Dr. Chenna Reddy is a changed man since he became the Supply Minister. He was once a problem child of the Pradesh Congress. He is now

a little grown up and looks responsible. His hoarse voice and his rather irritated expression do not make for cheerfulness. Young and energetic, Dr. Reddy suffers from a parochial view of things.

Mr. Jagannathrao Chanderki, the Law Minister, is a promising young parliamentarian. The Local Self-Government Minister, Mr. Anna Rao, is unassuming and speaks slowly with good reasoning. Mr. Devisingh Chauhan, who is entrusted with Rural Reconstruction, has not been very active in the Assembly. The Harijan Minister, Mr. Shankerdev's age and appearance hardly invest him with ministerial dignity.

The P.W.D. Minister, Nawab Mehdi Nawaz Jung, who refuses to wear khadi, comes in his own attire and talks as if he were addressing, a governmental committee.

There are some figures in the Congress Party itself who have already made an impression as good parliamentarians and powerful debaters. Mr. Gopalrao Ekbote evokes admiration with his legal acumen. Mr. M. Narsing Rao's erudite speeches show his profound knowledge of the State's politico-economic structure. Among the younger elements. Mr. Konda Lakshman and Mr. Rajalingam have a bright future. Mr. Lakshman was dubbed by the Opposition as the fourteenth Minister when he overshot the mark and asked for notice during a debate.

The People's Democratic Front leader, Mr. V.D. Deshpande, is vigilant and takes the Treasury benches unawares by his points of order. His speeches are at times impressive. Mr. Raj Reddy and Shrimati Kamla Devi have proved an asset to the Front with their quickness in retaliation as well as in defence.

Mr. Annajirao Ghavane, the Peasants and Workers leader, who also leads the United People's Party, has, in spite of his university degree in law, a rustic appearance and is not very polished in speech. The Socialist leader, Mr. Rajaram, is the good boy of the Assembly. Neither his tone nor his temper seems to help him to reach the front rank.

(The "Hindustan Times  
Sunday Magazine",  
New Delhi : Sunday, September 21, 1952)

... రామకృష్ణారావుగారు ముఖ్యమంత్రిగా ఉండే రోజుల్లో సారస్వత పరిషత్తు భవన నిర్మాణం ప్రారంభించారని గుర్తు. ఒక రోజున సరోత్తమరెడ్డి నాదగ్గర కొచ్చి అప్పటి గృహమంత్రిగా ఉన్న దిగంబరరావు బిందుగారితో నామాట సహాయం కావాలన్నాడు. ఆ రోజుల్లో నేను బిందుగారి కత్యంత సన్నిహితుణ్ణి ... బిందుగారి చేత ఆపని చేయించి పెట్టిన తప్పి నాక్కలిగింది.

[ఆ సమయంలో వరదరాజేశ్వరరావు గారు హైదరాబాదు స్టేట్ కాంగ్రెస్ కు పబ్లిసిటీ సెక్రటరీ గా పనిచేస్తూ, స్టేట్ కాంగ్రెస్ తరపున 'హైదరాబాద్ ఎఫైర్స్' అనే 'సెక్టోరియల్' పత్రికకు సంపాదకత్వం వహించారు.]

# Hyderabad Affairs

Number One--- September 15, 1950.

In this Issue:  
Congress Chiefs in Conference.  
Three Years of Independence.  
Our Ministers at Work.  
Lest We Forget.  
Reports from Districts.

..... In a democracy, the responsibility of the people is greater than of the Government, for latter is of the people and therefore Government effort will be successful only when the people realise the need and are conscious of the discharge of responsibility.

Democracy is itself a guarantee of the people's undivided sovereignty and sovereignty or power is more or less synonymous with responsibility.....

State Congress President  
in his broadcast to the people  
on 15th August 1950.

Issued By The Hyderabad State Congress



**Urgent**

No. *5/12398/L.C.* ...  
 Encl. *124/2* ..

GOVERNMENT OF HYDERABAD.  
 Dated *24* October, 1950.

From

The Labour Commissioner,  
 Government of Hyderabad,  
 Hyderabad-Deccan.

To

Shri Rajeshwar Rao,  
 C/o. Hyderabad State Congress,  
 Sultan Bazar, Hyderabad.

Subject: Training of Trade Union Workers.

Dear Sir,

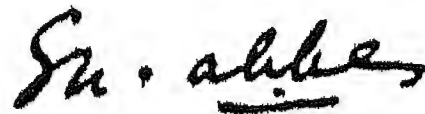
With reference to your letter No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_. I am herewith enclosing a copy of the time table for your information. As desired the timings of the lectures have been fixed to suit your convenience.

The classes will be held at the P.W.D. Secretariat Hall (Mint Compound) from 25th October, 1950.

After completion of lectures you are requested to kindly prepare the question papers on your subject to be answered in one hours time.

The opening ceremony is being held on 24th October 1950 and an invitation is being sent to you separately.

Yours faithfully,



Asst. Labour Commissioner.

\*

**J.A. Curran, Jr.**  
 2 Montague Terrace  
 Brooklyn 2, N.Y.

June 6, 1951.

Mr. A.V. Rajeswara Rau,  
 C/o. Hyderabad State Congress,  
 Hyderabad, India.

Dear Rajeswara Rau,

Hope that all goes well with you. You are probably suffering from the hot season at this point, although I do hope that you have been able to take some

rest in a cooler spot.

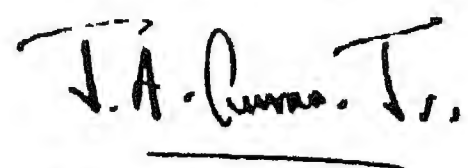
Work goes on here at a great rate. Have been able to accomplish a good deal so far but much remains to be done. I do hope that by the end of the year things can be arranged so that we can get back to India for another stay. Much of my activity these days has centered around work that has concentrated on trying to explain to interested groups here in the east coast the main trends of Indian public opinion. A great deal of time has gone into an effort to explain and to emphasise the tremendous desire among Indians for independence of action both internally and externally. Americans as you know are becoming increasingly aware of and interested in India and what she is going to do. Although there is a good deal of criticism of Indian foreign policy among our press and among a certain percentage of public opinion, many people and an increasing section of the press are beginning to take a more realistic viewpoint, a viewpoint that wants as much information on India as possible, so that we in the States will back the proper policies, policies that both Indians and Americans can agree upon. It will take time but I do think that things will work out in time.

How goes things with you? If you do get the chance please drop me a line. It would be nice hearing from you. When you get the chance please give my best regards to Mr. Bindu, Mr. Ramchandra Rao, Mr. Raju and Mr. Desai. I do hope that they are all well and that affairs are progressing to their liking.

Enclosed are some pictures taken during the trip we made when last we were in your part of the country. Hope you like them.

Hoping that you are well, I remain,

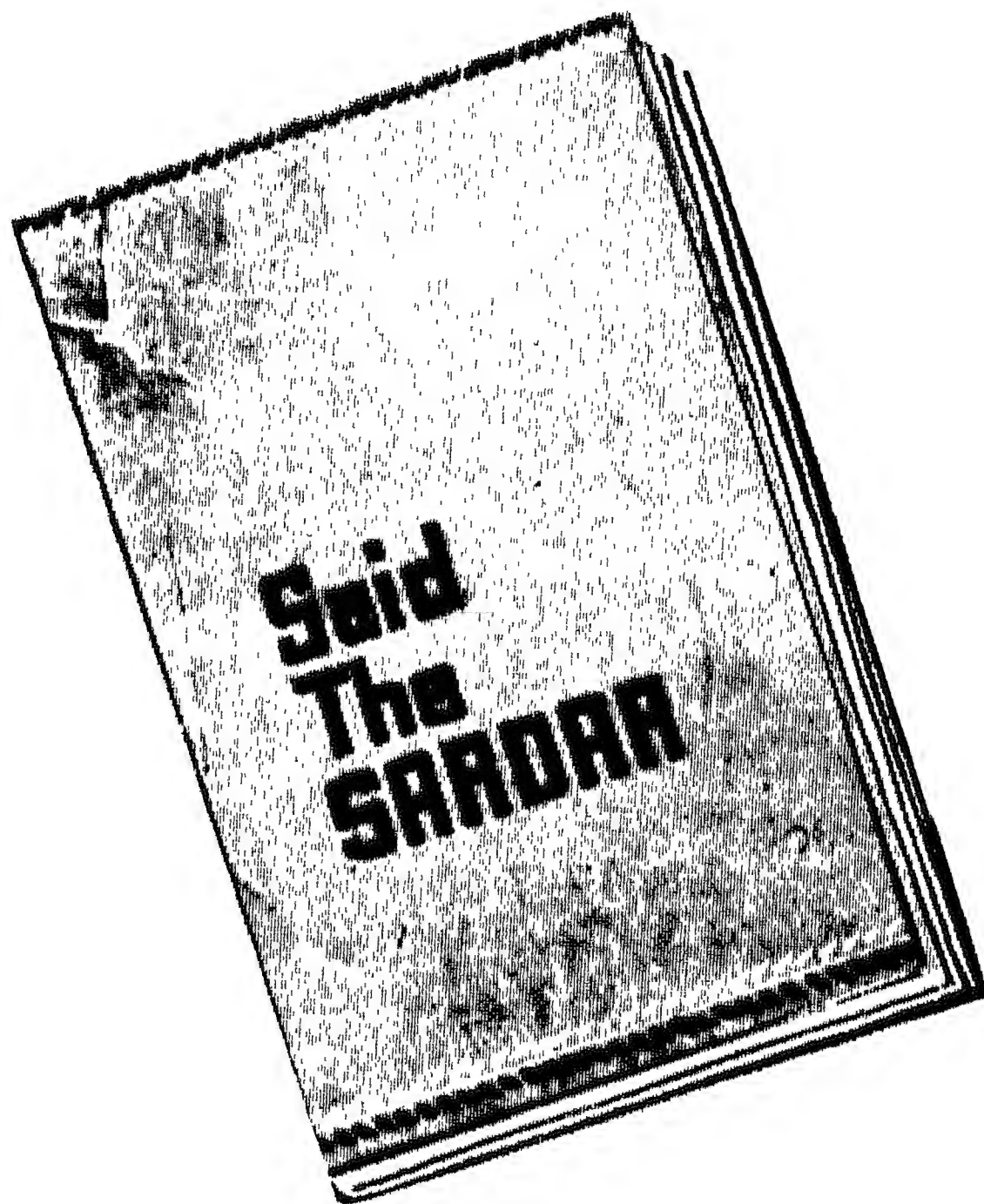
Sincerely,



J.A. Curran, Jr.

## ‘సెడ్ డి సర్దార్’

[1950 లో ‘గాంధీభవన్’ కు శంకుస్థాపన చేయటానికి ఆనాటి కేంద్రహోంశాఖమంత్రి సర్దార్ వల్లభభాయ్ పటేల్ హైదరాబాదు వచ్చిన సందర్భాన్ని, శ్రీ పటేల్ 75వ జన్మదినం సందర్భాన్ని పురస్కరించుకుని "Said the Sardar" అనే గ్రంథాన్ని వరదరాజేశ్వరరావు గారు హైదరాబాదు రాష్ట్ర కాంగ్రెస్ తరపున సంకలితం చేసి ప్రచురించారు.]



['గాంధీ భవన్' నిర్మాణం జరుగుతుండగా- కాంగ్రెసు నాయకులతో 'వరద']



## ఉద్యోగం విషయమై

[వరదరాజేశ్వరరావు గారి ఉద్యోగ పరిస్థితి గురించి - అనిశ్చిత స్థితిగతుల గురించి తండ్రి కొంత ఆందోళన చెందినా, కొడుక్కీ ధైర్యం చెప్పేవారు :]

Waltair  
Nov 20, 1950

My dear Varada,

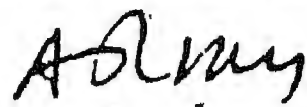
... but this is the pitiable financial condition at the moment.

I see that you are making a gallant effort to get into some established journal. You have all the qualifications and friends in high quarters but are dogged by bad luck all through. I hope it will all turn out well soon. Iswara Dutt and his son also are it seems in the Hindustan Times. I do not know on what terms, if at all, you will be taken. Make sure you have an honourable even if a humble place

You must be having a strenuous time both mentally & physically in your present situation. I am anxious that you should make every effort not to lose your hold on the fundamentals of life. You are by nature capable of high endeavour and have the necessary equipment which you must of course constantly replenish. Do not lose faith in yourself. Let not the essential refinement of your nature suffer through the ugly turns of fortune. Your literary bent requires assiduous cultivation whatever unfavourable circumstances confront you at present. You may be making all kinds of compromises now but a time will come when you can live on your own terms if only you are true to yourself all through. So always aim at the best. Above all else take the greatest care of your health ....

we are all well.

Yours affectionately



[Abburi Ramakrishna Rau]

\*

## ఫెడరేషన్ ఆఫ్ ఇండియన్ వర్కింగ్ జర్నలిస్ట్స్

[ఫెడరేషన్ ఆఫ్ ఇండియన్ వర్కింగ్ జర్నలిస్ట్స్ నేషనల్ ఎగ్జిక్యూటివ్ సభ్యులలో హైదరాబాదు ప్రతినిధిగా వరదరాజేశ్వరరావు గారు నియమితులయ్యారు.]

## WORKING JOURNALISTS' FEDERATION

Lucknow, Nov. 23

Mr. M. Chalapathi Rau, President of the Federation of Indian Working Journalists, has nominated the following to form the National Executive of the Federation:

Messrs. Banarsi Das Chaturvedi (Vindya Pradesh), N. Raghunatha Aiyar (Madras), A.C. Bali (Punjab), M.V. Sane (Bombay), K. Rama Rao (Bihar), Hukumchand Narad (Madhya Pradesh), Jang Bahadur Singh (Delhi), M. Harris (Bombay), Poorna Chandra Jain (Rajasthan), K. Iswara Dutt (Delhi), C. Parameswaran (Travencore-Cochin), Nandalal Aish (Punjab), A.V. Rajeswara Rao (Hyderabad), Srikanth Thakur (Bihar), C.S. Mahapatra (Orissa), K.S. Ramaswami (Madras), Tarachand Gupta (Pepsu), A.K. Ganguli (Delhi), C. Himkar (West Bengal), C.V. Hanumantha Rao (Madras), S. Patwardhan (Madhya Pradesh), U.G. Rao (Bombay), T. Fernandez (Delhi, Treasurer), J.P. Chaturvedi (Delhi, Secretary), Jwala Singh (U.P. Secretary).

Mr. Chalapathi Rau was authorised by the recent All-India Convention of Working Journalists to nominate a provisional executive to carry on the work of the Federation. —UPI.

(The Hindu, Saturday, November 25, 1950).

## INDIAN FEDERATION OF Working Journalists' Organizations (HEADQUARTERS, NEW DELHI)

President :  
Mr. M. Chalapathi Rau.

Secretaries :  
Mr. Jwala Singh, (Lucknow).  
Mr. J. P. Chaturvedi, (New Delhi).

Treasurer :  
Mr. T. Fernandez, (New Delhi).

ASSOCIATED JOURNALS' BUILDING,  
Oct. 8, 1951.  
Kaiserbagh, Lucknow.....

My dear Rajeswara Rau,

I write to thank you for your letter dated September 19. I am extremely sorry for this delay. I thank you and other members of the Hyderabad union for asking me to preside over your session. But I am afraid it will not be possible for me to get away for the next few months. It will also not be feasible to convene a meeting of the federal executive committee at Hyderabad, as

most members feel that they have been already, a bit, financially bitten on account of the work of the federation. The problem of funds remains and I hope it will be possible for you to do something about it. In any case, I would suggest you should keep in touch with Mr. J.P. Chaturvedi, secretary-general of the federation, 15 Windsor Place, New Delhi, about holding a session of the federal executive in Hyderabad, if not now, some time later. There are two vice-presidents and even if I shall not be available, one of them can preside.

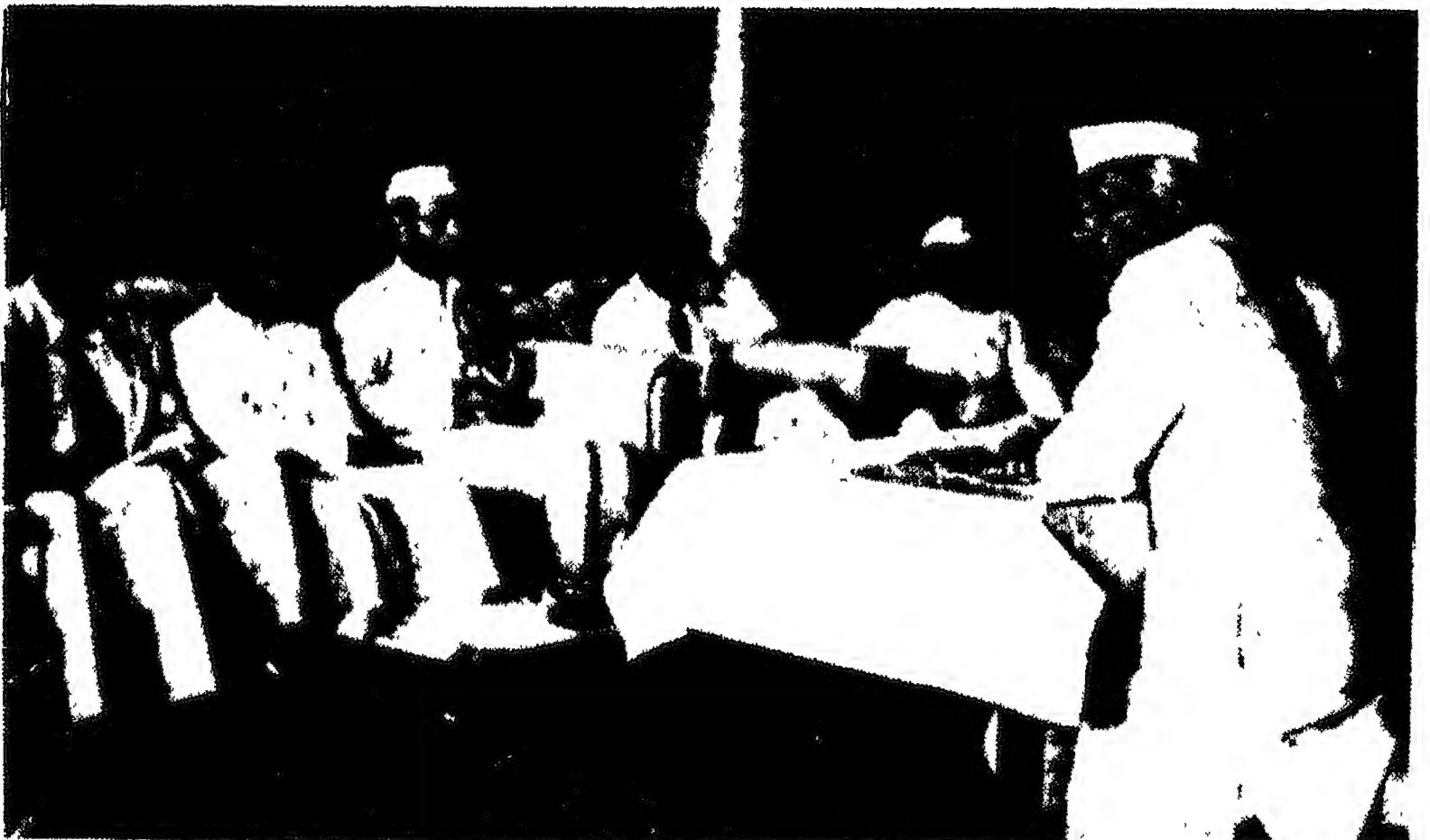
With regards,  
Yours sincerely,

M. Chalapati Rao

A.V. Rajeswara Rau Esq.,  
12, Gulbagh, Hyderabad.

\*

నెహ్రూతో పైస్ కాన్ఫరెన్స్



[నెహ్రూతో పైస్ కాన్ఫరెన్స్లో 'పరద']



## జ్ఞాపకాల వరద

## నగరం వయసు నాలుగువందలయేళ్లు!

హైదరాబాదు రాష్ట్రంలో ప్రజాస్వామిక ప్రభుత్వం యేర్పడ్డ అనతికాలంలోనే ప్రధాని జవహర్ లాల్ నెహ్రూ ఒకసారి నగరానికి వచ్చారు. లేక్ వ్యూ అతిథిగృహంలో ఉన్నారు. ఆ అవకాశాన్ని పురస్కరించుకుని సత్రికా విలేజరులం కొంతమంది ఆయన్ని చూడటానికి వెళ్లము. అయితే అనుకోకుండా జరిగిన విలేజరుల గోష్టిలో నేనాయనతో ఘర్షణ పడ్డాను. హైదరాబాదు రాష్ట్రాన్ని భాషాప్రయుక్తంగా మూడు ముక్కలు చేసి ఆయా రాష్ట్రాల్లో విలీనం చెయ్యడం మంచిదికదా అన్న విషయం గోష్టిలో ప్రస్తావనకు వచ్చింది. నెహ్రూగారు అలా చెయ్యడం మంచిదికదనీ, హైదరాబాదు రాష్ట్రానికి శ్రేయస్కరంకదనీ అన్నారు. ఎంచేతనని, నేను గట్టిగా అడిగాను. హైదరాబాదు నగరం సమ్మిశ్ర సంస్కృతికి కేంద్రం అనీ, ఆ సంస్కారాన్ని నిలబెట్టవలసిన అవసరం ఉందనీ అన్నారు. నాకెదురుగా కూచున్న నీలకంఠ్ (తరువాత టైమ్స్ ఆఫ్ ఇండియా సంపాదకుల్లో ఒకడయినాడు) భాషా ప్రయుక్తరాష్ట్రాలు కావాలనీ, హైదరాబాదు విభజితంకావాలనీ ప్రజలు కోరుతున్నారు కదా అన్నాడు. నెహ్రూగారు గొంతు పెద్దదిచేసుకుని “ప్రజలు పొరబడితే దిద్దే బాధ్యత మనది” అన్నారు. నేనన్నానూ, ప్రజలంతా ముక్తకంఠంతో అలా జరగాలనికోరితే మీరు అనుమతించక తప్పదు కదా అని. “అలా కుదరదు. ప్రతీ తలుపు తట్టి మీరు చేసేది మంచి పనికాదు అని నేను చెబుతాను. హైదరాబాదు రాష్ట్రాన్ని యథాతథంగా వుంచేట్టు ప్రయత్నిస్తాను” అన్నారు. నాకు కొంచెం కోపం వచ్చింది. పక్కన ఉన్న మిత్రుడు పణిక్కరు (పి.టి.ఐ.) వారిస్తున్నా “అలా మీరు చేస్తే భారతప్రధానికి వెనకటి నిజాంకు యేమిటిభేదం” అన్నాను. నెహ్రూగారి ముఖం కోపంతో ఒక్కసారి యెర్రపడింది. బల్లమీద ఉన్న సిగరెట్టు డబ్బా నేలకేసి కొట్టారు. ఆయన ఇంగ్లాండులో తయారుచేసిన బ్లాక్ ఆండ్ వైట్ సిగరెట్లను కాలేవారు. నేను లేచి ఆ డబ్బాతీసి ఆయన బల్లమీద పెట్టాను. నావంకచూసి గట్టిగా నవ్వుతూ “నేను చెప్పింది జాగ్రత్తగా ఆలోచించండి” అంటూ లేచారు. అంతటితో గోష్టి అయిపోయింది. అందరం లేచి నిలబడ్డాం. ఆయన పక్కన చేరి నేనన్నానూ “పండిట్ జీ! సమ్మిశ్ర సంస్కృతి అంటారే అది ధర్మబద్ధమా? ఓ విదేశస్థుడు ఒక రాజ్యాన్ని బలవంతంగా ఆక్రమిస్తాడు. ఆత్మశ్రేయస్సు కోసం అక్కడి భాష కొంచెం నేర్చుకుని కాలక్రమంగా వాళ్లనెత్తిమీద తన జాతి సంస్కారాన్నీ భాషనీ రుద్ది ఆఖరికి మతపరంగా కూడా మార్పు తేవాలని చూస్తాడు. అలాంటి ప్రయత్న ఫలితం సమ్మిశ్ర సంస్కృతి అని మేమనుకుంటున్నాము. ఒకంతట ఆభావం పోదు”. నెహ్రూ గారు నావంకచూసి ‘ఓహో’ అంటూ తానుచెప్పిన దాంట్లో అంతరార్థం అది కాదనీ, ఉన్న పరిస్థితి దృష్ట్యా మాట్లాడుతున్నాననీ అన్నారు. మాతోపాటు ఆరుబయటికి వచ్చి అందరివంకా చూస్తూ వెనక్కి వెళ్లిపోయారు.

తరువాత కొన్నాళ్లకు 1955లో ననుకుంటాను భారత సేవకసమాజ సాంవత్సరిక సమావేశం నిజాంబాదులో జరిగినప్పుడు హైదరాబాదు రాష్ట్రాన్ని మూడు భాగాలుగా విభజించి ఆపక్క రాష్ట్రాల్లో విలీనం చేసేందుకు ప్రభుత్వం నిర్ణయించినట్టుగా నెహ్రూ గారు ప్రకటించినప్పుడు

రాజకీయవాదులు విస్మయచకితులయ్యారు.

ఈ మధ్య హైదరాబాదు నగర చతుశ్శతాబ్ది సంవత్సరంగా ఓ ఉత్సవాన్ని నిర్వహించే ప్రయత్నం కొందరు చేస్తున్నారు. నగరం మత సామరస్యానికి, సమ్మిశ్ర సంస్కృతికి ఆదర్శ దర్శనమంటూ నిర్వాహకులూ, తెలుగురానివారూ ప్రచారం చేస్తున్నారు. ప్రచారంలో తప్పులేదు. ప్రతి యేటా యథార్థం వేరుగా ఉంటోంది.

ఈ నగరం వయస్సు నాలుగువందల సంవత్సరాలయితే అందులో రెండు వందల సంవత్సరాలపైగా అసఫ్ జాహీ వంశస్థుల పాలనలో కదా ఉన్నది! ఈ వంశస్థుల పాలన కింద ఉన్నప్పుడే ఏనుగుల వీరాస్వామి గారి కాశీయాత్ర కూడా జరిగింది. ఆయన తెలంగాణాప్రాంతం, హైదరాబాదు నగరంలోనూ విడిదిచేసి పోయారు. అనాటి రాజకీయ పరిస్థితి కన్నులకు కట్టేటట్టుగా అక్షరబద్ధంచేసి పోయారు. వీరాస్వామిగారి గ్రంథంలోని కొన్ని విశేషాలను ఉదాహరిస్తూ అవి సత్యదూరంకావంటూ మిత్రులూ, మాన్యులూ, సురవరం ప్రతాపరెడ్డిగారు తమ 'ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర'లో రాశారు. మత సామరస్యం దేవుడెరుగును, శాంతి భద్రతలే శూన్యం! ప్రజల దోపిడి ప్రధానం!

అంతకు పూర్వం యే ఒకరోయిద్దరో, సుల్తానులో, పాదుషాలో-తెలుగు నేర్చుకుని తెలుగుభాషని తమ ఆస్థానాల్లో ఆదరించారని వింటాం. అదీ ఓ కంటితుడుపే. తెలుగుభాషకీ, సంస్కృతికీ మహాపకారమేమీ జరగలేదు. అసఫ్ జాహీ వంశస్థులు అధికారానికి వచ్చినప్పట్నించీ తెలుగుభాషకీ అపకారమే జరిగింది. నగరంలో మరీను! కమ్యూనిస్టులూ, కాంగ్రెస్ వాదులూ, యితర దేశభక్తిపరాయణులూ అసఫ్ జాహీ దుష్టపరిపాలనకు స్వస్తి పలికించేందుకు మహత్తరమయిన త్యాగాలు చెయ్యవలసి వచ్చింది. నగర చతుశ్శతాబ్ది ఉత్సవంలో రాజకీయ బాధితులూ, స్వాతంత్ర్య సమర యోధులూ యేరూపంలో దర్శనమిస్తారో చూడటానికి చాలామంది ఉత్సాహంతో యేదురు చూస్తున్నారు.

నగరం పేరూ సందిగ్ధంగానే ఉంది. బాగామతి అనే ఆమె ఉందో లేదో తెలీదు. ఆవిడ మలాన్ని మార్చి హైదర్ మహల్ అనే పేరుతో పాదుషా వారు ఉంచుకున్న వైనమూ సందేహాస్పదమే. చారిత్రకంగా దాఖలాల్లేవంటారు విజ్ఞులు. ఉన్నా తెలుగువారికేమంత ఆత్మగౌరవం? నిజంగా మతసామరస్యం ఉంటే బాగామతిగానే ఆవిణ్ణి ప్రేమించి ఆవిడ సంస్కారాన్ని గౌరవించవలసి ఉండేను పాదుషా!. అలా జరగలేదు. అలా జరక్కపోవటమే సమ్మిశ్ర సంస్కృతికి ప్రాథమిక చిహ్నం కాబోలు! ఒక విధంగా యిదంతా వ్యర్థవిచారమే అనుకోండి. కాకపోతే యీ ఉత్సవాలకు యింత ఆడంబరమూ, వ్యయమూ చెయ్యవలసిన అగత్యం కనిపించదు. కుహనా లోకీకవాదుల దురవగాహనవల్ల యిలాంటి పరిస్థితులేర్పడుతుంటాయి.

దుర్గంధభూయిష్టమయిన నగరాన్ని పరిశుద్ధంగా, ఆరోగ్యదాయకంగా తీర్చిదిద్ది, రహదారుల్ని వాటిని ఆశ్రయించుకున్న సందుల్ని బాగుచేయించి, జనజీవనాన్ని నిరపాయకరంగా నిర్వహించటమే నిజమైన సంస్కృతి. ఇందుకు పండిత జవహర్ లాల్ నెహ్రూ కూడా కాదనలేరు!

(‘సుప్రభాతం,’ 20 నవంబర్, 1991)

## అబ్బూరి ప్రశ్నకు అబ్బూరపడ్డ నెహ్రూ!

జి. కృష్ణ

నిశీధిని పండిట్ నెహ్రూ ప్రెస్ మీట్ ఎక్కడ? హైదరాబాద్ లో.

స్థలం? కుమారి పద్మజానాయుడు నివాస గృహం.

(నెహ్రూ ఎప్పుడు హైదరాబాద్ విచ్చేసినా బస అక్కడే)

సందర్భం: 1951 సార్వత్రిక ఎన్నికలలో కాంగ్రెస్ విజయం కోసం ప్రచారోద్యమం. నెహ్రూ సోదరీమణి శ్రీమతి విజయలక్ష్మీ పండిట్ కూడా హాజరు.

పగలంతా పర్యటనలో గడిపారు నెహ్రూ. తెలంగాణాతోపాటు పూర్వపు హైదరాబాద్ రాష్ట్రంలోని కర్నాటక, మరాట్వాడా ప్రాంతాలలోని ప్రధాన పట్టణాలను విమానంలో సందర్శించి బ్రహ్మాండమైన బహిరంగ సభలో ఆయన ప్రసంగించారు. ఆయనా కందినట్టు, అలసినట్టు చిహ్నాలు కనిపిస్తే ఒట్టు.

కాకతీయ రాజధాని ఓరుగల్లు (వరంగల్) నెహ్రూ పర్యటన సందర్భంగా కానవచ్చిన ఉత్సాహభరిత దృశ్యాలు వర్ణనాతీతం.

తెల్లని పైజామా, మోకాళ్ళు తాకే తెల్లని షెర్వానీ వేసుకొని, హృదయసౌరభ చిహ్నంగా ఎడమవైపు జేబులో ఎర్రని గులాబీ పెట్టుకొని, చిరునవ్వు చిందిస్తూ నిటారుగా నిలబడి జీపులో నెమ్మదిగా సాగిపోతుంటే ఆ సుహృద్దూపిలో చక్రవర్తి తీవి ఉట్టిపడింది. కాని ఆయన చక్రవర్తి కారు. అటువంటి తత్వం ఆయనలో ఏకోశానా లేదు. మరి ఏమనాలి నెహ్రూను? మహానాయకుడా! ప్రియతమ నాయకుడా! అబ్బే! ఇవన్నీ మామూలు దంపుడు పదాలే. ఇకపోతే తులాభారంలో సరిపోయే పదం 'ప్రజాస్వామ్య పాదుషా' దర్జానుబట్టి పాదుషా. గుణాలను బట్టి ప్రజా నాయకుడు. నాడు చూడటానికి వచ్చిన అశేష జనవాహిని దృష్టిలో మాత్రం నెహ్రూ దివి నుంచి భువికి దిగివచ్చిన దేవదేవుడే. వరంగల్ రాజవీధుల కిరువైపులా బారులుతీరి గంటల తరబడి ఆయన రాకకై నిరీక్షించిన వేలాది స్త్రీ పురుషుల నయనాలలో ఆరాధనా భావం తోణికిసలాడింది. తమ భవిష్యత్తును సంపూర్ణ విశ్వాసంతో ఆయన చేతుల్లో పెట్టడానికి సిద్ధం అన్నట్లుగా మిన్నుముట్టేటట్లు హర్షధ్వనాలు చేశారు తెలంగాణా ప్రజలు.

నెహ్రూను చూస్తే ప్రజలకు ఎంత పూనకం, ఆనందం కలిగేవో జన సమూహాలను చూస్తే ఆయనకు అంతే ఉత్తేజం, తన్మయత్వం చేకూరేవి. జనమే నెహ్రూకు బలం.

స్వాతంత్ర్య సమరకాలంలో నెహ్రూ బెబ్బులి. జాతీయ వేదిక ఆయన గర్జనతో దద్దరిల్లేది. బ్రిటిష్ ప్రభుత్వంపై, సామ్రాజ్యవాదులపై ఆయన నిప్పులు కురిపిస్తుంటే జనంలో రోషావేశాలు పెచ్చరిల్లేవి. బ్రిటిష్ పాలనకు వ్యతిరేకంగా వీరోచిత పోరాటం ఆనాటి కర్తవ్యం. కాని ప్రజాభ్యున్నతికై దేశ పునర్నిర్మాణం స్వాతంత్ర్య సముపార్జనానంతర కర్తవ్యం. ఆ నెహ్రూ వేరు. ఈ నెహ్రూ వేరు.

ఈ అవతార భేదానికి వరంగల్ బహిరంగ సభలో ఆయన ప్రసంగం దర్పణం పట్టింది. ప్రజలు



యావన్మందీ చమటోడ్చి పనిచెయ్యాలి. భావితరాల కోసం ఈ తరం వారు త్యాగాలు చెయ్యాలి. విశ్వాంతికై పాటుపడాలి. ఇదీ ఆయన ఉద్బోధ. అన్యులపై విరుచుకుపడలేదు. నెహ్రూ తనకే ఓటు చేయాలనీ కోరలేదు. కాంగ్రెస్ పేరు మీదనే ఓట్లకై విజ్ఞప్తి చెయ్యటం ఆయన సంస్కారానికి తార్కాణం. 'కల్ట్'రాజకీయమంటే నెహ్రూకు ఒళ్లు మంట! ఇలాగే, చౌక బియ్యం, సబ్సిడీ చీరలు, ఆకాశన్నంటే కటౌట్లు మొదలైన చిట్కాలతో, ప్రలోభాలతో నెహ్రూకు పనిలేదు. తరమత భేదాలు ఉండవచ్చునేమోగాని ఆనాటి ప్రముఖ నాయకులు-ఏ పార్టీకి చెందిన వారై నా ఈ కోవకు చెందినవారే.

పెల్లుబికిన ప్రజాభిమానం లానిక్ గా పనిచేయగా జవహర్ పండితులు ఉత్సాహంగా కనిపించారు. ప్రెస్ కాన్ఫరెన్స్ లో విలేఖరులు ఆప్యాయంగా పరికరించారు. ప్రెస్ కాన్ఫరెన్స్ కు వేళాపాళా ఉండనక్కరలేదా అంటూ కాస్సేపు విసుక్కున్నారు. అంతలోనే తేరుకుని, విలేకరుల వైపు తిరిగి, ఇది మీ తప్పుకాదు అన్నారు.

ఏదీగాని వేళ ఏర్పాటైనప్పటికీ, ప్రెస్ కాన్ఫరెన్స్ ఎంతో రసవత్తరంగా సాగింది. విశ్లేషణాత్మకమైన సమాధానాలతో మధ్య మధ్య చలోక్తులతో రిపార్ట్లను నెహ్రూ అందించారు.

అయితే అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు అడిగిన రెండు మూడు ప్రశ్నలు మాత్రం నెహ్రూను తికమకపెట్టాయి. అంతేగాక, జగత్ప్రసిద్ధమైన నెహ్రూ టెంపర్ ను ప్రత్యక్షంగా తిలకించే అవకాశం కలిగించాయి ఆ ప్రశ్నలు.

మొదటి ప్రశ్న: దేశమంతటా పర్యటిస్తున్నారు కదా! కాంగ్రెస్ విజయావకాశాల గురించి మీ అంచనా ఏమిటి?

నెహ్రూ జవాబు: ఏవో ఒకటి రెండు చోట్ల తప్ప దేశం మొత్తం మీద కాంగ్రెస్ విజయం దుండుభి మ్రోగించటం ఖాయం.

ఈ విషయంపై అబ్బూరి ప్రశ్నలోకాని, నెహ్రూ జవాబులోకాని పెద్ద విశేషం ఏమీ లేదు. కాని ఆ తర్వాత అబ్బూరి నుండిబాణం వలె దూసుకువెళ్ళిన ఉపప్రశ్న నెహ్రూకు తత్తరపాటు కల్గించింది.

'ఒకటి రెండు నియోజకవర్గాలలో మాత్రం కాంగ్రెస్ ఎందుకు ఓడిపోవాలి' ఇదీ తికమక పెట్టిన అనుబంధప్రశ్న.

నెహ్రూ ఆలోచనలో పడ్డారు. షెర్వానీ జేబులో నుంచి సిగరెట్ పెట్టె తీసుకొని ఒకటి ముట్టించారు. గాంధీతోపాటి తీసి ఒకసారి బట్టతల నిమిరుకున్నారు. అప్పుడు స్ఫురించింది వ్రజం లాంటి జవాబు.

కాంగ్రెస్ ఒకటి రెండు చోట్ల ఓడిపోవడం ఎందుకు జరుగవచ్చునంటే ప్రజలు తెలివైనవారు కాబట్టి! ఇలా అంటూనే ఆయన హాయిగా నవ్వేశారు. విలేఖరులు కూడా ఆయనతో శృతి కలిపారు.

రెండవ ప్రశ్న: కాంగ్రెస్ లో అవినీతి పెరిగిపోయిందని వినవస్తున్నది. దీనికి మీరేమంటారు?

ఈ ప్రశ్నకు నెహ్రూజీ మండిపడ్డారు.

జవాబు: "ఈ కూత కూసింది ఎవరు! కాంగ్రెస్ లో అవినీతి ఉందనటం ఆనంబద్ధ ప్రేలాపన

(Fantastic nonsense). నిజానికి, అవినీతి విషయంలో ప్రతిపక్షాలు వరమే అధ్వాన్నం. (In the matter of corruption the Opposition parties are infinitely worse) నిర్దిష్టమైన దృష్టిాంతాలు చూపిస్తే తగిన చర్యలు తీసుకోవటానికి నేను సిద్ధమే. కానీ ఏవో గాలి కబుర్లు ఆధారం చేసుకొని కాంగ్రెస్ పై లేనిపోని అభిమానాలు వేస్తే నేను సహించను." ఇలా విరుచుకుపడినప్పుడు ఒక రకమైన ఆగ్రహ సౌందర్యంతో నెహ్రూ వదనం వెలిగిపోయింది. సమాధానం పూర్తిచేసిన తర్వాత ప్రశ్న వేసిన అబ్బూరి వైపు తిరిగి, "Mister! I am only angry with your question, not with you." అన్నారు నెహ్రూ.

నెహ్రూ కోపం క్షణికం, అదే నా విషయం పైనే కాని వ్యక్తులపై కాదు...

(ఎన్నికల సంగ్రామం: ఓటరు స్వయం వరం-3,

'ఉదయం', ఏప్రిల్ 28, 1991)

## షోయెబుల్లా ఖాన్ సంస్మరణ సభ

[1952 ప్రాంతంలో వరద రాజేశ్వరరావుగారు షోయెబుల్లా ఖాన్ సంస్మరణ సభను ఏర్పాటు చేశారు.]



[ప్రాతికేయుడు, జాతీయవాది షోయెబుల్లా ఖాన్ సంస్మరణ సభలో 'వరద' గోడ దగ్గర]



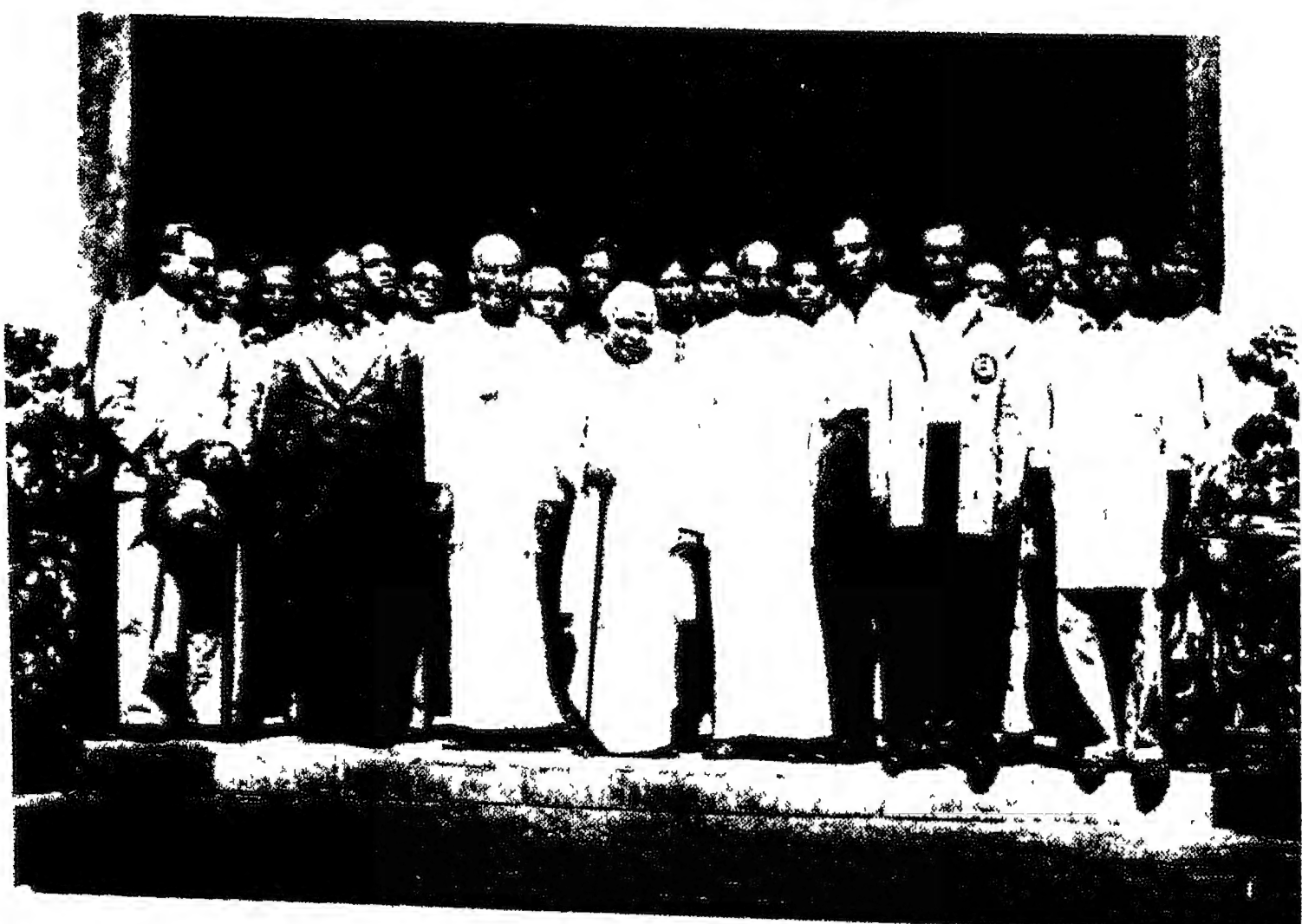
[షోయెబుల్లా ఖాన్ సంస్మరణ సభలో ]

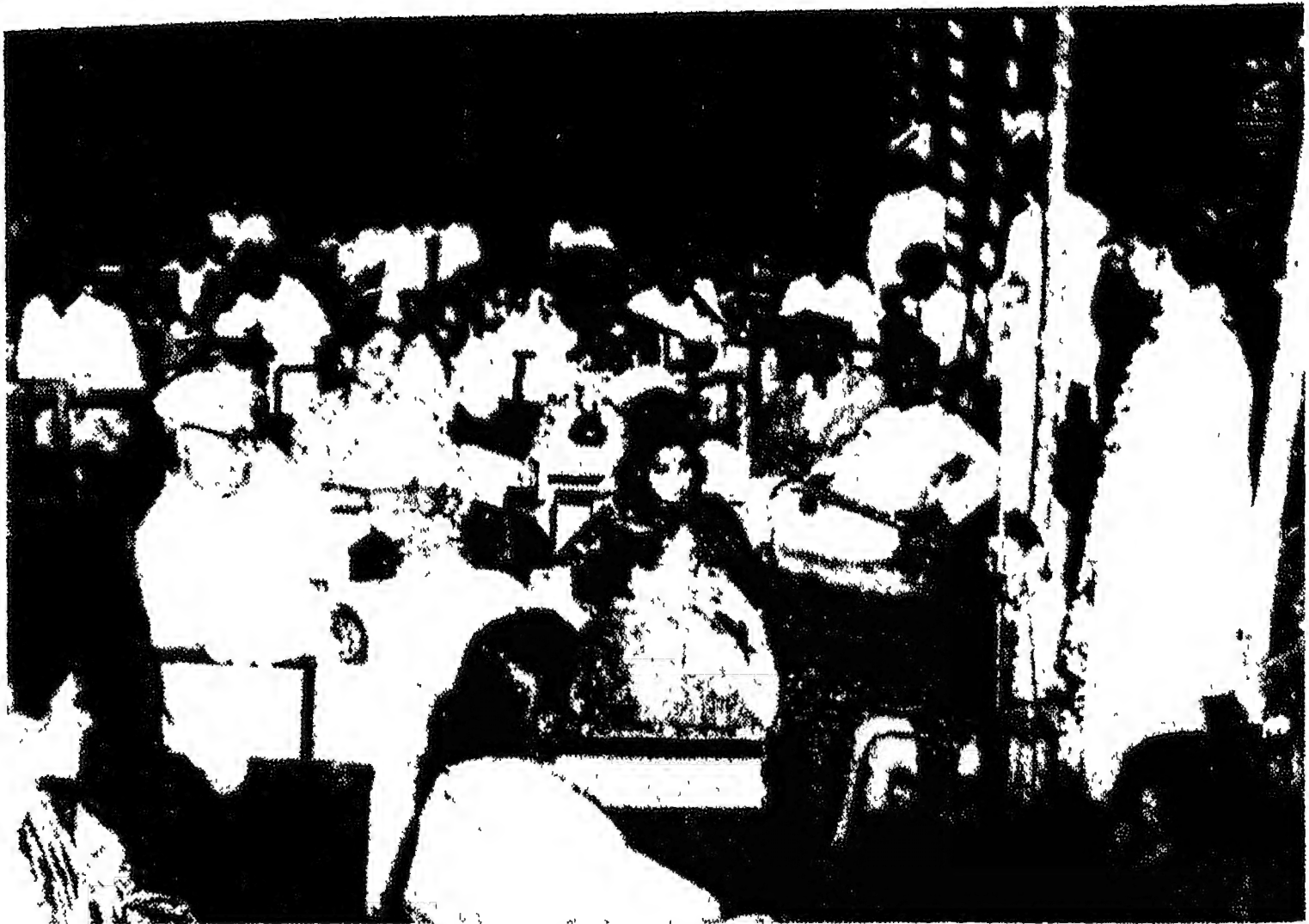






[ ముందు వరసలో-మధ్యలో: డా. బూర్గుల రామకృష్ణారావు, వారికి కుడివైపున ఖాసా సుబ్బారావు, ఫెర్నాన్ డిస్, థియోవ్లాటూష్; ఎడమవైపున రఘునాథ అయ్యర్, 'వరద' మొదలైన వారు]





[అతిథిగా పాలగుమ్మి పద్మరాజు ప్రసంగిస్తుండగా-ఎదురుగా కుర్చీల్లో: 'వరద',  
మాడవాటి హనుమంతరావు, పి. వామన్ రావు, మొదలైన వారు]

## ‘కవిత’ ప్రచురణకు ప్రయత్నం

[1951-52లో ‘కవిత’ అనేతెలుగు కవితా పత్రికను ప్రచురించాలని వరదరాజేశ్వరరావుగారు ప్రయత్నాలు ప్రారంభించారు. ‘లెటర్ హెడ్స్’ కూడా వేయించారు. ఆ ప్రయత్నాలు 1954 వరకూ కొనసాగాయి.]

ఎర్రమంజిల్ లో అప్పుడు సమాచార శాఖ ఉండేది. అక్కడ అధికారి బిన్ దరావును కలుసుకుని పంజగుట్ట రోడ్డు మీదకు వస్తున్నాను. ఎదురుగుండా మరోస్నేహితుడితో కలిసి అతను [రాజశేఖర్] నిలబడిఉన్నాడు. నన్ను చూడటంతోనే మందహాసం చేసి ‘నీకోసమే నిరీక్షిస్తున్నాను పద’ అన్నాడు. దారిలో భాస్కరభట్ల కృష్ణారావుని

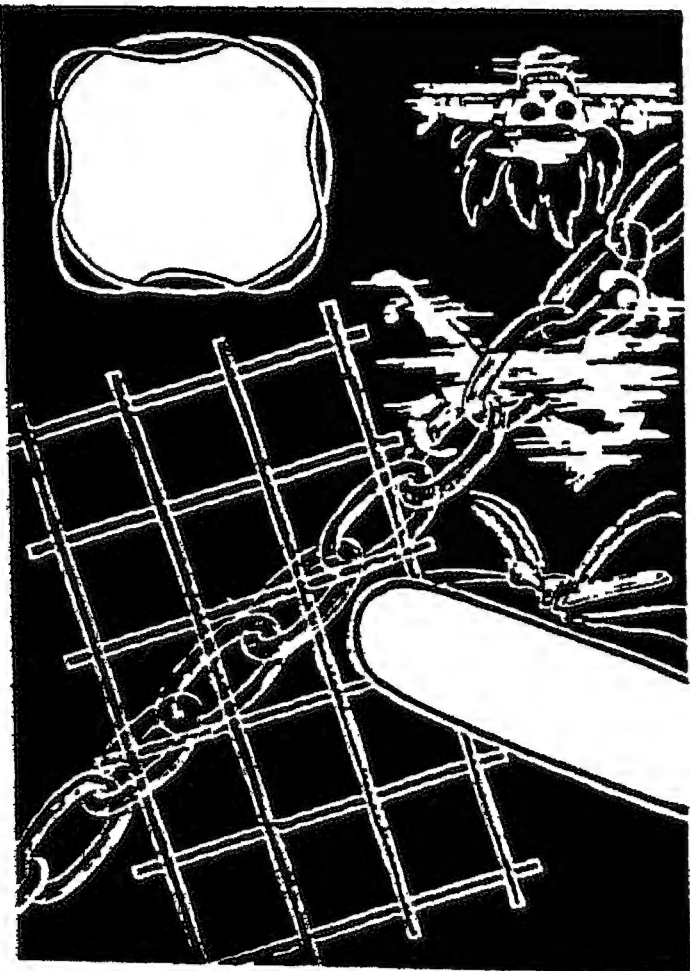
# Kavita

A TELUGU POETRY PERIODICAL

పోగుచేసుకుని ఆబీద్..లో స్థిరపడ్డాము అంతే. మరో ఆరేళ్ళు మా సాయంకాలాలు అక్కడే ... బాగా పొద్దుపోయేదాకా. అజంతా, ఏల్సార్ మాతోపాటు సమావేశమయేవారు. మా సాహిత్యగోష్ఠిలూ, కవితా వ్యాసంగమూ అక్కడే. ఊళ్ళోకి వచ్చినప్పుడల్లా బెల్లంకొండ రామదాసూ, శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్రా, మాచిరాజు దేవీప్రసాదూ, బైరాగీ మాతోనే నిరంతర కాలక్షేపం ... ఆ రోజుల్లో వాల్తేరు నుంచి మా నాన్నగారు వస్తూపోతూండేవారు. ఆయనా మాతో కాలక్షేపం చేసి మా కవితా వ్యాసంగాన్ని సమీక్షిస్తుండేవారు.

### ‘చెరకాలం’

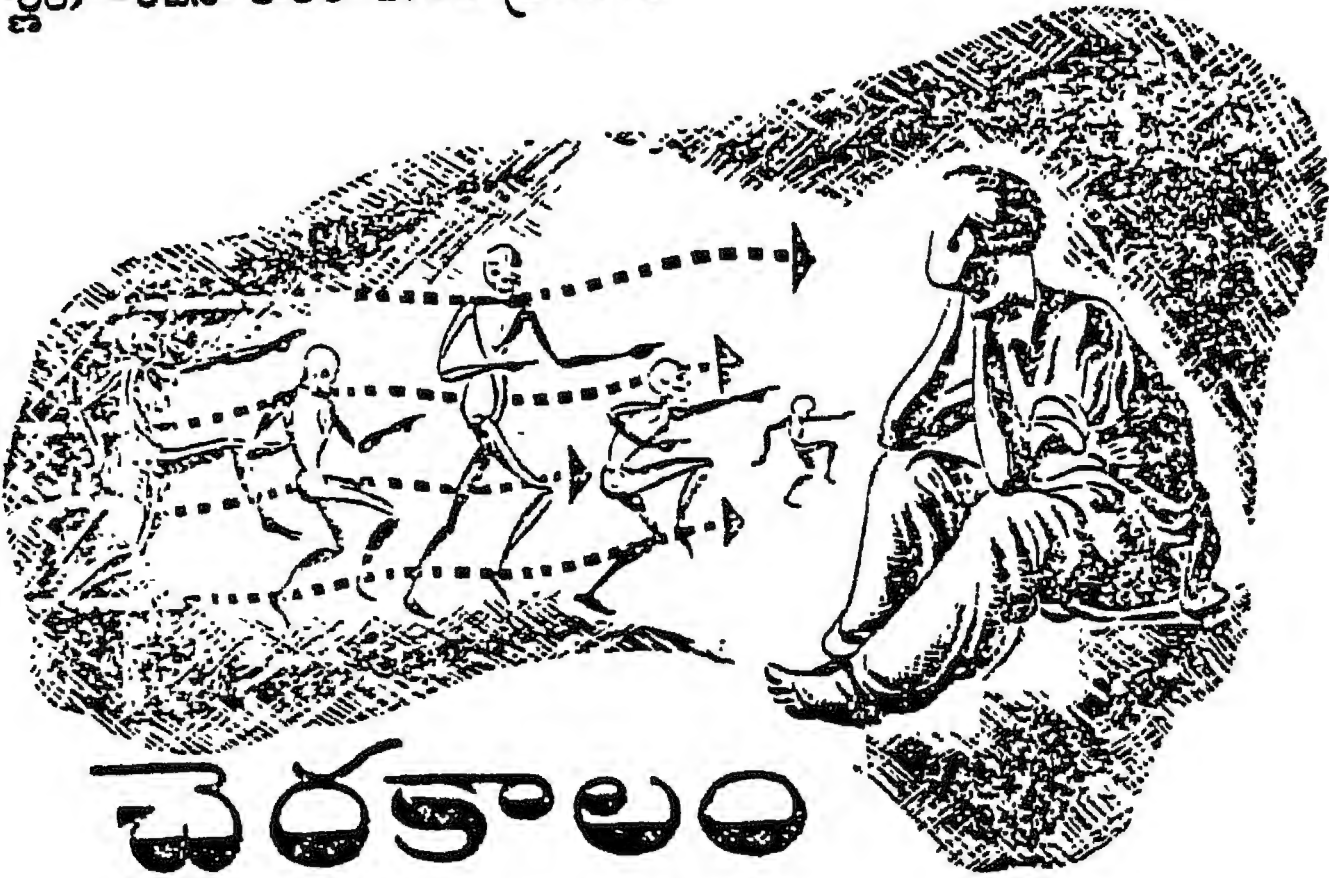
[జైలులో ఉండగా రాసిన “చెరకాలం” మహాకావ్యంలోని కొన్ని పద్యాలు 1949లో ‘తెలుగుస్వతంత్ర’లో అచ్చయాయి. తరువాత ఆ కావ్యాన్ని పుస్తకంగా ప్రచురించాలనే ప్రయత్నంలో మిత్రుడు శ్రీ గిడుతూరి సూర్యం గారి చేత చిత్రాలు వేయించారు. కానీ, ఈలోగా ‘చెరకాలం’ రాతప్రతిని పోగొట్టుకున్నందువల్ల ఆ ప్రచురణ ప్రయత్నం అప్పట్లో ఆగిపోయింది.]





“చెరకాలమ్మన నుండి కావ్య రమణీ స్నేహమ్ము చాలించి సం  
స్మరణ వ్యాప్తిలో దగుల్కొనిన నా స్వాంతమ్ము కాంతమ్ముగా  
‘చెరకాలమ్మ’ను కావ్యఖండము రచించెనీ వీడు చిన్నన్న  
.....”

[అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారు తమ మూడవ కొడుకు చిరంజీవి గోపాలకృష్ణను నంబోధిస్తూ  
రాసిన కొన్ని పద్యాలలో ఒకటి వరద రాజేశ్వరరావుగారి రచన ‘చెరకాలం’ కావ్యం గురించి-  
(అనంపూర్ణం) -రచనా కాలం-1955 ప్రాంతం].



## చెరకాలం

కాలం మారింది నేస్తం!  
కల నిజమయి లోకం సమస్తం మరోలా  
పాలించే మంచిరోజే  
ప్రభవమయి జనం బానిసత్వం నశిస్తే  
కౌలీనం మారణం రక్తనదవిహరణం  
కానిపించే చరిత్రం  
తా లోపిస్తుందిలే! నీ  
తరుణహృదయగాఢా రహస్యం యిదేలే!  
వెనుకటివలె కాదోయీ  
మునుపటి రోజులు గతించి  
పోయినవోయీ  
మనిషికి విడుదల మార్గం  
కనిపించే సూచన లడు  
గంటినవోయీ!

చదలంటిన నీ యెదలో  
చెదరిన స్వప్నం, పగిలిన  
జీమూతం, యే  
ముదికన్నుల భూతయుగా  
న్నెదిరిస్తుందోయి, కొత్త  
యేలిక తవరోయ్?  
భూగర్భం అట్టడుగున  
సాగిందొక ప్రాక్త నాస్తి  
సంకుల సమరం  
రేగిందొక పెను ప్రళయం  
మ్రోగిం దాఖరి తుఫాను  
పూర్వాశలలో!  
చెరకాలం వచ్చిం దిక  
మరలో తల దాచుకొన్న

మనుగడ తడిలో  
పరమాణువు పగిలెనులే  
నరజాతికి చరమకాల  
నరకమిదే లే!  
ఇదికాదు లే ప్రపంచం  
కదిలేమార్గం, వెలుతురు  
కానని గదిలో  
నిదురించే మా శైదీ

హృదయం కాసిన తొలికల  
యేదో వినవా?  
అవధారిక  
అవతారిక  
వరదాశయ మీదేరుత!  
భవదభయ మ్మిందేలుత!

[అచ్చయిన కొన్నిపద్యాలు]-  
(తెలుగు స్వతంత్ర, 13.5.1949)

[వరద రాజేశ్వర రావు గారిలో డా. ప్రభాకర్ పరకాల జరిపిన ఇంటర్వ్యూలో కొన్ని భాగాలు]

ప్రభాకర్: 'చెరకాలం' మహాకావ్యం అన్నారుకదా...

వరద రాజేశ్వరరావు: చెబుతాను 'చెరకాలం' అన్నది ఎనభయి పేజీల సమగ్రకావ్యం. జీవితంలో యాదృచ్ఛికంగా సంప్రాప్తమయిన అనుభవానికి ఆలంబమయిన గాథ. ఆ గాథని అంతస్సూత్రంగా అన్వయిస్తూఅల్లిన కావ్యం. నలభయిఅయిదేళ్ళ కిందటిమాట. ఆరోజుల్లో ఆధునాతన కైలిలో కావ్యాలు రాలేదు. శ్రీ శ్రీలో వాటు మేమంతా ఒక కొత్త కైలికోసం అన్వేషిస్తున్న రోజులు. అంతా ఆ ప్రయత్నం చేయాలనిపించింది. జైల్లో ఉరికోసం నిరీక్షిస్తున్న ఓ శైదీ ఉంటాడు. అతను కటకటాల మధ్య నిరంతరం మృత్యుసన్నిధిలో ఉండేవాడు. అతను విరపరాధినని చెప్పుకుంటూ తనపై అధికారులు మోపిన నేరం గురించి చెప్పేవాడు. తనకెలాగూ చచ్చిపోవాల్సింది. తనపై ఆరోపించిన నేరం గురించే బాధపడేవాడు. అప్పటి రాజకీయ పక్షాన్నిటిలోనూ పనిచేశాడు. ఎవరూ తనక్కావలసిన సహాయం చెయ్యలేకపోయారు. నిరుద్యోగంలో కఠిన దారిద్ర్యంలో-కుటుంబం-భార్య, పిల్లలూ-ఆకలికి తట్టుకోలేక పోయారు. అందరూకలిసి ఆత్మహత్య చేసుకుందామనుకున్నారు. ముందు భార్యనీ, పిల్లలనీ చంపేశాడు. తనుకూడా కత్తిలో పాడుచుకున్నప్పుడు పోలీసులు వచ్చి పట్టుకున్నారు. అదీ అతని కథ. ఈ ప్రపంచంలో తనకు ఆధారం లేనప్పుడు ప్రపంచాన్ని వదిలేసి పోవటానికి తనకి హక్కు లేదా అని అతని వాదన! ఇక్కడే బాగుంది-బయట బాధేబాబూ, మాలాంటి వాళ్ళకనేవాడు.

జయిలులోవల స్వేచ్ఛ కలదు

బయట క్షణమ్మయినా వలదు-

ఈ యితీవృత్తాన్ని సమాజంలో అంతర్గతంగా ఉన్న పరస్పర వైరుధ్యాన్ని విశ్లేషిస్తూ యింకోరకంగా మరిచి కావ్యస్పష్టిలో ఒక ప్రయోగం చేశాను. ఇది విన్నప్పుడు శ్రీ శ్రీ చాలా

మెచ్చకుంటూ తనూ యిలా ఒక ప్రయోగం సంకల్పించాననీ, 'కలకాలం' అని పేరు పెట్టాననీ చెప్పాడు. నేను మరీ సంతోషించాను. ఆ రోజుల్లో మేము ప్రయత్నం చేస్తున్న కొత్త ధోరణిలో ఒక చిన్న కావ్యం రాస్తే బాగుంటుందనుకునే వాళ్ళము. అలాగ ప్రయోగం ప్రారంభించామనే సంతృప్తి ఉండేది మాకు. శ్రీ శ్రీ తలపెట్టిన కావ్యానికి 'కలకాలం' అని పేరు పెట్టాడని చెప్పానుకదూ- అందులో ప్రధానవృత్తం-యీలోకమూ, యీ జీవితమూ అంతా ఒక కలగా ప్రారంభమయి కలగా అంతమవుతుందని. నేను తీసుకున్న యితీవృత్తంలో-యీప్రపంచం ఓ రకమయిన కారాగారం అందులో మనం జీవితాంతం బంధితులుగానే ఉంటాం అని. తరవాత 'చెరకాలం' కోసం ఉపోద్ఘాతం రాస్తూ.....

కలకాలం చెరకాలం

సీలునై తుది కావ్యమై స్పృశించెను వరదా!

అన్నాడు. ఇంతకీ జరిగిన విషాదకరమయిన వ్యవహారమేమిటంటే-నా 'చెరకాలం' వ్రాత ప్రతిని తనతో పాటు తీసుకుపోయి యెక్కణ్ణో పోగొట్టుకున్నాడు. నాదగ్గర మరో ప్రతిలేదు! ఒకసారి అందులో కొన్ని ఖండికలు 'తెలుగు స్వతంత్ర'లో గోరాశాస్త్రి ప్రచురించాడు (13.5.1949). శ్రీ శ్రీ 'కలకాలం' అనే శీర్షికతో ఓ ఖండిక రాశాడు. అంతే, ఆ కావ్యాన్ని అనుకున్నట్టు రాయలేదు. తరవాత మిత్రుల ప్రోద్బలమీద నాదగ్గర యిక్కడా అక్కడా కాగితాల్లో, నోటు బుక్సులో దొరికిన వాటితో 'అందాక' అనే పేరుతో ఓ సంకలనం అచ్చయింది. అది అచ్చవుతున్నప్పుడు శ్రీ శ్రీ హైదరాబాదు వచ్చి తనే ఉపోద్ఘాతం రాయాల్సిన నాలుగు పద్యాలూ రాశాడు. 'అందాక' మరోరెండు సార్లు అనతికాలంలో ముద్రణ భాగ్యం పొందింది.

మిత్రులు తిరిగీ 'చెరకాలం' రాయమని పదేపదే అడుగుతూవచ్చారు. నా కలా మనస్కరించలేదు. ఎంచాతనంటే అది రాసినప్పుడు దృష్టివేరు.-అంతే కాకుండా 'చెరకాలం'లో మరోప్రయోగం చేశాను. చాలావరకు సాంప్రదాయక చందస్సును వాడాను. స్రగ్ధర, భుజంగ ప్రయాతం, గీతం, కందం, చంపకమాల-అన్నీ వాడాను. అందులో చాలావరకు వ్యవహారిక భాషలో రాశాను. తతిమ్మావి చాలావరకు మాత్రా చందస్సులు, కొన్ని ముత్యాలసరాలు. ఆ తరవాత ఓసారి విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు నాతో అన్నారు. "నీ స్నేహితులంతా చందస్సు మీద విరుచుకు పడతారేం? వాళ్ళకి చాతకావాలి కాని అందులో రాయబానికేంబాధ? నువ్వు రాసి చూపించావుకదా- యింకా యేంకావాలి వాళ్ళకి?" అంటూ, అలాగే కృష్ణశాస్త్రిగారూ అభినందించారు. ఇలా ప్రయోగాలు చేస్తూ-కొంచెం తృప్తి, కొంచెం అసంతృప్తినూ-రాసిన కావ్యం అది. అంచాత మళ్ళీ తిరిగి రాయబానికి మనస్సు వొప్పుకోలేదు...

(‘కవితా సంచిక’, పే. 163-164)





## శ్రీ శ్రీ గురించి ప్రసంగం

[1952 లో శ్రీ శ్రీ పైన చేసిన ప్రసంగం ఆలిండియా రేడియో, హైదరాబాదు కేంద్రం నుంచి ప్రసారితమైంది. ప్రసంగవ్యాసం 1953లో 'నేత' పత్రికలో ప్రచురింపబడింది]



[ఆలిండియా రేడియో (హైదరాబాదు) లో శ్రీ శ్రీ గురించి  
ప్రసంగ వ్యాసం చదువుతున్న 'వరద']

నేటి కథకులు

శ్రీ రంగం శ్రీ నివాసరావు

శ్రీ ఎ.వి. రాజేశ్వరరావుగారు యం.వి.

ఆరుణగిరి మొదలి వీధిలో ఆరుద్ర యాక్షణంలో ఉండకపోవచ్చును. నువ్వురాసి పోస్టు చెయ్యని ఉత్తరం యీవాళేచదువుకున్నాను. ఆరుద్రకు అందిందోలేదో తెలీదు, నువ్వున్నావు:

Madras is the same as Vizag, may be a little magnified. There is the same sea where we continue to count the pebbles, khaki here is not the less

attractive or the less expensive, wind and rain, Sun or shadow pose for us the same problems. Our superb gestures of frustration and despair preserve all their classic austerity. In long lone lanes the same whispers are heard, metamorphosed as thunder in reverberation.

సముద్రం యెరుగని హైద్రాబాదులో సంధ్యాద్వీపాంతరవాసం నాకు. మనస్సు ఖాళీసీసా. నీ ఉత్తరం రాకపూర్వం ఒక క్షణం ముందు నాచెరకాల మహాకావ్యాన్ని పూర్తి చేశాను. ఉరితియ్యబడ్డ శిరస్సుకు వీడ్కొలుపు:

పదముందుకు, వెనక ఆపద  
ముదికనులకు లేదు, కౌముది  
గదిలోపలి నలుపు మూగది  
పద నేస్తం, వెనక ఆపద!  
ధరవెంచిన పాటలాధర  
వలపించే పసిడి తోవల  
ఎదగాలికి రేగు వయ్యెద!  
పదముందుకు, వెనక ఆపద!

గతి తప్పిన జనం సంగతి  
తలమాసిన తత్వవేత్తల  
కలరేగిన వెర్రికేకల!  
పదనేస్తం, వెనక ఆపద!  
తరలించకు చావుజాతర  
వరమాత్మకు విప్పిచూపర  
కలికాలపు బతుకుటాకలి  
గతి యెరుగని జనం సంగతి!

.....

మళ్ళీ విశాఖపట్నపు సముద్రతీరమూ, లోయ తోటా, కవిగారి ఆశ్రమమూ, యిలా అన్నీ గుర్తుకొచ్చినాయి. మదరాసులో దావీదు మరణం అన్నిటికన్నా సంతాపకరమయిన విషయం. ఒకసారి శిష్టా ఉమాయ్ తో అక్కడ తగవు తెచ్చుకున్నాము. ఎలియట్సు వీధిలో మనం ఒక కథా, ఒక నవలా, ఒక శతకం ప్రారంభం చేసి యవరిమానాన వాళ్ళుపోయాము. ఆరోజులు మళ్ళీ రావు. అందుకు చింతించను. 'జ్ఞాపకాలు' అని పాపం, శిష్టా ఉమాయ్ ఒకగీతం రాశాడు. అలాగే జ్ఞాపకంలో ఒక ఆనందం, తృప్తి ఉన్నాయి. ఆరోజులు తలచుకున్నప్పుడు అవ్యక్తమయిన ఆనందాన్ని అనుభవిస్తాను. అదంతా ఒక గత కథానిక.

నేటి కథకుల్లో శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు ఆఖరివాడని చెప్పారు. శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు సాహిత్యంమీద నాది ఆఖరు మాట. ఆధునికాంధ్ర సారస్వతం మీద మనిద్దరిదీ ఆఖరుమాట అన్న నిర్వివాదాంశాన్ని గుర్తించని వారు మొన్న ఎన్నికల్లో చాలామంది వోటు చేసిన వాళ్ళే!

ఈ మధ్య పద్మరాజు యీ ఊర్ చాడు. ప్రపంచ కథానికల పోటీలో పరాయిదేశం వారతణ్ణి గౌరవించినందుకు, యిక్కడ అతన్ని సన్మానించారు. అతని "గాలివాన" చదివే వుంటావు. ఒక సభలో ఒక పెద్దమనిషి-స్పెషల్ వెయిటింగ్ రూము ఘట్టం తీసిపారేస్తే, గాలివాన కథ ఆత్యుత్తమంగా ఉంటుందన్నాడు. ఆయన అజ్ఞానానికి అవనత ముఖుణ్ణయినాను. ఆ రోజే పద్మరాజును ప్రాధేయపడి అడిగాను. రాయడమన్నా మానేయి; యీ సన్మానాలు నిరాకరించన్నా నిరాకరించమని. "అరసి కాయ కవిత్వనివేదనం శిరసి మాలిఖ మాలిఖమాలిఖ".

ప్రజాస్వామిక యుగానికి చెందిన మనం అట్టి ప్రార్థన చెయ్యడం సమంజసం కాదని అధికార పూర్వకంగా హెచ్చరించే రాజకీయ వేత్తలు లక్షోపలక్షలు. వాళ్ళు చచ్చిపోయిన తరువాతనే మన

జీవితం ప్రారంభిస్తుందన్న యిహరహస్యం గ్రహించరు పాపం వాళ్ళు.

కిందటి నెల్లో నేను చెన్నపట్నం వచ్చినప్పుడు పీటర్సు రోడ్డులో మనం ఆరాత్రి కలుసుకున్నాము. అప్పుడే నేను చెప్పాను. నేటి కథకుల గురించి. నువ్వు విస్మయం కనబరచిన సంగతి నేను మరచిపోవడం లేదు. కోనేటి రావును కలుసుకోమన్నావు. కోనేటిరావు చిరునామా లేని వ్యక్తి కావటంవల్ల కలుసుకుని తీరిగ్గా, దీర్ఘంగా యేదీ చర్చించలేకపోతున్నాను. అతను ప్రతీ పట్టణంలో సత్యమూ యావద్భారతమంతా కనిపిస్తూనే ఉన్నాడు. “సంపెంగతోట”లో ఆనంతం, “ఈ భారతదేశమే మన మహోద్యానం. ఈ విశాలవనిలో ఎన్ని రమ్యస్థలాలు లేవు. ఒక్కమాట. విను అరుణా! ఎందరు శ్రమజీవులు చెమటార్చి పెంచారో యీ సంపెంగ తోటను, మీతండ్రులు, తాతలు, ముత్తాతలు, ఆ క్షుధార్తులు, చూపులు పూవుపూవునా కొమ్మకొమ్మనా నీకు కన్పించడం లేదా? తలచుకుంటే వాళ్ళు జలదరిస్తుంది. నీ సంపెంగ తోట పేరు చెబితే నాకుభయం. సాయంవేళ కానీ, రాత్రి కాని ఆ తోటలో నడుస్తుంటే అవ్యక్తమయిన కాంతితో మెరసి పోయే ఆ తరుచాయలు చూశావా? ఆ వెనుకటి కష్టకథలు జ్ఞాపకం వచ్చి పీడకలలు కంటున్నట్టు గోచరించవా?” అంతరమ్యంగా చెహావోపలికించాడు; ఆసీయా ఖండమంత ఆ వాస్తవాన్ని, అదే సత్యాన్ని కోనేటిరావును చూసిన తరువాత ద్యోతకమవుతుంది. ‘భారతదేశమే ఒక పెద్ద కోనేటికొంప’ అని. వెనక కన్యాశుల్కం అనే యేకాంకికల సంపుటం అని నేనూ సిద్ధాంతాన్ని లేవదీశాను. దాంతో నువ్వు యేకీభవించటమే కాక రుక్మిణీ నాథశాస్త్రితో ఒకసారి కజ్జా తెచ్చుకోవలసి వచ్చింది. అదే విధంగా ‘మహాప్రస్థానం’ అనేక కథానికల సంపుటం అంటాను. కథ అంటే నిర్వచనం నాకెవరూ చెప్పలేదు. నిర్వచనం కల్పించేందుకు నేను ప్రయత్నమూ చెయ్యను. సులక్షణసారాన్ని, వ్యాకరణాన్ని చదివి కవిత్యం రాస్తే యెలావుంటుందో మన కనవసరం.

ఈ ప్రపంచం, నరసమూహం, యీ జీవితం, యీ గమనం అవలోకించటం, అవగాహన చేసుకోవటం ప్రతీ కళారాధకుడి ప్రాథమిక ధర్మం. మనిషికి మేధస్సు విశిష్టత-ఆ మేధస్సు యెలా పరిణామం పొందుతుంటుందో, ఎలా ఉన్నీలన మవుతుంటుందో మనం చెప్పలేము. అందుచేతనే నేటివరకూ ప్రచారంలోకి వచ్చిన అన్ని రాజకీయ సిద్ధాంతాలూ యివాళ కాక పోతే రేపయినా దెబ్బతింటాయి. మనిషి జీవితం, గమనం, భోజనం, భోగము, భాగ్యమూ, భవిష్యత్తు ఫలానారకంగా ఉండాలి అంటే మనిషిని మనిషిగా గుర్తించక పోవటం. అలాగే కళా విషయంలో లక్షణం యిదమిత్థమని నిర్ణయించటం సాహసకరం.

ప్రపంచములో పది కథలు చదివి కథా లక్షణసారం అని యెవరైనా ఒక లక్షణ శాస్త్రాన్ని కల్పించవచ్చును. అది చదివి మరో పదిమంది కథాలక్షణంగా యివాళ గుర్తించి కొన్నాళ్ళదాకా కాబోయే కథకుల నెత్తిమీద రుద్దితే, రాబోయే తరం దాన్ని తిరస్కరించక పోదు. అదేకళలోని విశేషం. వ్యక్తిలోనే విశిష్టత. సమాజంలో అందరు వ్యక్తులూ ఒకే రకంగా పరిణతి పొందరు. “సద్య-మూర్తిలో” అందరూ అంటే యెవరు? నేనైతే యెందర్నో చూశానుగాని యీ “అందరూ, కనపడలేదు, అందరికోసం వ్రాయమని అడగడం అసందర్భం . అందరికోసం వ్రాస్తున్నా వనుకోవటం ఆత్మవంచన” అన్నావు. అలాగే అందరినీ ఒక లాగే రాయమనటం అర్థంలేనిమాట. వ్యక్తికి వ్యక్తికి మధ్య యెంతో తారతమ్య ముంటుంది. రూపవర్ణాదుల్లోనే కాదు. అభిరుచిలో- అభిరుచి హృదయజన్యం-అందరికీ ఒకే విధమయిన అభిరుచి కల్పించాలనే రాజకీయవాదులు, మనుషుల్ని చంపుక తినే పిశాచాలు.



మనిషికి ఆదర్శం ఫలానా ఉండాలనటం కూడా పొరపాటే. జీవితం నిత్యమై తన్యం. సమాజం కానీ రాజ్యాంగంకానీ కేవలం సాధనాలు. జడబుద్ధులకూ, అభివృద్ధి నిరోధకులకూ, ఆదర్శం అత్యవసరం. కలకాలం నిలచిపోగల నీతీనియమం అత్యావశ్యకం. అట్టివారే, అల్పసంఖ్యాకులయినా- నేటి సమాజ వ్యవహారాలను హస్తగతం చేసుకున్నారు. సమాజాన్ని సంస్కరించేందుకు ప్రయత్నించుట మనకాలాన్ని దుర్వినియోగం చెయ్యడమవుతుంది. వ్యక్తిలోని విచక్షణ శీలాన్నీ, హేతువాదాన్నీ, అణగార్చబడిన మేధాసంపత్తునూ, రెచ్చగొట్టడమే మనం సాధించదగ్గమహత్కార్యం.

నేటివరకూ అచ్యుతపక్ష ఆధునికుల కథలు చదివితే అందులో నూటికి డెబ్బయిఅయిదు పాళ్ళు సమానాలు. తెలుగు జీవితాన్ని సమగ్రంగా పరిశీలించిన కథకుడొకడూ లేడు. మానవత్వాన్ని మననం చేసుకున్న రచయిత కానరాడు. ఒకరో యిద్దరో ఉన్నా, వారి దృష్టి అన్యప్రాబల్యం వల్ల సంకుచితమయిపోయింది. మన నిత్యజీవితంలో వివిధశ్రేణులకు చెందిన వ్యక్తులను తరుచు చూస్తుంటాము. అప్పుడప్పుడు వారి మనస్తత్వాలనూ, వారి జీవితాలలోని ఒడు దుడుకులనూ పరిశోధించే అవకాశం లభ్యమవుతూ వుంటుంది. వారి బ్రతుకు పాలిమేరల్లో ఆశాశాసంధ్యావర్ణంలో యెలా కరిగిపోతుందో కూడా ఊహించగలం. అంతేకాదు, రచయితకూడా, కనీసం ఒక కథకు కాదగ్గ వస్తువయి ఉంటే అతని కావ్యానికి అమోఘమయిన రసపుష్టి చేకూరుతుంది. మానవ జీవితంలో సామాన్యంగా మనకు దృగ్గోచరం కాని అనేక సంఘటనలు కలుగుతూంటాయి. పామరదృష్టితో ఒకవేళ వాటిని పరిశీలిస్తే అంత విశేషాలుగా తోచవు. అదే కళాదృష్టితో అవలోకిస్తే, ఆ అతిసామాన్య సంఘటనలోనే మానవజీవితము కళవళిస్తూండటము గమనించగలం.

ప్రపంచంలో నా అభిమానపాత్రుడు Stefan Zweig. అతను రాసిన Letter from an unknown woman చదివే ఉంటావు. అతని Amok కూడా చదువు. ఈ రెండు కథల్ని యెన్నిసార్లు చదివాను? చదివిన ప్రతిసారీ మానవ హృదయం భిన్నభిన్నముఖంగా కనిపిస్తుంటుంది. మొదటి కథలో ఆ అజ్ఞాత స్త్రీ అమాయక కోమల హృదయం, ఆర్పుకోలేని ప్రేమజ్వాలా, అతనికి తెలియకుండా అతనికి పుట్టిన పసికందూ, ఆ దిక్కులేని పసికందుచావూ, ఆ మృత్యుశయ్య సన్నిధానంలో చీకటినంతా మింగలేని దీపిక పక్క ఆమె వ్రాసే ఉత్తరమూ. ఈ దృశ్యం యే చిత్రకారుడు చిత్రంచగలడు? తల్లి ఉండకూడా ఆమె మాతృప్రేమ యెరుగదు. తను వలచిన వానికి తన శరీరాన్నీ, హృదయాన్నీ అర్పితం చేసినా భర్తసాహచర్యానికి నోచుకోలేదు. ఆఖరికి తన మాతృత్వం కూడా మంటకలసి పోయింది. ఆమె హృదయంలోని ప్రతిధ్వనులనే కృష్ణశాస్త్రి రికార్డుచేసి ఉంటాడని నా ప్రబల విశ్వాసం.

నా కనుల క్రాగుచీకట్లు

ప్రాకుచోట

లేదునెత్తావి, మధువేని

లేదు, లేదు.

ప్రాణమొక్క లావణ్య ల

వమ్ము లేదు.

నీను రుజునైతి, జర్మనైతి

మృత్యువైతి.

ఈ గీతాన్ని 'యెవరయినా టెక్నికల్ లో ఫిలింతీయగలరూ? Stefan Zweig మానవ హృదయాన్ని కూలంకషంగా తరిచి చూశాడు. అందుకనే అట్టికథల్ని కల్పించగలిగాడు. కేవలం మనిషి సమాజపరిస్థితుల మధ్య చిక్కుకుని బాధపడటమూ, వాటిని అధిగమించటమూ-వీటిని కథాపరికరాలుగా పరిగ్రహిస్తే ఉత్తమ కళాసృష్టి అసంభవమని నావాదం. మానవ హృదయాన్ని

మంచుస్వప్నాల త్రివర్ణచిత్రంగా చిత్రంచగలిగినవాడే ఉత్తమ రచయిత కాగలడు. దేనికయినా హృదయం ప్రధానం; రసస్పృష్టికానీ, రసాస్వాదనకు కానీ.

మనం ఒక సంస్కృతికీ, సమాజ వ్యవస్థకూ చెందినవారము. సమాజంకంటే మనసంస్కృతి మన కెక్కువ. సంస్కృతి వ్యక్తిగతం. వ్యక్తికోసం సమాజం. వ్యక్తికీ సమాజానికి మధ్య ప్రస్తుతం సంకులసమరం జరుగుతోంది. చివరికి వ్యక్తిగతమే వాడయినా, యీ సమరంలో దెబ్బతింటున్నాడు. ఆ దెబ్బతినడం మనం యెక్కువగా వస్తువుగా స్వీకరిస్తున్నాము. అట్టి పరాజిత హృదయాన్ని చిత్రిస్తాము. అందులో అన్ని రసాలూ ఉంటాయి. చిత్రిస్తామే కాని, ఆచిత్రణం వెనక ప్రయోజనాన్ని ప్రతిపాదించము. ఉద్బోధచెయ్యము. అందరిలాగే జీవితాన్ని మనమూగమనిస్తాము. కాని మనకు ఆజీవితపు టెల్లల వెనుక అగాధాలూ ప్రమాదాలూ గోచరిస్తాయి. అప్పుడే మనం, కావ్యస్పృష్టి చెయ్యగలం. రసాన్ని పంచిపెట్టగలం.

ఎన్ని సంసారాలను మనం నిత్యము చూస్తూ ఉండము? ఎన్ని సంసారాల్లో యెన్ని తుఫానులు చలరేగటం లేదు? ఎంత హర్షం కురియటం లేదు? అయితే అవేవీ నామనస్సును ఆకర్షించలేకపోయినాయి. ఆమధ్య నాన్నేహితుడొకాయన-ఆయన డాక్టరు-ఆయనభార్య చచ్చిపోయింది. ఆవిడ అంటే ఆయన ప్రేమ కంతులేదు. ఆవిడజబ్బుగా ఉన్నప్పుడు ఆసుపత్రిలో తరుచుపోయి చూస్తుండేవాణ్ణి. ఆవిడ బతకటం దుర్లభమని డాక్టర్లంతా ముందుగానే చెప్పారు. ఆవిడ మృత్యువు కనులార చూశాను. అయితే ఆవారంరోజుల్లోను అతనిగాధ్గదిక గాథ వినలేక పోయేవాణ్ణి. ఆవిడజబ్బు గురించి ఆయన వైద్యశాస్త్రాన్నంతా నాకేకరువు పెట్టేవాడు. ఆసుపత్రిలో ఆవిడనాడి యెలా ఆడేదీ, ఆవిడ రక్తం యెలా విచ్చిన్నమయి పోయిందీ, హృదయం యెంత దుర్బలమైపోయిందీ అంతా వైద్యపరికరాల ద్వారా చూపించేవాడు. ఆవిడ చచ్చిపోయిన రాత్రి ఆ శ్మశానంలో అర్ధరాత్రి వరకూ వాళ్ళిద్దరి దైనందిన జీవితం వినిపించాడు. ఆ గాథా, అతని మనస్తత్వమూ, ఆవిడ వ్యాధి చరిత్ర గమనించడంలో ఒక విశేషం కనిపించింది. మనిషి గడిపే జీవితం, మనిషి మరణపద్ధతిని చాలావరకు నిర్ణయిస్తుంది. అంతేకాదు. అతను డాక్టరు అయి ఉంటున్నా, ఆవిడను భౌతికంగా అనుభవించ లేక పోయాడు. దానికి కారణం శరీరశాస్త్రం అంతా అతనికి కన్నులకు గట్టి ఉంటుంది. అజ్ఞాతంగా ఉంటేనే ఆకర్షణ. ఆకర్షణలోనించి అనురాగం అవ్యక్తంగా ఆవిర్యుతమవుతుంది. అందుకనే డాక్టర్లకు సంసారసుఖం సామాన్యులనుభవించేటంత అనుభవంలోకి రాదు. ఇదంతా నేను రాసి ముగించని కథలోని వస్తువులు. నువ్వు చదివి చూద్దాగాని.

శాస్త్రుర్లుగారు ఆధునిక కథానికల సంపుటి అచ్చువేయిస్తున్న రోజుల్లో గురజాడ అప్పారావు కథ అందులో లేనందుకు మనమంతా యెంతో బాధపడ్డాము. ఆయన రాసిన ఒక కథ యుగయుగాంతర్వీ కేషంగా నిలుస్తుంది. గీతం "True repentance twenty four hours చాలదా అండీ" అన్నాడు. ఉత్తమ కథకుడు కావటానికి ఉత్తమ కథ ఒకటి చెపితే చాలు. మహాప్రస్థానంలో 'భిక్షువర్షీయసి' 'వారం వారంలో' కోనేటిదినం, నేను విన్న 'ఒసే తువారందుకో' యివన్నీ ఉత్తమకథలు. కాదని వాదుకువచ్చే వారితో నాకు నిమిత్తంలేదు.

నేటి కథకులూ-శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావు అంటారా, మహా ప్రస్థానం పరిచయ వచనంలో వెంకట చలం యేమన్నాడో చూడమంటాను.

(హైద్రాబాద్ రేడియో సాజన్యంతో)

(‘నేత’, 5.1.1953.)

## ‘బిర్లాబదర్స్’ లో ఉద్యోగం

[ఏప్రిల్ / మే 1953లో వరద రాజేశ్వరరావుగారు బిర్లాబదర్స్ కి హైదరాబాద్ లో పబ్లిక్ రిలేషన్స్ ఆఫీసరుగా నియమితులయ్యారు.]



['బిర్లా బదర్స్' ఉద్యోగంలో చేరిన 'వరద']

Waltair  
May 15, 1953.

My dear Varada,

your letter has come as a ray of light in the gloom that has been deepening round me for some time.

... Your appointment has come as a birthday gift for me. I shall be completing 57 on the 20th inst.

I shall try to send the list of books on [public relations] in about a week or so.

Yours affectionately

*Abburi*

(Abburi Ramakrishna Rau)



## వివాహం

[ఆగస్టు 1953లో వివాహం జరిగింది.]

*Abburi Ramakrishna Rau*

*requests the pleasure*

*of your company*

*of the marriage of*

*his second son*

*Varada Rajeswara Rau*

*with*

*Chaya Devi*

*second daughter of*

*Sri Maddali Venkatachalam*

*on the night of 27th August-53,*

*2.27 a.m.*

*at the bride's residence*

*Rajahmundry*



[పెళ్లయిన కొత్తలో-హైదరాబాదులో హిమాయత్ నగర్ లోని  
'అప్పర్ మంజిల్' అనే ఇంట్లో భార్యతో 'వరద']

[ వివాహానికి కొద్దినెలల ముందే కొత్త ఉద్యోగంలో ప్రవేశించి ఉండటంవల్ల ఎప్పుడూ ఉద్యోగ బాధ్యతలతో తీరికలేకుండా ఉండేవారు. ఉద్యోగసంబంధమైన వ్యవహారాల గురించి సిర్ పూర్ కాగజ్ నగర్ నుంచి కలకత్తా వరకూ వెళ్లవలసి వచ్చేది.]

Calcutta,  
21.1.1954

... From today I will be very busy. Don't be too sentimental on account of my unavoidable absence. I have been struggling all my life for a place in this world. I feel I am just beginning to succeed in that struggle. Bear with me in these moments of my transition and we shall be happy for years to come. Sometimes I feel that you have not seen life as much as I have seen. The course of life is so uncertain that we should all the more be careful. We will have to work hard and strive to achieve what is really due to us. We are partners in that task.

P.S. : We are leaving here on 25th evening. Will you arrange good coffee and tiffin at Rajahmundry for the mail? Bindu, Desai and Dr. Chenna Reddy will be with me.

Varada

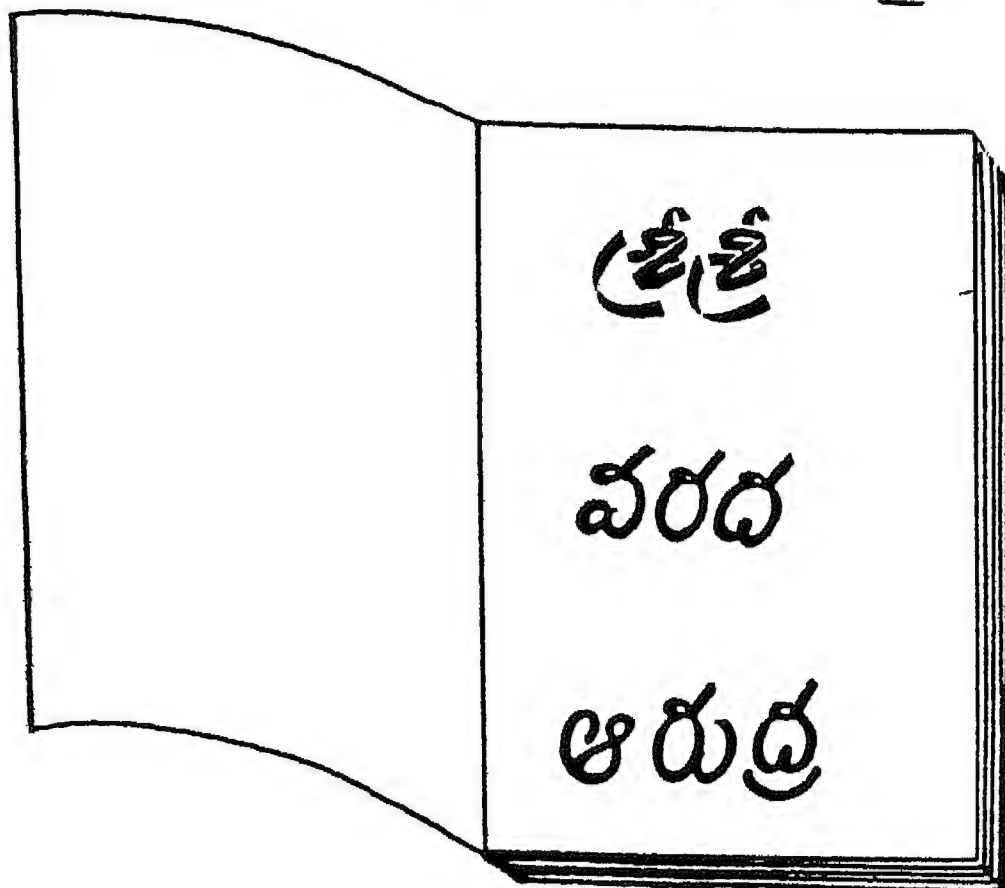
[భార్యకి రాజమండ్రికి రాసిన ఉత్తరం]



[పెళ్లయిన కొత్తలో-విశాఖపట్నంలో-భార్యతమ్ముడు గోపాలకృష్ణ  
చెల్లెళ్లు సుజాత, చాయా జానకితో 'వరద']

‘మేమే’

[డిసెంబరు 1953లో శ్రీ శ్రీ, వరద, ఆరుద్ర కలిసి ‘మేమే’ అనే పేరుతో గేయాలు వరదరాజేశ్వరరావు గారి ఇంట్లో కూర్చుని సృష్టించారు. వీటిని శ్రీ విల్పూరి సుబ్రహ్మణ్యం గారికి అంకితం చేశారు. ఈ గేయరచన అనేక విధాలుగా ఒక అపురూపమైన ప్రయోగం. ఇది జూలై 1954లో ప్రచురితమైంది.]







శ్రీ శివు కవల లంకా నంద్యం  
 నాల్గు కంఠిల మంత్రాని కథం  
 అత్ర నుచ్చిది సుఖంబు  
 సున్న తనచు శాఖలు దీక్ష  
 వీలచూ నున్న సగంధులు సక్రందం.

కవి

కచ్చ మంత్రాని లంకానందం  
 కచ్చ మంత్రాని కథం  
 నాల్గు కంఠిల మంత్రాని  
 అత్ర నుచ్చిది సుఖంబు  
 సున్న తనచు శాఖలు దీక్ష  
 వీలచూ నున్న సగంధులు సక్రందం.

~~శ్రీ శివు కవల లంకా నంద్యం~~

అకట తాడలు శివునందం  
 పకట కలలు శివునందం  
 ముక్కు క్షేమ సుఖంబు సున్న తనచు  
 ముక్కు క్షేమ సుఖంబు సున్న తనచు  
 అకట తాడలు శివునందం  
 పకట కలలు శివునందం  
 ముక్కు క్షేమ సుఖంబు సున్న తనచు  
 ముక్కు క్షేమ సుఖంబు సున్న తనచు

[వరద రాజేశ్వరరావుగారు రాసిన వాటిలో మధ్య మధ్య  
 శ్రీ శ్రీ చేసిన మార్పులూ, చేర్పులూ].

‘డెమోక్రాట్’

[రాష్ట్ర కాంగ్రెస్ తరపున ‘ది డెమోక్రాట్’ అనే మాసపత్రికను తీసుకురావాలనే ప్రయత్నం చేశారు.]

# THE DEMOCRAT

A MONTHLY CHRONICLE OF CURRENT THOUGHT

*Managing Trustee:*

Sri Janardan Rao Desai

*Trustees:*

Sri B. Ramakrishna Rao,

*Chief Minister*

Sri D. G. Bindu

*Home Minister*

Nawab Zain Yar Jung Bahadur

Sri Mukundass Mohanlal Malani

GANDHI BHAVAN TRUST  
HYDERABAD

19th June, 1953.

Dear esteemed and respect ~~Doctor~~,

The Democrat will be the latest addition to Indian journalism devoted to research into the concept of democracy in its varied aspects. The journal is being published on behalf of the Gandhi Bhavan Trust.

The Gandhi Bhavan Trust is a non-political institution engaged in constructive activity. It has its own building raised at an estimated cost of seven lakhs of rupees. The building at present houses the offices of several institutions working in various spheres of National reconstruction.

The Board of Trustees will be grateful if you can kindly help us in our new endeavour by contributing an article to the inaugural number of the Democrat. The first issue is expected to come out by the 1st of September, 1953. The subject may be "The Future of English in Indian Curriculum".

With highest regards,

Yours sincerely,

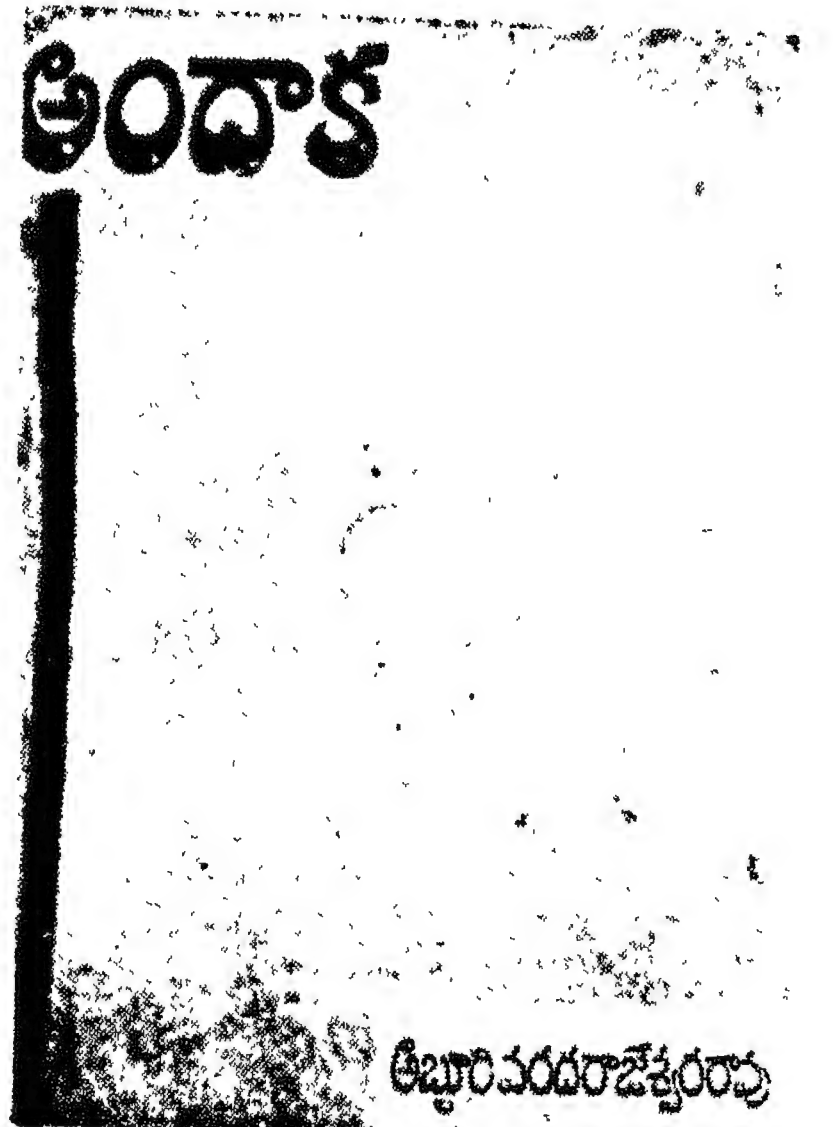
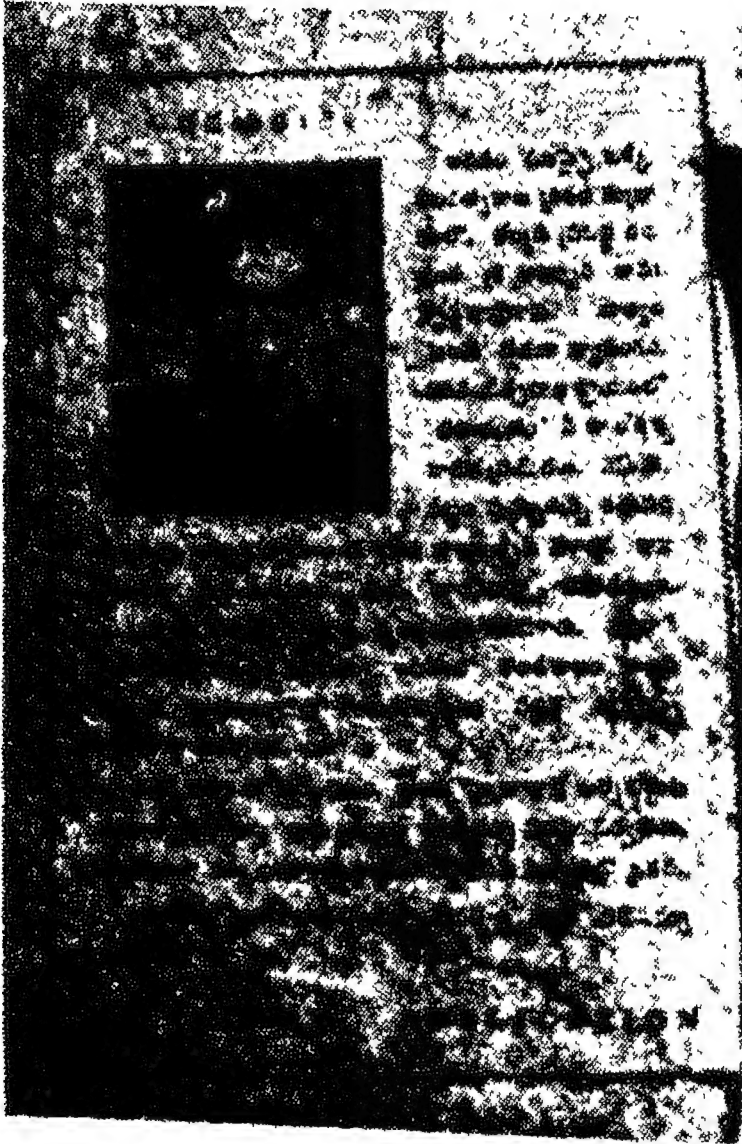
*Rajswara Ram*  
Editor in charge.

To  
Dr. M.R. Jayakar,  
Vice Chancellor,  
University of Poona.



## ‘అందాక’

[జైలులో ఉండగా రాసిన ‘చెరకాలం’ మహాకావ్యం నుంచి కొంతభాగం “అందాక” అనే పేరుతో 1952లో ప్రప్రథమంగా ప్రచురించబడింది. 1954 లో “అందాక” పుస్తకం ద్వితీయ ముద్రణ జరిగింది.]



## [సమీక్ష]

అందాక అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు (ప్రాప్తిస్థానం, ది గ్లోబ్ ట్రేడర్స్ గుంటూరు. వెల: 1-0-0)

తెలుగు సాహిత్యంలో కారాగారంలో వ్రాసిన కావ్యాలు బహుకొద్ది. స్వాతంత్ర్యోద్యమంలో పెద్దలు, పిన్నులు, వేర్వేరు వృత్తులకు చెందినవారు వేలాదిగా చెరజీవితాన్ని చవిచూచేరు. కాని కారాగారాలనుండి వెలువడ్డ పుస్తకాలను వేళ్ళ మీద లెక్కపెట్టవచ్చు. వాటిలో ప్రకాశంగారి “నాజీవితయాత్ర” లాంటి వచన కావ్యాలు మినహాయస్తే పద్యకావ్యాలు అనలు లేవేమో! ఈ లోటుకు కారణం తెలుగు రచయితలు-ఎవరూ కారాగారవాసం చేసివుండకపోవడం. “అందాక” అ లోటును తీర్చింది.

ఆస్కార్ వైల్డ్ వ్రాసిన 'ది బాలెడ్ ఆఫ్ రీడింగ్ జైల్' ఇంగ్లీషులో మహోల్కృష్టమైన పద్యకావ్యం. వరదరాజేశ్వరరావుగారి 'చెరకాలం' ఆ శ్రేణికి చెందినదే అని అందులో కొన్నిభాగాలు మాత్రమే గల 'అందాక' ఋజువుచేస్తోంది. దీనికి ఉపోద్ఘాతంలో

దురితాలతో ద్రవించిన

చెరబాధే కావ్యమై హసించెను.....

అన్నాడు శ్రీ.శ్రీ.

స్వేచ్ఛగాతిరిగే నవయావనంలో, ఉన్నతోద్యోగములో ఉండి, విధివశాత్తు, కారాగారపు నికృష్టజీవనాన్ని అనుభవించవలసి రావడం వల్ల ఉద్బవించింది ఈ కావ్యం. యౌవనంలో ఇట్టి అసాధారణ అనుభూతివలన హృదయపరివర్తన వేవిధాలుగా ఉంటుంది. నిరాశావాదం ప్రబలటానికి అవకాశాలు మెండు. ఒక్కొక్కప్పుడు మతిభ్రమించినా ఆశ్చర్యం ఉండదు. కావి కవిత్వం అటువంటి వింత ప్రకృతులకొక నిష్క్రమణ మార్గం. తాత్కాలికమైన మనఃక్లేశాలను కవిత్వం పారద్రోలి కొంతవరకు మనశ్శాంతిని చేకూరుస్తుంది. అంతేకాదు. వ్యక్తికొక నూతనత్వాన్నిస్తుంది.

'అందాక'లో తన పీడిత హృదయాన్ని, అప్పటి మనఃప్రవృత్తిని, కవిసువ్యక్తంచేసారు. పరిమితమైన స్వేచ్ఛ, భయవిహ్వలత, నిరాశలతో కూడిన ఆధునిక జీవితం ఈ పద్యంలో మనకి స్పష్టంగా గోచరిస్తుంది. ఇంగ్లీషులో T.S. Eliot తన 'The Waste Land' (మరుభూమి) లో యుద్ధానంతర జీవితాన్ని నిశితంగా, నగ్నంగా చిత్రించినట్లే ఈ కావ్యం స్వాతంత్ర్యం వచ్చిన కొత్తలో భారతీయజీవనపు-ముఖ్యంగా ఆంధ్రలో వాతావరణం చిత్రించింది. మొదటినుంచి చివరవరకు మనకు నిరాశావాదమే గోచరిస్తుంది.

వరమాజువు వగిలెనులే

నరజాతికి చరమకాల

నరకమిదేలే

అని చెప్పుతూ, బాహ్యప్రపంచాన్నంతటినీ ఒక పెద్ద జైలుగా భావించి అలా చిత్రించారు. శ్రీ శ్రీ మార్క్స్ సిద్ధాంతాన్ననుసరించి,

నరజాతి చరిత్ర నమస్తం

వరపేడన పరాయణత్వం

అని దేశచరిత్రల్ని ఆర్థిక శాస్త్రవేత్త దృష్టితో సింహావలోకనం చేస్తే, వరదరాజేశ్వరరావుగారు నైరాశ్యమనే పాతాళంలో ఇంకో మెట్టుదిగి

నిజంగా విషాద ప్రణీతం ప్రవంచ

ప్రజానీక గాఢా ప్రబంధం నమస్తం!

అని మానవచరిత్రనంతా తాత్త్వికుని దృష్టితో విమర్శించారు. కఠినం, బాధామయం, నిస్సహజనకం అయిన జైలు జీవితంలో కూడ పుస్తక సాంగత్యంవల్ల, "ఆనంద పదవి జాడ" చూచి, నృష్టి పరిణామాన్ని, నాగరికతా చరిత్రని వర్ణిస్తూ

మంత్రాల మహిమవల్ల నడచినగతం

యంత్రాలవలె నడుస్తుంది ప్రస్తుతం.

అన్నారు. కావ్యం మొదటినుంచీ చివర వరకూ

నీ బ్రతుకంతా ఒక గాలిపడగ

నీ వరమూర్తం ఒక నీటిబుడగ

అనే నిరాశ తిమిరం, నిస్సహాయత అలముకొన్నా ఆక్కడక్కడ.

..... బ్రతుకనీ

నీ కళేబరాన్ని బాబు కొ

న్నాళ్ళదాక, నిస్సహపడి

నా ఇదే కదోయి జీవితం!

లాంటి చిన్న ఆశాకీరణాలు కనపడతాయి. తన సంక్షుబ్ధ హృదయాన్ని ఈ కావ్యంద్వారా చూపించబంపవల్ల కవి తాత్కాలికమైన ఉద్రేకాలను పోగొట్టుకొన్నారనడానికి సందేహం లేదు.

ఇంగ్లీషులో ఆధునిక పద్యకావ్యాలలో గోచరించే ఫణితులు కొన్ని 'అందాక' లో కనపడతాయి. ఒకే కావ్యంలో వివిధములైన చందస్సులను (కొన్ని చోట్ల సాంప్రదాయాన్ని పాటిస్తూ, కొన్ని చోట్ల దానికి భిన్నమై, అంత్యప్రాసలతోను, ప్రారంభంలోనే ఉండే యతులతోను కూడిన నవ్యకవితా రీతుల) సమానమైన స్వేచ్ఛ, సామర్థ్యములతో వాడుబవలన ఈ రెండు కవితా రీతులలో ఈ కవి ప్రావీణ్యం స్పష్టం అయింది. రెంటిలోను సమాన సౌరభ్యంతో వ్రాయగలవారు మన కవులలో చాలా అరుదు. అందుచేత ఈయన ప్రతిభ ద్విగుణీకృతం అవుతుంది. నవ్యకవితకు మరో ముఖ్యమైన లక్షణము ఇతరకవులనుండి, గొప్ప గ్రంథాలనుండి ప్రతిధ్వనులు, పేరడీలు. 'అందాక'లో శ్రీ శ్రీ పాకడలు విరివిగా, దువ్వూరి రామిరెడ్డి మొదలైనవారి పద్యాల ప్రతిధ్వనులు, సంస్కృత శ్లోకం మరోచోట కన్పడతాయి. ఈ పద్ధతి కవి పాండిత్యానికి సాక్ష్యం.

ఏ.నా.రా. - [విశేషరపు నాగేశ్వరరావు]

('తెలుగు స్వతంత్ర', జనవరి 28, 1955.)

### [Review]

**Andaaka:** By Abburi Varada Rajeswara Rau. (Published by the Globe Traders, Guntur. Price Rs.1)

This is a portion of the author's big work 'chera kalam' in which he depicts in simple verse the evils of slavery, mental, moral and physical, through which Humanity is passing today. The fight against slavery is laborious, continuous and at times desperate, but the Sun of Freedom is seen in the horizon and Humanity passes on towards it with greater vigour and vilality. Off and on despair takes hold of the moble fighters but the ideal is inspiring, noble and great and it must be achieved, cost what it may. The verses are



inspiring and effective, though some are tinged with despair.

G.V.K.Rau.

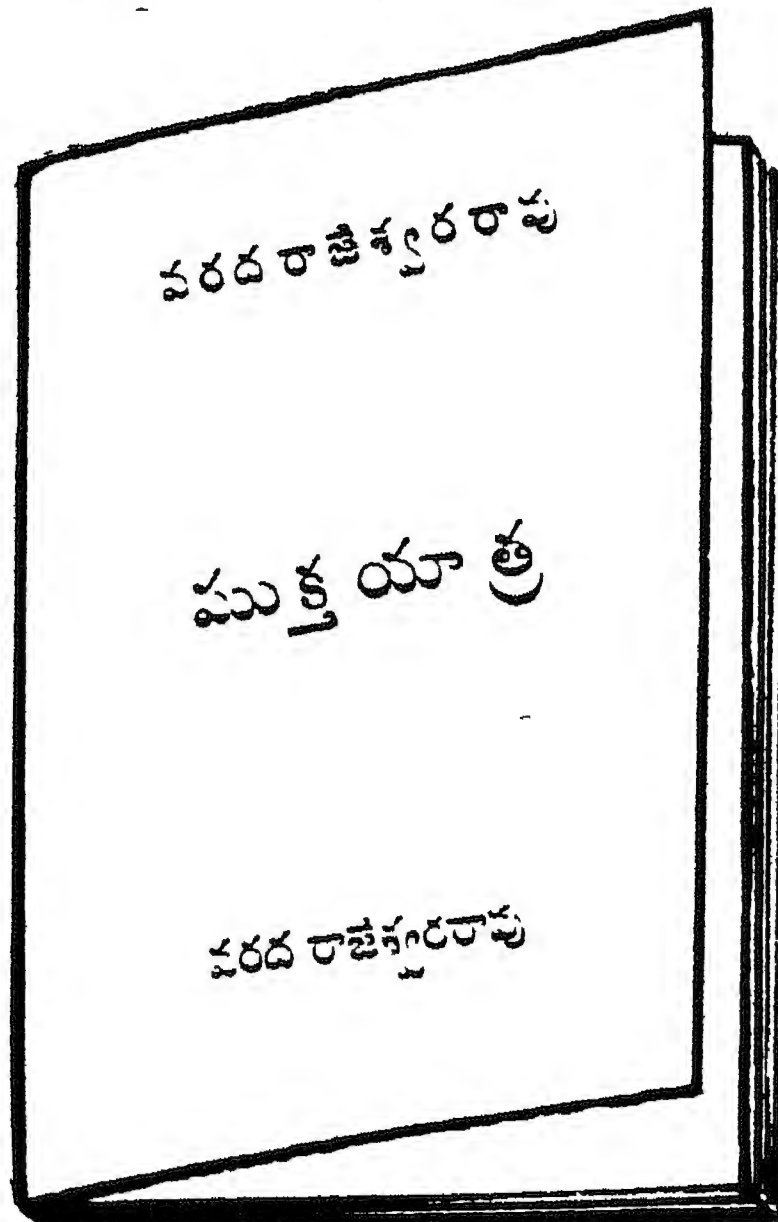
('The Hindu', 7.8.1955)

## ‘ముక్తయాత్ర’

1954 అనుకుంటాను. మదరాసు, విజయవాడ, హైదరాబాదు కేంద్రాలు యేకోన్ముఖ ప్రసారాలు ప్రారంభించిప్పుడు ప్రారంభోత్సవ ప్రథమ ప్రసారానికి ‘ముక్తయాత్ర’ రాసి పెట్టాను. ఆ తరువాత యీ నాటికను చాలాసార్లు పునఃప్రసారం చేశారు.

ఆ రోజుల్లో బహుళ ప్రశంసాపాత్రమయిన యీ నాటికను ... మిత్రుడు కీర్తిశేషుడు నూకల నరోత్తమ రెడ్డి-అప్పుడు గోలకొండ పత్రికా సంపాదకుడుగా ఉండేవాడు-‘ముక్తయాత్ర’ అచ్చువేయించి ప్రసార సమయాన మిత్రులకు పంచిపెట్టాడు...

[అక్టోబరు-నవంబరు 1992లో ‘ముక్తయాత్ర’ పునః ప్రసారానికి అలిండియా రేడియో కొత్తగూడెం కేంద్రం వారు ఏర్పాటుచేశారు.]



**GOVERNMENT OF INDIA**  
**All India Radio :Kothagudem**

NO : Kot : 29(2) 92-PI/134

Dt: 15-09-92

Sri Abburi Varada Rajeswara Rao,  
 B-4/F-4, Bagh Limgampally,  
 Hyderabad - 500 044.

Dear Sir,

We are pleased to inform you that we would like to reproduce and broadcast your excellent radio play "Muktayatra" (first produced & broadcast C. 1954), the script of which is available in print in your collection of Plays, "Natyagoshthi - Nalugu Natakalu" (Pub. 1990).

Thanking you,  
 Yours faithfully,  
 Sd/-

(Sumanaspati Reddy)  
 programme Executive for  
 Station Director

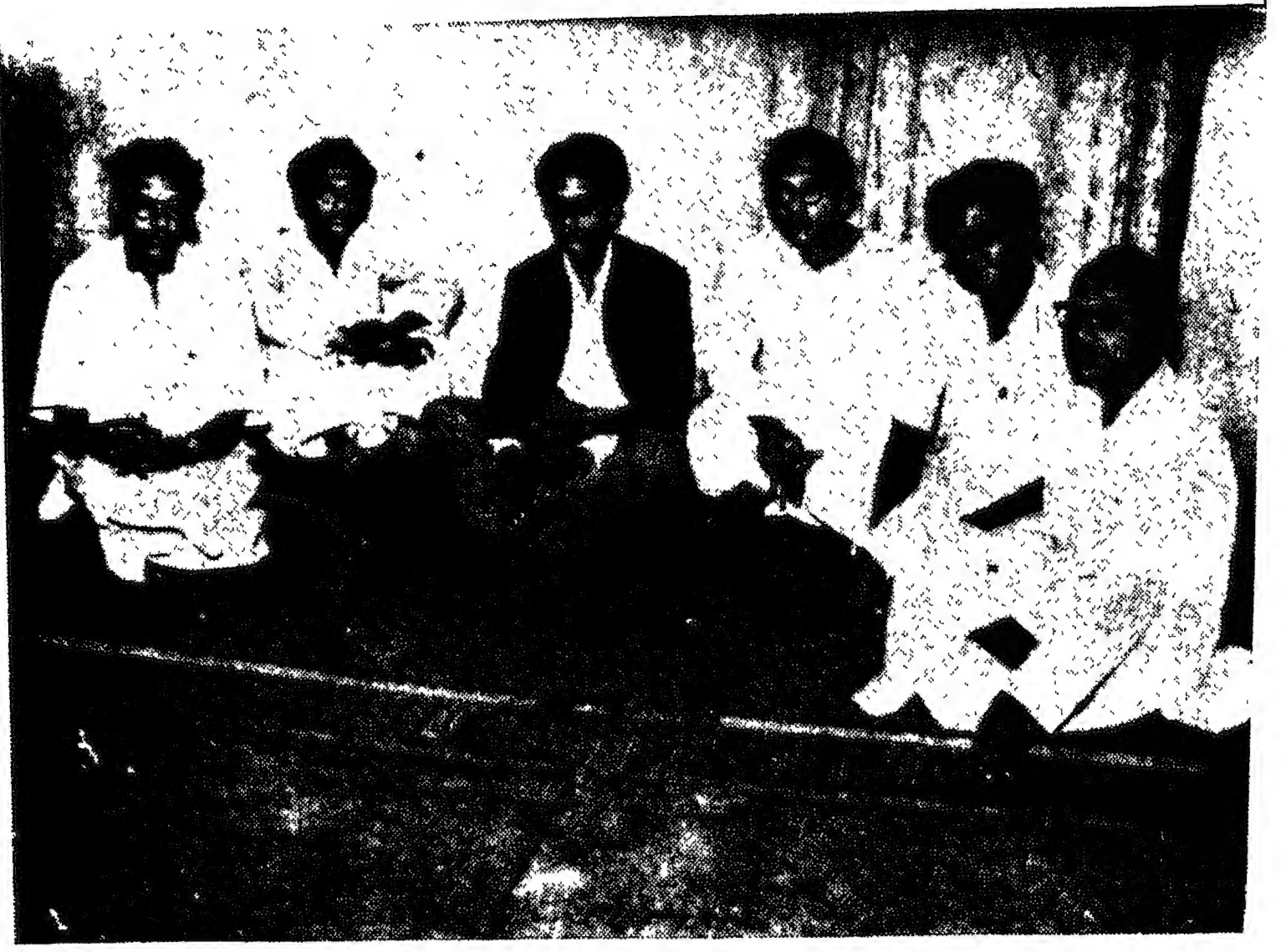
●

**‘కవిత’**

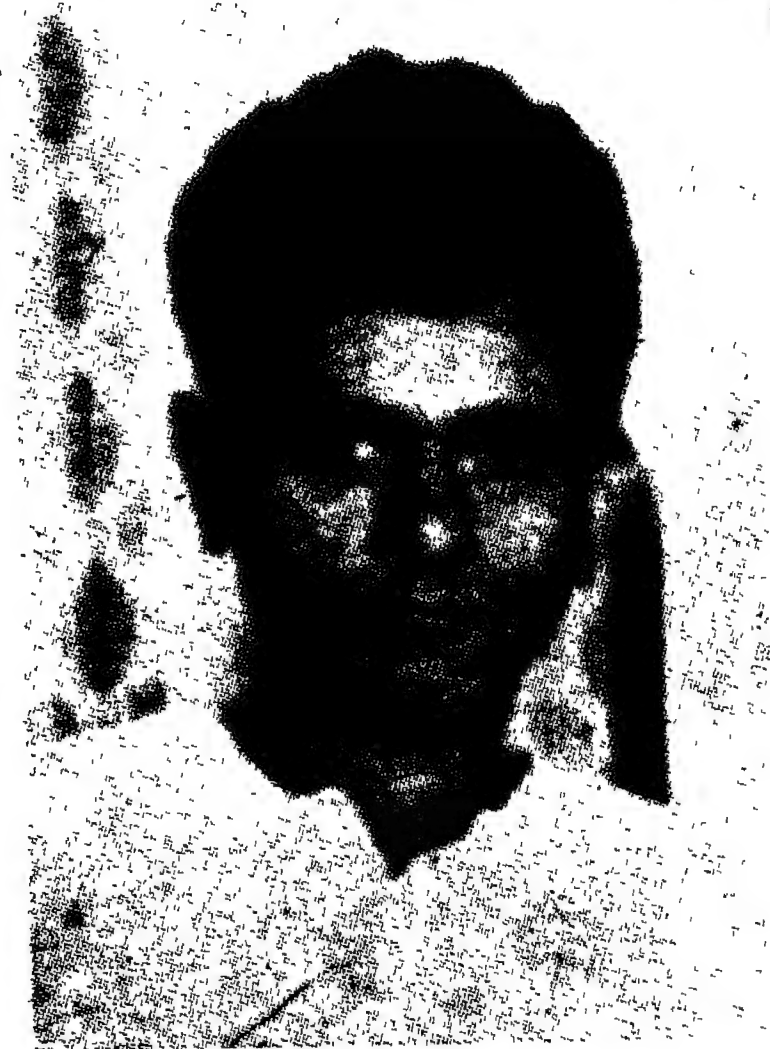
మేము ‘కవిత’ ప్రారంభానికి ప్రయత్నిస్తున్నప్పుడు అతని [రాజశేఖర్] చేత బలవంతం మీద మొదటి సారిగా తెలుగులో కవిత్వం రాయించాను.

మా ‘కవిత’కు అతని [బైరాగి] పద్యాల కోసం రాశాను. అప్పుడు తెనాలిలో వున్నాడు. ఒకేసారి నలుగురం మాలాంటివాళ్ళం ‘కవిత’లో కలిశాం. మా అందరికీ ఆనందదాయకంగా వుండేది.

నేనూ, రాయప్రోలు రాజశేఖరు, ఏల్చూరి సుబ్రహ్మణ్యం, బెల్లంకొండ రామదాసు, అజంతా - ‘కవిత’ను స్థాపించినప్పుడు తెలుగు కవిత్వంలో శ్రీ శ్రీ తోపాటు మరో మలుపు తెద్దామనే ప్రయత్నం చేశాము. ఆ ప్రయత్నంలో సాయంకాలాలు విధిగా మేమందరం కలిసి గడిపేవారం - చర్చల్లో.



['కవిత' మిత్ర బృందం-శ్రీ శ్రీ, అజంతా, రాజశేఖర్, 'వరద',  
కుందుర్తి ఆంజనేయులు, ఏల్సారి సుబ్రహ్మణ్యం]



[బెల్లం కొండ రామదాసు]





[వరద, ఆరుద్ర]

[1954 లో] 'కవిత' ప్రారంభించాము. శాస్త్రిగారు [మల్లాది] చాలా సంతోషించారు. మరరాసు నుంచి ఉత్తరాలు రాశారు. శాస్త్రిగారిని 'కవిత'కు రాసి పంపమన్నాను. అలాగే నన్నారు.

కవిత

మ దళి మ్  
22.9.84

Dear Urvashi

నీ అంత ముందు నుంచి నీకే చెప్పి  
నా నా నా నుంచి. Congratulations  
నా నా నీదిగానీ నీదిగా నా నా నా  
నీదిగా నీదిగా నీదిగా నీదిగా  
నీదిగా నీదిగా నీదిగా నీదిగా

నీదిగా నీదిగా నీదిగా  
నీదిగా నీదిగా నీదిగా  
నీదిగా నీదిగా నీదిగా

నీదిగా  
నీదిగా నీదిగా  
నీదిగా నీదిగా

T. Nagar  
Madras 17.



Madras,  
14.10.54

My dear Ramana,

కవిత అందంగా నీకు తెలియక తాము నందుకు  
తో పంప వస్తా - ముఖ్యము. కుంప జేవాల్గు వెక నేను  
చెడి పోతున్నా. కవిత బాగుంది. దాని గురించి  
శిష్యులూ తాము తి. కరవాల తాత్పర్యం. ఇంకా  
హైదరాబాద్ కవిత రెండో సంపుటి వచ్చి ఉన్నా,  
వస్తాను.

తొలుతులూ, కవిత సుఖించి, మన  
గురించి వేరొక్కాను.

దాస్ వాసుదేవరాజు/గారికి కవిత  
అర్పణ ఇకటి కాలము <sup>VPR</sup> వ్రాసి కే పంపించా.  
వాడు వస్తా.

D. Ramana Rao

10 Hensman Road

Madras-17.

కవిత కత్తియ్య నామినాదా.

Yours affly

Amara



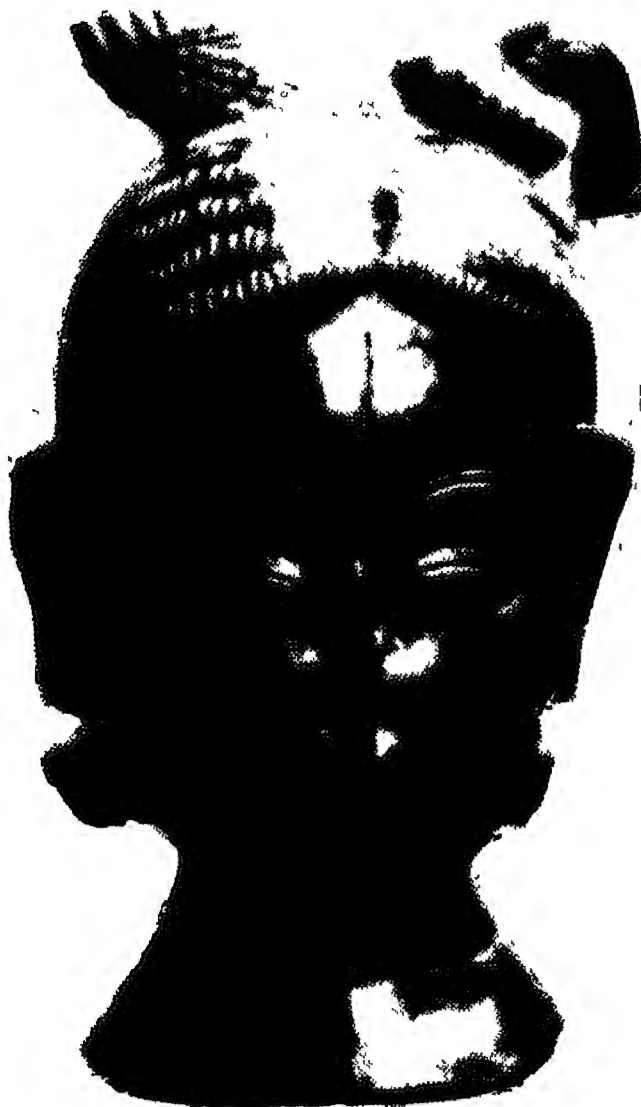
Tanaka  
17. 11. 54.

Dear friend :

Received your Letter. Sorry for the delay in replying you. I am sending a few poems for 'Kavita' by the next post and hope they will reach you in time.

Let me take this opportunity to congratulate you on your literary Venture 'Kavita'. which satisfies a long felt need and which, I hope, will be a forum for all kinds of modern literature.

Ever yours.  
D. Bala Subrahmanyam



[మల్లాది రామకృష్ణాస్త్రి]

శ్రీ:

1వ తియ్యలర్చి వాళి

మ కత్తుల 17

వరదా!

నా ఉత్తరం సత్రముగా తిండి -  
 వేయి వే యియ్యల వతి యిదానితో - యిదా  
 తియ్యల వచ్చిపోయి - పద్మ కవిత్వ 'శవిత'  
 ప్రాప్తింది: తియ్యల వచ్చి విదనెద గద్ద  
 దాని కుండా వేర్వేల వే నా సుఖము  
 ఏ మాత్రము ప్ర శంస నయం కాదని  
 ఈ వయసున విదన: నా నా ఎన్నో పాదము  
 పోయినా మా మానో కాని, 'శవిత' వచ్చుతో  
 గద్ద ముగాలా తగిలిపోయి:

మీ రుక్మిణి నా ముదా ఓర్వో శవిత  
 కావో తోనని చెయగని పాపి పోయి న్నాడు:

నాన్న గారూ యిక్కడికి దివ్య రండు  
 పర్యాయములా వచ్చి నా నా పలుకు వాడం  
 సుందర్య పాదాని కాదు: వస్త్ర నెలల వినిపాద  
 తా వలన పని ఉంది: పనిలో పనిగా. మే  
 యి పాదముల నా వస్త్ర మునైనా:

నెలకు సారి ముదిరి గుట్టె ము

తియ్యల రండు:

నీకు నా నా నా నా నా తో తియ్యల

బుద్ధి వారా

[1-12-54]

తియ్యల రండు

రీల ఫ్రెండ్,  
 రే  
 Madras  
 Dec-24

ఓ భయంకరమైన పరి. మే 10

~~మహానాటక~~ ప్రాచీన నాటకాల  
 కలకత్తా ఇక్కడ నాటకాలు  
 పెరిచుకున్నాయి. అయితే మీ  
 'కవి' కు చూసి ముగ్ధులము!  
 ప్రాచీనముల నాటకము. మీరా  
 నాటకములను అంతా  
 కలగించు.

అయితే నాటకాలు  
 ప్రాచీనములను  
 అంతా కలగించు  
 ను.

ప్రొఫెసర్  
P. V. S. S. S.



From

D. Balagangadhara Tilak

Brindavan (బృందావనము)

Tanuku-W.G.Dt.

Tanuku,

8-12-54

My dear friend,

I am very sorry that I could not send you my poems as promised by me. Infact I was called out of town on urgent business and returned to Tanuku only today and saw your letter. Hope you will excuse this delay. I am certainly sending my poems by tomorrow's post with out fail and you can expect them to reach you by 10-12-54 or 11th at the latest.

Thanking you,

Ever yours  
D. Balagangadhara Tilak  
HYDERABAD  
4-PM  
10-12-54

\*

Dear Varada,

మద్రాసు

3-2-55

నువ్వీ మధ్యమద్రాసు వచ్చావని తెలిసింది. కాని నేను లేను. అందువల్ల కలుసుకోలేక పోయాను.

'కవిత' రెండవ సంపుటి వెలువడిందని విన్నాను. నాకింత వరకు అందలేదు. దయచేసి పంపగలవా? మూడవ సంపుటికి సన్నాహాలు జరుగుతున్నాయా? ఉంటాను.

నా ఎడ్రస్సు:

Aluri Byragi,

No. 6, Upstairs,

Bhagavatham Gupta St.,

T. Nagar., Madras-17.

బైరాగి  
బైరాగి

To

Sri Abburi Varada Rajeswara Rau,

A/10-431, Himayatnagar,

Hyderabad(Dt)

Nizam State Ry.

Tenali,

19/2/55,

Dear Mr. Varada,

నీ ఉత్తరం అందింది. నా వ్యాసంలోని భావాలు నచ్చినందుకు కృతజ్ఞుణ్ణి.


"సాహిత్యంలో వ్యాపారాన్ని గుత్తకు తీసుకున్న కొద్దిమంది యీ ఎన్నికల అవకాశాన్ని

తీసుకొని స్వప్రయోజనం కోసం ఈ తతంగం చేస్తున్నారు. ఇది నా భావన" అని వ్రాశావు. ఇది అక్షరాల నిజం. అయితే యీ కొద్దిమంది ఆటలు ఎందుకు సాగుతున్నాయి? ఇవి ఎలా కడతాయి అన్న రెండు ప్రశ్నలకు కూడా ఆలోచించవలసి ఉంటుంది. మొదటి దానికి మాత్రం సమాధానం దొరికింది కాని రెండవదానికి మాత్రం నిర్దిష్టంగా నాకు కనిపించటం లేదు. నీకేమైనా తోస్తే వెంటనే తెలియజేయాలని కోరుతాను.

అన్నట్లు కవిత రెండవ సంచిక గ్లోబ్ ప్రేడర్స్ వద్ద చూచాను. మీనాన్నగారి గేయం, ఆరుద్ర, వీవు వ్రాసిన గేయం మాత్రం చదివాను. జంటగా వ్రాసిన గేయం బాగున్నది. తతిమ్మావాటి సంగతి చదివిన తరువాత వ్రాస్తాను. మొదటి సంచికలో మాత్రం రెండే రచనలు నాకు నచ్చాయి.

Address:  
G.V.K..  
Kottapettah  
Tenali.

Yours,

  
G.V. Krishna Rao.

•

[భార్యకి రాసిన ఉత్తరాలు]

హైదరాబాదు.  
22-2-55.

\*.... ఈ వారం ఇంగ్లీషు స్వతంత్రంలో కవిత రెవ్యూ వచ్చింది. చూడు. మానాన్నచేత India's foreign policy రాయించటం మొదలు పెట్టించు....

వరద

•

హైదరాబాదు,  
3.3.55

... విశ్వనాథ సత్యనారాయణ గారీ ఊళ్లో రెండు రోజులు ఉపన్యాసాలు చేశారు. కలుసుకున్నాను. కవితకు తప్పకుండా రాస్తానన్నారు. నువ్వు వచ్చేటప్పుడు-ఇంగ్లీషు అనువాదాలు, మానాన్న స్వంతరచనలూ, India's foreign policy మీద పుస్తకం రాయించి-తీసుకురా. లేకపోతే నువ్వక్కడ యిన్నాళ్లుండటం వ్యర్థం అయిపోతుంది.....

వరద

•

హైదరాబాదు,  
7.3.55

... ఇల్లంతా బిక్కు బిక్కు మంటూ ఉంటుంది. ఏం తోచదు. రెండు మూడు రోజుల్నించి సాయంకాలం పూట అలా అలా వెళుతున్నాను రాజశేఖరులో కలిసి. ఇంగ్లీషులో 'కవిత'

ప్రయత్నాలు పూర్తి చెస్తున్నాము. మానాన్నగారిలో చెప్పు.

... పోలవరపు శ్రీ హరిరావు నాకు స్నేహితుడు. ... 'ప్రజామత' లో మన కవిత రెవ్వూపడ్డది. నీకు కాపీ పంపించాను. 'అందిందా?

వరద

[అందలేదు]



### [సమీక్షలు]

కవిత : నంకలనము: శ్రీమతి అబ్బూరి చాయాదేవి. ప్రాప్తిస్థానం. A 10-431, హిమాయత్ నగర్, హైదరాబాద్, వెల రు. 1.8.0.

ఈ పుస్తక సంవత్సరానికి మూడుసార్లు వెలువడుతుంది. సాహిత్యరంగంలో కావ్యరూపాలకు ప్రధానమైన స్థానం వుంది. ఏ సాంస్కృతికంలోనైనా కవితా సంప్రదాయాన్ని అనుసరించే మిగతా సాహిత్యరంగమంతా రూపొందుతూ వుంటుంది. అట్టి కావ్యరూపాలను, ప్రత్యేకంగా ప్రకటించే పుస్తక మనకు యింతవరకు రాలేదు. అట్టికొరత తీర్చడానికి వీరు ఉద్యమించారు. ఇందుకు అభినందనీయులు!

ఈ కారణంగానే వీరు చేపట్టిన ఈ కార్యక్రమం ఎంతటి బాధ్యతాయుతమైనదో కూడా ఉహించవచ్చు.

వీరి ఉద్యమవ్యరూపాన్ని నమగ్రంగా అవగతం చేసుకోవడానికి, ఇందులో పరిపాదకీయంలాంటిదేదీలేదు కాని 'సందేశ' రూపంలో టి.యస్. ఇలియట్ వాక్యాలను



కాన్నిటినీ, 'స్వ విషయనూచిక' అనే శీర్షికతో ఆస్కార్ వైల్డు, "పిక్చర్ ఆఫ్ డోరియన్ గ్రే" అనే రచనకు ప్రవేశికగా వ్రాసిన వాక్యాలనూ అనువాదంచేసి పత్రిక తొలిపుటలలో ప్రకటించారు. వీటి నుంచి వీరి ఉద్యమస్వరూప మెట్టదో ఊహించటానికి కొంత అవకాశం కలుగుతోంది. ఇలియట్ సందేశంలో ఎలాంటి ఉత్తమకవి అయినా సర్వదా ఉత్తమకావ్యాలే రచిస్తూ వుండలేడనీ, సాధనదశలు వుంటాయనీ వ్యక్తీకరింపబడివుంది. కాని సాధనదశలో ఉత్పత్తిఅయే ప్రతిసామాన్య రచనను అచ్చువేసి, మహత్తరమైన రచన క్రింద చలామణి చెయ్యాలని ఇలియట్ అభిప్రాయమై వుండదని మనం గమనించవలసి వుంటుంది.

'The artist is the creator of beautiful things' - ఆస్కార్ వైల్డు ఆ 'ప్రవేశిక'ను పై వాక్యంతో ప్రారంభించి చిత్ర విచిత్రాలైన అనేక భావాలను వెల్లడించుతూవచ్చి,

'There is no such thing as moral or immoral book. Books are well written or badly written. That is all.' అనే దగ్గరకు తేలాడు.

ఈ వాక్యాలను వీరు ఇలా అనువదించారు:

'రామణీయకాన్ని సృష్టిస్తాడు కళాస్రష్ట... నీతికరం, అవినితీకరం అంటూ గ్రంథాలు లేవు; బాగా వ్రాసిన పుస్తకాలూ, బాగా వ్రాయని పుస్తకాలూ, అంతే'-

ఈ వాక్యాలు మనకు శిరోధార్యాలు కావలసివుంటే, సాహిత్యరంగం ఉదాత్తమైన ప్రయోజనాన్ని దేన్నీ కలుగజేయలేకపోతుంది.

ఆస్కారువైల్డ్ అనే ఈ మహాశయుడే మానవ జీవితమంటే యేమిటో అర్థమైన పరిణతదశలో పెరివిచ్చిన ఈ క్రిందివాక్యాన్ని ఈ ఉద్యమ నిర్వాహకులు చిత్తగించివుంటే బాగుండేది.

'The value of art is not beauty, but right action.'

'కళయొక్క విలువను నిర్ణయించాలిసింది రామణీయకతనుబట్టి కాదు, ఋజుమార్గవర్తననుబట్టి'- అన్నాడు. ఈ వాక్యం పై వాక్యాలను రెంటినీ చిన్నాభిన్నం చేసి పారేస్తోంది.

ఆస్కార్ వైల్డు జీవితాన్ని సంగ్రహంగా నైనా తెలుసుకున్న వారెవరూ ఆయన తొలినాళ్ల ప్రవచనాలను వేటినీ శిరోధార్యాలుగా గ్రహించరు.

ఒక కవి ఒక అభిప్రాయాన్ని వెల్లడించాడంటే ఆ కవి ఆ అభిప్రాయాన్ని, ఏ అనుభవంతో, ఏ సందర్భంతో, ఎందుకు వ్యక్తపరిచాడు, అవి ఆలోచించకుండా, గాలిలో ఎగురుతూ ఉండే ప్రతి అభిప్రాయాన్ని దొరకపుచ్చుకుని ఆ ప్రకారం మనం ఊరేగటం మొదలుబెడితే కుక్క తోకబట్టి గోదావరి యీదటమౌతుంది. ముఖ్యంగా ఆస్కార్ వైల్డు లాంటి జీవితచరిత్రగల రచయితల విషయంలో ఈ జాగ్రత్త చాలా అవసరం.

అన్నిటినీ తలదవ్వి ఆస్కార్ వైల్డు ప్రవచించిందీ, వీరు శిరోధార్యంగా సేకరించిందీ, మరో వాక్యం: "All art is quite useless."

"యావత్కిలా నిష్ప్రయోజనకరం".

"కటిక నిష్ప్రయోజనకరం" అని ఉండవలసింది గాని, ఎందుకో దయతలచి, ఆముక్కిను వదిలేశారు. ఇదంతా కటిక నిష్ప్రయోజనకరం అంటే, దాన్నంతా అచ్చేసి జనం నెత్తిన యేలా రుద్దవీలౌతుంది అని కొంచెం వెనకాడారో యేమో! 'క్వైట్ యూస్ లెస్' అన్న ఆస్కార్ వైల్డు

కూడా యీలాగే ఏమాత్రం జైచిత్వాన్నీ పాటించకుండా సంపుటాలతరబడి రచనలు చేసి జనంమీద పారవేశాడు. ఇంతమాత్రాన, ఆయన సర్దాగా అన్న ఈ మాటనుబట్టుకుని, మనం ఆయన సాహిత్యసేవనంతా కొట్టి పారెయ్యటానికి కూడా సంసిద్ధులుగా లేము. 'హాపీప్రిన్సు' అనే కథను వ్రాసిన మహామహాడు 'యావత్తు కళా కటిక నిష్ప్రయోజనకరం' అని హృదయపూర్వకంగా అన్నాడని మనం మాత్రం ఎలా విశ్వసించుతాం? కాని ఈ సంకలనం చేసిన వారు మాత్రం, ఈ వాక్యాలను ఆ దృష్టితో గ్రహించినట్టు, ఈ సంపుటిలో ప్రచురించిన రచనలను బట్టి మనం అనుమానించవలసి వస్తున్నది.

ఆస్కారువైల్డ ప్రత్యేకం ఆ రచనలో వ్యక్తం చేసిన భావాలే తాడూ బొంగరం లేనివి; వాటికి లోడు వీరి అనువాదంతో మరింత అయోమయస్థితి యేర్పడుతోంది. మచ్చుకు:

'All art is at once surface and symbol-those who go beneath the surface do so at their peril; those who read the symbol do so at their peril,

దీనికి వీరిచ్చిన అనువాదం:

'యావత్కళా సువ్యక్తం, సంకేతం. సువ్యక్తాన్ని శోధించేవారు స్వవినాశనానికి, సంకేతాన్ని చదివేవారు స్వవినాశనానికి.'

పై ఇంగ్లీషుమాత్రక ఎదట లేకపోతే, తల పగులగొట్టుకున్నా ఈ తెలుగు వాక్యాలు అవగతం కావు.

ఈ రెండు రచనలకూ అనంతరం ఈ సంపుటిలో పున్న మూడవ రచన శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారిది. ఈ రచన మొత్తం 12 పేజీలు. రామకృష్ణారావుగారి పూర్వరచనలకూ దీనికి యెక్కడా పోలిక లేదు. కావ్యగుణం యేకోశానాలేని వచన వ్యాసం. గేయంలా కనుపించేలాగు అచ్చువేశారు. ఈ వ్యాసంలో రామకృష్ణారావుగారు, వర్తమానాంధ్ర సాహిత్యరంగంలోని అన్నిరకాల కవులనూ, పద్ధతి బాగోలేదని మందలించారు. కాని వారు ఆశించుతున్న పద్ధతి యేమిటో సెలవిచ్చారు కారు. ఇందులో కొంత భాగం శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావుగారిని మందలించటం. ఇందుకు ఇలాంటి కావ్యరచనకు పూనుకునేకంటే రామకృష్ణారావుగారు, శ్రీనివాసరావుగారి పేర ఒక కార్డుముక్క వ్రాసి పోస్టులో వేయించివుంటే బాగుండేది.

ఇందులో మరోచోట తాము లోగడ చేసిన రచనలను ఆధునికులలో కొందరు అనుకరించుతూ 'పెళ్లికొడుకులకు మల్లే వీధి వీధి విహరింతురు' అని నేరారోపణ చేశారు. ఇది చాలా అన్యాయం. నేటి ఆధునికులలో నిజానికి, ఎవరికివారే ఒక మహాకవి. ఏ వాక్యమైనా తేలికగా అచ్చయిపోతుంది. ఒకరిని అనుకరించాలిసినంత అవసరం యెవరికి మాత్రం యేముంది? ఈ భాగంలోనే రామకృష్ణారావుగారు:

'తెలుగుదారి వెలిగించే'

వెలుగుదారి తెలిగించే'

అని, ఒక పదబంధాన్ని గారడీ చేసినట్టు మన మీదికి విసిరేశారు. ఈ రకంమాటల గారడీలు ఈ సంపుటంవిండా పుష్కలంగా వున్నయ్.

రామకృష్ణారావుగారి రచన అనంతరం, శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావుగారి 'వృషభం' ఇది రోడ్డుకు

అడ్డంగా వడుకుందిట.

‘ఎవరు పొమ్మనగలరీ ఎద్దుని

ఎలా చూస్తాందో చూడు

వీయ్ వీయ్ మోటారుకారూ

వీవిటి వీతొందర

భాయ్ భాయ్ సైక్లీస్

భద్రంనుమీ ఎద్దు నిన్ను తప్పుకోదు

యంత్రవిరోధి అహింసావాది శాఖావోరి

మధ్యవిషేధ ప్రజ్ఞాశాలి

నగరం నడివీధిలో

నాగరికతగమనాన్ని నిరోధిస్తూ

ఇలా ఎంతసేపైనా నరే

ఈయెద్దు నిలబడగలదు.

ఎద్దుకు లేకపోతే బుద్ధి

మనిషికైనా వుండవద్దా-’

ఇది శ్రీనివాసరావుగారి కవనం; ఇవి వీరి భావాలు; ‘మధ్యపానం నాగరికతకు చిహ్నం. మధ్యపానం కూడదనేవాడు నాగరికతను నిరోధిస్తూ అడ్డం నిల్చున్న బుద్ధిలేనిఎద్దు’-

శ్రీనివాసరావుగారి కవనం, అభిప్రాయాలూ ఎలాంటివైనా మధ్యపానమే నాగరికతకు చిహ్నమైతే - అలాంటి నాగరికత తక్షణం నశించటం అవసరం.

ఇందులో ‘శాఖా’ వారి అనే ప్రయోగం ఒకటి వుంది. ఇది అచ్చుతప్పా లేక రచయిత ఇందులో యేమైనా క్షేపించారో మనకు తెలియదు.

మిగతా రచనలలో కుందుర్తివారి ‘ఉత్తరం’ ఒకటి వుంది. ఉత్తరం వ్రాసినట్టే పాడివచనం. బిల్లులు లేకుండా మనపేర లపాలో వేస్తే ‘బేరింగు’ దండుగ.

‘ఆరుద్ర’గారి ‘గుమస్తా ప్రేమగీతం’ ఒకటి వుంది. ఈ ‘గుమస్తా’ గాని ఈ ‘ప్రేమ’ గాని యీ దేశం బాపతు గాదు. టి.యస్. ఇలియట్ దేశానిది. భాష కూడా అదే. ‘ఆరుద్ర’ ఇక తెలుగులో వ్రాయటం మానేసి ఆంగ్లభాషలో రచించటానికి పూనుకోవటం ఉత్తమం.

‘టాక్సీ వెయిటింగ్’ చార్టీలు పెరుగుతున్నాయ్, బేక్సీలులోనే తొందరగా ప్రేమ మాటలు ముగించేద్దామా? ప్రేమ ఎక్స్ ప్రెస్ చెయ్యటానికి ఐడియల్ వెదర్ డార్లింగ్...

ఈ బాపతు ఇంగ్లీషుభాష తెలుగువర్ణక్రమంలో ఇమడటం కష్టం. రచయిత కష్టపడి యిరికించినా చదివేవాళ్ళని వేధించటం. అందుకే యేకంగా ఇంగ్లీషు వ్రాసెయ్యమనడం-అది కవనమైనా కాకపోయినా.

శ్రీ బెల్లంకొండ రామదాసుగారి ‘నిష్క్రమణం’ అనే రచన అర్థంపర్థంలేని నిరాశావాద ధోరణిలో యీ సంపుటిలోని యితర రచనల కేమాత్రం తీసిపోకపోయినా, రచనలో కావ్యగుణం కొంతవుంది.

‘నాకు లోకం లేదు

నాకు శోకం లేదు

నాకు బాధలు లేవు

ఏదో చల్లనైంది

నాలో నేడు’-

ఈ రకం వాక్యాలు చదువుతుంటే వట్టి పుణ్యానికి మనకు విచారమేస్తుంది. ఇలాంటి నిస్పృహను జాతికి కలిగించటం ప్రమాదకరం. జాతి నీళ్లుగారి ఎందుకూ కొరగాకుండా నశించుతుంది.



స్వతంత్ర రచనలమాల అటుంచి, పాశ్చాత్య రచయితల రచనలలోనుంచి, వీరి ధోరణికి అనుగుణంగా వుండే కొన్ని రచనలను సేకరించి అనువాదం చేసివేశారు. వీరిలో డిలన్ థామస్, డి. హెచ్. లారెన్స్, రాంబో, టి.ఇ. హ్యూమ్ మొదలైనవారి రచనలున్నయ్య.

ఈ రచనలను గురించి ఒక మాట చెప్పవలసి వుంది. మానవ కళ్యాణానికి యుద్ధతంత్రమే పరమసాధనంగా, పాశ్చాత్య నాగరికత యంతకాలం నడిచింది. గత రెండు ప్రపంచయుద్ధాల అనుభవంతో ఆ పద్ధతి నిష్ప్రయోజనకరమని తేలిపోయింది. మరొక పంథా యేవిటో తోచు అయోమయావస్థ యేర్పడ్డది. పై పెచ్చు యీ రెండు యుద్ధాలతోనూ యూరోపియన్ దేశాలన్నీ సర్వనాశనమై ద్రవ్యోల్బణాది యాతిబాధలతో దిక్కుతోచకుండా వున్నయ్య. ప్రజలలో వ్యాపించిన ఈ మానసిక నిరాశనే అక్కడి కవులుకూడా వ్యక్తం చేస్తున్నారు. అథోగతికి దిగజారిపోతున్న నిరాశావాదం : ఈ రకం రచనలను సేకరించి అనువాదం చేసి మన ప్రజలలో ప్రచారానికి తేవటానికి పూనుకోవటం అనవసరమైన పనేగాక, అనర్థదాయకం, మనది పారతంత్ర్యపు మృత్యువునుంచి పునఃజీవించి అనంతమైన ఆత్మవిశ్వాసంతో పురోగమించుతున్న జాతి; సాహిత్యం ఈ ఆత్మవిశ్వాసానికి బలం చేకూర్చేదిగా వుండాలిగాని, దాన్ని నశింపజేసేదిగా వుండకూడదు. మన మార్గమేదో మనకు వెలుగుబాటగా కనుపించుతోంది. జాతిలో వున్న బలాన్ని కూడదీసుకుని మనం ముందుకు సాగలి.

శ్రీమతి చాయాదేవిగారు ఈవిషయాన్ని గుర్తించి, మున్ముందు తగిన విధంగా ఈ పత్రికా నిర్వహణను సాగించగలరని ఆశించులాము.

మనదీ ఒకజాతి; మనకూ ఒక సాహిత్య సంప్రదాయం వుంది. పాశ్చాత్య రచయితలలో నుంచి వీ రచనను తెచ్చుకున్నా దాన్ని మనం జీర్ణంచేసుకుని, మన పంథాలోకి మనకు బల తేజాలు కలిగేలాగు మంచుకోవాలి గాని, ముక్కుకోసుకుపోయేదిగా వుండరాదు. నవ్యాంధ్ర సాహిత్యరంగంలో అర్థశతాబ్దిగా జరిగిన కృషికి ఈ సంపుటి పరిణామమంటే, నవ్వు బాల్లపనిగా వుంటుంది.

మన జాతి యేవిటి మన సాహిత్య మేవిటి మన బలమేవిటి; మన ప్రజలేవిటి మనకున్న సాధకబాధకాలేవిటి వీటిని నర్దుకుని మనం యెలా ముందుకు పోగలం? అన్న దృష్టి ఈ దశలో చాలా అవసరం.

అంతేగాని యెప్పుడో యెవరో అన్నారని, 'యావత్కాల నిష్ప్రయోజనకరం' అంటే మీ ప్రయత్నం వట్టి నిష్ప్రయోజనకరమని యితరులు అనవలసి వస్తుంది.

ఈ సంపుటిని ఆదినుంచి తుదివరకూ ఓపికపట్టి యెవరైనా చదవగలిగితే ఆ వ్యక్తికి అర్థం లేని యేదో బెంగపట్టుకుని, వారందాకా వదలదు. వచ్చే సంపుటికైనా పాఠకులకు ఇలాంటి బాధకలిగించకుండా వుంటారని విశ్వసించుతున్నాం.

(‘భారతి’, కార్తికము, జయ)

కవిత : ....

ఇది కేవలం కవిత్వం ప్రకటించడం కోసం ఉద్దేశించిన పత్రిక. దీనిలో సంపాదకీయం లాంటిదేమీ కనబడదుగాని మొట్టమొదట. టి.యస్. ఇలియట్ సందేశం ఒకటి అచ్చువేశారు. ఇది సాధారణ సందేశాల్లాగ కాక, కవిత్వం లోతులు తరిచిన సందేశంలా స్ఫురిస్తుంది.

‘ఇటుపిమ్మట స్వవిషయ సూచిక’ అనే శీర్షిక కింద ఆస్కార్ నైల్డ్ ‘పిక్చర్ ఆఫ్ డోరియన్ గ్రే’ అనే రచనకు పీఠికలో వ్రాసిన వాక్యాలన్నీ తెలుగులోకి అనువదించి ప్రకటించారు.

ఆస్కార్ నైల్డ్ అభిప్రాయాల ప్రకటనలో అనేక రకాల పిల్లిమొగ్గులు వేశాడు. చివరికి జైలు ప్రవేశం జరిగిన తరువాత తన అభిప్రాయాలన్నీ తప్పు దారిని పడ్డాయని కించపడ్డాడు. ఆస్కార్ నైల్డ్ ఆంగ్ల కవిత్వ వాఙ్మయంలో రెండో తరగతి కవి. ఇతడు వ్రాసినవేవో రెండు మూడు కవితా రచనలు తప్ప మిగిలినవీనాడెవరు అంతగా గౌరవించరు. ఏమైనా టి.యస్. ఇలియట్ ‘సందేశం’ తరువాత ఇతని ‘సందేశాలు’ ప్రకటించడం చూస్తే-ఈ సంపుటం సంపాదకులు తప్పుదారి పట్టారా అని అనుమానం కలుగుతున్నది. ఇక ఈ అనువాదం కూడా తెలుగులో అయోమయంగా వినిపిస్తున్నది....

దీని తరువాత అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి 12 పేజీల ఖండకృతి కనిపిస్తుంది. నిజానికిది ఖండకావ్యమనడం కంటే నేటి ఆంధ్రకవిత్వ పాకడలు సమీక్షించే విమర్శన అనడం న్యాయం. దీనిలో కవిత్వం ఎక్కడో అయిదారుపంక్తుల్లోగాని కనిపించదు. మరిదంతా చక్కగా వచనంలో వ్రాయక చందస్సులో ఎందుకు పలికించాలో తెలియదు. వీరిందులో అటు అభ్యుదయ కవుల్ని దుయ్యబట్టారు. ఇటు సాంప్రదాయకుల్ని విమర్శించారు. హానీ వీరి మార్గమేమిటో కనుక్కుందామనుకుంటే అదీ అగమ్యగోచరంగా తయారైంది.

ఇంకా దీనిలో శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్ర, బైరాగి, బెల్లం కొండ రామదాసు మొదలైనవారు స్వేచ్ఛా చందోమార్గం (వెర్స్ లిబ్) లో కొన్ని రచనలు ప్రచురించారు. వీటిలో శ్రీ శ్రీ రచనలో ఎత్తుగడ బాగానే ఉంది గాని చివరి చివరికిది దిగజారిపోయింది.

మిగిలినవారి రచనల్లో అన్నిటిలోను, వాక్యచమత్కృతి కనిపిస్తుంది గాని కవిత్వం అన్నది కంచుకాగడా వేసినా కానరాదు. ఇదీగాక వీరి రచనలన్నీ వట్టి వచనంలాగ అచ్చువేసినా లేదా ఏమీ కనిపించదు. అయితే ఈ రచనలన్నింటిలో బెల్లంకొండ రామదాసుగారి ‘నిష్క్రమణం’ లో చక్కని నిజాయితీ వినిపిస్తున్నది. మొత్తం సంపుటం అంతటిలోను ఇదే బాగున్నదని చెప్పాలి.

ఇంకా దీనిలో డిలన్ థామస్, డి. హెచ్. లారెన్సు, రాంబో మొదలైన వారి కవితానువాదాలుకూడా చేర్చారు. వీటిల్లో వరదరాజేశ్వరరావుగారి రాంబో అనువాదము, శ్రీ శ్రీ డిలన్ థామస్ అనువాదము బాగావచ్చాయి.

మొత్తంమీద ఈ పత్రికలో అత్యధునాతన ధోరణి ఏదో ప్రతిబింబించాలని ప్రయత్నించినట్లు కనిపిస్తుంది. కాని ఇదంతా పచ్చిపచ్చి విదేశీయానుకరణ లాగ, ఈ కవులంతా విదేశీయుల్లాగ వినిపిస్తారు.

ఇక ఈ సంపుటం ముద్రణ చాలా చక్కగా ఉంది. దీనిలోని వ్యాపార ప్రకటనలుకూడా గద్యకవితలా వున్నాయంటే దీనినిబట్టి ముద్రణాప్రాశస్త్యం ఎంతవరకు వెళ్లిందో ఊహించుకోవచ్చును?

ఏదైనా నేటికాలం తెలుగుకవితలో ఎల్లాంటి విచిత్రధోరణలు వెలువడుతున్నాయో తెలుసుకోవాలంటే చూడండి కవిత!

(‘ఆంధ్రపత్రిక’, ఆదివారం, అక్టోబరు 10, 1954)



కవిత :

“కవిత” వంటి విశిష్టస్వభావంగల ఒక పత్రిక ఈనాటికి తెలుగునాట వెలువడడం ఒక విశేషం. అంతకన్నా విశేషం వందా, రెండువందలకు పైగా ఉన్న మన తెలుగు పత్రికలలో ఏ రెండో మూడో తప్ప తక్కినవన్నీ ఈ పత్రికను గురించి మూకీభావం వహించడం. అన్నిటికన్నా గొప్ప విశేషం ఆ గుర్తించిన పత్రికలైనా ఒక కన్ను మూసుకొనో, లేక ఇంగ్లీషు పలుకుబడిలో వలె బుగ్గని నాలిక పెట్టుకొనో ఎగబడడం! (దాన్నే తెలుగులో నంగనాచితనం అనవచ్చు) మాటవరకు ఆస్కార్ నైట్ అభిప్రాయాలు బూజాపట్టినవే అనుకుందాం, అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి కేమి కావాలో ఆయనకే తెలియదనుకుందాం, ఒక గీతం కొత్తవరకూ బాగుండి తరవాత బాగుండడం మానేసిందనుకుందాం—అయితే ఏమయినట్టు? సరిహద్దులను కరిగించడమే కవిత్యం మహత్వం అయినప్పుడు ఇదంతా ఏదో విదేశీ వ్యవహారంలా ఉందని విస్తుపోవడంలో ఏ మాత్రం “జాతీయత” ఉంది? ఇంతకీ రోడ్డు అనే మాట అచ్చ తెనుగు పదం అనుకునేవాళ్ళున్నారు. ఆమాటకొస్తే వాళ్ళదే సరైన దృక్పథం. కృత్రిమమైన గిరులు గియ్యబోవడం తెలివితక్కువతనం. వాటిని కాపలాకాస్తూ పారామషార్ అని అరవడం పిచ్చితనం.

సాహిత్యరంగంలో “కవిత” వంటి పత్రిక ప్రవేశించినప్పుడు సహృదయులంతా స్వాగతం చెప్పవలసి ఉంటుంది గాని మూలుగులూ, ఫిర్యాదులూ వినబడకూడదు. కవితా స్వభావం గురించి ఆలోచించేవాళ్ళు కొద్ది మందే అనుకోండి—రోజూ మూలుగుతూనే ఉన్నారు; ఇది బాగులేదు, అది బాగులేదు అని ఏడుస్తూనే ఉన్నారు. ఇప్పుడు “కవిత” కొక ప్రత్యేకమైన వేదిక లభించింది కాబట్టి కవనం మీద గాఢాభిమానం ఉన్నవారంతా కవితా విజయానికి తోడ్పడాలి. నిజమే! సంప్రదాయ చృందస్సులు కొందరికీ కావాలి! భావ కవిత్యం వనందు చేస్తారు మరి కొందరు. విప్లవ ధోరణులు తప్ప మరేవీ నచ్చనివారు మరికొందరున్నారు. ఇలాగ విభిన్న దృక్పథాలకు చెందినవారందరికీ కూడా “కవితలో” ప్రాతినిధ్యం ఉంటేనే అప్పుడు తెలుగు కవిత్యపు సమగ్ర స్వరూపం ఇందులో సరిగా ప్రతిబింబితమవుతుంది. రకరకాల కవిత్యాల కలగలుపు కాకుండా గుర్తించడాని కనువైన దృక్పథాలూ, వ్యవస్థలూ ఇందులోంచి బయలుదేరాలి. అది బలీయమైన సంపాదకీయ బాధ్యత. మున్ముందురాబోయే సంచికలలో ఈ బాధ్యత సుష్టుగా నిర్వహించబడుతుందని ఆశిద్దాం.

అదౌహటిన్నీ, ఇతర భాషలనుంచి అనువాదాలు చెయ్యడంతో బాటు ఆయా కవులను గురించి పరిచయాలను కూడా ప్రకటిస్తే బాగుంటుంది. ఇతర భాషల కవుల్నే అన్నమాటేమిటి అంతమంది రచయితల్ని పాఠకులకి పరిచయం చెయ్యడం చాలా మంచిది.

కవితా విషయక చర్చలకి కూడా కొన్ని పుటలను ప్రత్యేకించడం మిక్కిలి అభిలషణీయం.

“కవిత”కి స్వాగతం.

(‘తెలుగు స్వతంత్ర’, అక్టోబరు 29, 1954)



[Kavita : Periodical: Anthology of Modern Telugu Poetry No. 2 *Published by A. Chaya Devi, M.A., A-10-431 Himayatnagar, Hyderabad* Re. 1-8- as.

... In addition to the range of poets represented in the first issue of Kavita, several new names figure in this Second Number. Tilak, Kaviraj Murty, and Pattabhi delight one with their facile verse which has a unique freshness about it. Baudelaire and Rimbaud-the savants, as well as Dylan Thomas and Emile Dickinson-the moderns, are presented in faithful translation. There is also a good rendering of a poem by the well-known Hindi poet, Rama Dhari Sinha.

Of particular interest to the general reader as well as to the discerning critic is a discussion in verse between Varada and Arudra about the aims of the new venture in Telugu Letters. Current concepts of Beauty, Truth and Knowledge are analysed and the two poets seem to agree on the premise that the aim of great poetry is but the pursuit of Beauty, and even if the travail is great, the effort is worth it.

This anthology has sufficient variety to whet one's appetite for more fragments from the promising efforts of those who represent what is new in Telugu poetry. One cannot help, however, being rather vexed at the employment of foreign words in the midst of chaste Telugu to express a strange idea. It may be quite clever to use a French or a Hindi noun with a Telugu verb and make it rhyme with the previous end-syllable; it may be expressively-to those who know the significance of the foreign words; but, the acrobatic effect far surpasses the poetic value of the verse.

A welcome feature is the filling up of tail-space with beautiful extracts from the work of earlier critics like C.R. Reddy and well-known Sanskrit authorities.

Kavita has come to serve a very useful purpose and we trust that as the list of acceptable new writers of real merit increases with each issue, the field of poetic experience covered will ever widen.

The Editor deserves our congratulations on the beautiful get-up of the anthologies.

(Swatantra, February 19, 1955)

To understand the real worth of this journal, we have to trace the literary history of Modern Telugu Poetry, which begins some forty years back with the memorable writings of Gurajada Apparao, Rayaprolu Subbarao and Abburi Ramakrishna Rao. It marked the beginning of an era of romanticism in Telugu poetry and opened vistas of new literary thought. Endowed with creative energy and poetic talent, inspired by great poets like Shelley, Keats, and Tagore, the younger generation created classics of Romantic poetry. It culminated in the birth and contributions of "Sahithi Samithi". It also to some extent degenerated in the hands of lesser artists and created a sense of morbidity in the minds of the poetry-reading public. Yet, the cultural taste of Sivasankara Sastri, the felicity of phrase of Krishna Sastri, the fervour of Nayani Subba Rao, the sesquipedalian style of Viswanatha Satyanarayana, and the individualistic poetic traits of several other poets of the Romantic School are still remembered and cherished in the hearts of poetry lovers.

Then, there was a thorough change in the poetic activities of the younger generation of poets, who rebelled against the ideals of Romantic Poetry and treaded a new path embracing Realism, Imagism, Dadaism and Sur-realism.

Of the Realistic period there are three significant personalities, who are the originators of this new 'genre' in the Telugu poetic world. Sishtla, Sri Sri and Narayana Babu made valuable contributions and are the pioneers of the ultra-modern trend. A number of budding poets followed this movement and among them are poets who have written with power and imagination and developed a technique akin to that of the Auden School of Poets in the West.

"Kavita" abounds mainly in writings of these enthusiasts. If we can eliminate their politico-economic outlook, there is good poetry. There are also translations of Dylan Thomas, Baudelaire and Rimbaud. In this ultra-modern poetic world, there is yet much ground to be discovered, covered and illumined by the rising generation. This journal entirely devoted to poetry is not only significant, but unique. The sponsors of this enterprise, Chaya Devi and Varada Rajeswara Rau, are to be congratulated on their venture in the service of the Telugu Muse. We hope lovers of Telugu poetry will make it their duty to patronise this journal.

(*'The Hindu'*, December 25, 1955.)

[‘కవిత’ రెండు సంపుటాలనూ కలిపి ఒకే సంపుటగా 1993 అక్టోబరు 10న వరదరాజేశ్వరరావుగారి జయంతి సందర్భంగా పునర్ముద్రించడం జరిగింది.]

చేరాతలు

తొలి తెలుగు కవితా పత్రిక.

డా. చేకూరి రామారావు

కవిత్వానికే ప్రత్యేకంగా పత్రికలు తీయటం విదేశాల్లో వుంది కాని మన దేశంలో అరుదు. విజానికి మన దేశంలోనే మలుపు కావాలి. మన దేశంలో మరీ ముఖ్యంగా తెలుగునాట-కవితా ప్రేయులు ఎక్కువ. పారిశ్రామికాభివృద్ధి సాధించిన పాశ్చాత్య దేశాల్లో వచన సాహిత్యానికి ప్రాచుర్యం ఎక్కువ. చాలా కొద్దిమందే కవితా సంబంధిత కార్యకలాపాల్లో పాల్గొంటుంటారు.

అయినప్పటికీ తెలుగులో అచ్చంగా కవిత్వానికే కేటాయించిన పత్రిక ఒకటి తీయటం అంటే సాహసమే. కాని ఆధునిక సాహిత్యాభివృద్ధి అట్లాంటి సాహసాలవల్లనే సాధ్యమయింది. ఇట్లాంటి సాహసం ఒకటి ముప్పై తొమ్మిదేళ్ళ కిందటే జరిగిందంటే ఆశ్చర్యమే.

అబ్బూరి ఛాయాదేవిగారి సంపాదకత్వాన 1954 సెప్టెంబర్ ప్రాంతం (జయనామ సంవత్సర భాద్రపద మాసం)లో ‘కవిత’ అనే పత్రిక తొలి సంచిక వచ్చింది. రెండో సంచిక 1954 డిసెంబరు (పుష్యమాసం)లో వచ్చింది. మూడు నెలల కొకటి చొప్పున తీస్తామని ప్రకటించారుకాని రెండు సంచికలతోనే ఆగిపోయింది. ఆ రెండు సంచికలను గర్వంగా చేతుల్లో పట్టుకు తిరగటం ఆ రోజుల్లో ఆధునిక కవితాభిమానులకు సరదాగా వుండేది. అందరూ ఆమోదించిన అదో రకం ఫ్యాషన్. కవిత్వం చదువుకోటం తప్ప వేరే జీవితం వుందని తెలియని అమాయకపు కాలేజీ చదువుల రోజులు మాకు. పద్యాలు, పాటలూ గిలుకుతూ పాడుతూ కవులంకాబోతున్నామని (లేక అయిపోయామని) కలలుకంటూ పరీక్షలూ, చదువులూ పట్టించుకోకుండా కాఫీలయాలలో గంటలు గంటలు కాలక్షేపం చేసిన రోజులు.

ఈ సంచికలు 1954 లో వచ్చినా వాటి ప్రభావం చాలా కాలం వరకూ వుందనుకుంటాను. వీటిని చదవటం ఆధునికతకు సింబల్. వీటిని ఎవరన్నా చూడలేదంటే పబ్లిగ్గానే బోలెడు ఆశ్చర్యపడిపోయి అవతలివాడి మొహంలో అపరాధ భావాల స్పష్టస్పష్ట సంచలనాలు చూసి సంతృప్తిపడే వాళ్ళం. అప్పుడు వీటిల్లో నాకు తోడు ఆనాటి కాలేజీ సాహిత్య మిత్రుడు జగ్గెం రెడ్డినారాయణ అనేవాడు. అప్పటికే నాకింకా భావ కవిత్వం మైకం వదలేదు. (ఇప్పటికైనా వదిలిందా?) అభ్యుదయ కవిత్వం కూడా అప్పటికే పాతబడి పోయిందనుకుంటాను. కుందుర్తి ఆంజనేయలు గారొక్కరే అభ్యుదయ కవిత్వం, వచన కవిత్వం అంటూ రెండంచుల కవితా ఖడ్గం ధరించి హైదరాబాద్ నగరంలో 1956 నుంచి సాహిత్య విహారం చేస్తుండేవారు.

భావ, అభ్యుదయ కవిత్వాలకు మించిన ఆధునికతనేదో తెలుగు సాహిత్యంలో ప్రవేశ పెట్టాలనే సంకల్పం ఈ ‘కవిత’ సంచికల్లో కనిపిస్తుంది. నేనెరిగిన దాన్నిబట్టి ఈ సంచికల



నిర్వహణలో ఛాయాదేవిగారికి అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావుగారి సాధారణమైన సహాయ సహకారాలు మాత్రమేకాక ఆలోచనల నేపథ్యం కూడా వుంది. ఛాయాదేవిగారు స్వల్పంగా కవితా రచన చేసినా ఆమె ప్రధానంగా కథా రచయిత్రి. వరద వచన రచనలు చేసినా ప్రధానంగా కవి. ఆయన సర్కిల్ కూడా కవి కులమే.

వరదలో ఒకవైరుధ్యం వుంది. ఆయన మిత్రులలో చాలా మంది కమ్యూనిస్టు సిద్ధాంతాభిమానులు. కాని ఆయనకు ఈ సిద్ధాంతం సరిపడేది కాదు. ముఖ్యంగా సాహిత్య ప్రయోజనం విషయంలో ఆయనకు గట్టి నెగెటివ్ నమ్మకాలుండేవి. ఆయన వాటెప్పుడూ దాచుకోలేదు కూడా. ఇందుకు రాడికల్ హ్యూమనిస్టు ఉద్యమ ప్రభావం కాని, లేక ఎం.ఎన్. రాయగారి భావాల ప్రభావం కాని కారణం కావచ్చు. పూర్తిగా రాయ్గారి ప్రభావం అని కూడా చెప్పలేము. ఆయన వ్యక్తిత్వంలోనే దీనికి సంబంధించిన బీజాలున్నాయి. ఆయన ప్రధానంగా వ్యక్తి స్వేచ్ఛాభిమాని. సాహిత్యంపై కూడా కొన్ని నిక్కచ్చి అభిప్రాయాలున్నాయి. వాటి నీడలు ఈ కవిత సంచికల్లో కనపడటం సహజం. కనపడకపోతేనే వింత.

ఈ సంచికలలో ఆమోదపూర్వకంగా అచ్చు వేసిన పాశ్చాత్య కవుల సందేశాలు అనువాదాలలోనూ, సంచికల్లో చేర్చిన కవితా ఖండికలను పరిశీలిస్తే వీరి అభిప్రాయాల ధోరణులను కొన్నిటిని గమనించగలం. కవిత్వానికి ప్రయోగాలు, అభ్యాసం అవసరం అని నొక్కిచెప్పే టి.ఎస్. ఇలియట్ సందేశం ఒకటి మొదటి సంచికలో చేర్చారు.

“అనుభవం ఎట్లా వర్తమానం అవుతుందో వ్యక్తం కాదు. అది ఆంతరికమైనది, అయిదు సంవత్సరాలకో, పది సంవత్సరాలకో ఎప్పుడో ఒకసారి తప్ప అనుభవాల పరిణాకృతి అవగతం కాదు.

ఈ కాలంలో కవి తన సాధనను నిరంతరం సాగిస్తుండాలి. రచనా సంవిధానం ఎన్నెన్నో వినుత ప్రయోగాలను చేస్తున్నట్టయితే ఆ అనదృశ కావ్యం ఆవిష్కృతం కావడానికి తన కృషి వేదిక అవుతుంది.

కవిత్వం రాయాలని కాంక్షించే కవి, ఈ సాధన అవిరళంగా చేయాలి. ఉద్విగ్నతలో శరణుపొందటంకన్నా రచనను ద్విగుణీకృతం చేయ్యను విధిగా ప్రతివారం కొంత కాలం వివియోగించి దీక్షతో రచన చేస్తుండటం అవసరం.”

ఈ పై సందేశంలో కవిత్వ పరిణతికి ఉద్విగ్నత మాత్రమే చాలదనీ, నిత్యం ప్రయోగశీలతతో సాధన చేయాలనీ ఇలియట్ ఉద్దేశించటం మనం గమనించవచ్చు.

అట్లాగే స్వవిషయ సూచిక పేరుతో ఆస్కార్ వైల్డ్ వాక్యాలు కొన్ని తెలుగుచేసి మొదటి సంచికలో వేశారు. అందులో కొన్ని విశిష్ట అభిప్రాయాలు చూడండి.

నీతికరం అవినీతికరం

అంటూ గ్రంథాలు లేవు

బాగా వ్రాసిన పుస్తకాలు

బాగా వ్రాయని పుస్తకాలు

అంటే.

.....

ఏ కళా స్రవ్ణ కూడా

దేనినీ రుజువు చేసేందుకు

ఇచ్చగించడు

వాస్తవాలను కూడా

రుజువు చెయ్యవచ్చును  
 కళానైపుకు  
 ధార్మిక సానుభూతి లేదు  
 కళానైపులో ధార్మిక సానుభూతి  
 క్షమించరాని కైలి తత్వం  
 .....  
 యావత్కళా నిష్ప్రయోజనకరం.

కళానీతి ప్రబోధం చెయ్యదనీ, ధర్మ బోధ కళలో క్షంతవ్యం కాదనీ, కళకు ప్రయోజనం లేదనీ వ్యక్తం చేసే ఆస్కార్ వైల్డ్ అభిప్రాయాలను, మొదటి కవిత స్థానంలో ఆమోదపూర్వకంగా వెయ్యటాన్ని బట్టి వరద ఆలోచనల ధోరణిని తెలుసుకోవచ్చు. అభ్యుదయ కవుల ప్రయోజన దృష్టికి, శిల్ప దృష్టికి భిన్నమైన దృక్పథాన్ని ప్రవేశపెట్టే ప్రయత్నం ఈ సంచికల్లో ఈ అనువాద సందేశాల్లో కనిపించటమే కాదు. కవితల్లో కూడా కనిపిస్తుంది.

మొదటి సంచికలో మొదటి తెలుగు కవిత అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారిది. అప్పటికి చాలాకాలం క్రితమే ఆయన కవిత్యం రాయటం ఆపేశారు. తాను ఆపటమే కాదు కవిత్యం రాసే కొందరిని నిరుత్సాహపరిచేవారు కూడా. భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారిని కవిత్యం మానిపించి భాషా శాస్త్రం వైపు మళ్ళించిందీ ఆయనే.

అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి కవితకు శీర్షిక లేదు. ఇది స్వయం చరిత్రాత్మక కవితా చారిత్రిక గీతం. ఆ రోజుల్లో ఈ గీతం మీద అక్కడక్కడా కొంత చర్చ జరిగినట్టు గుర్తు. ఈ గేయం అఖండ ప్రవాహంలా గబగబా సాగిపోయే కైలితో లయబద్ధంగా వుంది. అందులో కొన్ని పాదాలు ఇప్పుడు స్మరణీయం.

ముడుతలుపడి చినిగిపోయి చెడిపోయిన కడిదోయిన  
 వెనకటే ఆవేషాన్నే వేవిధాల విరుపులతో  
 మళ్ళీ మళ్ళీ తాలిచి పెళ్ళికొడుకులకు మల్లే  
 వీధి వీధి విహరింతురు ఆధునికులలో కొందరు

అంటూ పాత భావకవులను ప్రస్తావించి తరువాత అభ్యుదయ కవిత్వాన్ని ఉద్దేశించి రష్యా ఋష్యాశ్రమమున రాగిల్లిన కావ్యధార

.....

చిరకాలం ప్రవహించే జీవనదీ మహిమ లేక

.....

అని విమర్శించారు. 'పాఠపాటీ తిరుగుబాటు, తిరుగుబాటు తిరిగిచాటు'

అని కూడా ప్రబోధించారు.

వరద వారు కావేరీ నరితీర వృక్ష రాజ

శేఖరముల నీడలలో .....

అన్నపాదాలలో వరద, రాజశేఖర్ అనే కవులపై ఆశను ప్రకటించారు. అప్పటి వరకు వచ్చిన ధోరణులను మించిన నవ్యతను తెలుగు కవిత్వంలో తీసుకు రావాలన్న ప్రయత్నపు సూచన రామకృష్ణారావుగారి గేయంలో వుంది. ఈ సంచికలో పాత తరపు కవి ఈయనొక్కడే. మిగతా వాళ్ళంతా వరద తరానికి చెందిన వాళ్ళు. వరద మానసికంగా తనకన్నా పదేళ్ళ పైవాళ్ళ తరపువాడు.

రామకృష్ణారావుగారి పై గేయంలో నాకో వ్యక్తిగత అనుబంధం వుంది. పద్యాలు రాస్తున్న భ.కృ. గారిని భాషా శాస్త్రం వైపు మళ్ళించింది అ. రా.కృ. గారిని ఇంతకు ముందు అన్నాను. విచిత్రం ఏమిటంటే నేను భాషా శాస్త్రంలో ప్రవేశించటానికి ప్రత్యక్ష కారకులు. భ.కృ.గారయితే పరోక్ష ప్రమేయం అ.రా.కృ. గారిపై గేయానికి వుంది. ఇంతకు మించి ఏం చెప్పినా ఆత్మ కథాంశ విస్తృతి అవుతుంది గనక మానేస్తున్నాను.

ఈ సంచికల్లో శ్రీ శ్రీ, కుందుర్తి, బైరాగి, ఆరుద్ర, బెల్లంకొండ రామదాసు, ఏలూరి సుబ్రహ్మణ్యం, వరద, అజంతా, రాజశేఖర్, చాయాదేవి, బాలగంగాధరతిలక్, పట్టాభి, కవిరాజమూర్తిగార్ల కవితా ఖండికలున్నాయి. చాయాదేవిగారు తరవాత ఒకటి ఆరా కవితా ఖండికలు రచించినా కథా రచయిత్రుగా స్థిరపడ్డారు. ఒకనాడు ప్రసిద్ధ కవిగా పేరుపొందిన కవిరాజమూర్తిగారు ఎప్పుడన్నా ఖమ్మం సాహిత్య సభల్లో కనపడుతుంటారు. మిగతా వాళ్ళంతా కవితాప్రియులకు సుపరిచితులూ ప్రసిద్ధులూ.

ఇందులో పద్యం, గేయం, వచన కవిత్వం అనే తేడా లేకుండా అన్నీ వున్నాయి. అజంతా గారి (ఇప్పుడు) ప్రసిద్ధమైన చెల్లు కూలుతున్న దృశ్యం (నిరుద్యోగి వెంకట్రావు గురించి రాసింది), శ్రీ శ్రీ గారి నగరంలో వృషభం (అహింసావాది, శాఖాహారి, మద్య నిషేధ ప్రజ్ఞాశాలి గురించి రాసింది), తిలక్ గొంగళి పురుగు, పట్టాభి యాత్రా చందస్సులు, ఆరుద్ర గుమస్తా ప్రేమగీతం వంటి ప్రసిద్ధ రచనలు ఈ సంచికల్లోనే తొలిసారి అచ్చయినాయి.

రెండో సంచికలో స్వవిషయ సూచికగా అచ్చయిన ఆరుద్ర-వరద కవిత్వ సంభాషణ ఆ కాలంలో చాలా వివాదాస్పదమయింది.

“ఐన్స్టయిన్ని ఐదో ఎక్కిం నేర్చుమన్నట్టు

కవిత్వంతో జీవితం గొడ్ల పాకలా”

కనువు ఈడ్చించాలా? కవిత గొరక చీపురా?”

అవి ఆరుద్ర కమ్యూనిస్టుల మీద చిరాకు పడ్డ రోజులనుకుంటాను. స్టాలిన్ మరణానంతరం క్రెమ్లిన్ లో జరుగుతున్న మార్పుల సందర్భాన్ని పురస్కరించుకుని

“గంట వంథం చూపెట్టే కాలం తప్పు

మింట చలిబారి అరిపోతోంది నిప్పు”

అవి రాశారు ...

తెలుగు కవిత్వ చరిత్రలో గుర్తుంచుకోదగిన సంఘటన ‘కవిత’ పత్రికా సంపుటుల అవతరణ. ఇది తొలి తెలుగు కవితా పత్రిక. ప్రయోగాలకు ప్రాధాన్యమిచ్చిన కవితల సంపుటికరణ ప్రయత్నం ఇది. కవితా ప్రియులందరూ కొన్ని దాచుకోవలసిన సంపుటం ఇది. దీనిని అక్టోబరు పదివ వరద రాజేశ్వరరావుగారి డెబ్బై ఒకటో పుట్టిన రోజు సందర్భంగా మళ్ళీ అచ్చేయించి



వెలుగులోకి తీసుకురావటం వార్షింపదగింది. లాంఛన ప్రాయమే అయినా, దాన్ని ఆవిష్కరించే అవకాశం కలిగినందుకు సంతోషించకుండా వుండలేను.

(‘ఆంధ్రజ్యోతి, ఆదివారం. అక్టోబరు, 1993)

## శ్రీ శ్రీ ఆరోగ్యం

ఎన్నికల్లో శ్రీ శ్రీకి మతిపోయినప్పుడు చాలా బాధపడ్డవాళ్ళలో శాస్త్రి [రుక్మిణీ నాథశాస్త్రి] ముఖ్యుడు. నాకు మదరాసు నుంచి అతని పరిస్థితి గురించి వారానికి రెండు సార్లయినా రాసేవాడు. శ్రీ శ్రీ మీద నేను రాసిన పద్యం అప్పుడు ‘స్వతంత్ర’ లో అచ్చయింది.

శ్రీ:

మద్రాసు

22-2-55

శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారికి -

చి|| వరదకు, ఆశీ:

నీ వుత్తరం.

శ్రీ శ్రీని, నేను మొన్న చూచాను. 1గంట అతనితో గడిపాను. కులాసాగానే వున్నాడు. తేరుకుంటున్నాడు. ఇంకొక 15, 30 రోజులు అక్కడ వుండడం మంచిది అని డాక్టరు చెప్పాడు. నాకూ అదే అనిపించింది. శ్రీ శ్రీ క్షేమం.

5-వ తేదీన వ్రాసిన కార్డులు పోస్టు చేయమని, యింట్లో పిల్లలకు యిచ్చి వెళ్ళాను. పోస్టు చేయడం మరిచారు వాళ్లు. కనపడగానే పోస్టు చేశారు. ఇదీ పిల్లల నిర్వాహకత్వం. జరిగిన దానికి క్షమించు. ఇక, కవిత పద్యాలు, ఓ వారం రోజుల్లో పంపుతాను. ‘స్త్రీ’ అన్నది పంపుతాను. ఆంగ్లం చేయడం నావల్ల కాదు. అయినా, ఓ స్నేహితుణ్ణి అడిగి చూస్తాను. అందరూ కులాసా అనుకుంటున్నాను. నేను వేరే విపులంగా వుత్తరం వ్రాస్తాను. పెద్ద సమాధానాన్ని కోరుతాను. శ్రీ శ్రీ విషయం ఇప్పుడే, మీ నాన్నగారికి వ్రాస్తున్నాను.

15, ఉస్మాన్ రోడ్డు,

నీ

జ. రుక్మిణీనాథశాస్త్రి

శ్రీ:

మద్రాసు

26-2-55.

చి|| వరదకు ఆశీ:

నీ ఉత్తరం ... శ్రీ శ్రీ చిరునామా తెలియక కాదు. తెలిసినా పంపను. ఇప్పుడు, అతను, వీరియినంత ప్రశాంతంగా ఉండడం మంచిది, అని డాక్టరు. 15, 20 రోజులలో, శ్రీ శ్రీ మనలోకి వచ్చేస్తున్నాడు. రెండు మూడు రోజులలో నేను తిరిగి శ్రీ శ్రీని వెళ్ళి చూస్తాను. ‘శ్రీ శ్రీ’ అవస్థ

విన్నాక నేనూ వ్రాశాను. అది చాలా పెద్దది. నీకు పంపక, ఏం చేస్తాను? నీ 'కవిత' సంచికలు 2 చదివిన ఉత్సాహంతో, 'ప్రేమగీతం', 'దారి తప్పిన పసిపిల్ల', శ్రీ శ్రీ కీ, అన్నవి తలపెట్టి, కొంత కొంత వ్రాశాను. తీర్చిదిద్ది, రామకృష్ణారావుగారికి పంపులాను. అక్కడనుంచి నీకు. 1952లో 'స్త్రీ' అనే కవితా రూపకం వ్రాశాను. అది భారతిలో 1952 ఆగస్టులో ప్రచురితం. నిజంగా నాకు బాగుంది. చూడు. నీకో విజ్ఞప్తి చేస్తున్నాను. అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి ఊహాగానం, మల్లికాంబ, నదీ నుందరి, మంగళనూత్రం, ఇవి, దయపుంచి తిరిగి ప్రకటించవలసిన బాధ్యత నీది. ద్రాక్ష వీధి, ప్రయాణవార్త, వాన చినుకు, మందార శిశివు ఇత్యాదులు వేరే ఒక సంపుటంగా ప్రచురించవచ్చు. ఈ పని నీవు చేయడం ధర్మం. ఇదంతా, ఇప్పుడే, మీ నాన్నగారికి వ్రాశాను. ఆయన ఈ 24న ఓ ఉత్తరం వ్రాశారు. వారికి ఇప్పుడే సమాధానం వ్రాశాను. మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రిగారిని కలిసి, నీవు వ్రాసినది చెప్పాను. ఆయన, స్వతంత్రంలో ఎవరో వ్రాశారూ, ఇక వ్రాయడం బాగుండదని ఊరుకున్నాను, అని అన్నారు. వ్రాయరు. 'బిల్లా' తెలుగు, ఆంగ్ల దినపత్రికలు పెడతారు అనీ, ఖాసాగారు ఫీచరు రైటరుగా పోనున్నారు అనీ ఒక వార్త. నిజమా? కమ్యూనిజమా? వ్రాయగోరుతాను- సంతకాల వాళ్ళు చేస్తున్నది కాస్తా కూస్తా కాదు. అందులోనూ కృష్ణశాస్త్రిగారు మహానుభావులు. ఆరుద్ర కలిశాడు. ఇవాళ, వ్రాద్దాం అనుకుంటూనే వ్రాయలేకపోయాననీ, పంచాగ్ని మధ్యంలో వుండి అల్లాగవుతున్నాను అనీ చెప్పాడు.

నీ

జ.రుక్మిణీనాథశాస్త్రి

శ్రీ:

18-3-1955

శ్రీ రామణాశ్రమం,

తిరువణ్ణామలై, నార్తార్కాటుజిల్లా.

చి|| వరదాయికీ,

నీవు 15న వ్రాసిన జాబు యివాళ యిక్కడ నాకు చేరింది. నేను ఈ 10న బయలుదేరి ఇక్కడకు వచ్చాను. ఈ 24 రాకా యిక్కడే వుంటాను. తెలుగు ఉగాదికి మద్రాసుకు చేరుతాను. మద్రాసుకు రాగానే నా రచనలు పంపులాను. రజనీకాంతరావుగారి అడ్రసు. ఆలిండియా రేడియో, మద్రాసు-4.

“పఠాభి” చిరునామా నాకు తెలియదు.

శ్రీ శ్రీ తర్జుమాల విషయం ఆరుద్రకు చెప్పాను. శ్రీ శ్రీ కులాసాగానే వున్నాడు. ఆస్పత్రి నుంచి డిస్చార్జ్ అయినాడు. ఖుషీ. చరింగారికి ఓ ఉత్తరం వ్రాశాడు. అది చూశాను. ఖుషీ.

ఇక మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రిగారి సంగతి మనవల్ల కాదు. ఆయన సర్వస్వతంత్రుడు. ఆయన చేస్తాడు అని నాకు తోచదు. అయినా, నీ ఉత్తరం ఆయనకు చూపిస్తాను. ఇక్కడ నేను కులాసా.

గుడిపాటి చలంగారితో-వుంటున్నాను. మద్రాసు మాలిన్యాన్ని ఒకించుకవదిలించు కుంటున్నాను. శ్రీ ఆబూరి రామకృష్ణారావుగారు కులాసా అనుకుంటాను. వారి కీ మధ్య రెండు మూడు ఉత్తరాలు వ్రాశాను. “ప్రేమగీతం”, “దారి తప్పిన పసిపిల్ల” గేయాలు వ్రాసి త్వరలోనే పంపుతాను.

నీ

జ. రుక్మిణీనాథశాస్త్రి

(జరి సూత్రం రుక్మిణీనాథశాస్త్రి. ‘తనలో తాను’, పే. 186-187)

Madras,  
24.3.1955.

dear Varada,

arudra might have let you know I was discharged from the nursing home. Except for general physical weakness I feel now perfectly ok. I have yet to continue with daily injections till about the end of this month.

Herewith a translation of one of Tristan Corbier's poems. Hope I am in time for the next issue of Kavita. I may shortly send you an original poem of mine.

Do please drop a line in reply.

*Tristan Corbier*

10 Barlemore St.,

మందావలి,

Madras-28.

[‘కవిత’ మూడవ సంపుటం కోసం వంపిన అనువాద కవితను చివరికి ‘కవనకుతూహలం’లో ప్రచురించారు.]

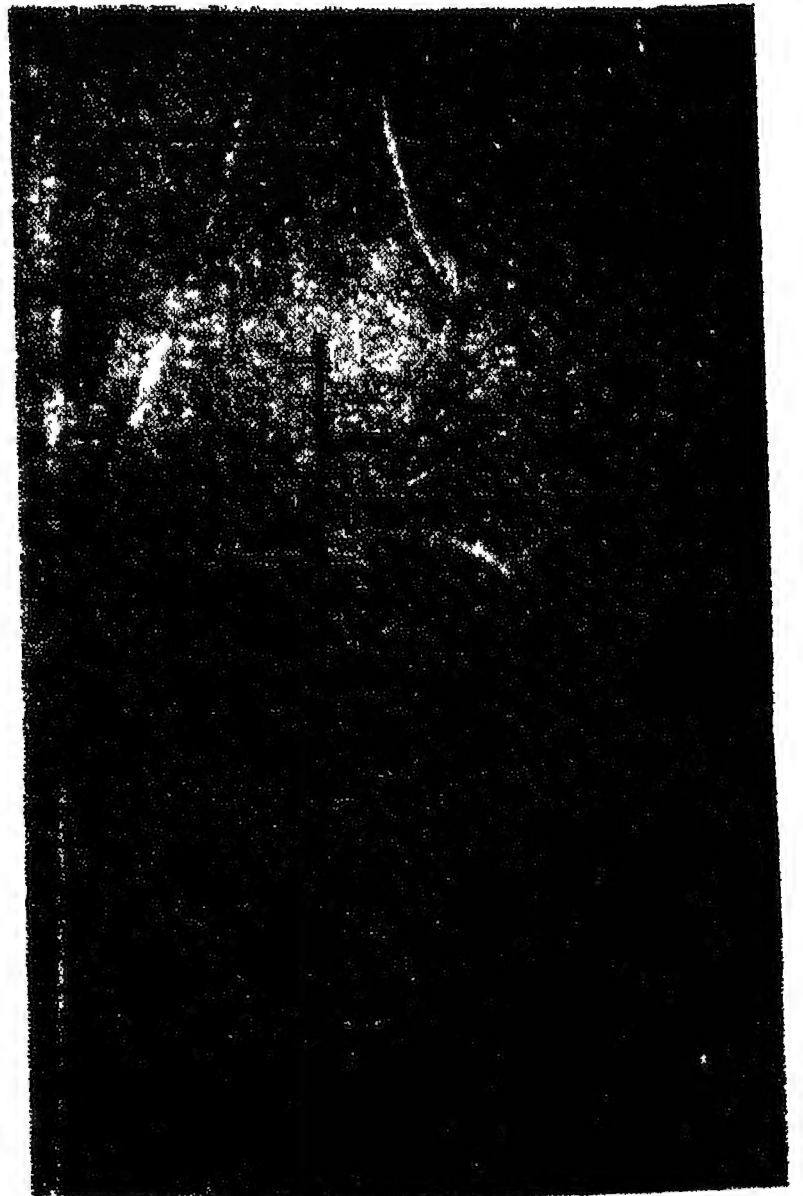






### ‘ఏన్ ఇంట్రాడక్షన్ టు పబ్లిక్ రిలేషన్స్’

[1954లో ‘ఏన్ ఇంట్రాడక్షన్ టు పబ్లిక్ రిలేషన్స్’ అనే పుస్తకాన్ని హైదరాబాదు ప్రభుత్వం, డిపార్ట్మెంట్ ఆఫ్ ఇన్ ఫర్మేషన్ అండ్ పబ్లిక్ రిలేషన్స్ ప్రచురించింది. అప్పటి ముఖ్యమంత్రి శ్రీబూర్గుల రామకృష్ణారావుగారు ఆ పుస్తకానికి పరిచయ ప్రస్తావన రాశారు.]



## [INTRODUCTION]

Hyderabad-Deccan,  
21st May, 1954.

I am glad to introduce this Monograph written by Shri A.V. Rajeswar Rau, an young and capable journalist whom I have known for some years. The booklet is an Introduction to Public Relations, a subject which is of vital importance for people concerned with successful evolution of Democracy in any State.

The subject is as old as the conception of a State in human society. But as the author has very aptly put it, its content has been very much enlarged in the present context of complicated human relationship.

It has become both a science and an art which all people concerned with Public Administration should master in a measure that will enable them to steer the ship of State through troubled waters. A large number of books is available on the subject of Public Relations, a subject which has been studied and discussed by many thinkers and authors specially in the U.S.A.

There are many aspects of the subject which are peculiar to each country in its own context of political set-up, and the subject, Public Relations, in India might very well differ vastly and in many respects from the treatment of the same in other countries whose social and political structure is more complex and complicated.

Nevertheless, the fundamental aspects of Public Relations in a democratic set-up are mostly common, and a study of this subject in detail will be invaluable.

This Monograph claims and is a mere "introduction" to Public Relations. I congratulate the author in his attempt to introduce the subject to the public. I am sure it will stimulate interest among all those who feel interested in the subject.

B. Ramakrishna Rao  
Chief Minister.

\*

Nilkan Perumal

Trichy Road  
Coimbatore  
April 5.1955.

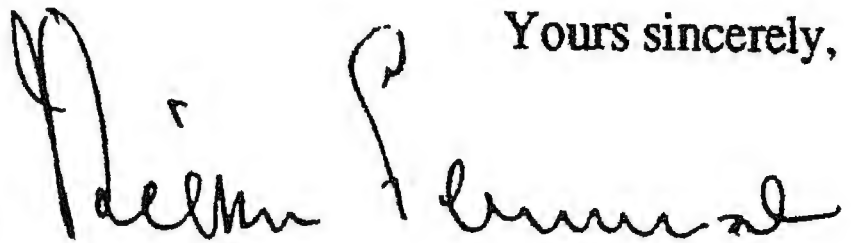
My dear Mr. Rajeshwar Rau,

I am grateful to you for your kind letter and the publication on Public Relations job. I heartily congratulate you on your pioneering work on the subject. I have gone through the pages and found educative lines which

enlightened me much. Indeed, you have taken so much pains to prepare the script as the Biography shows, but then, my friend, ours is a country where new ideas are not easily accepted by the people or Government. I do hope that you will be able to soon publish your bigger work on the subject and if you do, you are doing a real service to the country. Please don't lose heart, simply because you meet with obstacles in doing good work. It is so everywhere, everytime. I write many books but don't find publishers: then, one day somebody turns up and takes the script unexpectedly...

You may not be finding your Public Relations jobs easy, I guess, in a country where Editors and Radio folk don't understand anything modern. Our newspapers are out of date, and I see them not at all progressive. Reason: unfit chaps handle them, from top to bottom. Shall write more, later.

Meanwhile, with my warmest wishes and thanks,

Yours sincerely,  


\*

### [Review]

#### **An Introduction To Public Relations:**

**By A.V.Rajeswara Rau. Department of Information and Public Relations, Hyderabad.** Telling the truth is more than an ethical principle; it is wise and expedient too. This is the burden of Mr. Rajeswara Rau's booklet on Public Relations which has a foreword by Mr. B.Ramakrishna Rao, Chief Minister of Hyderabad. In crisp language, free from ambiguity, Mr. Rajeswara Rau very lucidly describes the object and scope of public relations work. His distinction between public opinion on the one hand and mob passion and public sentiment on the other is noteworthy. He draws attention to the methods adopted in western countries to sound public opinion. The extensive bibliography he provides at the end of the book will be very useful to the reader intent on further study.

(The Sunday Standard 3rd April, 1955.)



## వంట అనుభవం

[వరదరాజేశ్వరరావుగారికి పాకశాస్త్రంలో ప్రవేశం, అభిరుచి ఉండేవి. భార్య విశాఖవల్లం వెళ్ళినప్పుడు పొందిన 'అనుభవం :]

హైదరాబాదు,

24.2.55

.....

విన్న మధ్యాహ్నం నుంచి వంట ప్రారంభించాను. మొదటి రోజున హోటల్లో అన్నం సయించలేదు. ఇవాళ మామిడికాయ పచ్చడి చేశాను. నడుం పడిపోయింది! మామిడి కాయ పప్పు కూడాను. అత్యద్భుతంగా పాకం కుదిరింది. సాయంకాలం పూట యింట్లోనే ఉంటున్నాను. ఆఫీసులో అట్టే పనిలేదు. బోలెడంత తీరిక. బియానీ యింకా కలకత్తాలోనే ఉన్నాడు. ఏమన్నా రాసుకుందామని ఊహ. మతిపనిచెయ్యటం లేదు. ఇంట్లో కూచుంటే తోచటం లేదు. ఒంటరిగాణ్ణి!



వరద

హైదరాబాదు

21.6.55

.....

నేను మొదట రెండు రోజులు వంట చేసుకున్నాను. తరవాత కుదరక హోటాలు నుంచి తప్పిస్తున్నాను. కొత్త యింట్లోకి పోయిన తరవాత మళ్ళీ వంట ప్రారంభించాలనుకుంటున్నాను. ఇంట్లో వంట చేసుకుంటున్న బయింలో యెవరో తలుపుకొట్టటం-తలుపు తెరిచి జవాబు నేను చెప్పి పంపించేలోపున పాలు పొంగి పోవటమో, అన్నం మాడి పోవటమో జరుగుతోంది. మనింటిముందు పాన్ దుకాణం రెడ్డి-ఒకటో తారీకునుంచి ఒక చిన్నపిల్లని కుదురుస్తానన్నాడు. తీసుకొచ్చి చూపించాడు. ఇది వరకు మనింట్లో నువ్వు కుదిరిన పిల్లంతే ఉంది. ఇంకా ఏమీ విశ్వయించలేదు.

వరద.

[భార్యకి రాసిన ఉత్తరాలు]

## ‘పాయెట్రి తెలుగు’

[1954-55లో ‘పాయెట్రి తెలుగు’ అనే అనువాద పత్రికను ప్రచురించాలని ప్రయత్నాలు ప్రారంభించారు. కాని, ఆ ప్రయత్నాలు ఒక సంకలనానికి మాత్రం దారితీశాయి.]

## POETRY TELUGU

PUBLISHED TWICE A YEAR

Editors

RAJESWARA RAO  
CHAYA DEVI

HYDERABAD  
INDIA

Balantrapu Rajanikanta Rao

All India Radio

Madras,

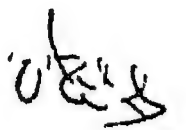
Date. 8.4.55

వరదా,

నీ ఉత్తరం. హైదరాబాదు రాలేకపోయాను. పంపుతానన్నది పంపకనూ పోయాను.

‘కవిత’ అని అందమైన ఉదాత్తమైన శీర్షికతో మీ శ్రీమతి నువ్వు నిర్వహిస్తున్న పత్రికకు ఏమైనా పంపుతామని కుతుకం కలిగిన్నీ జాప్యం చెయ్యడానికి మానసికమైన కారణం ఒకటుంది. అది నీకైతే చెప్పతగిందే. ‘నేనేదో స్కూలు మేస్టర్ని, లేకపోతే సంగీతం మేస్టర్ని పోనిద్దురూ’ అన్నట్లుగా, ‘నేనేదో పాటలు వ్రాసుకునే వాడిననీ, ఈ యుగంలో పరస్పరం సంఘర్షణలు పడుతున్న కవితా రీతుల్లోకి దేనిలోకి ‘నావ్రాత’ చేరదేమో అనీ నాకు అప్పుడప్పుడు తోస్తుండడం చేత మీసంచికకి ఏరచన పంపనా అనీ - ఈమధ్య నా creative faculty ఎక్కువగా స్వరనిర్మాణంపైని శ్రద్ధ వహిస్తుండడం చేత త్వరగా ఏదీ కొత్తది వ్రాయడానికావేశం రాకనూ ఈ జాప్యం చేశాను. ‘ప్రాంతులబ్ధే ఫలేలోభాత్’ అన్నట్లు అటువంటి ఆశకొద్దీ అమారుగా ఉన్న కొన్ని ఇంగ్లీషు అనువాదాలు పంపుతున్నాను. ‘విశ్వవీణ’ నాటకం టైపు చేయించి రెండు మూడు రోజుల్లో పంపుతాను. .... నాన్నగారికి ఉత్తరం వ్రాసినప్పుడు నా సమస్యలు అందజేస్తావుగా.

నీ



పంపిన మూడు పాటలకి మూలగేయాలు నీ దగ్గరున్న ‘శతవత్ర నుందరి’లో దొరుకుతాయి.....

Tanuku

19.4.55

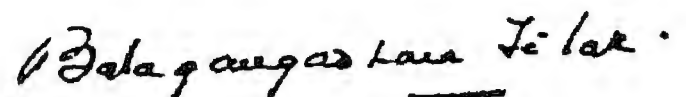
Dear friend:

I am sending a few poems which I felt are eminently translatable into English for 'Poetry Telugu'. It includes 'సుంకెకింద నవ్వు' which you know, is one of my most cherished poems. I will be obliged if you can send a copy of the translations for my perusal before giving it to the press. You can make sure your own selection out of the recently published poems also (in Bharati, Swatantra etc.) if you so desire.

Out of the bunch of poems I am sending you now, the poem 'అయవిభాతి', though written a decade ago, is not yet published. So you can publish it in the coming issue of 'Kavita'. There are of course, some poems which I am working upon now, but they are not finished as yet.

By the by, I am anxious to get personally acquainted with you, Ajanta and others. I am, in a way, immobile for the last ten years, and before that time, the new brand of poets have not yet sprung up to the surface. Our friends group used to consist of Padmaraju, Ganapaty Sastry, Anisetty etc. I will be only too glad to welcome you and other poet friends to Tanuku for a short stay at least while you are on visit to this side of Andhra.

Ever yours,



Balagangadhara Tilak

P.S. I now see that my friend has copied the poem 'వేసవి' also for poetry Telugu. But this poem was published in పాఠశాల of Setti Eswara Rao with some changes and additions made to it. If you can get a copy of the published poem, it is all the more better. Mr. Rajasekhar might have a copy of it with him - Tilak.

Parchur

Dear Varada,

Dt: 26/4/55

Received Kavita Vol. No. 2 and thank you for it. I am sending separate post 2 poems intended for publication in Kavita No. 3. Also another 2 poems for translation into English as desired in your letter.



shortness. If you find them not good, you can arrange translation of 'Manya Viplava' (Kalpana) or 'Rendu Lokalu' (kavita) or both.

Only yesterday I contacted Mr. Das. He said he would be sending some poems this time for Kavita.

Uma's unpublished poems are with Desiraju Krishna Sarma. He may send if you or Mr. Subrahmanyam writes to him. I could not secure poems from him as he was suffering from fever for the last 10 days. Anyway better you write to him in the matter.

Please convey best wishes to Mr. Subrahmanyam and tell him I will be coming to Hyderabad in a couple of months.

Thanking you,

Yours sincerely,

*Kundurti Anjaneyulu*  
26/4/55

Kundurti Anjaneyulu.

\*

M.V. Sastry,  
Advocate.

RAMARAOPIETA  
KAKINADA 21/07. 1955

My dear Varada,

Padmaraju was here a few days ago, and he left with the enclosure for being sent to you for publication in the Kavita. I did not have the address myself and it had to wait till after my pilgrimage to Vizag.

I secured the back volumes from your father. I shall be glad to have them on my own hereafter regularly. Will you therefore give me the privilege of entering my name on the roll of your subscribers? The first copy may be sent to me by VPP or I shall remit on intimation. I am still looking forward to descending on you before you disintegrate!

With heartiest greetings,

Yours always,

*J. A. S.*

ములుకుల్లు వెంకటేశాస్త్రి గారు మదరాసులో విద్యార్థిగా ఉన్నప్పుటి నుంచీ మానాన్నగారితో సరిచయం ఉండేది.... ఆయన ఆప్తవర్గంలో పాలగుమ్మి పద్మరాజు ప్రముఖంగా ఉండేవాడు. వ్యంగ్య హాస్య స్ఫూరకమైన కవిత్వం అంటే శాస్త్రిగారికి సరదా.

My dear Raya,

Rec's letter  
sinking poems within  
two days. I am  
in a semi-lunatic  
state awfully  
crushed & blistered  
& splintered.

I want some cool  
job. I will come

there.

how is our 'Raja' -  
the silent leader of our  
group.

Las is our Captain  
 Subramanyam - and  
 (not the cave but the wave)  
 our Ajanta, who is in  
 Janata which contains  
 no frescoes.

Very sorry for the  
 departure of Jovial 'Morti'?

It would be far  
 better to follow

his country!

here is our  
 Buddha The Small - Mr Krishnarao  
 here is friend chavara -

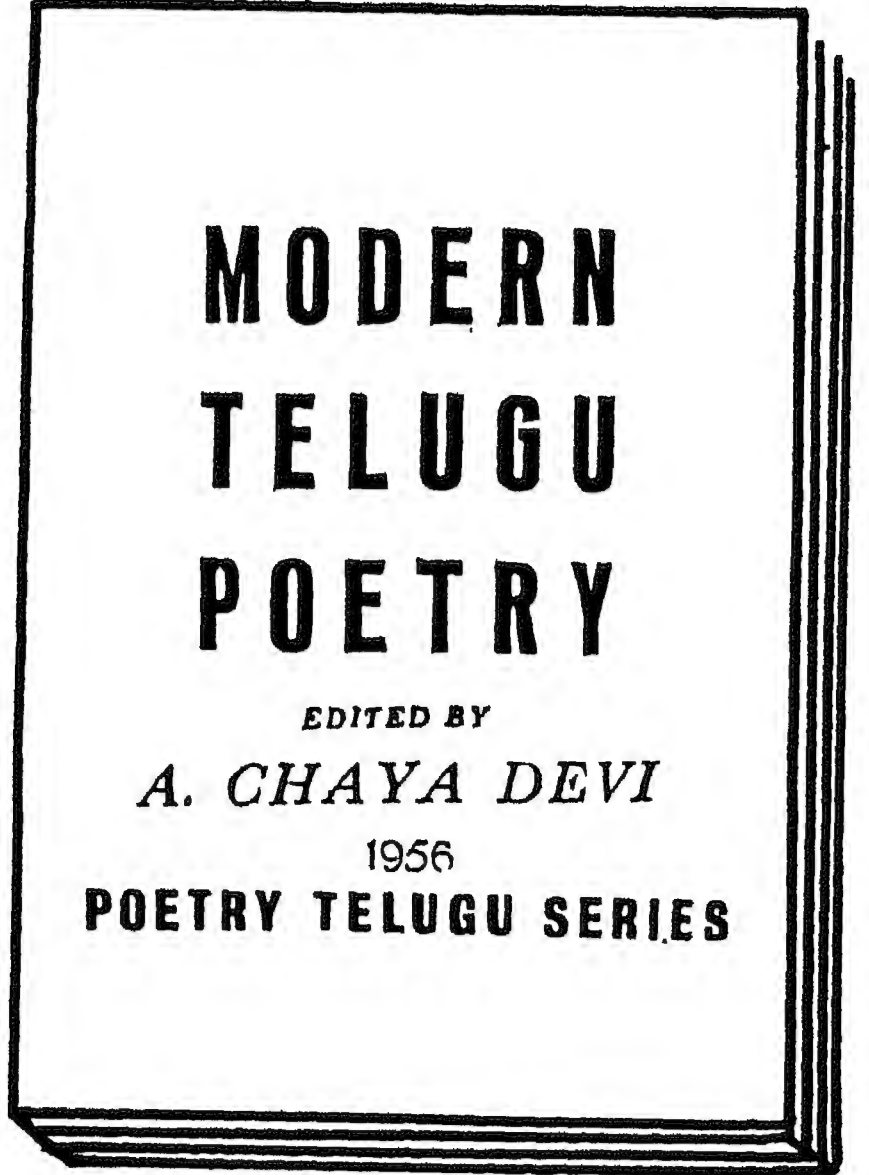
by me  
 [Bellamkonda Ramadas]



## ‘మోడర్న్ తెలుగు పోయెట్స్’

[1956 లో ‘మోడర్న్ తెలుగు పోయెట్స్’ అనే ఆంగ్లసంకలనాన్ని ప్రచురించటం జరిగింది. దానికి ఉపాధ్యక్షతం వరదరాజేశ్వరరావుగారు]

*R. Appalaswamy, M. A.*  
LECTURER IN ENGLISH.  
M. R. College.  
Vizianagaram  
Vizag Dist.  
Date: 4.6.1956.



Dear Mr. Rajeswararau,

I am indeed happy you propose to undertake this new venture of giving Telugu poetry countrywide publicity. It is a pity we never seem to receive recognition we deserve. I wish you all success!

I am posting twenty translations in a day or two. I include all the authors you mention except Pattabhi - and several others whom we cannot neglect such as Krishna Sastri, Siva Sankara Swami, Pingali and Katuri and so on. There is also the oft quoted quatrain which describes Girika's Nose from 'Vasucharitra'.

I quite remember having done some Pattabhi poems but they have got mislaid and I have not been able to trace them. Please make do with the present titles and try to obtain renderings from others.

I will do Pattabhi and whichever poets you would choose for your second issue.

You want a short critical note on contemporary trends. As ill luck would

But I did an essay some three years ago. There are bound to be some lacunae' in it, and what is worse, you may not be inclined to endorse some of the judgments crystallised. For instance I have devoted quite an amount of space to Srirangam Narayanababu. Many friends do dub me idiosyncratic where this *strong weakness* for one of my intimates is concerned. Both the older and the younger generations would castigate this my preference, for I genuinely hold that he is one of our best poets though he has ceased writing these days.

If you are agreeable to publishing the article as you find it, I should have no objection to sending it. You have full liberty to editorially express your own view, however strong, with little consideration for my feelings as English Editors do, or you may invite controversy. I am prepared to take or meet criticism like a sport. So please write back if you want it. I believe besides, that you will like some at least of the ideas expressed. But I am getting long-winded and so I leave it at that.

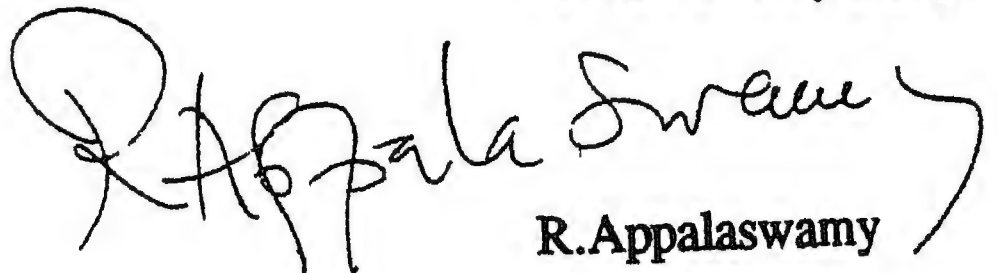
My greetings and, Hindu fashion, my blessings to your lady.

I am, this very post, writing to your father also who seems to have developed a weakness for me.

Hope to meet you at a not too distant date.

Cheerio!

Yours so very truly,

  
R.Appalaswamy

P.S. I send my rendering of your father's 'kapupata' which he has, of course, approved.

\*

R.Appalaswamy, M.A.  
LECTURER IN ENGLISH  
M.R.College.

VIZIANAGARAM  
Date:9.6.1956

Dear Mr.Rajeswararau,

I am very sorry for the delay. It is a thousand fixties- the typist has typed certain titles I never wanted him to, and has not yet completed the work I have assigned him. Moreover, the fellow has not done the job to anything like satisfaction.

I will send the rest of the poems soon enough. Of course, you will have Gurazada, Arudra, Viswanatha, Rayaprolu, etc.

Do you think you could include an English poem of my own? There is no obligation.

Expecting an early reply.  
Wish you success!

Yours ever,



\*

Sept. 28, 1956

Dear Mr. Rajeswara Rao,

Your letter asking for permission to include some of my translations of Telugu poems. You may do so and you have my permission.

But you have to take the permission of Madame Sophia Wadia, Secretary, the Indian P.E.N. "Aryasamgha", Malabar Hill, Bombay, as the copyright belongs to her. I think she will give the permission.

I am glad to know about your undertaking and wish you success.

Sincerely yours,



P.T. Raju

\*

Madras  
29.9.56

My dear Varada,

Sorry for my silence. am not keeping good health. Why not drop ఆసందం అర్జునమైతే? I am out of touch with Arudra. am printing a small collection of my poems in English. It is titled 'THREE CHEERS TO MAN' and other poems. Shall send you introductory poem in a short while.

Yours sincerely

Sri Sri

\*



# THE P. E. N.

A WORLD ASSOCIATION OF WRITERS  
ALL - INDIA CENTRE

{ RABINDRANATH TAGORE, President, 1933 - 1941 }  
{ SAROJINI NAIDU, President, 1941 - 1949 }

Honorary Members :  
Maulana Abul Kalam Azad  
Shri C. Rajagopalachari

Bombay-6,  
October 9, 1956

Shri A.V. Rajeswara Rau,  
Editor, Poetry Telugu,  
Himayathnagar  
Hyderabad.

Dear Friend,

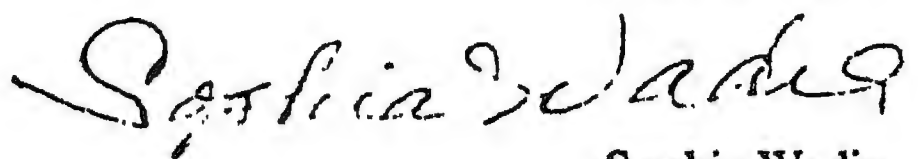
I thank you for your letter of 5th October requesting permission to reprint some of the translations of poems from our publication, **Telugu Literature** by Dr.P.T.Raju, in your anthology **Poetry Telugu**.

Yes, you have our permission with the request that you kindly give credit to the P.E.N. All India Centre. I note that Dr.Raju has already given his approval.

We shall look forward to a review copy of **Poetry Telugu** when published.

With cordial greetings,

Yours sincerely,



Sophia Wadia

Editor, **The Indian P.E.N.**

\*

SRI SRI

Madras  
6.12.56

My dear Varada,

For the last two months I am working round the clock. Not a breathing moment of respite. Herewith I am enclosing a poem from the French of Guillaume Apollinaire గొయ్యం అనాది నేనీ I have a half finished న్యవినయ సూచిక. Do you want it immediately, or can it wait for the next issue? I shall try to

complete it soon. I am going to New Delhi for the Asian Writers' Conference. I have just published a small collection of my translations. How is life over there. Here it is too stuffy.

Sincerely yours

Sri Sri

\*



## PREFACE

A.V. Rajeswara Rau

THE modern movement in Telugu poetry which started at the beginning of this century had two voices. One of them while adopting the traditional metrical norms assumed the name of spectacular Romantic Revival and spoke with a mystical accent not entirely its own but partly borrowed from other literatures. It had all the refinement of language, the dexterity of weaving fine words, the sweetness of phrasing - the very qualities which made competent critics of earlier periods of Telugu poetry exclaim that the Telugu poets were not creators but artists, mere masters of the craft of language. The poets belonging to this school are the authors of a number of exquisite lyrics in the Telugu language. They have many adherents even today and have gained a wide reading public by their skillful use of linguistic egotisms and national particularisms: No language is sweeter than Telugu, no country greater than ours. The lyric quality of their poetry is doubled by the prestige of their patriotism.

THE other voice, a more authentic one, was comparatively shortlived. The poets who represented this trend realised that the transfer of language from one generation to another was not a simple transfer of property. They knew that phonetic and semantic changes were not accidental but were necessary for the renovation and rejuvenation of a language. They experimented with new metrical forms of great simplicity and attempted to liberate the language of poetry from the shackles of hidebound tradition. They had

a clearer vision and proclaimed that the mother country was not just a piece of earth but a community of minds.

BEFORE these tendencies had time to consolidate their gains, there appeared on the scene a number of enthusiasts of the *vers libre*. Centuries ago, when our classics were composed, the poet then was a passive witness to the struggle of mankind over nature. His world of imagination was circumscribed by innocence and faith. His was an age where everything was taken for granted. There was a perfect harmony of the inner dream of the poet with the external pattern. Time seemed to have moved slowly. Therefore, the form adopted by him for poetic expression was in accord with his preconditioned creative urge. There was not even a search for expression. Contact with life was already lost during the eleventh century with the movement for the revival of Aryan culture. The native literature was deliberately neglected and its style which was essentially rural in outlook, simple in structure and graceful in expression yielded to a new style that was artificial and complicated in form. No original work was produced through out this period except translations of the great Sanskrit epics. In due course spiritual disintegration had taken place around him. The poetic field then was so clear and compact that attempt at extending even the scope of subject matter for poetic treatment was not made.

THE search for new forms started with our contact with Western literature. It was in the wake of crystallisation of human struggle against nature. Innocence was now replaced by experience. And this experience was a great revelation to the sensitive mind of the poet. He was disillusioned and utterly dejected with what was projected externally out of man's creative impulses. Waste Land is symbolic of this frustration of human spirit. Although the spiritual frustration is not so deep among the Telugu poets, its impact is quite explicit. Some of them are conscious of the catastrophic possibilities inherent in the human invention of the external and are enveloped in despair. Adoption of *vers libre* or search for new forms, is not a mere desire for novelty. It is indicative of the spiritual unrest of the poetic mind.

AMONG the votaries of the *vers libre*, there were some who having tried the traditional forms with distinction, adopted this new mode in their search for a new freedom. They have produced poems of great beauty and created new rhythmic patterns which have come to stay. But there were far too many novices who lacked any metrical sense whatever. In time the Marxian levellers with their organised political hatreds and their championship of the dispossessed and the disinherited toilers, joyfully accepted this new mode of writing as it enabled them to arrange their newfangled ideas in irregular lines and call them poetry. One of the declared principles of *vers libre* was 'to compose in the sequence of musical phrase, not in the sequence of metro-



nome.' But pioneers in this line like Ezra Pound had the inflexible discipline of the professional artist and learnt the art of writing.

ALONGSIDE these, the practitioners of the traditional epic and Kavya style still continue to write. Their mastery of language and mellifluous composition are held in high esteem by a fairly large reading public. Like handicrafts and heavy industry in New India, the old and the new jostle against each other through a period of flux and ferment. While old sanctions are declining, new ones have not firmly taken their place.

TELUGU poetry is today in the throes of a crisis. It is because of a lack of proper assessment of spiritual values and aesthetic standards, of an improper contact with life and of a fictitious frame of mind that obstructs the inflow of knowledge which belongs to humanity at large. The poetic emotion is mostly artificial and not sincere. Telugu literary scene is now a sad spectacle of Occasional Poetry. It is also partly because of immature experience of our experiment with formal democracy. Prior to the achievement of our country's independence, poets rose to fame, not on the basis of uncritical popular acclamation or official recognition but through a genuine appreciation of their work by a kindred soul. Individual poets are today boosted up in an organised manner for questionable motives while the real creative writer either gets disgusted with the literary climate artificially created around him, or retires to his cell of seclusion and frustration. Recently, the amazing suggestion was made that someone from among the modern Telugu poets should be proclaimed a Master Poet representing the language! This attempt at founding what may be called a new school of democratic aestheticism cannot provide an answer to the crisis in Telugu poetry. Only a new spiritual integration of society bringing with it a new equilibrium can herald the birth of a 'great poet' representative of his age.

November, 1956

\*

*[Poems from 'Modern Telugu Poetry'  
(Translation of poems from 'Cherakalam')]*

Varada

The night you went  
never a single star smiled  
a chill passed through the sky's spine  
and it emitted a lurid laugh;  
but you did not know  
there was no such thing as death  
that tomorrow is never

that dying is far better than striving  
that the swan song is the real haven  
But you soon learnt  
of life's tideless sea  
of death's certain demand  
the span of man

speed of star

and the secret tale of the

evening's coming

And the shade of the falling Sun in  
the dream

kept your eyes wide open

your soul floundering

an Icarus in flames

its cries smothered in deadened

space

has no ears for the shouting light

flutters its foundling wings

flooding the sky with the waters

of its agony

the tide of its eyes breaking

over the heart's rock of night.

(Translated by the Author)

\*

Walk by yourself

Under the light of self-consoling

eyes

Unconversing with the

walking defeats

Walk tireless

Along streets straight and unreaching

Do not lift the eyes

At the reeling stars, unwatching

The weeping sky's prayer

Walk in search of unreached truth;

And in the unlit paths of jungle

Do not question in fear

The pursuing voice of the wind

"Who are you? Son or mother

of the sea?"

(Translated by R.C.Raja Sekhar)

\*

Quick march O april fool

The rear is so dreadful

Eyes no longer young

Are deaf in moonlight's song

The blackness in the room

Is glum is a dumb simoom

Quick march O april fool

The past it is so dreadful

The past is quite dreadful

Quick march you april fool

This is the news cheap virtue

Sells dear (a fact that hurts you)

The earth is a whore is a witch

She is open for sale for the rich

And the masses who cares for

the masses

It is folly to write for the asses

It's folly to write of the classes

There'll always be sound

of the brasses

Plato and Vema are foolish

To think is to stink so be mulish

All men have lost direction

All life is a hungry fiction

So always be aprilly foolish

For Plato and Vema are mulish.

(Translated by Sri Sri)

\*



## [Reviews]

C.R.M.

*Modern Telugu Poetry.* Edited by A.CHAYA DEVI. (Kavita, Himayatnagar, Hyderabad. 49 pp. 1956. Rs. 4.50)

I think it was that good but neglected poet, the late Sir William Watson, who wrote the following satirical couplet about the Celtic school of poetry as embodied, for example, in the early lyrics of W.B. Yeats:

*But how heroic to exist*

*Exclusively on moon and mist!*

I was reminded of this when reading *Modern Telugu Poetry*, a pleasantly produced anthology published at Rs.4/8 by Kavita in Hyderabad and edited by A.Chaya Devi. The moon is the potent inspiration here (it figures in nine of the poems) with the lotus a distant runner-up. The editor in her foreword sensibly mentions that “translations, however true they may be, tend to sacrifice the native metric beauty and vernacular vitality” —a truth which is patently obvious where Tagore’s English translations are concerned. Telugu poetry, it is stated in this foreword, “has its own problems; the climate of its imagery is far different from that of English poetry.” But it is this imagery in *Modern Telugu Poetry* that I found most interesting. It varies from the conservative and Tennysonianly alliterative.

*In the still lake of sapphire,  
the full moon*

*Like a swan saunters in a  
luxury of leisure*

to the almost Dylan Thomas-like wild lyricism in Varada’s lines,

*I the bastard of a bygone debacle*

*I who bartered the wind in my throat.*

There are harsher examples, such as Varada’s *Oh Caesar of my scissored dreams!*, and there are passages which have, to all intents and purposes, a Celtic touch. Both the following might have come out of Synge or Yeats (the first is by Sishtla and the second by Elchuri):

*Memory of nightfall, of darkness*

*And of you my sweet-smelling man  
and*

*For in His night lies her darkened life*

*And the night in his steps*

*Pats her dishevelled head.*

(“Dishevelled”, incidentally, was a favourite adjective with Yeats.)



It is the imagery then, rather than the themes themselves, that make these translations from modern Telugu poetry so readable. The pieces vary considerably in merit, but the level on the whole is commendable.

One finds bathos and bad verse exemplified in Sri Sri's piece "Sadly the Moonlight"

*In sackcloth and ashes*

*the moonlight anon*

*sends down my spine*

*a cosmic frission*

and outstanding lines in the modern idiom displayed in Kundurti's "The open drains are skirting our homes", which contains the striking couplet

*The guns are strutting in the streets*

*The guns are all decked in their Sunday-best*

or melliflence as in the climax of a poem by Ramadas

*And I hear a soft call in the dark*

*Close behind me the doors of the world...*

"No language is sweeter than Telugu," says A.V.Rajeswara Rau, in his preface to this worthwhile volume. Sweetness, however, can easily degenerate from the pleasantly honeyed to the blatantly saccharine. That it rarely does so here reflects great credit on the various translators who have contributed to Modern Telugu Poetry.

(*The Illustrated Weekly of India*, December 30, 1956)

\*

**K.R.Srinivasa Iyengar**

**Modern Telugu poetry.....** Recently "Sri Sri," the well-known Telugu poet, brought out a slim volume, *Three Cheers for Man*, containing English versions of 12 of his poems. Now comes Shrimati Chaya Devi's finely produced *Modern Telugu Poetry*, comprising English rendering by divers hands from the work of 18 Telugu poets of today (or yesterday).

The renaissance in modern Indian poetry has run more or less the same course in the different linguistic regions. The winter of the early-19th-century blight was also the time of cross-fertilization of the cultures of the West and the East; and first came the sticky leaves of the new spring, to be soon followed by the richer foliage and bloom of summer. Sudden blasts have intervened—the First World War, the Second World War—and there was the mounting tempo of the war of liberation, crowned at last by Partition and Independence in 1947. The past has tried to stifle the birth of the future; outside influences have threatened to overwhelm the indigenous; conformity and revolt have fought for the soul of poetry, and the world within and the

world without have often shot apart, impairing the native harmony of poetry and damaging its ambrosial quality. However, poetry has marched onward, readily responding to the vicissitudes of our history—and, in some measure, even giving a definition and direction to our national life.

The Telugu country has been on the whole lucky in her poets and from Gurazada Apparao, who sounded the first authentic notes of the new spring, to the youngest—Ajanta, Nanduri, Arudra and Dasaradhi—there has been a continuity of poetic talent, if no hard continuous tradition as well. Chaya Devi has given within the limitations of the available space fair representation to this opulence of modern Telugu poetry. Gurazada rightly leads the contingent, and is followed by some of the figures—Abburi, Royaprolu Subba Rao. Krishna Sastri, Viswanatha Satyanarayana—who made the decades between the wars a period of great promise and no mean achievement. “Sri Sri” and the Surrealists—the poets of revolt, the *verse-librists*, the futurists—follow, and a harsher note is heard, the song is lost in the hiss and the rhythm is twisted in the gesture of protest. “Sri Sri” writes the elegy of the nameless, the mass of men and women who strive and suffer and die:—

*And what shall their spent lives glean?*

*Whirlwinds of badness and madness!*

*Whirlpools of Death's final sadness!*

And Varada (translation by “Sri Sri”) almost screams out his irritations and disgusts:—

*The earth is a whore is a witch*

*She is open for sale for the rich....*

*All men have lost direction*

*All life is a hungry fiction...*

The “leftists” have in turn been followed by the neo-classicists, the torchbearers of tradition—Nanduri, Jandhyala, Joshua, Sriramulu Reddy—but these do not figure in Chaya Devi's book. The “waste land,” having lain fallow for a while and hot air having blown enough over it, must be cultivated after all, however slender the prospects of a rich harvest. The “waste lands” are being cultivated all over the world, and why should it be otherwise in India, or in the Telugu country?

Poetry by its very nature is untranslatable. Ideas can be transplanted from language to language, but poetry is the idea touched with the magic of phrase and incantatory music. Competent translation can, however, play the good broker between the reader and the poet, and surpassing the mere prose of statement can give intimations of the poet's sovereign utterance. Good translation can create trust, and it can stimulate interest. Judged by these considerations, Modern Telugu Poetry is a meritorious venture and deserves a ready welcome.

(‘The Indian P.E.N.’, September 1957)

PRIME MINISTER'S HOUSE,  
NEW DELHI.

September 14, 1957.

Dear Shrimati Chayadevi,

Thank you very much for the book of modern Telugu poetry which you have sent me through Mrs Heda.

We in the North have been so utterly cut off from the literature of the South. I am glad now that the works of poets and writers are going to be your well known as these will open out new fields of enjoyment for us and will help in strengthening the unity of the Country.

Yours sincerely,

Indira Gandhi.  
(Indira Gandhi).





## ‘బిర్లాబదర్స్’ ఉద్యోగం- అదనపు బాధ్యతలు

[‘బిర్లాబదర్స్’ ఉద్యోగంలో 1956లో అదనపు బాధ్యతలు తీసుకున్నారు.

బిర్లాబదర్స్ హైదరాబాదులో దినపత్రికలను ప్రారంభించాలనుకుంటున్నారన్న వార్త విని, అప్పటికే రిటైరైన ప్రముఖ పాత్రికేయుడు శ్రీ డి. సాంబమూర్తిగారు ఇంగ్లీషు దినపత్రికలో చేరగల అవకాశం గురించి వరదరాజేశ్వరరావుగారిని సంప్రదించారు:]

4 A, Ramabhadra Raju Street  
Gandhinagar  
Anakapalli  
(Andhra State)  
March 18, 1955

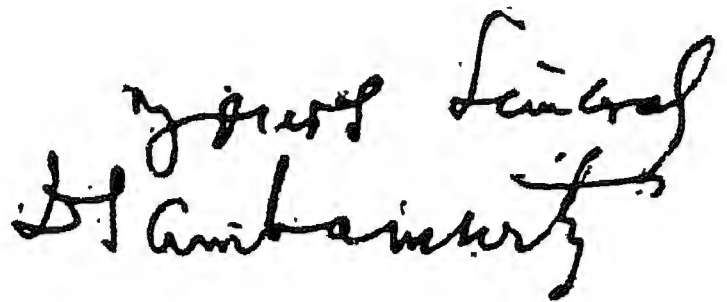
Dear friend,

I presume you remember me. I retired from the "Times of India" about four years back. Since then I have been staying here, having constructed a small house at a high cost. Your father must have written to you about my intention to seek a job. I hear Birlas have advertised for staff for three newspapers at Hyderabad- English, Telugu and Marathi. I am told that you are the key-man at H'bad and that you can surely help me in securing one of the senior places on the English daily. ...

I am happy to hear that after a severe ordeal of a few years ago you are now happily and well placed in life. I wish you good luck.

I shall be happy to hear from you at an early date about the newspaper developments at Hy'bad.

Thanking you,



Sri Abburi Varada Rajeswara Rao  
A-10-431, Himayatnagar  
Hyderabad.

\*

దువ్వూరి సాంబమూర్తిగారు మా నాన్నగారి ఆప్తవర్గం లోనివారు. వారిద్దరినీ బంధించే మైత్రి సాహిత్యపరమే కాక మేధాపరంకూడాను. వీరిద్దరితో పాటు ఆ రోజుల్లో మరొకాయన ఉండేవారు. ఆయన కోటంరాజు రామారావుగారు. రామారావు

గారికన్నా సాంబమూర్తిగారికి ఆధునిక సాహిత్యంలో అభిమానమెక్కువ.

అదీకాక సాంబమూర్తిగారూ మా నాన్నగారూ గురజాడ అప్పారావుగారంటే అత్యంత గౌరవ భావంతో చూసేవారా రోజుల్లోనే.

సాంబమూర్తిగారు మదరాసులో ఆనీబిసెంటు స్థాపించిన న్యూఇండియా పత్రికా సంపాదకవర్గంలో ఉండేవారు. అప్పటికే పత్రికా ప్రపంచంలో ఆయనకు పేరు ప్రఖ్యాతులుండేవి. మా నాన్నగారు మదరాసు పోయినప్పుడల్లా ఆయనతో కాలక్షేపం చేయడం నిర్ణీత కార్యక్రమం... సాంబమూర్తిగారు న్యూఇండియా నుంచి బొంబాయిలో టైమ్స్ ఆఫ్ ఇండియా లోకి వెళ్లారు. ఆ రోజుల్లో ఆ పత్రిక యాజమాన్యం విదేశీయుల చేతుల్లో ఉంది. అక్కడా సాంబమూర్తిగారు తన ప్రతిభావిశేషంతో మంచిపేరు గడించారు. మరికొంత కాలానికి ఆ పత్రిక ప్రచురించే ఈవినింగ్ న్యూస్ అనే సాయంకాలం దినపత్రికకు సంపాదకులయ్యారు. సాంబమూర్తిగారే ఆ దినపత్రికకు ప్రప్రథమ భారతీయ సంపాదకులని గుర్తు ...

### సాహిత్య అకాడమీ స్థాపన

... రాష్ట్రంలో అప్పటిదాకా అకాడమీ లేవు ... మా నాన్నగారిని పిలిపించి అకాడమీలను ఏర్పాటు చేసేందుకు తగిన పథకాన్ని రూపొందించమని పట్టాభి రామారావుగారు కోరారు. ముందుగా సాహిత్య అకాడమీ లక్ష్యాలను రూపొందించి, దానికి నిబంధనావళిని తయారు చేశారు ... అప్పట్లో చదలవాడ పిచ్చయ్య ఆంధ్ర రాష్ట్ర కాంగ్రెసుకు ప్రచార కార్యదర్శిగా ఉండేవాడు ... విద్యామంత్రి ఆయిన ఎస్.బి.పి. పట్టాభిరామారావు గారికి కానీ, నార్లవెంకటేశ్వరరావుగారికి కానీ, మా నాన్నగారికి కానీ, తెలంగాణాలో నెలకొని ఉన్న సాహిత్యవాతావరణం తెలియకపోవటం వల్ల వన్ను సంప్రదించారు...

“... అకాడమీల వ్యవస్థను గురించి, నభ్యుల ఎంపిక గురించి శ్రీ అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు గారింట్లో చర్చలు సాగించేవారు. అప్పట్లో నేను రిసర్చి స్కాలర్ గా పనిచేస్తూ నాటకాల్లో విరివిగా పాల్గొంటూ ఉండేవాడిని. మంత్రి, క్షుణ్ణ అకాడమీ లో నభ్యులుగా శ్రీ రామకృష్ణారావుగారి నూచన ద్వారా ఎంపికయ్యారు.

ఆర్ ఇండియా రేడియో 1957లో 90 నిమిషాల జాతీయ నాటకాల ప్రసారం మెదలు పెట్టింది. బరువా అస్సాం నాటకాన్ని శ్రీ అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు తెలుగులోకి అనువదించారు. ఆ రేడియో నాటకంలో నేనే ముఖ్యపాత్ర చదివాను. నాటకాన్ని INT ప్రదర్శించింది. ...” (వన్నూరి రామారావు. గురువుగారు- శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు. ‘అబ్బూరి సంస్మరణ’, పే. 79)

ఆంధ్రప్రదేశ్ ఏర్పడిన పదినెలల తరువాత - అప్పుడు నీలం సంజీవరెడ్డిగారు కొత్తగా ఏర్పడ్డ రాష్ట్రానికి ముఖ్యమంత్రిగా ఉండేవారు. ఆయన బెజవాడ గోపాలరెడ్డిగారిని ఓడించి కాంగ్రెసు శాసన సభానాయకుడుగా ఎన్నికై ముఖ్యమంత్రి అయినారు. ఆ తరువాత నేనూ ఒక మాదిరి కీలకపాత్ర వహించిన వాణ్ణి...



[మిత్రులు కొత్తరఘురామయ్య, చదలవాడ పిచ్చయ్య, నరహరి, మొదలైన వారితో 'వరద']

బిల్లాబ్రదర్స్ ఉద్యోగం-విరమణ;

'న్యూయార్క్ టైమ్స్' విలేఖరిగా

[మే 1957లో బిల్లా బ్రదర్స్ వద్ద ఉద్యోగాన్ని విరమించుకున్నారు. తరువాత జనవరి 1958లో న్యూయార్క్ టైమ్స్ కి స్థానిక విలేఖరిగా తాత్కాలికంగా నియమింపబడ్డారు.]



కె. ఈశ్వరదత్తు

NATIONAL BOOK TRUST INDIA  
NEW DELHI

XVI/10201 WEA  
Karol Bagh  
New Delhi - 5  
Jan.30, 1958

My dear Rajeswara Rau,

Delhi looks dull without you, sweeping here like a gale. The more I think of it, the more I am convinced that the capital is *the* place for you. And, believe me, I am more anxious than you are that you should gravitate here and pitch your tent. So do come by the time Parliament will re-assemble. We shall explore all the avenues — and concentrate on the Congress office. I am getting the material and the brief ready for Sri Alluri. (If I may add, with weakness for alliteration, **Abburi and Alluri** should make a mighty combination, though not exactly to shatter the peace of the world or any particular scheme of things!). We shall leave no stone unturned -- and at the same time not fling any. Let us hope for the best.

The report you wanted, will reach you separately. Treat it as exclusive and don't share it with any. Before you come here, there is a [piece] of work that you should do there -- and perhaps you alone can. I have already taken you into confidence for, I know that the well-meaning friends who have launched the project, need effective assistance, if not also proper guidance. In selfish interests I can provide the latter while one or two like you must ensure the former.

Sri Ramana Rao wants me to send you 2 or 3 signed circular letters, so that you may collect respectable signatures there, using both your discretion and influence. I am also enclosing a list of selected worthies who have already agreed to join the committee of sponsors. Sri V.B.Raju, as you will find, is there but no other Minister yet. Messrs. Sanjeeva Reddi, Gopala Reddi, Pattabhi Rama Rao, M.Narasinga Rao and Kala Venkata Rao were, I understand, among those to whom the circular was sent. Were they too busy — or lazy? None of them, normally speaking, could have any objection. Now, it is your job to tackle them individually. It should'nt be difficult for you at all. Nor will it matter much if some hesitate or even hold back. But make sure one way or the other.

You are welcome to approach some others, particularly among the MLA's who, in your opinion, should be there and would like to be.

For the present, they are leaving aside the generous (Sri V.V.Giri and Sri B.Ramakrishna Rao) as they are Heads of States and would come in handy later: the same with elders like Dr.Pattabhi.

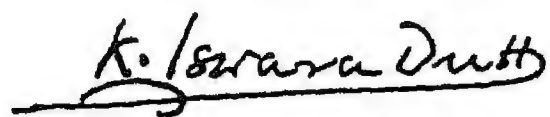
There are some gaps in Sri Ramana Rao's list. I am getting them filled. We can review the whole position when you come here.

Meanwhile, you have enough on hand— haven't you?

I have no doubt either about the earnestness of your effort or the measure of your achievement. So write a reassuring line.

Best Wishes,

Yours affectionately,



K.Iswara Dutt

Sri A.V.Rajeswara Rau

\*

K.Iswara Dutt

-----  
-----

New Delhi

March 4, 1958

-----  
In writing this letter I am obeying an impulse, born of a larger understanding. Knowing that your time is precious, I shall be brief, and being brief, also be emphatic. Pray, kindly bear in mind that I am making no recommendation for compliance (I am too modest to go so far) but only offering a suggestion for consideration. And I am doing so, an Andhra with an unbroken record for putting Andhra on the map — and out of the conviction that Andhra has one of the stablest governments and is led by one who, (as I told Sri Alluri) as a State Chief, comes next only to Dr.B.C.Roy.

It is a depressing thought that, in spite of such a splendid background, Andhra's publicity is in doldrums. It is not often realised that publicity in a State has two facets — internal and external, the former depending on mass appeal and the latter on influential contacts outside, and both on drive, imagination and the power of persuasion. You must have — or find — one who can speak (or write) of the State inside, and for the State outside, and incidentally, forge an effective link, particularly between Hyderabad and Delhi.

Having regard to all these aspects I am making bold - in larger interests - to put it to you if you cannot harness to the scheme of things a young man who knows the art of persuasion and has knowledge and experience as well

as acumen and tact. If I may make a concrete proposal, I am convinced that Sri A.V.Rajeswara Rao who is not unknown to you, is capable, given a reasonable chance, of delivering the goods.

Perhaps you are aware of his special gifts. They deserve to be canalised constructively. It should not be difficult for you to put him on a year's trial and see how it works. Believe me when I say that I have the good of the State -- and your own interests -- at heart when I thus share my mind with you.

Knowing so you do the spirit in which I have written this, I am sure that firstly, you don't misunderstand me and secondly, you will kindly give your earnest thought to this suggestion.

Thanking you and  
with kindest regards,

Yours  
I.D.

Sri N.Sanjiva Reddy  
Chief Minister Andhra  
Hyderabad - Dn.

\*

XVI/10201 WEA  
Karol Bagh  
New Delhi -5  
June 2, 58

My dear Rajeswar,

Are you feeling exasperated because of my silence? I should n't be surprised. It is, however, equally exasperating to me.

By the week-end I shall let you know the position in regard to contributions. Meanwhile, do make enquiries and collect estimates about financing -and talk it over with Sri Narla when he goes there. Also advise us about the paper - where to get it from and thro'whom.

I have got circular letters to sponsors for monetary contribution posted, except in the case of those whose address I don't know. Hence the packet of letters which you have to post, after filling in the respective addresses. Please send the the addresses to me as well, for further contingencies.

You must of course tackle the Hyderabad sponsors - the mighty as well as the ordinary - and see that they respond as liberally as possible, and quickly in any case. We should ere long launch the collection offensive. The general appeal will be ready shortly. Meanwhile do the spade work and send me all your suggestions. Time is of the essence.

I know it is so in regard to your personal affair too. Sometime this week shri Humayun Kabir will give me time for talking things over. I will try to hustle him. So be patient for a few more days. Have you met the C.M.? Don't leave him altogether. Keep me posted with developments.

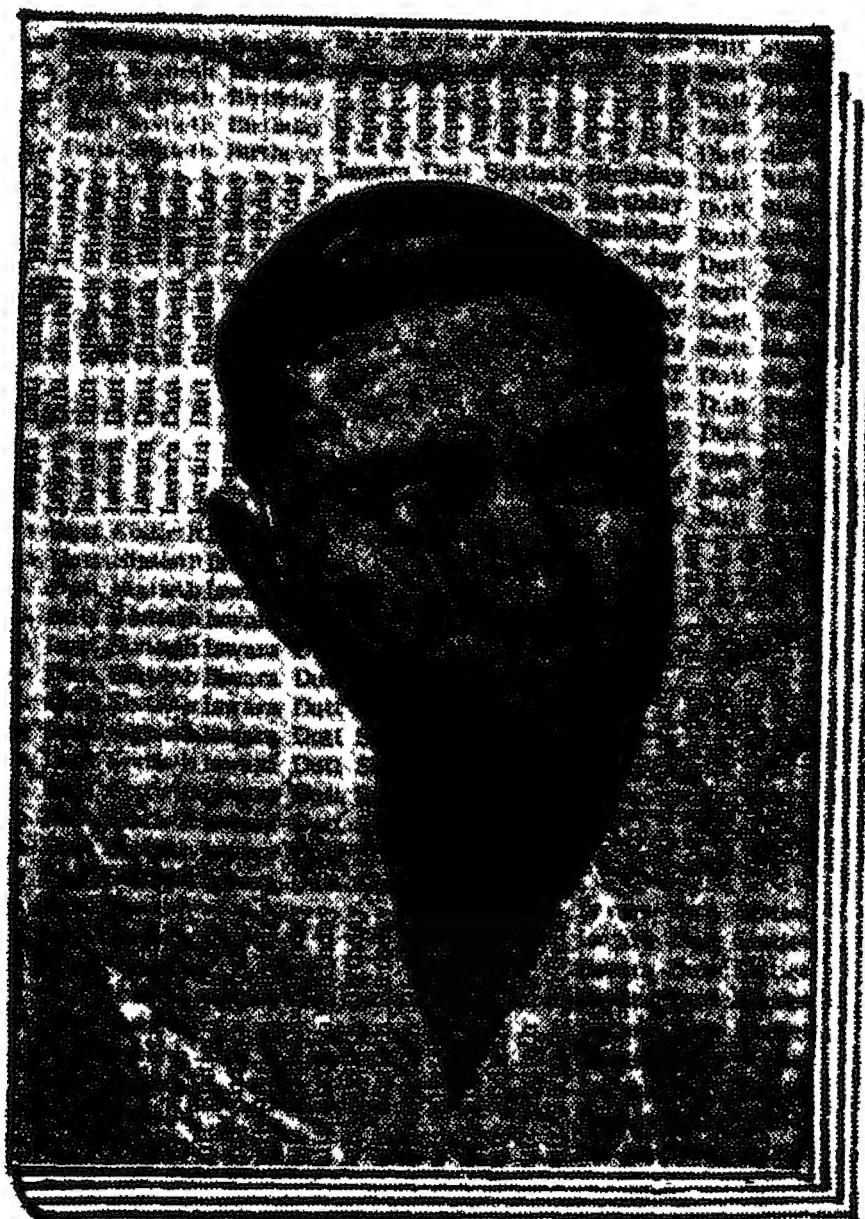


Has Vaman left for Madras? When will Narla be there? What about Mr. Heda?

Love,  
Yours affectionately,  
K.Iswara Dutt.

Sri A.V.Rajeswara Rao  
564, Himayatnagar  
Hyderabad - Dn.

P.S. : I forgot to put this inside the packet which is sent by air and marked 'express'. I am posting this separately. I.D.



న్యూఢిల్లీ / విస్కా-విన్స్ / న్యూఢిల్లీలో : 1958-81

న్యూఢిల్లీలో—

కె. ఈశ్వరదత్తు షష్టిపూర్తి

[1958 సెప్టెంబరులో శ్రీ కుందూరి ఈశ్వరదత్తు 60 వ జన్మదినం సందర్భంగా, ఈశ్వరదత్తు 60వ జన్మదినోత్సవ సమితి తరపున న్యూఢిల్లీలో ఎం.వి. రమణరావు గారితో కలిసి వరద రాజేశ్వరరావు గారు “ఈశ్వరదత్తు సిక్స్టీయేట్ బర్త్ డే: కమ్మొమొరేషన్ సావనీర్” అనే గ్రంథాన్ని సంకలితం చేసి ప్రచురించారు.]

## ‘తెలుగు లిటరేచర్’

[కేంద్ర సాహిత్య ఎకాడమీ కోరిన మీదట ఎకాడమీ ప్రతిక ‘ఇండియన్ లిటరేచర్’ కు ‘తెలుగు లిటరేచర్’ అనే వ్యాసం రాసి పంపించారు. అది అక్టోబరు 1958 - మార్చి 1959 సంచికలో ప్రచురింపబడింది]



Sahitya Akademi  
National Academy of Letters  
President Jawaharlal Nehru

4th September, 1958.

Dear Sri Rajeswara Rau,

I should like to discuss with you personally your excellent review of one year's progress in Telugu Literature, which you were good enough to write for our journal, Indian Literature. Will it be possible for you to come to the Sahitya Akademi office on any morning convenient to you? I am here from 8 a.m. onwards. Looking forward to the pleasure.

Yours sincerely,

*K.R. Kripalani*

(K.R. Kripalani)  
Secretary

Sri A.V. Rajeswara Rau  
1 Ferozeshah Road,  
New Delhi.

\*

## TELUGU LITERATURE

A.V. Rajeswara Rau

Surveying the literary scene in Andhra during the year that has passed, it can hardly be denied that the hopes raised during the post-Independence period about a creative upsurge in Telugu literature, have not borne fruit. No doubt, there has been a good deal of literary activity. But there has also been in evidence a certain uncertainty and absence of proper direction.

The custom of honouring men of letters has been a little too much in evidence during the past year and almost every conceivable literary occasion for dedication of a slender sheaf of poems or stories to a local worthy or for celebrating the jubilee of a literary work of merit have been pressed too far to shower extravagant praise on authors and their well-wishers. This has, in a way, tended to confuse mere lovers of letters and to obscure the legitimate function of literary criticism.



The programme of work undertaken by the newly formed Andhra Pradesh Sahitya Akademi during the period under review, is fairly ambitious. The impressive list announced of works of fundamental nature like the compilation of a concordance for the earliest Telugu poets and a comprehensive survey of the Telugu language and its various dialects will, when completed, provide Telugu scholars with a number of very useful books of reference.

It needs only a brief look at the poetic scene to see that this aspect of our literature is more dedicated to its craft than either the novel! or the drama. The guardians of literary orthodoxy have been considerably active and have produced a good number of literary pieces, striking both in content and form. Kakaraparthi Krishna Sastri's *Kanchu Dhakka* describing the literary duel of the celebrated Andhra poet, Srinadha, deserves mention. Poetic renderings of the *Ramayana* of Tulsidas by Mailavarapu Suryanarayana Murthi and Kesavatirtha Swami are two important contributions. Viswanatha Satyanarayana, beloved of both the modern and the traditional schools, continues to publish parts of his magnum opus, *Ramayana Kalpa Vrikshamu*. This work is, in a sense, the most considerable, if controversial, creation in the field of contemporary Telugu literature. A translation of *Gatha Sapta Sati* by Gatti Lakshmi Narasimha Sastri, *Arundhati Vasishtham* by Bulusu Venkateswarulu, *Menaka* by E. China Venkata Reddy and *Rambha* by Sphurti Sri are others in this line.

By contrast, the contributions of the newcomers and the innovators of new norms are less conspicuous alike in bulk and quality. The publication of *Karpura Vasantharayalu* by C. Narayana Reddy was recently announced at Hyderabad. *Telangana* and *Aasa* by Kundurthi are two outstanding contributions. Kundurthi's poetry is distinguished by a beauty of musical phrase and a lucid and impassioned utterance and shows great promise. *Panavipani* by Nalini Kumar breaks new ground by drawing upon a new philosophy of life to enliven a number of common incidents in life. *Chukkallo Kukka* by Sasya Sri, a poem about Laika in the Soviet Sputnik, is arresting in its simplicity and force. *Kalamkalalu*, a tiny volume of verse by Gopala Chakravarti, is a bold and pleasant experiment in *vers libre*. The translation of Rabindranath Tagore's *Gitanjali* into felicitous Telugu verse by B.V. Singaracharya deserves attention. The translation rendered in metres appropriate to the original Bengali is one of the most successful attempts made so far in this field.

Some notable work has been done in the field of fiction. The Oriya novels, *Cho Guntho Atho-mano* by Fakir Mohan Senapati and *Matir Manish* by Kalindicharan panigrahi (published by 'Sahitya Akademi') have been rendered into Telugu by Puripanda Appala Swamy, a noted Telugu writer. The



translations are well done and are a welcome addition to contemporary Telugu literature. *Kanniti Panniru*, a translation from the English *Lust for Life*, by Janamanchi Ramakrishna, is also noteworthy. Among the original contribution, *kalatita Vyaktulu* by P. Sri Devi is a rollicking narrative depicting a variety of social situations among college students of both sexes. This and *Sapagrasthulu* by K. Vasudeva Rao, *Runanubandham* and *Parajithulu* by Manju Sri, *Anveshana* by pothukuchi Sambasiva Rao are other important contributions. The common theme of most of these novels is the changing life of the educated middle class which shows signs of becoming stale. Balivada Kantarao's *Dagapadina Tammudu* by contrast throws interesting light upon the life of submerged classes in Telugu society. Kantarao, author of a number of full-length novels and short stories, has already made a mark as a forceful and popular writer. Mullapudi Venkata Ramana's *Vikramarkudi Marku Simhasanam* is a remarkable narrative, full of quaint turns of phrase and hilarious situations. He has in his work fully lived upto his reputation as the creator of 'Budugu', the boy prodigy of his earlier story.

The Telugu short story continues to be popular with the reading public and supply of this art-form continues unabated as in previous years. Although no striking technical innovations have been experimented in this field, quite a number of readable stories have been published. *Keratalu* by R.M. Chidambaram, *Akasa Deepam* by Virinchi, *Varalakshmi* by Kavya Sri, *Tiruguleni Nyayam* by Balivada Kantarao and *Vakragathulu* by Rajaram are illustrations of this genre.

The field of drama, too, shows signs of activity. A number of amateur groups have been organised all over Andhra, staging plays and conducting contests and festivals. Theatre-going audience is also growing in both rural and urban areas. But the playwright has yet to gain in insight and depth and also acquire a new sense of perspective commensurate with the spirit and speed of times and the fast developing technology of theatre.

The modern full-length play has yet to make good. The lack of a well equipped theatre where it is possible to have continuity of practice and the prevailing confusion in the minds of writers and actors regarding the relative values of the stage and the cinema, are partly responsible for arresting the growth of a genuine popular drama. Like the short story it is only the one-act plays and the short radio play that seem to hold the field so far.

Although no new ground has been broken and no marked invention of new dramatic technique is in evidence, some of the recent writers have continued to publish plays which are eminently stage-worthy. *Pavithra Jeevulu* by Hita Sri, *Panjaram* by Avasarala Suryarao, *Gudi Gantalu* by Ch. Bhavanarayana Rao are some of the plays which have been enacted at more

than one place. Among the one-act plays, *Samarpana* by Kavya Sri, *Rajadandam* by Nagabhushan call for at least a passing reference. *Anthya Ghattam* by Singitham Srinivasa Rao and *Rendu Rellu* by Lasuna are two others which have been widely appreciated.

The demand for children's literature which is daily growing is not being met even partially. Beyond the sumptuous volume, *Narthana Bala*, produced by Nataraja Ramakrishna, and *Chiru Kappa* by Palanki Ramachandra Murthy, there is not much in this field. If it is true that the literary work-shop conducted by Gidugu Sitapati in 1956 has succeeded in getting together a lot of material for a few books for children, interesting additions to children's literature in Telugu should soon see the light of the day.

Literary criticism still retains the character of a malignant deity, as Swift once called it. On the one hand, we have pompous literary judgments based on half-baked *rasa* theories, and on the other, opinions fed by narrow literary prejudices, mostly expressed by the various self-appointed mentors of literature—the Reviewers. In healthy contrast to this tendency a series of critical studies of the eight celebrated Telugu poets by competent scholars have been published by the Andhra Saraswat Parishat of Hyderabad. A critical estimate by G.V. Krishna Rao of *Kalapoor nadaya* was formally released at a public function at Tenali, presided over by Humayun Kabir. Although young in years, Krishna Rao has already made a name for himself as a critic of high order. *Andhra Vangmaya Charitra* by D. Venkatavadhani is as succinct and convincing survey of Telugu literature. Another laudable attempt in this field is the work of Veldanda Prabhakaramathya on *Amuktamalyada*.

The need for a scientific approach to the methods of teaching Telugu language at various levels is slowly gaining ground in Andhra. S. Krishna Rao and B.V. Seshayya are two pioneers in this difficult but specialised field. Their extension lectures at the Osmania University have been recently published under the titles of *Methods of Teaching and Teaching Telugu as Second Language*.

The dictionary of Telugu technical terms which is being compiled under the editorship of the Speaker of the Andhra Legislative Assembly will greatly facilitate the popularisation of scientific literature in Telugu. Tirumala Ramachandra's book concerning the Telugu script and its history is a commendable study in linguistics. The Andhra Sahitya Parishat of Kakinada which is engaged in compiling a comprehensive Telugu Lexicon for the last three decads, has recently brought out two more volumes, fifth and sixth in the series. They were formally released at an impressive ceremony before a large gathering of scholars and writers, presided over by Radhakrishnan.



Speaking on the occasion, the great savant said: True literature is that which defies death and lives on forever to guide humanity towards the goal of life. It should express the spirit within and make us delighted and enlightened.

Telugu writers today are by no means ill-equipped to write on a variety of subjects in a variety of modes, though they may still seem to suffer from immaturity, from an aversion to rise above the mediocre outlook on life and letters around, and an improper evaluation of aesthetic standards in literature. The larger promise held out by the anti-Romantic revolt during the later part of the 'thirties, was soon found to degenerate into a vulgarised practice of *vers libre* and crude imitation of existentialistic pattern. For nearly two decades, writers were constantly staging both a revolt and a retreat with the result that there was no escape from a splendid failure to forge a really new attitude to literature, rooted in the prevailing social conditions. While poetry became a 'de-controlled expression of feeling in words', prose ceased to be a vital reflection of dynamics of mood and emotion. The writers of today have yet to achieve what may be called courage of vision.

However, this period is not altogether without achievement. Among the major writers, Abburi, Viswanatha, Krishna Sastri and Sri Sri still hold the field in modern Telugu literature. And among the younger generation, Padmaraju, Rachakonda, Rajasekhar, Gorasastri, Tilak, Kundurthi and Ajanta are the rising hope of Andhra litterateurs. Ajanta, despite meagre output, is perhaps the most remarkable poet of the period.

New experiments and explorations to extend both technical flexibility and range of subject are doubtless being made. But the new urge must find a deeper expression and a larger purpose. Let us hope that during the coming year they will, inspired by the ideal set before them by Radhakrishnan, be able to grasp and utilise this freedom to a greater creative advantage.





## ‘దలైలామా అండ్ ఇండియా’

[1959లో శ్రీ దలై లామా టేబెట్ నుంచి తప్పించుకుని భారతదేశానికి శరణార్థిగా వచ్చిన సందర్భంలో ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ నేషనల్ ఎఫైర్స్, న్యూఢిల్లీ తరపున వరద రాజేశ్వరరావుగారు “దలై లామా అండ్ ఇండియా: ఇండియన్ పబ్లిక్ అండ్ ప్రైమ్ మినిస్టర్ ఆన్ టేబెట్ క్రైసిస్” అనే గ్రంథాన్ని సంకలితం చేసి ప్రచురించారు. ఆనాటి పార్లమెంట్ సభ్యుడు శ్రీ హరిశ్చంద్ర హెడా ఇన్స్టిట్యూట్ ఆఫ్ నేషనల్ ఎఫైర్స్ తరపున పుస్తకానికి పరిచయవాక్యాలు రాశారు.]



**H.C.Heda**

The Institute of National Affairs founded two years ago by a group of young intellectuals is intended to inculcate a spirit of inquiry among our people into our national affairs primarily to shape their development conducive to the growth of healthy democratic traditions in our country. At the same time it is also our intention to present Indian case on various subjects before the public.

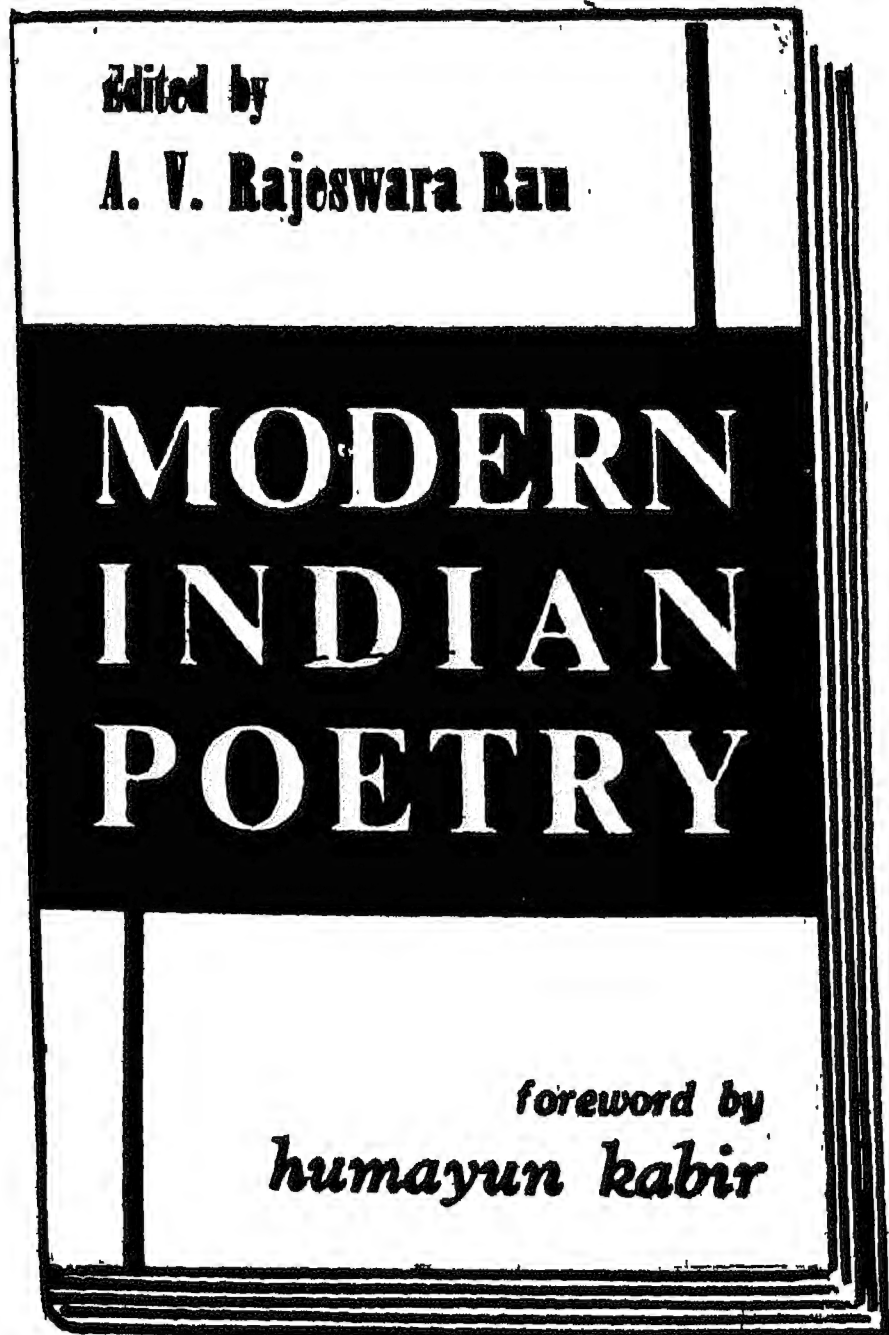
The present publication 'Dalai Lama and India' is to present to the world how our people and government felt about the recent crisis in Tibet.

My thanks are due to Shri A. V. Rajeswara Rau who has so ably edited the volume and Shri M.C. Gabriel who has helped in its preporation.

The Institute of National Affairs, New Delhi.

## ‘మోడర్న్ ఇండియన్ పోయెట్రీ’

[1958 నవంబరులో వరద రాజేశ్వరరావుగారు ఆనాటి భారత ప్రధాని శ్రీ జవహర్ లాల్ నెహ్రూ జన్మదినం సందర్భంగా “మోడర్న్ ఇండియన్ పోయెట్రీ : ఏన్ ఏంథాలజీ అనే గ్రంథాన్ని సంకలితం చేసి ప్రచురించి నెహ్రూకి బహుకరించారు.]





*S. Raut Roy.*

Shri A.V. Rajeswara Rau  
1, Ferozsha Road  
New Delhi

Executive Officer  
Kesoram Cotton Mills Ltd.  
42 Garden Reach Road  
Calcutta - 24

August 18, 1958

Dear Shri Rau :

I thank you for your kind letter dated July 9, 1958. I am sorry for the inordinate delay in reply which was indeed, due to my being away from Calcutta for some time.

I am glad to know that you are bringing out an Anthology of Indian poems. I shall most gladly send you 2/3 poems of mine for inclusion of the same. As regards the permission, you are advised to send me a form in duplicate the original of which will be sent to you and the copy will be retained by me.

I am going to New Delhi by the 26th August. I shall stay there for 3/4 days. Most likely I shall put up in a hotel which has not yet been fixed up. If you send me your telephone number, I can give you a ring after reaching there, and a meeting could be arranged.

With kind regards.

Yours sincerely

*S. Raut Roy*  
(S.Raut Roy)

\*

Telephones: Bombay — 37881-85.

Telegrams: 'STANDANA' Bombay.

**THE INDIAN EXPRESS**

Post Box No. 333

Proprietors: Express Newspapers Private Limited.

Post Box No. 1634.

Madras 2.

(Newspaper House, Sassoon Dock, Colaba, Bombay 5)

Delhi 6.

Post Box No. G.P.O. 867.

**BOMBAY 1.**

September 11, 1958.

Dear Mr. Rajeswara Rau,

Many thanks for your letter of September 8. I have a copy of Dom's poems but since it is the only one I do not lend it. However, I shall pick out one or



two poems and send them to you tomorrow or the day after. There will be no trouble about reproduction rights.

Yours sincerely,

*Frank Moraes*

Frank Moraes

Mr.A.V. Rajeswara Rau,  
1, Ferozeshah Road,  
New Delhi.

PUBLISHED SIMULTANEOUSLY FROM BOMBAY, DELHI, MADRAS & MADURAI

\*

Camp Wardha.

Dated, the 23th October, 1958

H.C. Heda

Member of the Lok Sabha

My dear Shri Jawaharlalji,

In the wake of our phenomenal progress after independence, there has been much interest increasingly evinced by the people in foreign countries in our arts and letters. Although several attempts are being made to make our literatures accessible to the foreign reader, nothing has so far been done in the sphere of poetry.

I am glad to tell you that a friend of mine- A.V. Rajeswara Rau- who himself a young front rank poet from Andhra, has been working on a comprehensive anthology of Indian poetry in translation for some years. He now intends to bring out, as an experiment a small volume of Modern Indian Poetry in the first instance. He has decided to publish the volume on 14th November this year. The volume will include poems from fourteen Indian languages selected from the works of seventy modern living poets of India.

Rajeswara Rau and his wife, Chaya Devi, have together earlier brought out a volume of Modern Telugu Poetry in English which has won applause both at home and abroad. They come from a family of writers and artists known for their contribution in the struggle for freedom in 20s and 30s. They are also intimately known to our Vice President, Dr. Radhakrishnan. Mr. Humayun Kabir is writing a foreward for the book.

He would like to dedicate the book to you for he feels you are the one man in Indian politics today who is really a poet at heart.

I shall be grateful if you bless his work and accept his humble offer. Mr. & Mrs. Rajeswara Rau are at present my guests at Delhi where the volume is getting printed.

In my capacity of a Member of Social Welfare Study Team, I am touring

at present Bombay State. After the tour of Orissa and part of Andhra Pradesh I hope to reach New Delhi on or about 10th November. Therefore I solicit your reply at 1, Ferozshah Raod, New Delhi.

Yours sincerely,

Shri Jawaharlalji,  
Prime Minister of India,  
New Delhi.

Sd/-  
(H.C. Heda)

\*

## PREFACE

A.V. Rajeswara Rau

What is essentially modern in modern Indian poetry, is partly the offspring of an alien culture whose impact on our life and letters was immense, in the wake of the British rule of our country. Towards the close of the 19th century British Missionaries in an all-out endeavour to spread the gospel, helped to resuscitate several regional languages. As the imperialist hold was gradually consolidated, the English language became almost a part of our life and culture. It also awakened the sleeping soul of India to the wonder of a new life and purposeful striving.

Modern Indian poetry although barely half a century old, has already passed through many vicissitudes in its chequered career, seemingly lacking a proper direction. This is because of the unsettled social and political conditions in the country and the uncertain future of poetry itself. The first quarter of the century had seen what may be termed as the Romantic Revival. It had a mystical accent about it. It had besides a certain refinement of language and a dexterity of metrical composition, blending softness of sound with sweetness of phrasing. Platonic love coupled with a Bohemian outlook was the fashion among its devotees. Later realisation of moral and material suppression at the hands of an alien power and the burning desire to be free from foreign domination added a sort of prestige to the patriotic sentiments reflected in the poetry of the time. A number of exquisite lyrics of outstanding merit have been composed by writers belonging to this school.

During the later thirties the Indian poet came into contact with other European poetry, particularly that of France, which initiated him into the mysteries of sound and symbol and of image and ornament-the essential ingredients of the modern experiment in the field of poetry. Influenced by this revelation and inspired by a possible social upheaval, he announced a revolt against the romantic revellers and inaugurated a new search for freedom in



metrical innovation and thematic construction. He drew his inspiration from the teeming life around him and modelled his metrical forms on the patterns of indigenous folk-songs.

While this experimentation was still in its formative stage, the threat of a world conflagration and the war itself came in quick succession and took the poet unawares. The new experiment was caught up, before it was fully tried, in the coils of a political upsurge. The glory of a new social order that was the dream of an oppressed people reflected itself in every form of art and poetry was no exception. The quest for a new freedom, the desire to break the shackles of outworn metre soon led a large number of young poets of great promise to a practice of versifying political slogans, using the very jargon current about social inequalities. Their talent, the strength of their sentiment and the authenticity of their emotion was in some cases of a high order. But generally aesthetic purpose was subordinated to propaganda. In course of time it became widely known that this school of poetry bore the stamp of a political ideology devoted to the promotion of a dogmatic faith in the inevitability of class conflict. This is often proudly styled people's poetry. The advent of 'progressivism' in our cultural life has had an adverse, if not a devastating, effect on our arts, especially poetry.

Not long after the end of the second world war, India attained her independence. A strong sentiment of nationalism took hold of the people but national pride has, alas, tended to restrict the widening of our poetic vision. The creative upsurge in the poetry of the pre-independence era, soon showed signs of decline with the emergence of freedom. The reasons are not far to seek for the gulf dividing the dream of the poet and the reality staring at him was far too wide. he wanted something to happen that would set at naught all that was responsible for his material want and spiritual loneliness. To him, independence, in the absence of relief on his own terms, remained a mere sentiment, with the result that he was disillusioned and frustrated.

Curiously enough, the middle class intelligentsia, which contributed the largest share in the struggle for freedom was overnight thrown out of the ranks of power in the new India that emerged. With the transfer of power, there have crept in strange forces whose supreme aim is to get into saddles and dominate every sphere of our national activity. The intelligentsia temperamentally out of tune with the strange climate thus created, have slowly withdrawn themselves from active participation in the life of the community. The intellectual ferment of the creative mind has given place to mediocrity and opportunism, with the result that several pretenders to the throne of the Muse are today struggling for recognition and reward. Evaluation of art is decided by the opinion of the many-a kind of democratic aestheticism! To them culture or art is no more than another means of self-aggrandisement.



POETRY of our generation is passing through one of its most critical periods. The votaries of the old school influenced by Tagore and the Romanticists are unable to adjust themselves to the spirit of modern times. In their search for novelty in a return to traditional methods, they have almost lost touch, except in a few cases, with the spiritual unrest of mankind, characteristic of our age. Their poetry which sprang out of innocence, has failed to blossom into experience. The main source of their imagery which has all along been the tranquil, unsophisticated rural landscape and life, could not be rescued to fit into the new image of the city. Sometimes their reaction to visual and emotional events has been electric, far from being genuine.

Among some of the younger poets today, signs of great promise are discernible and their work is distinguished by striking technical innovation and lucid, impassioned utterance. Their poetry is also indicative of a supreme courage of vision which is generally lacking among the so-called major poets. In their case, the emphasis is more on the individual rather than on tradition. They are striving to achieve harmony of the inner dream with outward experiences. Theirs is a conscious, ceaseless endeavour to harmonise the inner world of the creative imagination with the setting of contemporary environment.

The genuine poet of today has only two alternatives before him: to toe the line of a certain mediocre taste determined by literary cliques; or to admit an abject surrender to a socio-political pattern that has steamrolled every branch of artistic expression. Around him, are the pressures at work that without a 'creative' contribution for current causes his aesthetic extinction is certain. To him, patriotism has a different connotation. His patriotism finds expression in his own self-realisation. Mere extolment of one's own country through the medium of art is rather to vulgarise creative expression.

Formal democracy, in which the bulk of the population is illiterate and has an occasional active concern with the State, is a slow process of human progress, and the freedom that flows out of it is monopolised by the politician who has little or no sympathy with the finer elements in man. The common man is lured by promises of a brighter future and demands for greater sacrifices are made of him for planning to bring it about. But in a nuclear age with the grim prospect of total annihilation, the present and the future fail to denote two different situations. That is why our generation is in a constant state of insecurity. Further, the main tools of public relations, the press in particular, devote most of their time and space to political reportage. Politics, in the ultimate analysis, is the science of power and it has its sanction in force from whichever source it emanates or whatever form it assumes in actual practice. In such a situation the creative vision of the artist is blurred by the exigencies of force and a sort of liberal coercion.

The present anthology does not claim to be quite representative. It however does claim to be the first of its kind ever attempted in our country. I am not unaware of certain aspects which could have been improved upon, both in quality and method of choice. What I had originally contemplated, a comprehensive, language-wise representative collection of modern verse-proved to be beyond my present resources. The anthology has been compiled out of translations made available to me. Some of the poems are not by any means the best written by the authors but are fair specimens of their work. Further, I have selected poems of those who are living and are still continuing their artistic pursuit.

I have endeavoured to present here, the varied trends of poetry during a period of three decades. Since the temper and the mood of the Indian poet and his source of imagery and pattern of symbols are basically the same, in whatsoever language they are reflected, I concerned myself largely to project that unity.

A difficulty that confronts everyone in the preparation of an anthology like this, is the utter paucity of good and reliable translators. In the face of a deliberate attempt to decry learning of English as anti-national and unpatriotic, those who have attained commendable mastery over its usage are virtually frustrated and dejected. A language should be a means of knowledge if it is to be a medium for creative expression. Once Sanskrit could claim to embody in itself all the requisites responding to the needs of human communion. In India, such a language as would meet the modern demand of human quest for truth and knowledge, has yet to grow. That is precisely the reason why Indian poetry is faltering in the task of inviting universal attention.

## THANKS GIVING

Editor

As I think of those who irresistibly project themselves on my canvas, in my hurried and slightly exciting endeavour to reduce a floating idea to a hard reality, I cannot help turning to our own Prime Minister first. There can be no greater blessing to one's effort in India than a generous gesture of his. Maybe that Sri-Nehru has himself written no poetry; but apart from his well-known love of poetry-modern poetry not excluded-there is none in our ranks who is so much of a poet at heart. It was gracious of him to have permitted me to dedicate this book to him-and deeply beholden, I do so, with as much joy as pride.

I also feel honoured by the association of Prof. Humayun Kabir's name with this anthology. For his characteristic foreword-it is both an incentive



and an implied warning to anthologists-I am deeply thankful to him.

Would all this have, however, been possible but for the over-all encouragement I have received from the Hedas-Sri Harish Chandra Heda, M.P. and Srimati Gyankumari Heda? Then there is our friend, Sri Laxman Swaroop Agarwal who has with alacrity given a practical turn to my project and not let me waver in pursuing it, out of any uneasy apprehension. To these three goes the credit for the consummation of my desire.

Nor can I withhold my obligation to the literary friends, out of correspondence or discussions with whom the plan of the Anthology and its perspective have emerged in clearer and bolder outline. To Sri Frank Moraes, Sri Prabhakar Machwe, Sri S.H. Vatsyayan, and Sri Khwaja Ahmad Faruqi who have helped me in the preparation of this volume, I offer what I owe-my heart-felt thanks.



[ నెహ్రూతో ఉన్నవారు: హరిశ్చంద్రహెడా, 'వరద',  
చాయాదేవి, జ్ఞానకుమారి హెడా, ఇందిరాగాంధీ]





[1958 నవంబరు 14న పండిట్ జవహర్ లాల్ నెహ్రూకి 'వరద' 'మోడర్న్ ఇండియన్ పోయెట్రీ' గ్రంథాన్ని బహూకరిస్తున్న సందర్భంలో]

**A POEM**  
**Varada**

Into the welter of fading vespers  
Unto the limbo of forgotten faces  
Deliver me  
Oh Caesar of my scissored dreams!  
From the dark episode of a song's crusade  
Out of the bloodlit abode of snuffed desires  
Deliver me, away from here  
Where the wings of wishes  
Are clipped and counted  
I the bastard of a bygone debacle  
I who bartered the wind in my throat  
To the wound of your heart  
Bid me farewell  
Oh! Satan of my uncommitted sins  
Coward is the word  
But let thoughts follow the funeral  
For me awaits a silent welcome  
In the nuclear nest of nocturnal whisper.

*[Translated by the Author]*



P. Lal

162/92 PRINCE ANWAR SHAH ROAD  
LAKE GARDENS CALCUTTA 31  
4 DECEMBER 1958

Dear Rayeswara Rao:

MODERN INDIAN BETRY is  
such an excellent production in every  
way that one almost forgets you make  
it more excellent by making it the  
inaugural volume in the KAVITA series.  
(Or is it the second volume, after  
TELEGU)

I have with me material  
for a volume on INDU-ANGLIAN BETRY,  
from ten top names. Each poet has  
selected eleven of his or her best  
poems, and some have done brief  
prefaces explaining the whys &  
hows of choice. Would KAVITA be  
interested in such an anthology?

Shall I get cracking so that  
you can have the MS within  
six months?

Sincerely

P. Lal



[హైదరాబాద్]

[10.9.59]

ప్రియమైన మిత్రునికి,

ఢిల్లీలో మీరు ఎలా ఉంటున్నారో, ఏంచేస్తున్నారో అప్పుడప్పుడు, ఎవరో ఒకరో ఇద్దరో మిత్రుల ద్వారా నిన్నగాక మొన్న మీ తమ్ముడు ద్వారా ఏవో చిల్లర మేఘాలు అందుకోవటం మినహా, ఢిల్లీ నగరాన్ని మీరు ఏవిధంగా జయిస్తున్నదీ, మధ్యాహ్నం వేళ సూర్యుడు మిమ్మల్ని ఏవిధంగా కాపాడుతున్నదీ మీ నుంచి స్వయంగా ఈ మధ్య ఒక్క వార్త కూడా అందలేదు.

నామల్లుకు నేనైతే చనిపోకుండా ఇంకా బ్రతికే ఉన్నాను. ఈ మధ్య రాజకీయాలే వచ్చాడు. ఏలూరి సుబ్రహ్మణ్యం అనే మనిషి కూడా వచ్చాడు. రాజకీయాలే అయితే పాత స్నేహాన్ని ఇంకా మరిచిపోలేదు. తనంతటలానే నాలుగైదు సార్లు నారూమ్ కు వచ్చి-కాస్పేపు కులాసాగా ఉభయంలం కాలక్షేపం చేశాం. మిమ్మల్ని గురించి చాలాసార్లు అడిగాడు. నాకు తెలిసినంతవరకు విషయాలన్నీ చెప్పాను. Modern Poetry Anthology చాలా బాగుందని అన్నాడు. కొన్నాళ్లపాటు ఇక్కడే ఉంటాడేమో అనుకున్నానుగాని కంకల్తా బదిలీ అయివెళిపోయాడు.

ఇక ఏలూరి వారి సంగతి: అతగాడు హైదరాబాద్ వచ్చి ఒక రోజుల్లా ఉన్నాడట. మరి ఏంచేశానో నేను నన్ను కలుసుకోవాలని కూడా అనిపించలేదనికీ. ఇంతకీ అంతా నా దురదృష్టం. ఏంచేయటానికి ఏమీ తోచటం లేదు. హైదరాబాద్ నుంచి మీరు వెళిపోయారు. అప్పటి నుంచి అక్షరాలా ఒక శవంలా బ్రతుకుతున్నాను. ఉద్యోగం దుర్భరంగా ఉన్నది. ఈమధ్య ఆరోగ్యం కూడా చెడిపోయి బాగా చిక్కిపోయాను.

ఇక కవిత్వం సంగతి: మీరు ఎదురుగా ఉంటేనేగాని కవిత్వం రాయలేను. ఏదో ఉద్యోగం, ఎలాగైనా నరే నన్ను ఢిల్లీకి లాగమని ప్రార్థన.

వేదవ్యూషుడు

అజంఠ

Dear friend:

16/10/59

This is just to say that I've received your letter. I shall certainly do you poems if you'll send me your selection and give me 3 months time ... I haven't seen the Indo-Anglian Verse yet so will you please rush me a copy if not done.

East & West # 5 is out and I have sent  
your copy through my brother-in-law  
Veerabhadra Rao who is now at the  
Delhi U. If you've not received it yet,  
please let me know. Rajan is waiting at  
Calcutta. Have you seen the July "Orient  
Review" wherein I have translated Sri Sri's  
"మోక్షప్రపంచం". Can you do anything to  
push East & West in Delhi in the proper circles.  
If so tell me. how many copies you'll need.  
I mean financially no less than culturally  
- Srimath R

హైదరాబాద్.  
ఆక్టోబర్ 19, [1959]

ప్రియమైన మిత్రునికి,

మీరు పంపిన పుస్తకం అందుకున్నాను. కాస్సేపు మిమ్మల్ని చూసినట్టే చాలా సంతోషపడ్డాను. పుస్తకాన్ని మిత్రులంతా చూశారు. చాలా మెచ్చుకున్నారు. మిమ్మల్నిగూర్చి ఒకటే పాగడబం. ఢిల్లీ నగరాన్ని దాదాపు జయించినట్టే. నేను ఎంతో గర్వపడ్డాను. మిమ్మల్ని పోలిన మిత్రుడు ఒకడు ఉన్నా చాలు. జీవితంలో ఏం చేయలేక పోయినా సంతృప్తిగా చచ్చిపోగలను.

పుస్తకాన్ని పంపినందుకు వెయ్యివిధాల కృతజ్ఞత. ఒంటరి జీవితంలో కాస్త సంచలనం. గతవారం రోజులుగా మరీ అంత ఆటే ఏడవటం లేదు. పుస్తకాన్ని పట్టుకుని ఊరంతా తిరుగుతున్నాను. మధ్యలో మిత్రులెవరైనా కనిపిస్తే పుస్తకాన్ని వాళ్లకి చూపించి ఆధునిక సాహిత్యం మీద కాస్సేపు ఉపన్యాసం; ఇతరులతో మాట్లాడి చాలా రోజులయింది కనుక ఈ పుస్తకంద్వారా కొంత ఉపశాంతి పొందుతున్నాను.

... చాయాదేవిగారికి నమస్కారాలు.

అజంతా

### [Reviews]

The Fourteenth of November has by now acquired a significance of its own in the Indian calendar as the day on which children all over the country claim and acclaim our beloved and honoured Prime Minister as their Chacha and celebrate his birthday anniversary with their elders but in a manner that is perfectly in tune with their tender spirit and spontaneous enthusiasm. Perhaps there is none in our political annals who has, by his human qualities, so much endeared himself to age or youth of either sex or any class or community. What indefinably passes for the Nehru touch has indubitably touched our national life to a richer hue and a nobler purpose. On November 14 India waved to him in joy as he found himself on the threshold of his seventieth year, while, as usual, friends and admirers, at all levels and from distant climes, offered their salutations to him. It was a happy coincidence that on the very day, the enterprising Asia Publishing Co. (Bombay) brought out A Bunch of Letters from the Prime Minister's prodigious postbag.

The same day he was the recipient of the first copy of Modern Indian Poetry (an anthology in English of select poems done by living poets in the respective Indian languages)— the first book of its kind— edited by the younger Abburi, Sri Varada Rajeswara Rau, with an arresting preface by him and a characteristic foreword by the Minister for Cultural Relations, Prof. Humayun Kabir. Indeed, this admirable book which projects Indian poets on so wide a canvas through the rendering into, or the medium of, English, was dedicated to Mr. Nehru. For, as the Editor put it, if Mr. Nehru has himself written no poetry, there is none in our ranks who is so much of a poet at heart. On one thing, the world is agreed: there is nothing prosaic about our Prime Minister.

(*'Swarajya'*, November 22, 1958)

### INDIAN POETS OF TO-DAY

**K.R. Srinivasa Iyengar**

Modern Indian Poetry: An Anthology, edited by A.V. Rajeswara Rau. (Published by A. Chaya Devi for Kavita from 1, Ferozeshah Road, New Delhi. Rs.10)

An anthology of English translations of modern poetry written in India's many languages is an ambitious enterprise that calls for qualities out of the ordinary. A kind of air-lift has to be attempted to transport to neutral ground sundry individuals speaking a dozen or more different languages, and out of their seeming discords a new society, a new language and a new music have to be created. To fail us is far easier than to succeed, and success itself could



be ungenerously dismissed as no more than successful failure - a success not, after all, worth attempting or achieving.

Here are 75 poems from 70 poets representing contemporary India's 14 languages — Assamese, Bengali, English, Gujarati, Hindi, Kannada, Kashmiri, Malayalam, Marathi, Oriya, Punjabi, Tamil, Telugu and Urdu. The average is 5 poets for each language, and most of the poets get only one piece each, and most of the pieces only one page. Telugu and Marathi lead with 10 poets each, Bengali has 9, Hindi 8, English 5, Gujarati, Kashmiri and Punjabi 2 each, and Tamil 1, 20 of the 65 poets writing in the regional languages have translated their own poems, which means that 25 out of the 70 poets here represented are either indo-Anglian poets or translators.

A truce to statistics, however, numerous indeed are the dishes, but our complaint is that they contain only little spoonfuls and many of the dishes taste alike somewhat, and one rises from the feast a little dazed and exhausted, but also rather sullen and uneasy.

The anthologist's task really is one of uncanny selection at every stage: the languages, the poets, the poems, the translators. The coverage has to be wide, the selection unexceptionable. Why this language but not that (for example, why Kashmiri but not Sindhi or Maithili or Sanskrit)? Why so many from one language, Marathi, and so few from another, Tamil? Why this piece from this poet and not another or a better or more truly representative? Why this translator, and not this other? We shall grouse and grumble (and not without justification either) and the anthologist must bear his cross with patience.

It is only too true that cold war politics and planning economics seem to leave little room for poetry in a world increasingly controlled by science and technology. Romance is taboo, we are called to order by the new imperatives of the Welfare State, and we are drilled to conformity by the ruling arbiters of taste and thought and art. How is the modern poet going to escape both the allurements of the sleepy meadows of easy success and the blandishments of the Party Commissar or the Minister of Information and Broadcasting? However, the poet enjoys even in the modern world one priceless freedom. He can be silent. He cannot be compelled to sing the songs he doesn't want to sing. He may not be able to save the world, but he can at least save his own soul, and so long as he can do it, he will be serving humanity. Modern India has still some poets who have this courage to sing only what they want to sing, and the even greater courage to be silent if they must.

The 75 poems here assembled show that, behind the diversity, the Indian heart beats alike everywhere, and that the modern world with its atomic scares and space - travel facilities has brought man and man - now in fright, now in exultant hope - closer than ever before. When Ajanta writes —

*I have no home  
Nor doom  
My form is my song  
My world is my rhapsody —*

he is merely articulating what may be called the polyglot modern spirit. But it is no bloodless 'internationalism' that the authentic poets of today prattle about; while they are uniquely individual in their vision and voice, it is also the vision and voice of anguished humanity everywhere, and that is how true poetry is touched with a trembling universality. We distinctly here this note when Bendre writes—

*Measure your love thus and thus?  
Why toil measuring it  
Be happy loving and beloved ...;  
or when Abburi affirms —*

*For To-morrow is less previous  
Than to-day  
Else why this fondness  
For the fading few ...'  
or when Jhaveri whispers to his child—  
The spring can but awaken life  
But thou hast placed a sparkling smile  
Fresh as the morning breeze  
On the withered lips of Death itself ....*

The 75 pieces are doubtless rather unequal and the translations too are not all of them equally satisfying. Rhyme is avoided as a general rule, and the rhythms are seldom beaten into strict metrical shapes. But the pulse of poetry, however faint or intermittent, is seldom missed altogether; and **Modern Indian Poetry** is thus verily a blow struck for India's cultural unity and self awareness, and hence deserves to be warmly commended.

('The Hindu', Sunday, January 18, 1959)

**A LITERARY CAUSERIE  
MODERN (?) INDIAN POETRY  
S.H. Vatsyayan**

Culture is what remains after what is learned has been forgotten. Yet, and perhaps in modern times increasingly, we live by what we have learned, by techniques, by acquired skills, by scientific learning — afraid to forget lest, after the forgetting, what is left should turn out to be just nothing ...



And poetry? Would it be a deft, if perhaps not in any sense a profound, definition of poetry that it is what survives when the words have been translated? And are we, afraid to translate lest here too what survives should turnout to be nothing after all?

But, of course, in the case of poetry the statement is not quite fair! for poetry cannot really be separated from the words. What is generally true of all translations is even more true about poetry: that it is impossible to say how a translation will turn out because already in the translation it is becoming different, a new work ....

These and other similar thoughts arose in my mind as I looked through the pages of Modern Indian Poetry, an anthology of Indian poems in English translation (except that a few written originally in English) edited by A.V. Rajeswara Rau. The handsomely produced volume of poems by 70 poets was presented to Mr. Nehru on his birthday a tacit affirmation of the literary fraternity's determination to count him as "one of us" despite his great eminence in other field, — and also perhaps an expression of the rather pathetic hope that poetry may find its rightful place in the modern mosaic.

The presentation of Indian poetry in English is, inspite of the place of English as the common denominator for all exchange between Indian languages, a hazardous task. The languages are by no means in the same stage of development. The fact that a language may be trying simultaneously to assimilate influences that elsewhere took centuries to mature (and some to die) leads to much inward confusion. Selection is difficult, elimination is difficult; identification of trends is tricky and uncertain, and assessment of representativeness, or even 'modernness' positively dangerous. Add to that the thorny problem of some kind of balance or proportion between languages, and then the final — and most critical — problem of transmission or communication — the essential problem of "What is left", and you have a truly man - sized headache for any anthologist!

Are the modern Indian poems presented in this anthology 'modern'? Do they have the subtle, indefinable aroma of modernity, or that urgency of contemporaneous, the stark immediacy of involvement that might justify the adjective, or are they modern only in the sense of being the work of living poets? The answer, I am afraid, can not be an unqualified one: and paradoxically the adjective has to be qualified by the substantive. For the poems can be considered modern only in the Indian context. And are they India? Again the answer must be a qualified one: for how much of India is Indian? Or conversely; how can one say that the state of flux, of uncertainty and confusion, of emotive anarchy and organisational proliferation of the transvaluation of values, not Indian? It is all India, analogous things have been in the past and all have been assimilated into the quilt of many colours: unity in diversity, etc...



Are they poetry? Again the pause that qualifies; for there are those that were poetry in the original! I cannot speak for all the poems, for I know no more than a third of the languages represented. But of those I can speak for I can say they are both representative and satisfying pieces in the original. The anthologists' subjective responses have always to be allowed for, and in the case of translations the availability of material (or translation) has also to be considered. That in spite of these formidable handicaps the anthology contains some delightful poems is a matter of felicitation.

a few samplings may perhaps not be out of place: Bishnu Dey, invoking the Indian tradition with the opening phrase "Golden the cowdust hour", continues....

*There is something very Indian about Puttappa's  
Why does the weater flow  
It flows!  
Not to join the sea?*

*It joins: What of that? ....*

But the task of picking lines to quote is no less risky than the anthologist's and I must desist.

The introduction delineates the main features of the background of Indian writing today Professor Humayun Kabir has contributed a foreword. The anthology as a whole, may not fully satisfy; but these are inadequacies which tantalise and make an irresistable appeal to the acquisitive impulse.

Do I dare to quote just once more — from Gokak's "To the young Winter" ? .....

(*'Times of India'*, — 1959)

## **LIVING INDIAN POETS MODERN INDIAN POETRY... Dr. Prabhakar Machwe**

Poetic enjoyment is mostly a subjective experience. Here the communicability of the aesthetic experience depends mostly on a supple and eerie medium, namely words. How much of the genius of Indian poetry written in various regional languages can be transmuted into English without any loss of significance on the part of the original, is difficult to determine. There is always the danger, of such translations of verse, of either being too faithful and literal to the original, or completely ignoring the original and presenting a new, anglicised version. In many an English journal published, what is published as Indian poetry in translation is more often than not an altogether metamorphosized version.

Avoiding these two extreme difficulties in translation, keeping to the poetic norms, a selection from such divergent languages like Kashmiri and Tamil in one breath is really a rope-trick. Such an anthology is made all the more difficult by the Editor's self-imposed limitations.

The number of poets to be seventy..... the poems should be only of the living poets; the criterion in choosing them should be their intrinsic poetic excellence and no other extraliterary consideration; and probably that all poems should be 'modern'.

It was difficult to get any one single person throughout India who could authentically claim a first hand knowledge of poetry in all the fourteen languages. Some attempts at such all-India poetic anthologies were done in Hindi by Sahitya Akademi and Akash Vani. But in English this is probably the first venture of the kind.

Covering a range of poets and poetesses of ages varying from 76 years (Durgeshwar Sharma, Assamese) to 19 years (Sipra Ghosh, Bengali) this anthology throws oblique light on different aspects of life and love and nature. There is a complete break from the traditional imagery, (*'the psychiatrist has shattered the song but has not given another'*) even the definitions of more human and intimate values like friendship, compassion, fellow-feeling, sympathy seem to have undergone a subtle transformation. Life is becoming more and more sordid, the fear of the collective and the organised is gnawing at the very creativity of individual souls, the hankering after a distant illusion named the rosy ideal of the romantic-reformist is fading away.

There are still a few mystics like Master Zinda Koul (Kashmiri) or Sundaram (Guzarati) or Puttappa (Kannada); but 'progressive' realism has hit hard the vision of young Marxist poets like Sri Sri (Telugu). Nagarjun (Hindi), Muktibodh and Karandikar (Marathi). Between the two extremes, the vedantin and the dialectical materialist, there are a number of poets who just feel that there is much to feel and much to express which is other wise inexpressible. Among such delineators of genuine pathos are Buddhadeva Bose, Agyeya, Sankara Kurup, Amrita Pritam, Jigar and others.....

(*'Swarajya'*, March 4, 1959.)





## MODERN INDIAN POETRY

### Prema Nandakumar

Is there a future for poetry? "It is the art", says the critic A. Alvarez, "at once least and most threatened by mass communication and mass culture." It is rather like the platypus in this respect, and has reached "that point of minimum survival where almost nothing can make any difference to it; extinction itself is atleast logical, if not an inevitable step". Poetry and the platypus. A beautiful and tragic concatenation in the Age of the Hydrogen Bomb-and one must hope that beauty will survive somehow, being charged with truth, goddness and power as well. Wellian Soutar has said rightly that "poetry is the gift which gives a vision of the beautiful. In a world that is increasingly growing less beautiful (and perhaps less noble also), where shall we look for solace except in poetry? Besides, in a world torn by cold-war tensions and linguistic rivalries, where shall we seek the norms of unity and harmony if not in pure, nectarean poetry? The human heart is one, but man speaks with different voices. Any attempt that tries to infer the one in the many deserves praise, and this is especially so in the realm of modern poetry which is one really, though apparently variegated.

Such an attempt necessarily takes the shape of an anthology of translations-a compromise of compromises! Fifty years ago, Okakura Kakuzo wrote: "Translation is always a treason, and as a Ming author observes, can at its best be only the reverse side of a brocade-all the threads are there, but not the subtlety of colour or design...." These absolutes take us no where. Plato objected to poetry itself because he thought it was but the shadow of the real. Now poetry's right to exist is admitted, and even applauded. Translation too can be honest, sincere, useful; something is lost, but something is retained, and it is in this spirit that Shir A.V. Rajeswara Rau has laboured to produce '*Modern Indian Poetry*', representing the work of 70 poets writing in 14 living languages including English. Any anthologist is apt to be assailed for his omissions and commissions, and he is often more keenly aware of the shortcomings of his venture than this critics. But even a partial success in translating "a floating idea into a hard reality" deserves due acknowledgement.

Shri Rau's desire to be comprehensive has had to find fulfilment within the shackles of limited space on the one hand and limited opportunity on the other. Almost as a rule each poet is represented by a single poem of about a page. Some languages are represented by two or more or as many s 10 poets; Tamil has to be contented with one. It is almost impossible to judge the quality of a poet by single piece in translation-often not very satisfactory either. There is a whirl of names, a whizz of tunes, and shadow seems to meet shadow-but light glistens now and then, there is a sort of suppressed



animation in the air, and one does have the feeling that one is inhaling the distinct if rather faint aroma of poetry. And it is *modern* poetry without a doubt. "Gone are the days of stereotyped allusions, armchair imaginings, and idle meanderings in the realms of fancy". (Jyoti Prasad Banerjea in 'The Indian P.E.N.', January 1959). No such thing as specially poetic subject-matter, or exclusively poetic diction; it is the poet's distinctive vision that matters, it is the timbre in this voice that compels attention. Thus Premendra Mitra of "The Rats":-

*Their dim shadowy minds  
Are fearful with the darkness of night.  
They store up in the dark their revolt against life.  
The light brightens with the endeavour of the day.  
The rat holes of life still remain empty and dark.*

Thus in a different key, Ananda Sankar Ray:-

*A cup that has been drunk  
Is the love of us two.*

And thus the Panjabi poet Mohan Singh on "The Present":-

*The thousand thrills fo an unborn future,  
The bitter-sweet memories of a past that's dead,  
Let us, O beloved, renounce them all  
For the present's quartered loaf of bread!*

Or hear these agonized lines from Dilip Barua's "The Unwritten Letter":-

*Today I heard suddenly that you were dead.  
And the letter is still unwritten.*

Once put into English, the voices-whether from Bengal or Andhra, Kerala or Karnataka, Maharashtra or Orissa-sound surprisingly alike, bespeaking their common Indian-nay, human-origin. Narasimhaswamy's "The Father's Throne" might have originated in Tamil Nad, in Kashmir, or, for that matter in Japan or China. And Mohan Singh's lines quoted above could be matched by Abburi Ramakrishna Rau's even more memorable

*What comes is a new seed, a fresh crop  
So why not love the living  
And wipe out your wistfulness  
For what is gone  
For Tomorrow is less precious  
Than Today  
Else why this fondness  
For the fading few.*

Of the Indo-Anglians, P. Lal, Dom Moraes, K. Raghavendra Rao, R.C. Rajasekhar and Srinivas Rayaprol figure in the anthology. To this number should be added, perhaps 20 regional poets, including such famous names as

Puttappa, Bendre, Agyeya (S.H. Vatsyayan), K.M. Panikar, P.S. Rege, Panigrahi, Amrita Pritam, Humayun Kabir and Buddhadeva Bose, who have Englished their own poems and could therefore also be included among the Indo-Anglians. As a rule almost, the translators have not attempted rhyme; the hunt for nearly equivalent words is trying enough and needn't be yoked with the hunt for rhyming words as well! Something of the sense and something also of the spirit of the original are caught and transmitted through the English medium. Jhaveri's rendering from his own Gujarati is thus as satisfying as we have a right to expect:-

*The spring can but awaken life  
But thou hast placed a sparkling smile  
Fresh as the morning breeze  
On the withered lips of Death itself;  
How could I call thee spring?*

There are very, very prosaic pieces too, but the total picture is edifying. While admitting that translations are difficult, Humayun Kabir says in his Foreword that "yet there is perhaps no alternative to translations in building up a universal literature out of the contributions of writers and poets of different nations". Shri Rau and his fellow translators deserve our gratitude for their work in this building up of a national literature in India and for promoting what Goethe called "this universal intellectual commerce.....the general traffic among nations."

(The 'Indian P.E.N'. April 1959)





## MODERN INDIAN POETRY.... Jeanine Harrault

[ఫ్రెంచి కవిత్వ జానీన్ హరౌల్ట్]

It is a privilege to be allowed to write about this generous and successful contribution made by the Telugu poet Sri A.V. Rajeswara Rau to our knowledge of one of the most soulcurevealing aspects of his country's culture. Modern Indian Poetry is a collection of seventy poems culled from the works of living poets during the last three decades in the fourteen official languages of India. The privilege of reviewing this anthology lies in the fact that it is the first time in this ancient land that glimpses of indigenous contemporary verse are afforded to the world reading public. It is an individual act of faith.

A.V. Rau's preface is interesting for the manner in which he dares to criticise much and to hope with equal fervour. Remembering that "modern" traits in Indian poetry shaped themselves under the pressure of an 'alien' Western culture he briefly reviews the successive trends of this half century's output: the budding romantic revival, the patriotic appetite to be freed from foreign rule, then in the thirties, other apertures such as contact with French symbolism and the corollary emphasis or metaphor which in the ancient tradition had been wholly subservient to rhythm. He then discusses the impact of war on the shaken poet, the quest for a new social order mingled with the quest for a new aesthetic formula, and the partial intrusion of political ideology. He touches upon the creative writer's struggle and the crisis amongst poets of his generation; how to adjust the imagery from unsophisticated sources to new urban images and emotions. Sri A.V. Rau has a word of warm praise and promise for some young writers, also a few words to mourn and heed the pressure to which the poet is subjected to force his entanglement in contemporary events.

For the poetical contents the anthologist has purposely chosen the alphabetical order, with no indication in the English text of the language of



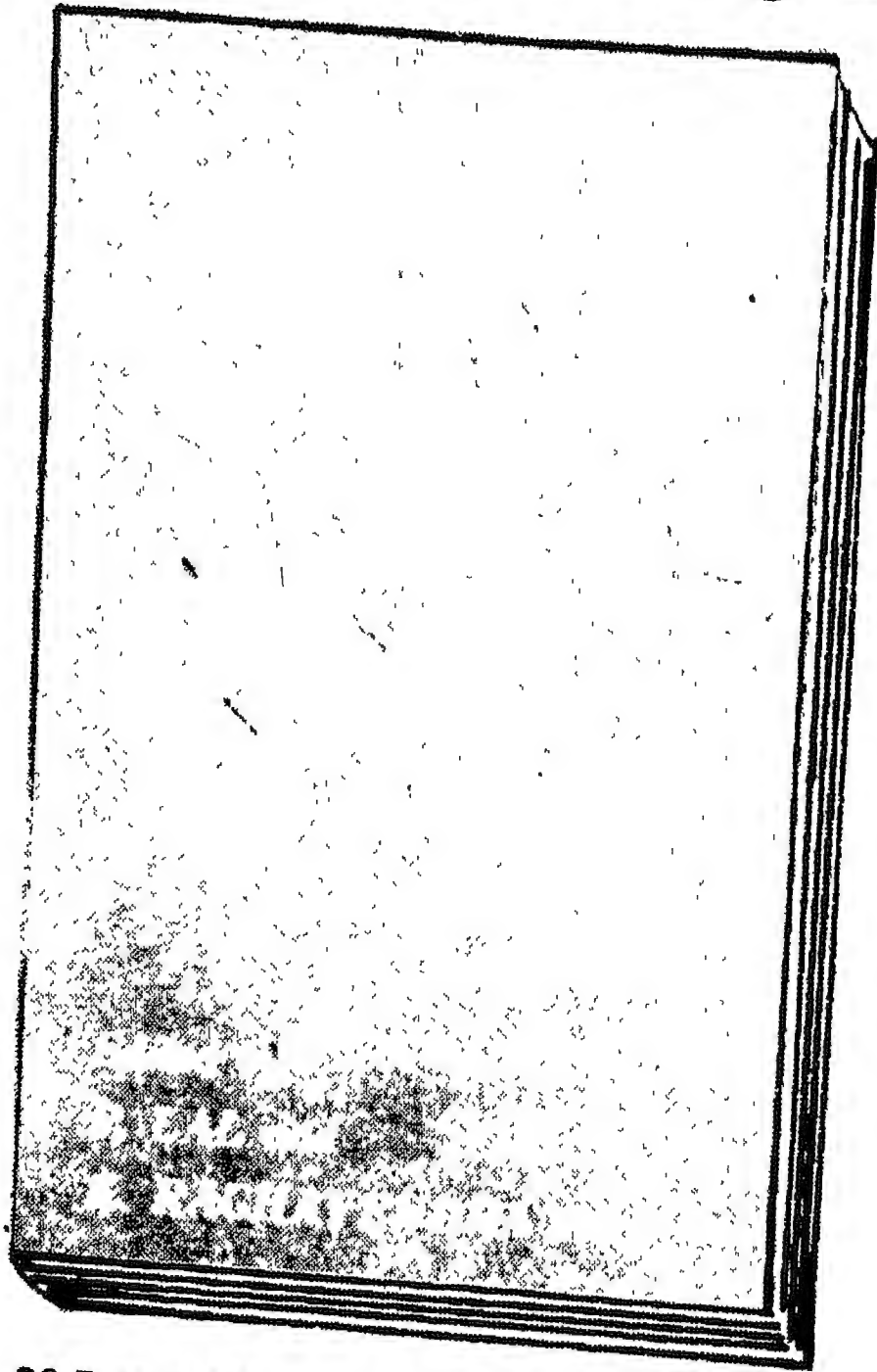
origin, as if to accentuate their common Indian origin. As I have scanned the pages not one poem seems bereft of the sparkle of romanticism, the swift touch of the transcendent, or the lust for beauty. I cannot help speaking of these poems with remembrance of some hard hit flinty intellectual verse, that mysterious poetry written to kill poetry, indulged in by some Western contemporaries. A little of the "tamasha" spirit livens every piece. Then again, by comparism, no Indian poet seems to have inhibitions about sentiment or "feeling" in poetry. In fact, these poems are ones of "moods" and "states of the soul", something quaintly eternal lyricism. Many cry of nostalgia, even the frustration and temper of our broken age. The translated text carries something of the liveness of the original music. On the whole it is 'human' poetry with something of a silver tinkle and freshness - never "intellectual" and more direct than many western counterparts. The tone is highly strung and impassioned. As they stand, even for the connoisseur, no major difference in cadences will be discernable between those who have source in one province or the other. They grow all as the petals of one Indian lotus blossoming in the great river of lyrical verse as it flows through the human heart, always the same, from civilization to civilization.

(-----, -----)



## ‘మోడర్న్ ఇండో-ఆంగ్లియన్ పోయెట్రీ’

[వరద రాజేశ్వరరావుగారు తాను సంపాదకత్వం వహించిన ‘కవిత’ సీరీస్ క్రింద 1959లో ‘మోడర్న్ ఇండో-ఆంగ్లియన్ పోయెట్రీ’ అనే సంకలనాన్ని ప్రచురించారు. దీనికి సంపాదకులు శ్రీ పి. లాల్, శ్రీ కె. రాఘవేంద్రరావుగారు.]



22 July 1959

My dear Rajeswara Rau:

*P. Lal*

Raghava tells me you're going ahead with the publication of the Indo-Anglian verse. Could you please put in an intro in it by me? I'm working on it now (was away for a month in Europe, hence couldn't send you the verse MS myself). Also, please reduce my contribution from four poems to two. This I must insist on, otherwise I won't give my name to the volume. You decide which 2 to knock off. It's very silly for an editor to put in himself everywhere.

P.Lal.

[Review]

THE INDO - ANGLIAN MUSE

'T.P.'

It would be hard to find a better short anthology than Modern Indo - Anglian Poetry, edited by P. Lal and K. Raghavendra Rao (Kavita, Rs. 7.50). Mr. Lal has excelled himself in his introduction, the poets are at the top of their form in their verses. The editing is lively and original; even in printing (but not the binding) is good. No one can read Mr. Lal's attack on the "greasy, weak-spined and purple adjectived 'spiritual' poetry" of the mystic East without warming to him. As he rightly says, this kind of slushy verse is the most dangerous thing that infects our poetry today. "It has spoilt a good deal of the Indo - Anglian past; it can (without exaggeration) spell ruin for the future; Even the best are not always entirely free from "the clutches of soul stuff". Happily there is none of it here: Mr. Lal's "Unofficial Poets' workshop" is true to the basic impulses of great poetry; it declares its faith in a vital language which will not be a total travesty of the current patterns of speech, will deal in concrete terms with concrete experience, is free from propaganda ("We shall not write odes in honour of the army chief or sonnets to the Prime Minister"), leaves "the fireflies to dance through the neem", and emphasises the need for private voice.

Mr. Lal defines the art of poetry as "an art as exacting and painstaking as the carving of an original design in ivory". "A poem is not a spasmodic burst of a spasmodic emotion, but a delicate choreographic pattern within a state of balanced tension produced in a refined sensibility." The vitality and rhythm of language cannot be exploited "with orgiastic abandon", but must be used "precisely, nobly and with a sense of purpose." This is well said, and, what is more important, it is, in the main, what Mr. Lal's Workshop of poets has done. All the best ones are here — Dom Moraes, distinguished by "the ability to fuse a deep or trivial experience into words that seem almost wedded, to the situation": Nissim Ezekiel, almost too bare and stark, yet laudable for his "almost obsessed attempt to present the essence of a passion without any frills;" R.L.Bartholomew, with his fine *Self-portrait*; "the living ecstasies and agonies of Raghavendra Rao, the dry, fried, painful images of Amaresh Datta" (has Mr. Lal been reading Edith Sitwell?); Many Erulkar, with a wonderful poem, *the Third Continent*; and many more. Here is a book which can travel all over the English-speaking world, and never feel embarrassed.

(*'The Illustrated Weekly of India'*, December 6, 1959)



20.October 1959

My dear Rajeswara Rau,

..... I could do with half a dozen copies which I'll send out to friends & critics in India & outside for review purposes. But take your time : there is no tearing hurry.

First comments I hear are: what a splendid production! So readable! Young poets going places! should become standard Indo - Anglian volume for Schools (!) & Colleges. I think we'll be able to sell out your 450 copies once the reviews start coming in.

I haven't heard from you regarding the Bengali poets volume. Short of cash? Keshev Malik, on your recommendation, sent me a volume of poems for opinion. He's good - you have taste, of course. (The man's a genius).

Very sincerely'



\*

Prime Minister's House,  
New Delhi-2  
November 24, 1959.

Dear Sir,

The Prime Minister has asked me to thank you for your letter of the 11th November, 1959, and for a copy of the "Modern Indo-Anglian Poetry", sent to him on the occasion of his birthday. He appreciates it very much.

Yours faithfully,



(N.K.Seshan)

Asstt. Private Secretary  
to the Prime Minister.

Shri Rajeswara Rau,  
C/o. Kavita,  
15, Pusa Road,  
New Delhi.

\*

30.12.59

My dear Rajeswara Rau,

Thank you so much for remembering. I have received both the book and the greetings, the latter with a pleasant surprise and the former with a certain

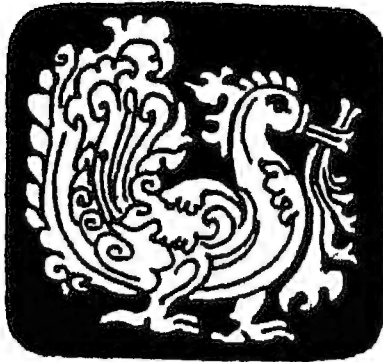
amount of disappointment. I think you have done enough in the line of anthologies and I would suggest something different, think on it. Something really satisfying as reading matter, something to which you could put your name to, something that fills definitively a vital gap. You should not throw away any more of your money and energy, I think. I liked the new comers in the anthology ... I would most certainly love to meet them ... I have met Shri Buddhadeva Bose and Bishnu Dey. I must say your opinion on Calcutta is highly prejudiced. I have grown to like it for various reasons. You might be knowing that my sister Lalita and Dr. K. Veerabhadra Rao are now in Delhi. I don't know if you met each other as yet. If you meet Elchuri please tell him I am now in Calcutta and force him to write to me. How is your father?

As for translating some pieces of my father's, I have none of the books with me. I am however writing to my brother - but let me know, before hand, if you have any particular poems in view.

Well then so long and wish you the best of luck in whatever you undertake....

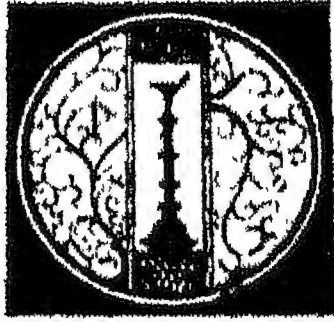
Yours ever

*Rajasekhar*  
7/1/60  
Rajasekhar



## ఇండియన్ కౌన్సిల్ ఫర్ కల్చరల్ రిలేషన్స్ లో ఉద్యోగం

[ఆగస్టు 1959 లో ఇండియన్ కౌన్సిల్ ఫర్ కల్చరల్ రిలేషన్స్ (ఐ.సి.సి.ఆర్.) లో ప్రచురణల అధికారిగా ఉద్యోగాన్ని చేపట్టి, 'కల్చరల్ న్యూస్ ఫ్రమ్ ఇండియా' అనే ద్వైమాస పత్రికను ప్రారంభించి, ఆ పత్రికకు సంపాదకత్వం వహించారు. 'ఎన్ సైక్లోపీడియా ఆఫ్ ఇండియన్ ఆర్ట్స్ అండ్ లెటర్స్' అనే పేరుతో ఒక భారతీయ సాంస్కృతిక సర్వస్వనిని ప్రచురించడానికి ప్రణాళికను సిద్ధంచేశారు. ఈ సందర్భంలో ప్రా. పి. సాంబమూర్తి వంటి పండితులనూ, నిపుణులనూ సంప్రదించి, వారి సహకారాన్ని కొరారు].



INDIAN COUNCIL FOR CULTURAL RELATIONS

Warden's Lodge  
Andhra University  
Waltair

23rd September, 1959

Dear Mr.Rao,

To day I had a very welcome surprise when I went to the Library; I found out that you are the son of Abburi. I wish you all success and you may depend on my co-operation in all your undertakings on the cultural line. Much can be done to make the Council a real organisation of India for cultural relations. It was anything but that till now, when I have known it.

With all good wishes for your success,

Yours Sincerely

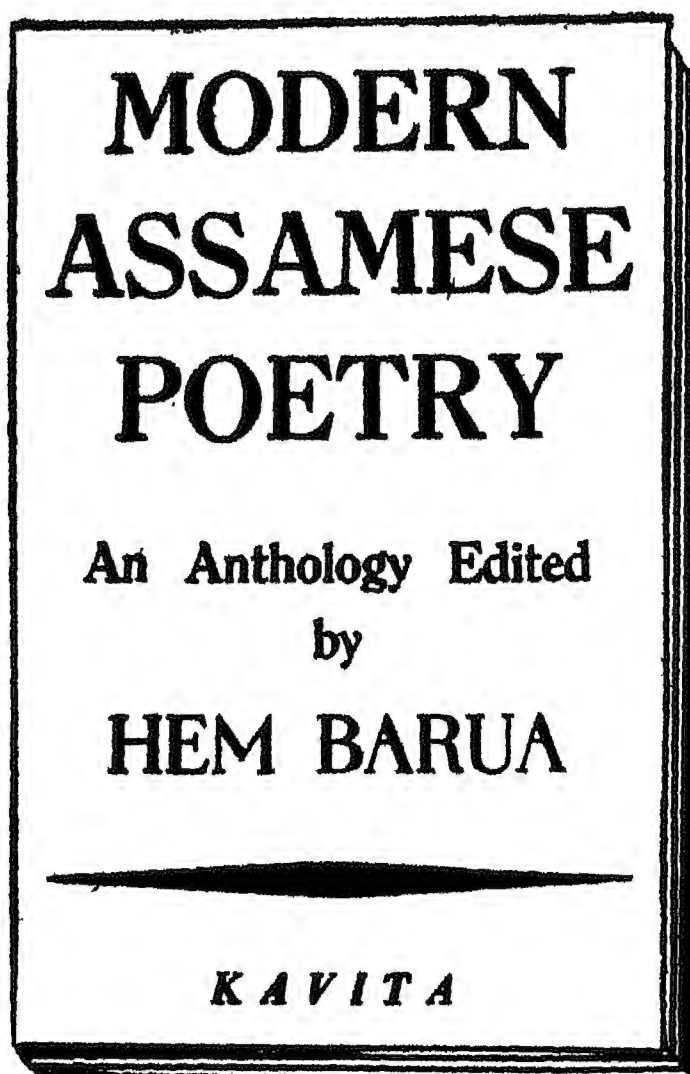
*C. Kunhan Raja*

(C.Kunhan Raja)



## ‘మోడర్న్ అస్సామీస్ పోయెట్రీ’

[వరదరాజేశ్వరరావుగారు తాను సంపాదకత్వం వహించిన ‘కవిత్ సీరీస్ క్రింద 1960లో ‘మోడర్న్ అస్సామీస్ పోయెట్రీ’ అనే సంకలనాన్ని ప్రచురించారు. ఆనాటి పార్లమెంట్ సభ్యుడు శ్రీ హేమ్ బారువా దీనికి సంపాదకుడు. ఈ సంకలనాన్ని శ్రీ హుమయూన్ కబీర్ కు అంకితం చేశారు.]



59-B South Avenue  
11th Sept, 1959

My dear Shri Rajeswar Rau:

Hope this finds you and Mrs. Rau well.

I told Prof Humayan Kabir about the Dedication. He is awfully happy. He literally embraced me. I told him about you also.

I think you are progressing with the book accordingly. If you think some changes are to be made, please make them. I know that will make the book better.

... We are well.

With warm regards

Yours sincerely

*Hem Barua*

Hem Barua



Minister  
Scientific Research and Cultural Affairs, India,  
New Delhi.

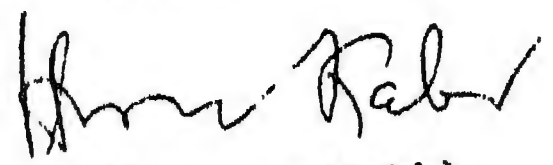
3rd December 1959.

Dear Shri Rajeswara Rau,

Thank you for your letter of 11th november and for sending me a copy of the Indo-Anglian Poetry. I shall read it with interest.

I am glad that you are bringing out another volume on Modern Assamese Poetry. Hem Barua told me that he would like to dedicate it to me. It is very nice of him and you to think of this.

Yours sincerely,

  
(Humayun Kabir)

Shri A.V. Rajeswara Rau,  
15, Pusa Road, New Delhi.

*Hem Barua,*  
PRINCIPAL.

B. BOROOAH COLLEGE,  
GAUBATI.

Date 11th June:1960

My Dear Shri Rajeswara Rau:

It is for a good few days that I have not heard from you. I hope you are keeping quite fit. And Mrs Rau too. Today I have got Dr. Verrier Elwin's reply to my letter. He says: "you are most welcome to quote songs from my books" and asks if the Publishers could be given "brief credit." I think this could be done. When we mention the books from which the songs are quoted, the names of the Publishers could also be given....

I got a letter on the 4th of June from Shri Kripalani, Secretary, Sahitya Academy that he is purchasing a few copies of Modern Assamese Poetry for "presentation abroad". He further tells me that a few poems of this anthology are going to be translated into Japanese by a friend of his and included in a book called Contemporary Indian poetry compiled by him. This is good news. What do you think?...

With affectionate regards:

Yours sincerely

*Hem Barua*

\*

## FOREWORD

**A.V. Rajeswara Rau**

IN LAUNCHING THIS SLENDER VOLUME OF MODERN ASSAMESE Poetry it may perhaps be pointed out that the term modern appended to this series is meant to comprise a complex of attitudes all inspired by a desire to break with the traditional belief and practice of literature and to start in a new direction. No poetry ever developed in a straight line; it has always been a series of revolts and fresh starts. These adventures along new lines cannot be confined within a definite period. No dividing line can be placed at any point of time to separate the new trend from the earlier one. But the difference is there for all to see. In this it is the work of the poets themselves that matters. In all climes the poets who have broken new ground have had one aim in common-to free both language and metre from the bonds of convention and to set aside the specialised poetic diction along with the archaic ritual speech associated with it. They have sought to express the common experience and the sensibility of the age in which they lived. Although at times there might



appear to be a complete breaking away from the past, no poet can really ever uproot himself from the soil from which he springs. That which is considered new, soon enough turns old and is dethroned by a later movement. But during the decades that intervene, between the flowering of a new movement and its decline, a whole new set of values emerges changing the very complexion of poetic expression. It is no wonder that every manifestation of this new spirit is termed modern. It must be admitted that what is modern may be hard to define but certainly not so hard to understand.

There are those who do not find anything exciting or even useful in anthologies of this kind. The most elementary obstacle to the enjoyment of poetry in translation is the difficulty of distinguishing lines poetically musical from those whose harmony is merely inherent in the language. The wealth of synonyms each with its nuance and associations will be missing. There may result from this only strained and ambiguous renderings. All this is true. Renderings from one Indian language into another may fare better. This is being done by a few on a fairly impressive scale helping to dispel the notion that there are only a number of Indian literatures and no all embracing literary tradition unifying them. This is not enough. It is necessary that a few of the representative poets of the age writing in the Indian languages should be made known to the English speaking world, through translation howsoever imperfectly done. English is the only international language over which the Indian intellectual has acquired some mastery. There have been Indians writing in English with distinction. Their number is small but it is growing. Sri Hem Barua speaks in his preface of the pronounced influence of T.S. Eliot on the modern Assamese poets. Who knows that some day an English or an American writer-both of whom claim Mr. Eliot as their own-may be tempted to study the Assamese language with a view to assess at first hand the extent of Eliot's influence over it. This is how cultures have been known to intermingle.

This brings me to the problem of getting an audience for our poets. It was Walt Whitman who said: "To have great poets there must be great audience too". This may not be wholly true except perhaps in regard to only one form of literature, drama. But most writers do feel the need for a sympathetic audience. It is not the audience that comes to a poet posthumously but that which sustains him with understanding during his life time. We in this country are lacking in a lively literary life in which people habituated to learning can meet each other and exchange ideas. Our public does not care for, much less understand, serious poetry. In a country where the percentage of literacy is so poor, the few available audio-visual channels of communication are dominated by political events and economic utopias, it may be futile to expect a large audience for poetry. To add to this, criticism in the

regional languages is still largely the 'malignant deity' that once Swift called it, preoccupied in no small measure with outworn canons and personal preferences. In this literary climate it will certainly hearten the writer in a regional language to find that readers in other regions are getting to know his work even if it is through the medium of a not very satisfying translation. One purpose of these anthologies will have been accomplished if they help to raise the standard of taste leading to a more catholic critical outlook and a wider and a deeper interest in the poet and his work.

February 22, 1960.

### [Review]

#### ASSAMESE POETRY TO-DAY

K.R. Srinivasa Iyengar

Modern Assamese Poetry (An anthology): Edited by Hem Barua, (Kavita, New Delhi-5, 1960. Rs.10).

In this slender book of about 75 pages are brought together in English translation 50 modern Assamese poems by 26 poets. Nine atleast of the poets are evidently proficient enough in English to be their own translators. If it may be presumed that where the translator is not named the editor himself has done the translation. Mr. Hem Barua has translated the work of nine or ten poets, including his own. The filiations between English and the modern Indian languages are thus quite intimate, and bilingualism is more widespread than people are generally prepared to admit.

Nay more: modern Asamese poetry (all modern Indian poetry, in fact) is sustained both by the living waters of our racial tradition (the Vedas, the Vaishnava poetry, the adoration of Himavant and Ganga, the treasurehouse of Indian myth and legend) and by the breezes from the West. Mr. Barua acknowledges the influence of T.S. Eliot, Dylan Thomas, Ezra Pound "and other modern poets of the West", and "Marxian dialectics and Freudian psychopathology", too are blasts from the West". The first flush of Romantic exuberance, the realistic clinical probes of the poet turned sociologist, psychologist, psychoanalyst or communist, the return of Romance- this cycle too is by no means peculiar to Assamese poetry.

It is difficult, of course, to judge the quality of contemporary poetry from (generally feeble) translations. It is like seeing a coloured three-dimentional thing in a two-dimentional black-and-white representation. So long as it is not a travesty, so long as the hint of poetry is still there, one has perforce to be satisfied. Rhymeless free verse is but poor verse unless some original whitmanian poetic force enlivens or energises it; but in translation one is



willing to meet the verse, as it were, half-way. One is prepared to make allowances. And so, after all, *Modern Assamese Poetry* is something to be thankful for.

Turn these pages and read these verses. Assamese poets sing, as other poets sing of man, Nature and God, of woman's beauty and the glory of love, of the ache that is inseparable from joy, of man's self-created infernos, of the lure of the Himalayas, of the soul. Lakshminath Bezbarooah describes Poetry, in many ways, among them:

*It is the soul of the Veena that sings:*

*It is the lute that sings in the cuckoo.*

....

*Poetry is imagination-the desire of a poet's heart.*

The rest of the book is mere illustration of this *Ars Poetica*. Raghunatha Chaudhury, writing of a Rose, boldly brings Babylon and Brindavan together:

Were you there the queen of flowers

In the beauteous garden of Balyon?

Did you adorn the Nandan's bowers,

And inspire the poet to eternal song?

Nalini Devi makes her 'Thirst Eternal' light and serious at once and even her poetic conceits sound convincing in the context:

*I am wearing a garland*

*of endless Karma, unfulfilled in lives of the past:*

*It hangs on me like a necklace of pearls, heavy with a procession of pain.*

Hern Barua juxtaposes on the Indo-Pak border the 'devil-dance of death' and the girl Anamika near a tank, blissfully unaware of it all. The Owl, the Snake, the Night Sky, Evening, Earth, Hamlet's Ophelia-they have their poets too. And while the pressure of pain and tragedy is seldom ignored, the still small accents of Hope are stifled. Amalendu Guha is happy that the season of war is over, and would like the song of hope to sweep "from Hoang Ho to mighty Mississippi". In short, this bunch contains poetry that is simple enough, sensuous enough, passionate enough, and above all, instinct with enough healing power as well; modern without being angular, and traditional without being stale.

(*'The Hindu'*, 5-6-60)





## ‘షష్ఠీబ్రత’

[1961లో ‘షష్ఠీబ్రత’ అనే బెంగాలీ యువకుడు రాసిన కవితల్ని “ఎలెవెన్ పోయెమ్స్ బై షష్ఠీబ్రత” అనే చిన్న పుస్తకంగా ప్రచురించారు. తరవాత ఆ యువకవి లండన్ వెళ్ళి అనేక అనుభవాలను చవిచూచాక వరద రాజేశ్వరావుగారికి ఉత్తరం రాశాడు కృతజ్ఞత తెలుపుతూ.]

### ABOUT THE AUTHOR

Sasthi Brata is twenty-one  
left home at 19  
has served as a waiter  
talked incessantly on public  
platforms  
broadcast over the AIR  
studied honours physics at Presidency  
College  
Polished shoes on the roadside  
and is now on the staff of a National  
Daily.



["Eleven poems" by Sasthi Brata, published by A.V. Rajeswara Rau for the Bluemoon at 15, Pusa Road, New Delhi-5. 1961.]

\*

My dear Rajeshwar,

London 18 vi '61

It was really time I wrote to you and I quite agree with you when you hurl nice words at me under your breath while you read this letter.

But how is life? The book which you published in March 1961 by poets yet unknown has brought on yours truly the doubly pleasureable responsibility of representing Indian poets, selecting their poems and reading them out to an august literary assembly and then in turn be flung on the air in the Third Programme BBC. This piece of news is just to let you know that the poet whom you published wasn't such an unworthy one after all.

I shall let you know in a following letter the details of my amorous adventures, but so much for now-that Italian women are about the hottest one could get and married Indian ladies should never be allowed to leave their hotels unescorted and their rooms should be provided with a tape recorder.

I have met and on my way to getting published somewhere. I have been given a commission to write on Indian poetry for an Arabic poetry magazine which pays very good money.

At present I'm working as a dish washer and earning 8.10 a week as a worker. I work among the coarse, but terribly human cockneys, I live amidst clerks and typists and other middle class brackets and in the evenings I go out with the top lite-Lord and Lady hareweed-thanks to Wain. So I have a fairly graphic cross section to draw upon.

I do hope you have sent the book to the various papers and magazines and I shall also be glad if you could book post at least fifty copies at your earliest opportunity.

How is Chaya Devi? My regards to her. My regards all round and to Richard and Rati to whom I should be writing shortly. Do tell keshev to write to me as soon as possible, telling me of the poem which he wants read at the festival.

Are you still at Pusa Road? How is life in Delhi? I met your boss Kabir, here and of course I wangled something out of him. Should be writing to you shortly, but expecting to hear from you soon.

Yours

Sasthi



21 May 1961.

Name

Sri A.V. Rajeswara Rau

Indian Council For Cultural Relations

Azad Bhawan

New Delhi

My dear Rajeswara Rau:

Whew! you are a tough taskmaster, aren't you? I don't blame you - you should get the best, and your satisfaction means mine too (this is a hint regarding the remuneration!).

I've re-re-worked on the brochure, and have sent it on to you after the necessary alterations, as directed.

I was impressed by Sasthi's "Poems" (Blue Moon) - good stuff, great promise. Kudos to you for bringing him out. Frankly, I would have waited until Sasthi became more pakka - but by then perhaps he would be over-ripe and dried up!

I hope you have not dried up. How goes life? How goes poetry? How goes everything? Write and tell me, you d----d silent coot. And give our regards to your wonderful wife, who is the best thing one can say about you!

Thine:

(P. Lal)

162/92 lake gardens, Calcutta 31, India.

\*



## మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)

Baroda July 23, 1960

Dear Mr. Rau,

Just before leaving the United States, where I am a lecturer in the Department of English at the University of California, I met with Dr. Prabhakar Machwe of New Delhi, who is now at Berkeley as a guest of the Department of philosophy. We talked together at great length about modern writers of India, about whom I am extremely interested. Since I was leaving for India the next day, Dr. Machwe encouraged me to write to you to arrange for a meeting during my forthcoming stay in Delhi, so that we could talk together, quite informally, about literature & the arts, both in India and America. I would like this very much, indeed. At any rate, could you possibly drop me a brief note in care of the USIS, New Delhi about a meeting? I am traveling with 8 students from America, all living with families. I too, shall be housed somewhere in Delhi, but do not yet know the address. I shall be in Delhi from August 4-9, all my best regards.

Sincerely,

*Albert Johnson*

Albert Johnson

\*

## INDIAN RENAISSANCE INSTITUTE

( Society Registered under Act XXI of 1860 )

FOUNDER  
M. N. ROY

13, MOHINI ROAD  
DEHRA DUN

August 27, 1960

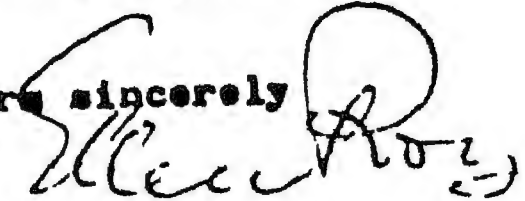
Mr. A. Varada Rajeswara Rao  
15 Pusa Road  
New Delhi

Dear Friend,

I learned from Bhujanga Rao during our summer camp at Mussoorie that you are now living in Delhi and your father is staying with you. I should like

very much to get in touch with both of you again after many years. Now that you are living so close to this place, I also hope that you will sometimes come up here, at least for a weekend. Your father ought to have retired by now. In that case, if he would care, to apply his great expert knowledge of the library art to good purpose, I would invite him to spend some time as guest of the Institute and set its library in order. It isn't a very big library, but it has very valuable books, and they have never been properly catalogued. We have an accession register, but as now books are coming, it is not properly kept up to date. Do let me know if he likes the idea.

I wonder whether you have any contact with other of our old friends - and quite a few new ones also - in Delhi. There is not very much activity, but they are meeting regularly about twice a month, with Suyash Malik as convenor, and they live not far from your address. Pandit Premnath Bazaz also lives nearby, I believe, in the Western Extension Area. Suyash and Gauri Malik's address is F.37 Bhagat Singh Market, Lady Hardinge Road. Please let me know if you will contact them or wish them to let you know.

Yours sincerely  




ARUDRA  
 1, Sivaprasada Mudali Street,  
 MADRAS-17.

14.10.60

వరదా!

నీ ఉత్తరాలు,

పుస్తకం పంపిస్తూ జవాబు రాద్దామనుకున్నాను.

రాగానే పుస్తకం పంపిస్తాను.

రాస్తున్నాను ఇప్పుడే జవాబు.

కొత్త పద్యాలు రాయలేదు. రాసి

పంపిస్తాను.

వరాధీ, బై రాగీ రాసినవి సేకరించి

పంపిస్తాను.

శ్రీ శ్రీ చిరునామా

కెనాల్ బాంక్ రోడ్డు రాజా అన్నామలైంగర్  
మదరాసు - 4.

మీ ఫాదర్ ఢిల్లీలోనే ఉంటున్నారా?.....

\*

2.1.61

Dear Rajeshwar Rau and Chhaya Devi,

Thank you both for your new year greetings and good wishes which we acknowledge gratefully and reciprocate heartily. May the new year be full of happiness and fulfilling creative activity for you both.

It is a long time since we met. I think a visit from you to Motibagh is due. If you ring up (35886) perhaps we could fix a session together - and explore all sorts of fields.

Affectionately  
Vatsyayan

I have just come back from Bombay.

\*

67 Beach Candy  
Bombay 26  
2nd July '61

Dear Rajuwar-Ram,

I guess  
Mr. Cooper has already written  
to you about our meeting.  
I have agreed to write the



book. You will receive the MSS by the end of August.

I was glad to hear from Mr. Cooper of the scheme for an Institute of National Affairs and a journal. Why not send me full particulars? You know how greatly I am interested.

You did not send me your publications of poetry. The Assamere is with me but I need the others. I may recommend reproducing a selection in IMPRINT. Have you seen a copy of that journal? I am associated with it as reviewer, reader of books. for possible review and compiler of a monthly feature entitled The Random Reader, which will

make its first appearance in  
this month's issue (July 15)

I wonder if  
there is any way of my  
receiving Cultural News From  
India regularly. Have you quite  
severed your connections with  
the Indian Council?

With regards  
to Chhaya Devi and  
yourself.  
Bissim Ezekiel

\*

Kavali  
22.1.62.

K.V. Ramana Reddy, M.A.,  
Kavali College,  
Kavali (Nellore Dt) A.P.

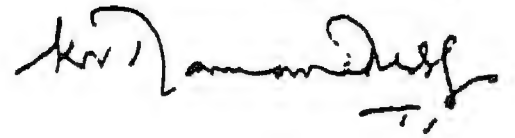
Dear Rajeswara Rao garu,

Thank you very much for the interest which you are evincing towards my  
humble efforts. The anthology which I am labouring to bring out is mainly  
intended to give the greatest possible prominence to prose poems and then to  
ప్రాస పోems of recent writers. Even with regard to subject-matter, I  
would like to include mostly such poems as would have a social content,  
avoiding as far as possible partisan, polemical and condemnatory verses. I  
expect from you your experiments with *Matrachandas*. You may send two  
or three of them, and please select such as are not too long, i.e., more than

two pages each. You need not worry about time, and you can send them by the first week of February.

Thanking you,

Yours fraternally,



\*

R.S. Marthandam

.....

PRAHA-1, Czechoslovakia

20th June 1962

My dear Varada,

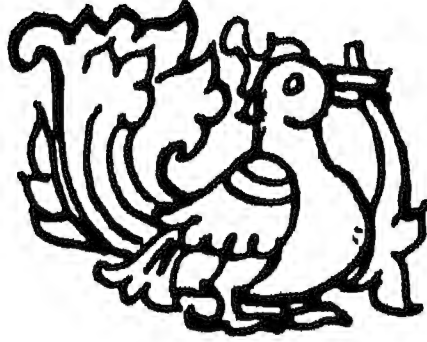
Perhaps you'll be surprised at hearing from me. I had written a few letters to my brother which are as usual unanswered. What is the matter with him? If you see him please ask him to write to me. In any case he must have told you how I am here. Life has been interesting but not rewarding. You'd be surprised that you can't get any books or English magazines to read here except those of the Soviet Union and allied publications. However Dr. Kottapalli Veerabhadra Rao from Wisconsin sent me a few paperbacks from the U.S. which I am reading. But I am having my fill of Western music which I had always liked and couldn't have the opportunity to feed on in India. The average people have more than a passing interest in books of literature and the arts. So I must say the people are generally more aware of life in our century. And the city is chockful of architectural splendour dating back from several centuries. So life has not been so bad really.

I am expecting to return to India sometime in August and on my return trip will be visiting London, Paris, Rome etc. I will be stopping in London for 2 or 3 days. So will you kindly send me a letter of introduction and the address of Dom Moraes. For I feel that my stay in London will be better for meeting him and seeing the place with him. And is there anybody else in London or Paris or Rome whom you think would be interesting for me to meet. You know somebody whose company I'd like and who'd like my company. If so please send me their addresses with some notes of introduction. I hope your work is getting on well and have you anything line up for KAVITA. I have a return ticket to Delhi. I shall be coming to Delhi sometime end of August when I hope to meet you and spend an evening together. Give my regards to Mrs. Chaya Devi and to your father. There is a wonderful



English picture which I saw at the karlovy Vary film festival here which you shouldn't miss - A Taste for Honey. By the way how did you take Ginsberg? Please say Hello to Elchuri.

Sincerely  
Srinivas Rayaprol



ఇతర భాషా సంకలనాల గురించి

[ఇతర భారతీయ భాషల్లోని కవితల అనువాద సంకలనాలనూ, కవితా సంపుటాలనూ కూడా తీసుకురావాలని ప్రయత్నాలు చేశారు.]

Scottish Mission Compound,  
19, Gowalia Tank Road,  
Bombay-7.

4.XII.1960.

Mr. and Mrs.A.V.Rajeswara Rau, dear friends:

Indeed, I should have written to you long ago, to let you know how much I enjoyed your anthologies, and how I was going on with my work of selecting and translating. As to my writing to you to thank you for the few hours we spent together in Delhi, for advice and encouragement you gave me, there is no excuse for my postponing it to this late date. However, I hope you will accept my thanks all the same.

Before long, I hope, I shall be able to send you all details about the Telugu anthology in Danish, as I have planned it, and I shall also put before you my wishes in that connection. As I have already told you, I'll ask you to help me translate a few more poems by some of the poets, and to write an introduction.

Out of the English and Assamese poems I haven't made any selection so far, but I am sure the reading of them has helped me to select with greater certainty from MODERN INDIAN POETRY.....

Before I close: I did meet Hebbar that day, and we had a long and interesting coffee-talk. We are going to meet - familywise- as soon as they return to Bombay.

Please give me a warning when another book in the Kavita Series appears. I must set some days aside for reading then.

With my best wishes,

Sincerely Yours,

*Erik Stinus*  
Erik Stinus

\*

Sri A.V.Rajeswara Rao  
'KAVITA'  
15, Pusa Road  
New Delhi

803, State Street  
Madison-6  
(Wisconsin)  
9.1.61

My dear Rau,

I have not heard from you for a long time. I get Cultural News regularly. I did a little bit of publicity to 'Modern Indo-Anglian Poetry' on W.C.G.D., a radio station in New York, for whom the producer Florence Beaker Lennon got some poems of mine and some readings from this book recorded. She selected Dom Moraes' 'Kanheri Caves', one poem of V.D.Trivadi and one by M.P.Bhaskaran on 'Cavenan'. She and I both profusely praised your book and I hope some more orders will be secured out of this. May be.

I have another interesting proposal to offer to you. There are some interesting American poets and poetesrses whom I am meeting and they have not published much here, not in book-form. One of them, a part-Negro, Zen-Buddhist, H.M.Guy of Berkeley has already sent me some more poems of his and some by his friend Eakle (James), some of which are very good, and we can get a couple of more poems - Florence Lennon was working with Tambimuttu and has an excellent poem on Gandhi... You can select some of these poems - say 30 or so and make a Bunch of American Poetry (to be published in Tagore Centenary occasion), dedicated to Humayun Kabir or Jawaharlal Nehru). These poets do not need any money; they can't give any money either - the very idea of getting their poems published in India is so exciting to them. They have given copyright of their material to me. You can use my name as Editor etc. if you like. I am sending all this stuff by sea-mail to you today. Will reach you by March. Think about this. This is worth investing. A step in understanding on International Level thru Poetry - a right thing to be done in Tagore's memory. I am not asking anyone else to do this.

'KAVITA' will have the credit. May be International Centre of C.D.Deshmukh takes up Indian distribution and makes some contribution towards expenses. What do you think of this?

By the way I ran into Mary Erulkar at Florence Lennon's studio. She is a Jew born in India... You can include her poems too. She will write to you.

What happened to Hindi Anthology by Vatsyayan? And other ones? May be you ask Faruqui to complete his work and hand over to you before he (I learn) comes to U.S.A.?

..... how is Abburi? Be writing to me.

Sincerely yours,  
P.Machwe

P.S. Ellen Roy's murder was gruesome. I heard about it very late. Awful! Any further details about it? Was it a political murder?

\*

c/o  
*P. Ratnam*  
AMBASSADOR OF INDIA  
IN CHILE

*Dated Santiago*  
*18-9-62*

Embassy of India,  
SANTIAGO  
CHILE.  
c/o Ministry of External Affairs  
New Delhi

My dear Sri Rao,

I want to thank you most gratefully for your kind letter of 19th July, '62. I am sorry I could not reply to you earlier as my husband fell ill very seriously and had to be in bed for six weeks. Even now he is very weak and has to be very carefully watched. Actually your letter was addressed to him. In the meanwhile I have received the manuscript of the poems through Dinkar. Thank you for all your consideration.

Please let me know definitely about your intention of publishing these poems. I am preparing the translation of the remaining four or five poems and then the manuscript will be ready. Please let me know the position in full detail. Since then more of these poems have been published in United Asia.

With best wishes and kindest regards to you and your wife, and hoping to hear soon from you,

Yours very sincerely,  
*Kamala Ratnam*

P.S. We were delighted to read the very interesting description of Andhra life by your father in the Festivals issue of the Illustrated Weekly.



## ‘ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్’లో ఉద్యోగం

[1961లో ఇండియన్ కాన్సిల్ ఫర్ కల్చరల్ రిలేషన్స్ ఉద్యోగానికి రాజీనామా చేసి, “ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్”లో ప్రచురణ విభాగానికి ముఖ్య సంపాదకుడిగా చేరారు. ఆ ఉద్యోగంలో ఉంటూనే, 1963 జనవరిలో అమెరికాలోని విస్కాన్సిన్ యూనివర్సిటీ తెలుగు విభాగానికి విజిటింగ్ ప్రొఫెసర్ గా వెళ్ళారు - ఎలైడ్ నుంచి ఆరునెలలపాటు సెలవు తీసుకుని అమెరికాలో ఆనాటి ప్రఖ్యాత ద్రావిడ భాషా శాస్త్రజ్ఞుడు ప్రొఫెసర్ ఎమినోను కలుసుకున్నారు. విస్కాన్సిన్ లో మిత్రులు జి.ఎన్.రెడ్డి, చేకూరి రామారావు గార్లతో కలిసి తిరిగారు. అమెరికాలో ఉండగానూ, తిరిగివచ్చే బప్పుడు లండన్ లోనూ ప్రఖ్యాత ప్రచురణ సంస్థల అధిపతులను కలుసుకుని పుస్తక ప్రచురణ, వితరణలకు సంబంధించిన విషయాల గురించి చర్చించారు. లండన్ లో సాహిత్య లలిత కళారంగాల్లోని మిత్రులను కలుసుకున్నారు.]



## అమెరికా వెళ్లేముందు

[అమెరికాలోని యూనివర్సిటీ ఆఫ్ విస్కాన్సిన్ లో విజిటింగ్ ప్రొఫెసర్ గా 1963 ప్రథమభాగంలో ఉద్యోగ నిర్వహణ చేశారు. అమెరికా వెళ్లేముందు అనేకమంది పండితులనూ, నిపుణులనూ సంప్రదించి, వారి సహకారంతో తన ఉద్యోగ నిర్వహణకు అవసరమైన పాఠ్యవిశేషాలనూ, వస్తువులనూ సేకరించి తమ వెంట తీసుకువెళ్లారు.]

15 Pusa Road

New Delhi-5

17th September, 1962.

Dear Mr.Kelly,

I have just returned from Bombay where I had been on professional work. On the 7th I wrote you from Bombay thanking you for the invitation you extended to me, to take up lecturing at your University on Telugu Literature from February to June next year and accepting it. By the time this letter reaches you, I am sure, you will have received that letter. I am now enclosing herewith a brief biographical note as desired by you; I will also separately be sending a few of my published works whose copies are presently with me. Could you kindly let me know the extent and scope of the course in Telugu Literature at your University with particular reference to the assignment offered to me. I would also like to know if you have a good collection of books and articles on Telugu Literature.

If I find time, I propose to bring along with me recordings of recitations by leading Telugu poets and of modern Telugu poems and Telugu folk songs. I also plan to carry a select collection of Telugu short stories and Telugu poetry in translation. I wonder if it would be possible for you to collaborate with me in editing the material and bring it out in two separate volumes from the States.

The more important and urgent task before us would be the preparation of a small dictionary from English to Telugu. We have not so far produced a suitable dictionary after the late Sankaranarayana did it. If some grant is forthcoming, I would be willing to undertake the task in the larger interests. You may also consider my editing in collaboration with you a good volume of Modern American Poetry in Telugu.

I have now a favour to seek from you. I would very much like my wife to accompany me. As you know, she is one of the few prominent woman

writers in Telugu, having a few published works to her credit. I wonder if she could get some financial assistance through your intervention. She is now on the staff of the Indian School of International Studies. She is doing very useful work there. You may perhaps think of asking her to prepare an exhaustive bibliography on Indian studies particularly literature. I would, however, leave it to you to consider her case in whatever manner you may think it could be done. In any case you should not do anything that is out of your way.

With kindest regards.

Yours Sincerely,  
Sd/  
(A.V.Rajeswara Rau)

Mr. Gerald Kelly,  
Chairman,  
The University of Wisconsin,  
Room 305, 905, University Avenue,  
Madison 5.

\*

[...Sept, 62]

My dear Varada,

Your letter came when I was fighting against odds & spending restless day & nights for the production of Kanyasulkam. ...

I learnt about your assignment to Wisconsin through A.R. Krishna and later through a long letter from Raman. I have been planning to help you in preparing your lectures but my situation here is so bleak that I do not have even the minimum creative comforts at home. In spite of it I shall do everything in my power if you give me a definite idea of your requirements. My eyesight has considerably weakened and I am unable to read and write after 6 p.m. and I badly need a scribe to help me. I do not know when you are expected to start and what time is available for me to do my bit. Do send me a detailed account of your essential requirements. From what I know it will be very helpful to make your programme of work colorful if you can take along with you three or four tapes of recordings from the different periods of Telugu literary history. Readings from the earliest inscriptions, song bits from Kshetraiah, Tyagaraja, adhyatmaramayana, poetic readings from Prabandhas & folk literature etc. as soon as I hear from you I can have these made here besides working on your lectures. You need not feel diffident because of your administrative complications in your present position. We shall somehow manage to secure all the material reqd....



I am leaving for Madras on the 30th to attend a meeting of Sahitya Akademi Advisory Board and complete arrangements to take Kanyasulkam there. I shall be back by the 4th or 5th of October. I think there is time for you to send a line in reply to this immediately. There is a lot more to write but I must stop now.

With love to you both

A. R. Rau

[Abburi Ramakrishna Rau]

\*

272 Malakpet  
Hyderabad  
Nov 11, 1962.

My dear Varada,

Yours of the 9th inst. My indisposition has turned out to be a serious setback ... I do not know exactly when you will be leaving this country and what time will be available for me to be of some help to you. I shall collect the stories and shall try to prepare synopsis of a few novels. I shall consult and prepare some of the recordings after having a talk with Bh. Krishnamurti who has a good taperecorder and must know what recording will be useful.

With love to you both,

A.R. Rau  
[Abburi Ramakrishna Rau]

\*

PHONE: 86418

P. PADMARAJU, M.Sc.,  
CINE DIRECTOR

4-A, LAKSHMIPURAM,  
THIRD STREET,  
MADRAS-14.

Date...19...11...1962

My dear Varada,

I am sending per separate Regd. Book-post, a few of my stories rendered into English. I do not have copies of two more stories published in 'Triveni' several years ago. One of them, 'Subbi' is good. If you can get at some old numbers, you may be able to find it. Another one, which you can easily secure in Delhi is 'on the boat', is published in the anthology of contemporary short stories by the Sahitya Akademi.

I have been very careless about my Mss. After I received your first letter, I started fishing for some useful material, but I could find nothing. I have done

two or three poems of Krishna Sastri and one of mine in English, but I do not remember by whom or where they were published.

I am sorry about the time I have taken to reply to your letters.

I am now doing a longish novel — Telugu and English versions - simultaneously, with the freedom movement as the background. I am more than half way through.

Wishing you a pleasant sojourn in the U.S. and with heartiest greetings to you both,

yours ever,

!! Pardon arijai

\*

15-12-15 Sarma Gardens

Visakhapatnam 2

27-11-'62

My dear Rajeswara Rao,

Your letter to hand. The children seem to have torn the letter open, and thrown it among my other papers. It was fortunately and accidentally that I saw it yesterday.

I am extremely happy you are going to the States, and that too to make popular our literature there. I am sorry I do not have an English translation of any of my stories just now. I shall send one to you in a couple of days. Herewith you'll find a synopsis of "Alparjani" as given by Sri Achantu Janaki Ram

Five other articles of his on "Six novels in Telugu", appeared in the Indian Express from 6.10.62, and at intervals of ~~one~~ week or 10 days. He has with him a translation of my

staying, "ఇంకా అలాగే ఉన్నాడు". Will you please write to him. He is staying at "Parjatan", on the Kapila Tirtham Road in Tirupathur.

Hope this finds you in the best of health. Wish you a happy journey to and an equally happy time in the States.

Yours sincerely  
Sastri

(Rachakonda Viswanatha Sastri)

\*

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,

మీరిక్కడికి వస్తున్నట్టు చాలా కాలం కిందటే తెలిసి ఎంతో సంతోషించాను. మీ రాకకోసం ఎదురు చూస్తున్నాను. మనం మళ్ళీ ఇక్కడ కలుసుకోబోతున్నందుకు చాలా ఆనందంగా ఉంది.

ఇక్కడ తెలుగు సాహిత్యచరిత్ర మీద ఎక్కువ పుస్తకాలున్నట్టులేదు. డిపార్టుమెంటు లైబ్రరీలో ఆంధ్ర రచయితలు (మధునాపంతుల సత్యనారాయణ శాస్త్రి), ఆంధ్ర కవయిత్రులు, ఆంధ్రకవి సప్తశతి, మహాభారత & భాగవతోపన్యాసాలు, సంగ్రహాంధ్ర విజ్ఞానకోశం, ఉన్నాయి. ముఖ్యమైన విషయాలను, వ్యాకరణాలూ ఉన్నాయి. ఆధునిక వచన సాహిత్యం, నవలలూ, నాటకాలూ, కథలూ ఉన్నాయి. G.V.Krishnarao గారి Thesis (కళాపూర్ణోదయం మీద) ఉంది.

General Library లో శిష్టా రామకృష్ణశాస్త్రిగారి ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర ఉంది. తెలుగు సంస్కృతి volumes ఉన్నాయి. కొన్ని ప్రాచీనాధునిక కావ్యాలున్నాయి.

మీరొచ్చేటప్పుడు లక్ష్మీరంజనం, కవితవేది రాసిన పుస్తకాలూ, P.T.Raju (P.E.N. publication) ఇంగ్లీషులో రాసిన పుస్తకం తెస్తే ఉపయోగమేమో. మీరు edit చేసిన Translations కూడా పట్టుకురావచ్చునుకుంటాను.

మీరు edit చేసిన 'కవిత' లు పట్టుకురావచ్చు. ఉన్న పుస్తకాలన్నీ పట్టుకురావటం అనవసరమేమో. అన్నట్టు మీ 'అందాక' కూడా పట్టుకురండి. అందులో కొన్ని పద్యాలు నా నోటికి వచ్చినా కొన్ని మరిచిపోతున్నాను. అప్పుడప్పుడు మీ పద్యాలు చదువుకోవటం నాకు సరదా! కురుగంటి సీతారామాచార్యులుగారి నవ్యాంధ్ర సాహిత్యవీధులు కూడా పనికి రావచ్చు. మీరు విమానం మీద వచ్చేటట్టుయితే ఈ పుస్తకాలు నా అడ్రసుకు Sea-mail లో post చేస్తే మీరు వచ్చేటప్పటికి అవి ఒక నెల అయి ఇటుగా అందొచ్చు.

ఇక్కడ మొత్తం తెలుగు విద్యార్థులు 6 గురు. ముగ్గురు advanced course, ముగ్గురు elementary course లో ఉన్నారు. Advanced వాళ్లు మీ కోర్సు తీసుకోవచ్చు;



elementary వాళ్లలో కూడా ఒకరిద్దరు తీసుకుంటారు. వీళ్ల standard అంత ఎక్కువగా లేదు. తెలుగు మామూలు తేలిక వాక్యాలు చదవగలరు, రాయగలరు. కాబట్టి వాళ్లు తెలుగు పద్యాలు original చదివి అర్థచిం చేసుకోగలరనుకోను. మీరు ఇంగ్లీషు translations ఇవ్వాలిందే.

మీరిక్కడికి ఒక్కరే వస్తున్నారా? చాయాదేవిగారు కూడా వస్తున్నారా? మీరిద్దరూ వస్తే యూనివర్సిటీ apartments లో ఉండొచ్చునెమో. మీరొక్కరే అయితే డిపార్టుమెంటు దగ్గిర్లో room చూసుకోవచ్చేమో. మీరు అమెరికన్ భోజనం తినగలరా? ఇక్కడ మేం ముగ్గురం కలిసి వంట పెట్టుకున్నాం. అందులో వంటచేసింది నేనే. మీకు తరచుగా తెలుగు భోజనం (ఘాటైన కారంతో - తినగలిగితే) చేసిపెట్టగలను.

మీరిక్కడి కొచ్చేటప్పుడు గంధపు చెక్కతోను, దంతంతోను చేసిన చిన్న చిన్న వస్తువులు వెంట తెచ్చుకుంటే ఇక్కడి వాళ్లకు ఎవరికైనా gifts ఇవ్వదల్చుకుంటే పనికిస్తా.

రామకృష్ణారావుగారు హైదరాబాదులోనే ఉంటున్నారు గదా. శ్రీనాథ్ B.A. Pass అయ్యాడుగదా. మీ చెల్లెలు గారికి నమస్కారాలు చెప్పండి - మళ్ళీ వెంటనే జవాబు రాస్తారనుకుంటాను. ఉంటామరి.

మీ  
చెరా

చేకూరి రామారావు

20 డిసెంబరు 1962.

మీరొచ్చేటప్పుడు tongue cleaners తప్పకుండా తెచ్చుకోండి. ఇక్కడ అవి అసలు దొరకవు. - CR.

\*

907 W. Dayton St.  
Madison 15, Wisconsin  
December 28, 1962

Dear Mr. Rao:

Fritz Lehmann has asked me to write you and give some information concerning the courses which you will teach at the university this next spring semester.

I am not in a very good position to speak, since I have not taken either of the two courses: Modern trends in Indian Literature and the seminar in Telugu literature. However, several of my friends did take the seminar, and I can pass on to you what they have said.

Last year four students took the seminar in Telugu literature. All of them were working for their M.A. degree or Ph.D. in different fields, such as anthropology, political science, Buddhist studies, etc., and hence they were more aware of other aspects of Indian culture than modern literature. Yet, each had had some courses, as an undergraduate, dealing with Western literature-- this would generally be true of the students taking the Modern trends...course. As far as their level, the students in the seminar were in the

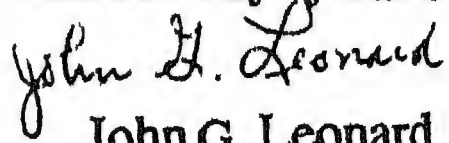
upper quarter of the graduate school.

The great difficulty in the seminar lay with the reading. None of the students here was (or even now) advanced enough to read with ease novels, drama, or poetry in Telugu. Unfortunately, the university library does not have available any English translations of Telugu works. So, the students were reduced to reading the section on literature in K.A.N. Sastri's A History of South India. This was very frustrating for them and for the instructor. I would suggest that you bring whatever books (preferably English translations) you can.

As for the reading in Modern Trends in Indian Literature, I do not know what it was. Indian authors writing in English are fairly well represented, but, again, English translations of major works in the various Indian Languages are scarce.

I regret that I can not be of more help to you. ... Also, could you possibly purchase for me Appa Rao's Kanyasulkam? I would repay you upon your arrival.

I hope that this letter hasn't discouraged you, and I shall look forward to meeting you in February.

Sincerely yours,  
  
 John G. Leonard

\*



Editor :  
 V. R. NARLA, M. P.

ANDHRA JYOTI

( Prop : ANDHRA PRINTERS LIMITED )

28 DEC 62

Dear Mr. Rajeswara Rau,

I was ill for one week after my return to Vijayawada. I could not, therefore, attend to your matters. Two days back I had a talk with my friends of the All-India Radio, Vijayawada, and they promised to record some songs for you. I hope to get it done very soon and see that you receive back the tape in the first week of January.


I am trying to collect the other material which you wanted. You will be receiving that too in another week or so.

When are you actually leaving for the States? Have you secured the passport and finalised the other arrangements?

How about sending a copy of the book of "Political Documents on Indian

Affairs" which you have published recently for review in "Andhra Jyoti"?  
You would hear from me again very soon.

Yours sincerely ,

  
(V.R. NARLA.)

29.12.62  
Hyderabad

My dear Varada Rajeswara Rau,

To day, in the evening I am leaving Hyderabad for New York enroute  
Bombay. I will be in New York by the evening of 30th.

My address in New York for the present is A.R. Krishna, Participant in  
Arts Program, Institute of International Education, 800, Second Avenue,  
42nd Street, New York - 17. N.Y. I will be writing to you early my address  
and the programme of work.

I understand from father that you are to leave in the last week of Jan' 63  
for States. Please let me know as to when you are arriving in New York so  
that I can see you at the Air-terminal, in New York.

I hope you are busy in the preparations.

... Please drop a letter in reply.

yours sincerely,

A.R. Krishna

\*

272A  
Malakpet,  
Hyderabad  
Dec 31, 1962, 2 P.M.

My dear Varada,

I have worked very hard the last few days. The synopsis I promised to  
send is ready and is being typed. It will be posted to you in a week. I have



been able to get one tape filled up and the recording on the other tape is being done. So far samples from మేల్కొలుపులు, నూర్పుల పాటలు, భామాకలాపం etc have been taken from AIR. It has come off very well. Poems from Nannayya, Tikkana & Palkuriki Somanatha have also been recorded. You will have illustration from the various famous poets of all periods. I am straight away sending you all the source books covering the entire period from Nannayya till today. You can have the information you require from them.

My health is not quite normal as yet. I am feeling strain of over work. I shall be writing again in greater detail from Waltair. But without waiting for this also write to Waltair where I propose to stay till the 15th.

If you are sure of the exact date of your departure, do let me know; also write to me what else I should send you. P.Sambasivarao told me last evening that he will post the material to you before Sankranti.

I shall be expecting a line from you. With love to you both,

If there is still time & I am well, I have fond hope that I can meet you before you leave.

A.R.Rau

\*

S.M.Y.Sastry, M.A.B.L.

Deputy Municipal Commissioner

Bombay, 1-1-1963

My dear Rajeswara Rau,

Wish you and Mrs a happy and prosperous New year.....

I am sending you herewith typed scripts of two stories of mine. Both have appeared in the Illustrated Weekly. Also, copies of two other Telugu stories that appeared in the weekly one from K.Rama Gopal and the other of Gopichand are sent.

I shall now sit down and translate two stories of Gurazada. By about the 15th I will send you at least one.

Yours sincerely,

S.M.Y.Sastry.

S. V. Subba Rao

(BUTCHI BABU)

AIR

Vijayawada - 2

2 Jan 63

Dear Sri Rajeswara Rao.

Please accept my  
 truest & sincerest felicitations for the  
 New Year & useful & pleasant  
 voyage abroad. I have despatched  
 copies of 5 English stories. I wish  
 you had written to me the purpose  
 for which they are needed. As  
 I wrote to you earlier I have with  
 me six more stories published  
 in various journals. Which I am  
 anxious to bring in book form.  
 Now that you have some specimens  
 of my writing. I shall be happy if  
 you can get any publisher in the  
 States, interested in its publication.

Please do write to me on your return the outcome of this proposal. Also, I have long been anxious to possess an Astronomical telescope with sufficient power to resolve the rings of Saturn for amateur observation. With all the present exchange restrictions you may not have the surplus money to buy this, — but if it becomes possible, please do buy one telescope for me, within a price not exceeding 100 Rs. I shall be grateful if you can manage this.

With best wishes.

Yours,

Geetha Babu



Dear Sri Rajeswara Rao,

I received your letter dated 2nd January 1963. I am happy to learn that you will be going to University of Wisconsin, U.S.A. as a visiting Professor of Telugu. I congratulate you on this worthy assignment. I have not been careful in preserving the copies of my articles published in various journals. The articles published in Triveni of 1937 which you mention relate to the development of modern Telugu poetry. I hope that you are thorough in this branch of literature. I have no offprints of these articles. However, if you are interested you may have to address the Triveni Publishers, Masulipatam for supplying you typed copies of those articles. I do not know whether Dr.C.Narayana Reddy took these papers from me when he is writing his thesis on TRADITION & EXPERIMENT IN MODERN TELUGU POETRY.

I am able to send you the following articles of mine in English. If they are of interest to you, you can make use of them.

1. Andhra Culture- A synthesis.
2. Political Maxims of Sri Krishna Deva Raya.
3. The ballad of Raja Desingh.
4. Telugu (United Asia 20).
5. The contribution of Hyderabad to Telugu Literature.
6. Telugu Drama.
7. Interview with Sri Bhimsen Sachar, Governor of Andhra Pradesh on 16.12.58.
8. Language and Literature of Telugu.

Articles 7 and 8 are in type. I don't have other copies of this. Therefore, I request you to have it typed for yourself and return the originals.

Wishing you success in your tour.

Thanking you,

Yours sincerely,

K.Lakshmi Ranjanam  
Head, Tel.Dept. O.U.

Dated 4th Jan. 1963.

\*

V.R,NARLA, M.P.

4 JAN63

Dear Mr. Rajeswara Rao,

Sri Y. Satyanarayana and other friends of the A.I.R., Vijayawada, have taken interest in getting some Telugu songs recorded for you on the tape which you have given me. I told them that you are interested in some folk songs as well as some modern compositions. It is a pity that only some folk songs by Prayaga are recorded. I understand that more could not be done with the single tape which you provided. I have today sent you by Registered

post that tape and I hope that it would be of some real use to you.

I am enclosing herewith a copy of my recent article on Sri Viresalingam. I am trying to locate some more of my articles in English. The moment I could lay my hands on them, I will despatch those also.

I am happy to gather from your latest letter that you have made all travel arrangements and are leaving for the States on the 20th. Try to make the best use of your stay. You would do well to return via Tokyo, if you could manage it.

I asked Sri Y. Satyanarayana to give you synopsis of some of the latest plays in Telugu. He agreed to prepare it. I will post it to you the moment I get it from him.

Wishing a very happy New Year full of new discoveries and new experiences.

Yours sincerely,

.....

(V.R. Narla)

\*

శారదాపీఠము

గుంటూరు-4

[5.1.63]

మిత్రశ్రీ వరదరాజేశ్వరరావుగారికి,

మమనస్సుమాలు

మీరు ప్రేమతో వ్రాసిన లేఖ అంది సంతోషాన్ని కూర్చింది.

ఆచార్య సీతారామయ్యగారి ఆంగ్లగ్రంథ ప్రతి లభించదు. ఇక మా నవ్యాంధ్రసాహిత్యవీరులు మొదటి రెండు భాగాలూ లభించవు. కనుక మిగతా రెండు భాగాలను పంపుతున్నాను.

నా రచించిన గ్రంథాలలో రెంటిని - సాహిత్య సమీక్ష - సాహిత్య సమాలోచనమన్న గ్రంథాలను - జోడించి పంపుతున్నాను. గ్రహింపగోరుతున్నాను.

మీరేవిధంగా అమెరికా వెళ్లుతున్నారో విశదీకరించగోరెదను. ఏ సంస్థద్వారా మీకీ విధమైన సదవకాశం లభించింది? నాకు మాత్రం చాల సంతోషంగా ఉంది. మా మిత్రుడు తెలుగు సాహిత్యంపై అమెరికాలో ఉపన్యాసాలియబోవడం కన్నా నాకు గర్వకారణమేముంటుంది?

మా గ్రంథాలను మీరు వినియోగించుకొంటూ తప్పక మీ ఉపన్యాసాలలో మా కృషిని ఉల్లేఖించి తీరుతారని విశ్వసిస్తున్నాను. మీ సహృదయత్వానికి జేజేలు.

మా బోంట్ల వలన జరుగవలసిన పని ఏమున్నా మీ రాదేశించవచ్చు. అమెరికా వెళ్లే పూర్వం, వెళ్లినాక కూడా మీరు ఉత్తరాలు వ్రాస్తూ ఉండవలసినదిగా నా ప్రార్థన.

చైనా దండయాత్ర గూర్చి నేను గీతాలు వ్రాస్తున్నాను. పత్రికలలో చూడగలరు. నేనీమధ్య USIS వారి యాజమాన్యాన 'Give us the tools' అనే గ్రంథాన్ని అనువదించాను. అద్దేపల్లి వారు ప్రచురించినారు.

మిత్రశ్రీ కొత్తపల్లి వీరభద్రరావు అమెరికా నుంచి వచ్చినాడా? అతని అద్రెసు తెలుప వేడుకొంటున్నాను.

మీరిదివరలో ప్రచురించిన ఆంగ్లగ్రంథాలు (New writing Anthologies) నాకొరకు పంపగలరా? సంతోషంతో కృతజ్ఞతతో గ్రహిస్తాను.

మీకు సర్వవిధాలా శుభం చేకూరునుగాక.

మా మిత్రులూ, మీ బావగారూ శ్రీ కృష్ణారావుగారి చిరునామా కావాలి.

పూజ్యశ్రీ మా మాష్టరు గారికి నమస్సులు.

మీ

పిల్లలమర్రి

\*

Madison 6 Jan. 1963.

శ్రీ వరదరాజేశ్వరరావుగారికి,

నేనీ మధ్యనే క్రిస్మస్ సెలవలకు california వెళ్లి మొన్న తిరిగి వచ్చాను. Berkeley లో ఒక friend క్రిస్మస్ కు రమ్మని పిల్చినందువల్ల వెళ్ళావాను. మీ ఉత్తరం నిన్ననే అందింది.

మీరెక్కువ పుస్తకాలు పట్టుకురావక్కర్లేదనే ఇప్పటికీ నా అభిప్రాయం. ఇక్కడ శబ్దరత్నాకరం, సూ.రా. నిఘంటువు ఉన్నాయి. శంకరనారాయణ డిక్షనరీ general library లో ఉందనుకుంటాను. కెలీగారి దగ్గర ఒక కాపీ ఉంది. నా దగ్గర, కెలీ గారి దగ్గర చెరొక Galletti dictionary ఉంది. William Brown dictionary కూడా ఉంది. C.P. Brown dictionary కూడా ఇండియాలో ఉండగా వచ్చే ముందు కొన్నాంగాని post చెయ్యమని ఒక పెద్దమనిషి కిస్తే ఇంకా పంపలేదు.

తెలుగు సాహిత్యం మీద outline ఇస్తే చాలు వీళ్ళకి. మనుచరిత్రలో రసాభాసమా, రసభంగమా అని చర్చ చేస్తే వీళ్ళకర్థం కాదు.

మీరు తెలుగు సాహిత్య చరిత్ర ఇంగ్లీషులో రాస్తే మంచిదే. మీతోపాటు నేనూ రాయటానికి నా time మాట అటుంచి నేను competent కాదు. నా వల్ల ఏ చిన్నపాటి సహకారమన్నా కావాల్సింటే నేను సిద్ధమే.

మీరు University club లో ఉండటం best అని నా ఉద్దేశం. వంట చేసుకునే ఉద్దేశం (మీకా ఉద్దేశం ఉందని నేననుకోను) లేని వాళ్ళకి University club చాలా మంచివసతి. 40 డాలర్ల ప్రాంతంలో single room దొరికితే economy కూడా. మా room కి అది చాలా దగ్గర. 5 నిమిషాల నడక. మనం చాలా తరచుగా కలుసుకోవచ్చు. డిపార్టుమెంటుకి ఇంకా దగ్గర.

కెలీ ఇక్కడే ఉన్నాడు కాని ఆయనిప్పుడు Indian Studies dept. కి chairman గా లేడు. Chairmanship వంతులవారిగా ఒక్కోసారి ఒక్కో Staff member కి వస్తుంది. అందువల్ల official dealings ప్రస్తుతం chairman గా ఉన్న Miller తో చెయ్యాలి ఉంటుంది. అందువల్ల practical మార్పేమీ ఉండదు. తెలుక్కి ఎప్పుడూ కెలీయే incharge. తెలుక్కి సంబంధించినంతవరకు ఆయనే సర్వాధికారి.

మీరొచ్చేటప్పటికి ఇక్కడ చలి పెరిగే మాట నిజమే. ఇప్పటికీ ఎక్కువగానే ఉంది. అప్పటికి 0 కి 20 డిగ్రీలు + గాని -గాని ఉండొచ్చు. మీరు లండన్ మీదగా వచ్చేట్టయితే - లండన్ వరకూ



చలికి తట్టుకోగలిగేట్టుయితే - top coat లండన్లో తీసుకోవడం మంచిది. అక్కడచౌక. మంచివి దొరుకుతే. బాగా heavy గా ఉండే top coat తీసుకోండి. ఇండియా నుంచి బయల్దేరేటప్పుడు sleeves ఉన్న sweater మీద coat వేసుకుంటే లండన్ వరకూ ఫరవాలేదు ఒక స్కార్ఫ్ కూడా తెచ్చుకోండి. నూల్లు ఇండియా నుంచి తొడుక్కున్నది కాక వేరే తెచ్చుకోవడం అనవసరం. ఇక్కడ models వేరు. కొంటే లండన్లో ఒక నూలు (కోటుకి 3 గుండీలుండేది) కొనుక్కోవచ్చు. లండన్లో రెండు రోజులుండేట్టు travel arrange చేయించుకోండి. అక్కడ Y.M.C.A. Indian students Hostel బులిఫోన్ ద్వారా రెక్టర్ చూస్తే కనిపిస్తుంది. అక్కడ చౌకలో బసచేయ్యచ్చు.

మీరు రాయకముందే air port కి రావాలన్న ఆలోచన నాకెట్లాగూ ఉండనే ఉంది. శతవిధాల కెలీయే వస్తాడు. ఆయనతో పాటు నేనూ వస్తాను. సరాసరి మా room కే రావచ్చు. కెలీకి వీలుకాకపోయినా నేనైతే నా ఎవరో ఒక మిత్రుడి కారు తీసుకొని వస్తాను. మీరు ఫిబ్రవరి 2,3 తేదీల్లో ఈ ఊరొస్తే బాగుంటుందేమో. శని, ఆది వారాల్లో అయితే కారున్న వాళ్లక్కాని, students కు గాని తీరిగ్గా ఉంటుంది. మీరు air లో వస్తున్నారు కాబట్టి నా కోసం ఏమీ తీసుకురావటానికి వీలుండదు. మీకు వీలుంటే ఢిల్లీలో మంచి Ladies shawls దొరికితే చేత్తో కుట్టిన design ఉన్న ఒక wool shawl, ఒక woollen scarf పట్టుకు రాగలిగితే తీసుకురండి. మీకు వీలుంటేనే తీసుకురండి. దానికోసం శ్రమ పడొద్దు. గంధపు చెక్క, దంతంతో చేసిన చిన్న చిన్న విగ్రహాలు (like Buddha) fancy సరుకులు మీరు తెస్తున్నట్టుయితే వాటిలో కొన్ని నాకు spare చెయ్యగలిగితే సంతోషిస్తాను. ఇవన్నీ మీ వీల్బట్టే. Ladies shawl వులెన్డే కావాలనేం లేదు. Silk అయినా ఫరవాలేదు. చేనేత అయినా ఫరవాలేదు.

మీరు వచ్చేటప్పుడు మామూలు చెప్పుల బత ఒకటి తెచ్చుకోండి. ఎండాకాలం వేసుకోవచ్చు. ఎండాకాలంలో చాలామంది నూలు వేసుకోరు. మామూలుగా బక్ చేసుకొని, చెప్పుల్లో బయటకెళ్లొచ్చు. అట్లాగే belt shoes కూడా తెచ్చుకోండి. వేసుకున్న full shoes కాక ఇవి తెచ్చుకోండి. రబ్బరు చెప్పులు (bathroom sandals) తెచ్చుకోవద్దు.

శ్రీమాన్ మీ ఫాదరుగారు ఢిల్లీ వస్తే నా నమస్కారాలు చెప్పండి. ఉంటానిక.

C. Rama Rao.

[చేకూరి రామారావు]

\*

272A మలకపేట, హైదరాబాదు

వరద,

12.1.63

నువ్వు వాల్తేరుకు రాసిన పుత్తరమూ, తొమ్మిదో తేదీన గోపికి రాసిన పుత్తరమూ అందినై ... నీకు పంపిస్తానన్న సంగ్రహచరిత్రాంశాలింకా పైపుచెయ్యటం పూర్తికాలేదు - యెల్లుండకి

తయారవుతుంది. 15వ తేదీలోపుగా నీకందుతుంది- నే పంపించిన పుస్తకాలీహాటికి అంది వుండాలి- గురజాడ, కందుకూరి స్మారక సంచికలు కూడా పంపించాను- యీ పుస్తకాలన్నిటిలోనూ నీక్కావలసిన విషయమంతా దొరుకుతుంది - దీన్నంతట్నీ నీ కనుకూలించే పద్ధతిలో పుపన్యాసాలు తయారు చెయ్యటానికి చాలా శ్రమపడవలసివుంటుంది - వ్యవధి లేకపోవటం వల్లా ఆనారోగ్యం వల్లా నేనేమీ చెయ్యలేకపోయినందుకు విచారిస్తున్నాను - కాని నువ్వు అమెరికా చేరింతర్వాత నైనా కొంతవరకు తోడ్పడగలననుకుంటున్నాను- యీ విషయంలో నాకు శ్రీ నిడదవోలు వెంకట్రావుగారి అబ్బాయి సుందరేశ్వరరావు చాలా చేదోడుగా వున్నాడు - నువ్వు సరాసరి అతనికి రాస్తే నీక్కావలసిన material అలస్యం లేకుండా పంపుతూ వుండే యేర్పాటు చేస్తాను - యీ దిగువ విలాసానికి అతని పేర రాస్తూ వుండు:

N.S.S. Rao, 3-6-668, Himayatnagar, Hyderabad.

Tape recording యింకా పూర్తి కాలేదు - యివ్వాలపుదయం విశ్వనాథ సత్యనారాయణ చేత నన్నయ భారతంలోనించి కొన్ని పద్యాలూ, అంధభిక్షువూ, కిన్నెరసాని పాటలూ రికార్డు చేయించాను - పూర్ణమ్మకథా, కన్యకా, రికార్డు చేయిస్తాను - యివి నీకు 22, 23 తేదీలలోపుగా అందేటట్లు చూస్తాను - యింకా కొన్నాళ్లపాటు మరికపేట అడ్రసుకే పుత్తరాలు రాస్తూ వుండు - నా ఆరోగ్యం కొంచెం కుదుటబడుతున్నదనే అనుకుంటున్నాను.

మళ్ళీరాస్తాను.

అ.రా.రా.

[అబ్బూరి రామకృష్ణారావు]

\*

Vidyanagar  
Hyderabad-7  
January 12, 1963.

Dear Varada Rajeswara Rao garu,

I am sending you under separate covering the following books:

1. Andhra Kavi Tarangini (12 vols.)
2. Andhra Vachana Vangmaya Charitra.
3. Andhra Kavi Sapta Sati.
4. Navyandhara Sahitya Veedhulu, (4 volumes)

This I did on the advice of your father Sri Ramakrishna Rao garu.

I just take this opportunity to introduce myself. I am Nidadavolu Siva Sundareswara Rao (N.S.S.Rao), Son of Sri Venkata Rao of Madras University. Presently I am on the staff of Sangraha Andhra Vijnana Kosa Samiti. Can I suggest you the following reading material?

1. Andhra Vachana Vangmayamu (for VI and VII century prose)
2. Telugu Kavula Charitra (from 9th century to 14th)

3. Kavi Tarangini (from 11th century to 17th)
4. Southern School in Telugu Literature (16th century to 18th)
5. Andhra Rachayitalu (from 19 to 20th centuries)
6. Navyandhra Sahitya Veedhulu (Modern times)

Thanking you,

Yours sincerely,

N.S.S.Rao

272A మలకపేట, హైదరాబాదు

12.1.63

వరదా, యివాళ వుదయం నువురాకపోవటం వల్ల కలిగిన వ్యాకులపాటంకా బాధిస్తూనే వుంది. నేనూ, లక్ష్మణుడూ, చిట్టి, బుజ్జీ, మూర్తి అందరమూ అరగంట ముందుగా విమానాశ్రయం చేరుకున్నాము. యింటి వద్ద నీకోసం దోసకాయపప్పు, గుత్తి పంకాయకూరా, అమ్మ పంపిన గోంగూరపచ్చడి, యింగువ లేకుండా చామాటో చారూ, పరమాన్నమూ లక్ష్మణుడు చేయించింది. కొందరు నీ స్నేహితులు కూడా విమానాశ్రయానికొచ్చారు - లక్ష్మణుడూ, మూర్తి యివాళ సెలవు పెట్టుకున్నారు.- విమానం దిగిన అరగంటదాకా కాలక్షేపం చేసి బిక్కమొహం వేసుకుని యింటికొచ్చాము. అప్పుడు నీ టెలిగ్రాం అందింది - వుదయం పదిగంటలకు.

నువ్వొస్తావుగదా అని టేపులు రెండూ పంపకుండా వుంచాను - అన్ని వివరాలూ రాసి రేపు విమానటపాలో పంపుతాను - యిక్కడికొస్తే నిన్ను స్వయంగా చూడటము కాక నీ ప్రయాణాన్ని గురించి యెన్నో విషయాలు మాట్లాడాలనుకున్నాను. కాని విధి అనుకూలించలేదు - పోతుకూచి సాంబశివరావు నువు కోరిన వివరాలన్నీ పంపానని చెబుతున్నాడు - సుందరేశ్వరరావు ద్వారా నే పంపిన పుస్తకాలన్నీ నీ కందినవీ లేనిదీ తెలియదు. అందులో నీకు అక్కర్లేని పుస్తకాలేవేనా వుంటే తిరిగి పంపించు -

యింతవరకూ నే పంపిన వాటివల్ల నీకేమాత్రమయినా వుపకరించిందో లేదో నాకు తెలియకుండా వుంది - ఆసలు ఆమెరికాలో నువ్వనుసరించాల్సిన బోధన పద్ధతి యెలాంటిదో, నేనేవిధంగా సహాయపడవలెనో, తీరికవుంటే వెళ్లేలోపుగా రాయి - తరవాతనైనా కొంతవరకు సహాయపడగలుగుతాననుకుంటాను -

భద్రరాజు కృష్ణమూర్తి నీకోసం యివాళ సాయంకాలం విందు యేర్పాటు చేశాడు. యింతకుముందే నువురావటంలేదని చెప్పాను - యింకా పదిమంది ఆహూతులకు కబురంపాలి

దా. శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తి ప్రస్తుతం నెల్లూరు కాలేజి ప్రిన్సిపాలుగా వున్నాడు -

యింకా మందులు పుచ్చుకుంటున్నా. నా వాంట్లో స్వస్థతగానే వుంది - అమ్మా వాళ్ళ వాల్తేరులో కులాసాగానే వున్నారు - వెళ్లేలోపుగా మళ్ళీ రెండు ముక్కలు రాయి -.....

ఆ || రామకృష్ణారావు



Ariel Hotel  
(London Airport)

29th Jan.

.....

ఇప్పుడే పక్క మీంచి లేచాను. ఇక్కడ పెద్ద చలిగా లేదు. ఢిల్లీలో, సిమ్లాలో మంచు కురిసినప్పుడున్న చలిలా వుంది.

నిన్న సాయంకాలం ఆరుంపావు గంటలకు యిక్కడ దిగాను.....

ఇప్పుడే నూలు యిస్త్రీ చేసిపెట్టమని హోటలువాణ్ణి అడిగాను. 8 షిల్లింగులన్నాడు! నోరుమూసుకున్నాను.

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.1963]

విస్కాన్సిన్లో: ఫిబ్రవరి-జూన్ 1963

RoomNo. 126  
The University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.

..... నేనిక్కడికి 29 తారీకున రాత్రి ఎనిమిదిన్నర గంటలకు వచ్చాను. విమానాశ్రయం దగ్గరికి చేకూరి రామారావు మరికొందరు మిత్రులు కారు తీసుకుని వచ్చారు. మొన్నటి దాకా రామారావింట్లోనే గడిపి యిక్కడికి గది కుదరంగానే వచ్చేశాను. కెల్లీ వూళ్లో లేడు-నిన్ననే వచ్చాడు. రావటంతోటే నన్ను చూడ్డానికి వచ్చాడు. మనం కొన్న స్కార్ప్ కథాకళి బొమ్మా, ఒక చందనపు బొమ్మా యిచ్చాను. చాలా సంతోషించాడు. రేపట్నించీ తరగతులు ప్రారంభమవుతాయి. వారానికి మూడు గంటలు పాఠాలు చెప్పాలి. విద్యార్థులెంతమంది వుంటారో యింకా తెలియదు. ఇక్కడ చలి వున్నా యేం బాధలేదు. ప్రస్తుతం ఇరవై డిగ్రీలు below 0° మొన్నా అటు మొన్నా మంచుకురిసింది. ఎటు చూసినా తెల్లని మంచు. పైకి పోయినప్పుడు ఓవర్ కోటూ, బోపీ పెట్టుకుపోవాలి. ఇక్కడ ఆడవాళ్ళూ మగవాళ్ళూ తలకి నేను పట్టుకొచ్చిన లాంటి వూలు బోపీలు పెట్టుకుంటారు. అందరికన్నా నాబోపీ బాగుంది. ఈ వూరంత పెద్దది కాదు. డెహరాడూన్ లాగుంటుంది. ఎక్కడ చూసినా యూనివర్సిటీ విద్యార్థులే కిట కిటలాడుతుంటారు. ఆడామొగా అందరూ తాగుతారు. అమెరికాకు వచ్చిన ఫీలింగు నాకింకా రాలేదు. ఇక్కడ యెలా ఉన్నా యెలా డ్రెస్సు చేసుకున్నా ఎవరూ పట్టించుకోరు. డ్రెస్సింగు గవునులాంటి చిల్లరవస్తువులు కొనుక్కోవడం అనవసరం అనిపిస్తోందిప్పుడు. తిండి విషయం కొంచెం బాధ. మనం వంట చేసుకోవాలనుకుంటే కరివేపాకు, కొత్తిమీరతప్ప అన్నీ దొరుకుతాయి.

ఔపండు, కందిపప్పు, పెసరపప్పు, బియ్యం అన్ని మంచివి దొరుకుతాయి. ఎండుమెరపకాయలు, కారం మంచివి దొరుకుతాయి. పాలూ, మజ్జిగా అద్భుతంగా వుంటాయి. డబ్బాలో అమ్ముతారు. ఇహ వెన్నా, నెయ్యి సంగతి చెప్పనక్కర్లేదు. ఇక్కడ క్లబ్బులో వంట చేసుకోవటానికి వీలుండదు.

కాని ఎలెక్ట్రిక్ పెర్క్యూలేటరు నాలుగు డాలర్లు పెట్టికొన్నాను. పొద్దున్నే కాఫీ చేసుకుని తాగుతాను. తరువాత Cheese, శాండ్ విచెస్ కు తింటున్నాను. పళ్ళు, గుడ్లు తెచ్చుకొని తింటున్నాను. మధ్యాహ్నం బయట భోంచేస్తాను. రాత్రి అంతే .....

వరద

3-2-1963

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

●

Room No. 126  
The University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.

.....

ఇవాళ కాలేజీకి వెళ్ళాను. ఇంకా Classes ప్రారంభం కాలేదు. నాకు వారంలో మంగళవారం, గురువారం గంట చొప్పున Classes వున్నాయి. మరో గంట తెలుగు నేర్చుకుంటున్న విద్యార్థులకు తెలుగు సాహిత్యం చెప్పాలి. అసలు Classes లో Indian literature చెప్పాలి. Indian Literature మీద పుస్తకాలు కానీ, articles కానీ తీసుకురాలేదు. నేను అక్కణ్ణించి sea mail లో పంపిన పుస్తకాలు యింకా అందలేదు. మరో రెండు వారాలు పడుతుందంటున్నారు. వాటిల్లో కొన్ని పుస్తకాలున్నాయి పనికి వచ్చేవి. నువ్వో పని చేసిపెట్టు. నేను వదిలేసిన press cuttings ( Illustrated Weekly వగైరా) వాటిలో Indian literature కు సంబంధించిన cuttings వుంటే air mail మీద పంపు. అట్టే ఖర్చు చెయ్యకు. అందులో నువ్వే select చెయ్యి. Indian Writer Today అనే Series కూడా వున్నాయి. వాటినీ పంపు. నాకు మొత్తం Indian Literature లో 7గురు విద్యార్థులున్నారు. ఇంకా వాళ్ళని నేను కలుసుకోలేదు. రేపు మొదటిసారి నన్ను చూద్దానికి వస్తారు. ఆ తరువాత classes ప్రారంభమవుతాయి.

ఇవాళ ఇక్కడ చలి తక్కువగావుంది. బాగా యెండ వచ్చింది. ఢిల్లీలో చలికి తట్టుకోలేం కాని ఇక్కడ మాత్రం హాయిగా వుంటుంది.

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం...ఫిబ్రవరి 1963]

●

The University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.  
6th Feb. 1963.

.....

నువ్వు రాసిన రెండు పుత్తరాలూ అందినాయి. Illustrated Weekly Cuttings కూడా

అందినయి. నాకు అక్కణ్ణించి కావలసిన material ఏమీ లేదు. కావలసినదంతా యిక్కడే పొగు చేశాను. అదే బోలెడు. నిన్న కుంభవృష్టిలా మంచుకురిసింది. ఇవాళ యెండ వచ్చింది. ఎక్కడ చూసినా పిండి ఆరబోసినట్లు తెల్లగా వుంటుంది. చలి అట్టే లేదు....  
నా లెక్కర్సు వివరంగా యింకా రాసుకోవడం లేదు. Points రాసుకుని చెబుతున్నాను. విద్యార్థులకి సాహిత్యంలో కించిత్తయినా ప్రవేశంలేదు. రొమాంటిక్ స్కూలు. అంటే మొదట్నుంచి చిన్న పిల్లలికి చెప్పినట్లు చెప్పాలి. అదీ అవస్థ. ఇప్పుడే లంచ్ కి పోయి తరువాత Classes కి పోవాలి.

మధ్యాహ్నం 12-30

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

●

Room 126, University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.  
18.2.1963.

..... నేనున్న క్లబ్బు నుంచి మా Classes జరిగే చోటికి ఒక అరఫర్లాంగు దూరం-మా క్లబ్బు కెదురుగా లైబ్రరీ-వెనక Indian Studies Dept. బజారు కూడా మనింటికి అజ్మల్ ఖాన్ రోడ్డుకి వున్న దూరం కన్నా తక్కువ. పైకి వెళ్లేటప్పుడు ఓవర్ కోటు వేసుకుంటే చాలు. వులెన్ pull over కూడా వేసుకోవటం లేదు. గదిలో చెమటలు పోస్తాయి. బనీనుతో పడుకుంటున్నాను. ఏప్రిల్లో యెండాకారం ప్రారంభం అవుతుందంటున్నారు. ఓవర్ కోటు భారం తగ్గవచ్చు.

.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

●

Room 126, University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.  
19th Feb., 1963.

.....

నువ్వు పన్నెండో తారీకున రాసిన వుత్తరం యిప్పుడే అందింది. నువ్వు పంపించిన కాగితాలూ, హిందీ సాహిత్య చరిత్ర అందినయి. ఈ material చాలు.

రెండు రోజుల క్రితం నరసింగరావుకి రాశాను. యీ పాటికి వుత్తరం అతనికంది వుంటుంది.



లాల్ నీ.ఎ.ఆర్. కృష్ణనీ కలుసుకోలేదు. వచ్చేటప్పుడు న్యాయార్కు మీదుగా కాక చికాగో మీదుగా సరాసరి యిక్కడికొచ్చేవాను. ఇక్కణ్ణించి బయల్దేరి వెళ్లేటప్పుడు న్యాయార్కు మీదుగా లండను పోతాను. అప్పుడు న్యాయార్కులో పదిరోజులుంటాను. ఇప్పటికీ డెబ్బయి డాలర్లు ఖర్చయింది. ఒక విధంగా చూస్తే అక్కడ రూపాయి మనకెంత విలువో యిక్కడ డాలరు విలువ అంత. టూత్ పేస్టు డాలరు. సబ్బా వగైరా అలాగే వుంటాయి. యింఛమింఛగా భోజనం మూడు పూటలా మూడు డాలర్లవుతుంది. లాండ్రీలో నాలుగు చొక్కాలు వుతకటానికి ఒక డాలరవుతుంది. ఇక్కడ నేనింకా యేమీ కొనలేదు. వచ్చేనెల ఒక సూటు కొనుక్కుంటాను. టెరిలీన్ షర్టు అయిదారు డాలర్లవుతుంది. అంటే ఢిల్లీలో యెంతో యిక్కడా అంతే.....  
రామారావు నాకు కొన్ని ఫోటోలు తీశాడు. రావటంతోపే పంపిస్తాను.

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

●



The University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.  
23.2.1963

.... నువ్వు పదిహేనోవారీకున రాసిన వుత్తరం అందింది- మూడు రోజులక్రితం-వెంటనే జవాబు రాయలేక పోయాను. నువ్వు పంపించిన కాగితాలు, పుస్తకం అందినవని యిదివరకే రాశాను.

అందులో కొన్ని చాలా ఉపయోగకరం. నిన్నా మొన్నా యిక్కడ టెంపరేచర్ పడిచాలా చలిగా వుంది. బయటికి పోయినప్పుడు. ఇవాళ తగ్గింది. ఈ చలికాలం మార్చి నెలాఖరు వరకూ వుంటుందని చెబుతున్నారు. తరవాత యెండాకాలం. ఓవర్ కోటు పీడ వదిలిపోతుంది.

నేను sea mail ద్వారా డిసెంబరు నాలుగో తారీకున పంపిన పుస్తకాలు యింకాచేరలేదు. మూడు నెలలు కనీసం పడుతుందని చెబుతున్నారు. వాచ్చే నెల రావచ్చును. నేను తెచ్చిన tapes యిక్కడ play చెయ్యటానికి వీలుండదని కెళ్లీ అన్నాడు. అక్కడి electric current కీ యిక్కడి కరెంటుకీ తేడా వుందట. అయినా adjusters తెప్పించి ప్రయత్నం చేదామన్నాడు. మా classes వరసగా జరిగిపోతున్నవి. విద్యార్థులు శ్రద్ధగా వింటున్నారు. lectures తయారు చెయ్యటంలో నాకేం బాధ కనిపించటంలేదు. జూన్ మొదటి వారానికల్లా classes అయిపోతాయి.

.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]



The University Club  
803 State Street  
Madison 5, Wisconsin U.S.A.  
1st March, 1963

..... నిన్న మా classes లో నేను తీసుకొచ్చిన tapes ని play చేశాను. అద్భుతంగా వున్నాయి. 'పూర్ణమ్మ, కన్యక చిట్టి\*', లక్ష్మీదూ పాడారు. చిట్టివి మరో రెండు పాటలు కూడా

రికార్డు చేశారు. విద్యార్థులందరూ విన్నారు.

వరద

[వరద రాజేశ్వరరావుగారి రెండవ చెల్లెలు సుజాత, పెద్ద చెల్లెలు రాజ్యలక్ష్మి]

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

•





1-8-468,  
Chikkadapalli,  
Hyderabad.  
March 7, 1963.

వరదా,

నీ మూడుత్తరాలూ అందినై. నేనిక్కడికొచ్చి దాదాపు నెలయింది. నీ పుత్తరాలు మరకపేట పోవటం వల్ల కొంత ఆలస్యంగా అందుతున్నై. యిన్నాళ్ల నుంచీ నీకుత్తరం రాయకపోవటానికి చాలా కారణాలున్నై. అన్నిటికన్నా ముఖ్యమైంది నాకు మనసు మనసులో లేకపోవటం.....

అమెరికాలో నీ ప్రస్తుత కర్తవ్యం అగమ్యగోచరంగానే వుంది. నువ్వు అసహాయ పూరుడేలా అక్కడికి వెళ్లినట్లయింది. నేనే కాదు యెవరికీ సహాయం చెయ్యటానికి సాధ్యమయిందికాదు. యింతకు ముందు వెళ్లిన మాచ్యే కూడా యిలాంటి వుద్యోగమే నిర్వహించివుంటాడనుకుంటాను. కేవలం నీ ప్రజ్ఞ మీద ఆధారపడి యీ నాల్గు నెలలూ కాలక్షేపం చెయ్యాలి. యీ మధ్య నీ బావమరిది వచ్చినప్పుడు 'దక్షిణాంధ్ర సాహిత్యములు' అనేదీ, కేంద్ర అకాడమీ వాళ్లు ప్రకటించిన 'Indian Literatures' నీకు పంపమని యిచ్చాను. బహుశా రెండో గ్రంథం నీ దగ్గర వుండి వుంటుంది. మొదటిది నీకు చాలా ఉపయోగకరంగా వుంటుంది. అందులో ముఖ్యంగా ప్రతి వ్యాసానికి చివర ఆధునిక యుగం అన్న భాగం. యీ పాటికి నీకీ పుస్తకం అంది వుంటుందనుకుంటాను. నువ్వు రాసిన ఛాయావాదాన్ని గురించి కల్లోల్ వుద్యమాన్ని గురించి నేనేమీ సంపాదించలేకపోయాను. యేదేనా నిష్కర్షగా కావాలని రాస్తే యెంత శ్రమైనా ప్రయత్నం చేసి పంపుతాను. Illus. Weekly లో పడ్డ సాహిత్య సమీక్షలన్నీ నువ్వు గాలించి తీసుకుపోయావని కృష్ణ చెప్పటం వల్ల అవినే పంపలేదు. అందులో కొన్ని నీకు బాగా ఉపకరించొచ్చు. యింతకూ యింగ్లీషులో పుష్కలంగా అనువాదాలు లేకపోవటం వల్ల దేన్ని గురించి ఉపన్యసించినా అరణ్య రోదనంగా వుంటుంది. నది వొడ్డున యీత నేర్పినట్లు.

ఏప్రిల్ నెలలో రాబోయే Illus. Weekly కి Contemporary Telugu writing గురించి పెద్ద వ్యాసం రాస్తున్నాను. పూర్తికాగానే నీకు పంపుతాను.

యీ పాటికక్కడి పరిస్థితుల కలవాటు పడి తిండి తిప్పలూ నరిపడేట్టు చూసుకుంటున్నావనుకుంటాను. కేవలం శకాల మీద ఆధారపడ్డా ఆ దేశంలో యేకరలా వుండదంటారు. నీ అనుభవం యెలా వుందో మరి. చేకూరి రామారావు వాళ్లు సాయిలా పాయిలాగా వున్నారనుకుంటాను.....

నీ ఉత్తరాలను బట్టి చూస్తే నువ్వు త్వరగా తిరిగి రావాలనే ఉద్దేశంలో వున్నట్లు విపిస్తున్నది.

అక్కడి వాళ్ళను గురించి వాళ్ల సాంఘిక జీవనాన్ని గురించి నువ్వు రాసిన విషయాలు నిజమే కావచ్చు. కాని మన దేశంలో వున్న నిస్సహాయత, జడత్వమూ అక్కడంతగా లేవనుకుంటాను. Insecurity అన్నది అంతగా వినాశహీతువైన అనుభవం కాదేమో - ఉదాత్తంగా చూస్తే వాళ్లు గ్రహించినా గ్రహించక పోయినా అసిధారావ్రతమవుతుంది. అసలీ మానవ జీవనంలో security యెక్కడుంది గనక - యేవో సాకులు చెప్పుకుని బతక్కపోతే అసలు బతగ్గలమా.

నీక్కావలిసిందేదన్నా నేనిక్కణ్ణుంచి రాసి పంపగలిగితే నాకు తృప్తిగా వుంటుంది. వివరంగా అన్ని సంగతులూ రాయి. యీపై ని వారం వారం రాస్తూ వుంటాను. కెళ్ళీ కనిపిస్తే అడిగానని చెప్పు.

[అబ్బూరి రాసుకృష్ణారావు.]

.....

Telephone Directory లో చూసి, రామధారీ సిన్హాదినకర్, హేమబారువా అడ్రస్సులు పంపు. వాళ్ళకి పుత్రరం రాస్తాను.....

వరద

8.3.63

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]



....

ప్రస్తుతం Indian literature లో modern trends మీద lectures యిస్తున్నాను. వారానికి రెండు సార్లు-ఒక్కొక్క class 75 నిమిషాలు. నిన్న రెండో లెక్చరయిపోయింది. బాగానే చెబుతున్నాను. అయితే యీ subject మీద లోగడ కించిత్తయినా prepare చెయ్యలేదు కనక తెగ శ్రమించి చదవాల్సి వస్తోంది. నా class లో యేడుగురు విద్యార్థులు. అందులో ముగ్గురు ఆడపిల్లలు. తతిమ్మా కోర్సులలో కన్నా నాకే విద్యార్థుల సంఖ్య యెక్కువ. దానివల్ల కొంచెం Credit కూడా వుంటుంది. ఇది కాక తెలుగు భాషనేర్చుకుంటున్న విద్యార్థులకు (ముగ్గురున్నారు)

తెలుగు సాహిత్యం మీద వారానికి ఒక గంట పాఠం చెప్పాలి. అది యింకా ప్రారంభం కాలేదు. ఇక్కడ చలి ఆట్టే లేదు. చుట్టూ మంచువున్నా భరించేంత హాయిగా వుంటుంది. గదిలో ఒక్కొక్కప్పుడు చెమటలు పోస్తాయి. అనవసరంగా నేనెక్కువ బట్టలు పట్టుకొచ్చాను. ఇక్కడ వాళ్లు లోపలి అండర్ వేర్లు నూలుతో నేసినవి వేసుకుంటారు. నరిభయి రూపాయలు తగలేసుకుని పూలువి కొన్నాను . అందరూ సామాన్యంగా రెండే బూట్లు వాడతారు. డ్రస్సింగ్ గౌనూ అనవసరమే. ఇక్కడ డ్రెస్సు విషయంలో యెవళ్లా ఆట్టే పట్టించుకోరు.

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం. .... మార్చి 1963]



[ప్రొ. ఎమిన్ తో 'వరద']





22nd March '63

.....

నిన్నటితో యిక్కడ చలికాలం అయిపోయింది యిక్కడి సంప్రదాయం ప్రకారం. కాని ఓవరు కోటు వేసుకోవటం తప్పటంలేదు. ఇప్పుడు పగలు 45 డిగ్రీలుంటోంది. మంచుకరిగి పోయింది. మే నెలాఖరికల్లా నా పాతాలు చెప్పటం అయిపోతుంది. ఇక్కడ మరియెన్నాళ్లుండే అవకాశం వున్నా చూస్తూ చూస్తూ ఢిల్లీ వుద్యోగం మానేసుకోవటం మనస్కరించటం లేదు. ఈ అనుభవంతో మళ్లీ యెప్పడో ఒకప్పుడు యీ ప్రాంతాలకి రావచ్చుననే ధైర్యం వుంది. అంచాతనే యిక్కడ పనైపోగానే న్యాయార్కు వెళ్లి అక్కణ్ణించి లండన్ పోదామనుకుంటున్నాను. వీరియినంత తొందరగా యింటి కొచ్చేదామనుకుంటున్నాను. మొరార్జీదేశాయ్ కొత్త బడ్జటు వల్ల అక్కడ ధరలన్నీ బాగా పెరిగిపోయివుంటాయి.

.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం]

•

Madison,  
7th April, '63.

..... చలి కాలం పోవటంతోటే యిక్కడ ఆడపిల్లలూ మగపిల్లలూ సగం దాకా గుడ్డలు వేసుకుని తిరగటం మొదలు పెట్టారు. అది వీళ్ల సంస్కృతి అంటారు. మనకు మాత్రం జాగుప్సాకరంగా వుంటుంది. ఒకసారి చూస్తే బాగుంటుంది. రోజూ చూస్తే బాగుండదు. కాలేజీకి వచ్చేటప్పుడు మాసిపోయిన చిరిగిపోయిన బట్టలతో వస్తారు. చెప్పులు పాలిష్ చేసుకున్న

పాపాన పోరు. ఆడపిల్లలు మాత్రం అందంగా వుంటారు. ప్రతి పెళ్లికాని పిల్లకీ బాయ్ ఫ్రెండ్ ఉంటాడు. ఉండక పోతే సాంఘికంగా వాళ్లకో పెద్ద లోపం. కుర్రాళ్లకలాగే గర్ల్ ఫ్రెండ్ - పెళ్లికాక పూర్వమే అసలు కార్యక్రమం పూర్తవుతుంది. పెళ్లికాక పూర్వం యెంత మందితో పోయినా తప్పుగా పరిగణించరు. పెళ్లయిన తరువాత మాత్రం అలాపోతే చాలా తప్పు. ఇదీ యిక్కడ సాంఘిక పరిస్థితి.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం]

●

10th April, 1963.

.....

ఈ దేశంలో విసుగుపుడుతోంది. క్షణం యుగంలా వుంది.

మరో రెణ్ణెల్లు.....

రోజులు దగ్గిర పడుతున్న కొద్దీ యిక్కడ పనెక్కువవుతోంది. అయినా వీలయినన్నిసార్లు పుత్రురాలు రాస్తుంటాను. నువ్వేంఅనుకోకు. హాళీవుడ్డు విశేషాలు పెద్దచెప్పుకోదగ్గవి యేవీ లేవు. వూరు బాగుంటుంది. సినిమాతారల యిళ్ళు అద్భుతంగా వుంటాయి. అక్కడ డిస్నీలాండ్ అని వేరే అర్థం యెకరాల్లో విర్మించారు. అది చూశాను. వాల్ట్ డిస్నీ సినిమాలా వుంటుంది. అక్కడ చూస్తుంటే - వర్ణించటానికి వీలేదు.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం]

●

ABBURI RAMAKRISHNA RAU

వాల్తేరు

17.4.1963.

వరదా,

నువ్వు భారతీయ సాహిత్యాన్ని గురించి వ్రాయదలుచుకున్న గ్రంథం తొందరగానూ సరిక్షణంగానూ రావాలంటే ముందుగా దాని స్వరూపాన్ని గురించి బాగా ఆలోచించుకోవాలి. యీ దృష్టితో యితర సాహిత్యాలను గూర్చి రాసిన పుస్తకాలేవేనా వుంటే పట్టుకురా. యీ మధ్య శ్రీనివాస అయ్యంగారు Indian Literature మీద రాసిన భాగాలు చదివాను. అపరిచితాలయిన వివిధ భాషా సాహిత్యాలను గురించి పరస్పర సంబంధంలేని విషయాలన్నో అందులో చేర్చారు. చాలా అసంగతంగా వుంది. మనం మరేదైనా కొత్త మార్గం తొక్కాలి. యీ దేశంలో వున్న పథాలుగు భాషల్ని వొక్క మనిషి పరామర్శించటం సాధ్యమైన పనికాదు. కాని వీటన్నిటి లోనూ అనువాదాలాధారంగా కొన్ని పోలికలు చూపించటానికి వీలుంటుంది. అలాంటిదేదో లక్ష్యంగా వుంచుకుని ముఖ్యమైన చారిత్రకాంశాలు చూపిస్తూ అందరికీ వినియోగించే పద్ధతిగా రాయాలి. దీని

విషయంలో యిప్పట్నుంచి ఆలోచిస్తావుండు. యీ పని కోసం మనం సేకరించాల్సిన సామగ్రి యేదైనా నీకు స్ఫూర్తి వేంటనే రాస్తావుండు అవన్నీ యిక్కడ చేరదీయటానికి ప్రయత్నిస్తాను.

గురజాడ వర్ధంతి సందర్భంలో ఢిల్లీ వెళ్లాలనుకున్నాను. అక్కడ యీ విషయాన్ని చూసే కార్యకర్తలు అనమర్దులు కావటం వల్లా, ఆంధ్రప్రభుత్వమూ .....యేమాత్రమూ కలిసి రాలేకపోవటం వల్లా మానుకున్నాను.

[అబ్బూరి రామకృష్ణారావు]

California.

18th April 1963.

.....

నేను బెర్క్లీ (కాలిఫోర్నియా యూనివర్సిటీ) లో మూడు రోజులు, శాన్ ఫ్రాన్సిస్కోలో మూడు రోజులూ ఉండి మొన్ననే యిక్కడికి వచ్చాను. ఆదివారం పొద్దున తిరిగి మాడిసన్ వెళ్ళిపోతున్నాను. బెర్క్లీ బాగుంటుంది. అంత చలికూడా వుండదు. నేనున్న మూడు రోజులూ ఎడతెరిపి లేకుండా వర్షం కురిసింది. వాతవ్యయన్ని కలుసుకున్నాను. బెర్క్లీలో యెక్కడ చూసినా పచ్చగా గడ్డి పూవులూ రంగు రంగులవీ వుంటాయి. శాన్ ఫ్రాన్సిస్కో యించుమించు బొంబాయిలా వుంటుంది. చక్కని నగరం. అక్కడ నైట్ క్లబ్బులు చూశాను. నైట్ క్లబ్బుల్లో చూసే దృశ్యలే సినీమాల్లో కూడా చూపిస్తారు. కాని తీరా చూసిం తరవాత ఒకరకమైన జగుప్ప పుడుతుంది. ఇక్కడి ఆడవాళ్లు బట్టలు వేసుకుంటేనే బాగుంటారు.

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

•

## UNIVERSITY OF CALIFORNIA

Department of Classics

5224 Dwinelle Hall Berkeley 4, California

April 23, 1963


Dear Mr. Rau,

It was very pleasant to meet you and to have an opportunity to talk on subjects of mutual interest.

I have had to be out of town for several days and my work piled up, but at last I have been able to compile the biographical data that you asked for. I enclose it on a separate sheet. If you should need any more details, I shall be glad to supply them.

With all best wishes,

Yours sincerely,

  
M. B. Emeneau



నేను అమెరికాలో ఉన్నప్పుడు కాలిఫోర్నియా విశ్వవిద్యాలయానికి వెళ్ళాను. అక్కడ సుప్రసిద్ధ హిందీకవి సచ్చిదానంద వాత్స్యాయన్ గారుండేవారు. ఆయన నన్నొక సాయంకాలం భోజనానికి పిలిచి మరి కొంతమంది విశ్వ విద్యాలయంలోని ఆచార్యులను కూడా ఆహ్వానించారు. భోజనానంతరం నన్ను భారతదేశానికి సంబంధించిన ఆసక్తికరమైన సంఘటన మీద కాశ్మీపు మాట్లాడమన్నారు. నేను చీరాల సత్యాగ్రహం మీద ప్రసంగించాను. అందరూ ఆశ్చర్య చకితులయినారు...

నేను అమెరికాలో ఉన్నప్పుడు అక్కడ ... విశ్వవిద్యాలయంలో నాటక శాఖ చక్కని నాటక ప్రయోగాలు నిర్వహించేది. అక్కడ విశ్వవిద్యాలయంలో వాచిక శాఖకూడా ఉండేది. ఆశాఖలో ఆచార్యుడుగా ఎ.సి. స్కాటు గారుండేవారు. నాకు చాలా సన్నిహిత స్నేహితుడు ... ఒకసారి న్యూయార్కు యేదో కార్యంతరం మీద యిద్దరం పోయి అక్కడ పరిసర ప్రాంతమయిన గ్రీన్ విచ్ విలేజిలో ఓ నాటకానికి- అతి కష్టం మీద టిక్కెట్టు సంపాదించి - వెళ్ళాం. జేనే రాసిన 'Blacks' అనే నాటకాన్ని ప్రదర్శిస్తున్నారు. అందులో పాల్గొన్న నటీనటులంతా నల్లవారే ... నాటకం చూస్తుంటే మనం కూడా ఆ నాటకంలో పాల్గొంటున్న అనుభూతి ఉండేది. నేను యెంతో ఆనందించాను. మా దేశంలో గ్రామసీమల్లో యిలాంటి అనుభూతి నాటక ప్రదర్శనలో కలుగుతుందని స్కాట్ తో చెప్పాను...



[న్యూయార్క్ లో ఎ.ఆర్. కృష్ణ..... తో 'వరద']

Madison,

.....రాజమండ్రి నుంచి మన పద్యాల అనువాదం కోసం అనుమతి కోరిన వారికి అనుమతిస్తూ  
పుత్తరం రాయి.....

నేను కొన్న జపాను బొమ్మల మీద కూడా పన్ను వేస్తారుట. ఎంత వేస్తారో చూడాలి. అయితే  
మొత్తం మీద నీ కోరిక తీరుతుంది. మూడు బొమ్మలు కొన్నాను.

28.4.63

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం.]

909 San Benito Rd.  
Berkeley 7, Calif.  
May 18, 1963!

Dear Mr. Ram,

The pictures have arrived,  
and we are much pleased with  
them and thank you for sending  
them. We like especially the very  
good one of you and me. My  
wife likes also the one of me  
with the elephant in the background.  
I hope you can use some of  
them for your article.

The Dictionary has probably  
come by now. I hoped that  
you would have it before you  
leave Madison.

With thanks and all best wishes.

Yours sincerely,

H.B. Emeneau.

Madison,

28.5.63

..... ఇక్కడ నుంచి మకాం యెత్తి అన్నీ సర్దుకునే హడావిడిలో వున్నాను. ఫోటోలు పంపడాని కూడా తీరిక లేదు. ఊపిరి సరిపనంత పని. పరీక్ష పేపర్లు కూడా దిద్ది మార్కులు అఫీసులో యివ్వాలి. న్యాయార్కు చేరగానే మళ్ళీ రాస్తాను.

.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం]

•



[యూవివర్సిటీ ఆఫ్ విస్కాన్సిన్ లో ఇండియన్ స్టడీస్ డిపార్ట్మెంట్ లోని విద్యార్థులతో 'వరద'-వెనక వరసలో మధ్యన ఉన్నది Dan Matson]



June 5, 1963.

Dear Sri Rajeswara Rau garu,

Hope you are having a nice time, if not a busy time at New York. We, at 816, W.Johnson are as usual.

I had a letter from a friend at Tirupati. He writes to say that my V.C. is not attending the Conference of Common wealth Vice Chancellors at London during this month. It seems that our Government did not allow more than five V.C.s for the Conference. Dr.A.L.Mudaliar and Dr.C.P.R.Iyer will be representing the South Indian Universities.

I will be leaving for Chicago on June 10. My Chicago address will be:

G.N.Reddy

5012, Dorchester

Chicago - 15, Illinois.

How are our friends Sri Krishna and Shri Bhatt? Please convey my regards to them.

I am sure you will not forget the good times we all had here. We miss you very much.

Wish you a nice and happy home ward journey.

With regards,

Sincerely yours

G.N.Reddy





[అమెరికాలోని ప్రముఖ ప్రచురణకర్తలతో 'వరద'].

John Wiley & Sons, INC., Publishers, New York, & London,

6th June, 1963.

..... నువ్వు ఒకటో తారీకున రాసిన పుత్తరం అందింది. న్యూయార్కులో వద్దాలుగో తారీకుదాకా పుంబున్నాను. ఇక్కడ ఆఫీసులో పనిచేస్తున్నాను. పొద్దున తొమ్మిది నుంచి సాయంకాలం నాలుగున్నర దాకా. ఆ తరువాత పూర్వో తిరగటం, U.N.O. మొదలయినవన్నీ చూశాను. అంతమూర్ఖపోయేట్టుగా ఏమీ లేవు. విన్న రాత్రి ఎ.ఆర్. కృష్ణ లండను వెళ్ళిపోయాడు. నేనొకణ్ణి ఒక హోటల్లో పుంబున్నాను. మధ్య మధ్య మా ఆఫీసు వ్యవహారాల కోసం తతిమ్మా publishing houses కి పోయి వస్తున్నాను. నిమిషం తీరిక లేకుండా వుంది. ఎప్పుడొచ్చి ఢిల్లీలో మనింట్లో విశ్రాంతి తీసుకుందామా అని వుంది.

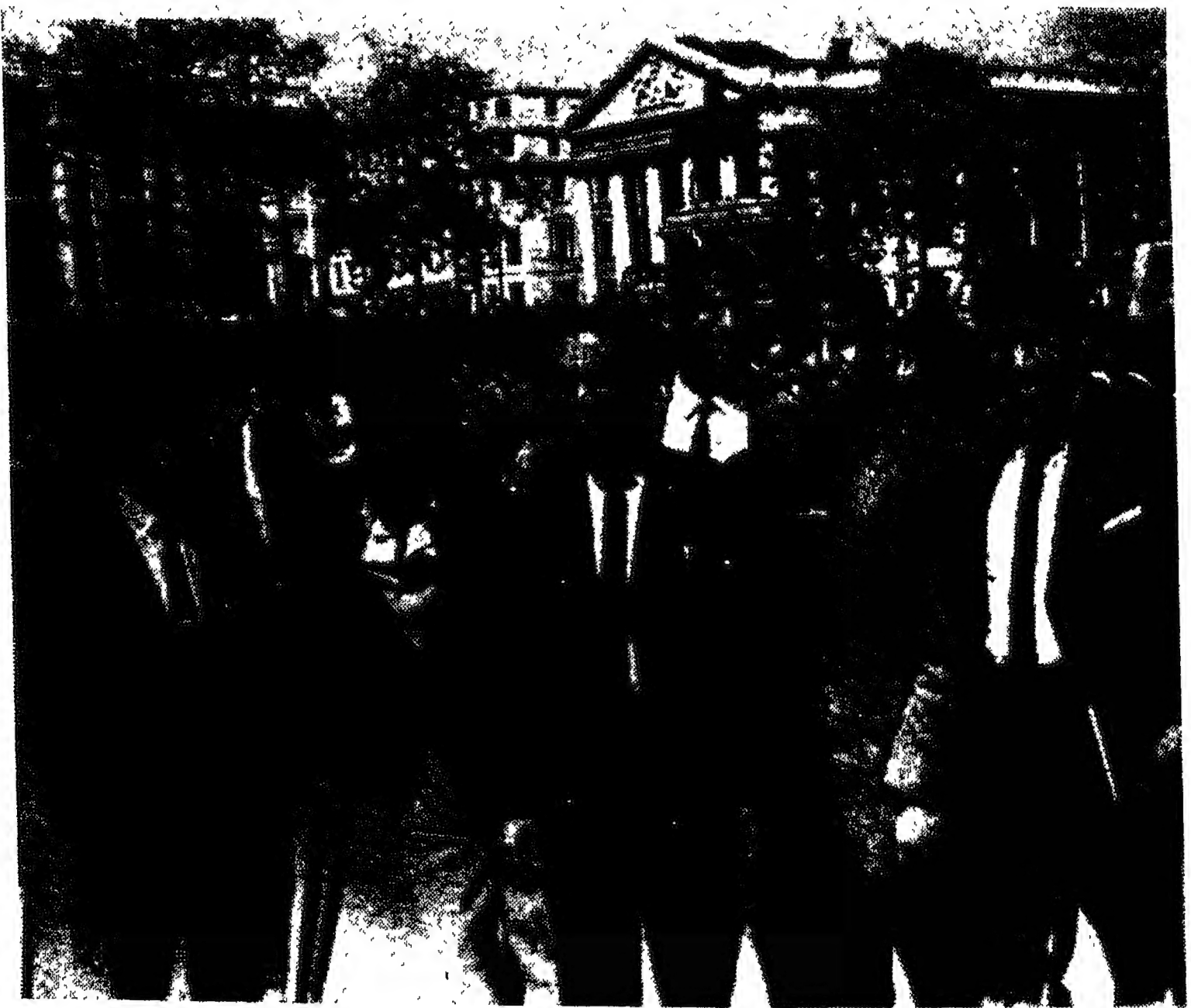
వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం]

## లండన్ లో : జూన్ 1963

[అమెరికానుంచి తిరిగి వచ్చేటప్పుడు దారిలో లండన్ లో దిగారు. తరవాత యూరప్ లోని కొన్ని ముఖ్య నగరాలను సందర్శించారు.]

... అమెరికా, ఇంగ్లండు, ఇతర యూరోపియను ముఖ్య నగరాల్లో నాటకరంగాన్ని సన్నిహితంగా తిలకించే అదృష్టం కలిగింది. ఆ దేశాల్లో నాటకరంగం యెన్ని అవాంతరాలు వచ్చినా సజీవంగా పరిపుష్టంగా వర్దిల్లటం చూశాను. ఆయా నాటక మందిరాల్లో ప్రదర్శించే నాటకాలను చూసేందుకు టిక్కెట్లు అంత సులభంగా దొరికేవి కావు. నెలరోజులకు ముందుగా కొనుక్కోవాలి. అంటే నాటక రంగానికి సామాజికుల్లో అంత ఆదరణ వుందన్నమాట ...



[లండన్ లో మిత్రులు ఎస్.వి. రామారావు, కుమార్ బెనర్జీ, మంత్రి శ్రీనివాసరావు, మొదలైనవారితో 'వరద']



న్యూఢిల్లీలో : 1963 - 81

అమెరికా నుంచి తిరిగి వచ్చాక-

[అమెరికా నుంచి తిరిగి వచ్చాక లండన్ నుంచి, అమెరికా నుంచి మిత్రులు ఉత్తరాలు రాశారు. చాలాకాలం తరవాత 'చేరాతలు' శీర్షిక క్రింద డా. చేకురి రామారావుగారు ఒక సందర్భంలో తమ అమెరికా జ్ఞాపకాలు కొన్ని రాశారు:]

41, Fitzroy Square,  
London W-1  
England  
3.7.63

Dear Mr.Rau,

I first appologise for not meeting you when you left London Y.M.C.A. on the 24th morning for Paris. I hope you enjoyed your stay in Paris and Frankfurt while on your way back home.

Mr.Mantri left for Stratford-on-Avon yesterday morning for a six-day trip - he will be visiting some places near about and then will be proceeding to Clinchester where he will stay for a few days. His tour has been arranged by the British Drama Board. He has left the room in Y.M.C.A. and has kept some of his things with me. It is really very unfortunate that he has to move about with his crutches but on the other hand it might also be an advantage on his part collecting sympathy from these heartless Englishmen here.

I have written a letter to Prof.S.Deb, Head of the Department of Geological Sciences, Jadavpur University regarding you and I think he might be contacting you when he returns to Calcutta from Simla where he is at present attending the Himalayan Geological Summer School. I would also request you to write to him at his University address which is most probably with you.

Sir, it has been very nice meeting you in London. I hope you enjoyed your seven days stay here. Though I could not devote much of my time but still I hope we have tried to make your stay here as far as possible pleasant. Your company was extremely welcome and enjoyable and I will remember it for a long time. I wish you could have stayed in London a bit longer.

Regarding the coloured photographs I have sent it for development and printing at Kodak colour process studios at Sussex and as soon as I receive them I will be despatching them to you in New Delhi. I hope the black and white picture which you took in London has come out well. Could you please send us some copies of the photographs at your convenience?

Please inform Mr.Lal (Lecturer, St. Xaviers, Calcutta) when you next write to him that you met me in London, as he knows my brother-in-law very well, most probably he might be knowing me also.

Mr.Mantri's stay for the next few months is still not settled. His tenure of scholarship will be ending on 15th of this month, he was telling me that he might be putting up with Mr.Hyder if he got a job in some producer's firm.

Dr.Subha Rao, Krishna Reddy, Rama Rao and myself always cherish with joy the nice seven days we spent with you in London.

Hope this will find you and your wife in best of spirit and health.

With regards,  
Kumar Banerjee

P.S.Hoping to hear from you soon. KB

లండన్

5.8.'63

మహారాజ శ్రీ రాజేశ్వరరావు గార్ని,

రామారావు నమస్కారములు.

మీరు క్షేమంగా (అంటే కెమేరాపై అధికపు ఫన్నులు వగైరాలు లేకుండా) చేరారని భావిస్తాను. వున్నన్నాళ్లు యిక్కడ మాకు కాలం సరదాగా గడిచింది.

ఈ మధ్య శ్రీ శివరామ మూర్తిగారు (National Museum) వచ్చారు. చాలా మంచి మనిషి. మీ గురించి చెప్పితే బాగా తెలుసునన్నారు మీరు. రోమ్ వెళ్ళారు. ఆ తర్వాత ఇండియాకు వెళ్తారట.

ఎలా వున్నారు మీ తమ్ముడు గోపాలకృష్ణ? నేనడిగినట్లు వ్రాయగోర్తాను.

ఇప్పుడు విపరీతంగా కెలవలు నాకు. అంటే మరో రెండు మాసాలు వూరికే వుండడం (అంటే స్కూలుకు వెళ్ళకుండా). చేతినిండా పనివుంది చిత్రాలు వేసేది.

సరే వుండనా యిప్పటికీ.

నమస్కారములు

S.V. రామారావు.



## LINGUISTIC RESEARCH PROGRAMME

CORNELL UNIVERSITY  
DIVISION OF MODERN LANGUAGES

D. M. Matson, Ph.D. (Wisconsin)  
Field Director of Research

B. P. Mahapatra, M.A. (London)  
Linguistic Research Specialist

28 June 1965

రాజేశ్వరరావుగారికి :

A long time has passed since that distant Friday night when we two went to Lorenzo's for beer and Paisan's for pizza, and a lot has happened since then; but I still remember your interest in publishing books on linguistics. I'm writing to tell you about what I consider to be an excellent opportunity for your firm.

The book is READINGS IN LINGUISTICS, edited by Martin Joos (of the University of Wisconsin), published in the States by the American Council of Learned Societies. It is a collection of articles published in learned journals in America, and traces the development of descriptive linguistics in America from 1925 to 1957. It is my own firm conviction that every serious student of linguistics should own a copy of this important book.

It was recently brought to my attention by a friend teaching linguistics at Calcutta University, that ~~not even~~ the University library has a copy of



READINGS IN LINGUISTICS, much less any of the students. I decided that something should be done about this.

I wrote a letter to Martin Joos, asking about the chances of getting Asian rights to the republication of RIL. I quote from his reply:

"Indian" reprinting, not for export outside Asia, will probably be easy to arrange. The ACLS contact for this should be the Bursar or Controller, Mrs. Alice Harger, ACLS, 345 East 46th Street, New York 17. The first publisher to speak will probably get the book exclusively. The ACLS would supply two paperbound copies of the third edition (1963). The publisher should offer royalties for ACLS account, to be held in an account to be set up in an Indian bank and blocked: the money would be spent only within India, perhaps not for many years: the time is sure to come when the ACLS will want to spend it on some activity within India anyhow, and can afford to wait. What could be fairer?"

If you are interested in this enterprise, I'd appreciate your letting me know right away, as Prof. Joos is most anxious to learn of the outcome of my efforts.

I'm leaving today for Tirupati, to see our good friend G.N.Reddy and to clean up some work that he and I started about a year and a half ago. I expect to be passing through Delhi early in August, on my way back to the States to get married. Perhaps we can meet.

Until then, my best regards.

అచిన్ మోహన్



చేరాతలు

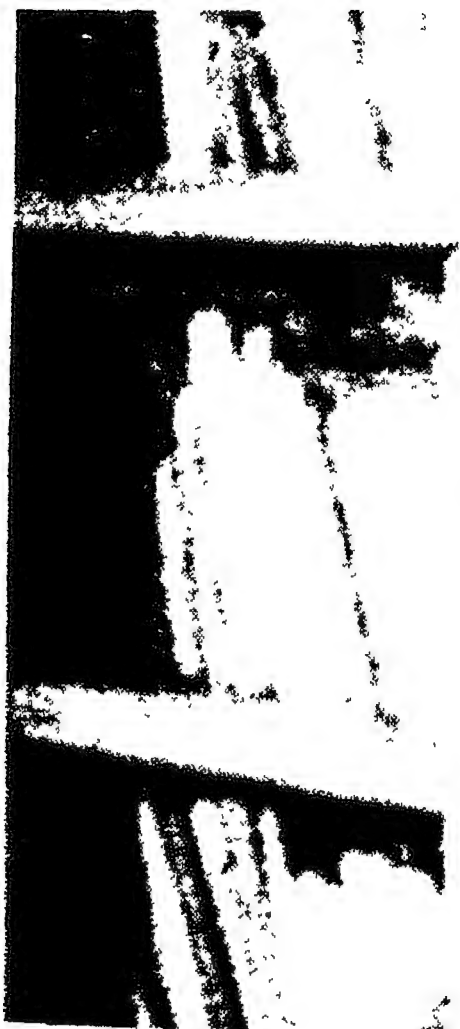
అమెరికాలో ఆ ముగ్గురూ!

డా. చేకూరి రామారావు

జి.ఎన్.రెడ్డిగారూ, అడపా రామకృష్ణారావుగారూ, నేనూ ఒక సంవత్సరంపాటు మేడిసన్ (విస్కాన్సిన్) నగరంలో కలసి కాపురం చేశాం. అప్పటికే నేను వంట చెయ్యటం కళగా అభ్యసిస్తూ శాస్త్రంగా పరిశోధిస్తున్నాను. ....

అప్పుడు ఆ ఊళ్లో కొన్నాళ్లు (అబ్బూరి) వరద (రాజేశ్వరరావుగారు) కూడా ఉండేవారు. మాకు తరచుగా వచ్చే అతిథి ఆయన. ముక్కొంపులును ఆయన స్పెషల్. అందరం తెలుగు సాహిత్యాభిమానులం. గంటల కొద్దీ సాహిత్యం మీద చర్చలు జరిపేవాళ్లం. రెడ్డిగారు మితభాషి ఎక్కువగా వినేవారు. ఎప్పుడన్నా తోస్తే తీర్పులాంటి ఒక విలువైన మాట అనేసి తక్కువ ఊరుకునే వారు, వాగుడు మాకొదిలేసి. నాకు కాస్త హుషారు ఎక్కువైతే గ్రాంథికంలో మాట్లాడి వాళ్లకి వినోదం కలిగించేవాణ్ని. సాహిత్యచర్చలు జరిగిన చరిత్రాత్మక గృహం వెస్ట్ జాన్సన్ వీధిలో 816 నంబరు. 1984లో మేడిసన్ వెళితే ఆ ఇల్లు కనబడలేదు. అమెరికా వాళ్లకు చరిత్ర ప్రాముఖ్యం తెలిసి చావదులా ఉంది. ఆ ఇల్లు పడగొట్టేసి ఉంటారు.

(‘ఆంధ్రజ్యోతి’, ఆదివారం, - [1988])



[అమెరికా నుంచి తిరిగి వచ్చాక, ఇంట్లో 'వరద']





## ఉద్యోగ నిర్వహణ; మిత్రులు

అమెరికా నుంచి తిరిగి వచ్చేశాను... హైదరాబాదు పోయి అక్కణ్ణించి విజయవాడ వెళ్ళాను మిత్రులను చూడడానికి... నేనూ రామదాసూ స్లాబుఫారం మీద నడవటం ప్రారంభించాము... హఠాత్తుగా ఒక వ్యక్తి దాసును పేరుతో పిలిచాడు... నన్నతనికి దాసు పరిచయం చేశాడు. అంతకు ముందు మా ఇద్దరి మధ్య ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు నడిచేవి. ముఖపరిచయం లేదు. అతనే దేవరకొండ బాలగంగాధరతిలక్... తిలక్ ని నా దృష్టికి మొదటిసారిగా తెచ్చినవాడు పాలగుమ్మి పద్మరాజు... ఆ రోజుల్లో తిలక్ నాలాగే సాంప్రదాయక చందస్సులో పద్యాలు రాసేవాడు ... తరవాత మాత్రా చందస్సుని అతనితో పాటు కొందరం మేమాశ్రయించాము ... మా నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమం కోసం ఈడిపస్ ని తెలుగులో అనువదింప ప్రారంభించాడు. అతను పూర్తి చేస్తే మా నాన్నగారు ఆ నాటకాన్ని స్వయంగా ప్రయోగించి ఉండేవారు. ఢిల్లీలో కూడా ప్రదర్శించేవారు. ఆ సందర్భంలో తిలక్ ను ఢిల్లీ పిలిపించి ఉండేవాణ్ణి .. హఠాత్తుగా గభాలున తలుపుతెరుచుకొని వెళ్ళిపోయాడు.

ఢిల్లీ నుంచి మదరాసు ఉద్యోగరీత్యా రెణ్ణెల్లకోసారి పోతుండేవాణ్ణి. అయినా కార్యభారంవల్ల మదరాసులోని మిత్రులను కలుసుకోలేకపోయేవాణ్ణి.

ఓసారి [మల్లాది రామకృష్ణశాస్త్రి గారిని చూడకుండా వెళ్ళిపోకూడదనుకున్నాను. అప్పుడు నాతో ద్వివేదుల నరసింగరావు వున్నాడు. అతనూ, అతని సతీమణి విశాలాక్షి మాకు సన్నిహితులు. నరసింగరావు శాస్త్రిగారిని చూడాల్సిందన్నాడు. అతని కారులో ఆ సాయంకాలం తిరుమూర్తి వీధికి పోయాం. ...నన్నుచూసి శాస్త్రిగారు సంతోషించారు... “ఏమన్నా రాస్తున్నావా, కేవలం ఉద్యోగమేనా?” అన్నారు. రాయటానికి ప్రయత్నం చేస్తున్నాను - వరదరాజేశ్వరరావు అంత్యక్రియలు - అని ప్రారంభించానన్నాను ... ప్రతి పాదాంతంలోనూ క్రియ వచ్చేట్టు చేశాను. అంతా అంత్యక్రియ అయిందన్నాను. శాస్త్రిగారానందంతో “అయితే ఒకటుంది వరదా! అంత్యక్రియలకి ముందుగా నా చేత చదివించు నాయనా!” అన్నారు. అదే అఖరుసారి శాస్త్రిగారిని చూడటం.

లండనులోని ప్రఖ్యాత ప్రచురణ సంస్థవారు ఉమర్ ఖయాం రుబాయీలను ప్రత్యేకంగా మరోపాఠసీక భాషా వేత్త చేతనూ, సుప్రసిద్ధ ఆంగ్లకవి రాబర్ట్ గ్రేవ్స్ చేతనూ అనువాదం చేయించి అచ్చువేశారు ... ఆ పుస్తకం విక్రయం మీద నా

అభిప్రాయాన్ని అడిగారు. ఎన్ని అనువాదాలు వచ్చినా, ఫిట్టురాల్డే అనువాదమే బహుజన సమ్మతం కావటం వల్ల ఆ పుస్తకమే నిలుస్తుందని రాశాను. అలా రాస్తూ తెలుగులో రామిరెడ్డిగారి అనువాదాన్ని ఉదహరించాను. ఎంతో వ్యయప్రయాసలకు లోనయి ప్రచురితమైన ఆ ఆంగ్లానువాదం అమ్ముడు పోక విపరీత నష్టానికి గురి కావలసివచ్చింది.

[‘ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్’ తరపున ముఖ్యసంపాదకుడిగా రాజేశ్వరరావుగారు ప్రచురించిన పుస్తకాలు బహుళ ప్రచారాన్ని పొందటమే కాకుండా విదేశాలలోని ప్రముఖ ప్రశంసల్ని కూడా పొందాయి. ‘ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్’ తరపున ప్రచురించిన కొన్ని ప్రసిద్ధ గ్రంథాలు :]

ఎమ్.ఎన్.రాయ్. ‘మెమ్వార్స్’. 1964.

బి.ఎమ్.కాల్. ‘ది అన్ టోల్డ్ స్టోరీ’. 1967.

చెస్టర్ బౌల్స్. ‘ఎ యూరప్ యూథ్ లీ’. 1969.

కుల్ దీప్ నయ్యర్. ‘బిట్వీన్ ది లైన్స్’. 1969.

బి.ఎన్.మల్లిక్. ‘మై ఇయర్స్ విత్ నెహ్రూ: ది వై నీస్ బ్రేయిల్’ 1971.

బి.ఎన్.మల్లిక్. ‘మై ఇయర్స్ విత్ నెహ్రూ: కాశ్మీర్’ 1971.

[సాహసీ, జె.ఎన్. ‘ది లిడ్ ఆఫ్ : ఫిఫ్టీ ఇయర్స్ ఆఫ్ ఇండియన్ పోలిటిక్స్ 1921-1971. 1971 .]



[ఆనాటి కేంద్ర విద్యాశాఖ మంత్రి శ్రీ ఎం.సి. చాగ్లా, ‘ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్’ అధినేత ఆర్.ఎన్.సచ్ దేవ్, మొదలైన వారితో ‘వరద’]



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA  
New Delhi

22 MAR 1969

March 21, 1969

Mr. Rajeshwar Rao  
Production Manager  
Allied Publishers Private Ltd.  
13/14 Asaf Ali Road  
New Delhi

Dear Mr. Rao:

I want to thank you very much for presenting me the first copy of A View from New Delhi. I have read through the book and I think it is a first-class publishing job. I know how hard and how long you worked to make this such a high quality publication, and I wanted personally to let you know that I deeply appreciate all that you did. I hope the book is an artistic, technical and selling success.

With my warmest regards,

Sincerely,

Chester Bowles

\*

Embassy  
of the  
United States of America

16th April 1969

Mr. Rao:

Since I have been unable to see you, I wanted to pass these marking pens on to you.



The Ambassador departs on Monday morning; afterwards I hope to talk with you some more about A View from New Delhi and other books.

Do you have author's copies in regular hardback and paperback available?

Regards,  
John Dine

\*

### UNITED STATES SENATE

Washington D.C. 20510  
ALAN CRANSTON  
CALIFORNIA

August 26, 1969

Mr.A.V.Rajeshwara Rao  
Allied Publishers Ltd.  
13/14 Asaf Ali Road  
New Delhi-1  
India

Dear Mr.Rao:

Kuldip Nair's book, which you so kindly sent, reached me today via a Mr.Murty of the India Embassy here. He had received the book from your friend who was in Washington; by the way I never learned his name nor personally met him, so was unable to thank him for the favor.

How grateful I am to you for sending me Between the Lines. At this point I am half-way through the book and am enjoying Kuldip's perceptive thoughts and insights. Joan and I talk all the time about India, and the book makes me miss India even more.

As you can see by the stationery, I have begun working for Senator Cranston of California. He is a very able United States Senator with a keen appreciation of foreign affairs. I hope he will be able to visit India this year.

Let me know your thoughts from time-to-time on developments in India, and I'll do the same for the U.S. Obviously, from what I read of Mrs.Gandhi's activities, events are moving quickly.

With warmest regards to you and your wife from both of us. We miss you very much.

Sincerely,

Thomas A.Dine  
Legislative Assistant



[అంతర్జాతీయ పుస్తక ప్రదర్శనలో 'ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్' స్టాల్ లో 'వరద']

విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు ఢిల్లీ వచ్చినప్పుడల్లా ఆయనతో ఎక్కడో అక్కడ కొంత సేపు కాలక్షేపం చేసేవాడిని.

ఓసారి చాలా ఏళ్ళక్రితం సత్యనారాయణగారిని ఢిల్లీలో అజ్మత్ ఖాన్ రోడ్డులో యాదృచ్ఛికంగా కలిశాను. మాటమీద మాట - నేనన్నాను - "రామాయణ కల్పవృక్షం మీద అంతకాలవ్యయం చేశారు - ఓ ప్రభూ, అంధబిక్షువులాంటి ఖండికలు రాస్తే మా తరం ధన్యమయేదీ - ముందుతరాలూ పరవశించేవి" అని. సత్యనారాయణగారు నవ్వి నా భుజాన్ని తట్టుతూ "నా కల్పవృక్షం వేరేకథ - ఇంతకీ ఓ సంగతి మరిచిపోకు వరదరాజేశ్వరరావు! మనిద్దరం సమకాలికులం!" అన్నారు. తరవాత దారిలో ఒంటరిగా నడుస్తున్నప్పుడు కాని ఆయన అన్నమాటల్లోని అంతరార్థం గ్రాహ్యం కాలేదు.

ఆఖరిసారిగా అతన్ని [బైరాగి] ఒకేసారి హఠాత్తుగా ఢిల్లీలో కలిశాను. ఆంజనేయశర్మగారతన్ని ఢిల్లీ పిలిపించారు ఏదన్నా ఉద్యోగం వెతుకుదామనే ఉద్దేశంతో. మా ఇంటి కొచ్చాడు. 'ఒరేయి వరదా, మనం ఇంకెన్నాళ్ళని బతకటం - ఇక్కడేఉందామని వచ్చాను. ఇది నా ఆఖరి ఉద్యోగం' అన్నాడు గుమ్మంలో

కాలుపెడుతూ. డిసెంబరు చలి ... చలికి తట్టుకోలేకపోయాడు. అతనున్న కొద్దిరోజులూ నాతోనూ, రాజశేఖరుతోనూ గడిపాడు ... 'వెళ్ళిపోతాను, నన్ను రైలెక్కించి పుణ్యం కట్టుకో' మన్నాడు. అతనే, "రైలునుంచి దిగటం సులభం, ఎలాదిగామో తెలీదు. మళ్ళీ ఎక్కటమే బాధ" అన్నాడు నవ్వుతూ. ఆ నవ్వే నాకిప్పటికీ జ్ఞాపకం.



మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)

Bh. Krishnamurthy <sup>Camp</sup> <sup>Kanpur</sup>  
 Dec. 5, 1963  
 Dear Rajeswara Rao:  
 I came here in connection  
 with a seminar in Applied  
 Linguistics at the Indian Inst.  
 of Technology. I will be going  
 back to Hyd. via Delhi. I'll  
 be there on the 7th morning and  
 hope to see you. Yours truly  
 B. K.



Hyderabad-7  
14-1-'64.

My dear Varada:

I reached Hyd. on the 12th .... I really had a vacation in Delhi, and I am here back at work with a feeling of freshness.

...Have you met Mr.Selig Harrison? What is the result?

Family joins me in sending regards to yourself and your srimati.

Yours sincerely

Bh.Krishnamurti

హైదరాబాద్,  
2.12'64

డియర్ వరద,

నవతకు గేయం పంపుతానన్న నీ వాగ్దానమెన్నాళ్ళనాటిది?

నీవేదో వ్రాస్తున్నావని కూడా మీ గోపాలకృష్ణ చెప్పాడు. కాని అది ఇంకా హైదరాబాద్ చేరలేదు.

వెంటనే ఒక కొత్త గేయం వ్రాసే నా పంపాలి. ఎందుకంటే 'నవత' నాల్గవ సంచిక [మూడవ సంచిక నీకు అందే వుంటుంది] ప్రత్యేక వార్షిక సంచికగా ఈ నెలాఖరుకు వస్తుంది. నీ గేయం 15, 20 తేదీల మధ్య అందాలి. నీది లేకుండా ఆ సంచిక వెలువడదు. ఎదురు చూస్తుంటాను.

ఆరోగ్యం సరిగా లేదు. అందుకే ఇంత క్లుప్తంగా లేఖ వ్రాశాను.

కుందుర్తి ఆంజనేయులు,

4.12.'64.

కావలి,

27.4.'65.

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,

వందనాలు. 'అడుగుజాడ గురజాడది' అనే ఖండకావ్య సంకలనానికి గాను మీ ఖండికలు పంపండని రాసిన తర్వాత, మిమ్మల్ని మళ్ళీ ఉత్తరాల ద్వారా పంకరించలేదు.

ఇప్పుడు నేను రాస్తున్న ఈ ఉత్తరానికి ప్రేరణ ఇది- మీ మిత్రుడు శ్రీ శ్రీ గారి జీవిత చరిత్ర రాద్ధామని తలపెట్టి, ఆయన జీవితంలో తారసెల్లిన ముఖ్య వ్యక్తులను స్వయంగా గాని, లేఖ ముఖాన గాని, కలిసి మాట్లాడి విషయం సేకరిస్తున్నాను. శ్రీ శ్రీ గారిని, ఆదుద్రగారిని ఈ వరకే

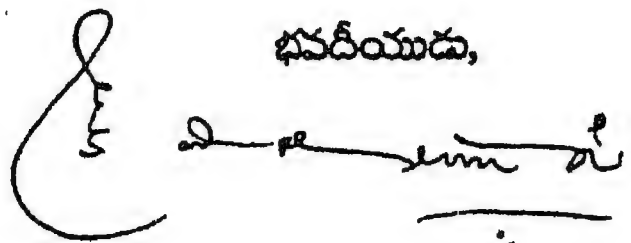
కలిశాను. వారిలో బాలు మిమ్ము తప్పక కలియాలి. నేను న్యూఢిల్లీకి రాలేను గదా! అందుకే ఈ లేఖ.

ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయ కేంద్రం విశాఖపట్నానికి తరలిన రోజులనుండి ఇటీవలి వరకు మీ కుటుంబంతో ముఖ్యంగా మీతో-శ్రీ శ్రీ గారికి గలగాఢానుబంధం రేఖా ప్రాయంగానే నాకు తెలుసు. వాటి వివరాలే తెలియనివి. మీ ఒక కావ్యానికి శ్రీ శ్రీ కూర్చిన పద్య పీఠికలో మీరు విశాఖలో కలిసి ఆటపాటలు సాగించినట్లు తెలిపారు. అవి ఎలాంటివో నాకు గాని, విశాఖలోకానికి గాని తెలియదు. మీ తండ్రిగారు ఒక విధంగా తనకు పితృతుల్యులని కూడా ఆయన (శ్రీ శ్రీ) రాశారు. ఇది ఎలాగో, ఏ విధంగా శ్రీ శ్రీ కవి-వ్యక్తిత్వాన్ని రామకృష్ణారావుగారు తీర్చిదిద్దారో, నేను తెలుసుకోగోరుతాను. ఆయనకు కూడా ఉత్తరం రాశాను గాని, ఆయన చిరునామా తెలియక మీ సోదరుడు గోపాలకృష్ణగారి పేరిటికి పంపాను. అది ఆయనకు అందిందో లేదో తెలియదు. ఇంతవరకు జవాబు లేదు. సెట్టి ఈశ్వరరావు గారు మీ చిరునామా ఇస్తామన్నారు గాని చివరికి ఇచ్చిన వారు కుందుర్తి అంజనేయులు.

1947 ప్రాంతంలో హైదరాబాదు సమాచారశాఖలో జనాబ్ మొహమ్మద్ ఖాసిమ్ ఖాన్, శ్రీ శ్రీ, మీరు కలిసి పనిచేశారని విన్నాను. ఆ ఉద్యోగ కాలంలో ఆయన కొన్ని బాధలు-ఆరుద్ర చెప్పినట్లు 'హైదరాబాద్' లు అనుభవించినట్లు చదివాను. అవి ఎలాంటివో మీరు చెబితేనేగాని, దూరస్థులమైన మాకు తెలియవు.

ఇక 'సలాల్' నాటక సమాజానికి గాను శ్రీ శ్రీ తో కలిసి మీరు చెహూవ్ Cherry Orchard ను అనువదించడం, శ్రీరంగం నారాయణ బాబుగారు స్పర్థించడం, 'నవోదయ' పత్రికలో రామకృష్ణారావుగారు సమాధానం చెప్పడం-ఇవన్నీ నాకు తెలుసు. మీరు మరికొన్ని వివరాలను అందించగలిగితే, ఈ ఉదంతం సమగ్రమౌతుంది. 'సంపెంగతోట' ప్రతులెక్కడ లభిస్తాయో కూడా రయతో తెలియజేయండి.

మిమ్మల్ని ఇబ్బంది పెడుతున్నాను. క్షమించండి. కాని నేను తలపెట్టిన పని పూర్తి కావలెనంటే ఇంకా ఇంకా మిమ్మల్ని శ్రమపెట్ట వలసి వస్తుంది. మీ మిత్రుని పై గల మక్కువ దృష్ట్యా, ఈ నా జోక్యాన్ని సానుభూతితో సహించగలరని నమ్ముతూ

భవదీయుడు,  


University of Poona  
Poona, 7 India

Department of English

4 June 1965

Dear Mr. Rajeshwara Rao garu,

Many thanks for your letter. I hope you will kindly snatch some time to call on Mr. Rajasekhar as soon as he comes back from England and find out how he feels about writing the essay on contemporary Telugu short fiction.

I've just had a letter from your father to say that I should request "Amarendra" to take up the job. Your father has suggested that Amarendra should have preliminary discussion with him since, it seems, the contemporary Telugu literary scene has its due share of personal rivalries and jealousies and some conscious effort is needed to obtain the necessary initial objectivity. I am anxious to give the assignment to somebody without any further delay. Therefore if Mr.Rajasekhar's return has been postponed or you cannot meet him in the near future (for business reasons), could you kindly drop me a line?

Thank you,

With kind regards,  
Yours sincerely,

S.Nagarajan

•

## ‘కవిత’ పునఃప్రారంభానికి ప్రయత్నం

[‘కవిత’ పత్రిక ప్రచురణను పునఃప్రారంభించాలని ప్రయత్నాలు చేశారు. శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్ర, ఏల్సారి, కుందుర్తి, అజంతా మొదలైన మిత్రులందరి పద్యాలూ సంపాదించబానికి ప్రయత్నించారు. కానీ, అనివార్యకారణాలవలన వారి ప్రయత్నాలు కొనసాగలేదు.]

21 Oct. '65,  
Madras.

ప్రియమిత్రులు,  
శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,  
నమస్కారములు.

మీరు వ్రాసిన ఉత్తరం 20వ తేదీన నాకు అందినది. శ్రీ శ్రీ గారు మీకు పంపమని ఆరుద్రగారి చేతికి రెండు కవితల నిచ్చారట. ఈ విషయం ఇప్పుడే వారు టెలిఫోనులో చెప్పారు. ఆరుద్రగారిని ఈ సాయంత్రం కలిసి అవి మీకు పంపమని జ్ఞాపకం చేస్తాను. రామకృష్ణాస్త్రి గారి స్మారక సంచికను వెలువరించటం పరమ పవిత్రమైన కర్తవ్యమే. నేను రెంటాల నుబ్బారావుగారి గృహానికి వెళ్ళి ఆపత్రిక సంపుటాలను చూడబానికి వారి అనుమతి పొంది శ్రీ రామకృష్ణాస్త్రి గారి పద్యాలు లభ్యమైనట్లయితే సూరిగారినో, ఇంకో మిత్రునో పట్టుకొని-డబ్బిచ్చి ప్రతి వ్రాయించి పంపుతాను. ఆ సంపుటాలు దొరికితే పద్యాలను పైపు చేయించి అయినా పంపగలను. ఈ



విషయం-ఒకటి రెండు రోజులలో మీకు వ్రాస్తాను. చి.సా. సోదరి చాయాదేవిగారిని అడిగామని చెప్పండి. శ్రీ ఈశ్వరరావుగారికి ఈ లేఖ చూపాను.

రామకృష్ణ శాస్త్రిగారు ఆగస్టులో మా పత్రికకు వ్రాసి యిచ్చిన ఒక కవితను కూడా మీకు పంపుతున్నాను.

భవదీయుడు,

ఏల్వారి సుబ్రహ్మణ్యం.

19.Nov..65

ప్రియమైన శ్రీ రాజేశ్వరరావుగారికి,

శ్రీ రెంటాల వారింటకి వెళ్లి, ఏడెనిమిది సార్లు ప్రయత్నించగా, రెంటాల వెంకట సుబ్బారావుగారిని కలుసుకొని రెండు మాట్లు వారితో మాట్లాడ వీలయింది. వారి గ్రంథాలయంలో ఆంధ్రభారతి సంపుటాలు లేవు. అందులోని పన్నెండు వందల పుస్తకాలలో ఈ సంపుటాలిప్పుడు లేవు. ఆంధ్ర సారస్వత పరిషత్ పత్రిక సంపుటాలు 1913 నాటివి చెదురు చెదురుగా ఉన్నాయి. ఈ పుస్తకం ఇక్కడ లేదన్న నిర్ణయానికి నిన్ననే రావటం జరిగింది. పుస్తకాలను ఆయన మనల్ని స్వయంగా చూడనివ్వరు కూడా.

శ్రీ శ్రీ గారిని రెండుమాట్లు పద్యాలకోసం కలుసుకొన్నాను. ఆయన ఒక మాటు ఆరుద్రకు మీకు పద్యాలను పంపమని ఇచ్చానని అన్నారు. ఆ తరువాత ఆ మాట, వారు పరాకున చెప్పినట్లు స్పష్టపడ్డది. కొత్తవి ప్రస్తుతం లేవనీ, వ్రాసి పంపుతాననీ అన్నారు. శ్రీ శ్రీ గారికి, ఆరుద్ర గారికి, పద్యాలు పంపమని మీరు అసలు వ్రాసారా? వ్రాయకుంటే ఆ ఇద్దరికీ వ్రాయండి. ఆరుద్ర గారికి కూడా మీకు పద్యాలు పంపమని నేను చెప్పాను. బైరాగి గారు ఇదివరకటి ఇంట్లో లేరు. ఆయన ఉంటున్నది చక్రపాణి గారి యింట్లో. వాహినీస్టూడియోలో. ఆయన తప్పకుండా యిస్తానన్నారు. కానీ కొద్ది రోజులు పట్టవచ్చు. ఆయన తప్పక యిస్తారు. మీరు శ్రీ శ్రీ గారికి, ఆరుద్ర గారికి లేఖలు వ్రాయవలసింది. మీరు లేఖలు వారిద్దరికీ వ్రాసాక నేను వ్యక్తిగతంగా ఆ యిద్దరినీ కలుసుకుంటాను. నేను ఈ విషయంలో ఏమాత్రం ఉపేక్ష చెయ్యలేదు. ఆంధ్రభారతి కోసం నేనూ వేరే మార్గాల కూడా ప్రయత్నిస్తున్నాను. త్వరలోనే నేను నా రచనను పంపుతాను. ఆ సుబ్బారావు గారితోపని నిన్నటి వరకూ తేలకనే నేను మీకు ఆవిషయం వ్రాయలేదు. మిగతా మిత్రులంతా పంపారా? బైరాగి గారిని కలిసి మీకు ఆయన poems వచ్చేటట్లు చూస్తాను.

శ్రీ శ్రీ గారికి, ఆరుద్ర గారికి వ్రాయండి.

శ్రీ రాజశేఖర్ విదేశ పర్యటన పూర్తి చేసుకొని తిరిగి వచ్చారా?

మీ లేఖకు ఎదురుచూస్తూ - సోదరి చాయాదేవిని అడిగామని చెప్పండి.

భవదీయుడు,

ఏల్వారి సుబ్రహ్మణ్యం.

Abburi Ramakrishna Rau

272 A, Malakpet,  
Hyderabad,  
1.1.1966.

వరదా,

..... ఫిబ్రవరి అయిదో తేదీన భారతీయ నాట్యసంఘం తరపున వాక seminar నడుపుతున్నారు. దానికి నన్ను అధ్యక్షుడిగా వుండమన్నారు. ఆనాడే కన్నాపల్లికి ప్రదర్శిస్తున్నాం. కేవలం స్వతంత్రమైన తెలుగునాటకమే ప్రయోగించటం భావ్యమని అలా నిశ్చయించటం జరిగింది. మృచ్ఛకటికం మళ్ళీయెప్పుడు ప్రదర్శించేదీ యింకా నిశ్చయం కాలేదు. వనంతసేన పాత్రకు బెజవాడలో వున్న వాక అమ్మాయిని యెన్నుకున్నాము. ఆ పిల్లను సరిదిద్దటానికి కొంతకాలం పడుతుంది. నేనోనాటకం రాయటానికి పూనుకున్నాను. కేవలం ఊహా మాత్రమే కాదు. యేప్రిలు నెలాఖరుకు పూర్తి అవుతుందనుకుంటున్నాను. నువ్వు కూడా కొంత ప్రయత్నం చేసి అసంపూర్ణంగా రాసి వుంచిన నాటకాన్ని పూర్తి చేస్తే యెంతో బాగుంటుంది. నా మాటతోసి పుచ్చక గట్టి ప్రయత్నం చెయ్యి.

నువ్వా మధ్య పంపిన కంద పద్యాలు చాలా బాగున్నై. నేనూ కొన్ని రాశాను. యేదో విధంగా వందా పూర్తి అయితేనే గాని ప్రకటించటం బాగుండదు.

'కవిత' కింతవరకూ యేమీ రాయలేక పోయాను. మనసులో మెదలబడేకాని నిరాఘాటంగా పైకి రావటం లేదు. తొందరలోనే పంపుతాను.

మళ్ళీ రెండు మూడు రోజుల్లో రాస్తాను.

[అబ్బూరి రామకృష్ణారావు]

బెజవాడ,  
ఏప్రిల్ 22.

[1966]

ప్రియమైన మిత్రునికి,

ఎప్పటి కప్పుడు ఉత్తరం రాద్దామనుకుంటూనే చాలా ఆలస్యంచేశాను. కోప్పడకండేం.

బద్దకం, బద్దకం, బద్దకం.

అందులో, గత నెల రోజులుగా వరసగా నైట్ డ్యూటీలు కావడం వల్ల - అసలే తీరికలేదు.

పగలంతా నిద్రలోనే గడుపుతున్నాను. అసలు విజయవాడలో నా జీవితమే ఒక నిద్రలా ఉంది. వెన్ను తట్టి లేపే వాళ్లే ఎవరూ లేరు. మిమ్మల్నీ, రాజశేఖర్నీ వదిలి పెట్టిన తర్వాత ఉత్సాహం అనేది పూర్తిగా అదృశ్యమై పోయింది.

ఇతరుల నీడలో జీవించే మనిషిని నేను. వెంట ఎవరో ఒకరు తోడుగా ఆసరా ఇస్తే తప్ప బ్రతకలేను... మళ్ళీ మిమ్మల్ని ఎప్పుడు కలుసుకుంటానో!

చాయాదేవిగారు ఇక్కడ నుంచి క్షేమంగా విశాఖవట్టణం వెళ్లారు. బహుశా ఆవిడ మీకు ఈచాటికి ఉత్తరం రాసే ఉంటారు.

రాజశేఖర్నీ, సుబ్రహ్మణ్యన్నీ అడిగానని చెప్పండి.

కొన్ని కొత్త పద్యారేఖ రాశాను. తర్వాత వాటిని పంపుతాను. 'కవిత' పత్రిక తీసుకురాకూడదూ! రాజశేఖర్ కూడా అక్కడే ఉన్నాడు కనుక ఇద్దరూ కలిసి ఆలోచించండి. నవల పంపడం మర్చిపోకండి.

మరొక మనవి: కొత్త పోయెట్రి వుస్తూలు ఏవైనా ఉంటే-అథమం ఒకటైనా పంపండి.  
[వరద రాజేశ్వరరావుగారు ప్రారంభించిన నవల మొదటి భాగం ఇతర 'అముద్రిత రచనలు' పాటు చేర్చాము-సం.]

అజంతా.

•

కుం  
MC  
Malakpet Col  
Hyderabad 500

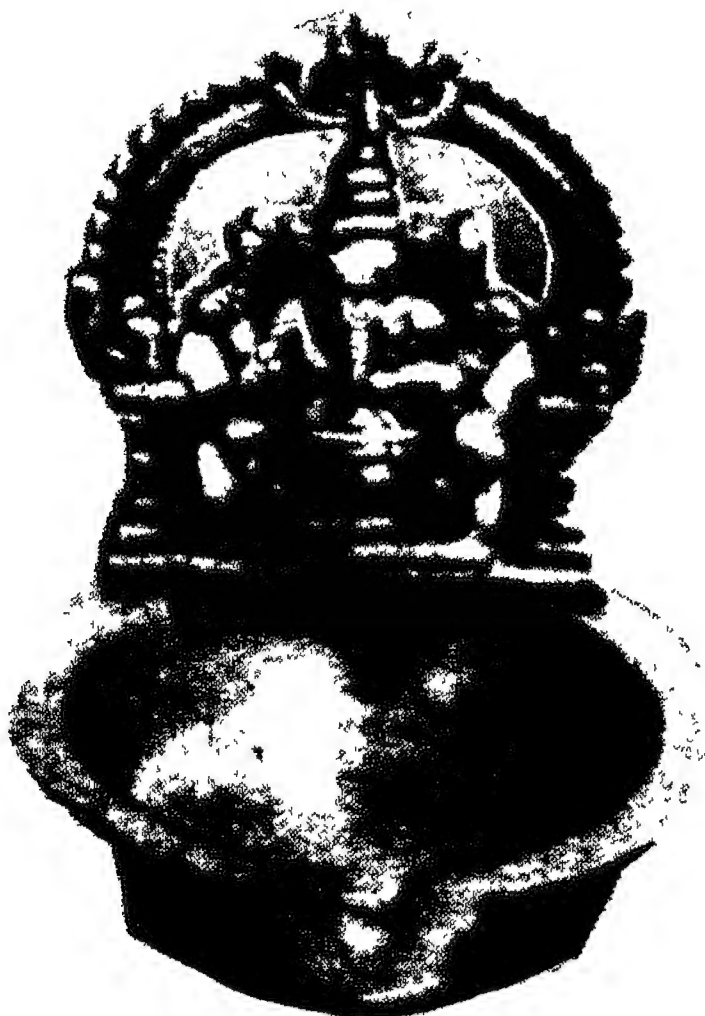
డియర్ వరద,

12.11

నీవు రాసిన లేఖ. నా ఆరోగ్యం బాగానే ఉంది. సుబ్రహ్మణ్యం ఆరోగ్యం కూడా బాగానే ఉంది. ఇద్దరూ కలసి జవాబు రాసి వుండడు. ఇల్లు అదే. '8', యోగాంబాల్' ను 20, 'యోగాంబాల్' కార్పొరేషన్ వారు నెంబరు మార్చారు. అంతే. నీ ఆరోగ్యం జాగ్రత్తగా చూసుకో. దురభ్యాసాలు వుంటే యిప్పుడైనా కనీసం తగ్గించుకోవడం అవసరం.

నేను రేపు రాత్రికి అమలాపురం వెళ్తున్నాను. 20వ తేదీ వరకు తూ.గో. విశాఖ జిల్లా పాహిత్యవనంగాలు వరుసగా ఒప్పుకున్నాను. తిరిగి రాగానే నగ్నమునితో మాట్లాడి నీ 'కవిత' పంపుతాను.

[కుందుర్తి]





## తెలుగు నాటక ప్రదర్శనలు

[ఆంధ్రప్రదేశ్ నుంచి 1966లో నాట్య విద్యాలయం తరపున శ్రీ ఆబూరి రామకృష్ణారావుగారి దర్శకత్వంలో శ్రీ ఎ.ఆర్. కృష్ణ, శ్రీ మంత్రి శ్రీనివాసరావు, శ్రీ ఆబూరి గోపాలకృష్ణ, శ్రీమతి వాసరెడ్డి సీతాదేవి ప్రభులు న్యూ ఢిల్లీలో 'కన్యాశుల్కం', 'మృచ్ఛకటిక' నాటకాల ప్రదర్శనలు జరిపారు. అందుకు కావలసిన ఏర్పాట్లకు-ముఖ్యంగా రాష్ట్రపతి భవన్ లో డా. రాధాకృష్ణన్ గారి సమక్షంలో ప్రత్యేక ప్రదర్శనకు తోడ్పడినది వరదరాజేశ్వరరావుగారే.]



[త్రండ్రెత్ 'వరద' -15 పూసా రోడ్' ఇంట్లో]

Natya Vidyalaya  
Andhra Pradesh Natya Sangham

Hony. Director  
A.R. Krishna

Ravindra Bharathi Building  
Hyderabad-4.

వరదా,

ఎంత బాగా జగ్గింది ఢిల్లీ కార్యక్రమం! నిజంగా విన్నూ, చాయాదేవిగార్ని, టి.ఆర్. రావు దంపతుల్ని చాలా కష్టపెట్టాం. ఇన్నాళ్ళకు అందరికోరికా తీరింది. జయప్రదంగా 'చదురోజుల పెళ్ళి' జరిపించావు. అందరూ మెచ్చారు. సంతోషించారు. అదే మనకు కావలసింది.

నీతో కావాల్సిన పని ఇంకోటుంది. మే, 20వ తేదీ నాన్నగారి జన్మదినోత్సవం చేయాలనుకుంటున్నాం. నీతో మాట్లాడాలనుకున్నా గాని తీరికేదీ? నీవు ఈ నెలాఖరులో

వచ్చినప్పుడు అన్నీ నిర్ణయిద్దాం. ఘనంగా, అందరూ ఆదిరి పోయేటట్లు చేయాలి. నీ సహకారం అవసరం. మన T.R. Rao ను కూడా మళ్ళీ బాధపెట్టాలి. అతను కూడా హైద్రాబాదు వస్తున్నాడని చెప్పాడు. ఎదురు చూస్తున్నాను.

ఈ నెల 27వ తేదీ 'World Theatre Day' ఉంది. 'విదూ-కుడి ఆత్మహత్య' ప్రదర్శనం పెట్టాం. ఆ రోజుకి మీ ఇద్దరూ ఇక్కడికి రాకూడదూ! ఎంత బాగుంటుంది.

అందరం కులాసాగా చేరాం. ఇందులో పెట్టిన ఉత్తరం T.R. Rao కి ఇయ్యి.....

గురువుగారికి ప్రణామాలు. ఇంతే.

[... March 1966]

ఎ.ఆర్. కృష్ణ





శ్రీ శ్రీ వట్టిపూర్తి

[శ్రీ శ్రీ వట్టిపూర్తి సన్మాన సంఘంలో వరదరాజేశ్వరరావుగారు కూడా ఉన్నారు.]

...మే 9. 10. 1969

శ్రీ శ్రీ వట్టిపూర్తి సన్మాన సంఘం

డి యర్ శా బో శ్వరా వ్,

మర్నా కులాసానా ఉన్నావని మే  
కుంటాను. ఇక్కడ, రచ్చె జనవరిలో  
శ్రీశ్రీకి వట్టిపూర్తి యే సందర్భంలో  
సన్మానం నిర్వాహించే ప్రయత్నం తెలుసు  
కాదు, అందుకు మర్నా ఇక్కడకి తప్పక



రాజాగ, రాతగోత్రీ బాలా వెర్రిగా  
 ఉంటుంది, త్రేత్రేతి సేవాసం నురింపు  
 కొంత పండితులు ఉన్నారని  
 మా ఉత్సాహం చూసి వర్ణకు సాక్షులు.  
 సుప్రీ కర్తే 'ఈ పాటి లా లికు  
 హరి నామ గ్రంథ గ్రంథ గ్రంథ  
 ద్వయ, తద్వక్త రాజాగ, మరాత వెర్రియం,  
 పై పందర్బంల నంబులను ఒకటి  
 తిరుప్పావై వాడ, తిరుప్పావై త్రేత్రే  
 నురింపు సుప్రీ 23 వర్ణకు రాసి  
 తిరుప్పావై రామకృష్ణ తిరు  
 బాలా పండితుల నా ఉండి పుతుంది,  
 మా నాన్ననారి పండితులు - తిరుప్పావై  
 బాలా ఉండి కదా, ఆ వర్ణకు నురింపు  
 నీకు బానా తిరుప్పావై సంతనా విత్తదుల?  
 తిరుప్పావై, ఆ తిరుప్పావై నురింపు మేదా  
 సుప్రీ రామకృష్ణ, ఎంత వర్ణకు నా  
 సుప్రీ రామకృష్ణ తిరుప్పావై గ్రంథ  
 కన్యోనియంబనా ఉంటుంది,

నీ వర్ణకు కులసానా ఉన్నారా?

దేలుస్తాను. అనా కథలు రాస్తున్నా  
 కవి కథలు అనా రాస్తున్నాకనే  
 విస్తాను. అది నీవని బెల్లె..

గౌరవ సుబ్బయ్య  
 శా. వి. శాస్త్రి  
 29/10

\*


Vijayawada  
 10.11.'69.

Dear Sri Varada Rajeswara Rao garu,

Namaste! You must be aware that the 'shastipurti' of Sri Sri is going to be celebrated at Vizag on 2 January '70. We are bringing out the complete writings of Sri Sri in Telugu and in English. Mr. Ajanta tells me that in the Indian Poetry anthology which you brought out, there are some English renderings of Sri Sri's poetry, and also of others' poems by Sri Sri. I very much want to include them in his English writings. But I do not have a copy of it with me. So, if you could send either the book or copies of the poems, I will be highly thankful. The thing is, the volume is scheduled to go to print in about a week's time from now, and I request you to send us as early as possible, i.e., within a week.

Thanking you,

Yours faithfully,



ప్రియమైన మిత్రునికి,

రమణారెడ్డి మీకు తెలుసుగా! శ్రీ శ్రీ వష్టిపూర్తి సందర్భంగా ఆయన సమగ్ర కవిత్వ సంకలనాన్ని వెలువరించడానికి అతను ప్రయత్నిస్తున్నాడు. శ్రీ శ్రీకి సంబంధించిన సామగ్రి మీ దగ్గర ఏది ఉన్నా సరే వెంటనే పంపించండి.

అజంతా.

[ఒకే ఉత్తరంలో ఇద్దరూ రాశారు.]

కావలి

2.1.70

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావు గారికి-

వందనాలు. మీ ఉత్తరం అందింది. శ్రీ శ్రీ షష్టిపూర్తి సభ ఫిబ్రవరి 1వ తేదీకి వాయిదా వేశారు.

మీరు ఎడిట్ చేసిన Modern Telugu Poetry ని సాధించాము. అందులోని శ్రీ శ్రీ రచనలను తీసుకున్నాము. కాబట్టి దాని విషయమై మీరు బాధపడక్కర్లేదు.

ఫిబ్రవరిలో విశాఖకు వస్తారు కదా, అక్కడ కలుద్దాము.

భవదీయుడు,

కె.వి. రమణారెడ్డి.

## తెలుగు నాటకాలపోటీ

[1971లో న్యూఢిల్లీలో జరిగిన తెలుగు ఏకాంకిక ప్రదర్శనల పోటీలో పాల్గొనడానికి ఆంధ్రాయూనివర్సిటీ నుంచి డిపార్ట్మెంట్ ఆఫ్ థియేటర్ ఆర్ట్స్ తరపున దర్శకుడు కె. వెంకటేశ్వరరావు గారినీ, ఇతర నటులనూ పంపించారు. వారికి స్థానికంగా వరదరాజేశ్వరరావుగారు ఎంతో తోడ్పడ్డారు.]

Andhra University  
University College of Arts & Commerce

Waltair,  
Date 5-10-71.

From:

M.Sreenivasa Rao  
M.A., A.D.B.(London), D.D.A(Bombay)  
Head of the Dept. of Theatre Arts  
Andhra University Arts Colleges,  
WALTAIR.

Dear Sir,

On behalf of the Département of Theatre Arts, I convey my grateful thanks to you for the welcome you have accorded to the Cultural team lead by Sri K. Venkateswara Rao, to participate in the All India one-act-play competition held at Delhi under the auspices of I.A.R.I., Delhi.

Thanking you,

Yours faithfully

Mantri Sreenivasa Rao



## ‘ఊహాగానం ....’

[1973లో తండ్రి ఆబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి కవితలను సమీకరించి, “ఊహాగానం, శతరక్తకులు” అనే సంపుటాన్ని అందంగా ప్రచురించారు. దాన్ని హైదరాబాదులో ముద్రించడంలో ‘ఆబ్బూరి’ సన్నిహితశిష్యుడూ, ‘వరద’ మిత్రుడూ అయిన డా. బూదరాజు రాధాకృష్ణ గారు ముఖ్య బాధ్యతను నిర్వహించారు.]

## బూదరాజు రాధాకృష్ణ

తేది. 1.8.1972

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,  
నమస్కారాలు. ఉభయకుశలోపరి.

నా ప్రత్యుత్తరం ఆలస్యమైనందుకు ఏమీ అనుకోవద్దు. కారణాలు అనేకం. ఈ రోజున Lay out నిర్ణయించటం కోసం మీకు 4 పేజీలు పంపుతున్నాను. ఇప్పటికీ ‘ఊహాగానం’ మినహా మిగిలిన రచనలన్నిటికీ వ్రాతప్రతి విడిగా రాయటం పూర్తయింది. అచ్చుపుస్తకాలను ప్రింటర్ చించటం మొదలుకని ఈ పని చేశాను. ‘కవిత’ రచనాకాలం ముద్రణకాలం తెలియలేదు. రాయండి. కాలక్రమంలో రచనలను అరేంజ్ చెయ్యడానికని విడికాగితాల్లో రాశాను. “ఎట్టగన్నేరు” లోని పద్యం వెయ్యాలని గురువుగారు పట్టుపట్టారు. సేకరించాను. ఇప్పుడాయన తన రచనల విషయంలో శ్రద్ధతీసుకుంటున్నారు. ఇది మంచిదే కదా. కేంద్రసాహిత్య అకాడమి ప్రచురణలో నుంచి పద్యాలను పృథక్కీరించి ప్రచురించాలని మీనాన్నగారూ, గోపీగారూ ఆభిప్రాయపడ్డారు. వీటిని ప్రచురించుకోవడానికి కాపీరైట్ ఉందా లేదా అనే ప్రశ్న వచ్చింది. Machwe గారితో మాట్లాడి అంగీకారం పొందమని మీకు రాయమని నాకు చెప్పారు- మీనాన్నగారు. మీ నుంచి వార్త రాగానే వాటికి వ్రాత ప్రతి తయారుచేస్తాను. ‘జలాంజలి’ వ్రాతప్రతి సరిగా లేనందువల్ల, పద్య చరణాలు పూర్వ ఫక్కిలో వున్నందువల్ల, ప్రింటరు తప్పులుగా ముద్రించటం జరుగుతుందని వాటిని గూడా మళ్ళీ ఎత్తిరాస్తున్నాను. ఈ రాతపని అంతా రెండు మూడురోజుల్లో పూర్తి అవుతుంది.

గోపాలకృష్ణ మూర్తిగారి దగ్గర నుంచి భారతిలోని వ్యాసాలు సంపాదించే ప్రయత్నంలో వున్నాను. ఆయన జిల్లాలుకూడా అమ్మగారి భక్తుడున్నా రిచైరయినవాడున్నా కాబట్టి మనిషి దొరకటమే కష్టంగా వుంది. మనూనాగారికి నేను పుత్రరం రాశాను. ఆయన దగ్గర్నించి సమాచారం త్వరలో అందవచ్చు.

ఏది ఏమైనా ఆగస్టు నెలాఖరులోగా ముద్రణ కార్యక్రమం నెరవేరుస్తాను. ...200 పేజీల అచ్చుపని ఎంతో కాలం పట్టదు మరి.

కింది విషయాలకు వివరంగా సమాధానం రాయండి.

1. పేజీల సంఖ్య ఎక్కడ వెయ్యాలి? పైనా కిందా? అంకెల్లోనా అక్షరాల్లోనా?
2. ‘సదీ మందరి’ లోంచి పద్యాల గేయమో పునర్ముద్రిస్తున్నాం గదా. ఫలాని దానిలోంచి అవి రాయాలా వద్దా?

3. 'మల్లికాంబ' పుస్తకంలో రెండు రకాల ఉపశీర్షికలున్నాయి గదా. కమల, మల్లిక-మొదలైనవి. వాటిని ముద్రించాలా వద్దా? పేజీ మధ్యలోనా పక్కనా? అందులో చేరిన ఇతర ఖండికల సంగతేమిటి? వాటిని ప్రత్యేకించి ఇవ్వాలా వద్దా? వేరు వేరు పేజీల్లోనా, ఒక దానివెంట ఒకటి గనా?
4. general alignment ఎలా ఉండాలి.

ఇంకేమైనా మీరు చెప్పవలసినవి వుంటే రాయండి.

ఈ ప్రచురణ విషయంలో మీరు నిబ్బరంగా వుండండి. ఇది నాస్వంత ప్రచురణకన్నా నా దృష్టిలో ముఖ్యమయింది. సంతోషంగా చూస్తాను.

అన్నట్లు A.R. Krishna గారు కనిపించి వుంటారు.

మిత్రుల్ని అడిగినానవి చెప్పండి.

రామకృష్ణ!

ఎన్.వి. గోపాలశాస్త్రి

B53 F4 విజయనగర్ కాలనీ

(opp. సెంట్ పీల్స్ కన్వెంట్)

హైదరాబాదు 28.

ఆప్తమిత్రులు,

వరద రాజేశ్వరరావుగారికి నమస్సులు.

మీరు దయతో రాసిన రెండు లేఖలూ-ఒకటి, మా నాన్నగారు గతించకముందు, మరొకటి సంతాపలేఖ-అందినవి. వెంటనే సమాధానం రాయనందుకు మన్నింతురు గాక.

మా నాన్నగారు పోవడం ఒక పెద్దషాకు మాకు. He was quite healthy till the last minute. ఆయన ఇంత త్వరలో పోతారని ఎప్పుడూ అనుకోలేదు. నేనూ fatalist ని అవుతున్నాను. మనస్సు ఏమంత బావుండడం లేదు. ఏదో దిగులు. అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు కూడా ఫోను చేశారు.

పోషలేమిటి? బూదరాజు రాధాకృష్ణ మీకు రెండు ఉత్తరాలు రాశాట్ట. వెంటనే రిపై ఇమ్మని కోరుతున్నాడు. రామారావు ఈ మధ్య వచ్చాడా?.... పుస్తకాలు కూడా వాపస్ చేయలేదు.

గోపాల శాస్త్రి

దుద్దుకూరి కృష్ణారావు ఎలా వున్నాడు? (మీసాలతో)

ధర్మి వస్తే మీకు ముందు రాస్తాను.

26.8.72.

-గో

## SCHOOL OF ARTS AND CRAFTS

Principal and Correspondent  
A. Paidiraju

Panniru Street,  
Vizianagaram,  
Date. 2.11.73.

శ్రీయుతులు A.V. Rajeswara Rao గార్కి పై డిరాజు నమస్కారములు.

నేను A.P. Lalit Kala Academy తరపునుంచి సెంట్రలు లలితకళా ఎకాడమీ మీటింగుకి హాజరు అవుతున్నాను. న్యూఢిల్లీకి 9తా||బయలుదేరి 11తా|| ఉదయానికి చేరుకుంటాను. బస్-కెనాల్ స్టేష్. మద్రాసు హోటలులో చెయ్యాలని సంకల్పం. ఆ తరువాత మీ దర్శనం చేస్తాను. అక్కడ రెండు రోజులు ఉంటాను. 12, 13 నో తిరిగి విజయనగరం బయలుదేరుతాను. యిదీ నాప్రాగము.

మీ తండ్రిగారు శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారి పుస్తకం ఇప్పుడే అందుకున్నాను. చాలా బాగుంది. (గెటప్) అందులో నేను చిత్రించిన మీ నాన్నగారి రేఖాచిత్రం చాలా ఐడియల్ గా ఉంది. యిక్కడ చూసిన మిత్రులందరూ చాలా సంతోషిస్తున్నారు. ఆ రేఖా చిత్రం 10x12 సైజులో ఫోటోప్రింటుకావాలి. లలితకళా ఎకాడమీ మొదటి ఏన్యుయల్ నా చిత్రాలతో ప్రారంభమవుతుంది. అందులో వేయించాలని సంకల్పంతో వ్రాస్తున్నాను. శ్రమయిస్తున్నందుకు మన్నించి ఒక కాపీ పంపేలా చూడండి.

సెలవు.

మీ

అ. పై డిరాజు.







[హైదరాబాదులో రెండవ తమ్ముడు శ్రీనాథ్ వివాహ సందర్భంలో  
శ్రీ పి.వి. నరసింహారావుతో 'వరద']



[అదే సందర్భంలో- కుందుర్తి అబ్బూరి, జి. రామారావు, నూతన దంపతులు  
శ్రీనాథ్, వసుంధర, గోపాలచక్రవర్తి, గోపాలకృష్ణలతో 'వరద']

## రష్యాప్రయాణం

[ప్రముఖ ప్రతికా రచయితగా, రచయితగా, ప్రచురణకర్తగా అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావుగారు రష్యాప్రభుత్వ ఆహ్వానం పై సెప్టెంబరు 1974లో రష్యా సందర్శించారు.]

INFORMATION DEPARTMENT  
OF THE USSR EMBASSY IN INDIA

25, BARAKHAMBHA ROAD, POST BOX NO. 241  
NEW DELHI-1



भारत में सोवियत समाजवादी जनतंत्र  
संघ के दूतावास का सूचना विभाग

२५, बारहखम्भा रोड, पोस्ट बॉक्स नं० २४१  
नई दिल्ली-१

June 13, 1974.

Mr. A.V. Rajeshwara Rau,  
Editor & Managing Director,  
Allied Publishers,  
15, Sadhu Vaswani Marg,  
New Delhi-5.

Dear Mr. Rajeshwara Rau,

It gives me great pleasure to inform you that you have been invited by the Novosti Press Agency, Moscow, to make a two week trip to the Soviet Union. The agency will bear the cost of your stay in the Soviet Union and pay for your air passage. The trip can be made any time during this year, starting from the month of July.

We shall be happy if you kindly accept the invitation and let us know in some detail what you will like to see in the Soviet Union and which particular aspects of Soviet life will be of special interest to you. This will help your hosts in drawing up your tour programme.

We shall be grateful if you also please indicate when you will find it convenient to make the trip.

We are approaching the Ministry of External Affairs, Government of India, to pass on to you the invitation of the Novosti Press Agency.

With regards,

Sincerely yours,

(A.G. Gornov)

Head of the Information Department,  
of the USSR Embassy in India)

Andhra Jyoti  
Editor:  
V.R. Narla

"LUMBINI", ROAD No. 7,  
BANJARA HILLS,  
Hyderabad.

Aug 13, 1974

My dear Shri Varada,

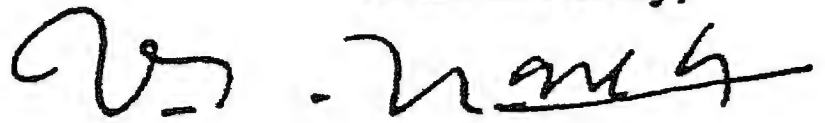
Thank you very much indeed for your nice letter. It is a pity that Shri Pattabhi Ram has suddenly taken ill. I hope he is well on his way to recovery. Please give him my very best wishes.....

If it is not too much trouble, I request you to call on Dr Jugal Kishore once again, report to him my present condition and seek his further advice.

So, you are leaving for Moscow on September 7. I take it that from there you will be proceeding to London. Let me wish you a fine time during the trip.

My wife joins me in sending you both our very affectionate regards.

Yours sincerely,



(V.R. NARLA.)



మాస్కో : 9.9.74

..... మొన్న సాయంకాలం హోటలు చేరేటప్పటికి సాయంకాలం అయింది. అక్కడికి యిక్కడికి మూడు గంటల తేడా. మమ్మల్ని air port దగ్గరే ఆహ్వానించి అన్ని సదుపాయాలూ చేశారు. నిన్న ఆదివారం. ఊరు చూద్దానికి తీసుకుపోయారు. మాస్కో మహానగరం పరిశుభ్రంగా ఉంటుంది. బోజనం దుర్లభం. అంతా పచ్చిమాంసాహారం. నిన్నరాత్రి వి.సి. రామచంద్రన్ స్నేహితులు ఓవం వండుగ జరిపారు. అక్కడికి భోజనానికి వెళ్లాను. ఇవాళ నుంచి మనకు కావలసిన వాళ్లని కలుసుకోవాలి. బుధవారం నాడు రీగా పోతాం. అక్కణ్ణించి ఖివారం నాడు లెవిన్ గ్రాడు పోవాలి. వచ్చేసామవారం Volgograd వెళ్లాలి. గురువారం నాడు (19వ) మళ్ళీ యిక్కడి కొచ్చి 20 తారీకు రాత్రి ఢిల్లీ బయలుదేరతాము. 21 ప్రాద్దున అక్కడి కొస్తాను.



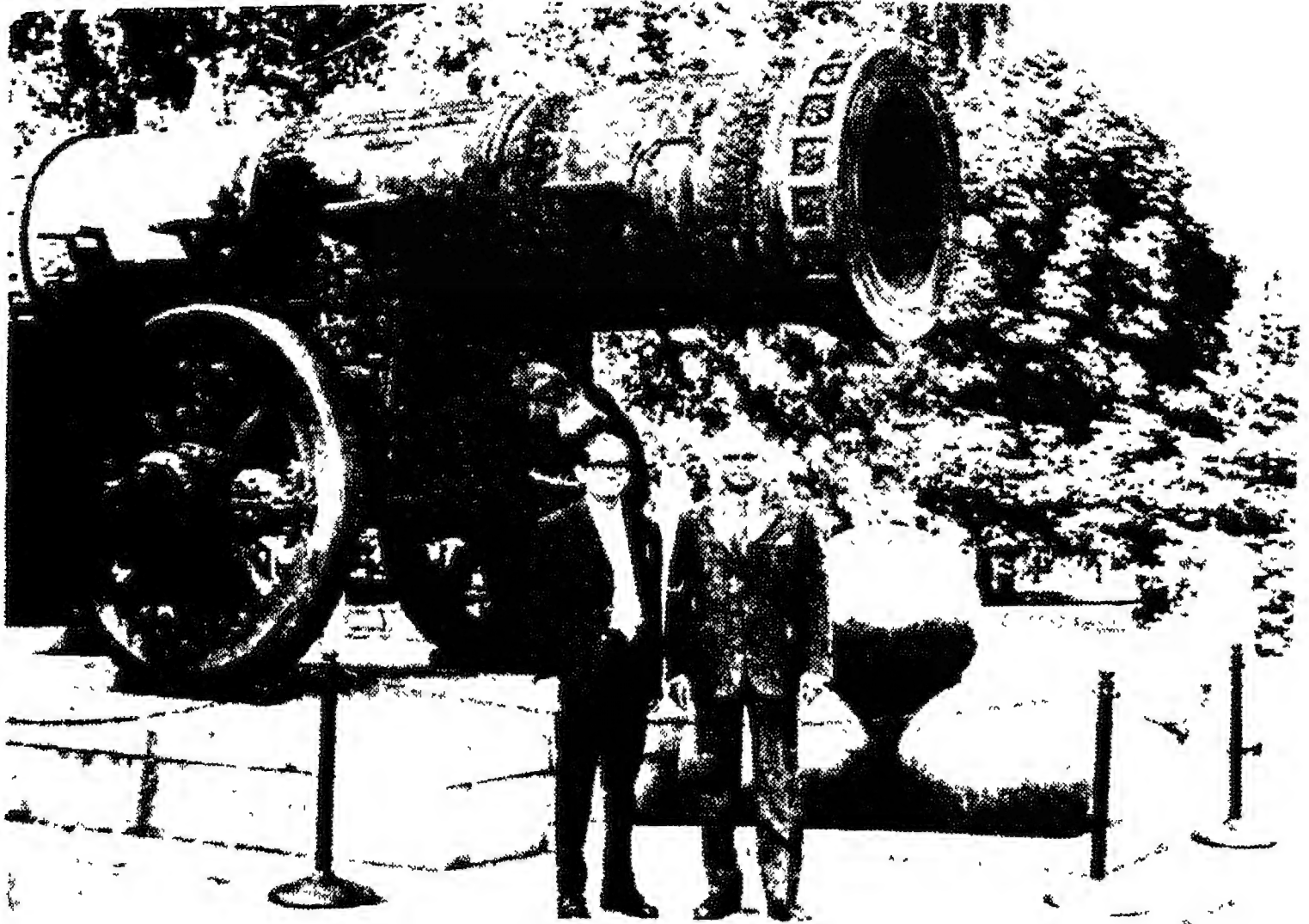
రేవు మాస్కో రేడియోలో Indo-Soviet Relations మీద మాట్లాడతాను. 750 రూబుల్స్ యిస్తారు. అది పెట్టి ఏమన్నా కొనుక్కొన్నాను. అక్కడ అందరూ కులాసాగా ఉన్నారనుకుంటాను.

ఆమె నిన్న వచ్చాడు. చాలా ఆప్యాయంగా ఉంటాడు. స్వంత డబ్బుతో నాకు Beer పట్టుకొచ్చాడు. ఇవాళ సాయంకాలం మళ్ళీవస్తాడు. రావుకి మాలతికి చెప్పు.....

వరద

[ఇంటికి రాసిన ఉత్తరం]

•



Hotel Astoria  
Leningrad  
16.9.74

నాన్నా,

ఏడోతారీకు సాయంకాలం మాస్కో వచ్చాను. అక్కడ నాలుగు రోజులుండి, లాట్వియాలోని రీగా నగరానికి పోయి మొన్న యిక్కడికి వచ్చాను. రష్యా విప్లవానికి యీనగరం ప్రధాన స్థావరం. అంచాత లెవిన్ కు సంబంధించిన స్మారక చిహ్నాలు అనేకం. నగరం అంతా ఆనాటి చక్రవర్తుల ముద్రాంకితం. ఇవాళ వోల్గాగ్రాడ్ (అంటే పాత స్టాలిన్ గ్రాడ్) కు పోతున్నాను. అక్కణ్ణించి మాస్కోపోయి 21వ తారీఖు ఉదయం ఢిల్లీ చేరతాను. ప్రస్తుతం యిక్కడ చలి ప్రారంభమయింది. ఢిల్లీ శీతాకాలంలా ఉంది.

ఇక్కడికి వచ్చే ముందు మాస్కో-రేడియోలో తెలుగు ప్రసంగం ఒకటి చేశాను. నాటకాలు చూద్దామనుకుంటే ఇది నాటకాల కాలం కాదిక్కడ. వచ్చేముందు మాస్కోలో బోల్షాయ్ థియేటరు చూసి వస్తాను.

ఇక్కడ ప్రజలు తృప్తికరంగా జీవిస్తున్నట్లు కనిపిస్తారు. ఆహార పానీయాల్లోనూ, ఆహార్యంలోనూ అంతా పాశ్చాత్య ప్రభావం. ఒక విధంగా వాళ్లది వేరే ప్రపంచం.

అక్కడ అందరూ క్షేమంగా ఉన్నారను కుంటాను. చాయ [వరద రాజేశ్వరరావుగారి ఆఫీస్ చెల్లెలు] ఢిల్లీ వస్తానంది. నేను వెళ్లబప్పటికి అక్కడ చూస్తాననుకుంటాను. బుజ్జి [రెండవ చెల్లెలు సుజాత కొడుకు-రవీంద్ర చింతపల్లి] ఎలా ఉన్నాడు. వాడికి యిక్కణ్ణించి ఉత్తరం రాద్దామనుకున్నాను. కాని వాడి చిరునామా నా దగ్గరలేదు.

వరద



[రష్యాలో మిత్రుడు, పాత్రికేయుడు వి.సి. రామచంద్రన్ తో 'వరద']

సోవియట్ రష్యాలో ... నాటకరంగానికి చాలా ప్రాముఖ్యం ఉంది. బోల్షాయ్ నాటకమందిరానికి అతి చేరువగా నా వసతి వున్నా యెన్నాళ్ళకో కాని నాకు టీక్కిట్టు లభించలేదు. అక్కడసంగీతనృత్యరూపకాన్ని చూశాను. రీగా పోయినప్పుడు అక్కడ నాటకశాలలో షేక్స్పియర్ నాటకాలను ప్రదర్శిస్తున్నారు. మాకెబ్బే నాటకాన్ని చూశాను. భాషరాకపోయినా ఆ నాటక ప్రయోగం అద్భుతంగా ఉండటంవల్ల వున్న రెండున్నర గంటలూ సావధానంగా ఉండిపోయాను.





## ‘ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్’ ఉద్యోగం - విరమణ

[‘ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్’ ఉద్యోగ విరమణ తరువాత మళ్ళీ సాహితీ మిత్రులతో సన్నిహిత సంపర్కాలు ఏర్పరచుకున్నారు.]

[R. Viswanatha Sastry]

Dear Rajeswara Rau,

Trust you are doing well, and that you got my previous letter. I have been very busy with court work since I came here. The above is a copy of the letter I addressed to our D.S. I sent it thro' Pattabhi, who must have told you about it. I am waiting for a letter from Pattabhi.

Regarding Sri Sri's books, we wrote to him to get them to you when he next goes to Delhi on the 16th of this month. But, it appears, he does not have them with him. So, we will obtain them from Bezwada and send them to you by registered post.

On reading “నా కాలేజీలో నేను” M.A. Padmanabha Rao wrote a gushing. sentimental letter. Also Venkateswaralu.

Venkatappaiah sends you his greetings. Please convey my regards to Mrs. AVR. My kids are all right.

Yours sincerely,  
Sastry.

[12/11/[75?]]

## వర్తమాన తెలుగు సాహిత్యం

[వర్తమాన తెలుగు సాహిత్యం గురించి వ్యాసం రాయవలసిందని ‘ఇండియన్ ఎక్స్ప్రెస్’ తరపున ఆహ్వానం అందింది. 1976లో వరదరాజేశ్వరరావుగారి వ్యాసం ఆ పత్రికలో ప్రచురింపబడింది.]

Telephones :  
273831 (5 lines)

Telegraphic Address:  
“PRESSNEWS”

INDIAN EXPRESS NEWSPAPERS (Bombay) LTD.

(Registered Office: Express Towers Nariman Point Bombay)

Post Box No. 671

Express Building, Bahadurshah Zafar Marg, New Delhi-1.

Dear Mr Rao,

In pursuance of our telephone talk, I am just writing to confirm that we are expecting your article (up to 1,000 words) briefly reviewing the current

trends of writing in Telugu literature, for our special supplement on World Books Fair starting in Delhi on January 16.  
Wishing you happy New Year,

Yours sincerely,

December 31, 1975 July

Ravindra Nath  
Books Editor

## VOCABULARY YET TO CATCH UP

**A.V. Rajeswara Rau**

If we take the population of Andhra as a whole, writers in Telugu- be they poets, playwrights or novelists — and their audience form a relatively small group. This small body started laying the foundation of modern Telugu literature nearly nine decades ago, during the pioneering days of the great Viresalingam. Since then Telugu literature has steadily grown in size, especially during the last fifty years, and has not only gained in insight and depth but also has acquired a new sense of perspective bringing about with it a new confidence.

Looking at the literary scene in Andhra today, however, it can hardly be denied that the great hopes raised during the post - Independence period about a creative upsurge in Telugu literature, have not borne fruit. Of course, there has been considerable activity all around. But there has also been in evidence a certain uncertainty and lack of proper direction.

The modern movement in Telugu poetry which started at the turn of this century had two voices, one of which while adopting the traditional metrical norms assumed the name of "Romantic revival" and spoke with a mystical accent partly borrowed from other literatures. It had all the refinement of language, dexterity of weaving fine words, sweetness of phrasing, the very qualities which made competent critics of earlier periods of poetry exclaim that Telugu poets were not creators but artists, mere masters of the craft of language. The poets belonging to this school are the authors of a number of exquisite lyrics in the language. They had many adherents even today and they have gained a wide reading public by their skilful use of linguistic egotisms and national particularism and sadly enough, this genre of writing has now become the staple of song writers and listeners of film music.

The other voice, a more authentic one, was comparatively shortlived. The poets who represented this trend realised that the transfer of language

from one generation to another was not like transfer of property. They know that phonetic and semantic changes were not accidental but were necessary for the renovation and rejuvenation of a language. They experimented with new metrical forms of great simplicity and attempted to liberate the language of poetry from the shackles of hidebound tradition. They had a clearer vision and proclaimed that the mother country was not just a piece of earth but a community of minds.

Before these tendencies had time to consolidate their gains, there appeared on the scene a number of enthusiasts of *vers libre*. Among the votaries of this form there were some who, having tried the traditional forms with distinction, adopted this new mode in their search for a new freedom. They have produced poems of great beauty and created new rhythmic patterns which have come to stay. But there were far too many novices who lacked any metrical sense whatever.

Then came the progressive school of writers who gladly accepted this new mode of writing as it enabled them to arrange their new fangled ideas in irregular lines and call poetry. One of the declared principles of *vers libre* was to "compose in the sequence of musical phrase, not in the sequence of metronome." But pioneers in this line like Sri Sri, Ajanta, Kundurthi, had the inflexible discipline to learn the art of writing.

The practitioners of the traditional epic and kavya style still continue to write. Their mastery of language and mellifluous composition are held in high esteem by a fairly large reading public. Like handicrafts and heavy industry in New India, the old and the new jostle against each other through a period of flux and ferment. While old sanctions are declining, new ones have not firmly taken their place.

Telugu fiction has yet to catch up with poetry as creative literature of accepted canons. Most of it is inferior literature which tends to reduce novel to a news supplement. Today's writers of fiction, whose number is growing enormously, are least concerned with the major problems of 'picture and drama', symmetry, narrative pattern, pace and language, the complexities of the novelist's art. Their study and understanding of life around is merely superficial and the characters they portray, the places they present and the climate they create are feigned and far from convincing. They usually deal with the varied life patterns of the middle classes and their inherent contradictions, emotional conflicts and didactic disillusionment in relation to situations that do not exist.

However, there are discernible traces of talent and promise among them. Of all the contemporary writers, Rachakonda Viswanatha Sastri alone deserves the credit, restoring fiction to its legitimate place in literature. Puranam Subrahmanya Sarma, another very gifted fiction writer, is known



for his unique and flawless style and command over the complex structure of novel. Muppala Ranganayakamma, Balivada Kantarao, Yaddanapudi Sulochanarani, Dwivedula Visalakshi and Vinukonda Nagaraju have already made a mark as popular writers.

The Telugu short story remains popular with the reading public and the supply of this art form continues unabated. Although no striking technical innovations have been experimented in this field, quite a number of interesting stories have been published. A volume of short stories by different writers in Telugu has been brought out by the National Book Trust — the best collection of its kind so far.

As in the novel, it is the middle class that dominates the theme in short story, which shows signs of becoming stale. Palagummi Padmaraju, Rachakonda Viswanatha Sastri, and Puranam Subrahmanya Sarma are known for their vigorous narrative, fine structure and style. P. Bhanumathi, Bina Devi, Chivukula Purushotham, D. Kameswari and Behara Venkata Subbarao are some of the writers whose work is gaining wide recognition.

The field of drama too shows signs of activity. The modern full-length play is yet to make good. The lack of well-equipped theatre where it is possible to have continuity of practice, and the prevailing confusion in the minds of writers and artistes regarding the relative values of the stage and cinema are partly responsible for arresting the growth of genuine popular drama. Like the short story, it is only the one-act play and the short radio-play that seem to hold the ground. However, "Trijaki Yama Darshanam", a full-length play liberally interspersed with verse by A. Gopalakrishna recently proved a great success in the stage. In drama, essay, speculative writing and critical work, there is considerable activity in Telugu though not all of high literary standard.

There are practically no literary journals, and hardly any group activity as such in Telugu today. Most of the serious writers have had to depend on mass-circulating periodicals for popularity and recognition. These journals have attained phenomenal circulation now because the educated housewife needs something to browse through in her newfound leisure thanks to the cooking gas, culinary devices and instant foods. As a corollary to this development, a large number of women writers have come up and the present-day periodicals seem to prefer short stories and serialised novels written by them.

Although Telugu is comparatively rich in vocabulary, it is still far from being stable medium of modern literary sensibility. It is the linguistic development that largely impels and determines the power of thinking. To express an experience, in the context of universal experience it is rather difficult to find proper words in the language. For instance, with the changing

times and shedding of some old taboos and shibboleths, the bedroom is thrown open to public gaze, and the private love between man and woman no more remains private in literature. But the available vocabulary for sex is crude. Telugu has yet to develop words for sex life, which have no jarring overtones. It is generally accepted that obscenity lies not in the idea but the word which denotes it. The linguistic limitations of Telugu make it too difficult for writers to express the new meaning and experience of modern life and culture in an idiom acceptable both to the elite and the ordinary man. When one comes across such situations in contemporary writing, we are ruefully reminded of Crebillon's remark about "marrying words that haven't even thought of becoming acquainted."

The custom of honouring men of letters has been overdone. Even the dedication of a slender sheaf of poems or stories to a local worthy becomes an occasion for extravagant praise. This tends to confuse the simple minded lovers of literature and obscure the function of legitimate literary criticism.





[అన్నగారి పెద్దకొడుకు డా. అనిల్ కుమార్, రెండవ చెల్లెలు సుజాత (మధ్యలో), పిల్లలు పద్మ, రవి, చాయాదేవిలతో 'వరద' - '15 ఫూసార్డ్' ఇంట్లో]



[రెండవ తమ్ముడి మొదటి కూతురు సత్యప్రియతో 'వరద']



## న్యూఢిల్లీ - హైదరాబాదు ప్రయాణాలు

[1976-77లో భార్య ఉద్యోగ రీత్యా ఫ్రాన్స్ లో ఉన్నప్పుడు వరద రాజేశ్వరరావు గారు న్యూఢిల్లీ నుంచి హైదరాబాదు తరచువెళ్ళివస్తూండేవారు. ఆ రోజుల్లో దేశరాజకీయాలు సంక్లిష్టంగా, సంచలన పూరితంగా ఉండేవి. అందులో వరదరాజేశ్వరరావుగారు ప్రత్యేకమైన ఆసక్తి కనబరచేవారు. కొందరు రాజకీయ నాయకులతో సన్నిహితంగా మెలుగుతూ ఎన్నికల సందర్భంలో కొంత బాధ్యత కూడా వహించారు.

ఆసమయంలో భార్యకు రాసిన కొన్ని ఉత్తరాల్లో న్యూఢిల్లీ నుంచి హైదరాబాదుకి నివాసం మారిస్తే బాగుంటుందేమోనన్న అభిప్రాయాన్ని వ్యక్తం చేశారు.]

15, Pusa Road,  
New Delhi-5,  
15.11.76.

...యిల్లు కొనాలని ప్రయత్నించాను. ఫలించలేదు. ఢిల్లీ అంటే విసుగ్గా ఉంది. వయస్సు వస్తున్న కొద్దీ మార్గాంతరం వెదకాలి. నువ్వొచ్చిన తరువాత ఆలోచిద్దాము.....వరద

15, Pusa Road,  
New Delhi-5,  
6.12.76.

..... కొత్త సంవత్సరం మరో ప్రయత్నం చేస్తాను. మొదట్నుంచీ నా జీవితం యిలాగే నడవటంతో అరివాటయి పోయి యేదీ విపరీతంగా కనిపించటం లేదు. కాని వయస్సు వస్తున్న కొద్దీ కొంచెం సెక్యూరిటీ మీద దృష్టి పోతుంది. జాగ్రత్తగా ఉండబుద్ధి పుడుతుంది.

.....

వరద.

•

15, Pusa Road,  
New Delhi-5,  
14.2.77

.....రెండు రోజుల నుంచి రాష్ట్రపతి అంత్యక్రియలతో ఊరంతా సెలవు, మార్కెట్టు మూసివేత.....యిన్నిసార్లు హైదరాబాదు పోవలసి వస్తోంది. వచ్చేనెల 22 తేదీ కల్లా ఎన్నికలు పూర్తి అవుతాయి. కాంగ్రెసుకు యెదురుగా అన్ని పార్టీలు కలిసి (కమ్యూనిస్టు పార్టీ మినహా) జనతా పార్టీ అని యేర్పాటు చేశారు. కాంగ్రెసుకు బలవత్తరమయిన పోటీ యేర్పడింది. దానికి తోడు

జగజీవన్ రామ్ కాంగ్రెసు నుంచి రాజీనామా యిచ్చి కాంగ్రెస్ ఫర్ డెమోక్రసీ అనే పక్షాన్ని పెట్టాడు. జనతాపార్టీతో సహకరిస్తున్నాడు. దీంట్లో యివాళ విజయలక్ష్మి పండిట్ కూడా చేరింది. కాబట్టి ఎన్నికలు యీసారి యింపుగా ఉండవచ్చును. శ్రీమతి మొరాజె వస్తే నలుగురి దగ్గరికీ తీసుకుపోతాను. నాకు రాయమను ఆవిడ కార్యక్రమం గురించి. పాపం విశ్వనాథ్ ('పేట్రీయట్') కాన్ఫరెన్స్ వ్యాధితో ఆసుపత్రిలో ఉన్నాడు.....

వరద.

•

15, పూసారోడ్డు,  
న్యూఢిల్లీ-5,  
3.3.77.

..... అతి కష్టం మీద విన్న మధ్యాహ్నం ఆశా హోటలుకు పోయి శ్రీమతి మొరాజెను కలుసుకున్నాను. ఒక గంట సేపు మాట్లాడిన తరువాత, భార్య భర్తలిద్దరీ సుందర్ నగర్ మార్కెటు దగ్గర దించి వచ్చాను. ఆవిడ యిక్కడ అజాద్ భవన్ లో యేదో మీటింగుల కోసం వచ్చిందట. తీరిక తక్కువ. సోమవారం తిరిగి పారిస్ వెళ్లి పోతోంది. చాలా మంది ఫ్రెంచి ప్రతినిధులు వచ్చారు కలిసి.

..... ఇక్కడ యెన్నికల హడావిడి జోరుగా ఉంది. కాంగ్రెసు నెగ్గటం కష్టం అంటున్నారు. మీ యూనివర్సిటీ అంతా కాంగ్రెసుకు వ్యతిరేకంగా ప్రకటనలు చేశారు. బిమలా ప్రసాదు జనతా పార్టీలో చేరాడు. నువ్వు తిరిగి భారతదేశానికి వచ్చే లప్పటికీ కొత్త ప్రభుత్వం యేర్పడుతుంది.

.....

వరద.

•

15, పూసారోడ్డు,  
న్యూఢిల్లీ  
7.3.77

..... శ్రీమతి మొరాజెను శ్రీ జి.కె. రెడ్డి దగ్గరికి, శ్రీ జగన్నాథన్ (స్టేట్స్ మన్), గిరీష్ మాధుర్ (పేట్రీయట్) దగ్గరికి తీసుకు పోయాను. చాలా మంది ఎన్నికల హడావిడిలో ఊళ్లోలేరు. చరిపతి రావు గారి దగ్గరికి తీసుకుపోతే ఆయనతో మాట్లాడటం కష్టం అని తీసుకుపోలేదు. ఆవిడకెప్పుడు తీరిక ఉంటుందో యెప్పుడూ తెలియక పోవటం వల్ల లంచ్ కు తీసుకుపోలేక పోయాను. నవంబరులో మళ్ళీ వస్తానంది. అప్పుడు తీరిగ్గా మనతో కాలక్షేపం చేస్తానన్నది.

వరద.

•

## ‘విశాఖ’లో ‘వరద’

[డిసెంబరు 1977లో విశాఖ పట్నం వెళ్ళినప్పుడు విశాఖ రచయితల సంఘం ఏర్పాటు చేసిన సభకు వరదరాజేశ్వరరావుగారు ముఖ్యఅతిథి.]

విశాఖలో ‘వరద’

పతంజలి

మధ్య వయసు మంచు తెరల్లోంచి జ్ఞాపకాల లొలికోడి కూతలు

“దేవుడు లేడని మొట్ట మొదట నాకు చెప్పినది వరద రాజేశ్వరరావు-అప్పట్లో నేనెంతో ఆశ్చర్యపోయాను-అదేవిటా దేవుడు లేకపోవడమేవిట అనుకున్నాను” అన్నారు శ్రీ రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి శ్రీ అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావును విశాఖ రచయితల సంఘానికి పరిచయం చేస్తూ; “నేను కలుసుకున్న మొట్టమొదటి కవి కూడా వరద రాజేశ్వరరావు- నాకు సాహిత్యం ప్రవేశం కలగడానికి అతడే కారణం” అని రావిశాస్త్రి చెపుతున్నప్పుడు కింగ్ సైజు సిగరెట్ కాలుస్తూ కర్ర కుర్చీలో కూర్చున్న శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు నవ్వులు కానీ కళ్ళద్వారా వెనుక ఆయన కళ్ళు నవ్వలేదు. అవి “అన్నా ఈ పరుగు వృథా ఆగిపోవటం మంచిది... ముళ్ళదారి తప్పించుకు మళ్ళిపోవడం మంచిది” అంటూనే వున్నాయి.

కవుల బాధలు ప్రపంచపు బాధలయిన దృష్టాంతాలు వున్నాయి. కవుల జీవితాలే సాహిత్య చరిత్రలయిన ఉదాహరణలూ వున్నాయి. కాగా ముగ్గురు ప్రఖ్యాతులైన సాహితీ వేత్తలు ముప్పై, నలభై ఏళ్ళ నాటి ముచ్చట్లు జ్ఞాపకం చేసుకోవటం వింటున్న వారందరూ వాటికి తలవూచి అవి తమ చిన్నప్పటి జ్ఞాపకాలే అన్నంతగా ఆనందించటం మొన్న సాయంత్రం హిందూ “రీడింగ్ రూములో” జరిగిన విషయం. పదహారేళ్ళ తర్వాత శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు విశాఖపట్టణం వచ్చి, విశాఖ రచయితల సంఘం నమక్షంలో, రా.వి. శాస్త్రి తోను, పురిపండా అప్పలస్వామితోనూ, “సాహిత్య ఖాదీ భండార్” నాటి ముచ్చట్లు మననం చేసుకున్నారు.

పురిపండా అప్పలస్వామిగారు వరదాకు “వరదా నేను ఎవరో కాదు వేమన్నను తెలుసా?” అంటే అమాయకంగా నమ్మేసి శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు దగ్గరకు వెళ్ళి “నాన్నా అప్పలస్వామిగారు వేమన తెలుసా” అన్నప్పటినుంచి, శ్రీ శ్రీ పద్యమే తనదిగా భ్రమించిన ‘వరద’ దాన్ని తిరిగి రాసి పురిపండాకు చూపి ఆశ్చర్యవరచటం నుంచి, ఎల్లమ్మతోటలో పోలీసులు లైసెన్సు లేని సైకిళ్ళను పట్టుకుంటుంటే, సంఘ సేవకుడైన ‘వరద’ డనే చిన్నవాడు చౌరీ దగ్గర దారికాసి, “లైసెన్సు లేనివాళ్ళు ఎల్లమ్మతోట నైపు సైకిల్ మీద వెళ్ళొద్దు... పోలీసులున్నారు. పట్టుకుంటున్నారు” అని హెచ్చరించటం వరకూ ఎన్ని ముచ్చట్లు. విశాఖలో శ్రీ శ్రీ వాళ్ళు గొప్ప గొప్ప పనులు చేస్తున్నారని అనుమానించిన నారాయణబాబు ప్రభృతులు విశాఖ రచయితల కంటే పెద్ద జాత్తు పెంచేసుకుని చీటికి, మాటికి విజయనగరం నుంచి విశాఖ వెళి పాచ్చేయడం కూడా 22వ తేదీన ‘వరద’ జ్ఞాపకం చేసుకొంటూ నలుగురితోటి ఆ గుబాళింపులు పంచుకొన్నారు.



రెండు 'కవిత' సంకలనాలు వెలువరించి శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్రలతో కలిసి, స్వతంత్రంగా సంపాదించి, అందాకా గ్రంథాలు వెలువరించి, అలైడ్ ప్రచురణా సంస్థకు ఛీఫ్ ఎడిటర్ గా వ్యవహరించిన వరద రాజేశ్వరావు కల్పనిక సాహిత్యానికి పెద్ద భవిష్యత్తులేదని అన్నారు. పురిపండా అధ్యక్ష పీఠంలో కూచున్న ఈ ఇష్టాగోష్టిలో ఆఖరి మాట శ్రీ చలసాని ప్రసాద్ ది.

(‘ఈనాడు, ఆదివారం, డిసెంబర్ 25, 1977)

## తండ్రి మరణం

[1978 'మే'లో తల్లిదండ్రుల్ని ఢిల్లీలో తమతో పాటు ఉండటానికి తీసుకువచ్చారు. దురదృష్టవశాత్తూ సెప్టెంబరులో తండ్రి కాలు జారిపడిపోవడంవల్ల తుంటే ఎముక విరిగి మంచం పట్టారు. ఆ సమయంలో అనేకమంది సాహితీ మిత్రులు 'అబ్బూరి' ని సందర్శించడానికి వరదరాజేశ్వరావు గారింటికి వేళ్ళేవారు. ఆ రోజుల్లో జవహర్ లాల్ నెహ్రూ యూనివర్సిటీ కాంపస్ లో 'ఉత్తరఖండ్' లోని క్వార్టర్స్ లో ఉండేవారు- ఊరికి దూరంగా.]

ఆఖరిరోజుల్లో ఢిల్లీ వచ్చారు మా నాన్నగారు. అక్కడ ఉంటున్నప్పుడు స్నానాలగదిలోపడికాలు విరుచుకున్నారు. అవసానదశ అంతా మంచంలోనే గడిపారు. ఆ రోజుల్లోనే మిత్రుడు పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ వచ్చి ఆయన చాలుపు లన్నింటినీ పోగుచేసుకుపోయాడు. మా నాన్నగారు మంచం నుంచే సుబ్రహ్మణ్యశర్మ కోరినట్లుగా వాటిని తన పత్రికలో ప్రకటించేందుకు అనుమతించారు. ఆ అవస్థలో రోజూ ఆయనకి దినపత్రికలూ, ఆయన కోరిన పుస్తకాలూ చదివి వినిపించే వాళ్ళము.

“శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారిని చూడటానికి వెతుక్కుంటూ వెళ్ళడం ఒక సాహిత్యయాత్ర. డాక్టర్ రమేష్ బాబు చిన్నకారులో లజపత్ నగర్ నుంచి అబ్బూరి వారి యింటికి జవహర్ లాల్ నెహ్రూ యూనివర్సిటీ న్యూ కాంపస్ ఉత్తరఖండ్ కి తరలివెళ్ళాం. అది మెహరోశీ ప్రాంతానికి దగ్గర - కుతుబ్ మీనార్ కనపడుతూ మాయమవుతూ కవిస్తోంది ...

అబ్బూరి వారిల్లు 'అబ్బో' అనేలా మంచివాళ్ళు దర్జాగా కూడా వుంటే ఎలా ఉండచ్చో అలా క్యయిట్ గా నీటుగా వుంది. ఆ యింట్లోకి ప్రవేశించగానే మమ్మల్ని ఆకర్షించినవి వరదగారి నవ్వులూ, కబుర్లూ - ఆ అలెమైరాలకేసి అక్కడ వరసగా పేర్చివున్న డిలాన్ థామస్, టి.యస్. ఇలియట్ వగైరా కవుల యల్.పి. రికార్డులు, పుస్తకాలు, బొమ్మలు, శిల్పాలు, వాటికేసి చూస్తూ మధ్యమధ్యలో సిగరెట్లు కాలుస్తూ ఎన్ని గంటలయినా సునాయాసంగా గడిపేయవచ్చు ...

రామకృష్ణారావుగారు నిద్ర పోతున్నారు. ఆయన చదివిన పద్యాల పేపులు వింటూ కాఫీలు తాగుతూ కూర్చున్నాం... ఈ పద్యాలను ప్రకటిస్తామన్నప్పుడు అవి అసభ్యంగా వుంటాయేమో అన్నారు రామకృష్ణారావుగారు. చాటువులకి అసభ్యతేమిట - అసభ్యాలు కాకపోతే చాటువులు కావు అని నవ్వుతూ అన్నారు వరదరాజేశ్వరరావుగారు ... సుమారు రెండు మాసాల క్రితం శ్రీరామకృష్ణారావుగారు బ్రాతూంలో కాబోలు పడిపోవడం వలన హిప్ బోను పట్టుతప్పింది. బ్యాండ్ జి వేశారు. మంచంమీద నిద్రపట్టిన సరస్వతిలా తెల్లగా స్వచ్ఛంగా వున్నారు. బుర్ర చురుగ్గా వాడిగా పని చేస్తోంది. మాట స్పష్టత తగ్గింది. అన్నీ మంచంమీదే- లేవలేకపోయినా పదాల్ని అందుకోవడంలోనూ పదాలనందించడంలోనూ అబ్బూరి వారి మనసు చేవగా, చురుగ్గా, తాజాగా వుంది. ప్రపంచం అసూయపడదగిన తండ్రి, కొడుకులు వారిద్దరూ"... (పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ. శ్రీ అబ్బూరివారితో. 'ఆంధ్రజ్యోతి' సచిత్రవారపత్రిక, 22-12-78)

[1979, ఏప్రిల్ 30న తండ్రి అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు మరణించారు.]

[మే 1979లో డెహ్రాడూన్ లో ఎం.ఎన్. రాయ్ సమాధి వద్ద తండ్రి ఆస్థికలు విక్షిప్తం చేస్తున్న 'వరద', పక్కన ఉన్నది రాయిస్ట్ మిత్రుడు ఆర్.ఎమ్. హాల్]



Prof. G.N. Reddy, M.A., M. Litt. Ph.D.  
Head of the Department of Telugu.

May 8, 1979.

మాన్యమిత్రులు శ్రీ వరదగారికి,

నమస్కారాలు.

లోకమాన్యులు మీ పితృపాదులు. వారి మరణవార్త తెలిసి సోహా తీ మిత్రులందరం బాధ పడ్డం. జహముఖమైన జీవితాన్ని వేయి పున్నముల పర్యంతం గడిపిన ప్రతిభామూర్తి ఈ లోకాన్ని వదిలి వెళ్లినందుకు మీ కుటుంబానికే గాదు దేశానికంతా తీరని లోటు. ఈ సందర్భంలో నేనూ, నా శ్రీమతీ మీ దంపతులిద్దరికీ, సోదరులకూ, మీ తండ్రిగారి మాటల్నే వల్లించి, అందరం ఉపశమనాన్ని పొందుదాం.

“చచ్చిపోయి జీవి యెచ్చటికేగునో  
ఏమియగునో యెవరి కెరుగరాదు  
ఎరుకలేని వారలమేము చెప్పగా  
విని తపించువారు వేనవేలు.”

- శ్రీ ఆబ్బూరి

మీ,

జి.యన్. రెడ్డి

•

14.5.79

మిత్రులు

శ్రీ ఆబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,

నమస్కారం. మీ నాన్నగారు వెళ్లిపోయిన వెలితి నుంచి మీ కుటుంబం కోలుకోవడం కోసమై మీరు ఏ విశాఖపట్నమో, హైదరాబాద్ తిరిగి వస్తే మంచిదని నాకనిపించింది. చివరి రోజుల్లో మాకు వారితో పరోక్షంగా వారం వారం అనుబంధం ఏర్పడడం మా అదృష్టం. బెజవాడలో తుఫాను లాస్ ఏమీలేదు. We are all safe. నెల్లూరు, ప్రకాశం జిల్లాలు బాగా దెబ్బతిన్నాయి. చాలా యిళ్లు లోటలు దొడ్లు మునిగి పోయాయి. ఈ పర్యాయం గవర్నమెంటు చాలా శ్రద్ధతో ముందు జాగ్రత్తలు తీసుకోవడం వలన జననష్టం చాలా minimum అయింది.

ఈ విషాద సమయంలో మేమంతా మీతోపాటు మీ విచారంలో పాలు పంచుకుంటున్నాం.

అక్షయ ప్రసాద్ గారు

పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ.

•

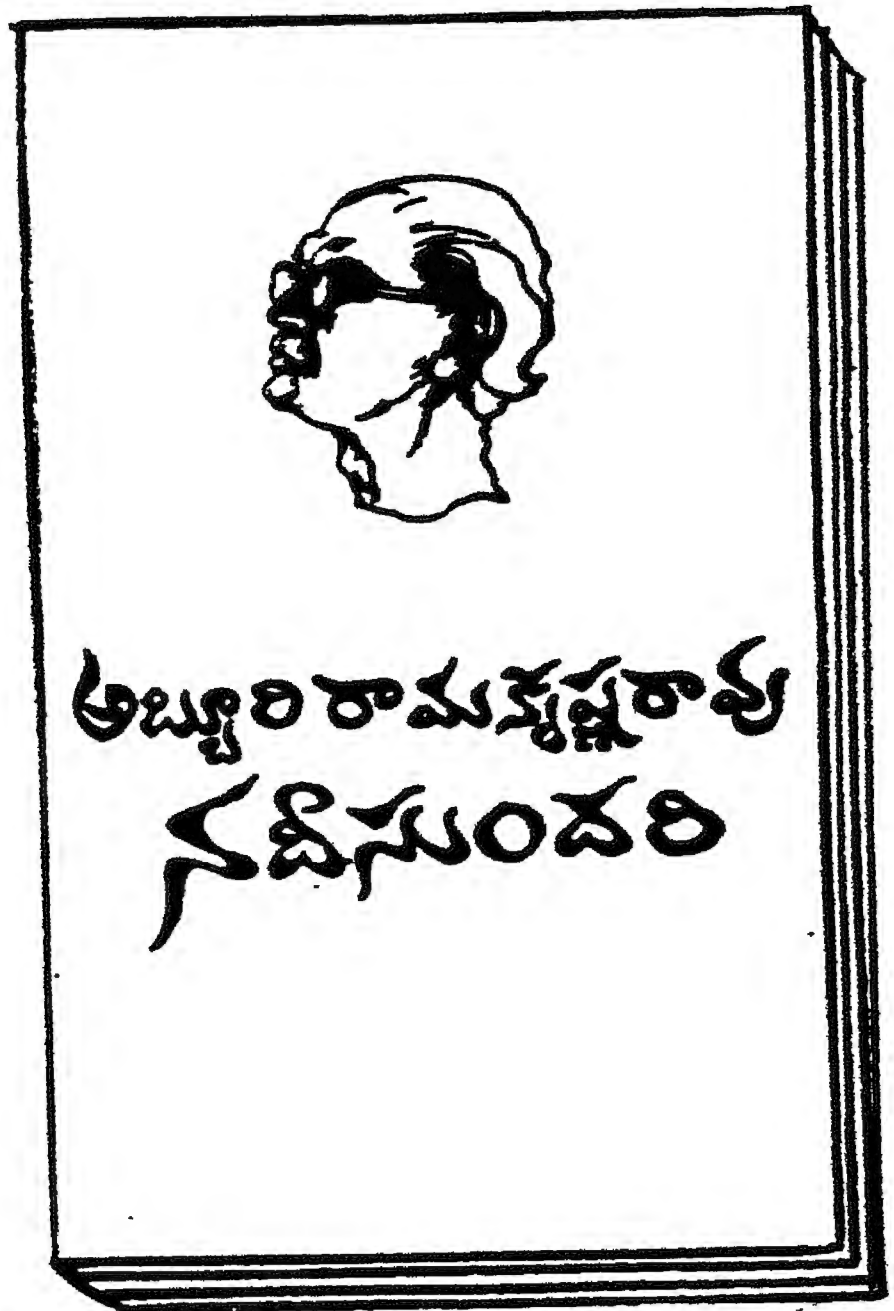




[అఖరి చెల్లెలి కూతురు 'మినీ' తో 'వరద']

## ‘నదీసుందరి’

[తండ్రి మరణానంతరం ఆయన ప్రసిద్ధ నాటకం ‘నదీసుందరి’ ని పునర్ముద్రించడానికి వరద రాజేశ్వరరావు గారు పూనుకున్నారు. ఆ పుస్తకాన్ని హైదరాబాదులో ముద్రించడంలో డా. బూదరాజు రాధాకృష్ణగారు సహకరించారు. శ్రీ పురిపండా అప్పలస్వామి గారి చేత ‘నదీసుందరి’ కి ‘పరిచయం’ రాయించడంలో శ్రీ అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ కృషి కూడా ఉంది.]



GOPALA KRISHNA ABBURI  
LECTURER IN STAGE CRAFT  
DEPARTMENT OF THEATRE ARTS  
ANDHRA UNIVERSITY, WALT AIR

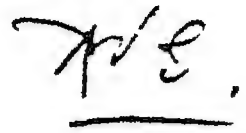
28.5.1979.

వరద,

ఈ పాటికి నువ్వు ఢిల్లీ చేరుకుని ఉంటావనే ఉద్దేశంతో ఢిల్లీకి రాస్తున్నాను. ఇప్పుడే బూదరాజుకు గూడా రాశాను. శ్రీ పురిపండా 26 తారీఖున నాకు లోకల్ కార్డు రాస్తూ, రెండు మూడు రోజుల్లో Introduction పూర్తి చేసి అందచేస్తానన్నారు. 31న నన్ను కలుసుకోమన్నారు. ప్రస్తుతం

విజయనగరం వెళ్లారు. 30 తారీకుకి వస్తారు. “ఈలోగా ఇప్పుడు అచ్చయిన ఫారాలు నాకు వీలైతే ఆవును వీలైతేనే పంపమని శ్రీబూదరాజుగారికి రాయండి” అని రాశారు. నేను బూదరాజుకు వెంటనే రాశాను గాని అవి పంపడం 31లోపుగా కుదరదనుకుంటాను. అయినా నా దగ్గరున్న నదీసుందరి కాపీ ఆయనకిచ్చాను. ఎలాగోలాగ ఆయన దగ్గర్నుంచి Introduction తీసుకుని బూదరాజు పేర పంపుతాను.....

మళ్ళీ రాస్తాను.



నదీసుందరి పరిచయం

పురివందా అవ్వంస్వామి

కలం నడవటం లేదు-

ధర్మి నించి అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు ఏప్రిల్ 18 న ఈ కింది పుత్తరం రాశారు.

“మా నాన్నగారు పక్కలోనే ఉన్నారు. దాదాపు అవసాన దశ అనుకోవచ్చును. చాలా క్షీణించిపోయినా, మానసికంగా చాలా చురుగ్గానే ఉన్నారు. మధ్య మధ్య కాలక్షేపానికి ఆశువుగా పద్యాలు చెబుతుంటారు. అలా చెప్పిన పద్యం మచ్చుకి:

చచ్చిపోయి జీవి యెచ్చటి కేగున్

ఏమి యగునొయెవరి కెరుకరాదు

ఎరుకలేవి వార లేమేమొ చెప్పగా

వివి తపించువారు వేనవేలు!

మధ్య మధ్య విశాఖపట్నంలో ఉన్ననాటి మాటలూ అవీ జ్ఞాపకం చేస్తూ మీ గురించి అడుగుతుంటారు. ఆయనకి అందర్నీ ఒక్కసారి చూడాలని ఉంటుంది. ఎలా సాధ్యం?

మా నాన్నగారి ‘నదీసుందరి’ (ఆ నాటిక మీద ఆయనకు మమకారం ఎక్కువ.) హైదరాబాదులో తిరిగీ అచ్చువేయిస్తున్నారు. దానికి మీ పరిచయ నాక్యాలు కావాలి. మీరు వీలుచూసుకుని, యెంత తొందరగా అయితే అంత మంచిది రాసి పంపాలి.”

“సరే”, అన్నాను సంతోషంగా. పుస్తకం దగ్గర లేక చచ్చిన రాయలేక పోయాను. అప్పుడే ఈ రెండు ముక్కలూ రాసుంటే రామకృష్ణారావుగారు వినుంటే, ఇప్పటి ఈ బాధ కొంతయినా తేలికయేదేమో!

రామకృష్ణారావుగారు మరి లేరు!

గత సెప్టెంబరులో ధర్మిలో వారిని చూశాను. అప్పటికే అన్నంపక్కలా వున్నారు. కౌగిలించుకుని, “ఇదే ఆఖరి చూపు అనుకుంటాను” అన్నారు.



అన్నంతా అయింది. అదే ఆఖరిచూపు. ఆయన మరిలేరు.

ఈ వాకల్ తేదీని రాజమండ్రినించి గోదావరిమీద లాంచీలో బొబ్బర్లంక బయలుదేరాం, అద్దేపల్లి రామమోహనరావు గారూ నేనూ. ఉదయాన్నే లాంచి కదిలింది. ఎదటి ప్రయాణీకుడి చేతిలో ఆంధ్రపత్రిక అడిగి విప్పాను. 'అబ్బూరి అస్తమయం'! వార్త.

రామకృష్ణారావు గారితో గడచిన ఏభయ్యేళ్ళ స్మృతులూ గోదావరి ఆలయంలో పులుముకు లేస్తున్నట్టనిపించింది. నిజమేనా ఈ వార్త?

రేడియోలోనూ విన్నా మన్నారు మిత్రులు.

కంటే చెమ్మ ఆరనేలేదు. వరద 23-5-79 టెలిగ్రాం, తమ్ముడు గోపాలకృష్ణ గారికి.

Ask Puripanda introduction for Nadisundari. Post immediately.

ఈ బరువు గుండెతో ఏం రాయనూ! ఎలా రాయనూ! నిజంగానే కదలడం లేదు కలం.

నవ్య కవితకి నాందీ పలికిన మన మహాకవులలో అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారిది విశిష్టమైన వాక ప్రత్యేకస్థానం. కవితా, నవలా, నాటకమూ, విమర్శా మేఘాలేఖ్యాల వంటి రమ్య రచనా-అన్నిటా ఆయన అమృతహస్తుడు. అబ్బూరి ప్రభావం నవకవులందరిమీదా అంతో ఇంతో అవుపడుతూనే వుంటుంది.

పరిపూర్ణమైన, మధురమైన, రసప్లుతమైన, స్వీగ్ధసుందరమైన ఆయన కైలీ, శిల్పిమూ 'నదీసుందరి'లో కూడా కొట్టవచ్చినట్టు కవిపిస్తాయి.

'నదీసుందరి' రామకృష్ణారావుగారు తమ పైలాపచ్చీసులో 1920 ప్రాంతంలో రాసిన ఏకాంక రూపకం. వారి కూర్పు 1931 లో వచ్చింది...

అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారి అమరకృతి నదీసుందరి. ఆయన ఇంకేదీ రాయకుండా ఈ వాక్కి రూపకమే రాసివుండినా, తెలుగువారి రస హృదయాల్లో చిరకాలం జీవించే వుండేవారు.

అందుకనే ఈనాటికీమీద ఆయనకి మమకారం ఎక్కువ.

విశాఖపట్నం

27 మే 1979



## మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)

[ఆ రోజుల్లో సాహితీరంగానికి, ప్రతికారంగానికి చెందిన మిత్రులను కలుసుకుంటూ ఉండేవారు. మిత్రుల దగ్గరనుంచి ఉత్తరాలు వస్తూండేవి:]

16.6.79

మిత్రులు శ్రీ వరదరాజేశ్వరరావు గారికి,

మీ రాసిన మూడు ఉత్తరాలూ యీవాళే చూశాను. నేను గత పది రోజులుగా మదరాసు, తిరువణ్ణామలై వెళ్లి నిన్ననే చేరాను. పన్యాల సుబ్రహ్మణ్యభట్టు అనే ఆయన యిప్పుడు ప్రస్తుతం లేడు. ఆయనకి హైద్రాబాదు బ్రాన్స్ ఫరయింది. అక్కడ చేరకుండా ఏవో కోర్టు వ్యవహారాల్లో వున్నాడు. మీరు చెప్పిన పని వాకబు చేశాను. ఇంద్రగంటి శ్రీకాంతశర్మ, ప్రయాగ రామకృష్ణగార్లు మనకు పని చేసి పెడతారు. ఆ టేపు వాకటి చేయమని ముందుకోరాను. తర్వాత అవసరమైతే ఒక చిన్న కాసెట్ తీసుకుని దానిమీదకి ఎక్కించిన తర్వాత మీకు పోస్ట్ లో పంపే ఏర్పాట్లు చేస్తాను. ఈ పనులు కొంత ఆలస్యంగానే జరుగుతాయి. అందుచేత నా దృష్టిలో ఆ విషయం మరుగున పడిపోయిందని అనుకోవద్దు.

ఇకపోతే, మన డాక్టర్ రమేష్ హఠాత్తుగా మాయమయి పోయాడు. మీ వుత్తరంలో ఎక్స్ ప్రెస్ చేసిన సెంటిమెంట్స్ అన్నీ-వాకంటే మీరు ఎక్కువ బాధపడతారనీ నాకు తెలుసు. ఎందువల్లనంటే, నేనాయన పోయే ముందు రోజు చూచాను. పోయాక కూడా తన కూడా వున్నాను కొంత వరకు. మీరన్నట్లు మళ్ళీ రమేష్ లాంటి తెలుగువాడు కనిపించటం, వినిపించటం దుర్లభం.

మీనాన్నగారి చాటుపులు, ఆశుపులు, పద్యాలు అచ్చయినవన్నీ సేకరించి రమేష్ కి. అతను పోయే ముందు రోజు యిచ్చాను. అవి మళ్ళీ సేకరించి బూదరాజు రాధాకృష్ణ గారికి డైరెక్టుగా పంపిస్తాను, ఒక వారంరోజుల్లో. మీ పద్యాలు కూడా అన్నీ రెండు సంచికల్లో అచ్చయినాయి. ఆ కటింగ్స్ కూడా మీకు వేరే పంపుతాను.

.... చరింగారి గురించి మీ ఎసెస్ మెంటూ అభిప్రాయాలూ ఏవైనా వుత్తరాలు-మెటీరియల్ వుంటే నాకు వంపి సహాయం చేయండి. ....

నేను వుత్తరాలు రాస్తూంటాను.

మీరు జవాబులు రాస్తూండండి.

ఇక్కడ ఎండలు జోరుగానే వున్నాయి.

అలాగే వడ దెబ్బలూ!

అక్కడ మీరంతా కులాసా?

పురాణం సుబ్రహ్మణ్య శర్మ.

**New Directions**

(TELUGU - ENGLISH TRANSLITERATURE)

EDITOR

VEGUNTA MOHAN PRASAD

27.10.'79.

మిత్రులు శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి, నమస్ते.

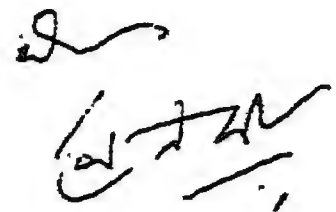
నేను నగ్నముని, శ్రీపతి, పురాణంలకు మిత్రుణ్ణి. అంచేత మీకూ మిత్రుణ్ణి అవుతాను. మీ చిర్మానా కుందుర్తి ఇచ్చారు. శ్రీపతి ఈ పాటికి మిమ్మల్ని కలిసే వుంటారు. మీరు లోగడ చేసిన ప్రయత్నాల వలననే మరొక సమగ్రమైన సంకలనం వేద్దామని గట్టిగా కృషిచేస్తున్నాను. ఇప్పటికే డబ్బో డబ్బురా బాబూ అని ఓ 200 ఉత్తరాలూ, కవి మిత్రులకు మీ కవితలూ వాటి అనువాదాలూ అని ఓ మందా, అనువాదకులకు అనుమతి కోసమని ఓ పాతికా రాసాను. శేషేంద్ర ఆయన కవితల్ని చేర్చుకుంటే చంపేస్తానని రాసాడు. కొందరు కనుబొమలు పైనించి కిందికి దించలా ఇంకా, వ్రాతకోతలన్నీ ఒంటి చేతిమీదనే చేసుకొంటున్నా. మీరూ, రాయప్రోలు శ్రీనివాస్గారూ.

డా.బి.వి.ఎల్. నారాయణరావుగారూ ఒప్పుకంటే ఓ 20సం॥పాలు దాచుకోదగిన anthology వస్తుందని నమ్మకం.

రోణంకి గురువుగారు పేరు ఆఖరికి వేశానని అలిగి ఉత్తరం రాసారు. గురుదక్షిణగా ఓ పూర్ణకుంభం తీసుకొని ఈ రోజే కోణార్కకి వెళ్తున్నా వాల్తేరు. డా.ఎస్. ప్రభాకర్ సరేనన్నారు ఆయన అనువాదాల్ని చేర్చుకోవాలికి. నేను యువతీ యువకుల్ని ఓ 20 మందిని ఇంగ్లీషుకరిస్తాను.

మీ Modern Telugu Poetry, Modern Indian Poetry నాకు అర్థంబుగా కావాలి. నేనింత వరకు వాటిని చూడలేదు. VPP లో పంపండి మిమ్మల్ని అవమానిస్తున్నానని అనుకోక పోతే.

మీ సహకారం లేకపోతే ఇలా అక్కడక్కడా డబ్బులు పోగు చేసి నేనే మింగి కూచుని నలుగురితో తన్నులు తింటానని భయంగా ఉంది మరి.



చూ ద రా జు రా ధా కృష్ణ

హైదరాబాద్,

28.10.79

శ్రీ వరదరాజేశ్వరరావుగారికి,

నమస్కారాలు. ఉభయకుశలోపరి.

ఈ రోజు ఉదయం శ్రీ మహంకాళి వేంకటేశ్వరరావుగారి ఇంటికి పోయి వచ్చాను. ఆయన అడ్రసు: 1-1-336/108, చిక్కడపల్లి, హైదరాబాదు-20. ఆయనకు 85 వ సంవత్సరం పదిరోజుల్లో వస్తున్నదట. మాస్టారు ప్రస్తావన వస్తేనే ఏడుస్తున్నాడు. ఆయనకూ Parkinson's disease ఉంది. కష్టం మీద గుర్తు తెచ్చుకొని ఇంచుమించు రెండు పద్యాలు చెప్పారు.



ఇంటర్మీడియట్ చదువుతుండగా ఒక సాయంత్రం మాస్టారు వాహ్యాల సమయంలో ఆశువుగా చెప్పినవంటారు.

1. నలుగడల్గమ్మే సాయంతనంపుటరులు

నీలకాదంబినీ జవనికల వెనుక

మిణుకు మిణుకను తారకాగణములెల్ల

మందకళల వెలార్చె నంబరములందు.

2. మంజుగానాను రాగప్రమత్త యైన

కాపుకన్నె మందలతోడి కదలిచనియె

పాడి పాడి కోయిల తన గూడు చేరె.

..... పీల్లల .....

జ్ఞాపకం చేసుకొని తక్కిన పద్యాలు చెప్తామన్నారు. అలాగే నాటి సంఘటనలు వగైరా. శ్రీ కొదాలి ఆంజనేయులు గారిని కలిస్తే మంచిదన్నారు. మీరో ఉత్తరం రాయండి ఆయనకు.

భద్రరాజు వారి నూతన గృహప్రవేశం నవంబర్ మొదటి వారంలో జరగవచ్చు. అది నెరవేరేదాకా ఆయన ఏమైనా రాస్తాడన్న నమ్మకం నాకు లేదు. అయినా మరోసారి ఫోను చేసి చూస్తాను.

మీ  
రాధాకృష్ణ



[న్యూఢిల్లీలో మిత్రుడు వేణు (ఎం.వి. రావు) ఇంట్లో ఎం.వి. చలపతిరావు గారితోనూ, వేణు కుటుంబ సభ్యులతోనూ, భార్యతోనూ 'వరద'-ఫాచ్ తీసినది వేణు]

Prof. G.N. Reddy, M.A.M.Litt., Ph.D.  
Head of the Department of Telugu.

Dt. 3.4.1980.

Dear Sri Rajeswara Rao garu,

It was a pleasant opportunity I had at Delhi to visit you and to spend an evening with you on 28.3.80.

I am herewith enclosing a brief report of my Department. I request you to help me to develop the Department by undertaking some useful research projects to promote Telugu Studies.

Please let me have any information you obtained to get financial assistance from Ministry of Education, or I.C.S.S.R. for research projects.

I would like to know about any agency that could undertake to publish the Dictionary of Hindustani Loans in Telugu or any support for its publication.

I shall send you a specimen page of the Dictionary after a week.

I would appreciate very much if you could reply and pass on any suggestion, advise or information to me on the above points....

With best regards,

Sincerely yours,

G.N. Reddy.

V.Narayana Rao

మే 5, 1980.

వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,

చాలాకాలంగా మీకు ఉత్తరం రాద్దామనుకుంటూ కాలయాపన చేస్తున్నాను. మీరెలా వున్నారు? గత వేసంకాలం పి.వి. నరసింహారావుగారు వచ్చినప్పుడూ, ఈ మధ్య భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారు వచ్చినప్పుడూ మీ కబుర్లు తెలిసాయి.

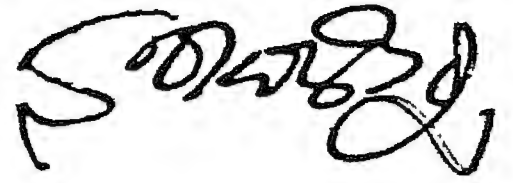
చాలా రోజులుగా అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారిని తలుచుకుంటూ ఒక వ్యాసం మొదలుపెట్టాను. ఆ వ్యాసం అలా మిగిలిపోయింది. పూర్తిచేసి మీకు పంపుతాను. పవిత్రాన్నిందేమో చూడండి. ఆయన పద్యాలు అప్పుడప్పుడుగా చెప్పిన చాలువులా, ఇంత వరకూ అచ్చగాని రచనలూ ఒక సంపుటం చేస్తున్నారనే ఆశిస్తాను. లేక ఇప్పటికే అచ్చవేసారా? ఈ సందర్భంలో నేనేమైనా ఉపకరించగలిగితే తప్పకుండా చెప్పండి. ఆయన పద్యాలు కొన్నైనా ఇంగ్లీషులోకి అనువదించాలని వుంది.

సాహిత్య అకాడమీ అచ్చవేస్తానంటే Makers of modern literature series లో రాయప్రోలు, అబ్బూరి-కృష్ణశాస్త్రి ఈ ముగ్గుర్ని గురించి రాయాలని మరో సంకల్పం. ఈ పనిలో చాలా ఆలోచనలు మీతో మాట్లాడవలసినవి వున్నాయి. ఈ లోపున అకాడమీ వాళ్లకి రాసి చూస్తాను.

సాహిత్య అకాడమీ ప్రోత్సాహం లేకపోయినా చెయ్యొచ్చుగాని, అచ్చువేసేవాళ్ళ ఆసరా పని సాగడానికి సాయం అవుతుంది. ఈ సంవత్సరం చివర్లో ఇండియా రాగలుగుతాననుకుంటాను. అప్పుడు ఈ పనికి కావలసిన సమాచారం పొగుచేస్తాను.

మీకు సావకాశం వుంటే ఓ ఉత్తరం ముక్క రాయంగి. మీరు ఇటువేపు వచ్చే పని ఏం తగితే అవకాశం లేదూ. ....

భవదీయదు



V. Narayana Rao  
4501 Onaway Pass  
Madison Wisconsin  
53711 USA

July 6, 1980

రాజేశ్వరాపుగారికి,

నేను ఆగష్టు 13, 14 ఢిల్లీ వస్తాను. 14న హైదరాబాదు వెళ్తాను. మీరు ఆరోజుల్లో ఢిల్లీలోనే వుంటారని ఆశిస్తాను. ఆగష్టు 13న మీకు phone చేస్తాను.

తిరిగి మళ్ళీ నేను ఆగష్టు నెలాఖరుకి మాడిసన్ వచ్చేయాలి.

మీకు కొన్ని వారలక్రితం ఓ ఉత్తరం రాసాను. అందిందో లేదో తెలియదు.

తెలుగు భావకవిత్వం మీద ముఖ్యంగా అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు, రాయప్రోలు , కృష్ణశాస్త్రి-వాళ్ళకవితావ్యక్తిత్వాలు ఆధారంగా చేసుకొని-ఒక మోనోగ్రాఫ్ రాద్దామని ప్రయత్నం. మీతో మాట్లాడాల్సినది చాలావుంది. మీకు వీలయితే ఆగష్టు 13న గాని, 14 ఉదయం గాని మిమ్మల్ని కలుస్తాను.....

[వెల్చేరు నారాయణరావు]



[జె.ఎన్.యూ. క్యాంపస్ లో - ఇంట్లో 'వరద', శ్రీ సత్తిరాజు కృష్ణారావు, పరకాల ప్రభాకర్]



## హైదరాబాదులో : 1981 - 1993

[మళ్ళీ హైదరాబాదుకి 1981 డిసెంబరులో తిరిగి వచ్చి స్థిరనివాసం ఏర్పరచుకున్నారు. బాగ్ లింగంపల్లిలోని సొంత 'ఫ్లాట్' లో స్థిమిత వడ్డాక సాహిత్య సాంస్కృతిక కార్యక్రమాలను క్రమంగా ప్రారంభించారు. పాత మిత్రులతో అనుబంధాలు పెంచుకున్నారు.]

### రా.వి. శాస్త్రి షష్టిపూర్తి

[1982లో రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి గారి షష్టిపూర్తి సందర్భంలో వెలువరించిన అభినందన సంచిక 'జూలై 30' కోసం శాస్త్రిగారిపై వ్యాసం రాశారు]



[మిత్రులు పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ, రాచకొండ విశ్వనాథ శాస్త్రిగార్లతో 'వరద']





[ శ్రీ కృష్ణదేవరాయ భాషానిలయంలో పురిపండా అప్పలస్వామి,  
ఎం.ఎల్. నరసింహారావు గార్లతో 'వరద']



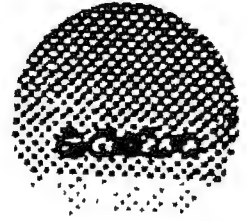
[ శ్రీ కృష్ణదేవరాయ భాషానిలయంలో ఎం.ఎల్. నరసింహారావు, శివారెడ్డి, ప్రభుతుల  
సమక్షంలో గౌస్ పద్య సంపుటి 'స్వర్ణ'ను ఆవిష్కరిస్తున్న 'వరద']

## ‘వరదకాలం’

[వరదరాజేశ్వరరావుగారి విశిష్టరచన “వరద కాలం” 1985లో ‘ఉదయం’ దినపత్రికలో వారం వారం ధారావాహికంగా ప్రచురింపబడింది. తరువాత 1990లో పుస్తకరూపంలో వెలువడింది.]

## TARAKAPRABHU PUBLISHERS PRIVATE LIMITED

Regd Office 1-2-593/37, Gaganmahal Colony,  
Domalguda, Hyderabad - 500 029 Phone 66757



CHAIRMAN : DASARI NARAYANA RAO

17.11.'84.

మిత్రులు,

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు గారికి,

నమస్కారం!

‘ఉదయం’ ప్రారంభ సంచికలో మీ “సాహిత్య స్మృతులు” రాస్తే సంతోషిస్తాను. మీ వంటి చరిత్ర తెలిసిన వారు ఈ తరం వారికి చెప్పవలసిన విషయాలు, విశేషాలు చాలా వుంటాయని నా నమ్మకం! మీ స్మృతులు ఆదివారం అనుబంధంలో కొనసాగిస్తే యెంతో బాగుంటుంది. ప్రారంభోత్సవ విశేష సంచికకి మీ సాహిత్య స్మృతులు ఈ నెల 30 రోపు మాకు చేరేట్టు పంపితే సంతోషిస్తాను. వ్యవధి తక్కువగా వున్నందువల్ల గడువు నిర్ణయించవలసి వచ్చింది. అన్యధా భావించక మీ రచనను పంపించవలసిందిగా మనవి చేస్తున్నాను. మీ స్మృతుల కోసం విరీక్షిస్తాను. శుభాకాంక్షలతో,

భవదీయుడు

ఎ.బి.కె. ప్రసాద్







['ఉదయం' కోసం 'వరద కాలం' రాస్తున్న 'వరద']

కావలి, 524202.

5-12-'90

శ్రీ వరదరాజేశ్వర రావుగారికి,

నమస్కారం. 'వరదకాలం' ఒక్క ఉప్పున చదివేశాను. సాహిత్యంలో ఒక యుగం కళ్ళముందు విలించినట్టయింది. వట్టి పేర్లు ప్రాణ పూర్ణంగా ఎదట నిల్చున్నాయి సజీవ వ్యక్తులుగా. ఎవరికి వాళ్ళే తమ విశిష్టతతోటి, peculiarities తోటి, వ్యక్తిత్వ విశేషాలతోటి సాక్షాత్కరించారు. కాలంలోకి జారిపోయిన ఒకానొక చారిత్రక క్షణాన్ని ఇంత పలుతరంగా చిత్రించి, విస్మృతి పాలు గాకుండా చేసినందుకు ధన్యవాదాలు. ఇంతకన్న ఎక్కువ రాయడం ముఖస్తుతి అవుతుంది గనక మానివేస్తాను.

మదరాసులో 'ఆంధ్రప్రభ'లో మీరు కొన్నాళ్ళు చేసిన ఉద్యోగం, అలాగే 'చెరకాలం'కు ముందు హైదరాబాదులో చేసిన ఉద్యోగం—ఈ రెండింటిలోనూ మీకు శ్రీ శ్రీ తో ప్రమేయం ఉంది. దయతో అప్పటి విషయాలు గుర్తు చేసుకుని రాసి పంపుతారా?

..... ఉంటాను.

మీ

కె వి యార్.

అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు



జ్ఞాపకాల వెల్లువ—  
'వరదకాలం'!

[ఎ.బి.కె. ప్రసాద్]

చాకలి పద్దుల్లాంటి చచ్చుచుచ్చు రచనలతో కాలక్షేపం చేసేవారి సంగతేమోగాని జీవనవమరాన్నీ, ఇంద్రధనస్సులానే విభిన్న జీవన రంగాలనూ ప్రతిబింబించే రచనలకే ఏనాటికైనా విలువా, విశిష్టతా, కావలసింది, రొడ్డుకొట్టుడు రచనలు కాదు, ఘనపుల మధ్య మానవ జీవితంలోని ముఖదుఃఖాలకు, సాహిత్యానికి, నరదాలకు అద్దం పట్టే రచనలు అన్నాడు ఎ.బి. ఆల్కాట్ ("The less of routine, the more of life".) వయొలిన్ తో శ్రోతలకు వీనులవిందు చేస్తూనే - వాద్యపరికరం గురించి కూడా తెలుసుకోగోరేవాడే మంచి కళాకారుడన్నాడు శామ్మూల్ బల్లర్. ఈ లక్షణాలు ఏకాంతంలోనే గాక పదిమందితో కలివిడి తనంవల్ల మరింత ఎక్కువ రాణింపునకు వస్తాయి. విద్యాగోష్ఠులు, విద్వద్గోష్ఠులూ వర్తమాన రచయితలకు, కళాకారులకూ అభ్యుదయ పరంపరాభివృద్ధికి ముఖద్వారాలు. కుటుంబసంస్కారం, సాహిత్యసంపర్కం ఈ అభిరుచిని ఇబ్బడి ముబ్బడిగా పెంచే ముడిపదార్థాలు. విజ్ఞానఖని అయిన అబ్బూరి రామకృష్ణారావుకి "పండితపుత్రుడు" గా కాకుండా తండ్రికి దీచైన సాహితీమూర్తిగా, నాటకకర్తగా, కవిగా, రచయితగా, పాత్రికేయునిగా, ప్రయోక్తగా, చేయి తిరిగిన ప్రచురణ కర్తగా, గ్రంథకర్తగా ఎదిగివచ్చిన వరద రాజేశ్వరరావు మరొక రచన "వరదకాలం". నవ్యసాహిత్యచరిత్రకు, ఆధునికాంధ్ర సాహిత్యచరిత్రకు, కవితావిప్లవాలకు పూర్వరంగాన్నీ, పథనిర్దేశంలో వైభవపతనాలను, అన్నిరకాల కవితా ఉద్యమాలకు మెట్టినిల్లుగా మారిన అబ్బూరివారి సాహిత్యసదనంలో జరిగే గోష్ఠికార్యక్రమాలను వర్ణిస్తున్నగా

సన్నిహితంగా పరిశీలించిన “వరద” రచన సాహిత్య చరిత్రకాదు, స్వీయచరిత్రే! ఆయితే అది ఇంకా అనంతవార్లమే. 1985లో ఒక దినపత్రికలో ధారావాహికంగా తెలుగు సాహితీలోకాన్ని భావనారసజగత్తులో ఓలలాడించిన “వరదకాలమ్” ఏనాడో అచ్చుకావలసింది. కానీ, 1987-88 లో వచ్చిన “కవనకుతూహలానికి పూర్వరంగం ‘వరదకాలమ్’ కాగా, అర్థశతాబ్దంగా సాగిన సాహితీ సమరాంగణంలో రాజేశ్వరరావుకర్మసాక్షిగా తెలుగువారికి పంచవలసిన భావపరంపర ఇంకా అనంతంగానే మిగిలిపోయింది. కారణం- వరద ఒక సందర్భంలో చెప్పినట్టుగా “నాకు తెలిసిన వన్నింటినీ అక్షరబద్ధం చేసి అచ్చువేయడం కష్టం, కొన్ని బహిరంగంగా చెప్పుకోవడానికి వీలులేనివి ఉంటాయి. కీర్తికేషుల మీద గౌరవంకొద్దీ అలా రాయడానికి వీలుండదు. భావ్యం కాదు” అని భావించి, తన సంస్కారాన్ని ప్రకటించుకోవడం. అర్థశతాబ్దసాహితీచరిత్ర అంటే మరొక విధంగా సాంఘిక చరిత్ర అనే అర్థం. సంఘజీవనం ఆధారంగా, జాతీయ, రాష్ట్రీయ ఉద్యమాలు ఊతగా కదలుతున్న కావ్యరథమూ, భావస్రవంతీ రచయితల స్వీయచరిత్రను ఆవిష్కరిస్తూ ఉంటుంది. వరద కవనకుతూహలం, వరద కాలం సాహిత్యగోష్ఠం, సాహితీమూర్తుల హృదయవీణా తంత్రులు వివిపించగా, ఆయన “వాట్యగోష్ఠి” తెలుగు నాట రంగస్థల నిర్మాణ, నాటికా, నాటక ప్రయోగాల విశిష్టరచన, తన ప్రత్యక్ష అనుభవాలకూ, అనుభూతులకూ, ఏభయ్యేళ్ళ రాజకీయ సాహితీ సాంస్కృతిక రంగస్థలంపైన పాత్రధారులైన అసంఖ్యాకమైన ఉద్దండపిండాల కార్యకలాపాలకూ నరసమైన ప్రతిబింబం, గడుసురచన “వరదకాలం”! రచనలో నైశిత్యం, వాక్కులో చమత్కారం రథచక్రాలుగా సాగిన శరదామూర్తి ఈ గ్రంథం. రచయిత అసాధారణ జ్ఞాపకశక్తికి, ఆశువుగా సాగిన అనుభవ సంపద ఆవిష్కరణకూ ఇది తిలక్ప్రాయం. గురజాడ, గిడుగు, రాయప్రోలు, అబ్బూరి, ఉమాకాంతం, దేవులపల్లి, శ్రీ శ్రీలు పురోహతులుగా కావ్యరచనా రోచిస్సులు చిందించిన నవ్యకవిత్వ, అభ్యుదయ కవితా ఉద్యమాల ప్రభావంతో ముందుకు సాగిన తెలుగు భారతికి ఇది వ్యక్తి పరిచయ స్థాయిలో సాగిన అందమైన వ్యాఖ్యానం. ఈతరం వారికి తెలియని ఎన్నో విషయాలు తెలుసుకోదగిన వారికి ఈ గ్రంథం తోడ్పడుతుంది. కవితా, రంగస్థల ఉద్యమాలకు, వృత్తుదకోశాలకూ, పదప్రయోగకోశాలకూ ఆద్యులలో ఒకరుగానే గాక పత్రికా సాహస్యతానుబంధాలకు, రసమంజరీనాదాలకు కూడా తొలిపూజలు చేసినవాడు రామకృష్ణారావు. తొలి తెలుగు కథానికలకు ఒరవడి పెట్టిన ఒకరిద్దరిలో ఆయనొకడు. ఇంతవరకూ జాడతెలియని “మంగళనూత్రం” డిటెక్టివ్ రచనకు, “తెలుసంసారానికి” కర్తకూడా రామకృష్ణారావు. “హిందూ”లో పనిచేసిన ప్రథమాంధ్రుడు కుందూరి ఈశ్వరదత్తు; కన్నూరి కుటుంబం యాజమాన్యంలోకి రాకముందు “హిందూ” వ్యవస్థాపకులలో ముఖ్యుడు న్యాపతిసుబ్బారావు. ఇలాంటి విశేషాలెన్నో కుంభవృష్టిలా కురిపించింది “వరదకాలం”. ఎందరో ప్రశంసలందుకున్న “కవిత” సంచికలకు, “మోడరన్ తెలుగుపోయిట్రీ” కి సంకలనకర్త ఆయన సతీమణి ఛాయాదేవి కాగా, “అందాక” స్వీయకవితా సంకలనానికి, “మోడరన్ ఇండియన్ పోయిట్రీ” “ఇండో-ఆంగ్లియన్ పోయిట్రీ” సంకలనాలకూ బాధ్యుడు వరద. వర్కింగ్ జర్నలిస్టుల భారతీయ నమూనా హైదరాబాద్ యూనియన్ ల వ్యవస్థాపకులలో ఒకరు వరద. అక్కిరాజు, దుగ్గిరాల, కొండా వెంకటప్పయ్య, సుందరయ్య, బసవరాజు, బల్లారి, రంకమందరం, చలం, తాపీ ధర్మారావు, మరోమధురవాణి లాంటి ఎన్నో



దీపస్తంభాలను, వారిశక్తి సామర్థ్యాలనూ వరదకాలం చూపిస్తోంది. ఎన్నో విద్యాలయాలు, విద్యకేంద్రాలూ, అక్కడి జ్ఞాపకాలూ మనం పంచుకుంటాం! స్టేట్ కౌన్సిల్ ఆఫ్ అభ్యుదయ పథంలో వరదపాత అర్థమవుతుంది.

దాదాపుగా స్వీయ-చరిత్రలుగా పరిగణించదగిన సాహిత్యచరిత్రలు మనకున్నాయి. ముఖ్యంగా ఇటీవలకాలంలో అసమగ్రంగానే అయినా, అరమరికలు లేకుండా అర్థశతాబ్దపు అనుభవాలను అలవోకగా అందించిన ఇతర రచనలు: హనుమదింద్రగంటి “మరపురాని ముచ్చట్లు” (గౌతమీగథలు), తాపీధర్మారావు “రాజా-రప్పలూ”, శ్రీ శ్రీ “అనంతం”, కోదాటి నారాయణ రావు “చిన్ననాటి జ్ఞాపకాలు”, సాహిత్యస్థాయిలోనూ, వ్యక్తిగత స్థాయిలోనూ కొన్ని విలువలు కోల్పోతున్న నేటి వాతావరణంలో నేటితరం విద్యార్థి యువజనులందరికీ ఈ గ్రంథాలు పాఠ్యగ్రంథాలు కావాలి. రాజుల దండయాత్రలను యాత్రలుగా మాత్రమే చిత్రించి ఆత్మగౌరవాన్ని చంపుకొన్న తెలుగుమేధావులను ఉమాకాంతం శఠించినందుకు “వరద కాలం” మెచ్చుకోవడం అభినందించ దగ్గది. అంతేకాదు, రాజకీయాలలో పతనదశగురించి, డెమోక్రసీపేరుతో నాయకత్వాల “నామినేషన్” సంస్కృతి గురించి ఇంటర్ విద్యార్థుల సివిక్స్ పాఠ్యగ్రంథంలో విమర్శలున్నందుకు కొందరు ప్రజాప్రతినిధులు బాధపడిపోతున్నారట! కానీ “వరదకాలం” చదివితే వారి బాధ ఇంకా “యమగోల”గా పరిణమిస్తుంది! వరదపెట్టిన చీవాట్లు వినండి: “మాతరం దిగ్గజాల్లాంటి రాజకీయ నాయకుల్ని, గాయకుల్ని, పండితుల్ని కవుల్ని, నటుల్ని చూసింది.... ఆనాడు పెద్ద మనుషులే రాయకీయాల్లోకి వచ్చేవారు. నీతినిజాయితీపరులే రాజకీయరంగంలో ఉండేవారు. అప్పటికింకా రాజకీయం వృత్తిగా మారలేదు. ...తెలుగువాడు దుర్యోధనుడిలాంటివాడు, దుర్యోధనుడు తనకేమీ కావాలనడూ: ధర్మరాజుకి మాత్రం ఏమీ ఉండకూడదంటాడు. తెలుగువారూ అంతే ... ముగ్గురుతెలుగువాళ్ళు జమ అయితే పార్టీపెడతారు. ఇద్దరు కూడితే ముఠాలు కడతారు. ఒక్క తెలుగు వాడైతే ప్రతిపక్షం పెడతాడు! ఈ పరిస్థితి అనాదినుంచీ మారలేదు. ఈ శతాబ్దం రెండో దశాబ్దంతాన కూడా తెలుగువాడు అలాగే ఉన్నాడు!” కాని, శతాబ్దం ఆఖరి దశాబ్దంలో కూడా పరిస్థితి మారలేదు! వరద రచనలు ఇంగ్లాండులోని బ్లామ్స్ బరీ గ్రూపులోని ప్రముఖడైన లిటన్ స్ట్రాచీ సారస్వత వివేచనతోనూ, బ్రూమస్కొపాటె “ది మ్యూజిస్ ఆఫ్ హార్డ్” రచనతోనూ పోల్చదగినవి. గడసరి, మాటకారి అయిన వరద కూడా కపాటే లాగే మాంచి కన్వర్సేషనలిస్టు. conversation will always come with me అంటాడు. కపాటే! ఈ శక్తి విద్యర్థోష్ఠం ద్వారా, వివికిడి ద్వారా, స్వాధ్యాయనం ద్వారా ‘వరద’కు కూడా అబ్బింది. తన ఇల్లు ఒక శారదానిలయం కాగా జార్జెస్ పిమెనాన్ (అమెరికన్ రచయిత) లాగాఅందులో వరద ప్రేక్షకుడే కాదు, పాత్రధారి కూడా (“all the day, I am one of my characters”)! రాబర్ట్ ఫ్రాస్ట్ లాగా చతురంగా అయినా లోకంతో తగాదాపడడం వరక వరద (“I had a lover's quarrel with the world” అన్నాడు ఫ్రాస్ట్)! రాజకీయ వాసనలతో మిళితమైన సాహితీ ఆత్మకథారచనలో ‘వరద’ మనకొక లియోనార్డ్ ఉల్ప్ ఉల్ప్ నాలుగైదు సంపుటలలో ఆత్మకథరాశాడు. వరద తెలుగు సాహితీ లోకానికి కవీనం ఇంకా రెండు సంపుటలైతే ‘బాకీ’ ఉంటారు!

(సంపాదకీయం, ‘ఆంధ్రభూమి’, ఆదివారం, అక్టోబరు 28, 1990)

## MEMORIES OF A GENIUS Gopalachakravarty

*Varadakalam.* Abburi Varada Rajeswara Rau, For copies: Navodaya Publishers, Vijayawada, Rs. 25.

*Andhra Ratna* Duggirala Gopala Krishnayya is one of the legendary figures of Andhra. As K. Iswara Dutt puts it: "There was thunder on his brow and lightning in his looks." He represented Andhra at her best emphasising the emotional aspect.

Abburi Varada Rajeswara Rau, poet, thinker, journalist, critic and essayist, is a great admirer of *Andhra Ratna* and this is reflected in his latest publication '*Varadakalam*' a collection of his articles published in a local daily during 1985.

Gopalakrishnayya was a multifaceted genius, a 'sthita prajna' and lover of fine arts, says Varada; informs us that the great Nationalist Mohammed Ali called *Andhra Ratna's* '*Ramadandu*' the Red Army of India. We are also informed that the veteran stage actor Addanki Srirama Murti emulated the poetry recitation method of *Andhra Ratna*.

More than forty eminent Andhras- Konda Venkatappaiah, Puchalapalli Sundarayya, Basavaraju Appa Rao, Ballary Raghava, Addanki Srirama Murti, Abburi Ramakrishna Rau, Lanka Sundaram, Chalam, Sri Sri, Thapi Dharma Rao, Akkiraju Umakantham, Rachakonda Viswanatha Sastri and a host of others-come alive in the pages of Varada's book. What he writes are essentially reminiscences. He does not draw conventional portraits. One is amazed at his capacity to remember matters which happened half a century ago with such sharp detail. Evidently he has no notes to depend upon. He draws the Vignettes with the aid of his phenomenal memory.

The book is not an autobiography, but collection of an intellectual's memories-memories of a genius who has seen several events in modern political and literary history from a ring-side seat. It provides back ground information about some of the stalwats who strode the Telugu literary scene with great gusto. The preset generation can find a wealth of information in the book about writers and theatre personalities of the previous era.

Marked by objectivity and passion for truth, Varada's reminiscences are laced with sparkling wit. His character sketches deftly and artistically drawn, remind us of Lytton Strachy's "*Eminent Victorians*". The difference, however, is that Varada enjoys a greater measure of intimacy with the people he writes about.

Varada's abundant sense of humour peeps through every page of the book. At one place, he says: "The Telugu man is like Duryodhana: he does not want anything for himself, but he wants that Dharmaraju should not get



anything. Three Telugu people, if they come together, form a party; two will form a group, and one Telugu man will start an opposition".

"Kavana Kuthuhalam" is the first publication in the series of Varada's memories and this is the second one. As an eminent journalist put it, Varada "has a lover's quarrel with the world" like Robert Frost and "all the day he is one of his characters". A thoroughly enjoyable book.

The book is finely produced. The cover is drawn by 'Chandra'.

('Indian Express', Hyderabad, November 13, 1990.)

## పసిడి రెక్కలు విసిరిన 'వరదకాలం'

పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ

తెలుగువారి సాహిత్య సాంస్కృతిక జీవనానికి అక్షరబద్ధమైన నేపథ్యం ఈ వరదకాలం. 1985లో 'ఉదయం' దినపత్రికలో ధారావాహికంగా వెలువడిన ఈ వ్యాసవరంపర వెనకటి మనుష్యులు సంగతులపట్ల 'నోష్టరిజియా' ను పెంచి, అలనాటి జ్ఞాపకాల రోనికి మనం కూడా ప్రయాణం చేస్తాము. ఒకరి జ్ఞాపకాలలోకి మరొకరు పఠితగా ప్రయాణం చేయడమే ఈ వరదకాలం రచనకు సాఫల్యం.

వరద తరంవారు దిగ్గజాల్లాంటి రాజకీయ నాయకులని, గాయకులని, పండితులని, కవులని, నటులని చూశారు.

... ఇందరు గురించి, విద్యానిలయం గురించి చదివినప్పుడు ఇటువంటి వ్యాస వరంపర తెలుగు దేశంలోని విద్యానగరాలైన విజయనగరం, రాజమండ్రి, విశాఖపట్నం, కాకినాడ, గుంటూరు, ఏలూరు ఇలా స్థలవరంగా కూడా సాహిత్య సాంస్కృతిక వికాసాన్ని చిత్రింపవచ్చునని ఈ పుస్తకం చదివితే అనిపిస్తుంది...

...'వరదకాలం' లోని వ్యాసాలు ఇన్ బిట్స్ డిలైన్స్ గా కొన్ని చరిత్రలో భాగం అయిన విషయాలను గురించి తెలుసుకోవడానికి చక్కగా ఉపయోగిస్తాయి.

... అనాటి బెజవాడ లేదు, విశాఖపట్నం లేదు ఇప్పుడు. ఆ సంగతి గ్రహించడానికైనా 'వరద కాలం' చదవాలి ...

... ఈ వరదకాలం ఇందులోనిదంతా క్షీరసాగరమథనమే అనుకోవాలి. అటువంటి హేమాహేమీలతో కలిసి ఉన్న కాలాన్ని నేటి అరటి చెట్లు గాల్గలో పోల్చుకున్నప్పుడు నిరాశ కలగక మానదు...

ఈ పుస్తకం అంతా ఒక ఎత్తు. అంతలా పరుచుకున్న విశాఖపట్నం జ్ఞాపకాలు ఒక ఎత్తైనవి. తెనాలి వారైన అద్వైతి వారి కుటుంబం విశాఖపట్నంలో ఇమిడి పోవుటం చేత వారు విశాఖవారు అయ్యారు... ఈ జ్ఞాపకాల్లో విశాఖ స్మృతులు విజంగా అపురూపాలు.

... అక్షర మూల సహాయం చేత గతంలోకి ప్రయాణించి, జ్ఞాపకాలలో తానమాడి పునీతులము అవుతాము.

('ఉదయం', నవంబర్ 15, నవంబర్ 30, 1990)



## తల్లిమరణం

[1986లో మే 27న తల్లి మరణం సంభవించింది.]

అబ్బూరి సతీమణి కాలధర్మం

(ఆంధ్రప్రభ ప్రతినిధి)

హైదరాబాద్, మే 28.

ప్రముఖ కవి, నాటకకర్త స్వర్ణీయ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు సతీమణి శ్రీమతి అబ్బూరి రుక్మిణమ్మ మంగళవారం నాడు ఇక్కడ మరణించారు. ఆమె వయస్సు 84 సంవత్సరాలు. కొంతకాలంగా ఆమె అస్వస్థులుగా ఉన్నారు.

శ్రీమతి రుక్మిణమ్మకు నలుగురు కుమారులు, ముగ్గురు కుమార్తెలు ఉన్నారు. 1930లో ఆమె చీరాల సత్యాగ్రహంలో పాల్గొన్నారు.

శ్రీమతి రుక్మిణమ్మ భౌతికకాయానికి నేటి ఉదయం ఇక్కడి అంబర్ పేట శ్మశానంలో ఆంత్యక్రియలు జరిగాయి. ఆ సందర్భంగా పెద్దసంఖ్యలో స్నేహితులు, బంధువులు హాజరయ్యారు.

-(‘ఆంధ్రప్రభ’, మే 29, 1986.)

## The Radical Humanist

an independent monthly devoted to secular democracy

Editor : V. M. Tarkunde

Managing Editor : R. M. Pal

B-17, Maharani Bagh,

New Delhi - 110065.

June 3, 1986

My dear Rajeshwar,

It is with deep sorrow that we received the news of the sad demise of your respected mother. Please accept our heartfelt condolences.

I know too intimately you and your wife looked after her. Our thoughts are with you and all the members of the family.

With warm regards,

affly,

R. M. Pal

Dy. No. .... 4611 ..... M (HRD) / B C

मानव संसाधन विकास मंत्री

June 13, 1986

My dear Rajeshwar Rao,

I was grieved to learn of your mother's demise. I remember the kindness with which she treated me whenever I met her. I know how difficult it is to reconcile oneself to the loss of one's mother. I send my heartfelt condolences to you and the bereaved family.

Yours sincerely,

P.V. Narasimha Rao

(P.V. Narasimha Rao)

Shri A.V. Rajeshwar Rao,  
Block No.IV, Flat No.4,HIG,  
Baglingmpally,  
HYDERABAD



[ వివాహ సందర్భంలో కుటుంబ సభ్యులతో అబ్బూరి రామకృష్ణారావు దంపతులు ]







### ‘కవనకుతూహలం’

[వరదరాజేశ్వరరావుగారి అపూర్వరచన “కవనకుతూహలం” 1989లో పుస్తకరూపంలో ప్రచురింపబడింది. ఇది మొదట 1986లో ‘ఆంధ్రప్రభ’ సచిత్ర వారపత్రికలో ధారావాహికంగా వెలువడింది. ఈ పుస్తకాన్ని రాజేశ్వరరావుగారు తనకు పరమాపుడైన బాల్యమిత్రుడూ, చిరకాల మిత్రుడూ, ప్రసిద్ధ రచయిత రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రిగారికి అంకితం ఇచ్చారు.]

Dt. 28.8.87.

Dear Shri Abburi,

I regularly follow your Kavana Kutuhalam in Andhra Prabha Weekly (కవన కుతూహలం). I am very well acquainted with your father Late Shri Ramakrishna Rao while I was a student in A.U. College in 1934-36. As I am interested in Telugu literature, I am acquainted with almost many of the modern poets you mentioned in your Kavana Kutuhalam like Krishna Sastry,

Puripanda, Sri Sri, Jalasutram, Bapiraju (Adavi), Vedula, Viswanatha and others. I do not know how I could not meet you for such a long time. I want to meet you once, make your acquaintance and spend atleast an hour with you to exchange our ideas on modern Telugu literature....

So please drop a card to the above address when it will be convenient to you to spare an hour on one day.

yours sincerely,

283 S.R.T. Jawaharnagar,  
R.T.C.X Roads,  
Hyderabad.

M.V. Siva Ram Krishna  
Journalist.

చెరుకువాడ వెంకట్రామయ్య నుండి-

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారూ!

నమస్కారములు.

విస్సాకోడేరు

W.G.Dt. 534244

ఉదయంలో 'వరద కాలం' చదివి ముగ్ధుడనవుతూండేవాణ్ణి! అకస్మాత్తుగా ఆపేశారు ఉదయంలో వరదకాలం. నిరాశ పడ్డాను. ఎందుకంటే, అమూల్యమైన భావపరంపరను అందిస్తూ వచ్చారు. ఆ అనుభూతి మీదే నా, చెపుతూంటే మేమూ అనుభూతికి లోనయ్యాము....

యితేవరి శ్రీ కాకుళంలో పట్టణానికి పదిమైళ్ళ దూరంలో చిన్నగ్రామంలో వుండవలసి వచ్చింది. వారం వారం ఆంధ్రప్రభ కోసం-మీ కవనకుతూహలం కోసమే! శ్రీ కాకుళం రావలసి వచ్చింది. మరలా మావూరు వచ్చేశాను. నేను వారప్రతికలు చదవడం మానేశాను. అసలు చదవడమే మానుకున్నాను. శ్రీ ఉషశ్రీ (ఆకాశవాణి)ని అడిగాను. 'వరద కాలం చదువు' అని ప్రోత్సహించారు. మీ గురించి కొన్ని వివరాలతో పరిచయం చేసారు. శ్రీ పురిపండా వారిని- శ్రీ నారాయణబాబుని- శ్రీ శ్రీని - ముద్దుక్ష్మణు - క్ష్మణ్ణశాస్త్రిగారిని-మాకు తెలియని తురగావారిని - యింకా యింకా యెందరినో సన్నిహితంగా స్పష్టంగా సూటిగా మాకు మీ దివ్యానుభూతిని పరిచయం చేస్తున్నారు. కవన కుతూహలం-కుతూహలంగా కమనీయంగా వుంటున్నది. మీతోపరిచయం లేకపోయినా చిరకాలంగా మీరు నాకు సన్నిహిత గౌరవనీయ మిత్రులుగా కనిపిస్తున్నారు. చలంగారు ఎంత హ్యామరుగా మాట్లాడేవారో విన్నాను. క్ష్మణ్ణశాస్త్రి గారు మూగవోయిన తర్వాత చూశాను. మా తండ్రిగారికి వారు పరమాపులు. శ్రీ అడివి బాపరాజుగారు మా తండ్రిగారికి మిత్రులు కావడం - ఆరీత్యా ఎందరో కవి పండితులు మా యింటికి రావడమూ-మాలో సాహిత్య 'గుబాళింపు' ఏర్పడటం జరిగింది. నేను కవిని కాదు. పండితునీ కాదు. సామాన్యుడను మాత్రం. మీ తండ్రిగారి పద్యాలు నా చిన్నతనంలోనే చదువుకున్నాను. యీనాటికీ సుళువుగా జ్ఞాపకం వున్నాయి. మీరు కవనకుతూహలం పుస్తకరూపంలో తేవాలి. జాతి కవసరం. మీ అనుభవపరంపర చివర వరకూ కొనసాగాలి-యిదే నా ఆకాంక్ష.

జవాబు వ్రాయించ ప్రార్థన.

నమస్కారములతో,

శ్రీ విశ్వనాథం:  
29/8/97

( విశాఖపట్నం )

అయ్యా,

నా పేరు రామారావు. నా దేశం భారతం (హర్షక్షేత్రం చేద్దామనుకున్నా “కురుక్షేత్రం” అయి కూర్చుంటున్నది.) నామతం కమతం, నా కులం వ్యాకులం, వృత్తి I.M.C..C (ఇండియాస్ మిజరబుల్ క్లెరికల్ కోర్), సభ్యత్వం అఖిలభారత ప్రోనోటు రచయితల సంఘం (నా రచనలు రాయించుకున్న వారివద్దనే వుంటయ్, లేక న్యాయస్థానాల్లో. కొన్ని ‘చెదరి చెదరి తామె చెదరి జేరే!)

మీరు వృద్ధాప్యంలో ముడతలు పడ్డారా- ప్రభుపేజీల్లో పసందుగానే వున్నారే-అచ్చొత్తు వాడు నేర్పరి.

దినచర్య? ‘అందాక’ వుంది నావద్ద! వద్దామంటే ఓపిక లేదు. మీవాడు[వాణి కుమార్] ద.హ[ధని కొండ హనుమంతరావు] యింటి వద్ద కనపడతాడు సక్యత్తుగా.

నా కిడ్నీలకు ఓపికలేదు. మోటారు సైకిల్ క్రింద పడ్డాను. నడుం మూడు తుండ్లు! బొత్తిగా నవ్వేవాడు లేదు, ఆముదం భోంచేసినట్లుంటారు, ఎందుకో. జనవరిలో ముప్పాతిక రోకి వస్తా (75). శిష్ట్లా ఉమేష్ బొమ్మ పంపుతున్నా. 40 ఏళ్ళయ్యి. కాస్త మాసిపోయాడు; మీ రచన ఆనందం కలిగించింది. కంగ్రాట్స్ చెప్తూ లెటర్ వ్రాశా. “జవాబు” దారీ ఉద్యోగం కాదేమో. నిరుత్తరుడు.

జవాబు వ్రాయాలి. కొత్తిమిర కంటే చౌకే-యింకా..... (15రో ఆఫీస్, 15 రో సుప్తి)

శ్రీ గోపాల రామారావు

18-12-1986.

[‘చందమామ’ రామారావుగారు 1986లో పంపిన ఫోటో]



[శిష్టా ఉమా మహేశ్వరరావు]



మహారాజశ్రీ అన్నగార్కి  
నమస్కారాలు.

చాగల్లు

3-10-86.

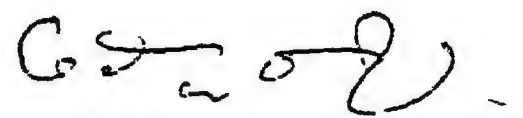
యీపుత్తరంతో పాటు, పుష్పసూన ప్రచురణలు-రెండు ప్రసూనరాజాలు-1. శృంగార పంచకము-మీ గురువుగారైన లేటు సెట్టి లక్ష్మీనరసింహంగారి సంకలనం-2. కాళిదాస లింబోదర ప్రహసనం-అనామధేయుని అనువాదం, మీ కోరిక (కాదు ఆజ్ఞ) అనుసరించి పంపుతున్నాను.

అన్నప్రకారం వెంటనే పంపలేక పోయినా ఆలస్యంగానైనా అందచేస్తున్నాను. ఆగ్రహించకండి!

అన్నట్టు, చంద్రరేఖ మీ యింట్లో ఎక్కడో విలపిస్తూ వుండాలి. సారంగపాణి కూడా ఏ మూలో సారంగి మీద పదాలు ప్రాక్టీసు చేస్తూ వుండాలి. సమధాన ప్రాప్తి కలిగిస్తే చాలా సంతోషం-కాదంటే -అంతే?

చిత్తగించవలెను,

భవదీయుడు,



★[పి.జె. అప్పారావు]

తా.కు ఆంధ్రప్రభ సచిత్ర వారపత్రికలో మీ చేత సంకలనం (కాపీరైటుతో సహా) చేయబడిన “కవన కుతూహలమ్” ప్రచురణ సాహిత్య దురదగాళ్లకి కొంత ఉపశమనం కలిగించినా నాబోటి ‘తామర’ గాళ్లకి మీ స్వంత సామానుకూడా బజార్లో ఎప్పుడు పెడతారో అని కుతూహలం కుతకుత లాడిపోతోంది. కాబట్టి వీలుని బట్టి మీ స్వంత ఫార్మసీ నుంచి పూర్ణచంద్రోదయం ఒకటైనా ప్రచురించండి.

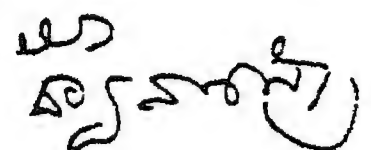
★ [వరద రాజేశ్వరరావు గారి తోడల్లుడు]

•

శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వర రావుగార్కి ద్వా.నా. శాస్త్రి  
నమస్కారములు-

[22-12-86]

మీ కవనకుతూహలాన్ని వీక్షిస్తూ ప్రశంసిస్తూ వున్నాను. నేను దొణప్పగారి వద్ద సంవత్సరం క్రితం “మారేపల్లి రామచంద్ర శాస్త్రిగారు (కవిగారు)-కవితాసమీక్ష” అనే అంశంపై పరిశోధన చేసి ఎం.ఫిల్ పొందాను. త్వరలో అది పుస్తకంగా తీసుకురాబోతున్నాను. మీరు విశాఖ వాస్తవ్యులు కాబట్టి కవిగారి జ్ఞాపకాలు నాకు తెలియపరిస్తే పుస్తకంలో పొందుపరుస్తాను. లేదా ప్రభ వీక్షలో ఓ వారం కవిగారి గురించి రాయండి. ఫోటో కావాలంటే నేను పంపిస్తాను. జవాబు వ్రాయప్రార్థన.



•

P. Paparao  
Door No. 49-35-29  
Abidnagar  
Akkayyapalem

Visakhapatnam-530016

Date: 25.5.87

మైడియర్ వరదాయ్!

ఎవడా వీడు నా ముద్దుపేరు పెట్టిరాస్తున్నాడు అని అనుకుంటున్నావు కాదూ! బహుశా నా చిరునామా నుంచి పోల్చుకోలేవులే. ఏమంటే 50 ఏళ్ల క్రిందటి విషయాలు-ముఖ్యంగా ఎట్టి ప్రాముఖ్యత లేని వాళ్ల గురించి-ఎటువంటి ప్రాముఖ్యత లేకపోవడమే నా యొక్క ప్రాముఖ్యత కాదా! పేరును బట్టి పోల్చుకోడం అంటే కష్టమేమరి.

ఈ ఊళ్లో విప్లవీయ వీధిలో స్వర్గీయులు పింగళి లక్ష్మీకాంతం గారి నివాస గృహము అరుగు జ్ఞాపకం తెచ్చుకో. లీలగా కనిపిస్తోంది కాదూ! ఆ ప్రాంతంలోనే కొత్తగా M.N. Roy పేరును బహుశా ఆంధ్రాకి దిగుమతి చేసిన వారు మీ నాన్నగారు అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు.

చెవుల్లో వేళ్లు పెట్టుకుని బాబులూ సుత్తి కొట్టవద్దని బతిమాలుకున్నా వినకుండా మా ప్రాణాలు తీసేవాడు మీ అన్న "వాణి"..సరే వాడెక్కడ?

పింగళి వెంకటరత్నం అన్నాజీ రావు-పద్మనాభం-లాస్టు బట్ నాటిది లీస్టు పాపారావు-ఈపాటికి జ్ఞాపకం వచ్చి ఉండాలి.

డబ్బిచ్చి కొనకపోయినా FS గా దొరికితే ఆంధ్రప్రభ వారపత్రికలో నీ 'కవనకుతూహలమ్' చదవడం అలవాటు.

ఈ ఉత్తరం నీ చేతికి వచ్చి (ఆంధ్రప్రభ వారపత్రిక ఎడిటర్ ధర్మమా అని) దానికి జవాబు వస్తే అప్పుడు పునః పరిచయం చేసుకుంటా.

ఉత్తరం నీకు అందాలి-దానికి నువ్వు శ్రద్ధగా జవాబు రాయాలి. పోస్టువాళ్ల చెత్తబుట్టలో పడకుండా నీకు చేరాలి- Many a slip between the cup and the lip.

అంతవరకు ఆయురారోగ్య ఐశ్వర్య ప్రాప్తిరస్తు అని దీవిస్తూ విరమించుతా.

ఇల్లు  
ప్రొఫెసర్ పి.ప.పాపారావు

9.10.87

బెంగుళూరు.

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,  
నమస్కారాలు.

మీ 'కవన కుతూహలం' కాలంను తొలి రచన నుంచి తప్పకుండా చదువుతున్నాను. అన్నింటిని 'పైలు' చేసుకుంటున్నాను కూడా.

తెలుగుకవి, పండితుల జీవితం, రచనల గురించి ఎన్నో కొత్త విషయాలు, ఆసక్తికరమైన రీతిలో మీరు తెలియచేస్తున్నారు.

ఒక శీర్షికను ఇంత కుతూహలకరంగా నడపడం చాలా నేర్పుతో కూడుకొన్న పని. ఈ పనిని మీరు ఎంతో ప్రతిభతో విర్వహిస్తున్నారు. అందుకు మిమ్మల్ని హార్దికంగా అభినందిస్తున్నాను.

ప్రస్తుతం మీకు వ్యక్తి గతంగా తెలిసిన రచయితల గురించి మీరు రాస్తున్నారు. మీరు రాసిన వారిలో దాదాపు అందరూ కోస్తా ప్రాంతంవారే. మీ తండ్రిగారితో సంపర్కిం ఉన్న వ్యక్తులగురించి మీరు రాస్తున్నారు. కట్టమంచి, రాళ్లపల్లి, డా. చిలుకూరి నారాయణరావు, పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యుల గురించి కూడా త్వరలో రాస్తారని భావిస్తున్నాను.

కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారితో మీ నాన్నగారికున్న సాన్నిహిత్యం చాలా గొప్పది. కాబట్టి CR Reddy గారి గురించి కనీసం 3, 4 వారాలైనా రాస్తారని భావిస్తున్నాను.

అలాగే రాళ్లపల్లి, డా. చిలుకూరి నారాయణరావుగారి గురించి కూడా రాస్తారని-విపులంగా-ఆశిస్తున్నాను.

మీ తమ్ముడు G.K. Abburi ద్వారానిన్ననే నాకు మీ చిరునామా దొరికింది. మీ తమ్ముడు నాకు కొంతకాలంగా తెలుసు. ఆయన అత్తగారి వూరు-మా వూరూ ఒకటే-అనంతపురం.

మిమ్మల్ని మా 'అభిరుచి' తెలుగు సాంస్కృతిక వేదిక ద్వారా బెంగుళూరుకు ఆహ్వానిస్తున్నాను. మీరు ఎప్పుడు రాగలరో చెప్పండి. రెండు మూడు రోజులు ఇక్కడ ఇష్టా గోష్టి జరపవచ్చును.

G. Aswathanarayana

మీ  
అశ్వథానారాయణ  
హట్టమరాజు



## ANDHRA JYOTI

VIJAYAWADA, HYDERABAD & TIRUPATI

(Proprietors: ANDHRA PRINTERS Ltd.)

EDITOR:  
NANDURI RAMAMOHANA RAO

VIJAYAWADA-520 010  
Phones-Office : 474532, 473694  
Resl. : 476900

పూజ్యమిత్రులు శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావు గారికి,

నమస్కారం. మీ పరిచయభాగ్యం ఆలస్యంగానైనా కలిగినందుకు నేనెంతసంతోషపడుతున్నానో చెప్పలేను.

మీరు అజంతా ద్వారా పంపిన పుస్తకం అందింది. వీలైనంత త్వరలో రివ్యూ రాద్దామని ఉద్దేశం.

ఈ ఏడాది ఆంటన్ చెఫోవ్ నవతర్కంగా యునెస్కో ప్రకటించింది. అందుచేత మా



సామవారం సాహిత్యవేదికలో మీ వ్యాసం ఒకటి వేయాలనుకున్నాను. (మీరు షేరీ ఆర్చర్డ్ అనువదించారు కద!) చెఫోవ్ నాటకాల్లో ప్రసిద్ధమైనవి- షేరీ ఆర్చర్డ్, అంకుల్ వాన్యా, ట్రీసిస్టర్స్, పీగిత్-తీనుకుని వాటిని స్పృశిస్తూ నాటకరచయితగా చెఫోవ్ గురించి ఒక చిన్న వ్యాసం (డెయిలీలో సుమారొకకాలిమ్-మీ వ్రాతలో నాలుగు అరథావులలో) పంపమని అభ్యర్థన. అతడిని తెలుగువారు కథారచయితగానే ఎక్కువగా ఎరుగుదురు కాని, నిజంగా అతను గొప్పనాటక రచయిత కదా? అతడి నిరాశ వాదంగా కనిపించే ఆశావాదం నాకు చాలా ఇష్టం. మీరు ఒక వారం వది రోజులలో వ్రాసి పంపగలరా? ఏప్రిల్ లోనే వ్యాసం వేయాలనుకుంటున్నాను.

న. డి. వి. కి. కవ. గా.

**7.4.90**

మాన్యులు వరద రాజేశ్వరరావు గారికి,  
నమస్కారం.

మీరు చెఫోవ్ నాటకాలపై ఎప్పుడైనా మాకు వ్రాయవచ్చు. మీ తీరికను బట్టి వ్రాయండి. ఈ రోగా మాకు ఎడిట్ పేజీ మిడిల్ గా వారం వారం ఓ చిన్నకాలమ్-మీ సాహిత్యానుభవాలు, జ్ఞాపకాలు, వ్యాఖ్యలతో-వ్రాయగోరుతున్నాను. చిన్నదంటే నిజంగానే చిన్నదిగా వుండాలి. మీరైటంగ్ లో 1/2, 2 ఆరథావులు మించకుండా వుంటే సరిపోతుంది. లేదా, ప్రస్తుత రాజకీయ, సాంఘిక, సాంస్కృతిక, సాహిత్యపరిస్థితులపై -నిత్యం వచ్చే వార్తలను ఆధారం చేసుకొని రన్నింగ్ కామెంటరీగా కొత్త తరహా కాలమ్ ప్రారంభిస్తే బాగుంటుందేమో ఆలోచించండి.

సంఘటిత రామమోహనరావు.



[మిత్రులు సోమంచి యజ్ఞస్మశాస్త్ర, డా. అక్కిరాజు రమావతి రావు, వాసుదేవరావు గార్లతో]

[సమీక్షలు]

‘వరద’ కాదు, సెలయేరుల కలకలం.....!

[ఎ.బి.కె. ప్రసాద్]

ఒక్కొక్క రచన చేయడానికి ఎంతటి ధీమా, ఆర్థిక కావాలి, మరెంతటి అనుశీలన, అనుభూతి, అనుకంపన అవసరం! అందులోనూ స్థలకాలాదులకు అతీతంగా పలువురు ప్రసిద్ధులతో, పరిసరాలతో ఏర్పడిన పరిచయాలనూ, అనుభవాలనూ అప్పటికప్పుడు లిఖితం చేయడంకాదు, కొన్ని దశాబ్దాల తర్వాత ధారణ శక్తితో, ‘రసనాగ్ర నర్తకి’లా మననం చేసుకొని అకుంతితంగా కలాన్ని నడిపించడానికి ఎంతటి సాధనకావాలి! అలాంటి కృషిలో అగ్రతాంబూలం అందుకోగల రచనలు అటు మొన్నటి వరకూ రెండేరెండు- శ్రీ పాద సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి “అనుభవాలూ జ్ఞాపకాలూను”, శ్రీ శ్రీ “అనంతం” కాగా, మొన్నటి రచన ఇంద్రగంటి హనుమచ్ఛాస్త్రి “గౌతమీ గాథలు”; ఆ తర్వాత చెప్పుకోదగింది నిన్నటి, నేటి రచన అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు “కవన కుతూహలం”! యుద్ధంలో కదన కుతూహలమూ, సాహిత్య సమరాంగణంలో ‘కవన కుతూహలమూ’ ఒకే కోవకి చెందుతాయి! శ్రీ వరద రచన ఆధునికాంధ్ర సాహిత్య చరిత్రలో ఒకటి రెండు దశాబ్దాలకు పూర్వం “స్వర్ణయుగం”గా భావించుకున్న ‘ఒక మహాజ్వల ఘట్టంతో’ సంబంధం ఉన్న సాహితీ స్రవ్వుల గురించిన జ్ఞాపకాలు మాత్రమే కావు; ఇది రొడ్డకొట్టుడు పద్ధతిలో వెలువడిన ఆత్మకథ అంతకంటే కాదు; పరనిందా రచన అసలే కాదు; రెండు దశాబ్దాలకూ కాదు; అగణితమైన సంఖ్యలో వరద పేర్కొన్న కవులూ, రచయితలూ, నాటక కర్తలూ ఇందులో బారులు తీరి పాఠకులకు అజ్ఞాతనేత్ర దర్శనం చేయడానికి ‘క్యూ’లో నిలబడడం చూస్తే ఇది, సాహిత్యావలోకనంలో అయిదు దశాబ్దాలకు ప్రతినిధిగా నిలబడుతుంది. అయితే ఆ పనిని శ్రీ వరద సాహిత్య సిద్ధాంత రాద్ధాంతాలలో బాధించే ప్రక్రియతో కాకుండా తనకు సహజమైన చతురిమితో, హేళన అనిపించని పరిమిత అవహేళనతో, పరదాలు తొలిగించి సరదాగా సాధించారు! సాహిత్య వివేచన, విమర్శన, హాస్యప్రియత కలబోసిన రచన. ఆయన కవిత్వమేమో గాని, తెలుగు సాహిత్యం బతికున్నన్నాళ్ళూ పాఠకుల మనస్సులపై చెరగని ముద్రవేయగల రచనగా “కవనకుతూహలం” నిలిచి పోతుంది. విశాఖ, మదరాసు, ఢిల్లీ, తెనాలి, గుంటూరు బేజవాడ ఇత్యాదినగరాలలో ఎక్కడ సాహిత్యసభలు జరిగినా, గోష్ఠాలు జరిగినా అదొక వ్యసనంగా కాళ్ళు కదిపి, విజ్ఞానఖనీ, మహాపండితుడైన తండ్రి అబ్బూరి రామకృష్ణారావుకు తగిన సాహిత్యపుత్రుడుగా ఆ సభలలో పాల్గొని, గడించిన ఎన్నో అనుభవాలకు అక్షర రూపం ఈ గ్రంథం. ఈయనకు ఎవరెవరితో పరిచయం అంటే చెప్పడం కష్టం! ఒకరా, ఇద్దరా! వారిలో కొందరు తన సమకాలికులయితే, మరికొందరు తండ్రి రామకృష్ణారావుగారి వృద్ధ సాహితీమిత్రులు! ఆ సంవర్గం ఈ రచన ద్వారా వరదతో ఆ చంద్రతారావర్గం కావడానికి అవసరమైన సంభారాలూ వాలావరణమూ అలా కుదిరాయి. ఇందులో ప్రాచీన, ఆర్వాచీన, పాశ్చాత్య సాహిత్యోద్యమాలతో కవితా ధోరణులతో మునిగి తేలుతున్న వారంతా వరదరచనా చైశిష్ట్యం వల్ల మీకు ఎంతో పరిచయస్తుల్లా ఎదురై పలకరిస్తారు! అదొక సాహితీ ఇంద్రధనుస్సు.

అబ్బూరి సమకాలికులైన రాయప్రోలు, విశ్వనాథ, కృష్ణశాస్త్రి ప్రభృతులతో పాటు ఆధునిక సాహిత్య వ్యవసాయాన్ని సుసంపన్నం చేస్తూ వచ్చిన శ్రీ శ్రీ, శిష్టా, జలసూత్రం, ఆరుద్ర, మల్లవరపు, ఏలూరి, తిలక్, బైరాగి, బెల్లంకొండ, అజంతా.... ప్రభృతులూ, వారి కవితా విన్యాసాలూ, వాటిపై వరద ఉరవడిలో నడిచిన 'వరద' భావ్యపరంపరా మనల్ని గిలిగింతలు పెడతాయి! అందుకే ఇది కొలది మందికి పరిమితమైన అనుభవ పేటికకాదు. ఆంధ్రదేశమంత వెడల్పా, తెలుగు సాహిత్యమంత లోతూ ఉన్న అపురూపమైన రచన అని చెప్పడం. రాత్రింబవళ్ళు చర్చలలో, కవితా విన్యాసంలో గడిపి తిండి తిప్పలెరుగని అనేక మంది కవులకు, రచయితలకు తన యిల్లే ఆశ్రయంగా జీవించిన, నేటికీ జీవిస్తున్న శ్రీ వరద రచనాపద్ధతీ, కమ్మని రచనాశైలీ, ధారాశుద్ధి ప్రశంసనీయం. ఆ మాటకొస్తే, నేటికీ ఎందరో యువకులకు, పరిచయమైతేచాలు వదలి పెట్టని మనీషివరద.... ఈ రోజుకీ అతను "అబ్బిహెషలో శబ్దతరంగం" గానే ఉన్నట్టుంటారు!! ఒక తరానికి తండ్రితో పాటు కౌమార దశలోనే కవి కుమారుడై తన తరానికి ఒక ఇన్ స్పిరేషన్ గా మారాడు. కనుకనే అజంతా చెప్పినట్టు "ఆయా కవి ప్రముఖుల జీవితాలలో రసవత్తర సన్నివేశాలను, వచోవైభవస్మృతి విశేషాలను అనితర సాధ్యమైన రీతిలో" శ్రీ వరద గ్రంథస్తం చేయగలిగారు.

ఇలాంటి రచనకు, అనుభవ నైవేద్యాలకూ సీమాంతరాలలో పోలిక బెర్నార్డ్ లెనిన్ "కండక్టర్ లూర్". అతనిది వాగ్గేయ కారుల కుటుంబం కాకపోయినా ప్రసిద్ధ రచయితగా యూరప్ లో 12 సంగీతోత్సవాలకు హాజరై లెనిన్ సాహిత్య 'గుబాళింపు' లతో రసవత్తర ఘట్టాలతో సంగీత సమీక్షలు చేశాడు. అలాగే 1920, 30 లలో పారిస్ సాహిత్య గోమ్యాలకు నిలయమై ఒక తరాన్ని అమితంగా ప్రభావితం చేసిన సీల్వియా బీచ్ నెలకొల్పిన "షేక్స్పియర్ ఆండ్ కంపెనీ" ప్రచురణ సంస్థ ఈ సందర్భంలో గుర్తుకు రాకమానదు. అబ్బూరి వారి ఇల్లు మాదిరే ఒక దశలో ఆదాక కవన మందిరం, కావ్యతీర్థం. దాన్ని పావనం చేసిన ప్రముఖులు జేమ్స్ జాయిస్, జాపోల్ సార్త్ర్, లూయీ ఆరగాన్. అలాగే అమెరికాలో హెమింగ్ వేయ్ "అమెరికన్ రచనల్లో మైలు రాళ్ళు (Landmarks in American writing) అన్న గ్రంథం కూడా శ్రీ వరద రచనమాదిరే సాహిత్యం, లలిత కళలు, రాజకీయ ధోరణులకు సంబంధించిన ఎన్నో అంశాలను ఎరుకపరుస్తుంది. వార్ల్డ్ విట్ మన్ లా శ్రీ వరద అవసరమైన చోట్ల ఎంతటి వారినైనా 'వడ్డించకుండా' వదిలింది లేదు! అయితే ప్రజల సమన్వయంతో బొత్తిగా సంబంధంలేని భావకవితా ధోరణికి చెందిన 'వరద' వచన కవితను 'మిల్లు ఖద్దరు'గా అవహేళన చేయడం, అభ్యుదయ సాహిత్యోద్యమాన్ని కేవలం "నినాదబ్రహ్మ"గా ఈశుడించుకోవడం ఆయనలోని కొంటెతనానికి విదర్శనం! అజ్ఞాతంగా ఉండవచ్చుగాని 'నాదం' కూడా ఒకరకమైన నినాదమేనని మరచకూడదు!! ఇది శ్రోత సంస్కార సంబంధి! ఈ రోజున "కంటెస్ట్" పేరిట కోర్టులకెక్కి సాహిత్య విమర్శనే అడ్డుకోజూస్తున్నారు గాని, రామకృష్ణకవులూ, తిరుపతికవులూ 'ధీ' కొన్న సన్నివేశాలను మరచి పోతున్నారు. కొన్నాళ్ళ క్రితం ఇంగ్లాండులో "బ్లామ్స్ బరీ" సాహిత్యమండలి (గ్రూపు), బ్రిటిష్ రచయితల, కవుల, కథలూ, గాథలూ యథాతథంగా అచ్చువేసి ముందుతరాలకు మహోపకారం చేసింది. ఆ పని ఇక్కడ కూడా చేయాలన్న శ్రీ వరద తలవంపు "కవన కుతూహలం" తో ఒక మేరకే నెరవేరింది.



ఇప్పటికైనా “తీరిక చిక్కితే” అన్న పదాన్ని మానుకుని ఈ పుస్తకంలో ప్రస్తావించని పెక్కుమంది తన నన్నిహితుల కథలూ గాథలూ కూడా ప్రచురించి తీరాలి. ఇది అనుశాసనం! అంత వరకూ మనః

“పెరియేరుల కలకలముల

చిరుగాలుల మృదుగీతల

మంజులమగు నీ పలుకులె

మదికి దోచురా!” అనుకుంటూ ఉందాం!!

(సంపాదకీయం ‘ఆంధ్రభూమి’, జూన్ 25, 1989.)

## ఏల్వారి మురళీధరరావు.

### కవన కుతూహలం

రచయిత: అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు, క్రొను సై జా XVI+271 పుటలు. ప్రతులకు: నవోదయ పబ్లిషర్స్, విజయవాడ, వెల : రూ. 25.]

కవనకుతూహలం-ఇటీవలన వెలువడిన నుంచి పుస్తకాలలో మరీ నుంచి పుస్తకం. రచయిత అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావుగారు చాలా చాలా రోజుల తర్వాత స్మృతి వల్మీకం నుంచి బయటికి వచ్చి అభ్యుదయ కవితా సాధ్యంలో తమకు సాంయాత్రికులై ప్రయాణించిన అనేక కవి పండితుల విశిష్ట జీవితాలలోని రసవత్తర సన్నివేశాలను, వచో వైభవ విశేషాలన్ను తెర మరుగున దాగిన సాహితీ వృత్తాంతాలను అనితర సాధ్యమైన రీతిలో గ్రంథస్థం చేశారు. చెల్లపిల్ల వెంకటశాస్త్రిగారి కథలూ-గాథలూ అద్భుతమైన కైలి వరవడిలో, ఆ చమత్కారాలూ చాటుకుల బోహళింపుతో తమ చిన్ననాటి అనుభవాలూ జ్ఞాపకాలను ‘జీవనప్రదగాథలు’గా మలిచి మనకు సమకాలంలో విలువైన ఒక విదగ్ధ కళా ప్రపంచాన్ని కన్నులకు కట్టి చూపారు. నుంచి పుస్తకాన్ని మరింత అందంగా ముద్రించి, శిష్యరూప మిత్రుడైన శ్రీ రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రికి అంకితం ఇచ్చారు. అభ్యర్థాంధ్ర సాహస్యత భువనకోశం ఆంగికమై, రమ్యకవితా బహువీహి పండిన ఆనాటి వాఙ్మయమంతా వాచికమై ఈ మహాకవి యశఃపారిజాతాల మాల ఆవోర్యమై రూపొందిన ఈ అద్భుతమైన పుస్తకంలో తరంగ ప్రతిబింబన్యాయంగా వరదరాజేశ్వరరావుగారి సాత్త్విక శివమూర్తి ప్రత్యక్షమౌతుంటుంది.

ఆత్మచర్యప్రవేశ నిష్క్రమకంగా రచితమైన ఈ వ్యాస సంపుటంలో చెల్లపిల్ల వెంకటశాస్త్రిగారు మొదలుకొని అత్యాధునిక కవుల దాకా ముప్పయి ముగ్గురు మహాకవుల జాగతిక రూపరేఖల ప్రథిత పరిచయం ఉన్నది. ఈ వ్యక్తిత్వ చిత్రణలలో పాటు జాతిజాగరణకు ఉత్తమాదర్శాలలో మొదలైన కీర్తి కలుషిత వాతావరణంలో నై నీతికంగా పరిణమిస్తున్న వర్తమాన సాహిత్య రాజకీయాల ప్రాదుర్భావ కారణవేషణ కావించిన ‘సాహిత్య అకాడమీ’, ‘అరసావిర్భావం’, ‘కాలదోషం’ అన్న వ్యాసాలు కూడా కవనకుతూహలం కలిగిన పాఠకులకు జ్ఞాతవ్యసంగతులే. వీటన్నింటినీ కాలక్రమాన్ని బట్టి కాకుండా స్వీయ కథానుసారం చెప్పుకొని పోవడం వల్ల గ్రంథమంతలా ఒక చిత్రమైన

ఆత్మీయత, తేజోమయ వాతావరణం వెల్లివిరిశాయి. ప్రసన్న సరస్వతీకమైన నేపథ్యంలో ఆ మహా కవులను రంగావతీర్ణులనుగా ప్రవేశపెట్టి రాజేశ్వరరావుగారు ఆసక్తికరమైన నాటకీయ సంవిధానంతో పాఠకులను ముందుకు నడిపిస్తారు. ఐతిహ్యకల్పనలో ఆ వ్యక్తులందరి పల్ల నవ్యాజమైన గురుభావం ఐదంయుగీనులలో అటువంటి కవితాత్మను పునరాలోచించాలనే సహజ కుతూహలం, చిరకాలపు జ్ఞాపకాలతో బరువెక్కిన హృదయాన్ని సహృదయులతో పంచుకోవాలనే ఔత్సుక్యం రచయితను ఈ స్పృతి ప్రబంధానికి ప్రేరేపించాయి.

మూర్తి చిత్రణలో రాజేశ్వరరావుగారు అనధిష్టవని ఈ సంపుటంలోని 'ఒక్కొక్క వ్యాసమూ విభృతంగా వెల్లడిస్తున్నది. గ్రంథాన్ని చదువుతున్నప్పుడు విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి 'ఆంధ్రప్రశస్తి'లోని కథాశిల్పం మాటిమాటికీ జ్ఞాపకం వస్తుంటుంది. కవిత్వం మీద తమ అభిప్రాయమేమిటని శ్రీ శ్రీ అడిగితే, 'నేనూ కవినేనా?' అని చెళ్ళపిళ్ళవారు ఉపక్రమించినప్పటి గాంధీర్యం, ఉదయినికోసం వ్యాసం రాయమంటే 'నేనెందుకు రాయాలో చెప్పు?' అని ప్రశ్నించిన అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి పూర్ణపురుషత్వం, శ్రీ శ్రీలో నైరఘట్టిక హత్యాప్రయత్నం చేసిన ఉమామహేశ్వరరావు జీవిత విశేషణ, తెలుగు జీవితాన్ని ఆమూల చూడంగా తరిచి చూపి కవిత్వంలో అవస్పరంగా అనేకనూతన ప్రయోగాలు చేసిన విశ్వనాథవారు 'మనిద్దరం సమకాలికులం రాజేశ్వరరావు!' అన్నప్పటి విదగ్ధత, రుక్మిణీనాథ శాస్త్రి హాస్యదోరణి సినిమాహాలులో పొట్లాటగా పరిణమించిన చిత్తవిస్తారరూపం, యావజ్జీవితం కవితా యజ్ఞానికి వేల్చి నన్నానసభలో సరస్వతీ సమారాధకునిగా మృతి చెందిన బొడ్డు బాపిరాజు విశిష్ట కథానకం, వచన కవితా వ్యాహారాన్ని సుప్రతిష్ఠితం చేయటానికి ప్రయత్నించిన కుందుర్తి ఉద్యమ ప్రవృత్తి, సాహిత్యానికే జీవితాన్ని అంకితం చేసి చిరంజీవులైన బెల్లంకొండ రామదాసు, దువ్వూరి రామిరెడ్డి, మారేపల్లి, మాధవపెద్ది మొదలైనవారి స్వభావ నైర్మల్యం, ఇవన్నీ ఆ కవుల కవితావ్యక్తత్వాలలో అపురూపంగా కలిసిపోయి, వారందరూ కలిసి జీవించిన ఒక మహోజ్జ్వల ఘట్టం మనకు ప్రత్యక్షమవుతుంది. 'కవిత' మూడవ సంపుటం రానందువల్ల దీనిలో చోటు చేసుకొన్న బెల్లంకొండ రామదాసు, రాయప్రోలు రాజశేఖర్, బాలగంగాధర తిలక్ గార్ల అముద్రిత గేయాలు తెలుగు కవిత్వం ఉన్నన్నాళ్ళు వాచోవిధేయులగా ఉండదగిన అందమైన రచనలు. అనేక వ్యాసాలలో ప్రస్తావనగా ఉదహరించిన ముద్రితా ముద్రిత పద్యరత్నాలలో ఆయా కవుల ఉక్తి చాతుర్యం, శ్రద్ధావై సాదృశ్యం, అంతరతమ్యం, సకర్మక జీవితోపదేశం పరిస్పృటంగా ధ్వనిస్తున్నాయి.

సన్నివేశాలంకృతికి రాజేశ్వరరావుగారు స్వీకరించిన పద్యాలు అన్నింటికీ అన్నీ అనర్హతతోపమాని చెప్పుకోదగ్గవి. కవిత్వం శబలిత భావ సంవక్తమై రసనాగ్రనర్తకంగా ఉండాలన్న రచయిత దృక్పథానికి అనురూపంగానే గ్రంథస్థగిత పద్యగేయాలన్నీ ఉండటం విశేషమే.

ఆధునిక సాహిత్య చరిత్ర కాథికులలో అబ్బూరివారికి ఈ గ్రంథం సముచితస్థానాన్ని సంతరించిపెడుతుంది. ఇదే ప్రాగ్భూమికతో వారు మరికొంతమంది రచయితలను చేర్చి మరింత విపులమైన గ్రంథాన్ని రచిస్తే అది మంచి పుస్తకాల కోసం కలలుకనే తెలుగువారి అదృష్టం.

(‘ఆంధ్రప్రభ’, సోమవారం జూన్ 26, 1989).



## అబ్బూరి 'కవన కుతూహలం' కడురమ్యం

'కవన కుతూహలం' .....

శ్రీ కాంతశర్మ

ఈ అనుభవాల వరంపరను గుర్తు చేసుకుని కవనం చేసిన వరద రాజేశ్వరరావుగారు ఆధునిక తెలుగు సాహిత్యంలో మూడు తరాల రచయితల స్పందనలకీ, సృష్టికీ ప్రత్యక్షసాక్షి. అవతలితరం గిడుగు రామమూర్తి పంతులుగారి నుంచి తన తరం బైరాగి వరకు ఎంచుకున్న ముచ్చైముగ్గురు రచయితల గురించి మనకీ సంపుటిలో తెలియజేస్తున్నారు. తెలియజేయడమంటే, కేవలం తారీఖులు, దస్తావేజులు బాపతుగా, ఆయుర్వేదం మందుల కేటలాగులాగా, పట్టీలు గుదిగుచ్చిలేదు. ఆయా రచయితల ఆలోచనల తీరునీ, ప్రవర్తనల తీరునీ పరిశీలించి వివరించిన ఒకానొక ఆత్మీయత ఉందిక్కడ. ఈ వ్యాసవరంపర, పుస్తకాలు చదివి పుస్తకాలు రాసే జాతి రచయిత కూర్చింది కాదు. కనక-ఇందులో మనం చదివే రచయితల పుస్తకాల విషయాళేకాక, వారి తరంనాటి ఊపిరి చప్పుళ్ళుకూడా మనం వివగలం. ఒక రచయిత రచనా సామర్థ్యం, ప్రేరణల వెనక వైయక్తిక జీవన నేపథ్యం విలువ ఏమిటో ఇటువంటి రచనల ద్వారా మాత్రమే తెలిసేవీలుంది. శిష్టా గురించి, కుందుర్తి గురించి, మారేపల్లి రామచంద్ర శాస్త్రి గారి గురించి, బొడ్డు బాపిరాజు, ముద్దుకృష్ణ పురిపండా, మాచిరాజు, తురగా వెంకట్రామయ్య నళినీ కుమార్ వంటి వ్యక్తుల గురించి ముఖ్యంగా వరద రాజేశ్వరరావుగారు తెలియజేసిన సమాచారం వల్ల మాత్రమే వాళ్లెమిటో తెలిసింది. శ్రీ శ్రీ, జరుక్ శాస్త్రి, పద్మరాజు, మల్లాది రామకృష్ణ శాస్త్రి, విశ్వనాథ, నాయని, కొంపెల్ల జనార్దనరావు, వారాయణబాబు వంటి రచయితలలో వరద రాజేశ్వరరావుగారి అనుభవాలు ఆయనొక్కరికే పరిమితమైన 'స్వఘోషలు' కావు. సాహిత్య చరిత్రలో ఆయా రచయితల స్థాన నిర్ణయంలో విలువైన ఆకరాలు.

ముఖ్యంగా ఇందులో వరదరాజేశ్వరరావుగారు కవి మిత్రుల గురించి వ్రాసేటప్పుడు వారి పద్యం ఒక్కొక్కటి తన వ్యాసంతో అనుసంధించడం ఎంతో బాగుంది. ఆంధ్రప్రదేశ్ లో సాహిత్య అకాడమీ ఆవిర్భావానికి పూర్వరంగం, అభ్యుదయ రచయితల సంఘ అవతరణ నేపథ్యం, చరిత్ర దృష్ట్యా విలువైన డాక్యుమెంటు.

ఇవన్నీ ఒక ఎత్తు-వరద రాజేశ్వర రావుగారు ఈ సారస్వతానుభవాలను 'కథనం' చేసిన వచన శైలి ఒక ఎత్తు. తన స్నేహితులతో కబుర్లు చెబుతున్న ధోరణిలో గొప్ప "చదివించే గుణం"తో ఈ వ్యాసాలు రాశారు. ఈ పుస్తకం చదువుతూ మనం అబ్బూరంగా కాలంతో పాటు ప్రయాణించినా, వరద రాజేశ్వరరావు గారిలో పాటు ఆ అనుభవం మనదే ననేమమైక్యం పొందుతాం. అంటే, ఈ

రచన పాఠకుణ్ణి వరద రాజేశ్వరరావుగా మార్చే నైపుణ్యం సాధించింది. అందుకే ఇందులో రచయితల గురించి పది పరిశోధన గ్రంథాలు ఇవ్వజాలని సారాన్ని అయిదారు పేజీల వ్యాసాలు ఇవ్వగలుగుతున్నాయి. బెల్లం కొండ రామదాసు, బైరాగి గురించిన వ్యాసాలు చదవండి. తరువాత వాళ్ళ కవిత్యం చదివితే, ఆ రచయితల జీవన సారం వరద రాజేశ్వరరావు ఎంత బాగా చెప్పాలో అర్థమవుతుంది.

ఇక-వరద రాజేశ్వరరావుగారికీ కవిత్యం గురించి విశ్చితాభిప్రాయాలున్నాయి. అది రుహనాగ్ర



నర్తకిగా వుండాలని, మననానికి రావాలని, అదే కవిత్వానికి ప్రాథమికంగా కావలసిన లక్షణమని ఆయన ఉద్దేశం. వచనంలో కవులు కూర్చే కవిత్వం మీద ఆయనకి సదభిప్రాయం లేదు.

సాధారణంగా విమర్శకులుగాని, కవిత్వాభిమానులుగాని-ఒక విధమైన సుముఖాభిప్రాయంగాని, విముఖాభిప్రాయం గాని ఏర్పరచుకున్నాక, వాటికి అనువైన ఉపపత్తుల్ని సేకరించి వాదనకు బలంగా నూచించడం పరిపాటి. కవిత్వం విధిగా చందస్సులో వుండాలని అనుశాసనమేమీ లేదు. మన సాహిత్యంలో ప్రాచీనకాలం నుంచి కవిత్వం పేరిట “చందః కరణం” ఎంత ఎక్కువ వచ్చిందో, ఆధునిక కాలంలో కవిత్వం పేరిట ఆయనే చెప్పినట్టు “పాలై పాలై” సరకు చాలానే వచ్చింది. అయితే మంచి కవిత్వానికి ప్రమాణంగా చూపదగిన నిష్పత్తి సహజంగా చందంగానైనా, స్వచ్ఛందంగానైనా తక్కువగానే వుంటుంది. వరద రాజేశ్వరరావు గారు ఈ సూక్ష్మాల్ని గ్రహించలేని వారుకాదు-ఆయన గ్రహించదలచుకోలేదేమో అనిపిస్తుంది. ఆయన రుచి భేదం అదని మనం సరిపెట్టు కొంటే చాలు.

విలువైన ఈ పుస్తకాన్ని అశ్రద్ధ చెయ్యకుండా వరద రాజేశ్వరరావుగారు ప్రచురించడం చాలా బాగుంది. వెనకటి తరం రచయితలతో-పరిచయం కావలసిన తరుణంలో-నర్తన రచయిత ద్వారా, ఈ నాటి తరానికి ఈ పరిచయం కలగడం అభినందనీయం.

-(‘ఆంధ్రజోతి సచిత్ర వారపత్రిక, 11-8-1989)

## అద్భుత భాషల, దృశ్యాల చిత్ర విచిత్ర రోచిర్నివహం

కవన కుతూహలం

అంబటి సురేంద్రరాజు

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారి కలం మన మీద ఎంతో దయతో ప్రసరించిన కవుల ప్రపంచంలో చరించి, సంచరించి, ఆ పీదప ఆత్మను తొక్కిపెట్టి బలవంతంగా బయటికి వచ్చేసేముందు చివరగా ఒకటి రెండు మార్లు అబ్బూరి మనిషివేరే ప్రపంచాన్ని చుట్టేసి వచ్చిన తరువాత పెదవి విప్పడం కష్టం. కలం కదపడం మరీకష్టం.

పుస్తకం పూర్తి చేయనవసరం లేదు. మధ్యలోనే, పుస్తకం పూర్తికాకముందే, అంతటి అనుభవాన్ని పంచి, పొరమెరుగని ఆనందార్థంలో ముంచి తేల్చిన గ్రంథకర్తకు వినమ్రులమై నమస్కరిస్తాం, కనిపిస్తే కృతజ్ఞతా భారంతో ఒకటి రెండు పాడిమాలలతో, అదీ చేతకాకపోతే కంటికోసం చూపుల మూగభాషతో మనం, ఆయనకు ఏ విధంగా రుణపడి వున్నదీ ఎరుకపరుస్తాం. అప్పుడుగాని మన ఎదలో కలిగిన తీయని బాధ, అరిరిరిలుగా రేగిన అరిజడి చల్లారదు. ఎన్నాళ్లనుంచో చూడాలనుకుంటున్న కవులను ఆనవాలు వట్టేంత చేరువ నుంచి చూసి, కవుల మాలలను విని, వారి అంతర్బహిర్ జీవన రహస్యాలను పొదివిపట్టుకుని, ఆ అనుభవాల సంపుటితో హృదయాలను నంపన్నం చేసుకొన్న మన ఆత్మలు అప్పుడు గాని సంతృప్తి చెందవు.....

మంచి పుస్తకం కోసం కొన్నేళ్ళుగా, మొహం వాచివున్న బహుకృద్ధి మంది ‘ఉన్నత భావనలు’ర బతరాగ్నిని ‘కవన కుతూహలం’ ఎట్టకేలకు చల్లార్చింది. కవిత్వం పేరిట, విమర్శ పేరిట చలామణి

అవుతున్న చెత్తా చెదారంతో విసిగి వేసారిపోయిన ఆలోచనా శీలుర కడుపు నింపింది. అబ్బూరి విందుబల్ పసందు అనిపించింది.

ఎవరినైతే మనం అనునిత్యం తలచుకోవాలో, వారిని మనకు చిరపరిచితులను చేసి- అభ్యుదయ కవిత్వంతో కవిత్వాన్ని ఉద్ధరిస్తామని, కవిత్వానికి పథనిర్దేశం చేస్తామని చెప్పుకుని అవతరించిన ఆరసం ఏ కవులమీదనైతే 'ఇనుపతెరలు' దింపిందో, ఆ కవులను, వారి కవిత్వాలను వెలుగులోకి తెచ్చి-ఆయా కవుల వ్యక్తిగత జీవితంలోని ఔన్నత్యాన్ని, సత్యసంధతను, ఆదర్శతత్పరతను, విరీతిని, మహోన్నతమైన వ్యక్తిత్వాన్ని, విలువల కోసం వారు చేసిన ఉత్సృష్టమైన కార్యాలను మనముందుంచి-మన కళ్లు తెరిపించేయత్నం చేసినందు వల్లే అబ్బూరి వారి గ్రంథానికి ఇంతటి తావి అబ్బింది. అక్షర తప్త హృదయాల కవనకుతూహలం తీరింది....

వరద రాజేశ్వరరావు గారు ఆయా కవుల గురించి మనకు చెప్పేటప్పుడు తమకు తెలిసిన జీవన పార్శ్వానికే పరిమిత మయ్యారు. వ్యక్తిగతంగా అంటే-ప్రత్యక్షంగా తమకు తెలియని జీవితం జోలికి గాని, వివిధ కవుల రచనల విమర్శజోలికి గాని పోలేదు. అక్కడక్కడా కవిత్వం పరామర్శ మాత్రం చేశారు. దీని వల్ల "కవన కుతూహలం"లో చిత్రితమైన వారందరి జీవిత చిత్రణ అర్థంతరంగా ముగిసినట్టు అనంపూర్తిగా మిగిలిపోయినట్టు, అయ్యో, అప్పుడే అయిపోయిందా! అని బాధపడేట్టు సాగింది. ముఖ్యంగా రామదాసు, బైరాగి, నారాయణబాబు, తిలక్, 'పాప' ల విషయంలో ఇది జరిగింది. అందుకే కవులతో ముఖాముఖి లిప్తపాటులో పూర్తయి పోయిందే! అనే బాధ, అనంతస్థి పాతకుడికి మిగిలింది. అయితే కవి సందర్శనం కనుమూసి తెరిచేలోగా ముగిసినా, దాదాపుగా అన్ని వ్యాసాలా జీవన శకలాలే (Fragments of life) అయినా, ఆ రెప్ప పాటులోనే గొప్పకాంతి ప్రజ్వరిల్లడం విశేషం. ఆయా కవుల జీవితాల్లోని తానెరిగిన సన్నివేశాలను చిత్రించడంలో రచయిత ప్రదర్శించిన నిరుపమానమయిన శైలి విన్యాసం వల్లే ఇది సాధ్యపడిందనిపిస్తుంది. ఏ ప్రత్యేకతా, ఆకర్షణ లేకుండానే పాతకుడిని విర్నిమేషున్ని చేసి విలిపి చదివించే నిరాడంబర భాషా పటిమ అబ్బూరి వారి కలానికి వుంది. జ్ఞాపకాలు, అందునా చిరకాలం నాటి జ్ఞాపకాలను కథలు కథలుగా చెప్పడానికి ఈ శైలి వారికి బాగా ఉపకరించింది ..... ఇక్కడ ప్రస్తావించాలంటే ఎన్నో వున్నాయి.

ఆధునిక తెలుగు సాహిత్య సీమను, సాహిత్య దిగ్గజాలను ఆసాంతం స్పృశించిన అబ్బూరి వారి కలం చెప్పిన కథలు-గాథలు అన్నీ చవులూరించేవే. వదహారు, పదిహేడేళ్లకు పై బడవి లేప్రాయంలోనే దేశంలో ఆనాడు సాహిత్య సాంస్కృతిక రంగాలను ఉద్రూతలూగించిన ఎందరో మహానుభావులను ప్రత్యక్షంగా ఎరిగివుండటం, వారి ప్రేమాదరానికి పాత్రుడవడం, వారిలో కొందరికి చేరువకాగలగడం చిత్ర ఆయనకు ఇచ్చినవరం.

అబ్బూరి కవిత్వ విమర్శ చేయలేదు గాని పరామర్శ చేశారని ఇంతకు ముందనుకున్నాం. ఈ పరామర్శలో భాగంగా ఆయన తమకు నచ్చని ఒకరిద్దరు కవులపై తీవ్ర అసహనం వెలిబుచ్చారు. అబ్బూరికి నచ్చని ఆ ఒకరిద్దరు కవులు కవిగా నారాయణబాబు, వ్యక్తిగా (కవిగా కూడా) శిష్యా ఉమామహేశ్వరరావు.... నారాయణ బాబుకు అబ్బూరి వారు ఉల్లి తిరుపతి, మొక్కిపాటి రామమూర్తి ముద్దుకృష్ణల నయన స్థానం ఇచ్చారు. ముగ్గురూ మహానుభావులే, మహోన్నతులే! అయితే కవిత్వం రాసినందుకు కాదు..... శ్రీ శ్రీ వి అనుకరిస్తూనే, శ్రీ శ్రీ లోలేని అధోలోకాంసు,



చీకటి గుహలను, దరికానని లోతులను, నారాయణబాబు, బైరాగి, బెల్లంకొండ రామదాసు, అజంతాలలో పసికట్టి కొత్త అర్థాలు కనిపెట్టే తరం (నంభ్యలో స్వల్పమైనా) ఒకటి ఉద్భవించిందని అబ్బూరివంటి పెద్దలు గుర్తించాలని విన్నవం.

బెల్లంకొండ 'త్రిపుట', 'తాగుతాగు చెల్లెలా', 'పాప' 'ఎర్రజీర', రాయప్రోలు రాజశేఖర్ 'వివాళి', శిష్టా 'జ్ఞాపకాలు' ఈ పుస్తకంతో ఉచితంగా ఇచ్చినందుకు అబ్బూరికి పాతకలోకం ఎంతైనా రుణపడి వుంటుంది.

అజంతా మాటల్లో చెప్పారంటే "సాహిత్య శిరోవేదన" లో బాధపడుతున్న "నమకాలీన కవితా బాధితులకు "కవన కుతూహలం" ఉపశాంతి. అంతేకాదు "సైద్ధాంతిక శిరోముండనా"నికి ఇది విరుగుడు కూడా.

(ఆంధ్రపత్రిక, సోమవారం, సెప్టెంబరు 4, 1989)



కవన కుతూహలంలో ప్రధాన ధాతువు స్వాత్మిక ఆరాచకత్వమే!

కవనకుతూహలం.....

సోమసుందర్

శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్రుల ద్వారానూ, అబ్బూరి ఛాయాదేవి సంపాదకత్వంలో నడిచిన 'కవిత' త్రైమాసిక ద్వారానూ, 'అందాకో అనే పద్య కవిత ద్వారానూ సాహితీ పరులకు పరిచయమయ్యారు శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు. భావకవితాయుగ వైతాళికులలో ఒకరైన రామకృష్ణారావు ద్వితీయ పుత్రుడు. శ్రీ వరద యితీవల కవనకుతూహలం అనే శీర్షికతో, ఆంధ్రప్రభ వారపత్రికలో ఒక స్మృతి వ్యాసపరంపర ప్రచురించారు. నమకాలిక ప్రముఖ కవి రచయితలతో తనకు గల అనుబంధాలను వ్యక్తం చేశాడు. వీరియినంత అందంగా రచన సాగించాడు. పాఠకులను ఆకర్షించి పేరూ తెచ్చుకున్నాడు. ఆ వ్యాసనమాహారాన్ని 'కవన కుతూహలం' అనే పేరుతో గ్రంథంగా ప్రచురించాడు.

ఈ గ్రంథానికి శ్రీ అజంతా 'హెచ్చరిక' అనే ముందుమాట రాశాడు. ఈ గ్రంథాన్ని పఠించడానికి కావలసిన నియమ నిష్ఠల గురించి, అజంతా చాలా దీర్ఘంగా హెచ్చరికలు వినిపించాడు. 'ఆధునికాంధ్ర కవితవ్య శరీరంలో జ్వరతీవ్రత భయంకరంగా పెరిగిందని సావం అజంతా భయపడ్డాడు. 'సాహిత్య కర్మాగారం నుంచి కవితవ్యమనే రాకాసి పాగ బాధాకరంగా వెలువడుతోందని బాధపడ్డాడు. పతన భంగం గురించి బోలెడు అనవసర ప్రవంగం చేసి, చమత్కారత్వంగా ధ్వనింప జేశాడు....' వచన కవితవ్యం అనే మాట తప్పు, తప్పు, తప్పు!' అని రెట్టిస్తూ..... దాన్ని ముక్త కవిత అని మూత్రమే అనాలన్నాడు. మంచిదే! కాని ఊహించిందే ఒక త్రోవ; వచన కవితగా రూఢ్యర్థం స్థిరపడింది.

'సాంప్రదాయక కవిత ఇక చెల్ల' దని అజంతా ఖరాఖండిగా చెప్పాడు. కాని సావం వరదకు అది అన్యాయమే చేస్తుంది. ఆయన యిప్పటికీ పద్యం తప్ప శ్లోకమేదీ కవితా వాహికకాలేదనే



విశ్వసీస్తున్నాడు. ఈ గ్రంథంలోనూ ఘోషించాడు. ఈ శతాబ్దపు తెలుగు కవితా క్షేత్రాన్ని పండించిన ప్రముఖుల గురించిన భోగట్టలూ, భోగాలూ, తెరమరుగున దాగిన వృత్తాంతాలూ గ్రంథస్థ చేసినందుకు వరద అభినందనీయుడే!

.....శ్రీ అబ్బూరి వరదరాజేశ్వర రావు రచించిన కవనకుతూహలం అనే బృహత్ గ్రంథం గురించి వాచ్యంగా పరిచయం చేయడానికే ఈ వ్యాసకర్త పూనుకున్నాడు. సమగ్ర సమీక్ష చేయడం ఈ వ్యాస పరిధికి అందదు. ఈ గ్రంథంలో ముప్పయి ఎనమండుగురు కవిరచయితలను స్వీయ పరిచయపురస్సరంగా స్మృతి వీచికలుగా పరిచయం చేశాడు. భావకవులంతా వున్నారు. ఆధునికులలో జలనూత్రం, శ్రీరంగం నారాయణబాబు, కొంపెల్ల జనార్దనరావు, మాచిరాజు దేవీ ప్రసాదూ, రావిశాస్త్రి, పురిపండా అప్పలస్వామీ మున్నగు వారి గురించిన రచనలు తప్పకుండా సమీక్షించవలసి వున్నది. ఏ కవి గురించినా వరద అభిప్రాయాలతో అందరమూ ఏకీభవించాల్సిన అవసరం లేదు. అన్నీ ఆయన సొంత అభిప్రాయలే కనుక!

‘నారాయణ బాబు వట్టి అమాయకుడనుకొనే వాణ్ణి!’ అన్న వరద అభిప్రాయంలో- అమాయకుడనే మాటకు మాయామర్మం లేని వాడన్నది అర్థం కాదు. ఉత్త తెలివి తక్కువ దద్దమ్మ అన్నదే! సంపెంగ తోట అనువాదం గురించి శ్రీ శ్రీపై వివాదం తేవడం కూడా అమాయకత్వం వల్లనే జరిగిందంటాడు. కాని శ్రీ శ్రీ వగైరాలి మాయా గురించి చెప్పకుండా ఏకపక్ష నిర్ణయం చేస్తాడు వరద.....శ్రీ శ్రీ అంటే ఈర్ష్యపడ్డ వాళ్లంతా నారాయణబాబుని అందరిమెక్కించారు. నారాయణబాబు తను కూడా శ్రీనివాసరావుతో పాటు, అతనికంటే

ఘనంగా కవితా విప్లవానికి ముందస్తునాంది పలికిన వాణ్ణి ఓ అపనమ్మకం పెంచుకున్నాడు. నిజానికి ఇదంతా అనవసరం. నాకు మాత్రం నారాయణబాబు కవిత్వం మీద అంత అభిప్రాయం లేని మాట వాస్తవం!” అంటూ చప్పరించేశాడు. నిజానికి శ్రీ శ్రీ మాత్రాబద్ధ కవిత్వంపైనే వరదకు మంచి అభిప్రాయం లేదు. ఇక నారాయణబాబు కవిత్వం గురించి ఇంతకన్నా ఏమనగలడు?

ఇలా వ్యక్తిగత ధోరణితో సాగిన పుస్తకం మరీ అంత పవిత్రమైందని అజంతా అంటూంటే నమ్మడానికి అమాయకులెవరూ లేరు. వ్యక్తిగత అభిమానంతో మాత్రమే అంత పెద్ద మాటలంటున్నాడని చదివితే అందరికీ అనిపిస్తుంది. శ్రీ వరద తనకు కలిగిన సదవకాశాలతో సమకాలీన కవిరచయితల పరిచయాలు మధుర స్మృతులుగా అందించాడు. చదువరులకొక బాల్య స్మృతి మాధుర్యం అందకపోదు! చదవకపోతే సాహితీ పరులకు కలిగే ఆపార నష్టమూ లేదు! ఏ గ్రంథం వెలువడడం గురించేనా అదొక అపురూప మహత్తర సంఘటన అంటూ కొనియాడే వారి మాటలను మాత్రం జాగ్రత్తగా కనిపెట్టక తప్పదు!

(‘విశాలాంధ్ర’, 17-12-1989)

## ఆధునిక కవిత్వానికి స్వర్ణయుగం- ఒక రమ్యలోకం 'ఆర్'.

కవనకుతూహలం.....

ఈ శతాబ్దం మొదటి రెండు దశాబ్దాలూ ఆధునిక కవిత్వానికి స్వర్ణయుగం లాంటివని నా కనిపిస్తుంటుంది"-అని అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు తన "కవనకుతూహలం" అనే పుస్తకంలో వ్రాశారు. ఒక చిన్న సవరణతో ఇంకా ఎందరికో అలాగే అనిపిస్తుంది.

మొదటి రెండు దశాబ్దాలూ అంటే -1901 నుంచి 1910 వరకు అయితే, ఆ స్వర్ణయుగానికి ప్రారంభకుడైన గురజాడ అప్పారావుగారు ముత్యాల సరాలు వ్రాసింది 1910లో. అందుచేత 1901 నుంచి 1909 వరకూ తీసేయవచ్చు.

పోతే, ఆనాటి నవ్యకవులు 1920 లోపున కంటే 1921-30 సంవత్సరాల మధ్య కాలంలోనే తమ గొప్ప కవిత్వమంతా వ్రాశారు. అందుచేత ఈ శతాబ్దం రెండవ, మూడవ దశాబ్దాలు (1910-1930) ఆధునిక కవిత్వానికి స్వర్ణయుగమని భావించడం మరింత సార్థకంగా వుంటుంది.

అవి తెలుగు నాట నవ్య కవిత్వం స్వర్ణమంజీరాలు ధరించి నాట్యం చేస్తున్న రోజులు; రాయప్రోలు, అబ్బూరితో మొదలుపెట్టి ఎందరో మహానుభావులు వెయ్యేళ్ళ తెలుగు కవిత్వాన్ని కొత్తదారికి మళ్ళించి నవ్యత్వానికి నీరాజనమెత్తిన కాలం.

చిరస్మరణీయులైన ఆ మహామహులతో-నారు ఇంకా ప్రాథ నిర్భరవయః పరిపాకంలో వున్న రోజులనుంచే సన్నిహితంగా మెలిగిన అదృష్టవంతుడు వరదరాజేశ్వరరావు. ఆనాటి నవ్యకవితా వైతాళికులలో ప్రముఖమైన అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి కుమారుడు కావడం ఇందుకు ముఖ్యకారణం. ఉత్తమ సాహిత్య సంస్కారం కలిగి స్వయంగా కవి కావడం మరొక కారణం.

ఆనాటి అగ్రగ్రేణి కవులతో సన్నిహిత మైత్రీపరిచయాలుండడం ఒక ఎత్తు. ఆ మైత్రీ పరిచయాల జ్ఞాపకాలను- గుత్తువాముత్యాల సరములు-కూర్చుకొని తేటైన మాటలు-అన్నట్లు గుదిగుచ్చి కథలు, గాథలుగా గ్రంథస్థం చేయడం మరొక ఎత్తు. ఏదో వ్రాసి పారేయడం కాదు. అవింద పూర్వమైన నూతన కథన ప్రక్రియలో అత్యంతసక్తికరంగా వ్రాయడం ఇంకొక ఎత్తు.

వరద రాజేశ్వరరావుగారి "కవన కుతూహలం" చదువుతుంటే ఎన్నాళ్ళకు తెలుగులో ఒక మంచి పుస్తకం, విలవైన పుస్తకం చదువుతున్నామనే భావన కలుగుతుంది. చదువరి మనస్సు ఒక్కసారిగా 1930లలోకి, 1940లలోకి పోతుంది. ఆ రోజులు, ఆ మనుషులు, ఆనాటి సాహిత్య వాతావరణం మళ్ళీవస్తే ఎంత బాగుండును అనే 'నాస్తిల్లియా'లాంటి బెంగ కలుగుతుంది. పాఠకులకు అలాంటి బెంగ కలిగేటట్లు వ్రాయడంలోనే వరదరాజేశ్వర రావుగారి కథన శిల్పమంతా వుంది.

ఈ సంపుటంలో మొత్తం 33 మంది కవి, పండితుల గురించి ఆయన వ్రాశారు. అరసావిర్భావం, సాహిత్య అకాడమీ అనే రెండు వ్యాసాలున్నాయి. పుస్తకం మొదలు పెట్టడమే రచయిత విశాఖలో తన చిన్ననాటి స్నేహితుడు శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావుతో మొదలుపెట్టారు. అన్నట్లు ఈ పమీక్షా రంభంలో ఉదహరించిన వాక్యానికి ఇంకో చిన్న సవరణ చేయాలి. ఈ శతాబ్దం రెండవ, మూడవ దశాబ్దాలేకాదు, శ్రీ శ్రీ తన మహాప్రస్థానం గీతాలన్నీ వ్రాసిన 4వ దశాబ్దాన్ని (1930-40) కూడా

ఆనాటి స్వర్ణయుగంలో భాగం గానే పరిగణించాలి....మొత్తంపై అందరు నేడు స్మృతి మాత్రులు గా మిగిలినవారే.

వరద రాజేశ్వరరావు గారు ఈ స్కెచ్ లను ఆయాకవుల జీవిత చరిత్రలుగా ఉద్దేశించలేదు. కేవలం వారి గురించిన తన జ్ఞాపకాల కథనంగానే ఉద్దేశించారు. అయినా ఈ వ్యాసాలలో ఆ కవుల విభిన్నవ్యక్తిత్వాలు సజీవంగా, సచేతనంగా రూపుకడతాయి. ముఖ్యంగా రచయిత కథనం బందరు, బెజవాడ, తెనాలి, విశాఖ, మద్రాసుల చుట్టూ తిరిగింది. ఆ రోజుల నాటి ఆ పట్టణాలు, ఆ వాతావరణం ఈ పుస్తకం పేజీలలో మన కళ్ళకు కడతాయి.

అందరిలోకి ఎక్కువగా శ్రీ శ్రీ తో వరద రాజేశ్వరరావుగారి మైత్రి మరీ గాఢం. శ్రీ శ్రీ రామకృష్ణారావుగారి అభిమాని, శిష్యప్రాయుడు. వరద రాజేశ్వరరావు ఆయన కుమారుడు. కనుక వారిది చిరకాలమైత్రి. అయినప్పుడు శ్రీ శ్రీ గురించి మరి కొంచెం విపులంగా వ్రాయవలసింది. అందరిలోకి తక్కువ వ్రాసింది శ్రీ శ్రీ గురించే. రెండు పీజీల తోనే సరిపెట్టారు. అయితే, శ్రీ శ్రీ ఇతర కవులకు సంబంధించిన వ్యాసాలలో తరచుగా ప్రత్యక్షమవుతూనే వుంటాడు. అబ్బూరి, విశ్వనాథ, దేవులపల్లి, జలసూత్రం, కొంపెల్ల వంటి కొందరిపై వ్రాసినవి మరీ మరీ బాగున్నాయి.

అడవి బాపరాజు గారి కవితను ఉద్దేశించి “మీకు రాయడమే ప్రధానంగా కనిపిస్తోంది” అని తాను అన్నట్టు రచయిత వ్రాశారు. బాపరాజుగారు కవిగా కంటే నవలా రచయితగానే ఎక్కువ స్మరణీయులు. కాని, ముద్దుకృష్ణనై తాళికులలో చేర్చిన రావోయి చిన్నవాడా, ఉప్పాంగి పోయింది, వంటి అయిదారు గీతాలు చాలవా బాపరాజుగారిని ఉత్తమ కవిగా నిలపడానికి?

నారాయణబాబు గురించి వరద రాజేశ్వరరావుగారి వ్యాఖ్యలతో ఏకీభవించని వారికంటే ఏకీభవించేవారే ఎక్కువగా వుంటారు. ...

వరద రాజేశ్వరరావు గారితో ఒకందుకు కొంచెం తీవ్రంగాను, దీర్ఘంగాను విభేదించక తప్పదు. వృత్త చందస్సుపట్ల ఆయనకు వల్లమాలిన అభిమానం. ముక్త చందస్సుపట్ల అంతే వల్లమాలిన వైముఖ్యం.

సాంప్రదాయిక పద్య ప్రక్రియ పట్ల ఆయన కున్న అభిమానంతో ఎవరికీ పేచీ వుండదు. దాదాపు వెయ్యేళ్ళపాటు నన్నయ పెట్టిన ఒరవడి తెలుగు కవిత్వ స్వరూపాన్ని శాసించింది. తెలుగువాడు పద్యం కట్టే పద్ధతి పూర్తిగా తెలుగు వాడిదే. వృత్త చందస్సు సంస్కృతం నుంచి దిగుమతి అయినా, కన్నడంలో మనకంటే ముందుగానే పద్యచందస్సువున్నా, పద్యం తెలుగువాడి ప్రత్యేకత. నిజమే, కాని, తెలుగు పద్యం మీద మమకారంతో ఈనాటి మన కవితను తృణీకరించవలసిన అవసరం లేదు.

రోజులు మారినప్పుడు కొత్త పరిస్థితులు, కొత్త జీవనవిధానం వచ్చినప్పుడు కవిత్వ స్వరూప, స్వభావాలు కూడా మారుతాయి. పద్యాన్ని ఎల్లకాలానికి పట్టుకుని వేళ్లాడాలనడం గుండుగీయించుకుని పింకా, బొట్టు పెట్టుకుని, సూటూ బూటూ ధరించడం లాంటిది. యుగధర్మం అవి ఒకటుంటుంది. ఇప్పటికీ రామాయణ, భారతాలను, పురాణాలను పురాణకై లిలోనే వ్రాసేవారు వుండవచ్చు. కాని, అవి ఈ యుగధర్మాన్ని ప్రతిబింబించలేవు. ఇప్పటికీ మన దేశంలో ఎద్దబళ్ళున్నాయి. కొన్ని పెందర్పాళ్ల వాటి అవసరాన్ని కాదనలేముకూడా. కాని, అవి చనిపోయిన యుగం తాలూకు



అవశేషాలు. పద్య కవిత కూడా అంతే. అది ఈ నాటి జీవన వాస్తవాన్ని ప్రతిబింబించడానికి పనికిరాదు. ఈనాటి మానవుడి పరిస్థితిని, ఆధునిక జీవిత సంక్లిష్టతను చిత్రించడానికి సరైన ప్రక్రియ సాంప్రదాయిక పద్యం కాదు. వచన కవితే. కొత్త భావాలను కొత్త ప్రక్రియలోనే వ్రాయాలి. వస్తువు మారినా రూపం మారకూడదు అనడంలో అర్థం కనబడడం లేదు.

వచన కవిత అనే సమానం అర్థంలేనిదని కూడా 'వరద' అన్నారు. అది కవిత్వానికి మనమిచ్చే నిర్వచనాన్ని బట్టి వుంటుంది. అలాగే వచన కవితాప్రక్రియ కృతకమని ఆయన అన్నారు. యతి ప్రాసలు, గణాంకం కఠోర నియమాలతో కూడిన వృత్తం కంటే వచిన కవిత ఏవిధంగా కృతకమో ఆయన తెలుపలేదు.

గుంటూరు శేషేంద్రశర్మ కూడా ఒకప్పుడు తెలుగు పద్యప్రక్రియ ఆధునిక వస్తువుకు భేషగా సరిపోతుందని వాదించిన వారే. అయినా, అనతికాలంలోనే ఆయన ఛందస్సును వదిలిపెట్టి వచనకవితా ప్రక్రియలో చక్కని కవిత్వం వ్రాశారు, వ్రాస్తున్నారు.

వచన కవిత్వం ప్రారంభమై 50 ఏళ్లుదాటినా, ఒక ఇరవై, పాతికేళ్ళనుంచి అది మరింత పదునుతేరి, ఇప్పుడు పూర్తిగా తన కాళ్ళమీద తాను ఒక ప్రక్రియగా నిలబడింది. ఇప్పుడు మరివి. ఈనాటి యువకులు ఇది వరకెన్నడు లేనంత సౌభ్యంతో, అంబోకగా, అవలీలగా గొప్పవచన కవిత్వం వ్రాస్తున్నారు. వచన కవితకు నిజంగా ఇది స్వర్ణయుగం.

వచన కవితను ఈ 1989లో కూడా ఇలా వెనకేసుకు రావలసిన అవసరం ఎంతమాత్రం లేదుకాని, వరద రాజేశ్వరరావుగారు ఈ గ్రంథంలో ఎడనెడ పలుసార్లు చేసిన వ్యాఖ్యలను పురస్కరించుకుని ఇలా కొంత దీర్ఘంగా ఈ విషయం ప్రస్తావించవలసి వచ్చింది. ఇది అలా వుంచితే, "కవన కుతూహలం" వంటి అరుదైన పుస్తకం తెలుగువారికి అందజేసినందుకు ఆయనను ఎంతైనా అభినందించాలి. ఇంకా చలం, దీక్షితులు, తాపీ, కొడవటిగంటి, గోపీచంద్ మొదలైన వారి గురించి వ్రాయవలసివుందని ఆయన అన్నారు. త్వరలో ఆ పనిపూర్తి చేస్తారని ఆశించవచ్చునా?

అజంతా గారు ఈ పుస్తకానికి తన సహజ ధోరణిలో పీఠికలాంటి "హెచ్చరిక" లాంటి పరిచయ వాక్యాలు చక్కగా వ్రాశారు. ఆయన కూడా వచన కవితపై వరదరాజేశ్వర రావు గారి అభిప్రాయాలతో ఏకీభవించినట్టు లేదు (అజంతా వ్రాసింది అంతా వచన కవితే కదా?) అయితే వచన కవిత అనే మాట ఖర్చు తప్పు అని, ముక్త కవిత అవాలని వ్రాశారు. వచన కవిత మాట తప్పు ఒప్పు స్థిరపడి పోయింది. ప్రాజ్ పోయెట్ అనే దానికి అది తెలిగింపు. ఇప్పుడు ముక్త కవిత అనే మాటను వాడుక లోకి తేవడం కష్టం. (భావ కవిత్వం అనేది కూడా ఇలాగే సరైన మాట కాకపోయినా రూఢమైపోయింది).

నేటి కవితా వాతావరణం నిరాశాజనకంగా వుందని, కవితా ప్రపంచమే విచ్చిన్నమై పోతోందని అజంతాగారు పీఠికలో హెచ్చరించారు. వ్రస్తున్నావు తెలుగు కవిత్వం ఆయన నిరాశపడినంత పాడుగా వుందా? అజంతాగారు పొరపడ్డారనిపిస్తుంది.

(‘ఆంధ్రజ్యోతి, సోమవారం 17, జూలై, 1989).

## నాటిసాహిత్యరంగ సూక్ష్మదర్శనం

పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ

‘కవన కుతూహలం’....

బ్రిటిష్ సాహిత్యరంగంలో ‘బ్లామ్స్ బరీ గ్రూప్’ గురించి, లండన్ లో ఉన్నప్పుడు అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు లియోనార్డ్ వుల్ ఫ్చి అడగ్గా నాటి రచయితలు, కవుల గురించి ఎటువంటి సంకోచం దాపరికం లేకుండా.... బహిరంగంగా రాయబోతున్నారని, వాటిని చదవమని వారు సూచన చేశారు. అటువంటి పుస్తకాలు తరువాత రాగా వాటిని, వరదరాజేశ్వరరావు చదివారు. ‘అందులో లబ్ధి ప్రతిష్ఠలూ, ఒక నవశకానికి నాంది పల్కిన, విశ్వవిఖ్యాతి గాంచిన రచయితల గురించి కథలూ గాథలూ యథాతథంగా ఉన్నాయి.

అటువంటి పుస్తకం ఆధునిక సాహిత్యరంగం మీద రాయిన బాపుణ్ణనే ఆలోచన ‘కవనకుతూహలం’ రచయితకు ఆనాడు కలిగింది. అది తను రాయాలని ఆయన అనుకోలేదు. వైతాళికులు సంకలనకర్త ముద్దుకృష్ణ రాస్తానని అన్నారు. కాని ఆయన రాయలేదు. అది ఆయన రాయవలసిన పుస్తకమని రాజేశ్వరరావు అనడం, మర్యాదగా ఉంది. అయితే ‘బ్లామ్స్ బరీ గ్రూపు’ రచయితలు, కవుల గురించి రాయించిన పుస్తకాలకు, ‘కవన కుతూహలా’నికి ఈషణ్మాత్రం పోలిక లేక పోయినా వరద ఒక ప్రముఖ వారపత్రికలో ఒక ఏడాది పాటు రాశారు.

ఈ పుస్తకం రాయడానికి రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రిగారు కూడా వరద జ్ఞాపకాలను రాయమని, అక్షర రూపం కల్పించమని ప్రోత్సహించడం కారణమని రచయిత చెప్పుకున్నారు. ఈ పుస్తకాన్ని వారి చెలిమికి చిహ్నంగా రావిశాస్త్రిగారికి, వరద అంకితమిచ్చారు...

కవన కుతూహలం ఒక గొప్పతరం రచయితల, కవుల గురించి ఆలవోకగా రాసిన వ్యాసపరంపరకు పుస్తక రూపమేగాని అందులో ఒక పథకం గాని ప్రణాళిక గాని లేదని రచయిత ఒప్పుకున్నారు. ఇవి రేఖా మాత్ర స్వల్పపరిచయాల మాత్రమే. ఆత్మేక వచనంలో రచయిత జ్ఞాపకాలను ఏకరపు పెట్టడం వలన ఇది వరద రాజేశ్వరరావు స్వీయ చరిత్రలో భాగమై కూర్చుంది. లబ్ధిప్రతిష్ఠలైన తండ్రులు గలవారి సంతానానికి.... ‘వాన్న గారు’ అనే ప్రసక్తి రావడం అనివార్యం. దీన్ని మరోలా అపార్థం చేసుకోరాదు. జీవిత చరిత్రల నుంచి ఆశించే సమగ్రత, ఓ క్రమం, ఒక పరిణామాన్ని ఇటువంటి రేఖామాత్ర స్వల్ప పరిచయాల పుస్తకం నుంచి ఆశించరాదు.

ఈ పుస్తకానికి ‘అజంతా’ పీఠిక వారన్నట్లే ఒక హెచ్చరిక.....వరద అజంతాకు ‘గురువు’. పీఠికకు కించిత్తు గురుభక్తిని జోడించారు.

... ఈ సంపుటిలో సుమారు 35 ప్రముఖ రేఖా చిత్రాలున్నాయి. ఇవి హోమియోపతి మాత్రల్లా మంచి ‘విగరు’, పాగరు, ‘పాటెన్సీ’ కలిగి ఉన్నాయి. ఈ పుస్తకం తెలుగు సారస్వత ఆకాశంలో మెరిసిన, ఇంకా మెరుస్తున్న నక్షత్రమాలిక. ఇది వాసనకేగాని మృష్టాన్నభోజనం లా ఉండజాలవు. ఒక్కొక్కరి గురించి ఇంకా రాస్తే ఎంత బాపుణ్ణ అని ఇంకా తెలుసుకోవాలనే కవన కుతూహలాన్ని పాఠకుల్లో పెంచేవిగా ఉండడం గమనార్హం. ఇటువంటి పుస్తకాలకు ఇదే శ్రీకారం.....

ఈ పుస్తకం జర్నలిస్టులకు, కుర్రకవులకు, కొత్త రచయితలకు, సాహిత్యాభిమానులకు రేఖా మాత్రంగా ఒక గొప్ప కవిలోకావలోకనాన్ని కలిగిస్తుంది.

(‘ఉదయం’. - 1989)

\*

నే చదివిన మంచి పుస్తకాలు

చందు సుబ్బారావు

**కవనకుతూహలం**

మొత్తం ఏడాదిలో అయిదేనా మంచి పుస్తకాలు చదివిందీ! ఏమో అయిదు కూడా చదవలేదేమో. ఉన్న టైంనంతా టీ.వీ. తినేస్తుంది. మిగతా విశ్రాంతి సమయాన్ని సొంత విషయాలు కొరికేస్తాయి. మంచి పుస్తకాలు అడపాదడపా చేతికందినా చదివే తీరికా, ఓపికా తగ్గిపోతున్నాయన్న మాట. మరి మంచి పుస్తకం అంటే నవలలా లాగించి వెయ్యటానికి వీలేదు. వార పత్రికలా పేజీలు త్రిప్పి వెయ్యటానికి వీలుపడదు.

1990 ప్రారంభంలో అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు గారి ‘కవనకుతూహలం’ చదివాను. అది అంతకుముందు సంవత్సరమే వెలువడిందేమో చెప్పలేను గాని చదవటం 90లోనే. రాజేశ్వరరావు ‘జీనియస్’ అని రావిశాస్త్రిగారు వైజాగ్లో ఎప్పుడూ చెబుతుంటారు. ఆ జీనియస్ తాలూకూ రచనలు ఏవీ చదవలేదు. ‘మంచి మాటకారి’ అని మాత్రం ఆయన తమ్ముడు గోపాలకృష్ణ, మా అత్తలూరి మిత్రులద్వారా వింటుంటాం. భావకవితాయుగంలోని బోలెడు సంగతులు, వింతలు, విశేషాలు నన్నాకర్షించాయి. అనుభవాలున్నాయి. మంచి, సారంశముంది.

కాని మాటిమాటికీ మా నాన్నగారు, మా నాన్నగారు అనటం కోసం తెప్పించింది. “కవనకుతూహలమ్” అను మా నాన్నగారు, నేనూ” అంటూ ఓ సమీక్ష కూడా రాశాను. తండ్రి గొప్ప వాడయినప్పుడు బిడ్డలు జాగ్రత్తగా ఉండాలి. మాటిమాటికీ ఆయన పేరు ఉచ్చరించరాదు. ఒకవేళ చెప్పినా తగు

జాగ్రత్తగా ఉంటుందేమో. పైగా అబ్బూరి తన తండ్రి ఘనకీర్తిని కాసేంత అతిశయోక్తితో చెప్పాడేమో అనిపించింది. ఏమైనా పుస్తకం మంచిది. రసముంది, రసాస్వాదన తెలిసిన రచయిత నుండి వచ్చింది.

(ఆంధ్రప్రభ, ఆదివారం, 6.1.1991)

\*



## మిత్రుల ఉత్తరాలు (వివిధ సందర్భాల్లో)

E. Muralidhara Rao  
128 Police Colony,  
Hauz Khas  
New Delhi-110 016.

ప్రియమైన మామయ్యగారికి  
నమస్సులతో-

హైద్రాబాదు నుంచి వచ్చిన చాలా రోజుల తర్వాత మీకు ఈ ఉత్తరం వ్రాస్తున్నాను. 'ఆలస్యం' కాదు కానీ-చాలా delay జరిగింది.

మీ నాన్నగారి రేడియో ఇంటర్వ్యూను ఆర్కైవ్స్ నుంచి మళ్ళీ cassette చేయించాను. దాన్ని యథాతథంగా transcribe చేశాను. ఇందులో ఎర్ర ఇంకుతో వ్రాసిన మాటలు ఇంటర్వ్యూ చేసిన శ్రీ బాలాంత్రపు రజనీకాంతరావు గారివి. ఈ కార్యక్రమం ఆకాశవాణిలో ప్రసారం ఐనదీ లేనిదీ టేపు cue-sheet లో వివరాలు లేవు. ఒకటి రెండు చోట్ల పదాలు స్పష్టంగా తెలియరాలేదు. ఆ చోట్లలో dots ఉంచాను. తిరుపతి వెంకటకవుల దేవీభాగవతంలో వారు జ్ఞాపకం ఉంచుకొన్న చరణం (వ్రాతప్రతిలో 14-వ పేజీ) అవతారికలోని పూర్వకవిస్తుతి-ఆ గ్రంథం నాకింకా దొరకలేదు. అందులో నుంచి సరిచూసి ఆ పద్యం వ్రాసి పంపుతాను. 'పునీతా గాంధీ' అన్న క్లౌకం (వ్రాతప్రతిలో 3-వ పేజీ) మీ దగ్గర ఉన్నదేమో తెలియదు. ఇక్కడ గాంధీ మ్యూజియంలో వ్రయత్నించాను. కాని ఎక్కడా దొరకలేదు. గాంధీగారు ఎవరికిచ్చారో కనిపెట్టవచ్చునని ఇక్కడి క్యూరేటర్ అంటున్నారు. అలా దొరికే మీకు వ్రాసి పంపుతాను. ఈ కాసెట్ ను ఎవరైనా స్నేహితుల ద్వారా మీకు త్వరలోనే పంపిస్తాను. లేదా మే నెలలో అక్కడికి వచ్చినప్పుడు నేనే తెస్తాను. పోస్టులో పాడయితే మళ్ళీ దొరకదని పోస్టుచెయ్యడం లేదు.

ఈ ఇంటర్వ్యూకు పూర్వభాగం కూడా ఉన్నది. రేడియోలో కనబడలేదని నా స్నేహితుడు వ్రాశాడు. అందులో మీ నాన్నగారి బాల్యం, రవీంద్రునితో పరిచయం, తత్పరిణామరూపమైన వైముఖ్యం, సంస్కృత కవితాభినివేశం, కొన్ని సంస్కృత శ్లోకాల ఉదాహరణలూ ఉండాలి. మే నెలలో నేను విజయవాడకు వెళ్ళినప్పుడు రికార్డింగును వెతికి తీస్తాను. దాని సంగతి ఇదమిత్యంగా తెలిసినందాకా మీరు దాన్ని ఎడిట్ చెయ్యకండి. మొత్తం దొరికితే మీరు సంకల్పించిన గ్రంథానికి ముందుమాటగా అమరవచ్చు.....

వ్రనంగపాఠం పూర్వభాగాన్ని గురించి నేను మళ్ళీ మీకు సవివరంగా లేఖ వ్రాస్తాను.

నమస్సులతో

మురళి.

[2 .4.87]

PARIS  
508 : Les Champs-Élysées et l'Arc de Triomphe

17/7/89

Editions CHANTAL, 74, rue des Archives, Paris

ప్రియమైన రాజీశ్వరరావుగారి,  
మరు, భాయా దొంగారు  
కులాసాగా ఉన్నట్లు చటస్తాను  
కొడు ప్రాంచి శిష్యులం  
ద్వినత వారి శత్రువుల  
చూస్తున్నో ఇక్కడికి  
వచ్చింది. టి సమయానికి  
ఇక్కడ ఉండగలగడం ఉన్నట్లు  
మమమం. నిజానికి  
పెళ్ళు ఉత్తరం ప్రాంతం.  
ప్రేమల్లో  
ప్రభావం

Photo A. Choisnet



[జవహర్ లాల్ నెహ్రూ యూనివర్సిటీ విద్యార్థిగా ఉన్న పరకాం ప్రభాకర్ లా  
యూనివర్సిటీ క్యాంపస్ లోని 'ఉత్తరఖండ్ లా' 'వరద'-1980 ప్రాంతంలో]





KVR 11-33-957 KAVALI 524202

కావలి,

4-12-'90.

శ్రీ వరద గారికి

వందనాలు. మీరు దయతో పంపిన పుస్తకాలు, జాబు అందాయి. కృతజ్ఞుణ్ణి.

శ్రీ శ్రీ జీవిత చరిత్రకు సామగ్రి సమకూర్చుకోవడంలోనే ఉన్నాను. మరి రెండేళ్లకు గాని రచనకు ఉపక్రమించను. మీలాంటి శ్రీ శ్రీ మిత్రులు శ్రీ శ్రీ గురించి చెప్పేది అంతా వినాలి. రాసిందంతా చదవాలి. 1938-40 ప్రాంతాల్లో మదరాసులో 'ఆంధ్రప్రభ' దినపత్రికలో పని చేసిన జర్నలిస్టులు ఇద్దరు-ఒకరు జి. కృష్ణ-సజీవులేనని విని సంతోషించాను. వారికి రాద్ధామంటే అద్రెసు తెలియదు. అలాగే శ్రీ శ్రీ ప్రాథమిక, సెకండరీ విద్య గురించి వివరాలు కావాలి. జనవరిలో విశాఖపట్టణం వెళ్ళినప్పుడు, శ్రీ శ్రీ నవతి-చెల్లెలు, కొండమ్మగారిని కలుసుకోవాలి. శ్రీ శ్రీ సమవయస్కుడైన లాయరుగారు ఒకరున్నారు. వారివీ కలవాలి. చిట్టచివర ఆరుద్రగారివీ, శ్రీ శ్రీ రెండో భార్యనూ, పెంపుడు కుమార్తెనూ కలవాలి. చలసాని ప్రసాద్ సాయంతోటే ఈ పనులన్నీ జరగాలి. అందుకే రెండేళ్ల గడువు పెట్టుకున్నాను.

మీరిద్దరూ కులాసాయేగద! .....

ఉంటాను.

మీ

కెవి యార్.



## ‘నాట్యగోష్ఠి’ పునరుద్ధరణ

[అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు 1933లో ‘నాట్యగోష్ఠి’ ఉద్యమాన్ని ప్రారంభించారు. ఆ ఉద్యమంలో భాగంగానే ‘నటాలి’ అనే నాటక సంస్థను స్థాపించి, అనేక నాటక ప్రదర్శనలను ఆంధ్ర దేశమంతటా ఏర్పాటు చేసి నాటకరంగంలో అభివృద్ధి కరమైన మార్పులు తీసుకువచ్చారు. తరువాత ఉద్యమం హైదరాబాదులో కొంతకాలం కొనసాగించారు.

1983 నుంచీ వరదరాజేశ్వరరావుగారు “నాట్యగోష్ఠి” ఉద్యమాన్ని పునరుజ్జీవింపచేశారు. నాట్యగోష్ఠి ఆధ్వర్యాన కుమారి చింతపల్లిపద్మ (రాజేశ్వరరావుగారి మేనకోడలు) చేత భరతనాట్య కూచిపూడి రీతుల్లో నృత్య ప్రదర్శన హైదరాబాదులోని త్యాగరాజగాన సభలో ఏర్పాటు చేశారు.]





[హైదరాబాదులో 'నాట్యగోష్ఠి' పునరుద్ధరణ సందర్భంలో  
'ఉదయం' జరిపిన ఇంటర్వ్యూలో 'వరద']

నాటక చర్చావేదిక  
రాజకీయాల వల్ల హాని

అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు

[అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు 1943లో అబ్బూరి రామకృష్ణారావు స్థాపించిన 'సలాలి' రివ్యూలో నిర్వాహకులలో ఒకరు. నటుడు, నాటకకర్త, ప్రయోక్త కవి-.....ప్రస్తుత తెలుగు నాటకరంగ స్థితిపై వీరి అభిప్రాయాలు ఇక్కడ ఇస్తున్నాం. పం.]

కన్యాశుల్కం తరువాత తెలుగులో మరో నాటకం రాలేదనడంలో ఎంతమాత్రమూ అతిశయోక్తి లేదు. ఒకానొక సమకాలీన సాంఘిక దురాచారాన్ని ఆధారం చేసుకుని తెలుగు సమాజాన్ని అంత కూలంకషంగా పరిశీలించిన నాటకకర్త మరొకరులేదు. గురజాడ అప్పారావు గారు సాధించిన మహత్తర ప్రయోగం ఆయన నాటకంలో వాడిన తెలుగువారి సజీవ భాష, అదీ కాక, ఆయన మలచిన పాత్రపోషణ మరెవ్వరికీ చాతకాలేదు. ఈ శతాబ్ద ప్రారంభ దశాబ్దంలో, ముఖ్యంగా 1920 నుంచి ఈ నాటకాన్ని తెలుగునేల నాలుగు చెరగులా ప్రదర్శించడం జరిగింది. అంత విజయవంతమైన మరొక నాటకాన్ని చూపించండి. అలాంటి నాటకాలు మరిన్ని తెలుగులో పున్నవనుకోవడం ఆత్మవంచనే. అదీకాక అలాంటి రచయితల్లో ఇబ్సెన్లున్నారనడం హాస్యాస్పదమే కాక మన అజ్ఞానాన్ని మరింత ప్రస్ఫుటం చేయగలదు. సంస్కృతంలో మృచ్చకతికం తరువాత, కన్యాశుల్కం లాంటి నాటకం మరే భారతీయభాషలోనూ రాలేదు.

తెలుగుదేశంలో నాటకరంగం అభివృద్ధి చెందకపోవడానికి ముఖ్యకారణం, నాటక రంగాభ్యుదయానికి పరిశ్రమించే వారిలో-చలన చిత్రానికి, ఈ రంగస్థలానికి మధ్యపున్న పర్వర వైరుధ్యం గురించిన-అజ్ఞానమే మూలకారణం. సీనిమా పూర్తిగా వేళ్ళు తొక్కిక పూర్వమే



నాటకరంగం పాశ్చాత్య దేశాల్లో నుస్థిరమయి పోయింది. అందు చేతనే సినీమా అవతరించినా నాటకరంగం క్షీణించిపోలేదు. మనదేశంలో, ముఖ్యంగా తెలుగుదేశంలో, ఈ శతాబ్దారంభంలో ధర్మవరం కృష్ణమాచార్యుల వంటి మహనీయులు నాటకరంగం పునర్జీవనానికి చేసిన ప్రయత్నం ఫలించకపూర్వమే సినీమా అవతరించడం, దాంతో నాటకరంగం అధోగతి పాలవడం సంభవించింది.

సినీమా, రంగస్థలం రెండు విభిన్న ప్రక్రియలని గుర్తించకుండా-నాటకరంగ పునరుజ్జీవనానికి దోహదం చేయడం కష్టం. 1950 ప్రాంతంలో యునెస్కో నిర్వహించిన అంతర్జాతీయ కళావేత్తల సదస్సులో సినీమాని కళగా నిర్ణయించక, పారిశ్రామిక కళగా నిర్వచించారు. నాటకాన్ని పరిశుద్ధమైన కళగా ఆమోదించారు. సామాజిక సంపర్క విహీనమయిన రంగస్థలం వృద్ధిచేయడం దుష్కరం. రంగస్థలం ఒక అర్థ శతాబ్దం పాటు ఆంధ్రదేశంలో స్వయం పోషకంగా వుండేది. స్వాతంత్ర్యం సిద్ధించిన తరువాత ప్రజాదరణను విసర్జించి ప్రభుత్వాదరణకోసం పాకులాడడంతో రంగస్థల శ్రేయోభిలాషులు రాజకీయాలకు లోనై రంగస్థలాన్నే సమూలంగా నాశనం చేయడం జరిగింది.

ప్రస్తుత పరిస్థితులలో తెలుగు నాటకరంగానికి భవిష్యత్తు లేదనిపిస్తోంది.

రంగస్థలానికి నాటకం ప్రధానం. నాటకానికి సర్వపరికర సమాయత్తమైన నాటకశాల ప్రధానం. తెలుగుదేశంలో, కేవలం నాటకానికి ఉపయోగపడే నాటకశాలలు ఎన్ని ఉన్నవి? నాటకశాలతో సన్నిహిత సంపర్కం కలవాడే నాటకం సృష్టించగలడు. నటులూ, నాటకకర్తా ప్రయోక్తా ఒక సమిష్టి కుటుంబంగా నాటక శ్రేయస్సును ఆరాధిస్తేనే, మంచి నాటకం వస్తుంది. అందుకు ప్రేక్షకులూ వుంటారు. ఈనాటి నాటకానికి ప్రేక్షకులు లేరు.

ప్రభుత్వం వల్ల ధనసహాయం జరగవచ్చు. ప్రేక్షకులెలా వస్తారు? అకాడమీలు, తదితర ప్రభుత్వ నవోదయపరికరాలు పోవడం వల్ల రంగస్థలం క్షీణించిందనుకోవడం తప్పు. రంగస్థలానికి ఎనరావి చోవిజరిగిందని నా విశ్వాసం. గత ముప్పయి సంవత్సరాలలో అకాడమీల వల్ల సర్వాన్న భుక్కుల సంఖ్య పెరిగి, పదవీవ్యామోహం పెరిగి రంగస్థలం నాశనం అయిపోయింది. అకాడమీలలో ఉన్న వారందరూ సినీమాకు దాసోహం అన్నవారే. నేటి విశ్వవిద్యాలయనట శిక్షణాలయాలు సినీమాకు అండదండగా వున్నవే. అంచాత నాటకరంగానికి భవిష్యత్తేదీ?

(‘ఉదయం’, పుక్రవారం, ఏప్రిల్ 18, 1986)



[వతంజలి, వినాయక్, రావి. శాస్త్రిగార్లతో 'వరద']



[భార్య, ఆఖరి చెల్లెలుచాయాజానకి, రెండవ చెల్లెలి కూతురు వద్ద లతో 'వరద']



[రెండవ చెల్లెలి కొడుకు చింతపల్లి రవీంద్రతో 'వరద']

## అబ్బూరి సంస్మరణ

[1988లో “అబ్బూరి సంస్మరణ” అనే గ్రంథాన్ని (సంపాదకుడు డా. అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ) ప్రచురించి, త్యాగరాయగానసభలో ‘అబ్బూరి సంస్మరణసభ’ను అద్వితీయంగా ఏర్పాటుచేశారు. ఇందులో పద్యవతనం, కావ్యగానంతో పాటు, శ్రీయుతులు రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి, ఎ.ఆర్.కృష్ణ శ్రీమతి లక్ష్మీ కనకాల, మొదలైన ప్రముఖ రచయితలూ, నటులూ పాల్గొన్న ‘కన్యాశుల్కం’ నాటక ప్రదర్శన (‘కన్యాశుల్కం’ లో ఒక దృశ్యం) జనరంజకంగా ఏర్పాటయ్యాయి. పద్యవతనం చేసినవారు డా. బాలాంతపురజనీ కాంతరావు, శ్రీ ఉత్పల సత్యనారాయణాచార్యప్రభృతులు. కావ్యగానం చేసినవారు శ్రీ పాలగుమ్మి విశ్వనాథం, శ్రీమతి వేదవతీ ప్రభాకర్, శ్రీమతి నెమలికంటే సువర్ణలత, మొదలైనవారు. సభలో ఉపన్యసించిన ప్రముఖులలో డా. సి. నారాయణరెడ్డి, శ్రీ సోమంచి యజ్ఞన్నశాస్త్రి, శ్రీ నగ్నముని మొదలైనవారున్నారు. ]



[కన్యాశుల్కం' నాటక ప్రదర్శన]



Dr. M.A. Padmanabha Rao

Rustumbada,  
Machilipatnam  
22.10.88.

మిత్రుడు రాజేశ్వరరావుకి,

'నాన్న' గారి గురించి నాకు తెల్పునని బడాయి పడి భుజాలెగరేసుకున్నాను ఒకప్పుడు.  
ఇప్పుడు నాకు తెల్సింది పూజ్యం అని తెల్పుకుని సిగ్గుపడుతున్నాను.

ఈ తెలివిడికి అవకాశం అందించిన నీకు కృతజ్ఞతలు చెప్పకుండా ఉండలేను.

మరోసారి "అబ్బూరి సంస్మరణ"తో

పద్మనాభరావు.

\*



[నాట్యగోష్ఠి తరపున 'అబ్బూరి సంస్మరణ గ్రంథాన్ని ప్రచురించిన మిత్రులు సోమరాజు']  
రంగారావు, డా.సోమరాజు సుశీలతో 'వరద'

## మంత్రి శ్రీనివాసరావు సంస్మరణ : నాట్యగోష్ఠి, నాలుగునాటకాలు

1990లో నాట్యగోష్ఠి ఆధ్వర్యాన 'మంత్రి శ్రీనివాసరావుసంస్మరణ సభ'ను ఏర్పాటు చేశారు. ఆ సందర్భంలో వరదరాజేశ్వరరావుగారు రచించిన "నాట్యగోష్ఠి నాలుగు నాటకాలు" అనే గ్రంథాన్ని వెలువరించారు. ఆ సభలో ప్రముఖుల పద్యపఠనం, కావ్యగానంతోపాటు, శ్రీ శ్రీ రచించిన "విదూషకుడి ఆత్మహత్య" అనే నాటకాన్ని డా. అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ దర్శకత్వంలో ఆంధ్రాయూనివర్సిటీ డిపార్ట్మెంట్ ఆఫ్ థియేటర్ ఆర్ట్స్ విద్యార్థులుసమర్థవంతంగా ప్రదర్శించారు. ]



MINISTER SRINIVASA RAO

**natyagoshthi**



[మంత్రి శ్రీనివాసరావుతో 'వరద']

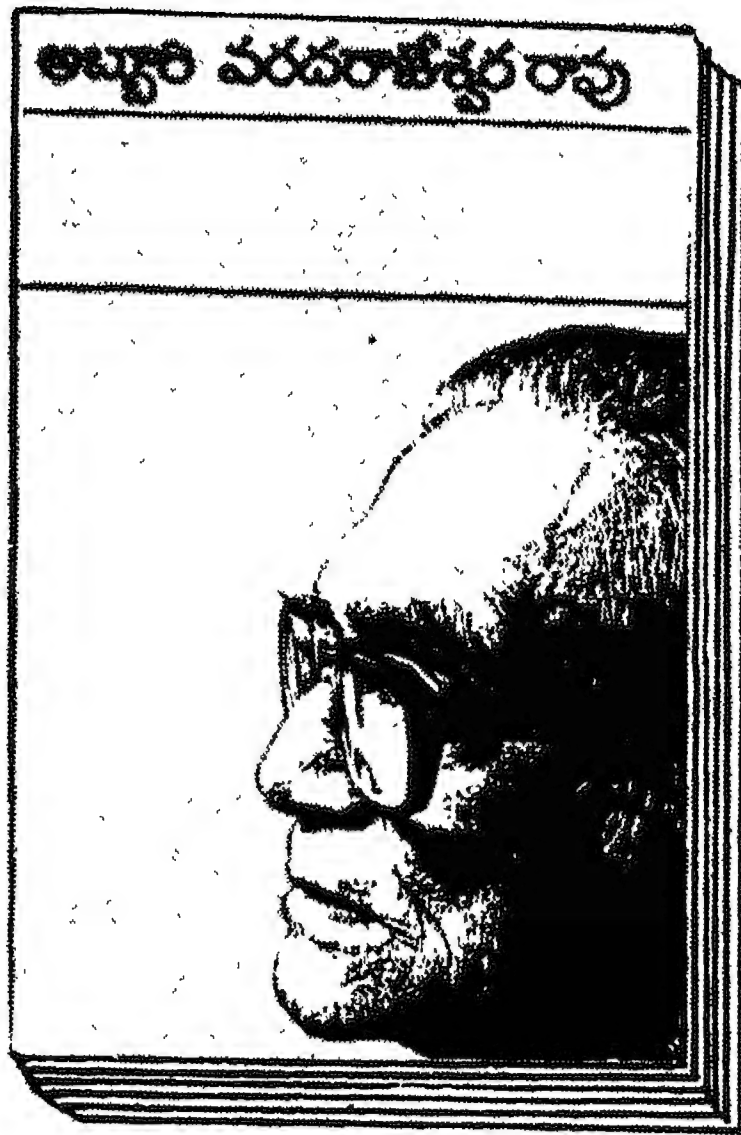


[మంత్రి శ్రీ వివాసరావు, ఎ.ఆర్. కృష్ణ డా. పన్నూరి రామారావు, మొదలైన మిత్రులతో 'వరద']



[మంత్రి శ్రీ వివాసరావు సంస్మరణ సభ]





[సమీక్షలు]

నాట్యగోష్ఠి

పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ

‘నాట్యగోష్ఠి’ తెలుగు నాటకరంగ చరిత్ర పూర్వాపరాలకు సంబంధించిన సమాలోచనగా చెప్పవచ్చు. శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారు నిర్వహించిన తెలుగు నాటకోద్యమ సమీక్ష యీ నాట్య గోష్ఠి పుస్తకం. ఇందులో శ్రీ శ్రీ, వరద కలిసి రచించిన ఆంటన్ చెహూవ్ గారి చెరీ ఆర్చర్డ్ కి తెలుగు- ‘సంపెంగతోట’, ఆంధ్రదేశంలో ఒకప్పుడు రెండు వందల ప్రదర్శనలకు పైగా నోచుకున్న ‘ప్రతిమా సుందరి’ నాటకం యిందులో వున్నాయి. ‘సంపెంగతోట’లో ఎక్కువ భాగం వరదరాసిందే. ‘ప్రతిమా సుందరి’ హె రాల్డ్ బ్రిగ్ హౌస్, ‘డిప్రిస్డ్ హువర్డ్ ఎపైపర్’ అనే నాటకానికి అనుకృతి. ‘ప్రతిమా సుందరి’ సంప్రదాయ కమైన రాజమర్యాదలను వెక్కిరిస్తూ రచించిన రసవత్తరమైన హేళన కావ్యం. ఇందులో కొన్ని శ్రవ్య నాటికలుగా ఆకాశవాణి వారు ప్రసారం చేశారు. ఈ నాటకాల నేపథ్యంలో తెలుగు నాటకరంగ కథా నేపథ్యం సూక్ష్మంగా చెప్పారు.

నాట్యగోష్ఠి పుస్తకానికి ఆలోచనాత్మకమైన భూమిక కూర్చినందుకు వరద హస్తాన్ని అభినందించాలి. కాలం, ప్రజలు మారుతున్న కొద్దీ నాటకాలకు ‘అప్రిసియేషన్’ తగ్గి ‘డిప్రిసియేషన్’ రావచ్చునవిపిస్తుంది. ఇది యీ సంపుటిలోని నాటికలు, నాటకాల దృష్ట్యా విచారణీయాంశం. అది అలా వుంచితే, తెలుగు వారి నాటకరంగ చరిత్ర సంప్రదాయకం, ఆధునికం-రెండు కలిసి ఒకటిన్నర శతాబ్దాలకు మించక పోవడం దురదృష్టకరం. నాటకం చూస్తూంటే మనం కూడా

నాటకంలో పాల్గొంటున్న అనుభూతి వుండాలి. అప్పుడే నాటకం చిరంజీవి. అది ఒకప్పుడు మనకు వుండేది. నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమం నాటక రంగంలో ప్రజాభిరుచిని పునః ప్రతిష్ఠ చేయడానికి తన ప్రదర్శనలద్వారా అవిరళ కృషి సలిపింది. చలన చిత్ర రంగ వ్యవస్థ ఎంతభారీ వ్యాపారంగా మారిందంటే రాజకీయ నాయకులను, ఆఖరికి ప్రభుత్వాలను తన చేతి కిందకు తెచ్చుకోగలిగింది....కేంద్ర రాష్ట్ర ప్రభుత్వాలు జాతీయ అంతర్జాతీయ చలన చిత్రోత్సవాం క్రింద కోట్లు ఖర్చు పెడుతున్నాయి గానీ, నాటకోత్సవాలు జాతీయంగా అంతర్జాతీయంగా నిర్వహించడం పట్ల ఆసక్తి కనబరచడం లేదు. తెలుగునాటకాలు ఎందుకు అభివృద్ధి చెందడం లేదు? చెప్పుకొనతగిన మంచి నాటక సంప్రదాయం కానీ నాటక వ్యవస్థకాని తెలుగు వారికి ఎందువలన ఏర్పడలేదు? చలన చిత్రం పారిశ్రామికమైన కళకాగా, నాటకం స్వచ్ఛమైన కళ. ప్రేక్షకుడు సీనిమాలో భాగం కాలేడు. కాదు. ప్రేక్షకుడు నాటకంలో భాగంగా కలిసిపోగలడు, కలిసిపోతాడు.

మనరాష్ట్రంలో ముఖ్యపట్టణాలు, నగరాలలో నాటక ప్రదర్శన శాలల నిర్మాణానికి ప్రభుత్వంపై ఒత్తిడిలేలేదు. నాటక ప్రదర్శనకు కనీస సౌకర్యాలు కూడా లేవు. నాటక కళ పురోభివృద్ధి కుంటుపడడానికి సీనిమాయే కారణం. ఇది దురదృష్టకరమైన స్థితి. ఆకాడమీలు వచ్చినా థియేటరు నిర్మాణం చేపట్టలేదు. అవికొంతమందికి జేబు సంస్థలుగా మాత్రమే వినియోపడ్డాయి. .... రంగస్థల నటులు నాటకం నుంచి సీనిమాకు జారి నాటకరంగపునరుద్ధరణకు ధర్మోపన్యాసాలు చేయడం వింటున్నాం. నాటక ఆకాడమీలు ఆత్మహత్యాసదృశమైన ధోరణులను అవలంబించడం గర్హనీయం. ప్రభుత్వం వలన చిత్రశాలల నిర్మాణానికి బహిరంగంగా సహకరిస్తుంటే ఆకాడమీలు చూస్తూ వూరుకున్నాయి.

రెండవ ప్రపంచ యుద్ధకాలంలో మద్రాసులో 'నటాలి' నాట్యగోష్ఠికి అనుబంధంగా ఆవిర్భవించింది. అది ఒక ఆదర్శప్రాయమైన రిపర్టరీ. నటాలిలో కవులూ, రచయితలూ, సాంకేతిక నిపుణులూ, నటులూ, గాయకులూ, వాద్యవేత్తలూ, నర్తకులూ, ప్రయోక్తలూ అంతా ఒక వ్యవస్థలా ఏర్పడి మద్రాసులో కృషిచేశారు. యుద్ధకాలంలో కాంట్రాక్టు నాటకాలతో నటాలి పోటీ పడవలసి వచ్చేది. శ్రీ శ్రీ కూడా యిందులో చేరారు. మొదటి సారి ప్రయోగించిన కన్యాశుల్కం నాటకంలో శ్రీ శ్రీ మహాప్రస్థానం కావ్యాన్ని తొలిసారి ప్రకటించిన నళినీ కుమార్ గిరీశంగా నటించారట. నటాలి చీరాలకు మారింది. నటాలి రిపర్టరీ లో కన్యాశుల్కం, ప్రతిమా సుందరి, సంపెంగతోట, ధన్యలక్ష్మి, పిగ్మాలియన్ అండ్ గెలెటే గేయ నాటిక వున్నాయి. నటాలి చీరాల నుంచి తెనాలికి మారింది. ఆ రోజుల్లో నటాలి ప్రదర్శనలకు పోటీగా కొప్పరపు సుబ్బారావుగారి 'తారాశాంకాన్ని' రాజరాజేశ్వరి నాట్యమండలివారు పెద్ద సెట్టింగులతో ప్రదర్శించే వారు (సూరిబాబు, రాజేశ్వరి కాంబినేషన్). 'ప్రతిమాసుందరి'లో మొదటిసారి సైక్లోరూ ప్రయోగించారు. డి.వి. సుబ్బారావు గారు నాటకానికి సీనిమాకి గల వ్యత్యాసాన్ని బతికున్న మనిషితో మాట్లాడడం, ఫోటోతో మాట్లాడడం లాంటిదని తూచినట్లు చెప్పారు. నటాలి అనుభవంతో, 'మంచి నాటకం రావాలంటే నాటకకర్తకి రంగస్థలంతో, నాటకరంగంతో సన్నిహిత సంబంధం వుండాలిందే' నన్నారు. యుద్ధానంతరం సీనిమా విపరీతంగా విస్తరించడం చేత నాటకరంగం తెలుగు నాటవ్తంబించి పోయింది.

ఆంధ్రప్రాంతంలో నాటక ప్రదర్శనలు అరకొరగా సాగుతూ వుండగా నైజాం ప్రాంతంలో నాటకం అసలు ప్రదర్శనగా ఏమాత్రం వృద్ధిచెందలేదు. మామిడి పూడి ఆనందం తొలిసారి బందా వగైరా నటించిన 'వీరాభిమన్య' నాటకం రైల్వే జాగాలో 1946లో ప్రదర్శించారట. తర్వాత నిజాం కళాశాల ఆంధ్రోత్సవాలలో మంత్రి శ్రీనివాసరావు తెలుగునాటకాల్ని ప్రదర్శింప జేశారు. నాటకం కోల్పోయిన సామాజిక సంబంధాన్ని పునరుద్ధరించనిదే నాలుగు కాలాలపాటు నిలబడే మంచి నాటకం రాదు. మంచి నాటకం కావాలంటే నాటకంతో ప్రజలకు సామాజిక అనుబంధం ఏర్పడి బలపడాలి. వరద ఘోష అంతా నాటకోద్యమం ప్రజలతో జీవ సంబంధం ఏర్పరచుకోవాలి, అప్పుడే నాటకం స్వచ్ఛంగా, స్వతస్సిద్ధంగా అభివృద్ధి చెందుతుంది అని.

- ('ఆంధ్రజ్యోతి', ఫిబ్రవరి 4, 1991)

### 'ఉహకందని రాణి ఉదిత సంధ్యరాణి'

[ఎ.బి.కె. ప్రసాద్]

అంతర్జాతీయ రంగస్థల దినోత్సవం మరి రెండు రోజుల్లోనే (మంగళవారం-మార్చి 27) జరగబోతున్న సమయానికి "కవనకుతూహలం" కర్త అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు "నాట్య గోష్ఠి-నాలుగు నాటకాలు" కూడా వెలువడడం, చలన చిత్రరంగం తెలుగు రంగ స్థలాన్ని దాదాపుగా మింగి వేసిన దుర్దశలో కళాభిమానులందరిలో కొత్త ఆలోచనలకు అంకురార్పణ చేస్తుంది. తెలుగునాట నాటకరంగ వైభవానికి ఆధునిక రంగస్థల రూపక నిర్మాణానికి ఎంతగానో దోహదం చేసిన అగ్రగణ్యులలో ఒకరైన అబ్బూరి రామకృష్ణారావు ఉద్దండు డైన నాటకకర్త, ప్రయోక్త, తండ్రికి తగిన వారసుడు 'వరద'. రోమన్, గ్రీకు నాటకరంగాలకు ప్రతి బింబాలుగా తెలుగు నాటకరంగాన్ని దిద్ది తీర్చడానికి కథనంలో, రంగస్థల కథనంలో 'కన్యాశుల్కం' తో ప్రారంభోత్సవం చేసిన గురజాడ అంతటి నాటక కర్తగా కాకపోయినా, ప్రయోక్తగా గిరి శిఖరంగా నిలిచిన వారు రామకృష్ణారావు. "ఈ వేషం వెనుకటిదే. ఏమీ లేదా వేశం/ప్రయోగాలు లేవి నుడులు అయోమయపు పలుకు బడులు" గా భావించిన రామకృష్ణారావు నిర్మాణకర్తగా నిత్యప్రయోగంలోనే పండిపోయిన మేధావి. జీవితంలో ప్రత్యక్ష సంబంధం వున్న వేదిక కనుకనే కావ్యాలలో కెల్లా రమ్యమైనదిగా నాటకాన్ని పేర్కొన్నారు. నాటకాంతం సాహిత్యం అన్నారు. ఆ విషయాన్ని 1963 లోనే రామకృష్ణారావు అంతర్జాతీయ రంగస్థల దినోత్సవం సందర్భంగా (1961లోనే ఈ దినోత్సవానికి బీజావాసన జరిగింది.) అందజేసిన సందేశంలో స్పష్టం చేశారు! "నాటకరంగంతో సంబంధం లేవి విద్యగాని, శాస్త్రంగానీ లేనేలేదు. అది సకల కళా నిలయం. శోకార్తులకూ, శ్రమార్తులకూ విశ్రాంతిని, వికాసాన్ని, వినోదాన్ని, ఆనందాన్ని కల్పిస్తుంది-వాదప్రతివాదాలతోకాదు-లోక వృత్తాంత దర్శకమైన రంగస్థల దృశ్యాలు చూచి తమతమ మనోమాలిన్యాన్ని క్షోభనం చేసుకోవాలి" అన్నారు! కనుకనే ఒకనాటి ప్రసిద్ధ నటులు డి.వి. సుబ్బారావు నాటకరంగానికి, చలన చిత్రరంగానికి ఉన్న తేడాను ఎవరికంటే కూడా తడబడకుండా బాగా చెప్పగలిగాడు. "బతికున్న మనిషితో మాట్లాడండి, ఫాటోతో మాట్లాడండి"! అదీ రెండు రంగాలకూ ఉన్న భేదం! నిజమే.



ఒకటి పరిపూర్ణ కళాఖండంగా తల్లిపాలతో ఎదిగిన బిడ్డ, వేరొకటి పాతపాలతో పెరిగిన బిడ్డ. రంగస్థల చరిత్రలో ఈ వివరిణామానికి సవాలక్ష కారణాలు ఉండవచ్చుగాక. విద్య వ్యాపారమైనచోట సర్వకళలూ ఆ వైపుగానే ప్రయాణించక తప్పని పరిస్థితులు ఏర్పడ్డాయి. దశబ్దాలుగా తెలుగు నాటకరంగమూ, కళాకారులూ పడుతూ వస్తున్న ఇబ్బందుల గురించి, రంగస్థల పతనానికి కారణాల గురించి ఎంతో అవగాహనతో, ఆవేదనతో చర్చించడమేగాక, రంగస్థలం పూర్వరంగాన్ని అవనికాంతర ఘోషగా వినిపిస్తున్న రచన వరదరాజేశ్వరరావు “నాట్యగోష్ఠి”. రూపక నిర్మాణానికి, రంగస్థల నిర్మాణానికి సంబంధించిన సిద్ధాంత రాద్ధాంతాలకు జల్లెడ పట్టిన వేదిక అబ్బూరి వారి “నాట్యగోష్ఠి” కాగా, అందుకు ప్రయోగ శాలగా, నటీ నటుల శిక్షణాకేంద్రంగా (రిపర్టరీ) తన గజ్జెల రచనని, తెలుగు నాట వినిపించిన దాని అనుబంధ సంస్థ “నటాలి”. 1930ల తర్వాత, ముఖ్యంగా యుద్ధకాలంలో, ఆ తరువాత కొంది రోజుల దాకా-చిత్తూరు నుంచి చికాకోలు (శ్రీకాకుళం) దాకా ఆధునిక రంగస్థల సంస్కారంతో, విస్తృత ప్రయోగాలతో ప్రేక్షక సమూహాలను ప్రయోజనకర రంగస్థలాన్ని సమాశ్రయించేందుకు ఉత్సాహపరిచి ఉద్యమింప చేసిన సంస్థ ‘నటాలి’. దక్షిణ భారతంలో తొలి “రిపర్టరీ” “నటాలి”. ఇక్కడో సత్యాన్ని చెప్పక తప్పదు. “ప్రజా నాట్యమండలి” కూడా ఇంచుమించు రేండ్లో యుద్ధం నాటికే అవతరించి తెలుగునాట ప్రభంజనంలా దూసుకుపోయింది. అప్పటికే మరచి పోయిన తెలుగు వారి అన్ని కళారూపాలను-బుర్రకథ, జమకులకథ, ప్రజాసమన్యలు ఆధారంగా మా భూమి, పరివర్తన, ఇత్యాది నాటకాలతో రంజింప జేసింది. ప్రజలను విజ్ఞాన వంతులను చేసింది. నటాలి వారి “ప్రతిమానుందరి” (ఊహకందని రాణి) 200 ప్రదర్శనలిస్తే “మాభూమి” కనీసం వెయ్యి ప్రదర్శనలిచ్చి చరిత్ర సృష్టించింది. ప్రజా నాట్యమండలికి డాక్టర్ రాజారావు ఎలా గుండెకాయగా వ్యవహరించాడో, హైదరాబాద్ లో పోలీసు చర్య తరవాత మొదటిసారిగా 1950లో ఆంధ్రాభ్యుదయోత్సవాలను ఆవరా చేసుకొని సామాజిక ప్రక్రియగా నాటకాన్ని ప్రవేశపెట్టిన ప్రముఖుడు మంత్రి శ్రీ నివాసరావు. ఆయనకే “నాట్యగోష్ఠి” అంకితం. అఖిల భారత స్థాయిలో పీపుల్స్ థియేటర్, నేషనల్ థియేటర్ లాంటి సంస్థలు వెలసి దేశ వ్యాప్తంగా ప్రాంతీయ శాఖల ఏర్పాటుకు నాందీవాచకం పలికాయి. “నాట్యగోష్ఠి”లోని నాలుగు నాటకాలు ఒక ఎత్తు అయితే, ఈ పూర్వరంగ చరిత్ర అంతా ‘వరద’ సుదీర్ఘ పరిచయ గోదావరిలో అంతర్యామినిగా సాగిపోయింది!

“నటాలి” తరుపున లేదా “నాట్యగోష్ఠి” పనులను ప్రయోగంగా గురజాడ వారి మహోత్సవ సాంఘిక నాటకం “కన్యాశుల్కం” తోపాటు ఎదిగి వచ్చిన నాటికా నాటకాలు, నాలుగు. అవి జోలపాట, ప్రతిమానుందరి, సంపెంగ తోట, ముక్త యాత్ర. మొదటి మూడింటికీ మాతృకలు పాశ్చాత్యనాటకాలు. నాల్గవది రేడియో నాటిక. అయితే ఇంచుమించు అన్నింటిలోనూ లోక వృత్తాంతం, సంప్రదాయ నిరసన, రాచమర్యాదల అవహేళన, అహంకార ప్రతిఘటన, స్వేచ్ఛా ప్రయత్నం, సంఘసంస్కార ప్రయత్నం పూసల్లో దారంలా కళ్ళకు కట్టినట్టు ఉంటాయి. కావ్యాలలో నాటకం, నాటకాలలో ‘శాకుంతలమ్’, మళ్ళా అందులోనూ నాల్గవ అంకం విశిష్టమైన దన్న లోకోక్తి ఎలా ఏర్పడిందో, వరద, శ్రీ శ్రీ చెహూన్ రవ్వన్. నాటకం “చెరీ ఆర్చర్”కు అనుకృతిగా రాసిన “సంపెంగతోట”ను ఈ నాలుగింటిలో శిఖరాయమానంగా చెప్పి తీరాలి. దానిని

అనుకృతి అనడం కంటే అనుభూతి కృతిగానే చెబితే అతిశయోక్తి కాదు-తెలుగువాడు తెలుగులోనే రాసినట్టు రచనలో, రూపక నిర్మాణంలో, రంగాలంకరణ సూత్రాలలో అంత బిగువుగానూ సాగింది. దురదృష్టం ఏమంటే, తెలుగు నాటకరంగ దుస్థితిని ఆనాటి నుంచి ఈ నాటివరకు ఎందుకు పడేపడే చెప్పుకోవలసి వస్తోందంటే, ప్రదర్శనకు సరిపోయినన్ని స్టేజీ థియేటర్లు లేకపోవడం. “సంవెంగతోట”ను దర్శించలేని సమయంలోనే ఇంగ్లండ్ లోని “లిటిల్ హామర్ స్మిత్” థియేటర్ లో చెహూవ్ “చెరీ ఆర్చర్డ్”, బెర్నార్డ్ షా “పిగ్మాలియన్” శతదినోత్సవాలు, ద్విశత దినోత్సవాలూ చేసుకున్నాయి! ఆస్కార్ వైల్డ్ వర్ణించిన సారాబెన్ హాట్ అంతటి (“the divine Sarah”) పాత్ర గాకపోయినా చెరీ ఆర్చర్డ్ లో చెహూవ్ సృష్టించిన మదామ్ రనే వస్కయా పాత్రను పోషించిన ఆంగ్లనటీమణి సీలియా జాన్సన్ కు మన “సంవెంగతోట”లోని “జయ శ్రీ” ఏమాత్రం తీసిపోదు!

“సంవెంగతోట”ను తొలిసారిగా ఆస్వాదించే భాగ్యం తెలుగువారికి ఎప్పుడు కలుగుతుందో చూడాలి! అందులోని “అనంతం” కూడా మరపురాని పాత్ర. ఆధునిక భావాలకు ప్రతీక. బదువుగా ముగిసే ఈ నాటకాంతం ఓ గొప్ప కళాసృష్టి. సీరియస్ నాటక కర్తలందరికీ సుఖాల కంటే కష్టాలే ఎక్కువ. బెర్నార్డ్ థియేటర్ లో తలమునకలై ప్రయోగాలు చేస్తున్నప్పుడు ఆధునిక నాటకరంగస్థల పితామహుడైన ఇబ్సన్ తన తొలి వైఫల్యాలనూ, ఎదురైన ఇబ్బందులనూ “a daily abortion” అని హాస్యభరితంగా వర్ణించుకున్నాడు! జాతీయతను, రాజకీయాలను, సంఘదృష్టిని కళారంగానికి అబ్బించిన ఖ్యాతి ఆయనదే. ఆధునిక యుగంలో-‘వరద’ పేర్కొన్న ఔత్సాహిక నాటక రంగానికి ఉత్తేజంగా యూరప్ లో తలెత్తిన (డబ్లిన్) “లిటిల్ థియేటర్” ఉద్యమ నిర్మాత లేడీ గ్రెగరీ. ఐరిష్ జాతీయోద్యమానికి అండగా, రైతు కార్మిక జీవితాలకు, సుఖదుఃఖాలకూ అంకితమైన రంగస్థలం అది. సహదేశభక్తుడు, అనంబద్ధ నాటకకర్తలలో ఒకరైన బెకెట్ ఆమెకు తోడూ నీడగా నిలిచాడు.

డబ్యు.బి.ఏల్స్ పండితుడు, మరి కొందరు ఇతరుల చేయూతతో లేడీ గ్రెగరీ ఐరిష్ నేషనల్ థియేటర్ కంపెనీకి మాతృమూర్తి కాగల్గింది. బాలీ నుంచి బ్రాడ్ వే వరకూ సాగే సుఖ దుఃఖాల యాత్రగా మ్నానన జీవితాన్ని వర్ణించుతూ ఓ పెద్ద మనిషి “men and women come together to act out drama and comedy of life” అన్నాడు! అలా లోకవృత్తాంతాన్ని ఆవిష్కరించడానికి ముగిక్ష్మీతులుగా ప్రసిద్ధ కళాకారులను దిద్దితీర్చినవే మాంచెస్టర్, బ్రిస్టల్, స్ట్రాట్ ఫోర్డ్, లివర్ పూల్ - రిపర్టరీలు. ‘వరద’ విదేశపర్యటనలు ఈ శిక్షణా కేంద్రాల వైశిష్ట్యాన్ని తెలుసుకునేందుకు ఎంతగానో తోడ్పడ్డాయి. లిటిల్ థియేటర్ ఉద్యమకాలంలోనే, “నటాలి” గజ్జెల చప్పుడు వినిపిస్తున్న కాలంలోనే-బ్రెటన్ లో “ఫ్రంజి థియేటర్” గ్రూపు, “సిస్ సిమాన్స్” గ్రూపు, 7,000 మంది సభ్యులతో “రెబెల్ ప్లేయర్స్ అండ్ రేడియో” గ్రూపు సమన్వయ సంస్థగా కార్మికోద్యమ రంగస్థలంగా “యూనిటీ థియేటర్” అవతరించాయి.

ఇలాంటి వారసత్వాన్ని పుణికి పుచ్చుకున్నవాడే వరద రాజేశ్వరరావు!

(సంపాదకీయం, ‘ఆంధ్రభూమి’, ఆదివారం, 25 మార్చి, 1990)



## A STUDY OF DEVELOPMENT OF TELUGU DRAMA Gopalachakravarty

Natya Goshti: Nalugu Natakalu. Abburi Varada Rajeswara Rau, Published by VisalaGranthasala. For copies-Navodaya Publishers, Vijayawada. Rs. 25.

Abburi Varada Rajeswara Rau.... By virtue of being the son of a great poet, he knew several literary giants intimately. He wrote about them in the Andhra Prabha Weekly for several weeks which was later published... Varada has now come out with a book with the title "Natya Goshti: Four plays".

Drama is the *ne plus ultra* of literary expression. The origins of drama are traceable to some form or other of religious ceremony. The theatre of today may be said to have had its birth in Greece and India.

Even though the Telugu language is ancient, unfortunately the Telugu drama is only 100 years old. It was only during the last quarter of the nineteenth century that the stage in the Telugu country came into being mainly as a result of the indirect influence of the European theatre through the medium of English touring companies calling at Indian ports, on their way to the dominions and colonies. The cities of Bombay and Calcutta had the advantage of witnessing the performances of these mediocre touring companies, but the rest of India came to have an idea of the European drama only through the melodramatic and highly artificial renderings, of the travelling Parsi companies. "*Chitranaleeyam*" was, perhaps, the first notable original play written and produced in Telugu. It was written by Dharmavaram Krishnamacharyulu known as the *Andhra nataka Pitamaha*. '*Chitra Naleeyam*' and "*Vishada Sarangadhara*" (the first tragic play in Telugu) of Sarasa Vinodini Sabha of Bellary used to cast a spell on the audience when staged by the stalwarts of the period.

The history of the Telugu drama has been a replica of that of Telugu literature in general. First came plays adapted from their Sanskrit parents. Then came elaborate super-structures over slender mythological anecdotes or frail historical nuclei. Then the Telugu playwright repaired to the regions of the here and the now and found dramatic tackle among the common people of a living society.

The movement of Natya Goshti was started by Abburi Ramakrishna Rau about 65 years ago. Ramakrishna Rau got enacted the play "Kanyasulkam" for the first time in Western Andhra at Tenali. Abburi Senior, a doyen of the theatre movement in India, used three dimensional settings in plays in our state for the first time.

The medium of film has ruined the theatre in Andhra, as it happened in



several foreign countries also. The State Nataka Akademy's contribution to the theatre movement is negligible. The magnificent work of 'Natya Goshti' is to be viewed from this angle and understood in this perspective. Natya Goshti's plays are the products of a rich imagination.

"Natya Goshti, Four Plays" contains a scholarly review of the development of Telugu drama. The book contains four plays.

"Jolapata" (Lullaby) is a powerful satire on modern society.....It is a fantasy, an experimental play. Varada was inspired at the beginning of the Second World War by an English play and wrote the "Jolapata", which was first produced at Waltair. The music was scored by the veteran composer and musicologist Balantrapu Rajanikantha Rao. 'Pratima Sundari' is a period play written about 50 years ago and won rich praise from the titan of Telugu literature, Malladi Ramakrishna Sastry. It is an adaptation of the English play "The Prince who was a piper" written by Harold Brighouse. It was produced more than 200 times in Andhra.

"Sampangi Thota" is a translation of Anton Chekhov's "Cherry Orchard". Varada teamed up with Sri Sri to write "Sampangi Thota". "Mukta Yatra" is a radio play written in 1954 and revolves around a woman who seeks freedom from the shackles of convention.

"Natya Goshti, Four Plays" slakes the thirst of the common lover of Telugu literature for good writing and one hopes that the plays will be widely staged by theatre groups. All in all, an excellent anthology.

The book is dedicated to Mantri Srinivasa Rao, well-known theatre artiste of Hyderabad. The cover is designed by 'Chandra'.

-(*Indian Express*, Hyderabad March 27, 1990.)



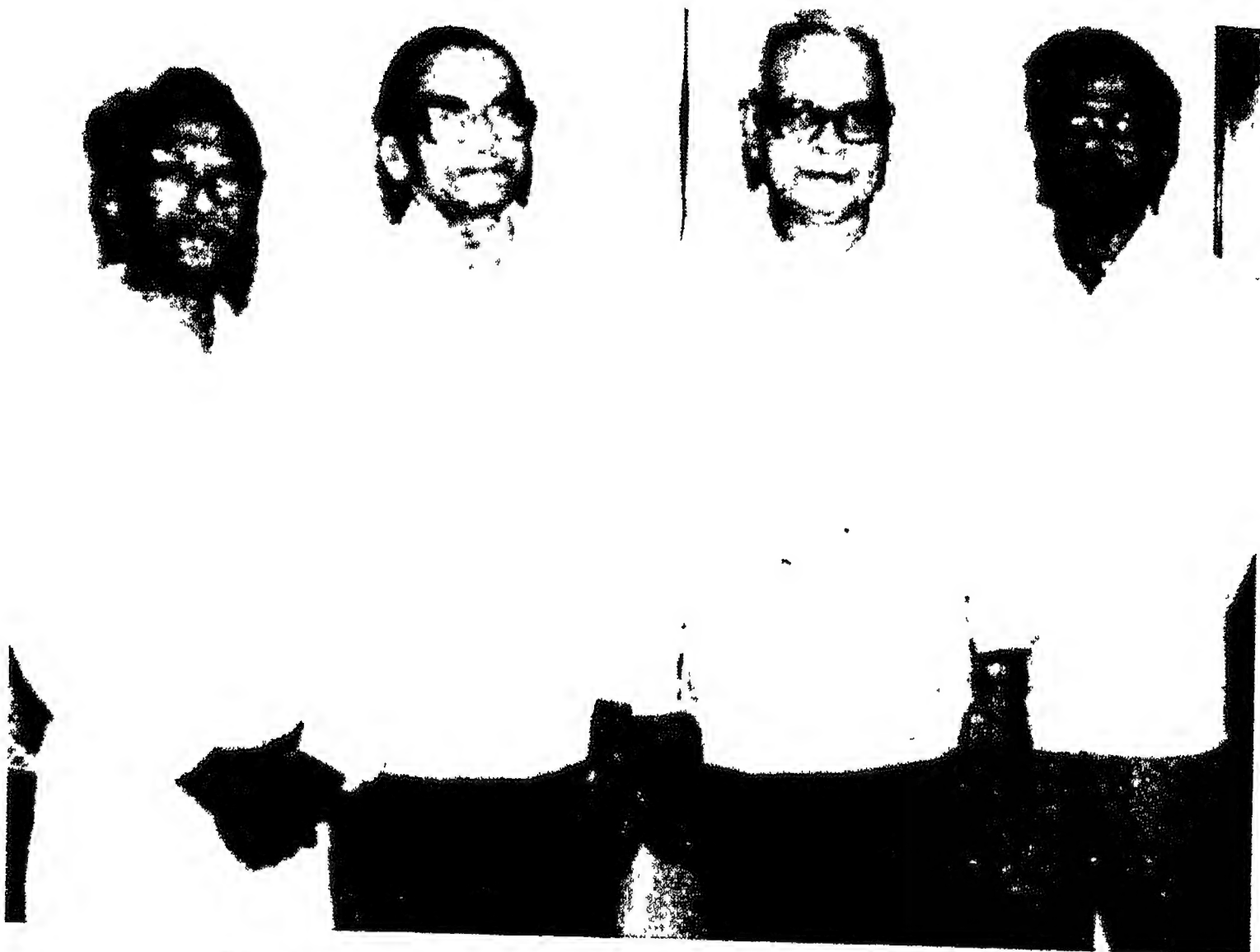
[చాంకర్లు, డా. పన్నూరి రామారావు లతో 'వరద']



[మిత్రులు రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి, వినాయక్, అజంతా గార్లతో 'వరద']



[ఆఖరి చెల్లెలి భర్త తిమ్మరాజు శివరాంత్తో 'వరద']



[మిత్రులు అజంతా, బీనాదేవి, శ్రీ పతి గార్లతో 'వరద']



[తిరుపతిలో ఫణికుమార్, చిత్రల వివాహ సందర్భంలో-మిత్రులు నామిని సుబ్రహ్మణ్యం నాయుడు, పురాణం సుబ్రహ్మణ్యశర్మ, అజంతా గార్లతోనూ, భార్యతోనూ 'వరద']





[మిత్రుడు కాఫోజీ నారాయణరావుగారితో 'వరద' దంపతులు]



[మిత్రులు అజంతా, నగ్నముని, ఏల్వారి సుబ్రహ్మణ్యం, హమరాద్, రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి.....గర్లతో 'వరద']



[‘బీనాదేవి’గారి సంతాప సభలో హనురావ్, ఆర్.వి.ఆర్. చంద్రశేఖర్ రావు, శ్రీపతి, నందిగం కృష్ణారావు, వాకాటి పాండురంగారావు; సనామ, వాసిరెడ్డి సీతాదేవి, ఓల్గా, లీలావతీ రాఘవయ్య, మొదలైన మిత్రులతో ‘వరద’]



[మిత్రులు నందిగం కృష్ణారావు, సమ్మెల నాగమల్లీశ్వరరావు, రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి, వరవరరావు, ఫణికుమార్,..... ఓల్గా గార్లతో ‘వరద’]

## దువ్వూరి రామిరెడ్డి సంస్మరణ కు ప్రయత్నం

[నాట్యగోష్ఠి ఆధ్వర్యంలో “దువ్వూరి రామిరెడ్డి సంస్మరణసభ” అవూర్వ వద్దతిలో ఏర్పాటు చేయాలని వరద రాజేశ్వరరావుగారు సంకల్పించి ప్రయత్నాలు ప్రారంభించారు]

KVR

C/o. Dr. S. Ramakrishna, M.D.,

Santi Nursing Home

Opp. Nirmala Convent

Vijayawada-520010

విజయవాడ

8 -10 - 91.

శ్రీ వరదగారికి,

వందనాలు. మీ ఉత్తరం ఈ ఊరికి వచ్చి చేరింది. 20 రోజులుగా నేవిక్కడ ఉంటున్నాను. మరో పదిరోజుల్లో కావలి వెళ్లిపోతాను.

దువ్వూరి రామిరెడ్డి సంస్మరణ సభ పెట్టడం చాలా మంచిదే గాని నేను వక్తను గాను, కవి కోకిల స్ఫులికి మాటల్లో జస్టిస్ చెయ్యలేను. పైగా నా ఆరోగ్యం అంత బాగుండటం లేదు. అయినా మీయిష్టం.

దువ్వూరి రామిరెడ్డి కుమారుడు, వేణు గోపాలరెడ్డి మరణించి పదేళ్ళు కావస్తోంది. మనుమడున్నాడు గాని లాభం లేదు. వేణుగోపాలరెడ్డి అల్లుడు అనలే పనికిరాడు. పుస్తకాలన్నీ చెల్లా చెదర్చి పోయాయి. కొన్ని కాపీలు ‘విశాలాంధ్ర’ ప్రచురణాలయంలో దొరకవచ్చు. నా వద్ద రాదాపు పూర్తి సెట్ ఉంది. ఫోటో కూడా దుర్లభమే. నా ‘కవికోకిల’ టైటిలు వేజీలో ఉన్న చాలా చిత్రం పనికి రావచ్చు. అవసరమైతే, ఈ నెల 20 తర్వాత కావలికి రాయండి పంపుతాను.

.....

మీ

కె. వీయార్



[ఒక విందులో మిత్రుడు వేరెళ్ళ వేణు మాధవ్ గారితో ‘వరద’]



జువ్వాడి గౌతమరావుగారి పద్యపఠనం:

హైదరాబాదులో, విశాఖపట్నంలో

[జనవరి 1992లో హైదరాబాదులోని రిట్జ్ హోటల్ లో ఒక సాంస్కృతిక సదస్సు ఏర్పాటు చేశారు. అందులో శ్రీ జువ్వాడి గౌతమరావుగారు ప్రముఖ ఆధునికాంధ్రకవుల పద్యాలను హృదయంగమంగా పఠించారు. రాష్ట్ర ప్రభుత్వ సహకారంతో ఆ పద్యపఠన కార్యక్రమాన్ని విడియో, ఆడియో కాసెట్లరూపంలో భద్రపరిచారు. తరువాత మరొకసారి తీయించిన విడియోలో డా. మృణాలిని జువ్వాడి గౌతమరావుగారి పద్యపఠనానికిముందు ప్రతి కవినీ విశ్లేషణాత్మకంగా పరిచయం చేశారు.

మళ్ళీ జూలై 1992లో గౌతమరావుగారి పద్యపఠన కార్యక్రమాన్ని విశాఖపట్నంలో రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రిగారి 71వ జన్మదిన అభినందన సభలో ఏర్పాటు చేశారు].

శ్రీ:

వరంగల్,

20.1.92.

ఆత్మీయులు,

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావు గారికి,

వమస్సులు.

ఉభయకుశలోపరి.

గౌతమరావు ఆధునిక పద్యపఠనకు సంబంధించిన కార్యక్రమ వ్రతం మీరు పంపారు గదా! అది చూడగానే ఆనందమూ కలిగింది, విచారమూ కలిగింది.

ఆనందం కలుగటానికి కారణం చాలా నాళ్ల నుంచి అనుకొంటున్న కార్యక్రమం ఇప్పటికీ ఏర్పాటయింది గదా అని,

విచారం కలుగటానికి కారణం, అందులో పాల్గొనే-ఇన్నాళ్లుగా ఎదురుచూసిన ఆనందకర సమావేశంలో పాల్గొనే అవకాశం పొగొట్టు కొన్నాను గదా అని.

ఎందుకంటే, నేను కాలేజీ నుంచి ఇంటికి వచ్చేటప్పటికీ మీరు పంపిన కార్డు ఉంది. ఆ క్రితం రోజే నూ అమముం కృష్ణమూర్తి సప్తతి ఉత్సవం విర్వాహకులు ప్రధానవక్తగా నన్ను ఉండాలని పత్రిడి చేశారు. విజానికి నాళ్లు పత్రిడి చేయనక్కరలేదు. ఎందుకంటే, కృష్ణమూర్తికి నాకూ ఉన్న అనుబంధం పత్రిడి అక్కరలేనిది. 1956 నుంచి చాలా గాఢమయిన అనుబంధమిది. ఆయన నాకు

గురువూ, ఆత్మప్రియ మిత్రుడున్నా. (గౌతమరావుకే అత్యంతాప్తుడు) అందుకని ఆనందంగా ఒప్పుకొన్నాను. వాళ్లు కార్యక్రమం రూపొందించుకున్నాక, కాదనటానికి మనసొప్పలేదు. అదీ అచ్చంగా 19వ తారీఖునే. రెండు సన్నివేశాల్లోనూ అన్వయించగల అవకాశం ఏమాత్రమూ లేకపోయింది. ఇందాకే గౌతమ్ కు ఫోను చేసి సమావేశం వివరాలు తెలుసుకున్నాను. ఎంతోబాగా జరిగిందన్నారు. నా మనస్సు ఉసూరు మన్నది.

ఇక్కడ కృష్ణమూర్తి సభలో హైదరాబాద్ సమావేశం గూర్చి చెప్పాను గూడా. నేనిక్కడ ఉన్నా నా మనసంతా అక్కడే ఉండింది. ఏదేమయినా చాలా గొప్పగా సమావేశం జరిపినందుకు మిమ్మల్ని మనసారా అభినందిస్తున్నాను.

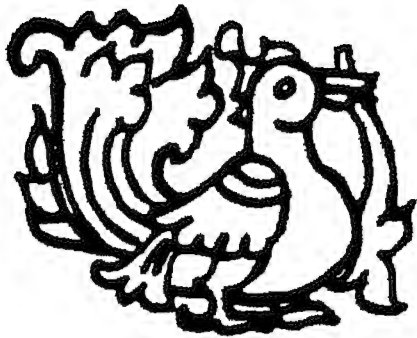
విశాఖ నుంచి రావిశాస్త్రి ప్రత్యేకంగా వచ్చారట గదా! వరంగల్ నుంచి నేను రాలేక పోయాను.

“విధిరనతిక్రణీయా” అంతకన్నా ఏమనుకోగలను! వీడియోటీశారు గదా! ఈ మధ్య హైదరాబాదు వచ్చినప్పుడు మీ ఇంట్లో అది చూస్తాను. ఆ విధంగానయినా తృప్తిపడతాను.

.....పునరభినందనలతో

మీ

సంపత్కుమారాచార్య.



27.3.92.

మిత్రులు శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,

నమస్కారాలు.

మీరు చాలా శ్రమపడుతున్నారు. ఫోటో కావాలంటే మీరు Lamination కూడా చేయించినారు. మొత్తానికి ఈ ఫోటో మీద నాకు కొంత వ్యామోహం ఏర్పడ్డది. స్వతః ఫోటోని మీద శ్రద్ధ లేదు....  
..... మొత్తానికి ఒక ఉప్పు ఉపి వదిలి పెట్టినారన్న తృప్తి నా కున్నది.

మళ్ళీ మీ అవకాశాన్ని నునరించి ఎప్పుడు రమ్మన్నా సరే నేమి వస్తాను. ఒక వారం రోజులు ముందు చెప్పితే నేను కొంత దుమ్ము ధూళికి దూరంగా జాగ్రత్తగా ఉంటాను. మళ్ళీ ఆవ్వే పద్యాలు చదువుదామంటారా? ఉగాది 4th April న తేదీన ఉన్నది. ఆ తరువాత ఎప్పుడైనా సరే.

మీ

జవాహర్ గౌతమరావు.

## చేరాతలు

## భావస్ఫూర్తి కలిగించిన పద్య పఠనం

.డా. చేకూరి రామారావు

నిజమెంతో తెలియదు కాని, తెలుగులో పద్య పఠనం లాంటిది ఇతర భాషల్లో లేదని తెలుగు వాళ్లు గొప్పలు చెప్పుకుంటారు... పద్యాలు రాగాలు తీసి పాడడం వేరు. భావానుగుణమైన విరుపులతో చదవడం వేరు...

పద్యకవులు పద్యం చదవడంలో తమ దైన ఒకబాణీ తయారు చేసుకుంటారు. కష్టశాస్త్రీ గారు తమవీ, తమ సమకాలికులవీ పద్యాలు సభల్లో బాగా చదివేవారని విన్నవాళ్లు చెబుతారు. శ్రోతలు మంత్రముగ్ధులయ్యేవారట! ..... తెలుగు పద్య పఠనంలో (రచనలో లాగానే) విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి బాణీ ఒకటుంది.... ఆబాణీలో సత్యనారాయణగారి పద్యాలు ఆయన కన్నా ఆర్థంగా చదువుతారు జావ్వాడి గౌతమరావు.

పద్య రచనలో ప్రాగల్భ్యంతో పాటు పద్యపఠనంలో ప్రావీణ్యం చూపగలవారింకా వున్నారు. మధునాపంతురి సత్యనారాయణశాస్త్రీ ఉత్పరి సత్యనారాయణాచార్యులు, బేతవోలు రామబ్రహ్మం గార్లు వారిలో కొందరు. దాశరథి పద్యం చదివేతీరు ప్రాథంగా వుండేది.....

మన దురదృష్టమేమిటంటేను కవుల పద్య పఠనం మన జ్ఞాపకాల్లోనే మిగిలిపోతున్నది. మౌనంగా చదువుకోదగిన రచనలు చేసే వచన కవులే క్యాసెట్లలో తమ గొంతు వినిపిస్తున్నారు- మంజీరా రచయితల సంఘం, ఎ.జి. ఆఫీసు వాళి రంజని సౌజన్యం ఆనరాగా. గొంతెత్తి వినిపించాల్సిన పద్యం అచ్చు అక్షరాల్లో మరుగున పడుతున్నది. సంప్రదాయం భావితరాలకు అందించాల్సిన బాధ్యత ఈ తరానికి వుందా? లేదా? ఈమని ఎవరు చెయ్యాలి?.... విశ్వవిద్యాలయాల వారీ పని చెయ్యగలరో లేదో తెలీదు గాని, అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు అంతపని తాను చెయ్యగలనని చేసి చూపించారు.

వరద చిత్రమైన మనిషి. తొలి పరిచయంలో తానో సినక్ నని మనల్ని భ్రమింపచేసి బోల్తా కొట్టించగలరు. కాని తానేదన్నా ఒక పని సాధించాలంటే పట్టుబట్టి సాధించగలరు. వనరులు సంచయించగల నేర్పరి కూడా. కార్యసాధకుడైన సాహసి. 1992 జనవరి 19 ఆదివారం వగలు పదకొండు-ఒకటిన్నర మధ్య హైదరాబాదు నగరం నడి ఒడ్డునున్న రిట్జ్ హోటల్లో ఒక పద్య పఠనం ఏర్పాటు చేయించారు. జావ్వాడి గౌతమరావుగారు ఆధునిక కవుల పద్యాలు ఆర్థంగా ఆచూతులకు చదివి వినిపించారు. ఈ కార్యక్రమం వీడియో తీశారు....

ఆరోజు రాయప్రోలు సుబ్బారావుగారి మధుకలశం నుంచి, అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి మల్లికాంజ, ఊహాగానాల్లోంచి, దువ్వూరి రామిరెడ్డిగారి పానశాల నుంచి, జాషువా గారి ఫిరదౌసి, ఖండ కావ్యాల్లో నుంచి, ఆఖరున విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారి అంధభిక్షువు, వీరధము (వై తాళికుల్లో పంకలితం), శివధమర్చంగం (రామాయణ కల్పవృక్షం) పద్యాలూ చదివారు.

బొమ్మకంటి శ్రీనివాసాచార్యులు ఈ కవులొక్కొక్కరిని గూర్చి ఒక్కో పద్యమో, పద్యశ కలమో రాశారు.... ఆయా కవులను సాహిత్య సంప్రదాయ బద్ధంగా ప్రశంసించారు. ఈ వరదలోనే గౌతమరావు గారు ఆయా కవుల పద్యాలు చదివారు.



పద్యరచనలో శృంగార సౌకుమార్యమూ, తాత్విక గాంభీర్యమూ ప్రదర్శించి తన కవితా సర్వస్వానికి పద్యాన్నే వాహికగా వాడుకున్న కవి నాయని సుబ్బారావు గారు పైవరసలో లేక పోవడం నాకు వ్యక్తిగతంగా కొంత నిరుత్సాహం కలిగించింది. అది పసిగట్టి కాబోలు వరద రాజేశ్వరరావుగారు రెండవ విడత పద్య పఠనంలో నాయని పద్యాలుంటాయని నమ్మారడించారు. అంటే ఇది ఆరంభమే కాని అంతం కాదని హామీ ఇచ్చారన్నమాట నిలబెట్టుకొంటారని ఆశిద్దాం.

గౌతమరావుగారు....స్పష్టమైన ఉచ్చారణతో ఆ సమాసాలను విరువులతో భావస్ఫూరకంగా చదువుతుంటే శ్రోతలు మంత్ర ముగ్ధులయ్యారు....

ఇంత అద్భుతమైన కార్యక్రమం నిర్వహించిన వరదనూ, గౌతమరావు గారినీ అభినందించుకుంటూ ఆ సభలో శ్రోతగా వుండడం అలౌకికం కాకపోయినా అసాధారణానుభవం....

(‘ఆంధ్రజ్యోతి’, ఆదివారం, 9.2.1992.)



## భాగ్యవగరాన పద్యగంగావతరణం

వల్లభాచార్య

“అందము గా మోయల్ వెడలు

నట్లుగ నొక్కొకచో తరంగ పా

ళిందుమికించుచున్ విధుర

లీలను నొక్కొకచో నొకొక్కచో

జిందుచు వక్రమే నిడివి

చెన్నుల పాయలుగా నొకొక్కచో

మంద్రముగా ద్రుతమ్ముగ శ్ర

మమ్ముగ సౌఖ్యముగాగో గంగ భగీరథుని వెంట నడిచిందవి విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు శ్రీమద్రామాయణ కల్ప వృక్షములో వ్రాశారు. అదే విధంగా రసపిద్దులైన కవుల పద్యగంగ శ్రీజవాడి గౌతమరావు గళం నుండి జాలువారుతూ ఉంటుంది. అసలు విశ్వనాథవారి రామాయణానికి శ్రీ జవాడి గౌతమరావు, శ్రీమల్లంపల్లి శరభయ్య లవకుశుల వంటి వారని ప్రతీతి!

పైదరాబాదులోని “నాట్యగోష్ఠి” వారు ఇటీవల శ్రీ గౌతమరావు కావ్యవఠన కార్యక్రమాన్ని ఏర్పాటు చేశారు. ఓ ఆదివారం ఉదయం. పైదరాబాదులాటే ఉరుకుల పరుగుల వగరంతో

ఆదివారం వరప్రసాదం లాటిది. మిగిలిన రోజుల్లో కాలంతో పరుగు పందెం వేసే వారికి ఆదివారమే కుటుంబంతో గడిపేరోజు. అలాటే రోజున-అదీ ఉదయం 10.30 గంటలకు-ఈ కార్యక్రమం. అయినా వచ్చారు శ్రోతలు హాలునిండా. కవులకు అంతకన్న ఏంకావాలి? “సుకవితా యద్యస్తిరాజ్యేన కీమ్?”

ఈ కార్యక్రమంలో శ్రీ గౌతమరావుగారు ఆధునికాంధ్ర సారస్వతంలో షబ్దక్రవర్తుల వంటి రాయప్రోలు సుబ్బారావు, అబ్బూరి రామకృష్ణారావు, విశ్వనాథ సత్యనారాయణ, దేవులపల్లి కృష్ణశాస్త్రి, దువ్వూరి రామిరెడ్డి, జాషువ ల కావ్యఖండాలను గానం చేశారు. ఒక్కొక్క కవి గురించి శ్రీ బొమ్మకంటే శ్రీనివాసా చార్యుల వారు రసవంతమైన పరిచయాన్ని సమకూర్చారు. మొత్తం కార్యక్రమాన్ని వీడియో రికార్డింగ్ చేసి భద్ర పరచటం ‘నాట్యగోష్ఠి’ చేసిన మంచిపని.

పద్యాన్ని చదవటం ఒక కళ. ఆ కళ పట్టుబడాలంటే, విశ్వనాథ వారు ‘కాయీన్’ చేసిన ‘జీవుని వేదన’ వంటిది ఉండాలి. చదివేవాడు కవితో తాదాత్మ్యాన్ని పొందాలి. పద్యము వినటమూ ఒక కళ. చెవికి శిక్షణ కావాలి. మంచి శ్రోత మాత్రమే మంచి పాఠకుడు కాగలడు. ఈ రెండూ పుష్కలంగా పండించుకొన్న శ్రీ గౌతమరావు రసవంతమైన పద్యాలను గానం చేశారు. పద్యభావాన్ని శ్రోతలకు అర్థవోకగా అందించారు. ఆ రససిద్ధికి ఓ ఉదాహరణ:

ఈ కార్యక్రమానికి విశాఖపట్టణం నుండి ప్రముఖ రచయిత శ్రీ రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి పనిగట్టుకొని వచ్చారు. ఆయన “నాట్యగోష్ఠి” సభ్యులు కూడాను. శ్రీ గౌతమరావు కార్యక్రమంలో విశ్వనాథవారి “వరలక్ష్మీత్రిశతి” లోని “కృష్ణార్పణము” అనే భాగాన్ని చదివారు. విశ్వనాథవారు భార్య మరణానంతరం వ్రాసిన స్పృతి కావ్యం ఇది. కృష్ణానదిలో భార్య అస్థికలను విమజ్జనం చేయడం ఈ కావ్యభాగంలోని వస్తువు. దీనిలోని చివరి పద్యం.....

“ఒక ఎన్నో పుట్టుకలకు ముందరైన మ

త్రార్థమీరీతి పరిణమించె

.....

అంతే పేరున కంతభార్యాస్థిగాని

వా శరీరాస్థి విజము కృష్ణార్పణమ్మ” ఈ పద్యం శ్రీ గౌతమరావు చదువుతూంటే రావి శాస్త్రి కళ్లలో నీళ్లు తిరిగాయి. ఈ ఖండికలోని ప్రతి పద్యమూ రావిశాస్త్రిని మనసు కుదుల్లనించి కదిలించి వేసినట్లు కనిపించింది. రష్యాకన్న రసానుభూతి మిన్న, మెదడుకన్న హృదయంవెన్నకదా?

అలాగే దేవులపల్లి కృష్ణశాస్త్రి “ప్పేహక్షీరము”, ‘స్త్రీ’ శీర్షికలూ అందరినీ అలరించాయి. జాషువ ‘శిశు ప్రబోధము’, ‘స్మశానము’ కదిలించాయి. అబ్బూరి వారి ‘భవతి! భిక్షాందేహీ’ ఆలోచింపచేసే ఖండిక. దానిని శ్రీ గౌతమరావు సమర్థంగా పలికించారు. దువ్వూరి ‘హనశాల’, రాయప్రోలు ‘ఆశుకవితా సన్యాసం’ శ్రోతలకు ఎక్కువగా నచ్చే అంశాలు. శ్రీ గౌతమరావు తల్లినతతో చదివే కవి విశ్వనాథ. ఆయన వ్రాసిన ‘శ్రీ హర్షుడు’, ‘అంధభిక్షువు’, ‘ధనుర్బంగము’, ‘కిన్నెరసాని’ భాగాలను గౌతమరావు వినిపించారు.

ఇలా భిన్న భిన్న కావ్యగానాన్ని ఒకేసారి సాగించటం వల్ల వెంటవెంటనే వివిధ భావావస్థలలోకి మారటం కష్టం కాదా? అవి ఒక అనుమానం వచ్చింది. నాట్యగోష్ఠి అధ్యక్షుడు శ్రీ అబ్బూరి వరద

రాజేశ్వరరావు ఈ ప్రశ్నకు ఇలా సమాధానం చెప్పారు-

ఈ సంప్రదాయం ఎన్నటినుంచో ఉన్నదే. పాశ్చాత్య సాహిత్య ప్రపంచంలో డిలాన్ థామస్ ఇలాగే అనేకమంది కవుల కావ్యాలను గానం చేసేవాడు వరుసగా. మన కృష్ణశాస్త్రి కూడా తనవీ, ఇతరులవీ కవితలు వినిపించేవాడు. విశ్వనాథ కూడా ఆ పనిచేశారు. నాట్యగోష్ఠి ఈ కార్యక్రమాన్ని ఒక ప్రయోగంగా నిర్వహించింది. వివిధ కవులు పద్యాన్ని ఎలా నడిపించారు? ఆ నడకలలోని భేద సామ్యాలు ఏవిటి అనేది శ్రోతలకు పరిచయం చేయడం దీని ప్రధాన ఉద్దేశం. గౌతమరావు లాటి పాఠకులు ఈ పనిని సమర్థవంతంగా నిర్వహించగలరు. ఇలా ఈ ప్రయోగం వివిధ స్థలాలలో జరిగితే పద్యం పునరుజ్జీతమవుతుంది."

అంతేకాక "మనకు చెల్లెల్ల వెంకట శాస్త్రి వేలూరి శివరామశాస్త్రి వంటి వారి పద్య పఠనం రికార్డులు లేవు. దేవులపల్లి వారివీ లేవు. విశ్వనాథవారి పద్య పఠనం రికార్డు చేయాలని ప్రయత్నించాము కానీ అప్పటికే ఆయన గొంతు లేవలేదు. కనీసం వారి పద్యాలను వారి బాణీలో చదివేవారివైనా రికార్డు చేస్తే యువతరానికి, ఆ తరువాతి తరానికి పనికొస్తుందనే ఆశ నాట్యగోష్ఠి ఈ కార్యక్రమాన్ని చేపట్టడానికి మూలం" అని శ్రీ అబ్బూరి వివరించారు.

నిజానికి ఈ పని ఎవరు చేయాలి? విశ్వవిద్యాలయాలు చేయాలి. కనీసం 'తెలుగు', తెలుగు అంటున్న తెలుగు విశ్వవిద్యాలయం వారైనా చేయాలి. పద్యాన్ని పద్యంగా చదవగలవారు ఇంకా ఉన్నప్పుడే ఆ పని చేయకపోతే ఎలా? అలాటి గురుతర బాధ్యతను భుజాన వేసుకొన్న 'నాట్యగోష్ఠి'కి సాహితీ ప్రేయులందరూ బహుదా కృతజ్ఞులు.

(‘ఆంధ్రప్రభ సచిత్ర వార్తాత్రిక’, ఏప్రిల్ 12.18, 1992)

‘నవ్వు’లో రావిశాస్త్రి-

ఇది రావిశాస్త్రిపై ‘వరదా’భిషేకం

ప్రశ్న: రా.వి. శాస్త్రి గారిని మీరు చాలా సన్నిహితంగా ఎరుగుదురు. ఒక మిత్రుడిగా ఒక న్యాయవాదిగా ఆయన గురించి చెప్పండి.

అబ్బూరి: విశ్వనాథ శాస్త్రి నాకు బాల్య స్నేహితుడు. మా స్నేహం యీ యేడాది వృష్టి పూర్తి చేసుకుంటోంది. శాస్త్రికి అభిమానులు ఎక్కువ. స్నేహితులన్నవాళ్లు చాలా తక్కువ. తనకి నచ్చిన లక్షణాలన్నీ ఉంటేనే మరొకడితో నేర్పడం కడతాడు. లేదా అంటే పరిచయమే. వరస్పరం మందహాసంతో మాట్లాడుకోవటం. స్నేహితుడంటే తనే. కించిత్తు భేదం కనిపించదు వాడికి. శాస్త్రి తండ్రిగారు మహాపెద్ద మనిషి. తల్లి విదుషీమణి. C.V. మావ్వరుగారి పత్యంక్షాంతేవాసి. శాస్త్రి తండ్రిగారు లా చదివారు. తీరా వృత్తి చేపట్టే సమయానికి ఆయన కావ్యవృత్తి మీద ఏర్పాటవం కలిగింది. ఎంచాలో లాయర్లంటే అబద్ధాలాడుతూండాలని. అబద్ధం ఆయన విఘంటువులో లేని పదం. ఆయన లాయరు కాలేదు. శాస్త్రికా సంగతి తెలుసు. తండ్రి గారి మీద గౌరవం. అయినా వృత్తి చేపట్టాడు. న్యాయ స్థానాల్లోయేలా వాదిస్తాడో, మాట్లాడతాడో వేమెప్పుడూ చూడలేదు. అయితే నా ప్రత్యక్షానుభవం-వాడినోటివెంట వేమెప్పుడూ ఒక అబద్ధం ఈ అర్థం యేళ్లలో విన్నాడు.



అంటే స్నేహితుల దగ్గర నిజాయితీ అలా పాటిస్తాడు. స్నేహంలో ఓ ముఖ్యలక్షణం dependability. నర్వత్రా శాస్త్రి విషయంలో యీ లక్షణం పుష్కలం.

సామాన్యంగా యితరుల గురించి-అంటే సాటి రచయితల గురించి-వరుషంగా మాట్లాడడు. ఎవరన్నాయేమన్నా అడిగితే-మౌనం వహించు-మందహాసం చేసే వూరుకుంటాడు. ఎంత చదువు కున్నాడో అంత చదవనట్లుగా ప్రవర్తిస్తాడు. ఇదంతా ఓరకం నటన అనుకునేవాళ్లు లేకపోలేదు. శాస్త్రి అది మర్యాదగా పాటిస్తాడు. కవిత్యం రాయలేదు శాస్త్రి-రాయగలిగిన శక్తి వున్నా. కవిత్యం అంటే చెవికోసుకుంటాడు. ఇప్పటికీ అతనికి యెన్నో పద్యాలు కంఠప్రాయం. చక్కగా చదివి పాడి, టీకా తాత్పర్యం చెప్పగలడు.

నేను కథలు రాయటం మానేసి కవిత్యం ఒక్కటే పెట్టుకుని యాథాలాపంగా రాశాను. నేను తక్కువ రాస్తానని శాస్త్రి నామీద ఆరోపణ. అయితే మా యిద్దరికీ బాల్యం నుంచీ సాహిత్యమే అనుబంధం అయి కూచుంది. సాహిత్యంలో మా అభిరుచులు దాదాపు ఒకటే. రాజకీయాల్లో చాలా వరకు యేకోన్ముఖంగా వెళ్లిన వాళ్లమే. ఎప్పుడన్నా దారులు మల్లినా మాకు అభిప్రాయభేదాలు తలెత్తలేదు. సాహిత్యం, స్నేహం ప్రధానం కనక. ఓ పదిహేనేళ్ల క్రితం మాస్కాలో నా సీరకం సిగరెట్లు కాల్యటం వల్ల శ్వాసకోశ వ్యాధితో థీలీ వెల్లింగ్టన్ ఆసుపత్రిలో చేరాను. చేరిన మరుక్షణం నుంచీ డాక్టర్లు గంట గంటకూ నా గుండె క్రమాన్ని ECG లో చూస్తున్నారు. దుర్భరమైన అర్థయాసంతో బాధపడుతున్నాను. ఆక్సిజన్ యివ్వబోతున్నారు. ఆ పరిస్థితిలో డాక్టర్లలో ఒకాయన్ని చెయ్యిపట్టుకుని చెప్పాను. “డాక్టరు గారూ, నా హృదయం చాలా మంచిది. దాంతోనే యిన్నాళ్లు పదిమందిలోనూ బతికాను. ఇంకా బతుకుతాను” అన్నాను. ఆ క్షణంలో యెవరూ మాట్లాడలేదు. ఎందుకంటే నానాడి శరవేగంతో కొట్టుకొంటోందిట! తరవాత రెండు వారాలకు నన్ను యింటికి పంపిస్తున్నప్పుడు ఆ వైద్యుడు-హృద్రోగ నిపుణుడు-వచ్చి “నిజం! నీగుండె చాలా మంచిది. ఎటువంటి లోపమూ లేదు” అన్నాడు!

అలా శాస్త్రి గుండె కూడా మంచిది. మా హృదయాలు మంచివి కనక మాకు సాహిత్యాభిరుచి ప్రధానం కనక యిన్నాళ్లు అంత యిబ్బంది లేకుండా బతికాము. చెల్లెళ్ల వెంకటశాస్త్రి గారి లాంటి ఉద్దండులం కాకపోయినా ఆయనచెప్పుకున్నట్లు మరో అర్థంతో ఆ పద్యాన్నే చెప్పుకోవచ్చు.

“కవనార్థం బుదయించితీన్ సుకవితాకార్యంబను వృత్తియీ  
భవమద్దాన ధరింతుతద్భవము మద్యాగ్యము నర్వమున్  
త్యువునే దాన జయించితీన్ రుజ జయింతున్ దాని చేనట్టినా  
కవనమ్మున్ గురుదేమి లెక్కవారుడే కాదాడ వాదాడెదన్”-

సాహిత్యాభిమానం వల్లేకదా మేం ఇన్నాళ్లు బతకడం!

ప్రశ్న: రావిశాస్త్రి కథల్లో, నవల్లో మీకు బాగా నచ్చింది ఏది? ఎందుకో చెప్పండి.

అబ్బూరి : శాస్త్రి నాకు సన్నిహితుడు, ఆవుడు కనక అతను రాసిన కథలూ, నవల్లూ అన్నీ బాగుంటాయి. అందులో బేరీజు వేసి ఫలానా కథ అత్యుత్తమం, ఫలానా నవల అన్నింటికన్నా మంచిది అని నేను చెప్పలేను. అదీకాక ఇవన్నీ చదివి యెన్నాళ్లయిందంటారు. వాడు రాయటం మానేసి యెన్నాళ్లయింది? ఈ మధ్య యేదో పని తగిలి శాస్త్రి పుస్తకాలన్నీ చదువుదామనుకున్నాను.

తీరా చూస్తే నా దగ్గరలేవు. తీసుకుపోయిన వాళ్లు వాపసు చెయ్యలేదు. మళ్ళీ చదివే అవకాశం అలా పోయింది. అయినా రాజా-మహిషి మంచి నవల అనుకుంటాను. శాస్త్రి సాహిత్యాన్ని క్షుణ్ణంగా అధ్యయనం చేసిన ఆచార్య హనురావుగారు-శాస్త్రిగారి నవలల్లో అదే ఉత్తమోత్తమం అంటారు. ఆ నవల్లో మనకు తటస్థపడే పాత్రలు వాస్తవికమైన ఒక సామాజిక సంపూర్ణత్వాన్ని ప్రసాదిస్తాయి. ఏ పాత్రని యెలా మలిచి చూడాలో చూశాడు. ప్రతీ పాత్రనీ వివిధ స్థాయిల్లో ఆవిష్కరించాడు. కన్యాశుల్కంలో అప్పారావు గారు చేసిన ప్రయోగాన్ని మరో నేపథ్యంలో, మరో కథాకృతిలో శాస్త్రి చాకచక్యంతో సాధించాడు.

ప్రశ్న: రావిశాస్త్రి గారి రచనల్ని మార్క్సిస్టు ప్రమాణాలతోనే చూడాలా? ఇంకేమైనా ప్రమాణాలు ఉన్నాయా?

అబ్బూరి : విశ్వనాథశాస్త్రి రాసిన కథల్నీ, నవలల్నీ యే ప్రత్యేక కోణం నుంచి చూడవలసిన అగత్యం లేదు. అలా అనుకోవటం పొరపాటు. కేవలం సాహిత్య దృష్టితోనే అధ్యయనం చేయాలి. అలా వాటిని చదివి నప్పుడే ఆనందించగలరు. నిబద్ధమయిన ప్రయోజనంతో రాస్తే ఆ రచనకీ సాహిత్య ప్రమాణంలోపిస్తుంది. ఆలోపాన్ని యీనాడు నిబద్ధ రచయితలుగా వ్యవహరిస్తున్న వారి రచనల్లో మరింత ప్రస్ఫుటంగా చూడగలం. విశ్వనాథశాస్త్రి సాహిత్య ధ్యేయాన్నీ, లక్షణాన్నీ మనస్సులో పెట్టుకునే రచనలు చేస్తాడు.

ప్రశ్న: ప్రపంచ విఖ్యాత కథా రచయితల పక్కన రావిశాస్త్రిగారికీ స్థానం ఉంటుందా? ఆయనతో పోల్చదగిన ప్రపంచస్థాయి కథారచయిత మీ దృష్టిలో ఎవరు?

అబ్బూరి : మనం ఒక రచయితని మరో రచయితతో పోల్చటం ఆరోగ్యకరమయిన విషయం కాదు. తెలుగునాట యిలాంటి అరివాటు వున్నమాట వాస్తవమే. అభినవ తిక్కన, కలియుగాంజనేయ, ఆంధ్రావర్ధ్నవర్ధ్న, ఆంధ్రాపెల్లీ అంటూ మనవాళ్లు కొందరిని పేర్కొంటూంటారు. విశ్వనాథశాస్త్రికీ మరో విఖ్యాత రచయితకీ పోలికే లేదు. ప్రపంచ రచయితలతో తులనాగత్యం వాడు శాస్త్రి. ప్రపంచ సాహిత్యంలో యింతో అంతో పరిచయమున్న వాళ్లకీ సంగతి తెలుస్తుంది.

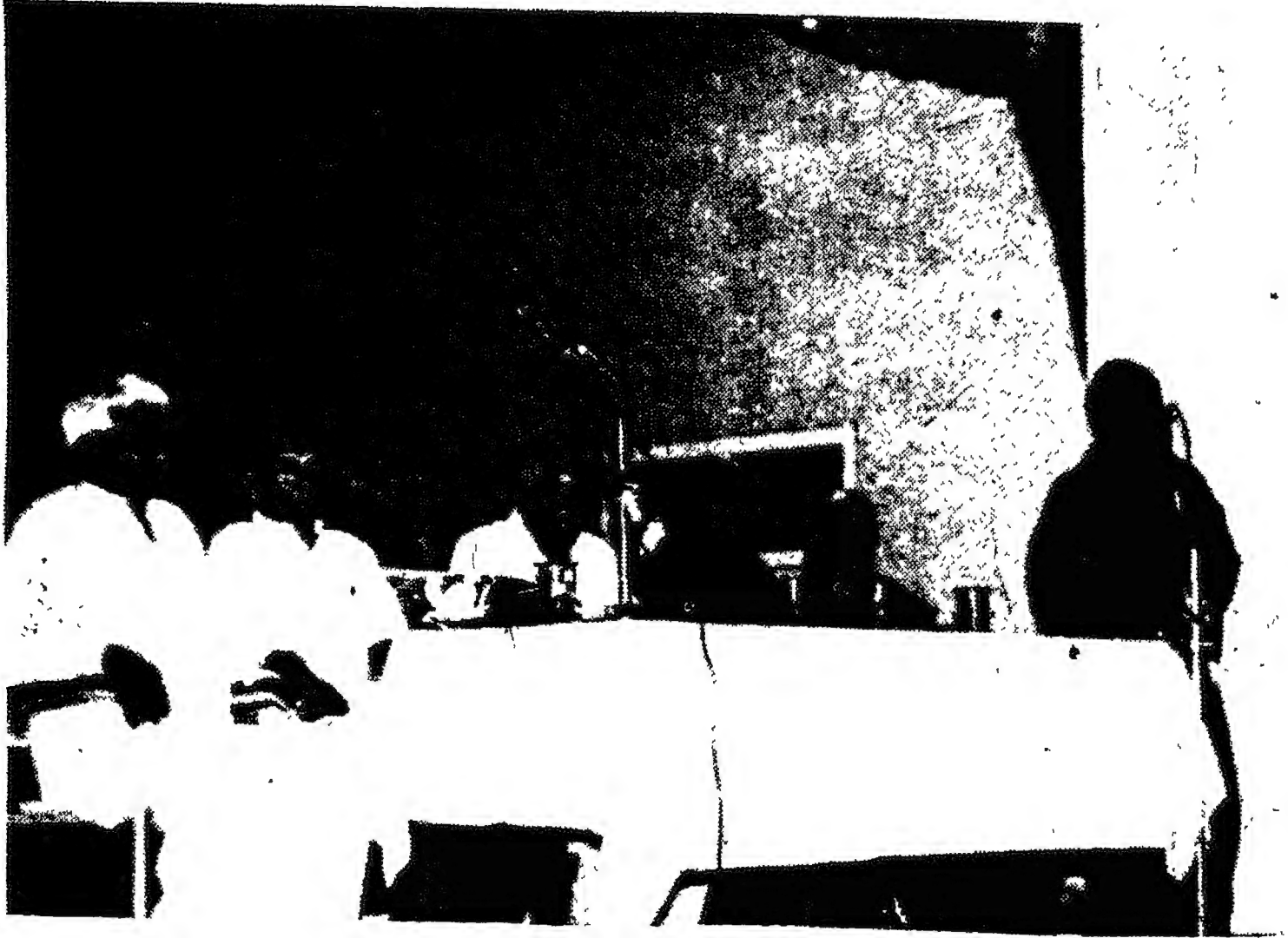
ప్రశ్న: రావిశాస్త్రిగారు స్త్రీ పాత్రలను కించపరుస్తూ రాశారని ఒక విమర్శ ఉంది. మీ అభిప్రాయం ఏమిటి?

అబ్బూరి : శాస్త్రి కథల్లో కానీ, నవలల్లో కానీ స్త్రీ పాత్రల్ని ప్రత్యేకంగా హీనదృష్టితో చిత్రించిన దృష్టాంతాల్లేవు. అతను అందర్నీ, తను వృష్టించిన పాత్రలనందర్నీ ఒకే విధంగా వమదృష్టితో అక్షరబద్ధం చేశాడు. తెలుగు సంసారంలో వివిధ వర్గాలకు చెందిన స్త్రీ పురుషుల నందర్నీ ఆయా సన్నివేశాల కనుకూలంగా విభిన్న రీతుల్లో ప్రదర్శించాడు. ఆ నేపథ్యంలో చూస్తే శాస్త్రి స్త్రీ పాత్రలను కించపరిచాడనే దుమారం దూరమవుతుందని నేననుకుంటున్నాను. స్త్రీల నెప్పుడూ రావిశాస్త్రి కించపరచలేదు. పంచనే ఉంచాడు. తారతమ్యం కవిపించకుండా ఉంటావీకే. ఇంతకీ స్త్రీలంటే శాస్త్రికీ ఉన్న గౌరవం అతని విమర్శకులకు లేదని చెప్పగలను. స్త్రీల అనేక ఉద్యమాలపై వాడికి సానుభూతి యెక్కువ. నాకు తెలిసిన విషయం అయితే, అలాంటి ఉద్యమాల్లో తలెత్తిన వికృత ధోరణులంటే వాడికి వచ్చని మాట కూడా విజం.

ప్రశ్న: రావిశాస్త్రి గారి అభిరుచులు ఎలాంటివి?

అబ్బారి : ఆయన అభిరుచులంటారా? అన్నీ classic -సాహిత్యం, సంగీతం, స్నేహం- ఒకటేమిటి అన్నీ.

ఇంటర్వ్యూ భాస్కరం ('ఆంధ్రప్రభ', జూలై 30, 1992)



[విశాఖపట్నంలో జవ్వాడి గౌతమరావు పద్య పఠన కార్యక్రమం సందర్భంలో-]

జవ్వాడి గౌతమరావుగారు

భ.రా.గో.

---జూలై 30 రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి గారి జన్మదినం. మొన్న జూలై 30కి ఆయనకి 70ఏళ్లు వెళ్ళాయి. ఆ రోజున విశ్వనాథశాస్త్రిగారి బాల్య స్నేహితుడైన అబ్బారి వరదరాజేశ్వరరావుగారు, వారి సతీమణి చాయాదేవి గారూ కూడా విశాఖపట్నంలో ఉన్నారు. విశ్వనాథశాస్త్రి గారి 71వ జన్మదినం తెలుగు కల్పనా సాహిత్యపాఠకులందరికీ పండగే. అబ్బారి దంపతులు (ముఖ్య) అతిథులుగా రావడం డబుల్ పండగ. జవ్వాడి గౌతమరావుగారు పద్యపఠనం చెయ్యడంతో ఏవూళ్లో ఏలా వున్నా విశాఖపట్నంలో ట్రీపుల్ పండగ అయింది....

జవ్వాడి గౌతమరావుగారి పద్య పఠన కార్యక్రమం ముఖ్యంగా కావ్యకాలానంతర, వచన కవితాకాల పూర్వ-ఆధునిక కవుల రచనల మీదుగా సాగింది.... ఆ కవుల ప్రతిభకు దీటుగా ఆయన విద్య కూడా సమానంగా ఉంది... ఆ పద్యాలు చూసికొన్నీ, చూడకుండా కొన్నీ గౌతమరావుగారు చదివినప్పుడు బైట హోరున వర్షం పడుతున్నా సరే ఆయనకి చెమట్లు పట్టడం, గొంతు గద్గదం కావడం-అది ఆ అనుభవ లాదాత్మ్య విశేషం.



“పద్యాలు చదివి వర్షం రప్పించడం అనే సంప్రదాయాన్ని మీరు పునరుద్ధరించేరు” అని ఎవరో గౌతమ రావుగార్ని కాంప్లైమెంట్ చేస్తే, “నా ప్రతాపం ఏమీలేదు. అదుగో అక్కడ కూర్చున్నారు- ‘వరద’, వరద ఉన్నచోట వాన లేకుండా ఉండదు” అని అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు వరంగా చమత్కరించేరు గౌతమరావుగారు.

“పఠన” విద్య పక్కదారులు పట్టి, పద్య విద్య అనాదరణీయమై పోతున్న ఈ రోజుల్లో “పద్యపఠన విద్య” ను తిరిగి పుట్టిగా ఆవలంబిస్తున్న గౌతమరావుగారికి జేజేలు!

(‘ఆంధ్రభూమి’, విశాఖపట్నం, బుధవారం, ఆగస్టు 5, 1992)

## విశాఖలో ‘పద్య’ పానం

చందు సుబ్బారావు

... తన జన్మదినోత్సవం అంటూ ఏదీ తలపెట్టడానికి, తలవంచడానికి వూర్తిగా నిరాకరించిన శాస్త్రిగారు అందమైన ‘వరద’ వ్యాసంలో చిక్కుకున్నారు. ...

ఆనక విందుకు కూర్చుందామన్నట్లు శాస్త్రి గారి పలుకుల్లో, అబ్బూరి వారి పలుకుల్లో, మలయవాసిని గారి పద్యలక్షణ సంయుత కవి పరిచయాల పంచదార చిలకల్లో అనలు కార్యక్రమం ఆరంభమైంది.

జవాబడి గౌతమరావుగారనే కరీంనగర్ న్యాయవాది, హృదయం ఖంగుమనే కంఠంతో పద్యాలు పాడటం ప్రారంభించారు. పద్యాలు చదివారు. ఆలపించారు. అవేశంతో, ఆవేదనతో రసవిష్కమర కుసుమవరాగాన్ని అందించారు. వెయ్యేళ్ల తెలుగు వారి పద్య విద్యను కంఠంతో కౌగిలించారు!

... బయట వర్షం ఆరంభమైంది. గానానికి శిలలు ద్రవిస్తాయి అన్నారు కానీ ఆకాశం వర్షిస్తుందని, అందులో పద్యగానానికి వర్షాల్లేవి విశాఖగగనం వర్షిస్తుందని అనుకోలేదు.

... వేదికమీది అబ్బూరి వదనారవిందం నుంచి తొణికిసలాడిన సంతృప్తి కెరటం రావి శాస్త్రి గారిని ముంచెత్తి వరదలో ఆహూతులైన నవ్యకవి సమూహం యావమ్మందివీ స్నానమాడించింది.

‘పద్యరచనకు కాలం చెల్లిందనే వారున్నారేమో కానీ, పద్యపఠనానికి, పద్య ప్రణానికి కారన్న’ మలయవాసిని గారి పమీక్షావాక్యం మరువలేనిది...

(‘ఆంధ్రప్రభ సచిత్రవారపత్రిక, ఆగస్టు 26-1- నెహ్రూజీ, 1992)





[రా.వి. కాస్త్రీగారి ఇంట్లో బంధుమిత్రులతో 'వరద']



[బీమ్లీలో సోరీస్ గారి ఇంట్లో బంధుమిత్రులతో 'వరద']

## ‘కవితాసంచిక’

[వరదరాజేశ్వరరావుగారి కవితా సంపుటం “కవితాసంచిక” పేరుతో జనవరి 1993లో ప్రచురితమైంది. ఈ గ్రంథంలో కవితా ఖండికలతో పాటు, గ్రంథసంకలనకర్త డా. పరకాల ప్రభాకర్ వరదరాజేశ్వరరావుగారితో జరిపిన కవితా చర్చలోని కొంత భాగం కూడా చేర్చబడింది.]



[వరదరాజేశ్వరరావుగారితో డా. ప్రభాకర్ పరకాల జరిపిన ఇంటర్వ్యూలో కొన్ని భాగాలు]

కవిత్యం అంటే.....

ప్రభాకర్: ఈనాటి కవుల్లో కొందరు చందస్సన్నది కాలానుగతమయిన వేగానికి అనుబంధితమయిందంటారు. రథాలూ, వల్లకీలూ, గుర్రబిళ్ల వల్లే దారిని తప్పించి మోటార్లు, రైళ్లు తిరిగే ఆధునిక యుగానికి తెలుగు కవిత్వాన్ని మళ్లించాడు గురజాడ-ఆదారిని మేము మరింత సుగమం చేసుకున్నామంటారు.



వ.రా మొదట శ్రీరంగం శ్రీనివాసరవాపు యీ ప్రతిపాదన చేశాడు. ఇప్పుడు మనం చూస్తున్న వేగ వైపరీత్యం ప్రకృతిలోనే ఉంది. వెలుగు ప్రయాణం వేగం యెంత? తుపాను వేగం యెంత? ఉప్పాంగే వరద వేగం యెంత? అనాది నుంచీ కవులు అలాంటి శబ్దవేగప్రాబల్యానికి సుపరిచితులే. అందులో నందేహంలేదు. పద్యం నడకలో, వస్తు కల్పనా వైచిత్రీలో, భాషా శైలిలో మనం చూడవచ్చును. “కుప్పించి యెగసిన కుండలంబుల కాంతి గగన భాగం బెల్ల కప్పికొనగ” అన్నారు పోతన గారు. అదే ఆధునికత! అనాడూ, యానాడూ అలాంటి వాటిల్లో మార్పు ఉండదు. చందన్నా అంతే.

ప్రభాకర్: కొందరు చందన్నుతో సంబంధం లేకుండా కవిత్వం రాయాలంటున్నారు కదా?

వ.రా చందన్నంటే ఏమిటో తెలియక. అదీకాక కవిత్వానికి అత్యంత ప్రాణప్రదమయినది చందన్ను. చందన్ను లేకుండా కవిత్వం లేదు. చందన్నంటే కట్టుబాటు. ఒక కూర్పు. ఒక యేర్పాటు. నియమబద్ధం, పదాలు కావీ, వాక్యాలుకావీ కవిత్వంగా మారినప్పుడు నిబద్ధమవుతాయి. నియమబద్ధమయినది రయబద్ధమవుతుంది. అలాంటిదే కవిత్వం. అది టెక్నిక్ కు సంబంధించినది. అప్పుడు కవిత్వం ‘దసనాగ్ర సర్తక’ కావటానికి అనుకూలిస్తుంది. పూర్వకాలంలోనే చందన్ను అనేకాలు. అంచాతనే ‘అనంతావై చందా’ అన్నారు. అందులోని అనంత భావాన్ని యేమరచి అసలే వద్దవటం ఆయోమయాన్నే సూచిస్తుంది.

అదీకాక ప్రకృతి అంతా చందోమయం. ప్రకృతి లోని ప్రతి అంశానికీ ఒక గ్రామరు ఉంటుంది. ప్రకృతి ప్రతిబింబమే చందన్ను. ప్రకృతికి ప్రతి స్పందన కవిత్వం అనుకుంటాను. కవిలో అంతః ఘర్షణ ఆవిర్భవించినప్పుడు కవిత్వం రూపొందుతుందని యేట్లు అన్నాడు. ఒకసారి ప్రకృతిని చూడండి. ఋతువులూ, ఉదయాస్తమానాలూ భూభ్రమణం, గ్రహణాలూ-యివన్నీ నియమబద్ధంగా ఉంటాయి. అలాగే బిండి నడుస్తున్నప్పుడు చక్రధ్వనీ, గుర్రాలడెక్కిల చప్పుళ్లూ ఒక నియమం ప్రకారం వింటాము. మానవ శరీరంలో హృదయ రక్త ప్రసారమూ, శ్వాసనిశ్వాసలూ ఒక నిర్ణీత పద్ధతిలో ఉంటాయి. దానినే చందన్నంటాను. చందన్నులేవిదే సృష్టి లేదు. ఈ విషయంలో యింతవివాదం అనవసరమనుకుంటాను. చందన్నుయే కళారూపానికైనా అత్యంత సహజమైన ఆరింబం అని నా ఉద్దేశం.

ప్రభాకర్: సాహిత్యంలో యీ మధ్యతలెత్తిన ఉద్యమాలు మీరు పరిశీలించే ఉంటారు? వాటి మీద మీ ఆభిప్రాయం చెబుతారా?

వ.రా సాహిత్యంలో ఉద్యమాలకి ఆస్కారంలేదు. ఉద్యమ పరిధిలో సాహిత్యాన్ని నిక్షేపిస్తే అది సంకుచితమై అర్థరహితమవుతుంది. యూరోపులో అనేక విధాల ఉద్యమాలు రావటం మనకు తెలుసు. అసతికాలంలోనే అవి అంతర్ధాన మయిపోయినయి. సాహిత్యమే నిలుస్తుంది. కవిత్వమే నాలుగు కాలాలపాటు నిలుస్తుంది. ఉద్యమ పరంగా వచ్చిన సాహిత్యం తాత్కాలికమే.

ప్రభాకర్: ‘మన కవిత్వం’ గురించి మీరేమంటారు?

వ.రా ఆ ప్రక్రియ మనం విదేశాలనుంచి దిగుమతి చేసుకున్నది. దాని లక్షణం పట్టించుకోకుండా రాస్తున్నారు. ఆ పేరే తప్పు. ఆ ప్రక్రియను శ్రీ శ్రీ తనకు దక్కివలసిన ప్రఖ్యాతి వచ్చిన తరువాత చేపట్టాడు. అతనితో పాటు నేనూ, కుందుర్తి, ఏల్వారీ, ఆరుద్రా, రామదాసూ, తిలకూ, రాజశేఖరూ కలిసి ఆ ప్రక్రియ ప్రచారానికి ప్రయత్నించాం. రామదాసూ, తిలకూ, నేనూ ఆ

ప్రక్రియ సవ్యంగా సాధించలేమనీ, దానికి భవిష్యత్తు అనుమానాస్పదమనీ తలచి వదిలేశాం. ఆ తరవాత వాళ్ళిద్దరూ దివంగతులయ్యారు. శ్రీ శ్రీకి రావలసిన ప్రఖ్యాతి మాత్రం చందస్సు వల్లనే వచ్చింది. మన పూర్వీకులు కూడా 'వచనాలు' రాసేవారని తరవాత తరవాత కొంత మంది చెబుతూ వచ్చారు. అయితే ఆ వచనాలకు లక్షణం ఉంది. అయినా వాటికి ప్రాచుర్యం రాలేదు. అనుభవం అలా వుంటే యీనాటి 'వచన కవిత్వం' సంగతి ఊహించటం అంత కష్టం కాదు. ఈనాడు 'వచన కవిత్వం' లో కేవలం వచనమే కవిపిస్తోంది. నా మట్టుకు నేను ఆప్రక్రియలో కృతకృత్యుణ్ణి కాలేక పోయాననే నమ్ముతున్నాను.

ప్రభాకర్: మీరు ప్రతిపాదించిన లక్షణాలకి అనుగుణంగానే మీరు కవిత్వం రాశారా?

వ.రా: అలానని నేననుకోను. కవిత్వం మీదా, సాహిత్యం మీదా నా అభిప్రాయాలు నాకున్నవి. అవే నిజం అనే అభిప్రాయం కూడా నాకున్నది. ఆ అభిప్రాయాలు నా మనస్సులో ఉండగా కవిత్వంలో ప్రయోగాలు చేశాను. కొన్నిట్లో పరిపూర్ణంగా కృతకృత్యుణ్ణియ్యాననే విశ్వాసం నాకుంది. ఇంతకీ నేను రాసింది చాలా తక్కువ. అందులో లభ్యమయ్యేవి మరీ తక్కువ. ఆ అల్పసంఖ్యలోనే అనేకానేక ప్రయోగాలు చేశాను.

ప్రభాకర్: సాంప్రదాయక చందస్సును యెందుకు వాడారు?

వ.రా: అందుకో కారణం వుంది. గురజాడ అప్పారావుగారు ముత్యాల సరాలు-ఇదీ ఒక సాంప్రదాయక చందస్సే-అప్పారావుగారా వేరు పెట్టటంలో కొత్తదనం వచ్చింది. కొన్నిటివి శిష్టవ్యావహారికంలో రాశారు. ఆయన అభిమానులు-అనాటి నవ్యకవుల్లో చాలా మంది ఆ చందస్సును వాడారు. ఒక విశ్వనాథ సత్యనారాయణగారు తప్ప తక్కిన వారంతా గ్రాంథికంలో ఆ చందస్సును వాడారు. అప్పారావుగారు కూడా తాము కవిత్వంలో సగం భాగం పై నే సరళగ్రాంథికంలో రాశారని మనకీ తెలుసు. అంతాత వ్యవహారిక భాష సాంప్రదాయక చందస్సుకెందుకనుకూలించకూడదూ అని నేను ప్రయోగం చేశాను.

ప్రభాకర్: కవిత్వం అంటే యేమిటో చెప్పగలరా?

వ.రా: ఆ ప్రశ్నే తప్పు. దుచిని యెలా విర్వచించగలం? పరిమళాన్ని యెలా విర్వచించగలం? అనుభూతి మీదే తెలియాలి. శకుంతల గాథలో నన్నయగారి పద్యం చదవండి:

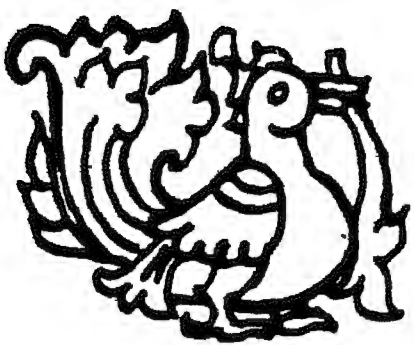
విపరీత ప్రతిభాష లేమిటికి  
సురీనాథ యీ పుత్రగా  
త్ర పరిష్కంగ సుఖంబునే కొనుము  
ముక్తాహార కర్పూరసాం  
ద్ర పరాగ ప్రసరంబు జందనంబు  
జంద్ర జ్యోత్స్ను యుం బుత్రగా  
త్ర పరిష్కంగమునట్లు జీవులకు  
హృద్యంబేకడున్ శీతమే.

కవిత్వం అంటే అది. అలాగే మరో ఉదాహరణ చెబుతాను. శ్రీరంగం శ్రీవివాసరావు 'సుప్తాస్థికలు' అనే ౬ గీతం రాశాడు. అందులో అంతా కవిత్వమే. చివరి పద్యం:

నా కనుంగవ కన్నీళ్ళులై కరంగు  
నని యొనర్చెడు నీరవాహన మెరిగి  
ఇంత కోషిల్లు నేల నా హృదయపుటము  
వణకు నేటికొ నా అస్థిపంజరమ్ము!

ఇదీ కవిత్వం! ఇలాగ యెన్నయినా చూపించగలను. అలంకారికంగా రసానుభూతి వై యక్తికం. ఒకరికి నచ్చింది మరొకరికి నచ్చకపోవచ్చును. తప్పులేదు. అయితే కవిత్వానికి వచనానికి మధ్యగల భేదాన్ని సరిగా అర్థం చేసుకోవాలి.

(‘కవితా సంచిక’, పే. 165-168)



[సమీక్షలు]

చేరాతలు

ఛందః ప్రయోగాల విపంచిక

వరద కవితా సంచిక

డా. చేకూరి రామారావు

బ్రతుకంతా పాటలాగా సాగుతుందనీ, పాటలా పద్యాలే బ్రతుకనీ అమాయకంగా నమ్మే రోజుల్లో (1954-1958) అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు (వరద) గారి కవిత్వంతో పరిచయం ఏర్పడింది. మాత్రా ఛందస్సుల్లో గేయాలూ, ముత్యాల సరాలూ వగైరా రాసుకుంటూ, పాడుకుంటూ తిరుగుతున్నప్పుడు మా క్లాసుమేట్ జగడం లక్ష్మీనారాయణ (జలనా) ఆడెన్, బార్క్, స్పెండర్, రాంబో అంటూ ఇంగ్లీషు పేర్లతో మమ్మల్ని ఆదరగొడుతూ, వాళ్ల పుస్తకాలు చూపించి ఇంకా బెదరగొడుతూ వుండేవాడు. గురజాడ, శ్రీ శ్రీ భావకవిత్వమూ, ముత్యాలసరాలూ- ఇదీ అప్పటి నా సాహిత్య ప్రపంచం (ఇప్పటికీ అదేనని కొందరు చమత్కరించవచ్చు). వీడికి పేర్లన్నీ ఎట్లా తెలుసా అని విచారిస్తే ఆ పుస్తకాల మీద వరద పేరు కనిపించింది. అప్పుడే “అందాక” అనే వరద పద్యాల సంపుటి కూడా చేతపట్టుకు తిరిగేవాడు అతను (నేను సౌభద్రుని ప్రణయ యాత్ర పట్టుకు తిరిగినట్టు). అందమైన పసుపు పచ్చట్టతో ముచ్చటగా అచ్చయిన రెండో ముద్రణ కాపీ అది. ఆ పుస్తకం మీద మోజాపడి వరద ఇల్లు వెలుక్కుంటూ వెళ్లి ఆ పుస్తకం అడుక్కుతెచ్చుకున్నా.

అప్పట్నుంచీ వరద పద్యాలంటే అదో రకమైన మోజా! మరీ ముఖ్యంగా ఆయన ఛందస్సుల్లో, వ్యక్తికరణలో, పద్య గమనంలో చేసిన ప్రయోగాలంటే మరీ ఇష్టం. వస్తువుకన్నా రీతిపై అప్పట్నుంచే మోజాండేది కాబోలు.

“చెరకాలం మహాకావ్యం

అందాక అందులోంచి కొన్ని భాగాలు” అని లోపలి మొదటి పేజీలో అచ్చయివుండేది. ఆ మహాకావ్యం కథ “అంతే సంగతులు”. ఎప్పటికీ పూర్తి కాలేదు. రాసిన పద్యాలేపారేసుకుని అక్కడా ఇక్కడా దొరికిన పత్రశకలాలు కూరిస్తే ‘అందాక’ తయారయింది.

మళ్ళీ ఇన్నాళ్ళకీ వరద కవిత్వం ‘కవితా సంచిక’ గా 1993 లో అచ్చయి ఏ ఆవిష్కరణ సభ



లేకుండానే నా కందిన మొదటి కాపీ చదువుతుంటే ఆయన కవిత్వాన్ని తనివితీరా అనుభవించిన పాత రోజులు (ఒకటి రెండు సంవత్సరాలు తక్కువగా నాలుగ శతాబ్దాలు) గుర్తు వస్తున్నాయి. జీవిత సందర్భాల్లో కూడా ఈ పద్యాలు వాడుకున్నాం. ఒక సారి మా 'జలనా' నన్ను డబ్బు అడిగితే ఖాళీ జేబు చూపించాను. అప్పుడతను వరదను కోల్ చేస్తూ -

“ఎందుకొచ్చిన బాధ బాబు  
చించి పారెయ్ ఖాళీ జేబు”

అనేవాడు. అట్లాగా మూడో బాగాలేనప్పుడు, వరద నుంచే కోల్ చేసుకుని

“జగతి బాధావరిచ్చేదము  
కవిత క్షుధా హృదయక్షేదము  
నీ విషాదం వరిదండుగ

ఈ ప్రమాదం మన వండుగ  
బ్రతుకు మిథ్యా శృంఖలితము  
చదువు బాధా సంకలితము  
జయిలు లోపల స్వేచ్ఛకలదు  
బయట క్షణమ్మయినా వలదు”

అని విషాద కవిత్వాన్ని నిశ్వసించేవాళ్లం. అట్లాగే ఎక్కడన్నా దూరాన పాట వినిపిస్తే

‘ఎవరక్కడ పాడేది యింతరాత్రి’ అనే వాళ్లం. వరద 1954లో ‘ముక్తయాత్ర’ అనే నాటిక రేడియోలో ప్రసారం చేశారు. దాన్ని కొన్ని కాపీలు తీసి మిత్రులకు పంచి పెట్టారు. అందులో మధ్య మధ్యలో పాటలు వస్తాయి. ఒక చోట-

“విరియ విరిసిన విరుల గుబురుల మోరు గాలి  
కలల కురిసిన వలపు లెవరివి లోట మాలి”

అని ఒక చరణం వుంది. ఇది మనసులో ఎంతగా నాలుకుపోయిందంటే 1987 ప్రాంతంలో ఒక చైలీస్ ప్రమేగీతాన్ని అనువదిస్తూ

“విరియ విరిసిన విరుల గుబురుల  
వింత తావుల గుబాళించెను  
మింటి కెక్కిన తరుణ చందుని

ధవళకాయల పిసాళించెను”- అనే ముత్యాల సరంలో మొదటి పాదాన్ని వాడుకున్నాను. (శ్రీ శ్రీ మాటల్లో ‘ఇది ఇమిటేషన్ కాదు కొటేషన్’ కొటేషన్ మార్కుల్లేక పోయినా).

ఎందుకో నాకు తెలీదు గాని వరద కొన్నాళ్లు జేయిలు జీవితం అనుభవించారు. బహుశా ఆయనలో మధిర తాలూకా కాంగ్రెసు నాయకుడు మాడపాటి రామచంద్రరావుగారు కూడా వున్నారేమో! ఇందులో ఒక చోట

“ఎర్రపాలెపు మురికి కాలువ  
చీకటి కప్పుకున్న శాలువ”

అనీ, మరో చోట ఎక్కడో “నీమి బంధం మాడపాటికి” అనీ అంటారు. మాడపాటి

రామచంద్రరావు గారిది మధిర పక్కనే వున్న 'ఎర్రపాలెం'.

“జైల్లో ఉరి కోసం నిరీక్షిస్తున్న ఖైదీ వుంటాడు. అతను కటకటాల మధ్య నిరంతరం మృత్యు సన్నిధిలో వుండేవాడు. అతను నిరపరాధినని చెప్పుకుంటూ తనపై అధికారులు మోపిన నేరం గురించి బాధపడేవాడు. తనకెలాగు చచ్చిపోవాలని వుంది. తనపై ఆరోపించిన నేరం గురించి బాధపడేవాడు. అప్పటి రాజకీయ పక్షాలన్నిటోను పనిచేశాడు. ఎవరూ తనక్కావల్సిన సహాయం చెయ్యలేక పోయారు. నిరుద్యోగంలో కఠిన దారిద్ర్యంలో-కుటుంబం-భార్య పిల్లలూ, ఆకలికి తట్టుకోలేక పోయారు. అందరూ కలిసి ఆత్మహత్య చేసుకుందామనుకున్నారు...” తరువాత కథ చెప్పక్కర్లేదు. ఊహించుకోవచ్చు. ఇది విన్న వరదమనసు విచలితమై దాదాపు అతని కవితాస్వంతా ప్రభావితం చేసింది. ఆయన కవిత్యం లో కనిపించే నిరాశా నిస్పృహలకు, సినిసిజంకు ఇది నేపథ్యం. బహుశా ఆయన ప్రాపంచిక దృక్పథాన్నే ఈ సంఘటన మలిచినట్టు కనిపిస్తుంది. ఆయనతో మాట్లాడుతున్నా చాలా విషయాలమీద నిర్లిప్తత కనిపిస్తుంది.

వరద కవిత్యం ప్రయోగాలనిధి. శ్రీ శ్రీతో పాటు తాను కొత్త శైలి కోసం అన్వేషిస్తూ చేసిన ప్రయోగాలు ఈ 'కవితా' సంచికలో కనిపిస్తాయి. ఈ ప్రయోగాలు పద్యాల్లోనూ మాత్రా చందస్సుల్లోనూ కనిపిస్తాయి. మాత్రా చందస్సులో ప్రయోగాలను 1958 ఆగస్టు అభ్యుదయలో కొన్నింటిని విశ్లేషించి చూపించాను. పద్యం అవిపించకుండా పద్యం రాయటం వరదకు ఒక సరదా.

“కాలం మారింది నేస్తం!

కరి నిజమయి లోకం నమస్తం మరోలా

పాలించే మంచి రోజే

ప్రభవమయి జనం బావినత్వం నశిస్తే

కాలీనం మారణం రక్తనద విహరణం

కనిపించే చరిత్రంతా

లోపిస్తుందిలే! నీ

తరుణ హృదయ గాథా రహస్యం యిదేలే!” ఇది స్రగ్ధర అని కొంచెం నిదానించి చూస్తే కాని తెలీదు.

“నువ్వు చచ్చిపోయిన రాత్రి నవ్వలేదు

తరుణ మేఘావృతమ్మొక తారకేని”

అన్న చోట గీతం నడక స్పష్టంగానే తెలుస్తున్నది.

“వెలుగు చూడలేవోయ్ మన విలితికనులు

పీక తెగినా

నరే గుండె విప్ప బోకు”

అన్న చోట రెండోసారి చదివితే గాని గీతం అని గుర్తు రాదు. అట్లాగే పాములాగా మెలికలు తిరుగుతున్న కింది భుజంగ ప్రయాతం చూడండి.-

“నిజంగా విషాద ప్రణీతం ప్రపంచ

ప్రజాపీక గాథా ప్రబంధం నమస్తం

రుజా చెయ్యి నీవే మరోసారి నేస్తం  
అజన్మానికే లోకమంతానిబద్ధం.”

ఆధునిక భావ వ్యక్తీకరణకు, వాడుక భాషా ప్రయోగానికి పద్యం కూడా పని కొస్తుందని వరద చేసిన ప్రయోగాల లక్ష్యం అనుకుంటాను. రెండో విషయమేమోగాని మొదటి ప్రయోగంలో విజయభావపుడైన కవి వరద. భావగర్భితంగా రాస్తూనే పద్యాన్ని అలవోకగా నడపటం వరద సాధించిన ఈజ్ (ease) చూడండి ఈ వృత్తంలో-

“నాకయి నేను దుఃఖవడ  
నా, జనపాలనమే నియంత్రణ  
ధాకులమైన దండునువ్వ  
ధాచిత చిత్తములో కృశింపనా,  
లేక మహాసరాధినని  
లేని స్వయంకృత దోషమింతనే  
నే కాని తెచ్చుకోన, కరు  
ణించెడు నేత్రము లేని రాత్రులనొ”

వరద మాత్రాచందస్సులలో-మరీ ముఖ్యంగా ముత్యాల సరాల్లో చేసిన ప్రయోగాలూ అధిక సంఖ్యలో వున్నాయి. ముత్యాల సరంలో గణ వ్యత్యయం చేసి గతి వైవిధ్యం సాధించడం ఒక ప్రయోగం.

“నువ్వు పోయిన సాయంత్రం  
నవ్వలేదొక తారకూడా  
జలదరించిన ఆకాశమే  
ఒక్కపెట్టున నవ్వుకొన్నది”

గణ వ్యత్యయమంటే మూడు-నాలుగు మాత్రల గణాల వరస బడ్డలు నాలుగు-మూడు క్రమం వాడటం. ఇది శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్రలలో అరుదుగా కనిపిస్తుంది. విశ్వనాథవారి ‘కోకిలమ్మ పెళ్లి’ లోనూ, వరదలోను ఎక్కువ కనిపిస్తుంది. మాత్రా చందస్సుల్లో మిశ్రగతులు సృష్టించడం వరదకు సరదా!

“దిక్కులేని జనులకు  
తెలుపుకనని కనులకు  
పురాతనం మంచిది  
పురోగమన మెందుకు”

ఇక్కడ చతురశ్ర గతిని త్రిశ్రంతో అంటుగట్టారు.

ఒక్కోసారి ఈ ప్రయోగాలు అతి వేలంగా జరిగిన ఘట్టాలున్నాయి.

“పదముందుకు వెనక ఆపద  
ముది కనులకు లేదు కౌముది  
గదిలోపలి నలుపు మూగది



వద నేస్తం వెనక ఆవద  
 ధర పెంచిన పాటలా ధర  
 వలపించే వసిడి త్రోవల  
 ఎదగాలికి రేగు వయ్యెద  
 వదముందుకు! వెనక ఆవద.

త్రిశ్రగతిలో ప్రతి పాదం చివర నాలుగు మాత్రల గణం వెయ్యటం కాక ప్రతిపాదం : రెండక్షరాలు ఒకటిగా వుండేట్టు చూడటం ఇందులో వైచిత్ర్యం. ముక్త పదగ్రస్తం అనే అలంకార ప్రతిబింబం (mirror image) లాగా వుంది. బహుశా దీన్ని ఆది పదగ్రస్తం అనొచ్చునేమో! అట్లాగే ఇంకో ప్రయోగం చూడండి-

“నయం నేడు నీ పాడు ముఖం  
 భయం వల్ల రాబోదు ముఖం  
 కవీ వేడి కన్నీళ్లు చిలుకు  
 వ్రవం మంచి వాస్తవం వలుకు”

త్రిశ్రగతి పాదాన్ని ఒక గురువుతో విడదీయటం వల్ల ఈ పద్యం ఏర్పడింది. 14 మాత్రలు; ఇది ముత్యాలసరం కాదు.

అన్ని ప్రయోగాలు చేసినా, వచన కవిత్వం రాసినా వరద చందోబద్ధ కవిత్వాన్ని, : ముఖ్యంగా వృత్తాలను ఎక్కువ అభిమానించినట్టు అగుపిస్తారు.

“ప్రకృతి అంతా చందోమయం. ప్రకృతిలోని ప్రతి అంశానికీ ఒక గ్రామరు ఉంటుంది. ప్రకృతి ప్రతిబింబమే చందన్ను. ప్రకృతికి ప్రతి స్పందన కవిత్వం అనుకుంటాను.... ఒకసారి ప్రకృతి చూడండి. ఋతువులూ, ఉదయాస్తమానాలు, భూభ్రమణం, గ్రహణం-యివన్నీ నియమబద్ధంగా వుంటాయి.” ఇట్లా వివరించుకుంటూ పోతారు. పద్యం మీది ఈ అభిమానం వల్లనే ఆయన గౌతమరావు గారితో ఆధునిక కవుల పద్య వ్రతన కార్యక్రమం ఏర్పాటు చేయించారు.

వరద కవిత్వాన్ని ఒక మాటలో, వాక్యంలో వర్ణించడం కష్టం. నిరాశా నిస్పృహలు చాలా చోట కనిపించేమాట నిజమే. అయితే అది మాత్రమే ఆయన కవిత్వం కాదు. ఏమిటీ బ్రతుకు పరమార్థం అనే ప్రశ్న వేసుకుంటారు?

“ప్రశ్న ప్రశ్న లాగే ఉంటుంది  
 ఎక్కడిదీ జగత్తు  
 వరమాణువు విరజిమ్మిన మహావివత్తు  
 అన్మదీయమేది భవదీయమేది  
 బతుకెందాక?

ఆవరించిన భగవద్గీత వెనుక వ్యక్తి పాలికేక!”

ఈయన కవిత్వంలో చాలా చోట్ల కనిపించేది వ్యక్తి ప్రాధాన్యం. అప్పుడప్పుడది సమాజ విరసనగా కూడా కనిపించొచ్చు. సమాజం వ్యక్తిని అణచిపెట్టటాన్ని నిరసిస్తున్నారనుకుంటా. ఈ తాత్విక భూమికలో రాసిన ఈ పదాలు చూడండి. మానవ పరిణామాన్ని చిత్రిస్తూ-ఒక చోట

“నమాజం జనించి, నమిష్టి జనభారం  
నమూచాం; జాతి, కులం, మతం విహారం  
పెనుగాలి వలె రేగ; నాగరికత రెచ్చి  
విధి విరామం లేని సంఘ గమనంలోన  
వ్యక్తి చచ్చి  
మన పురాతన దైవాల ప్రాబల్యం, జీర్ణించి  
మనుషులారాధిస్తున్నారు నమాజాన్ని నమూచాన్ని తెగవర్ణించి.”

అని లంటారు. వ్యక్తిప్రధాన్యానికి అనుబంధంగా మానవ స్నేహాన్ని కాంక్షించడం కూడా కనిపిస్తుంది.

“ఈ చీకటి నుంచి, కాలాంతరం విస్మృత  
నీధుల నుంచి  
ఇత దృష్టి లేని నోచుకొని విగతమను  
పంజరం చించి  
కోరుతున్నానొక పిడికెడు పరిపునేస్తం!”

కవుల సీరియస్ పద్యాలు ఎంత పఠనీయాలో చమత్కార పద్యాలు కూడా చదవటానికి హాయిగా వుంటాయి. ‘రాక్షస గీతం’ అని రాసిన గీతంలో

“ఇది గాదిలోంచి తీసిన ఉగాది  
ఇది ఖాదీ చూత వల్లవ ఖాదీ”

అని 1975 లో రాశారు.

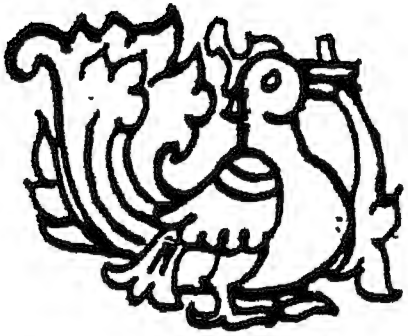
శాస్త్రి గారి కోసం రాసిన ఉత్తర ఖండికలో-

“తనకు తానై అజంతా యథార్థ మెరిగి  
అతి విశిష్ట మార్గ ప్రవృత్తయ్యె; ముక్త  
కవిత కాతడె యుగకర్త; కలుగుగాక  
అతని కవితాత్మకే నాటికైన శాంతి”

అజంతా కవిత్వాని కాత్మశాంతి కలగాలన్న మాటలో ధృవి స్పష్టం గానే వున్నదనుకుంటాను.

కాలమిస్తుగా, కవి మిత్రుడుగా చాలా మందికి తెలిసిన అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు కవిగా ఎక్కువ మందికి తెలీదు. ఒక తరంలో సమకాలికులతోపాటు ప్రయోగాలు చేసిన వరద తన కవిత్వం పట్ల తానే నిర్లిప్తతతో రాయటం మానేశారు. రాసినవి అచ్చేయడం మానేశారు. ఆధునిక కవిత్వం ఒకరి ప్రవక్తత్వంతోనే ఏర్పడలేదు. ఎంతో మంది ప్రయోగాల పల్ల ఏర్పడింది. రూపాన్వేషణ ప్రస్థానంలో వరద కవిత్వం ప్రయోగాల నిధిగా కలకాలం పాఠకులకు, పరిశోధకులకు ఆహ్లాదాన్ని కలిగిస్తుందనీ, ప్రయోజనకారిగా వుంటుందని నాకు నమ్మకం. వృత్త, గేయ చందస్సుల్లో వైవిధ్యం చూపించిన ప్రయోగశీలిగా వరదకు తెలుగు సాహిత్య చరిత్రలో సముచిత స్థానం లభించాలని నా ఆకాంక్ష. లభిస్తుందని నా ఆశ.

(‘ఆంధ్రజ్యోతి’, ఆదివారం, 17 జనవరి, 1993)



కవితా సంచిక . . .

గోపాలరాగ

గోపాల చక్రవర్తి

ఆధునిక సాహిత్యానికి ఆధునికత తీసుకువచ్చిన కొద్దిమందిలో అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగా ఒకరు. వరద విలక్షణమైన వ్యక్తిత్వం గల రసహృదయుడు. సహజంగా తండ్రిరామ కృష్ణారావు గా ప్రభావం ఆయన మీద అమితంగా ఉంది. తండ్రిగారి వలె ఈయన కూడా నిరంతర గ్రంథ పఠనానక్తుడు. ఆయన వలెనే చమత్కారప్రియుడు. మేధావి.

అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి స్వస్థలం తెనాలి అయినా, ఆంధ్ర విశ్వకళా పరిషత్తులో ఉద్యోగం చేయడం వలన ఆయన జీవితంలో చాలా భాగం విశాఖపట్నం, గుంటూరు, విజయవాడ మొదలైన పట్టణాలలో గడిచిపోయింది. అందువలన వరదకు అన్ని ఊళ్లలో స్నేహితులున్నార ముఖ్యంగా విశాఖపట్నంలో ఆయన, రావిశాస్త్రి కలిసి చదువుకున్నారు. కమ్యూనిస్టు మేనిఫెస్టోను అబ్బూరి రామ కృష్ణారావుగారు శ్రీ శ్రీకి పరిచయం చేశారు. దానివల్ల శ్రీ శ్రీ చాలా ప్రభావితమయ్యాడు. శ్రీ శ్రీకి అబ్బూరి కుటుంబంలో ఒక ప్రగాఢ అనుబంధం ఏర్పడింది. అందుకే వరద “చెరకాలం” కావ్యం ముందు పద్యాలలో శ్రీ శ్రీ ఇలా అంటాడు-

“అల్లవెజాగున మన ఆ

టలు మన పాటలు జ్వలించడం అది నరిదా

శ్రీ మాన్ మీ ఫాదరు నా

కోమాదిరి నాన్నగారే ఒకటే కొరదా

ఏమయితేనేం? ఇరువురి

క్షేమం ఒక కావ్యమై ధ్వజించెను వరదా!”

తండ్రిగారితో ఉన్నప్పుడు ‘నలాలి’ సంస్థ ఆధ్వర్యంలో వరద ‘కన్యాశుల్కం’ నాట ప్రదర్శనలు ఏర్పాటు చేసేవాడు. ‘నలాలి’ లో వంగర, పనుమర్తి కృష్ణమూర్తి మొదలైన ప్రముఖులు పనిచేసేవారు.

1944లో వరద కొంతకాలం ‘ఆంధ్రప్రభ’లో పని చేశాడు. ఆ రోజుల్లో ఆ పత్రికకు నాల్గవారు సంపాదకులు గానూ, న్యాయ నారాయణమూర్తి సహాయ సంపాదకులుగానూ ఉండేవారు. తర్వాత వరద ‘ప్రభ’ నుంచి ‘ఇండియన్ ఎక్స్ప్రెస్’ కు మారాడు.

తర్వాత వరద కార్యక్షేత్రం హైదరాబాదుకు మారింది. 1950లో ఆయన అఖిల హైదరాబాదీ పాత్రికేయుల సమావేశం ఏర్పాటు చేశాడు. సుప్రసిద్ధ పాత్రికేయుడు కోటం రాజు రామారావుగారు ఆ సభకు అధ్యక్షత వహించారు. ఆ రోజుల్లో ఆయన పాట్నా నుండి వెలువడే ‘సెర్పిలైటు’ దినపత్రిక సంపాదకులుగా ఉండేవారు. ఆ సభను సుప్రసిద్ధ రచయిత, పాత్రికేయుడూ క్వజా అహమ్మద్ అబ్బాస్ ప్రారంభించారు. తర్వాత హైదరాబాదు వర్కింగ్ జర్నలిస్టుల సమాఖ్యకు



వరద సాధారణ కార్యదర్శిగా పనిచేశారు. భారతీయ వర్కింగు జర్నలిస్టుల సమాఖ్య స్థాపకులలో వరద ఒకరు. ఈ సమాఖ్య 1952 లో ప్రారంభింపబడింది. దీనికి సుప్రసిద్ధ సంపాదకుడు ఎమ్. చలపతి రావు గారు అధ్యక్షులుగా ఉండేవారు. ఈ సమాఖ్యమండలిలో వరద కొన్నాళ్లు సభ్యులుగా ఉండేవారు.

ఢిల్లీలో భారతీయ సాంస్కృతిక సంబంధాల మండలి ప్రచురించే సాంస్కృతిక వార్తలు అనే పత్రికకకు ఒక సంవత్సరం (1960) వరద సంపాదకుడిగా ఉండేవాడు. తర్వాత “ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్” అనే ప్రచురణ సంస్థలో సంపాదకుడిగా చేరి పదిహేనేళ్లు పనిచేశారు. ఆ రోజులలో సంచలనం సృష్టించిన జి.ఎమ్.కాల్ పుస్తకం ‘అన్ టోల్డ్ స్టోరీ’ కి వరద సంపాదకత్వం వహించారు. ఈ పుస్తకం ‘రోజుల్లో’ నే నలభై వేల కాపీలు అమ్మడు పోయాయి. రచయితకు పారితోషికం క్రింద లక్షరూపాయలు ఇచ్చారు. భారతదేశం లోని అన్ని దినపత్రికలూ ఈ పుస్తకం గురించి సంపాదకీయ వ్యాఖ్యలు రాశాయి.

ఇంతటి బహుముఖ ప్రజ్ఞాశాలి కవితల్ని ‘కవితా సంచిక’ అనే శీర్షికతో డాక్టర్ ప్రభాకర్ వరకాల సంకలనం చేశారు. ఈ పుస్తకం జనవరి మొదటి వారంలో వెలువడింది.

ఈ సంకలనంలో ‘చెరకాలం’ అనే సమగ్ర కావ్యానికి చెందిన శకలానా, వివిధ పత్రికల్లో అచ్చయినవీ, లభ్యమయినవీ వరద రాజేశ్వరరావుగారి కవితా సంకలనకర్త చేర్చారు. నాలుగున్నర దశాబ్దాల క్రితం వరద ‘చెరకాలం’ రాశారు. ఇంచుమించు అరవై ఏళ్ళ క్రితం ఆయన రాసిన పద్యం కూడా ఇందులో ఒకటుంది.

“చెరకాలం” గురించి వరద ఇలా అంటారు: “[చెరకాలం] జీవితంలో యాదృచ్ఛికంగా సంప్రాప్తమయిన అనుభవానికి ఆలంబమయిన గాథ...” జైలు కటకటాల మధ్య ఉరి కోసం నిరీక్షిస్తున్న ఓ శైలీ కథ ఇది. ఈ ప్రపంచం ఓ రకమయిన కారాగారం, అందులో మనం జీవితాంతం బంధితులుగానే ఉంటాం అనే భావం ఈ కావ్యంలో ఉంది” ..... ఈ కావ్యం గురించి మహాకవులు ఇద్దరు ఇలా అన్నారు.

“కావ్యమునకు కావ్యమే పూ  
ర్ణ వ్యాఖ్యాన ముటండ్రు ప్రాజ్ఞలు, యీచీ  
నవ్యకవితా కృతికి నం  
భావ్యము పద్యప్రశంస భద్రము వరదా”  
విశ్వనాథ

“వీ వ్రాసిన చెరకాలం  
తీవ్రంగా చదువ చదువ తెరలెనువరదా  
వీ వ్రయ్యలైన హృదయపు  
చేవ్రాలే కావ్యమైరసించెను వరదా”  
శ్రీ శ్రీ

“చెరకాలం! లోని కొన్ని భాగాలు-  
‘రానున్నది చీకటికల

రాబందుల రెక్కల వల  
 వీంలాభమంది భయపడి  
 ఈ పెడదారిని దిగబడి  
 మనిషికి మేధా నంద  
 మనుగడకే ఒక అవద  
 లేకుంటే యీ న్యాయం  
 నీ కష్టపుటాదాయం?"

"జాలి, కులం, మలం, విహారం  
 పెనుగాలివలె రేగ, నాగరికత రెచ్చి  
 విధివిరామం లేని సంఘగమనంలోన వ్యక్తీచచ్చి  
 మన పురాలన దైవాల ప్రాజల్యం జీర్ణించి  
 మనుషులరాధిస్తున్నారు నమాచాన్ని  
 నమాచాన్ని తెగవర్ణించి"

ఆనాటి "చైరకాలం"లోని ఈ భాగం 1993 లో జరుగుతున్న సంఘటనలకు కూడా  
 అన్వయించవచ్చు.

"బతుకు బరువు చేసి  
 యాకంలో లాభంకాజేసి  
 లక్షలు లక్షలు లాభం చేసిన  
 లక్షింపలీ! నలాం!  
 అడక్కుండా, విన్నివ్వకుండా, చెప్పకుండా  
 ఇల్లు ఖాళీ చేయించి  
 తమపేరు ముద్ర వేయించి, మనుషులకోసం  
 మనుషుల్ని నలిపి, పేదలకోసం పేదల్ని చిదిపి  
 మా కోసం మమ్మల్ని  
 మమ్మల్ని మీ కోసం  
 పీక్కువిరక్కేస్తున్న ద్వారబంధంలేని కొంపలకి  
 నాథుల్లారా! జోహారు!"

"చెలీ! నెచ్చెలీ" అనే కవితలో సామాన్యుడి జీవితాన్ని వర్ణిస్తూ కవి ఇలా అంటారు:

"నడుకునేందుకు చోటులేదు పార్కులవ్వు  
 వెళ్లి పొమ్మన్నాడు కావలావాడు తాగి తప్ప  
 నగం రాత్రి చీకటిని కావలించుకున్నాను  
 చెలీ! చలిలో నిద్రను పంచుకున్నాను.  
 అధికార్ని అర్థించాను ఉద్యోగం కోసం  
 ఆయనకు తీరికన్నా లేదు వినేందుకు కవీనం

ఇవాళెలా గడుస్తుంది చెలి  
ఎవరున్నారు మనకీభూస్థలి”

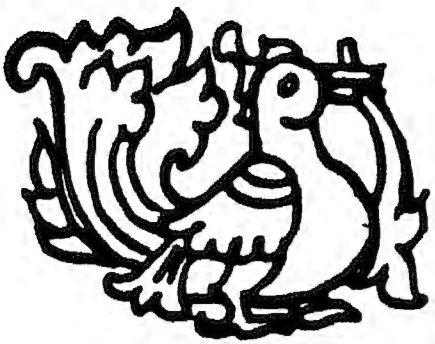
పుస్తకం చివర వరద రాజేశ్వరరావుగారితో పరకాల ప్రభాకర్ జరిపిన ఇంటర్వ్యూ నుండి కొన్ని భాగాలు ప్రచురించారు. వచన కవిత్వం గురించి మీరేమంటారు అన్న దానికి వరద సమాధానం:

“ఆ ప్రక్రియ మనం విదేశాల నుంచి దిగుమతి చేసుకున్నది.... ఆ వేరే తప్పు. ఈ ప్రక్రియను శ్రీ శ్రీ తనకు దక్కివలసిన ప్రఖ్యాతి వచ్చిన తరువాత చేపట్టాడు... శ్రీ శ్రీకి రావలసిన ప్రఖ్యాతి మాత్రం చందస్సువల్లనే వచ్చింది....ఈనాడు ‘వచన కవిత్వం’లో కేవలం వచనమే కనిపిస్తోంది.”

ఇది వివాదాస్పద అభిప్రాయం. అయితే వరద మాత్రం ‘చందస్సు లేనిదే గానం లేదు, కవిత్వం లేదు. చందస్సు ఏ కళారూపానికైనా అత్యంత సహజమైన ఆలంబం” అని గట్టిగా చెప్పారు. టి.ఎస్. ఇలియట్ వలె వరద కూడా సంప్రదాయాలు నుండి వచ్చిన ఆధునికుడు.

వరద “కవితా సంచిక” కవితా ప్రియులందరూ అవశ్యం పఠించవలసిన గ్రంథం. ప్రతి పుటలోనూ వరద ముద్ర ప్రగాఢంగా కనిపిస్తుంది. ఇంతమంచి సంచికను తీసుకువచ్చిన ప్రభాకర్ ను మనసారా అభినందిస్తున్నాను.

(‘ఆంధ్రప్రభ’, జనవరి 22, 1993)



కవితా సంచిక...

వరద కవిత్వం  
నిత్యసౌందర్యారాధన  
నిశ్చల దీపికళిక

రామమోహనరాయ్

“కవిత్వం విధ్వంసక కారణ విచ్ఛేదన

కవిత్వం నిత్యసౌందర్యారాధన!” అని గాఢంగా నమ్మిన కవి శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు. “అరచాటగు నాంధ్రవధూటే” సౌందర్యం లాగ కవిత్వం చందోబద్ధంగా, వాడుక భాషలో కొత్త పాతల మేల్కలయికగా ఉండాలని భావిస్తారు వరద. సుప్రసిద్ధకవి, నవ్య సాహిత్యోద్యమానికి మార్గదర్శకులూ అయిన శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి కుమారులు కావడంవల్ల సంస్కృతాంధ్ర సారస్వతాలలోని మేలిరచనలను, పాశ్చాత్య సాహిత్యాల జీవసారాన్ని చిన్న వయస్సులోనే శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావు గ్రహించారు. వాగర్థాల శక్తిని, హృదయదస్పూంగా అనుభవించినందువల్ల తండ్రి గారిలాగే తక్కువ సంఖ్యలో రచనలు చేశారు. కవిగా తనను లోకం గుర్తిస్తున్నదా? లేదా? అని ఎప్పుడూ వెనుదిరిగి చూసుకోకుండా, “హృదయం కదిలితేనే గళద్వారం విడటం” అనే నియమంతో రచనలు సాగించిన శిష్టా ఉమామహేశ్వర్, బెల్లంకొండ రామదాసు, శ్రీరంగం నారాయణబాబు, ఆలూరి బైరాగి, పతాభి, అజంతా కవుల కోవలో కవిత్వాన్ని ఒక అపురూప శక్తిగా ఆరాధించారు.



శ్రీ వరదరాజేశ్వరరావు పేరు తలచుకోగానే ముందుగా జ్ఞాపకం వచ్చేది ఆయన ఆరుద్రతో కలిసి రచించిన సాహిత్యపనిషత్ (1954); మరొకటి “చెరకాలం” అనే సమగ్ర కావ్యం కనిపించకుండా పోయినప్పుడు, అందులో అక్కడక్కడ అచ్చయి మిగిలిన భాగాలతో కూడిన ‘అందాక’.

“జీమూతం పరిధి

జీవితం పరమావధి

ఎరువుదిగవి సంజెవేళ

వీ సంకేతాల స్వరమేళ

భయపెడుతోంది వీళ్ళని?

ప్రార్థించమంటున్నది దేవుళ్ళని?”

(స్వవిషయసూచిక)

అనిప్రశ్నించిన వరద అభ్యుదయ కవి అనలానికి సందేహించనక్కరలేదు. అభ్యుదయోద్యమం ఉన్నత స్థితిలో వున్న దశలో కూడా శ్రీ వరద మార్క్సిజాన్ని అభిమానించలేదు. అప్పటికే ఆయన ఆలోచనలు ఎం.ఎన్.రాయ్ ప్రవచించిన రాడికల్ హ్యూమనిస్టు భావజాలంతో ముడిపడి వున్నాయి.

శ్రీవరద రాజేశ్వరరావు చిన్న వయస్సులోనే శ్రీ శ్రీ గారికి సన్నిహిత మిత్రులయ్యారు “శ్రీమాన్ మీ ఫాదరు నాకో మాదిరి నాన్నగారె” అని శ్రీ శ్రీ పలికేటంతటి గాఢమైన అనుబంధం వారిది. రాజకీయ భావ సాన్నిహిత్యం లేకపోయినా సాహిత్యబంధవ్యం మాత్రం శ్రీ శ్రీ గారి మరణందాకా కొనసాగడం విశేషం.

లఘురచనలతో కాలక్షేపం చేస్తున్న వరదకు సమగ్ర కావ్యం రాయాలన్నకోరిక 1948 ప్రాంతాలలో కలిగింది. నిరుద్యోగంలో కఠిన దారిద్ర్యంలో భార్యపిల్లలూ-ఆకలికి తట్టుకోలేకపోయిన పరిస్థితిలో అందరూ కలిసి ఆత్మహత్య చేసుకుందామనుకున్న కుటుంబ గాథ యీ కవి దృష్టి వచ్చింది. ముందు భార్యనీ, పిల్లల్నీ చంపిన తర్వాత తాను కూడా కత్తితో పాడుచుకున్నాడు కుటుంబయజమాని. ఆ పరిస్థితిలో పోలీసులు వచ్చి పట్టుకున్నారు. ఫలితంగా ఆ మనిషికి మరణం తప్ప జైలుపాలయ్యాడు. ఈ ప్రపంచంలో తనకు ఆధారం లేనప్పుడు ప్రపంచాన్ని వదిలేసి పోవటానికి తనకి హక్కులేదా? అని అతని వాదన. ఈ సంఘటన ఆధారంగా సమాజంలో అంతర్గతంగా వున్న పరస్పర వైరుధ్యాలను విశ్లేషిస్తూ ‘చెరకాలం’ అనే సమగ్ర కావ్యం (ఎనభై పేజీలు) రచించారు.

‘చెరకాలం’ ప్రగ్ధర, భుజంగ ప్రయాతం, గీతం, కందం, చంపకమాల లాంటి సాంప్రదాయక చందస్సులో, భాషమాత్రం వాడుక భాషలో రాయబడిన కావ్యం. చందస్సులో వాడుకభాషను ప్రవేశపెట్టే ప్రయత్నం శ్రీ గిడుగు సీతాపతి ‘భారతీ శతకము’లో చేశారు. కాని అది విజయవంతం కాలేదు. వరద ‘అందాక’ తర్వాత కూడా చందస్సులో వాడుక భాషను చొప్పించే ప్రయత్నాలు సమర్థవంతంగా సాగలేదు.

వరద రాజేశ్వరరావుగారి ఖండకావ్యాలు ‘అందాక’ లానె గాక చెరకాలంలోని మరి కొన్ని భాగాలు ఇటీవల ‘కవితా సంచిక’ రూపంలో పరకాల ప్రభాకర్ సంకలనం చేశారు.

“జగతి బాధపరిచేదము

కవిత క్షుధా హృదయ క్లేదము

బ్రతుకు మిథ్యా శృంఖలితము

జయలు లోవల స్వేచ్ఛ కలదు

బయట క్షణమ్మయినా వలదు!”

అనే తలపులు లోకాన్ని చెరసాలగా భావించేవారి మనోభావాలకు ప్రతిధ్వనులే.

“ఎవరక్కడ

పాడేది యింతరాత్రి?

నిద్రపోతోంది

పానం, దరిద్ర ధాత్రి” వంతులలోని భావ వ్యక్తీకరణ రసజ్ఞుల్ని ఆకట్టుకొంటోంది—

“తరలించకు బ్రతుకు జాతర

వరమాతృకు విప్పిచెప్పర

కలికాలపు బ్రతుకుటాకలి

గతి తప్పిన జగతి నంగతి” అనటంలో కవి ఆక్రోశం;

“నువ్వు పోయిన

సాయంతనం

నవ్వలేదాక తారకూడా”

“నిజంగానే నీకు తెలియదు

భువనమంతా బుద్బుదమ్మని” అనటంలో నై రాశ్యం కై దీ మనస్సు నావరించిన కారు చీకటిని చిత్రిస్తాయి.

కవి కై దీని ఉద్దేశించి

“ఓ ఆక్రోశించే చెలికాడ

ఈ అన్యాయపుటడవిజాడ

నరుని మున్నెరుగని విధాన

నడిపిస్తున్నదాకే ముఖాన

.....

భీకర నంగ్రామం మధ్య దైవం గొంతువిప్పదు

బ్రతుకనీ, కళేబరాన్ని బాబు, కొన్నేళ్లదాక”

అనటం సమాజంలో జరుగుతున్న అన్యాయాలను ఎదిరించగల శక్తి సామాన్యులకు లేదని

చెప్పటమే!

“క్షుధావ్యధకు చిక్క

అథోగతికి దక్క

దీనజనులకెందు

దిక్కుగలదు నేడు”?

అని కవి సమాజాన్ని సూటిగా ప్రశ్నించారు.

“వీయిజమైనా ఒక పెను  
మాయగ సత్యమును దాచు మార్గముగానే  
పోయెను గావీ మరిపో  
వీయదు నరుని ముందు కనుమంతైనా!”

అనేది వరద రాజేశ్వరరావు విశ్వానం-  
‘చెరకాలం’ చదివి మహాకవి శ్రీ శ్రీ

“చెరకాలపు చిరదారుణ  
మరణారుణ చరమ కేక మనకో సరదా  
దురితాలలో ద్రవించిన  
చిరబాధే కావ్యమై హసించెను వరదా?” అని మెచ్చారు.

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావు కవితల్లో భావకవిత్వ ఛాయలు కూడా వున్నాయి.

“ఈ గగన తలమ్మున విహరింతును

స్వేచ్ఛా శారికరీతిగ

విచ్చేయుమోయి నాలో-పోదము జంటగ!” స్వేచ్ఛా ప్రియత్వం ఆ రోజుల తీరు.

శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్రలతో కలిసి వరద రాసిన ‘మేమే’లో ప్రతి గీతంలో మృత్యువు పసక్తి వున్నది.

‘సామిధేవి’-అనే సుదీర్ఘ గీతంలో శ్రీ వరద “మృత్యువు కోటలో

చీకటి లోటలో

చిగురించిన హంసలా

మృత్యువువేటలో

చీకటి బాటలో

నకిలించిన మోసంలా

నమీపిస్తున్నది ముహూర్తం”

అని మృత్యువును యథార్థమైనదిగా తలచటమే గాక

“దీర్ఘద్రక్షై బ్రతుకు

వెలితిలో వేయికనుల

వెలితివపుటన్వేషణ” అంటూ మానవుని నిస్సహాయతను వెల్లడించారు.

“అన్నా! యీ బ్రతుకు చేదు

అంతన్న తెరుపులేదు!

అన్నాయీచరుగు వృథా

అగిపోవటం మంచిది!” అంటూ

చేదుపాట పాడేరు.

నిస్సహాయ మానవుని నుదిటి వ్రాతను చెరువబానుకొన్న అభ్యుదయ కవులతరంలో శ్రీ  
వరద కవిత

“అన్నా! నీమున్నదింక తెరువు



అవధి యెరుగదు బ్రతుకు బదువు”

అంటూ నిస్సహాయతను వ్యక్తం చెయ్యటమేనా? అంటే

కాదు-

“ఇంద్రియాలను త్యజించి

హృదయనేత్రం విప్పగలిగి”. కాబట్టే శ్రీ శ్రీ కవిత్వం లోని అంతస్సారాన్ని, రా.వి. శాస్త్రి రచనల్లోని జీవశక్తిని ముందుగానే గుర్తించి అభినందించారు. రా.వి. శాస్త్రిని గురించి తెలుగుసాహితీ “జగతి వ్రదిల్తమవును నీ వలన ముందు కాలాన నీ కలాన” అని ఆశావహులై పలికారు.

‘కున కుతూహలం’ రచించి యీ శతాబ్దపు తెలుగు కవిత్వపు తేజస్సును ముందుతరాలకందించిన వరద రాజేశ్వరరావు

“ఎక్కడోని ఆశాద్యుతి యింత విరియు

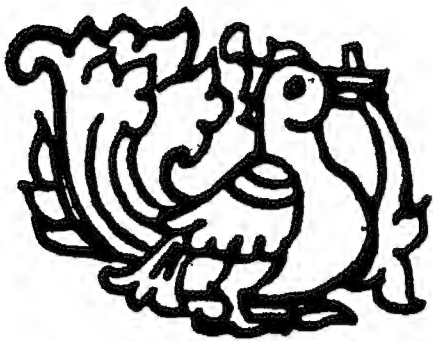
నేని మన జీవితమ్ముల కెంత తృప్తి?

ఈ తరుణగవేషణమే యీ యాచదాంధ్ర

మందు నల్కొలనిష్టాయలాశవడగ?”

నని పలికి నల్కొలనిష్టాయలాశవడగ? తమ స్వరాన్ని జోడిస్తున్నారు. ప్రతిభకు పుష్కలత తోడై నప్పుడు కవిత మిరుమిట్లు గొలవదుగాని విశృంభించి దీపమై ప్రకాశిస్తుంది- వరద కవిత్వం విశృంభించి దీపకళిక.

(సాహిత్యవేదిక ‘ఆంధ్రజ్యోతి’, సామవారం, మే 17 1993)



కవితా సంచిక

అబ్బూరి పద్యం ఆ ‘పద్యం’ కాదు  
వల్లభాచార్య

“నేటి తెలుగు సాహిత్యవీధి

కేవల నిరక్షరాస్యులు, కృతకవేత్త

లెంత పెత్తనమ్మును చలాయించగలరో

నాడెప్పుడైన తలపోసినామ మనము?”

అన్న అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు పద్యంలో పుట్టి పెరిగి, వచన కవితలోకి మళ్ళి, మళ్ళీ పద్యానికి తిరిగి వచ్చినవాడూ, చందస్సు లేకుండా కవిత్వం లేదని నమ్మినవాడూ, సాహిత్యంలో ‘ఉద్యమాలు’ అనే మాటను అంగీకరించనివాడూ, తెలుగు సాహిత్యం మరీ ముఖ్యంగా కవిత్వం పోతున్న పాకడలను ఎప్పటికప్పుడు ఆకళించుకొని, ప్రాచ్యపాశ్చాత్య సాహిత్య సద్ధాంతాల తూచిక రాళ్లతో ఖరీదు కట్టగల కొద్దిమంది షరాబులలో ఆయనా ఒకడు. ఆయన 50 ఏళ్ళ క్రితం రాసిన “చెరకాలం” ఇతర కృతులతో ‘కవితా సంచిక’ వెలువరించారు ఇటీవలే. దీనిలో విన్నప మొన్నటి కవితల వరకూ సంకలించారు.

వీటిలో “చెరకాలం” ప్రత్యేకంగా చూడవలసిన కృతి. ఎనభై పుటల సమగ్ర కథా కావ్యంగా ప్రారంభించినది తన ‘కలకాలం’తో కలిపి అచ్చువేస్తానన్న శ్రీ శ్రీ రాతప్రతిని తీసుకువెళ్లి

పోగొట్టుకోగా, అప్పటికే ఆచ్యయినవి, నోటు పుస్తకాలలో దాక్కున్నవి మిత్రుల ప్రోద్బలంతో తవ్వి తీసి కూర్చగా ఏర్పడిన రూపాన్ని ప్రస్తుతం మనం చూడగలం. ఈ “చెరకాలం” అన్నది వరదను ప్రయోగశీలిగా నిలిపేకావ్యం. పద్యం ఒకానొక స్తబ్ధతకు గురయిన రోజుల్లో దాని భాషను మార్చడం, వస్తువును సంప్రదాయ వస్తువుకు భిన్నంగా ఎన్నుకోవటం సాహస ప్రయోగమే. అసలది పద్యమే కాదన్నట్టు రాయడం చందోప్రభుత్వానికి నిదర్శనం. ఆ రహస్యం తెలియని వాళ్ళకు అది గేయమో, వచన కవిత అనో అనిపిస్తుంది! సంప్రదాయ చందస్సులను శక్తిమంతుడైన కవి ఏ విధంగానయినా నడిపించగలడని, అభివ్యక్తికి చందస్సు అడ్డం కాదని నిరూపించడానికి ఈ “చెరకాలం” సాక్ష్యం.

దీనిలో ఎన్నుకొన్న వస్తువు అలాంటిదే. జైలులో మరణ శిక్షకు ఎదురుచూస్తున్న వ్యక్తి మనోభావ చిత్రణం ఇది. సంప్రదాయ పద్య కవితా వస్తువుకు భిన్నమైనది. వస్తువు, దృక్పథం మారినా రూపం మారవలసిన ఆవశ్యకత లేదని, ఆ మార్పు అనివార్యం అంటే కాదనడానికి ఈ కావ్యం ఉదాహరణ.

మహాకవి ‘చందస్సుల వర్చ పరివ్వంగం వదలి’ అన్నప్పుడు దాని అర్థం ఇదే. చందస్సుల బిగింపులో ఇరుక్కుపోకుండా వాటిని తన ఇచ్చ వచ్చినట్లు ఆడించగలనని భావం. మహాకవి చందోరహస్యం ఎరిగిన వాడు కనుక ఆమాట అనగలిగాడు. అబ్బూరి వరద దానిని ‘మహాకవి’ కన్నా ముందే చేసి చూపించాడు!

పద్యంలో కొత్తదారిన కథా కావ్య రచన వరద తండ్రి శ్రీ అబ్బూరి రామకష్టా రావు గారు చేశారు. 1915 లోనే రాసిన “మల్లికాంబ” అలాంటిదే. స్నేహితురాలికి వచ్చిన ప్రేమ లేఖలను తాను దాచిపెట్టి, అది భర్త కంటబడి, వింద నెత్తినబడి, భర్త చేతిలోనే మరణించిన మల్లికాంబ కథ అది. ఇదీ సంప్రదాయ పద్య కవితా వస్తువుకు భిన్నమైనదే. కానీ దానిలో భాష ‘పద్య భాష’! చూడండి.

“దుష్ట నంకల్చ కర్కతాత్ములకు నెట్లు  
పావనస్త్రి వ్రనన్న భావములెల్ల  
బ్రక్రతి పూర్ణత్వమున గనువట్టగలవు?  
విజయనామమిందన పావనయతిగాక!”

ఇది తండ్రి బాట కాగా కుమారుని మాట వేరు. కారణం శ్రీ పరకాల ప్రభాకర్ కు ఇచ్చిన ఇంటర్వ్యూలో వరద చెప్పారు-“ఆ రోజుల్లో అధునాతన శైలిలో కావ్యాలు రాలేదు. శ్రీ శ్రీతో పాటు మేమంతా ఒక కొత్త శైలి కోసం అన్వేషిస్తున్న రోజులు. అంతా ఆ ప్రయత్నం చేయాలనిపించింది” అని. ఆ అన్వేషణ ఫలితంగా పద్యం బాణి, వాణి మారాయి.

“కాలం మారింది నేనైతే!

కల విజయిలోకం నమస్తం మరోలా

పాలించే మంచి రోజే

ప్రభవమయి జనం బానిసత్వం నశిస్తే

కౌలీనం మూలం రక్తనద విహరణం

కానిపించే చరిత్రంతా

లోపిస్తుందిలే? నీ

తరుణ హృదయగాఢా రహస్యం ఇదేలే!” (చెరకాలం)

అంటూ పద్యం సంప్రదాయ వేషాన్ని విడనాడింది. భాషను మార్చుకుంది. వచన కవితలాగ, గేయంలాగ పరుగు అందుకుంది. కానీ ఇది అచ్చమైన ‘స్రగ్ధర’ అనే వృత్తం! స్రగ్ధరను ఇలా రాయవచ్చని ఆనాటి పద్య కవులు ఊహించి వుండగు. వచన కవులకు స్రగ్ధరే తెలియదు కదా! ఇలా సంప్రదాయ ఛందస్సులను తన భావానికి అనుగుణంగా సమర్థుడైన వాడు ఒదిగించుకోవచ్చునని నిరూపించినవారు వరద.

కంద పద్యం అనగానే సుమతీ శతకం గుర్తుకు వచ్చే వాళ్ళూ, అది తప్ప తెలియని వాళ్ళూ దీనిని గుర్తుపట్టలేరు-

“భూగర్భం అట్టడుగున

సాగిందొక ప్రాక్తనాస్తి

నంకుల నమరం

రేగిందొక పెను ప్రళయం

మ్రోగిందాఖరి యుగాను

పూర్వాశలలో”

ఇది ఏ విప్లవ కవి రాసిన గేయకవితకాదు. అచ్చం కంద పద్యం. అలాగే ‘గేయం’ అని ఛందస్సు తెలియని వారు ప్రమాదంలో పడిపోయే రచన ఇదుగో-

“నిన్న స్వేచ్ఛావహం; నేడు కారాగ్రహం

అన్నలం, తమ్ములం, అంధులం అందరం

తన్నిపోకండి నత్యం శివం నుందరం

కన్ను మూసింది మా కంటె ముందే జగం”

ఛందస్సుల పుస్తకాలలో వెతికితే ‘స్రగ్విణి’ అని ఒక వృత్తం ఉంటుంది. అదే ఇది!

“నీ ముని పుత్రునిచే నన్నియోభంగులన్

నేనుఱుంబాటు నీ వెంట భావించుచున్

సామ సంపాదినై సైపు మాతపులన్

ధీమహత్యంబు నంధిల్లు నీకిమ్మైయిన్”

అన్న తెలుగులో రెండవ స్రగ్విణి-తిక్కిన రాసినది. అక్కడి నుండి ‘స్రగ్విణి’ ఎలా మార్పాడో చూస్తే అబ్బూరి ప్రయోగం తెలుస్తుంది. ఛందస్సులను నడిపించడంలో వైవిధ్యం, అవకాశం అవగతమవుతాయి.

“వివీతుండవై ధర్మవేదిత్వబుద్ధిన్

దనర్పొందు నీవిట్లు దైన్యాతిరేకం

బునం బొంది శోకాగ్నిబొక్కంగగుంతీ

తనూజాగ్రజాండాత్మదాగుందకున్నే?”

అన్న తిక్కిన భుజంగ ప్రయాత రచనకీ వరద భుజంగ ప్రయాతానికి తేడా చూడండి



ఇదుగో-

“నిజంగా విషాద ప్రణీతం ప్రపంచ  
ప్రజానీక గాథా ప్రబంధం నమస్తం!  
రుజుచెయ్యి వీవే మరో సారి వేస్తం!  
అజన్యానికే లోకమంతా నిబద్ధం”

ఈ పద్యంలో భావం, భావ, అభివ్యక్తి మారాయికదా? దానికి తోడు ఇది భుజంగ ప్రయాళమని తెలియకపోతే గేయంలా ఉరకంలో పాడుకోవచ్చుకదా! ఇదే వృత్తాన్ని ఎన్ని రకాలుగా నడిపించవచ్చునో చూపించారు వరద-

“మరెన్నాళ్లు బాబూ! ప్రమాదం ప్రమాదం  
వరిస్కందులం మేము, ప్రాణాలకోసం  
వరాధీనులం, మమ్ముబాధించుమోచం  
ఖరీదెంత? ఇంకెంత కాలం వినాదం?”

ఇదంతా చూసే నిశ్చనాథ వారు ఇలా అన్నారు-

“నీ స్నేహితులంతా చందస్సుమీద విరుచుకు పడతారేం? వాళ్ళకు చాతకావాలి. కాని అందులో రాయలానికి బాధ? నువ్వు రాసి చూపించావు కదా- ఇంకా ఏం కావాలి వాళ్ళకి?” అని వరదతో!

ఏదైనా రూపాన్ని గురించి మాట్లాడేటప్పుడు ఆ రూపం మీద పరిపూర్ణ అధికారాన్ని సంపాదించాలి ముందుగా. తరువాత అది పనికి రాదంటే అది తెలిసి పలికిన మాట అవుతుంది. అసలు ఆ రూపాన్ని గురించి తెలుసుకోకుండా, దానిలోని లోతు, ఎత్తు, వైశాల్యమూ అవగతం కాకుండా, దానిలో ఎలాంటి ప్రయత్నమూ చేయకుండా దాని ‘నోట్స్ వద్ద గింజలు వేయుట, నారాయణ మంత్రము చదువుట, కపాలం మోక్షం’ (కపాలమోక్షం అనాలని కూడా తెలియక) వంటి మాటలు మాట్లాడుట విజ్ఞులు పలికే మాటకాదు. దానిని విజ్ఞులు పట్టించుకోరు. ఆ అవసరమూ లేదు.

అబ్బూరి ఇలాంటి ప్రయోగాలు ప్రచారంలో లేని వృత్తాలలో చేశాడూ అంటే అదేమీలేదు. అందరికీ అందు బాటులో ఉండేవి, పద్యం రాయదలచిన ప్రతివాడూ మొదట ప్రయత్నించేవి అయిన లేటగీతి, ఆటవెండి వంటి వాటిలోనూ చూపించారు ఆ వైవిధ్యాన్ని

“వివర్కూడ

పాడేది యింత రాత్రి?

నిద్రపోలోంది

పాపం భరితి!

ఓదగావడ్డ

జనులార! ఉరికి వెరచి

గాయపడిన

గుండెల్లార! కళ్లు తెరచి

బతుకుపెల్లలు

వెతకండి! చితులవెనుక

నిత్యచైతన్య

రాగముందేమో? కనక

లాభమేమంది

మీరుదిక్షభవంన?"

అన్నదిగేయంలా పాడుకుంటానంటే అభ్యంతరం ఉండదు. కానీ ఈ నిలుపు ముక్కల వెనుక దాగివున్నది 'తేట గీతి' అని మాత్రం గుర్తు చేయాలి.

కంచుడేగలు, వెలుగు పిలుపులు పద్యానికి కొత్తవి. అవి వచన కవితల వారికి ఏమి అందిస్తాయో కానీ వరద రచనలో ఆటవెలిదిలో ఒదిగిపోయాయి--

“కలల సంజమనక కనుమూయ బోవక

కళవళించు గుండె కంచుడేగ!

ఎలుగు మూగవోయి వెలుగు పిలుపు లేక

తెక్కిలాల్పు కొనుము రేయి పవలు”

ఇలా స్రగ్ధర, భుజంగ ప్రయాతం, స్రగ్వీణి, గీతం, కందం, ఆటవెలిదిల వంటి సంప్రదాయ చందస్సులలో భాషలో, అభివ్యక్తిలో పరివర్తన తెచ్చిన వారు వరద. ఆయన చేసిన ఈ ప్రయోగం తర్వాతే ఆరుద్ర ఈ ప్రయోగం చేశారు 'త్వమేవాహం'లో.

అయితే ప్రయోగం ప్రయోజనం ఏమిటి? అనేది ఒక ప్రశ్న అవుతుంది. ప్రయోగం కవితోని 'జీనియస్' లక్షణం. సాహసీకి ఆత్మలోని దినుసు. సాహసీ అయిన వాడు తన మేధోమధనం లోనించి ప్రయోగాన్ని ఆవిష్కరిస్తాడు. అప్పటిదాకా వున్న రూప, భాష, అభివ్యక్తులలో నూత్న వైవిధ్యాన్ని సంతానిస్తాడు. తరువాతి వారు దానిని అంది పుచ్చుకుంటే మొత్తంగా కవితారూపంలో మార్పు వస్తుంది. మరి అబ్బూరి వరద ప్రయోగం ఏ ఫలితాన్ని సాధించింది? అంటే--

సంప్రదాయ చందస్సులలో రాసే పద్య కవులు తమ ప్రాపంచిక విజ్ఞానాన్ని పెంచుకోవడంలో వెనకబడ్డారు. వండగలకీ వబ్బాలకీ పద్యాలు రాస్తూ తృప్తిపడ్డారు. పద్యం రాస్తే బి.సి. నాటి ఫెలో అంటారేమోనని కొందరు భయపడ్డారు. “నన్విపాదురు గాక నాకేటి సిగ్గు” అంటూ ఆ వెన్నెల, ఆ పువ్వులే, ఆనాటి హసద్విశాలనయనలే ఆ వ్యూహమే అయిపోయారు. పైగా “పద్యానికేమీ ఆపద లేదు. అదలా నిలిచి పోతుంది. మిగిలినవన్నీ గాలి కవితలు” అనే ధీమా పెట్టుకున్నారు. పద్య కవులలో చాలా కొద్దిమందికే విశేష చందాలతో పరిచయం. ఎంతసేపూ నాలుగు వృత్తాలూ, కందం, ఆటవెలిది, తేటగీతి, సీసం-మరో రెండు మూడు చందస్సులు అంతే! ఇలా కూపస్థ మాండుక్యంతో రాసే పద్య కవి నిజమైన పద్యహంతకుడు!

ఆ పరిస్థితిలో వరద చేసిన ప్రయోగాన్ని అందుకున్న వారెవరు? పైగా 'పద్యభాష' మార్చడం 'పంచమహాపాతకాలు కాక ఆరవది' అనే అంధభక్తి ఉందాయో! వరద పద్యకవులకు మార్గాన్ని చూపించారు. సామర్థ్యానికి ఒక గీటు రాయిని చూపించారు. దాని మీద ఎవరి సామర్థ్యాన్ని వాళ్ళు పరీక్షించుకోవచ్చు. కాదంటారూ వరదకేమీ నష్టం లేదు-పద్యానికే ఆ నష్టం ఏదో! నాస్తి

‘తేషాంయశః కాయేజరా మరణజంభయం’!

[అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుకి-ఋషి ఋణ విముక్తి కోసం]-వల్లభ

(‘ఆంధ్రప్రభ’, మే 24, 1993)

Freedom within prison walls

Prema Nanda kumar

The passing away of Abburi Varada Rajeswara Rau recently has meant a definite loss for modern Telugu poetry. Varada was no prolific poet, but he began writing early. It was not surprising, for his father Abburi Ramakrishna Rau had already created waves as a poet and political activist. Like his father, Varada's interest in dramatics naturally left him no time to take on major topics for epic creations. A lyricist, Varada's most ambitious attempt was *Cherakalam* (Prison-time) which he wrote forty-five years ago. He was then in his twenties and was considered as a poet of great promise.

In a recent re-issue of this work as part of his *Kavitha Sanchika* (1993), Varada has spoken of the events that led to his writing *Cherakalam* and the accident that prevented his publishing the same. Those were the days when youngsters like Sri Sri and himself were searching for a medium suitable to their socialist learnings. Varada heard of a man imprisoned for killing his wife and children due to poverty. He had been restrained from suicide. When the world could not sustain him, how come it will not let him commit suicide either. Varada made use of this paradox to project the hapless condition of the poor people of this land. "This world is a kind of prison. We are bound forever within the walls'. Such is the philosophy of the poem which was commended by Sri Sri (who wrote a poem *Kalakalam* at about the same time):

"Our songs and play  
in Vizag of yore  
shone brilliant:  
that was wonderful.  
*Dream-Time and Prison-Time*  
blossomed as our first epyllions!  
O Varada!"

It was said that Sri Sri borrowed the only manuscript copy of *Cherakalam* from Varada and lost it. Varada could never get back the original mood. He managed to put together what he could find in rough notes and collection titled *Andaka* was received well. But for forty years the book has remained out of print. Fortunately Prabhakar Parakala has brought out a new edition of



the work with the original title affixed to the *Andaka* group.

How far is Prison-Time relevant today. And how does it compare with contemporary poetry. *Cherakalam* was the work of an angry young man. There are angry young poets today as well. Whereas the diction used by our young poets spewing out anger is desecratory in the extreme, it is interesting to note that even when giving vent to frustration, Varada's poems have a consecratory tone. This is no doubt because of the highly romantic diction that throws out traditional similies and metaphors with a prodigal hand. It is natural for him to speak of the "reddish brilliance of the feet of the directions-bride" (*digvadhu charanaruna deepti*) or "my silent heart's longings of the autumnal night (*nirupeda mowna hridayechchanu neti saradvibhavarin*).

Again, despite all the present ills, the opening bars of *Cherakalam* avoid any call to violence and speak of a definite bright future:

*"It is not like the past.*

*The olden days*

*have passed by.*

*Sign draw close to us*

*of the way to man's freedom!"*

And the present . Is'nt it terrible. The poet assures us that this is the last hell for humanity.

*"This is not the way*

*for the world to be on the move.*

*Will you not hear*

*the first dream*

*of our prisoner*

*sleeping in a room*

*void of light".*

The new earth can be ushered in only by a fearless humanity. As long as we would not allow the message of freedom that had been born in the course of history to be lost in selfishness, all will be well. But if we would allow the movement for freedom to break into festering sores due to pockets of egoism, woe unto man's future! What we need is not frustration but stern laughter. Remember, this crisis is our festival! *Ee Pramadam mana panduga!*

Freedom is but a state of mind, says Varda's prisoner. *"There is freedom with in the prison walls/No moment of liberty in the outside world!"* Where is the meaning to life if one does nothing but run after earnings and food. Day-to-day living is a waste if it is one long morning! How purposeless the life that is bound in the shackles of slavery! The prisoner of life wonders: Should he pity his own condition or mourn the condition of humanity. As for himself (the prisoner, the poet), this endless night is possibly the last pure moment of peace:

*"In the hopeless life of darkness  
I was a constant traveller  
of dream-pathways.  
For gaining Ananda  
I sought the good way  
in the writings of yeasterday.  
In the dark yesterdays  
I longed for  
the unattainable good.  
I am now left with a dream-life  
with houses made of airy-nothing".*

And yet the prisoner has dreamt a great dream and would rather warn his listeners. No return to the past! Do not be a reactionary to escape the present! That way lies racial suicide. For ever, march forward! Man had learnt the value of mutual help when tilling the soil. But civilization as such has been a suffocating coat of mail. The possibility of gaining liberty from the present civilisation by entering the super-conscious state had been posited by Sri Aurobindo. But alas, he too died. But should that mark the condition as hopeless.

*Cherakalam* is literally choked with death imagery and concludes with a sharp focus on the prisoner's wife:

*"Sita and Chandramati  
were wives of rich princes.  
My unfortunate wife  
was the daughter of naked hunger.  
Born in poverty  
and to die in want  
is our life:  
a daily affair  
we decided to escape  
by committing suicide.  
First I killed  
my darling wife."*

Containing the early blossoms of a sincere artist *Cherakalam* has not lost any of its significances. Humanity continues its purblind attempts to peer at a possible light at the end of the tunnel that is choked by the nuclear menace. The poor and the downtrodden citizens of nations continue to destroy their near and the dear out of frustration and themselves seek freedom through a violent end. Sorrowing lies our land where the moral fibre is in tatters. The 'last hell' continues to be active and hence Varada's anguished cry remains alive, emotionally provocative, a message of the wounded wayfarer, bloody

but unbowed:

*Walk by yourself*

*under the light of self-consoling eyes*

*unconversing with the walking defeats*

*Walk tireless*

*Along streets straight and unreaching*

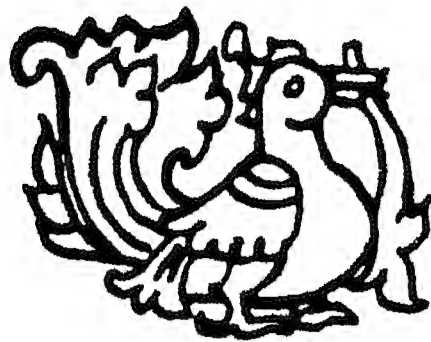
*Do not lift the eyes*

*At the reeling stars, unwatching*

*The Weeping sky's prayer*

*Walk in seach of unreached truth."*

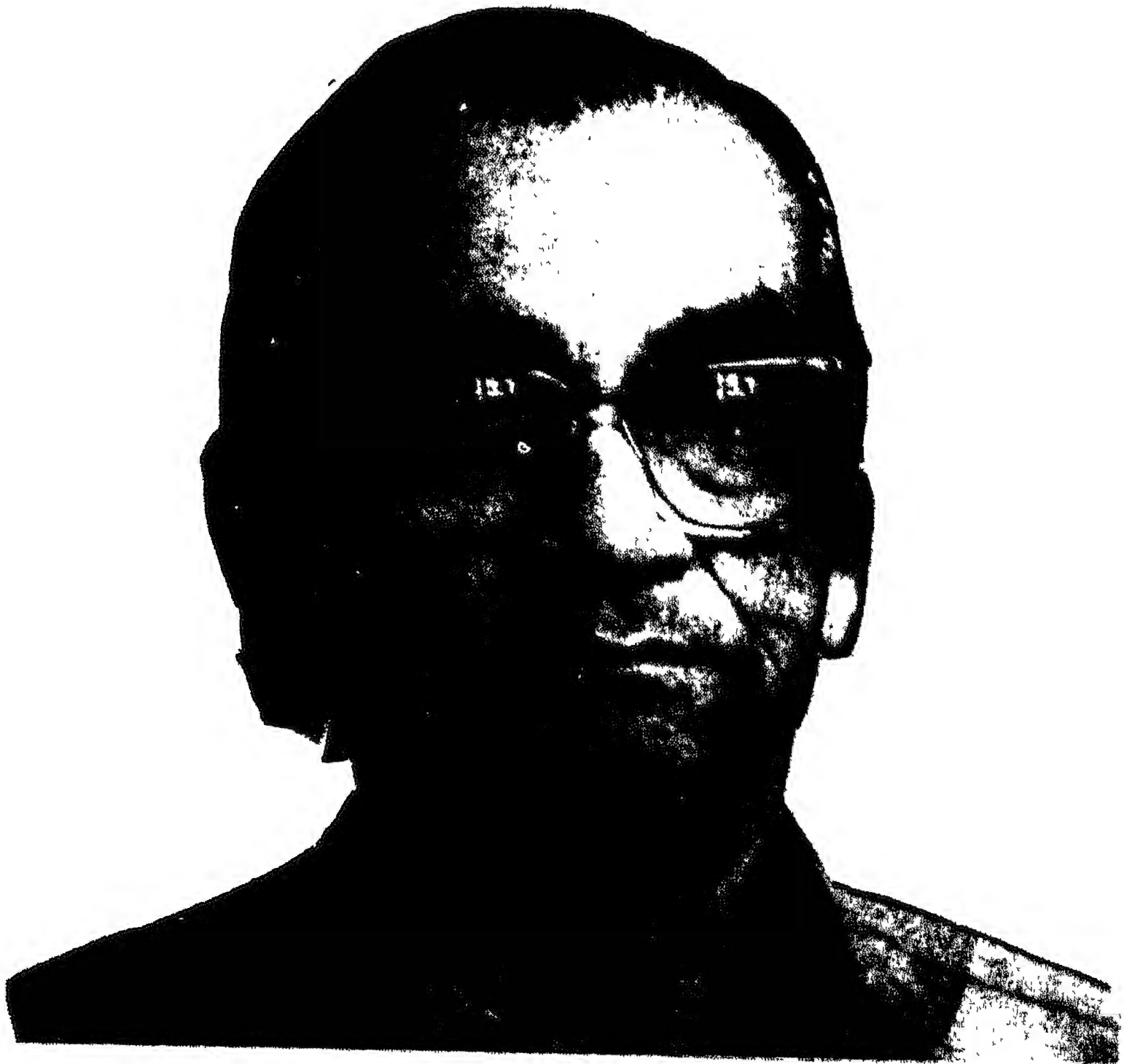
(*'Newstime'*, Sunday August 1, 1993)





## అధికారభాషాసంఘం అధ్యక్షత

[మార్చి 1993లో అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావుగారిని ఆంధ్రప్రదేశ్ అధికారభాషాసంఘం అధ్యక్షులుగా నియమించడం జరిగింది.]



గుంటూరు,  
13.3.93.

మాన్యశ్రీ వరదరాజేశ్వరరావుగారికి

నమస్కారం.

‘అధికార భాషా సంఘం’ అధ్యక్షపదవి మీకు ఇవ్వటం చాల ఆనందం కలిగించింది.

తెలుగును ‘విద్యాద్వారం’ గా తీర్చిదిద్దటానికి మీరుకృషి చేస్తారని ఆశిస్తాను.

మీ వంటి మంచి కవిని, విద్వాంసుని భాషా సంఘానికి అధ్యక్షునిగా నియమించిన వారి అభిరుచిని అభినందిస్తాను.

‘అధికార భాషా సంఘం’ పర్యటనలో మీరు తప్పకుండా గుంటూరు వస్తారని, వచ్చి మా ఆతిథ్యం స్వీకరిస్తారని ఎదురు చూస్తాను.

మీరింకా ఎన్నెన్నో మంచి కవితలు రాయాలని నా కోరిక.

4-5-41,

కల్యాణిరోడ్డు,  
చంద్రమౌళి చివర,  
గుంటూరు-7.

మీ

రామమోహనరాయ్.

ముద్దసాని రాంరెడ్డి,

ఊటూరు పోస్టు,

కరీంనగర్-505505

ఊటూరు, 14.3.93.

శ్రీ యుతులు రాజేశ్వరరావుగారి దివ్యసముఖమునకు నమస్కారములు.

నిన్నటి “ఈనాడు”లో మిమ్మల్ని అధికార భాషా సంఘానికి అధ్యక్షులుగా ప్రభుత్వం నియమించినట్లు చదివి చాలా ఆనందించాను. మన భాషపట్ల, అభిమానం, అనురాగం, ఆదరణ గల మీలాంటి భాషాభిమానిని అధికారభాషా సంఘ అధ్యక్షులుగా నియమించడం అభిరిషణీయం. అభినందనీయం. మిమ్మల్ని హార్దికంగా అభినందిస్తూ శుభాకాంక్షలు తెలుపుతున్నాను. ....  
శుభమస్తు!

మీ

రాంరెడ్డి.

Rustumbada  
Machilipatnam  
15.3.93

Dr. M. A. Padmanabha Rao, 1/11

Dear వరదాసే!.

13వ తేదీ ఆంధ్రజ్యోతి వార్త-‘అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షుడుగా ఆల్పూరి’ అని. చాలా సంతోషించాను అని వేరే వ్రాయక్కరలేదు! ‘దివి నుండి భువికి’ వచ్చావనిపించింది! ఆ సంఘ కార్యకలాపాల్లో నీదైన ప్రత్యేక విధానం-ముద్రవేస్తావని ఆశిస్తాను.

నీకు నా శుభాకాంక్షలు; అభినందనలూను.

— వరదాసే.

శ్రీమద ఫరస్కార ప్రాత, పద్మభూషణ

డా. సి. నారాయణరెడ్డి, ఎం.ఎ, పిహెచ్.డి. డి.లిట్.  
రాష్ట్ర ప్రభుత్వ పాఠశాలక, బహువ్యవసాయ పరివారం



కార్యాలయం : 242082

గ్రామం : 248451

కలెక్షన్, హైదరాబాద్-500 004.

ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం

18.3.93

శ్రీ బచ్చి కలహోత్రాగారి గారి

కవిత్వం

భావా సాహిత్య కళా లో  
ప్రతిభానుభవం ద్వారా విశిష్టత ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వం  
అధికారి భావా సంఘం అధ్యక్షుడిగా నియమించబడ్డారు  
ఎంతో సంతోషాన్ని కలిగించింది. మీరు గా అభినందనలు.

మీ సారథ్యంలో తెలుగు భాష  
పరిపాలన కలగా అన్ని విధాలుగా సమర్థనీ  
సహకారం అందించండి ఈ సందర్భంగా.

మీ





SRIVIRINCHI

POST BOX NO. 5018  
BESANT NAGAR, MADRAS 600 090

1.4.93.

శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారికి,

నమస్కారం.

మీరు అధికార భాషా సంఘానికి అధ్యక్షులుగా నియామకం అయినారని ఆంధ్రప్రభ వార్షిక వల్లభాచార్యులవారి వ్యాసంలో చూచాను.

చాలా సంతోషం. అభినందనలు.

మీవల్ల తెలుగుకు మరింత ప్రామఖ్యం. శ్రేయస్సు చేకూరు తాయని ఆశిస్తూ

భవదీయుడు

శ్రీ విరించి.

ఉగాది తర్వాతి 3వ రోజు.

3.4.139 బర్మిత్ పూర.

హైదరాబాద్-27.

శ్రీ వరదుడు అబ్బూరికి- రావలసిన గొప్ప పదవి రానే వచ్చెన్!

ఈ విధమగు నానిన్యము కోవిదులకు తప్పదయ్యెకుమతుల వలనన్॥

వేచి వేచి చూచి వేస్తేవి పెద పెట్టు

శ్రీముఖంబు చలువ చెప్పతరమె!

కనుక పలుకు చుంటి కంగ్రాచులేషన్సు

ఇప్పుడైన స్వీకరించి మిడుకు!!

అంకితము జేస్తే బూతుపద్యాలనెన్నో

పంపియుంటివి మానాన్నప్రచురణముల

కానికారైన టెలిఫోను కాలునైన

జేయకున్నను మానె, జేజేలు నీకు!!

శుభాకాంక్షలు

అధికారభాషకమీష

న్నధికారికి మిత్రవర్యుడబ్బూరికివీ

విధమగు శుభసందేశము

గ్రథియించితి పద్యములలో

కైకొనుమార్తా-

శుభంభూయత్

ఇట్లు

తమవాడు

బూర్జువా

(బూర్జువా రంగనాథరావు)



## అనారోగ్యం - అంతిమ యాత్ర

[1993, ఏప్రిల్ మొదటివారంలో శ్వాసకోశవ్యాధి వల్ల వరదరాజేశ్వరరావుగారు అనారోగ్యానికి గురై, రాజధానిలో నిజాం ఆసుపత్రిలో ఏప్రిల్ 5 వ తేదీన చేరారు.

రాజేశ్వరరావుగారు సత్వరం కోలుకోవాలని కోరుకుంటూ, ఆయనకి ధైర్యం చెబుతూ దూరానవున్న బంధుమిత్రులు ఉత్తరాలు రాశారు. ఊళ్ళో ఉన్నవాళ్ళు తరుచు చూడటానికి వచ్చేవారు. వారందరితో ముచ్చటించాలని ఉన్నా ముక్కులో గొట్టాలు ఉండటం వలన మాట్లాడలేకపోయేవారు. తాము పడుతున్న బాధని నోటితో వ్యక్తం చేయలేక చిన్న చిన్న మాటల్లో నోట్ బుక్స్ లో రాసేవారు. అంతబాధలోనూ ఆయన మాటల్లో చురకలూ, చెణుకులూ చెక్కుచెదరలేదు. ]



R. Viswanatha Sastry

15.12.15, Maharaniipeta,  
Visakhapatnam,  
Dt. 13.04.1993.

Dear Rajeswara Rao,

I was shocked to learn you have been ill. I am now relieved to know that you now I improving. I hope and wish that you would soon be your joyous and healthy self again. I have a strong desire to come and see you myself. But my doctors here have strictly advised me not to stir out and not even to go to court. I am managing somehow with my juniors. My kidneys have proved disloyal to me and that is the whole trouble.

I wish that there should be God or Gods above us so that I can pray him or them for you to get well sooner than later. We all cannot afford to see you ailing, and in bed. I am sure you will be very soon your old and young jolly and joking self again, going out of your way to help all and sundry and especially your friends.

I have completed the novel which I promised to dedicate to Hanurao's daughter. Those who have read it, say it is good. if you are in a mood to read it I will send you xerox copies of the same. Apart from Hanurao's daughter, I am dedicating the novel to my wife Ramam also who left me suddenly and in great frustration which event has left me in greater sorrow and troubles than I would like to admit. I am so longing to see you and share my joys and sorrows with you.

You are a true friend. You are a noble soul. There is none like you. With best wishes for your speedy recovery.

Affectionately yours,  
(R.V. Sastry)





[వరద రాజేశ్వరరావుగారి ఆఖరి చెల్లెలు తిమ్మరాజు ఛాయాజానకీ అమెరికానుంచి]



My dearest Annayya,

We are all praying  
for your quick recovery.

If there is anything I could

send you here let me know

I'll be seeing you in a  
few weeks.

With all my love

...to get out of that  
hospital!

Chaya

4/16/93

Get Well Soon



9.19.3 CBM Compound  
Visakhapatnam.

17.4.93.

ప్రియమైన వరద రాజేశ్వరరావుగార్ని,  
నమస్తే!

మీ ఆరోగ్యం కబుర్లు హనురావుగారి ద్వారాను, గోపాలకృష్ణగారి పుత్రరం ద్వారానూ తెలుస్తూనే వున్నాయి. మీరు త్వరగా కోలుకుని మళ్ళీ మీ నవ్వులు చిందిస్తారని ఆశిస్తున్నాం. మీ ఆరోగ్యం పూర్తిగా బాగుంటుంది. అదై ర్యపడకండి. మళ్ళీ మనమందరం మన విశాఖలో త్వరలో కలుద్దాం. నవ్వుల ఆనందపు పార్టీలు చేసుకుందాం. శాస్త్రిగారు నవల పూర్తి చేసి చాలా ఆనందంగా వున్నారు. మీ అనారోగ్యం కబురుతో ఆయన ఆందోళన పడ్డారు. రోజూ వెళ్లి ఆయన చుట్టూ చేరి మీ కబుర్లు, నవల కబుర్లు అడుకుంటున్నాం. ఛాయాదేవిగారిని ధైర్యంగా వుండమనండి. మీరు త్వరలోనే అనారోగ్యం నుంచి రిలీజ్ అవుతారనీ, సంపూర్ణ ఆరోగ్యంతో మళ్ళీ మా వరద రాజేశ్వరరావుగారిగా జోకులు పేలుస్తారనీ ఆశిస్తున్నాం. ఆ రోజు కోసం ఎదురు చూస్తూ-వుంటాను.

శ్రీ శ్రీ-బాంబ నరసింహారావు





[ఆనువృత్తిలోమంచం మీద ఉండగా మాట్లాడలేని స్థితిలో నోట్‌బుక్‌లో వరద రాజేశ్వరరావుగారు రాసిన లఘు వ్యాఖ్యలు:]

అంతా  
మీద  
మీద

CM  
VIZAG  
3 12 00 PM

[న్యూస్ పేపర్ చదివాక]

మీద  
మీద

① మీద రాకెట్

② మీద రాకెట్

③ మీద

ALL INTER  
OVER  
మీద

['వెంటిలేటర్' తీసేశాక.]

I WANT TO REFUSE  
DONT TALK TO ME  
PLEASE ACCEPT

[ఒక దాక్టరుగారిని 'పూర్వం తెలుగు కాఫీ'-తెప్పించి ఇస్తాను లాగమని కోరారు]

మీద  
మీద

మీద  
మీద

['అక్సిజన్‌మనింట్లో పెట్టుకోకూడదా అని అడిగారు]

the  
wheel  
chain

గొండులు  
కొట్టెలు

As normal  
man 1  
cut  
go to  
home  
stay on  
wheel chain  
for a while

[ఆసుపత్రిలో ఒక రోజున రెస్పిరేటరీ ఇన్ఫెన్సివ్ కేర్ యూనిట్ (RICU) పక్కన ఒక గదిలో ఉన్న బ్రాన్చియల్ పేలిపోయి పెద్ద పెద్ద మంటలూ పాగలూ లేచాయి. ఆ తరువాత రెండు రోజులపాటు RICU లో సరియైన విద్యుత్ సరఫరా లేక ఎయిర్ కండిషనర్స్ గానీ, ఫ్యాన్స్ గానీ పనిచేయలేదు. పైగా వరండా పక్కన మరో 'అంతస్తు', నిర్మాణం జరుగుతోంది. అప్పుడు వరద రాజేశ్వరరావుగారి 'రియాక్షన్స్'.]

VERY  
WARM

Revival  
to be  
arranged  
power

స్వగతి

సన్నకాత్రి  
కొట్టెలూ  
CRISIS

HOW LONG  
THIS ORG?

AL-శివరామ్

VERY  
WARM

సన్నకా  
కొట్టెలూ!

HOW LONG

అక్కడ  
జరుగుతున్న  
వైద్యం పట్ల  
అసంతృప్తి వెల్లడించేవారు

అక్కడ  
జరుగుతున్న  
వైద్యం పట్ల  
అసంతృప్తి వెల్లడించేవారు

[అక్కడ జరుగుతున్న వైద్యం పట్ల అసంతృప్తి వెల్లడించేవారు]

అక్కడ  
జరుగుతున్న  
వైద్యం పట్ల  
అసంతృప్తి వెల్లడించేవారు

Will  
POWER  
Bill  
POWER

['విల్ పవర్' ఉంటే తొందరగా నయమవుతుందని చెప్పినప్పుడు 'బిల్ పవర్' కూడా ఉండాలి అని చమత్కరించారు ఆ స్థితిలో కూడా]

Best  
అక్కడ  
జరుగుతున్న  
వైద్యం పట్ల  
అసంతృప్తి వెల్లడించేవారు

అక్కడ  
జరుగుతున్న  
వైద్యం పట్ల  
అసంతృప్తి వెల్లడించేవారు

[చెయ్యి ఒణుకుతూంటే సంతకం సాధన చేశారు]

[న్యూఢిల్లీలోని వెల్లింగ్టన్ హాస్పిటల్ గురించి]



[1993, మే 3వ తేదీన అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావుగారు ఆఖరి శ్వాస తీసుకున్నారు.]



[అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారికి శ్రద్ధాంజలి ఘటస్తున్న ముఖ్యమంత్రి శ్రీ కోట్ల విజయభాస్కర రెడ్డి గారు, శ్రీ పి.వి. రాజేశ్వరరావుగారు, శ్రీ పి. జనార్థనరెడ్డి గారు, మొదలైన వారు]

సాహితీమూర్తి అబ్బూరి కన్నుమూత  
మహానగర్ ప్రత్యేక ప్రతినిధి

[మాడభూషి శ్రీ ధర్]

హైదరాబాద్, మే 3: శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు మరణించారు. ఈ రోజు ఉదయం విజామ్ వైద్య విజ్ఞాన సంస్థలో ఒక ప్రముఖ సాహితీమూర్తి కన్ను మూశారు. నిరంతరం సాహిత్యాన్ని, ప్రజాహిత్యాన్ని ఉచ్చాస నిశ్వాసాలుగా జీవించిన అబ్బూరి కృతిమ శ్వాస పరికరాల సాయంతో విమ్స్ లో కొద్ది రోజులుగా శ్వాసకోసం పోరాడుతున్నారు.

శ్వాసకు సంబంధించిన ఇంటెన్సివ్ కేర్ యూనిట్ లో కోలుకుంటున్నారని అందరూ అనుకుంటున్న తరుణంలో అబ్బూరి మరణించడం దిగ్భ్రాంతి కలిగించింది. స్వేచ్ఛా జీవి, సంభాషణా చతురుడు అయిన అబ్బూరి ఆసుపత్రిలో కృతిమ శ్వాసయంత్రాల వైర్లతో, ఆక్సిజన్ గొట్టాలతో, ఇంట్రావీనస్ నూదులతో, మానిటర్లు, ప్లాస్టర్ల మధ్య బంధించిన యోధుడులా కప్పించారు. స్వతంత్ర వ్యక్తిత్వమే ఊపిరిగా బతికిన అబ్బూరి ఊపిరి కోసం యంత్రాలమీద ఆధారపడడాన్ని కూడా సహించలేదు. ఎన్నోసార్లు వాటిని లాగేసుకుంటే ఆయనకు నచ్చజెప్పడం ఎవరి తరమూ కాలేదు. ఈ యంత్రాలవల్ల, బంధనతవల్ల ఆయనకు హాయిగా మాట్లాడుకునే

అవకాశమే లేకపోయినా మాట్లాడినంత సూటిగా, ఘాటుగానే వాక్యాలురాసేవారు. గొట్టం ద్వారా ద్రవ పదార్థాలనే స్వీకరించిన అబ్బూరి వణికే చేతులతో చిన్న కాగితాల మీద చేసిన అనుపత్తి సంతకాలు ఆయన చతురతకు చివరి సాక్ష్యాలుగా ఆయన భార్య అబ్బూరి ఛాయాదేవి వద్ద భద్రంగా ఉన్నాయి. ....

“మానాన్నగారు అబ్బూరి రామకృష్ణారావు వలె నేను సాహిత్యాన్ని సీరియస్ గా తీసుకున్నాను. అంతేగాని సీరియస్ గా పనిచేయలేదు. నేనూ అంతే” అని ఒక ఇంటర్వ్యూలో శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు చెప్పుకున్నారు. “నేను సాహిత్యాన్ని సీరియస్ గా తీసుకున్నాను గనుకనే కొద్దిగా రాశాను. రాజకీయాలకు దూరంగా ఉంటాను. నాది నవ్య మానవతావాదం. ఎం.ఎన్.రాయ్ గారి ప్రత్యక్ష అంతేవాసినీ. నా జీవితంలో నాకదో గర్వకారణమైన అనుభూతి” అని శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావు స్వయంగా చెప్పారు.....

### ముఖ్యమంత్రి నివాళి

హైదరాబాద్, మే 3: ఆంధ్రప్రదేశ్ అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షుడు, ప్రముఖ సాహితీవేత్త, జర్నలిస్టు శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు ఈ రోజు ఉదయం నిమ్నలో మరణించడం ముఖ్యమంత్రి, ఆయన మిత్రుడు శ్రీ కోల్ల విజయభాస్కరరెడ్డి తీవ్ర సంతాపాన్ని, దిగ్భ్రాంతిని వ్యక్తం చేశారు.

సంతాప సందేశంలో శ్రీ కోల్ల అబ్బూరితో తన చిరకాల స్నేహాన్ని ప్రస్తావిస్తూ తెలుగు సాహిత్యానికి, నాటకానికి, పుస్తకప్రపంచానికి, పాత్రికేయ రంగానికి అబ్బూరి సేవలు మరువ జాలనని అన్నారు.



‘వరద’ చిత్రపటానికి పూంమాల వేసి  
[శ్రద్ధాంజలి ఘటస్తున్న ముఖ్యమంత్రి శ్రీ కోల్ల విజయభాస్కరరెడ్డిగారు]

అబ్బూరి నిలకడైన మేధావి. ఆలోచనల్లో అసమానమైన జ్ఞానత్యం కలిగినవ్యక్తి. అబ్బూరి సమయస్ఫూర్తి, హాస్యవ్యంగ్య దోరణి నన్నెప్పుడూ ఆకర్షించేవి అని శ్రీ కోట్ల విజయభాస్కరరెడ్డి పేర్కొన్నారు. అంతటి మంచి స్నేమితుడిని కోల్పోవడం నాకు వ్యక్తిగతంగా తీరని నష్టం అని ఆయన అన్నారు.

ముఖ్యమంత్రి శ్రీ కోట్ల ఈ వార్త తెలియగానే బాగ్‌లింగంపల్లిలోని శ్రీ అబ్బూరి ఇంటికి వెళ్లి ఆయన మృతదేహంపై పుష్పగుచ్ఛాన్ని ఉంచి నివాళులర్పించారు. ఆయన భార్య శ్రీమతి చాయాదేవిని ఇతర కుటుంబ సభ్యులను ఓదార్చారు.

శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు భౌతిక కాయానికి అధికార లాంఛనాలతో అంత్యక్రియలు జరుగుతాయని ప్రభుత్వ ప్రతినిధి ఒకరు చెప్పారు.

(‘మహానగర్’, సోమవారం, 3.5.1993)



[అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారి సంస్మరణార్థం వేద పఠనం చేస్తున్న సందర్భంలో - బాగ్‌లింగంపల్లిలోని స్వగృహంలో]





[అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారి అస్థికల విమజ్జనం చేస్తున్న అబ్బూరి గోపాలకృష్ణ అత్తలూరి నరసింహరావు, హరి, మొదలైనవారు-విశాఖపట్నం నముద్రంలో]

## ఆధునికులలో అతినవ్వుడు వరద గోపాల చక్రవర్తి

నిమ్మ ఆసుపత్రిలో మృత్యువుతో ఇంచుమించు ఒక నెల రోజులు హోరాహోరి పోరాడి ఆఖరి నిమిషంలో ఎందుకో వరద పోరాటం చాలించాడు. లేకపోతే ఆయన ఇంత త్వరగా నిష్క్రమించడం ఏమిటి? ఇంకా సాయంకాలాలు, ఉదయం కృష్ణారావుగారిలో ఆయన వాహ్యాలి వెళ్తున్నట్లుగానే వుంది. రోజుకు నాలుగు సార్లు ఫోను చేసి పిచ్చాపాటి మాట్లాడుతున్నట్లుగానే వుంది.

“అచట పుట్టిన చిగురు కొమ్మైన చేవ” అన్నట్లు అబ్బూరి వారింట్లో అంతా కళారాధకులే. సోహిత్యంలో, చమత్కారసంభాషణలో అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి తనయుడనిపించుకున్నాడు వరద. ఆయన పాత తరానికి నేటి తరానికి సేతువు వంటి వాడు. టి.ఎస్.ఇలియట్ వలె వరద గొప్ప క్లాసిసిస్టు. మళ్ళీ ఆధునికులలో ఆధునికుడు.

.....ఆయన బహుముఖ ప్రజ్ఞాశాలి. రాష్ట్ర ప్రభుత్వం ఆయనను అధికారభాషా సంఘం అధ్యక్షుడిగా ఇటీవలనే నియమించింది. కాని విధి మరోలా తలిచింది.

వరద చేయకుండా వదిలేసిన పనులు చాలా ఉన్నాయి. అందులో వొకటి “స్వయం కథ” రాయడం. ఇది నిజంగా ఒక ఆధునిక క్లాసిక్ అయ్యేది. కొన్ని రాష్ట్రాల ముఖ్యమంత్రులతోనూ, కొందరు కేంద్ర మంత్రులతోనూ ఆయనకు సన్నిహిత పరిచయం వుండేది. ఈవేపథ్యంలో ఢిల్లీ రాజకీయాల గురించి ఆయన ఒక గ్రంథం రాస్తే ఎంతో సమాచారం మనకు లభించేది.

ఇటీవలి కాలంలో అంత చమత్కార ప్రేయుణ్ణి మరొకరిని చూడలేదు. మనం ఏ పదం ఉచ్చరిస్తే దాని మీద 'సన్' చేయగల సామర్థ్యం ఆయనకుండేది.

అంత త్వరగా వరదమనల్ని వదలి వెళ్లిపోతారని ఎప్పుడూ అనుకోలేదు. వరద మేడిసన్ లో వున్నా బాగ్ లింగంపల్లిలో ఉన్నా ఆయన బాణీ వాక్కపే. ఇప్పుడు స్వర్గవాసులు ఆయన హాస్యానికి తల్లక్రిందులవుతూ వుంటారు.

వరద వరదే. అటువంటి సాహిత్యవేత్తను ఇంకొకరిని నేను చూడలేదు. ఆయనకిదే శ్రద్ధాంజలి.

(‘ఆంధ్రప్రభ, మే 4, 1993.)

## సాహిత్యం జీవి

దిక్కులేని జనులకు

తెలుపు కనవి కనులకు

పురాతనం మంచిది

పురోగమన మెందుకు?

బలంలేని జనతకు

ఫలం చెడిన చరితకు

మరొయుగం దేనికి

మంచికాని దానికి

పసిడికలల బొమ్మకు

భావికాలమమ్మకు

మందిమేలు కోరక

ముందు చూపు చూడక!

దాదాపు నలభై ఏళ్ళ కిందట అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు ఇలా కవిత్వం రాసినప్పటి రోజులలో పోలిస్తే ప్రస్తుతం తెలుగు కవితా రీతికి పొల్పుకోలేనంత తేడా కనిపించాచ్చు. అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుతో పాటు కలం పట్టిన అనేక మంది కలాల్లో సీరా ఏనాడో ఇంకి పోయి ఉండొచ్చు. వారి చిరునామా కనుక్కోవడం విశ్వవిద్యాలయాలలో ఏటా కుప్పతెప్పలుగా ఉత్పత్తి చేస్తున్న పరిశోధకులకు తప్ప అన్యులకు సాధ్యం కాకపోవచ్చు. మరికొంతమంది వారే ఉపోంచలేని కవితా శిఖరాలు అధిరోహించి ఉండొచ్చు. ఈ రెండు జాబితాల్లో వరద రాజేశ్వరరావు కనిపించకపోవచ్చు.

మరణించే నాటికి అబ్బూరికి 70 ఏళ్లు కాని ఆయన కలానికి వ్యష్టిపూర్తి అయింది. పదో ఏట ‘తపోభంగం’ ఏకాంక నాటిక ప్రచురించారాయన. ఈ అరవై ఏళ్ళ కాలంలో తెలుగు సాహిత్య రంగంలో వచ్చిన ప్రతి మార్పుకు చేర్పుకు ఆయన ప్రత్యక్ష సాక్షికాడు, ప్రతి క్షణంలోనూ పాత్రధారి. ఈ అరవై ఏళ్ళ కాలంలోనూ పుట్టిన గిట్టిన సాహిత్య ప్రక్రియలు, సాహిత్య జీవులు

‘వరద’ను కాదని జరిగిన సంఘటనలు కావు. ఆయనే చెప్పుకున్నట్లు ఆయన జీవితమంతా సాహిత్య లోకంలోనే గడిచింది. అయితే రాయడం కోసమే రాయకపోవడం వల్ల ఆయన రచనల రాశి పెరగలేదు. ఆయన జీవిత కాలంలో సాహిత్య రంగంలోనే కాక, సామాజికంగా వచ్చిన మార్పులకు కూడా ఆయన దూరంగా ఉండలేదు. ఎప్పటి కప్పుడు ప్రతిస్పందిస్తూనే ఉన్నారు.

అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి వ్యక్తిత్వం కూడా వరద రాజేశ్వరరావు మీద గాఢమైన ప్రభావం చూపింది.

రామకృష్ణారావుతోపాటు కలసి ‘నటాలి’ తరపున నాటకాలు ప్రదర్శించడం దగ్గర్నుంచి నిత్యం సాహిత్య జీవుల్లో కలగలసిపోయి తిరిగే అవకాశం వరద రాజేశ్వరరావుకు కలగడంవల్ల ఆయన బతికివున్నన్నాళ్ళూ అదే సాహితీ స్రవంతిలోనే గడిపారు. పైగా తెలుగు సాహిత్యం ఆధునిక రీతుల్ని లొంగదీస్తున్న సమయంలో ఉన్నందువల్ల వరద రాజేశ్వరరావు ప్రయోగాలు చేయడానికి కూడా వీలైంది. 1953 డిసెంబర్ లో హైదరాబాద్ లో తెలంగాణా రచయితల సంఘం ప్రథమ వార్షికోత్సవ సభలకు శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్ర ప్రత్యేక ఆహ్వానితులుగా వచ్చి వరద ఇంట్లోనే మకాం పెట్టారు. ఆ రెండు రోజుల్లో శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్రతో కలసి అబ్బూరి ‘మే మే’ రాశారు. ముగ్గురు రచయితలు కలసి సంయుక్తంగా రాయడం అప్పటికదే మొదటిది కావచ్చు. ఆ తర్వాత ఒకరికన్నా ఎక్కువమంది, మరీ ఇటీవలి కాలంలో అయిదుగురు కలిసి రాసిన కవితలు వచ్చాయి.

తెలుగుసాహిత్యానికి ముగ్గురేసి కవులకు కలసి ఏదోవిచిత్రమైన లంకె ఉన్నట్లుంది. ప్రాచీన సాహిత్యంలో కవిత్వయం ఉంది. ఆ తర్వాత శ్రీ శ్రీ లెక్క ప్రకారం తిక్కన, వేమన, గురజాడ-ఈ ముగ్గురే ఎన్నదగిన కవులు. దీన్ని ఆరుద్ర కొంత సవరించి వేమన, గురజాడ, శ్రీ శ్రీ మాత్రమే మెచ్చదగ్గ కవులన్నారు. కాని ఆరుద్ర ఆ తర్వాత మనసు మార్చుకుని శ్రీ శ్రీ మరణం తర్వాత ఈ జాబితాలోంచి శ్రీ శ్రీని తొలగించి నారాయణబాబు పేరు చేర్చారు. ఈ కవిత్వయాల దృష్టితో చూస్తే తొలినంయుక్త కవిత ‘మేమే’ లో వరద ఉండడం ప్రత్యేకంగా గమనించదగ్గ విషయం. అంతకన్న ముందు (1943) ఏల్వారి, కుందుర్తి, బెల్లంకొండ రామదాసు కలిసి ‘నయాగరా’ వేయకపోలేదు. కాని అది సంయుక్త కవిత కాదు.

ఇలా అన్ని సాహితీ స్రవంతలతోనూ వరద రాజేశ్వరరావుకు సన్నిహిత సంబంధం ఉండడం వల్లే ఆయన జ్ఞాపకాల పుట్ట ‘కనన కుతూహలం’ ద్వారా తెలుగు సాహితీ చరిత్రకు కేవలం తారీఖులు దస్తావేజాల తబీసీళ్ళు కాక వ్యక్తులు, వారి అనుబంధాల సముచ్చయాన్ని అందించగలిగారు.

అబ్బూరి రామకృష్ణారావు కుమారుడు అయినందువల్ల, విపరీతమైన సాహిత్యాభిలాష, అభినివేశం కల వారైనందువల్ల, ఆయన జీవిత భాగస్వామి కూడా సాహిత్యోపజీవి అయినందువల్ల ఆయన బతుకంతా సాహితీ రంగంలోనే కలిసింది.

సాహితీ రంగాన్ని అంటేపెట్టుకున్న వాళ్ళందరికీ తప్పని తిప్పలు వరద రాజేశ్వరరావును కూడా వదలలేదు. రాను రాను ఆయనలో సీనిసిజం చాయలు పెరిగాయి. దీనితో లోకం తననుదాటి పోలేదన్న అహం పెరిగింది. ఆయనను దగ్గరగా ఎరిగినమిత్రులు ఈ లక్షణాలు బాగా గమనించగలిగారు. ‘మేమే’ రాసింది ‘నేనే’ అనే దాకానూ, కవులంటేముందు రామకృష్ణారావు, ఆ తర్వాత తనూ అనే దాకా వెళ్ళింది ఈ అహం. ఇలాంటివాటిని వదిలేస్తే వరద ఆద్యంతం సాహితీ వరదలో జీవించిన సాహిత్యోపజీవి. (సంపాదకీయం, ‘ఆంధ్రభూమి’, ఆదివారం, మే 9, 1993)



## రాజకీయ, సాహిత్య రంగాల్లో కలగలసిన 'వరద'

సుల్తాన్ బజార్, మే. 14 (న్యూస్ టుడే):

ఏ వ్యక్తిలోనైనా ప్రత్యేక లక్షణాలు కలగలిసి ఉంటే వాటిని వెలికి తీసి అవి అందరికీ తెలిసేలా, జాతికి ఉపయోగపడేలా చేయాలనే తపన అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావులో ఉండేదని డా॥ బూదరాజు రాధాకృష్ణ అన్నారు. శుక్రవారం సాయంత్రం సుల్తాన్ బజార్ లోని శ్రీ కృష్ణదేవరాయాంధ్ర భాషా నిలయంలో అభ్యుదయ రచయితల సంఘం ఆధ్వర్యంలో జరిగిన అబ్బూరి సంస్మరణ సభకు ఆయన అధ్యక్షత వహించారు. ఈ సందర్భంగా ఆయన ప్రసంగిస్తూ వరద రాజేశ్వరరావు తన రచనల్లో వ్యక్తులను ద్వేషించారు కాని సాహిత్యాన్ని ద్వేషించలేదన్నారు. రాజకీయంగా సంబంధం ఉన్న వారికి రాజేశ్వర్ గా, సాహిత్యపరంగా సంబంధం కలిగి ఉన్న వారిలో వరదలా ఆయన కలిసిమెలిసి ఉండేవారన్నారు. వరద బాల్యం నుంచే తన తండ్రితో తిరుగుతూ నాటకరంగంలో ఆసక్తి పెంచుకొన్నారని అన్నారు. రాజేశ్వరరావు తన 14వ ఏటనే ఒక పుస్తకాన్ని రచించిన గొప్పకవి అని ఆయన కొనియాడారు. రాజేశ్వరరావు చేసిన సేవలను ప్రముఖ కవులందరూ కలిసి ఒక పుస్తకంగా రచించి ముందుతరానికి తెలిసేలా కృషి చేయాలన్నారు.

కోదాటి నారాయణరావు మాట్లాడుతూ, రాజేశ్వరరావుతో తనకున్న పరిచయం, తీపి గుర్తులను సభలో తెలుపుతూ స్మరించుకొన్నారు. భాషా నిలయం కార్యదర్శి ఎం.ఎల్. నరసింహారావు మాట్లాడుతూ రాజేశ్వరరావు ఒక మేధావి, స్నేహశీలి, రచయిత అని కొనియాడారు. వరద అభిప్రాయాలను నిర్మోహమాటంగా చెప్పే గొప్ప వ్యక్తి అని అన్నారు. తదనంతరం సభలో పాల్గొన్న ప్రముఖులు వరద రాజేశ్వరరావును కొనియాడుతూ వారి అభిప్రాయాలను, గత జ్ఞాపకాలను సభలో వెల్లడించారు. అంతకు ముందు కోదాటి నారాయణరావు అబ్బూరి చిత్రపటానికి పూలమాలవేసి శ్రద్ధాంజలి పుటించారు.

(‘ఈనాడు’, శనివారం, 15 మే 1993)

శ్రీమతి చాయాదేవి గారికి,

నమస్కారం

శ్రీ వరద రాజేశ్వరరావుగారి మరణం నాకు చాలా దుఃఖం కలిగించింది. ఏదో చిన్న complaint తో hospital లో చేరారను కున్నాను గాని మృత్యువు కబళించనున్న దనుకోలేదు.

అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షుని హోదాలో గుంటూరు వస్తారని, ఘా ఇంటికి వస్తారని ఆశిస్తున్న సమయంలో యీ ఘోరం జరిగింది.

మేధావి, సాహితీవేత్త, స్నేహశీలి, వరదగారు లేరంటే మా బాధ చెప్పలేనిది. మీ అనుబంధం గొప్పగా మేమందరం తలచుకొనేటంత గాఢమైనది. పరిణతమైన విద్యాబుద్ధులు గల మీరు ఆయన లేని ఒంటరి జీవితాన్ని గడపటం కష్టమైనా ఆత్మస్థైర్యంతో ముందుకు సాగగలరని ఆశిస్తాను.

జి

రామమోహనరావు

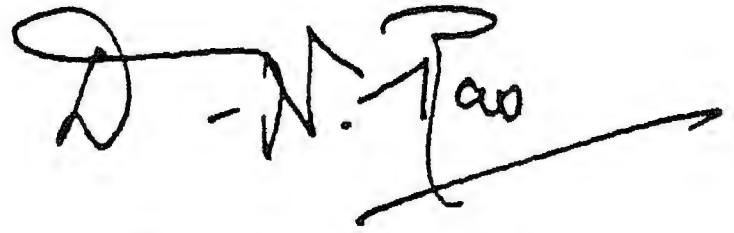
Dr. D.N. Rao &  
Mrs. D. Visalakshi,

Vizag.  
Dt. May 4, 1993.

Dear Chaya Devi garu,

The news of Varada's demise was most shocking. Words cannot express the depth of our feeling of loss. Our most heart-felt condolences to you on the sad bereavement.

Yours sincerely,

  
ద్వీ. విశాఖ

శ్రీమతి అబ్బూరి ఛాయాదేవి గారికి,

శ్రీ వరదరాజేశ్వరరావు గారి అకాలమృతి నాకు తీవ్రసంతాపాన్ని కలిగించింది. అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షులుగా ఆయన నియామకం జరిగినప్పుడు నేను రాసిన అభినందన లేఖకు ఫోన్ ద్వారా కృతజ్ఞతలు చెప్పారు.

ఇంతలోనే ఆయన పరమ పదిస్తారని ఎవ్వరూ అనుకోలేదు.

మీకూ, మీ కుటుంబ సభ్యులకు నా హృదయ సంతాపం తెలియజేస్తున్నాను.



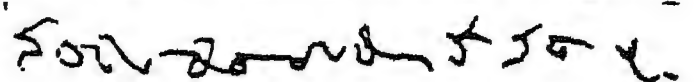
4.5.93

డా॥ సి. నారాయణరెడ్డి.

Nanduri Ramamohna Rao

శ్రీమతి ఛాయాదేవి గారికి,

ప్రఖ్యాత సాహితీవేత్త, సహృదయ మిత్రులు శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారి మరణ వార్త విని దిగ్భ్రాంతి చెందాను. ఈ దుఃఖ సమయంలో మీకు నా గాఢసంతాపం తెలియ జేస్తున్నాను.



G.S. Bhargava

B-101, Gulmohar Park,  
New Delhi.  
May 7, 1993.

చి|| ఛాయాదేవిగారికి ఆశీర్వాచనములు.

I was shocked to read the sad news in the newspapers. I feel bereaved by the loss of a friend of more than three decades of association and shared interests. So I can imagine your loss. But as an elder person, let me console you and try to share some of your sorrow. The very strength of your love for him should sustain you through this ordeal. May God be with you in the effort.

May his soul rest in peace.

20. మే 7. 1993

7.5.93,

నరసాపురం.

సోదరి ఛాయాదేవిగారికి,

అశ్రుపూరిత అభివందనలు.

శ్రీ రాజేశ్వరరావుగారు మరణించారనే వార్త విని అవాక్కయిపోయాను. పుట్టెడు దుఃఖం పొద్దుకుంటూ వచ్చింది. వెంటనే వచ్చి వాలి పోదామనుకున్నాను. కానీ? టెక్నెయిన్ లేవు. నడిచి అయినా వచ్చేద్దామనే ఆత్మత. ఉత్తరం రాద్దామంటే మనస్సు ఒప్పుడం లేదు. చేతులు రావడం లేదు.

ఏదైనా ఊరు వెడితేనే ఎప్పుడొస్తారా అని ఎదురు చూస్తుంటాం. తిరిగి రాని ప్రయాణం-వెళ్లిపోయారు అదీ చెప్పకుండా! ఇహ ఆ బాధ వర్ణనాతీతం. అది అనుభవిస్తున్న వాళ్లకే తెలుస్తుంది.

ఎల్లప్పుడూ జోక్సు వేస్తూ నవ్వుతూ నవ్విస్తూ మల్లెపువ్వులా ఉండే మన రాజేశ్వరరావుగారు ఇహ మనకు లేరంటే నేను నమ్మలేకుండా ఉన్నాను. హాస్పిటల్ లో చూసిన చూపే ఆఖరి చూపు అవుతుందని ఊహించలేకపోయాను.

చక్కగా జంటపక్షుల్లా ఉండేవారు. ఆ జంటని విడదీసేశాడు. ఎంతో మందికి ఉపయోగపడే వార్ని తీసుకెళ్లే బదులు నాలంటే సత్తురూపాయిని తీసుకెళ్లకూడదూ? వాడికి మంచి వాళ్లే కావాలి.

ఇన్నాళ్లకీ, ఇన్నేళ్లకీ ఆయన్ని గుర్తించి మంచి పదవి ఇచ్చారు. ఆ పదవికి పదును పెట్టకుండానే ఆయన్ని తీసుకెళ్లిపోయాడా భగవంతుడు. ఆ పదవి ఆయన్ని ప్రభుత్వ లాంచనాలతో తీసుకెళ్ళడానికే ఉపయోగపడిందా అనే బాధ కలుగుతోంది.

మావారికి మంచిమిత్రులు. మా పిల్లలికి మంచి సలహాలిస్తూ మంచిబాటలో నడిపిస్తూ పెద్దదిక్కులా మా కుటుంబం పట్ల మీ ఇరువురూ చూపించిన ఆదరాభిమానాలకు మీమెంతో ఋణపడి ఉన్నాం.



పిల్లలు లేదే లోటు లేకుండా అందరి పిల్లల్ని మీ పిల్లల్లాగే చూసుకున్నారు. ఢిల్లీలోనూ, హైదరాబాదులోనూ మా పిల్లలున్నా మీరున్నారనే ధైర్యంతో ఉన్నాను. ఇప్పటికీ ఎప్పటికీ వాళ్లు మీ పిల్లలే. వారులేని లోటు ఎవరూ తీర్చలేదు. పిల్లలు మీపట్ల ఇదివరకటికంటే ఇప్పుడు మరింత బాధ్యతగా ఉంటారు. ఉండాలి. తప్పదు.

భగవంతుడు చేసిన శిక్ష అనుభవించక తప్పదు. జరిగినవి నెమరువేసుకుంటూ జరగబోయేవి ఊహించుకుంటూ నమస్కర్శి ధైర్యంగా ఎదుర్కొంటూ, వారు మనప్రక్కనే ఉన్నారని ఊహించుకుంటూ కాలక్షేపం చెయ్యడం కంటే మనం చేసే దేమీ లేదు.

మీరు చదువుకున్నవారు. కవయిత్రులు. ఎన్నో చూసిన వారు. నేను మీకు చెప్పే అంతటి దాన్నికాదు గాని నామనస్సుండబట్టలేక ఈ నాలుగు ముక్కలు రాయలేక, గుండె బరువుని, దుఃఖాన్ని నాలో నేను అణచుకుంటూ రాస్తున్నాను.

ధైర్యంగా ఉండండి. మీ ఆరోగ్యం జాగ్రత్తగా చూసుకోండి. ఆయన బాధ్యతలు మీమీదపెట్టి వెళ్ళారు. సమాజానికి మీ సేవ ఎన్నో విధాలా అవసరం. ఆ తృప్తితోట జీవితాన్ని సాగించాలి.

ఇద్దరూ ఒకసారి పుట్టామా? ఒకసారి పోవడానికి అంటారు పెద్దవాళ్లు. అవన్నీ ఊరడింపుమాటలు. కష్టసుఖాల్లోపాలు పంచుకుంటూ కలిసి కాపురం చేసినవారు అంతలేలిగ్గా తీసుకోగలమా? మరణం సహజమని తెలిసినా సరిపెట్టుకోలేం. మానవ మాత్రులం. అయినా తప్పదు. గుండె దిటవు చేసుకోండి.

ఆయన ఆత్మకు శాంతిని, మీకు నాసానుభూతిని తెలియజేస్తూ,  
ఇహ ఉంటాను.

ఇట్లు  
P, కౌశ్య కౌంబ  
[పరకాల కాలికాంబ].

నేరెళ్ళ వేణుమాధవ్,  
అస్మద్ శ్రేయోభిలాషులు  
శ్రీమతి అబ్బూరి చాయాదేవిగారికి

వాసవీకాలనీ  
వరంగల్-12.  
8-5-93.

మీ వేణుమాధవ్ నమస్కారములు.

మీ వారి మరణవార్త వార్తా పత్రికలలో చదవగానే నా మనస్సు కకావికలై పోయింది. ఇలా జరుగుతుందని కలలో కూడా ఊహించలేదు. ఘోరం జరిగిపోయింది. రోజూ బయల్దేరు దామని అనుకోవడం ఎండ తీవ్రత వల్ల బయల్దేరలేకపోవడం జరుగుతుండడం వల్ల ఉత్తరం వ్రాస్తున్నాను. మీరు ధైర్యంగా వుండాలి...

అస్మద్ శ్రేయోభిలాషులు, మీ వారికి ఆత్మశాంతి కలగాలని కోరుకుంటున్న

మీ

పెద్దేశ్వరవేణుమాధవ్

M-35 Greater Kailash-I,  
New Delhi-110048.  
May 8, 1993.

Dear Mrs. Rau,

It is with deep shock that we came to know of the passing away of my very dear friend. My wife and I wish we could be with you at this time.

please do accept our heartfelt condolences.

Although Rajeswar and I didn't meet each other since my visit to your place a few years back, we have always remembered you and thought of you.

With regards from both of us,

[PS]

It's only this morning that I came to know (from a friend) of the sad news- I missed the news item in the papers.

yours sincerely

R.M. Pal.

S.M.Y. Sastry M.A.B.L.

Retd. Deputy Municipal Commissioner.

10.5.93

అబ్బూరి చాయాదేవి గారికి,

ఒక రోజు సాయంకాలం, రేపు వరదకి ఉత్తరం వ్రాయాలి, ఈ నెలాఖరిలోగా హైదరాబాదు రానున్నాననీ, కొన్ని విషయాలు మాట్లాడాలనీ పేర్కొంటూ, అనుకున్నాను. ఆ మరునాడు ఉదయమే వరద రాజేశ్వరరావు పోయాడన్న వార్త రేడియోలో విని నిర్ఘాంత పోయాను.

ఆసుపత్రిలో మరణం సంభవించిందని తరవాత Times లో చదివాను.....

1933లో కాబోలు అతనిని మొదట చూసినది. నాకు కావలసిన వాళ్లు. నాకంటే చిన్నగానే పోయారంటే మరీ బాధపుడుతోంది. నాకు కలిగిన భేదం. మీకు కలిగిన వియోగానికి సానుభూతి తెలియజెప్పుకోడానికి, తిన్నవి మాటలు స్మరించడం లేదు.

భవదీయుడు,

యజ్ఞన్నకాస్త్రి.

యజ్ఞన్నకాస్త్రి.

G.V.G Krishnamurthy

Res: 9B Dr. Zakir Hussain Marg,  
New Delhi-110003  
10th, May 1993.

Dear Smt. Chaya Devi Garu,

The sudden news of demise of my valued friend Shri Abburi Rajeswara Rau, whom I always treated as my elder brother shocked me so much that I could not do a thing except sending a phonogram expressing condolences to you on behalf of myself and my family. I enjoyed his guidance and affection for nearly three decades. I always admired his razor-sharp mind, his intellectual excellence and magnificent sense of humour even in times of extreme difficulties. As a poet, writer and thinker he earned a valued place not only among his contemporaries but admiration as well of younger generations.

I can never forget in my life, the appreciation, encouragement and support I received from both of you in my most trying years. When I was getting the news on telephone and from others that he was steadily improving, myself, Padma and Babu felt relieved. But we never imagined God to snatch him away from us so soon. I spoke to my wife Padma, who is still in Chirala, on phone and she was also stunned and shocked by the news.

What Can I write to you expect expressing our deep condolences to you in your terrible time of distress.

Only thing we could do is to pray God that his noble soul may rest in peace.

Most Sincerely Yours

G.V.G. Krishnamurthy

\*

కాళీపట్నం రామారావు

గజపతినగరం

తే. 12.5.93.

శ్రీమతి చాయాదేవి గారికి-

నమస్తే,

అమ్మా! జరిగిన దానిని, మాబోటి వారిమే తట్టుకోలేక పోతున్నాము. మిమ్మల్ని ఎలా ఊరడించగలం? అయినా తప్పదు. మనసు దిబ్బపు పరచుకొని వారు దిగవిడిచిన పనులుంటే పూర్తి చేస్తూ, రచనలో బాధను మరిచి పోయే ప్రయత్నం చేయండి. అది సాధ్యమా? సాధ్యమని రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రిగారు చేసి చూపేరు. రామంగారి కాల ధర్మం, రావిశాస్త్రి గారిని ఎంతగా కుదిపిందో దగ్గరున్న వాళ్ళకే తెలుసు. నలభై యేళ్ళగా సన్నిహిత వరిచయంలో ఆయన కంటతడి చూసి ఎరగను. రామంగారి మృతికి ౬ రోజుల్లా ఆయన కన్నీళ్లు కార్చగా చూసేను. ఆ తర్వాత-



ఆ తర్వాత యీ దుఃఖానికి తోడు యింకెన్నో ఒత్తిళ్లలో ఉన్న శాస్త్రీగారు అంతవరకూ రాస్తూ వచ్చిన నవలలో (ఆరు నెల్లగా) మిగిలిన సగం నిండా నెల కాకండా రాసి ముగించేరు. మొత్తం నవల మూడు వందల పేజీలు పైన.

ఉంటాను.

కా. రామారావు.

P.S. నిన్ననే వారిని కలిసేను. వెళ్లగానే వరద పోయేడు అన్నారు. ఆయన ఆరోగ్యం ఏమీ బాగులేదు. బయటకు రావడం లేదు. కారా.

15.5.93.

సోదరీ, వరదకు ఛాయవలె ఇంతకాలం సాగించిన నీబతుకులో ఇవాళ ఛాయ మాత్రమే మిగిలింది. వరద ఆస్పత్రిలో చేరిన రోజున నేను ఉస్మానియాలో గుండెజబ్బుతోనే ఉన్నాను. మా అమ్మాయి వై. లలిత ఏప్రిల్ 29న వరద ఆ క్రితం రోజే నిమ్స్ లో చేరినట్లు చెప్పింది. నేను ఏప్రిల్ 16న ఆస్పత్రిలో చేరి 27న డిస్చార్జి అయినాను. వరద కొత్త ఉద్యోగవార్త నన్ను ఎంత ఆనందపరిచిందో, మే 3వ తేదీ రాత్రి టి.వి.లో మరణవార్త అంత దిగ్భ్రాంతి కలిగించింది. యస్. కృష్ణారావుగారికి వెంటనే ఒక కార్డు రాశాను. నా ఆరోగ్యం సరిగా లేక ఆస్పత్రికి కాని మీ ఇంటికి కాని రాలేకపోయాను. నీకు నా ప్రగాఢ సంతాపం తెలియచేస్తున్నాను. అంతకన్న ఏం చేయకలం ఎవరైనా.

విశ్రాంతి  
ఎ.యల్. నడించారావు.

M.Ram Reddy, M.A. B.C.J.  
F.L. Journalist.

Post: UTOORU,  
Karimnagar,

Dt. 15.5.93.

శ్రీమతి చాయాదేవిగారికి నమస్కారములు.

మీరు దయతో పంపిన శ్రీ రాజేశ్వరరావుగారి ఛాయా పటం అందింది. 37 వసంతాల దీర్ఘ కాలానంతరం నా మిత్రున్ని నా బంధువును కలుసుకున్నంత ఆనందం కలిగింది. “గోలకొండ” పత్రికలో పని చేస్తున్నప్పుడు మీ ఇంటికి మిత్రులతో రావడం జరిగింది. నాటినా స్నేహశీలి, ఆత్మీయుడు, సహృదయుడు ఇక లేడన్న పరితాపం నన్ను పదిరోజుల నుండి వెన్నాడుతూనే ఉంది. ఒక్కొక్కరుగా మా కాలంవారంతా కన్ను మూస్తున్నారు. రసీక జనంలేని ఈ సమాజంలో నేనెందుకుండాలి? రావుగారి కంటే నేను రెండేళ్ళు చిన్నవాన్ని. 27 సంవత్సరాల నుండి మోడుబారిన వృక్షంలా నిరర్థకంగా, పేలవంగా నన్నాడేవుడెందుకు బ్రతికించాలి? అన్నీ సవ్యంగా ఉన్న వారి జీవిత గమ్యాలు “ వెలుగు లేని వైరాళ్య” జీవితాలైనప్పుడు, నా బ్రతుకునక్క

అభిలషణీయమగు “దివ్య పదార్థం” ఉంటుందా? రావుగారి జీవితమే స్వస్థాల తూలిన బ్రతుకైనపుడు, నా జీవిత ధ్యేయం గాలి మేడల పేకమేడ గాక మరొక పెలాకాగలదు.....

మీ  
రావుగారికి

Dr. A. Jaya Prabha  
A-43,  
Moulali Railway Colony,  
Hyderabad.

Hyderabad,  
19.5.'93.

అబ్బూరి ఛాయాదేవిగారికి,

రైల్వే విశాఖ వెళుతూ, పేపరులో వరదరాజేశ్వరరావుగారింక లేరన్న వార్త చదివాను. కవన కుతూహలమైన ఆయన కబుర్లు గుర్తొచ్చాయి నాకు. నవ్వుతూ, నవ్విస్తూ మల్లెపువ్వులాంటి నలగని బట్టలతో కూర్చునే, సాదరంగా వరదరాజేశ్వరరావుగారి రూపం ఒక్కసారి నా కళ్లముందు స్ఫురించింది. బాధగా నేనూ, సూర్యనారాయణ ఆ జ్ఞాపకాలన్నీ పంచుకున్నాము. ఆయన ఎడబాటుని తట్టుకోగల శక్తి మీకుండాలని కోరుకుంటూ,

ఆత్మీయంగా  
హైదరాబాద్

20.5.93

వరంగల్లు.

శ్రీమతి అబ్బూరి ఛాయాదేవిగారికి,

నమస్కారం.

వరద రాజేశ్వరరావుగారి వియోగ దుఃఖంలో వున్న మిమ్మల్నెలా సమాశ్వాసించాలో తెలియటం లేదు. మీరీ పరిస్థితిని దైర్యంగా ఎదుర్కొని నిలబడాలని మాకోరిక. వరద రాజేశ్వరరావుగారు లేని లోటు మీ ఒక్కరిదే కాదు. మొత్తం సాహిత్య ప్రపంచానిది. మీ దుఃఖంలో పాలు పంచుకొనే సాహితీ బంధుబృందం వుందని గుర్తుంచుకోండి. మీరు ఒంటరికాదు. మేమందరం మీతో ఉన్నాం.

ఉంటానిక,

మీ

హైదరాబాద్

కాత్యాయని.

Viswanatha Publications,  
31-3-7, Viswanadhapuram

Maruthinagar, Vijayawada-520004.

1-6-93.

పూజ్యులైన వదినగారికి,

నమః.

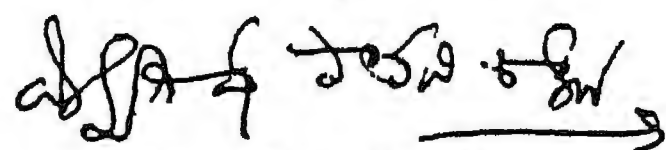
అన్నగారైన 'వరద' గారితో నా వ్యక్తిగత పరిచయం కొద్దికాలం నుంచే అయినా వారితో సంభాషిస్తున్నంత సేపూ నాపసితనం నుంచీ సన్నిహితంగా ఉన్నట్టుగా ఉండేది. అదే జన్మాంతర సౌహృదం కదా!

ఎప్పుడూ హుషారుగా పలకరించే ఆయన ఇకలేడు అనుకోవడం బాధగానే ఉంది. కాని ఈ మృత్యువు అని వార్యమైన "సనాతన" ధర్మం. ఎవరి "చివరి మాటైనా" యిదే!

త్వరలోనే హైదరాబాద్ వస్తాము.

మీకు చెప్పగల వాణ్ణిగాను. ధైర్యం అవలంబయేత్!

పుత్రసామానుడైన మీ మరిది



విశ్వనాథ వావని శాస్త్రి.

దీప్తి,

9-6-93.

చాయాదేవిగారికి,

వరద పోయినట్టు పేపర్లో చూశాం. మీ అడ్రస్ తెలియక ఇన్ని రోజులుగాను మీకు ఉత్తరం రాయడానికి.

మీకు నా హృదయ పూర్వక సానుభూతి. మిమ్మల్ని హైదరాబాదులో చూసినప్పుడు ఎంతో సంతోషమైంది నాకు. అన్నేళ్ల తరవాత మళ్ళీ వరదని కలుసుకోవడం. వరదేకాకుండా మిమ్మల్ని చూడడం ఎంతో బాగుంది.







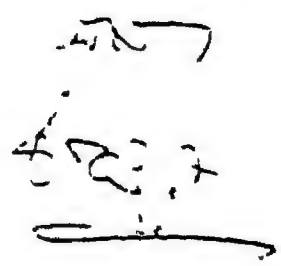
"KALAPRAPURNA"  
Dr. B. Rajanikanta Rao

Vijayawada.  
26.6.93

శ్రీమతి అబ్బూరి ఛాయాదేవికి,

నా సోదరుడు, ఆప్తమిత్రుడు, సచ్చాత్ముడు, వరద ఇంత త్వరగా కాలపు తరగల "వరద"లో నురుగై పోతాడనుకోలేదు. వార్తా మాధ్యమాలు 70 ఏళ్లు దాటినట్లు ప్రకటించినా అటువంటి సర్వాదరపాత్రుడయిన మిత్రుడు ప్రయోజకుడు అనుకోకుండా వెళ్లిపోతే అకాల కాలగతే!


మీ వెలితివీ, బెంగవీ పంచుకోడానికి ఆలస్యంగా అయినా, నా తరపునా మా ఆవిడ సుభద్ర తరపునా, మీకూ మీ ఆడపడుచులకూ మరుదులకూ కుటుంబాలకూ మా హృదయపూర్వక సహానుభూతి.



శ్రీమతి అబ్బూరి ఛాయాదేవి గారికి,  
అమ్మా!

29.6.93

వరద రాజేశ్వరరావుగారు ధన్యజీవి. ఆయన తీపి గుర్తులను మననం చేసుకోవడం తప్ప మనం చింతించనవసరం లేదమ్మా!

ఇట్లు  
నమస్కారములతో  
  
నామిని.

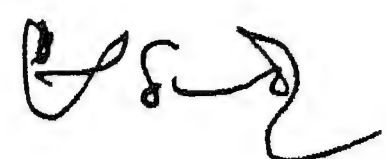
ఆరుద్ర

20.7.1993.

ఆపులు ఛాయాదేవిగార్కి నమస్కారాలు. వరద మరణ వార్త పేపర్ లో చదివాక నాప్రగాఢ సంతాపాన్ని, హృదయ పూర్వకమైన నా సానుభూతిని మీకు తెలియచేయలేక పోయాను. కారణం మీ చిరునామా నా దగ్గర లేకపోవడమే.

'వరద జ్ఞాపకాల వరదలో....' అనే వ్యాసం ఆంధ్రజ్యోతిలో రాశానుసమగ్ర ఆంధ్రసాహిత్యం-ఆధునికయుగం మలికూర్పు రాసేటప్పుడు వరద గురించి రాస్తాను.

ఈసారి హైదరాబాదు వచ్చినప్పుడు మీ ఇంటికి వచ్చి స్వయంగా ఇంకోసారి నాసానుభూతి తెలియచేస్తాను.

స్వప్నబోయ్యుడు  


H. Pattabhi Sastri  
Specially Edited

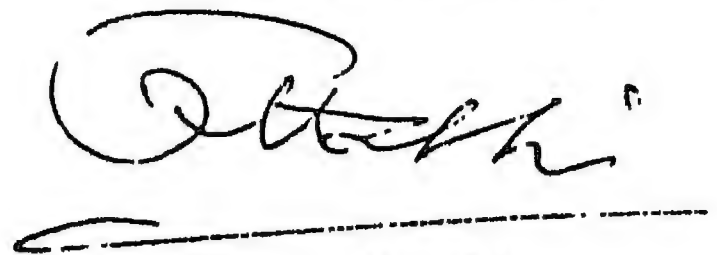
The Hindu  
Madras-2,  
10.8.93.

Dear Chaya Devi garu,

I never thought I will write to you. When Rajeswara Rau passed away, I heard the news in Delhi which I was visiting after 10 years. My son Naga is there and I and my wife went to visit him. The news came as a big shock for only a few days earlier I learnt about his new assignment... Three days later Rajeswar Rau was no more. I was greatly upset and so did members of my family. Please accept our sincere condolences on your bereavement. As Viswanatha Sastri wrote in his article, we have known him for 60 years and we maintained the most cordial relations. It was my luck that I renewed my contacts with him in Delhi and those 15 yrs are unforgettable. I imagine we met almost everyday. Sastri wrote a graphic account.... As a student he never bothered about his studies in the sense that he had no ambition to top the list. He had a contempt for people who laboured hard to achieve small gains. He loved his friends and was deeply loyal to them. I was one of them and I enjoyed his friendship immensely. It is a great pity he passed away so suddenly.

I can't write more and I hope to see you when I come to Hyderabad.  
with Best wishes

yours sincerely



Pattabhi.

[ఇంకా సంతాప సందేశాలూ, లేఖలూ పంపినవారిలో - డా॥ ఏల్వూరి విజయరాఘవరావు, శ్రీ గిరిజా కుమార్, శ్రీమతి ఎస్. అన్నన్, శ్రీ శ్రీ విరించి, శ్రీ వేమూరి వెంకయ్య, డా॥ బి. మినోఛా, డా॥ ఎ. గజానన్ రావు, శ్రీ కె. సాబాజీరావు, శ్రీ కె. శ్రీరామమూర్తి, శ్రీమతి పి. విశ్వేశ్వరీ శివరామన్, శ్రీమతి మాలతీరావు, శ్రీ నరేందర్, శ్రీ ఎం.వి. రావు, డా. ప్రేమా నందకుమార్, శ్రీ సత్తిరాజు వెం.న. సోమయాజులు, శ్రీ ఎన్.ఎస్. సాయిబాబా, శ్రీ సిహెచ్. కామేశ్వరరావు, శ్రీ రాహుల సత్యనారాయణ, శ్రీ ప్రేమ్చంద్, శ్రీమతి సరోజిని, శ్రీ ఊట్ల కొండయ్య మొదలైన వారూ, జవహర్ లాల్ నెహ్రూ యూనివర్సిటీ లైబ్రరీ ఉద్యోగులూ ఉన్నారు. ]

అబ్బుర మాతని బహురూపం!

వాకాటి పాండురంగవు

“దేహయాత్రయే నేడు సందేహమయ్యె  
దేశమెల్ల రాజక బహిర్దేశమయ్యె  
ప్రస్తుతాంధ్ర సారస్వత రంగమందు  
వంది మాగధులే పేరు పొందగలరు!”

అంటూ కవితలకు తప్ప అన్యములకు తలవంచని ఏడు పదుల వీరుడు ఏడేడు లోకాలు దాటి వెళ్లిపోయాడు.

1963 లో నేను ఢిల్లీలో మొదట కాపురం పెట్టినప్పుడు, అద్దె కొంప కోసం వెతికి చివరికి కరోల్ బాగ్ లోని పూసారోడ్డు మీద 15వ నంబరింటి డాబామీద వాలాలోకి దిగాను. దిగగానే ఆ ఇంటి పంజాబీ యజమాని ‘ఫస్ట్ ఫ్లోర్ మే ఏక్ మదరాసీ రావ్ సాబ్ రహ్ తే హై’ అన్నాడు.

ఆ తర్వాత క్రింది వాలాలోకి వెళ్లితే ఎదురయ్యారు జలపాతం వంటి నవ్వుల వరద రాజేశ్వరరావుగారూ, ప్రశాంత గోదావరిలాంటి ఛాయాదేవిగారూ!

ఆ రోజుల్లోనే వాల్లింట్లో ఒక పెద్ద మ్యూజిక్ సిస్టమ్ ఉండేది. ఆయన వద్ద దేశదేశాల సంగీతాల రికార్డులుండేవి. అందులోని ఈజిప్షియన్, అరేబియన్ వాద్య సంగీతం గుండెను తొలిచి వేసేలా వుండేవి.... ఆయన అలైడ్ పబ్లిషర్స్ లో ఎడిటరు. వాళ్ల ఇల్లు ఒక సరస్వతీ మహలు. ఆ రాజధాని నగరంలోని ఐపీలు, విఐపీలే కాక ఆంధ్రనుండి వచ్చిన నటులు, ప్రయోక్తలు, కవులతో కళకళలాడుతుండేది.

ఆ తర్వాత, ఇటీవల ఆయన భాగ్యనగరంలో స్థిరపడ్డాక చాలా సార్లు కలిశాను. సోహా త్యరంగంలో దిగజారిన విలువలను చూచి ఆయన ఎంతో ఆవేదనతో మాట్లాడేవాడు. శ్రీ శ్రీ, కుందుర్తి, జరుక్, పురిపండా లాటి హేమాహేమీలతో నేస్తం నెరపిన ఆ అనలు సినలు కవి “స్వీయకృతి నొక దాని చేధరించి పదపులకయి నానా మంత్రి పదములంట పద్యకర్తలు, సోహా తీ వర్తకులును” భ్రష్టుపట్టిస్తున్న సోహా త్యపు విలువల గురించి కన్నీరు కార్చేవాడు అబ్బూరి.

పద్యమంటే ఆయనకు ప్రాణం. “తెలుగు పద్యాన్ని ఒక్కొక్క రొక్కొక్క విధంగా చదువుతారు, పాడతారు. అట్లా వివిధ రీతుల్లో పాడేవారి నందరినీ ఒక వేదిక మీదకు చేర్చాలి. An evening with Telugu poetry అని అల్లాటప్పా సభా మందిరాల్లో కాక దర్జాగా ఒక ఫైవ్ స్టార్ హోటల్లో పెట్టించాలి. వీడియో తీయాలి. ముందు తరాలకోసం దాచాలి. తెలుగు పద్యాన్ని ఆరబారీ మీద కూర్చోపెట్టి ఊరేగించాలి” అని తహతహలాడేవాడు.

అట్లాగే జవ్వాడి గౌతమరావుగారి ‘రామాయణ కల్పవృక్ష’ గానాన్ని వీడియో తీయించాడు. హైద్రాబాదు రిట్య్ హోటల్లో, విశాఖలో రావి శాస్త్రి నవ్వుతి సందర్భంగానూ ఆ గానాన్ని ఏర్పాటు చేయించాడు.

దువ్వూరి రామిరెడ్డి పద్యాలను పాడించడానికి ‘స భూతోనభవిష్యతి’ అన్న చందాన ఒక సభ ఏర్పాటు చేయాలి అన్న ఆయన కల నిజమయి 1992 లో ఇంచుమించు అంతా సిద్ధమైన దశలో



ఆ సభకు అధ్యక్షత వహించవలసిన శ్రీ లక్ష్మణయతీంద్రులు కన్నుమూయడంతో అది వాయిదా పడింది. ఆ పండుగను గనుక ఏ తెలుగు విశ్వవిద్యాలయంవారో ఏర్పాటు చేస్తే ఆనాటి ఆ ఆకాశమీద అబ్బూరి తప్పకుండా అవతరిస్తాడు, ఆనందిస్తాడు!

కవిత, నాటకం, ఇంగ్లీషు ఎడిటింగ్-ఈ మూడులోకాలను ఔపాసన వట్టిన త్రివిక్రముడు-ఒకనాటి ఉజ్వల యుగం నుంచి నేటి నికృష్టపక్షం దాక చూచిన అపురూప యాత్రికుడు, అందరికీ నెచ్చెలి, జోకుల సమ్రాట్టు, నిష్కల్మషమైన నవ్వుల రేడు అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు. 'నాట్యగోష్ఠి', 'కవన కుతూహలం' లో ఆయన విశ్వరూపం కానవస్తుంది. కంకర రాళ్లు కైలాస పర్వతాలుగా చలామణి అవుతున్న నేటి ప్రపంచాన్ని చూడలేక దూరంగా వెళ్లిన హిమగిరి శిఖరం అబ్బూరి.

A very worthy son of a worthy father ! ఆయన్ని తెలుగు వాళ్లు మరవలేరు!

(సంపాదకీయం, ఆంధ్రప్రభ సచిత్రవారపత్రిక, మే 19.25, 1993)

**Abburi Varada Rajeswara Rau**

**[P. Vaman Rao]**

The ways of destiny are inscrutable, whether it is in respect of individuals or nations, the hour of triumph may also turn out to be a moment of defeat or set back. It is a sign of a just order, if merit in anyone if he chose to withdraw into a cell of seclusion, is recognised. ....the appointment of Sri Abburi Varada Rajeswara Rau, a fine writer, a fine poet and a journalist who contributed to Telugu literature without any hope of reward or return has to be welcomed. It is sad that within a short time of his taking charge as Chairman of the Official Language Commission, Sri Rajeswara Rau passed away on May 3, after battling for life for about 4 weeks in the hospital, even as he had struggled in his early career to get work according to his taste. In addition to all his literary endeavours, it was as Editor in the Allied Publishers, New Delhi, where he worked for several years that he seems to have found satisfaction.

"Varada" as he was affectionately called by his friends came from a literary background. His father late Sri Abburi Ramakrishna Rau was, a litterateur with a revolutionary fervour. Father and son came under the influence of M.N. Roy whose battle-cry was radical humanism. Varada was well-versed in theatre arts and....he produced plays.

He made good friends in political and literary circles and maintained good contacts with influential persons by the charms of his personality, his

ability to converse meaningfully with originality and outspokenness....

I have known Rajeswara Rau for well-nigh 45 years. We were in close touch with each other in all his ups and downs till he left Hyderabad. He was a lively conversationalist, with a cutting humour which came to him irresistibly and flowed like water. while he could be relentless opponent, he could also be a staunch friend who could stand by you solidly...

His death is a loss to the State and to the Telugu literature in particular...  
(‘New Swatantra Times’ May 1993.)

## ‘వరదకలం’

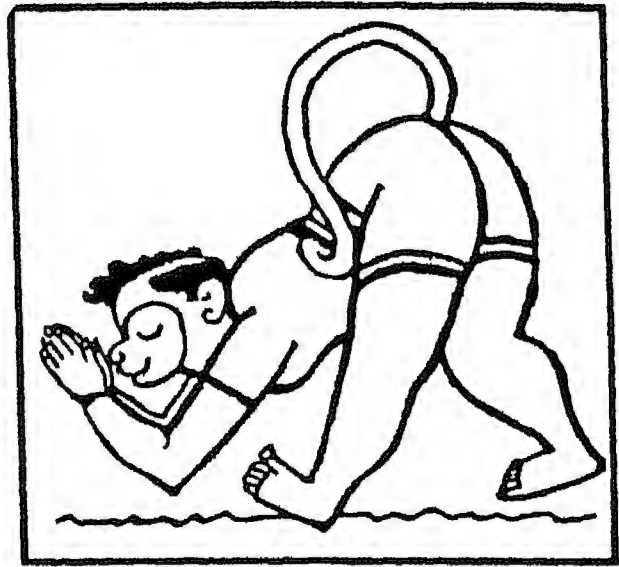
ఆస్పత్రిలో చేరడానికి ఒక్క నెలరోజుల ముందు ఆయన అధికారభాషా సంఘానికి అధ్యక్షుడయ్యారన్న వార్త అందరికీ ఆనందం కలిగించింది. అధికార భాషా సంఘానికి ఇప్పటికీ అర్థుడైనవారు నాయకత్వం వహించబోతున్నారు...ఈయన హయాంలోనైనా తెలుగుభాషకు కొంత మర్యాద దక్కివచ్చు అని చాలా మందే ఆశించివుంటారు. అటువంటి అవకాశం తెలుగు భాషకు లేదో.... తెలుగువాళ్ళకే లేదోకానీ, అధికార భాషా సంఘంతో హస్తస్పర్శ కూడా చేయకుండానే అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు అనారోగ్యం కౌగిలిలోకి వెళ్ళవలసి వచ్చింది. ఆ కౌగిలి బిగి కౌగిలేఅయి, ఈ నెల 3వ తేదీన ఆయన కన్నుమూశారు. అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు అప్పటికి డెబ్బయ్యవ పడిపోతున్నా, మానసికంగా గట్టారసిపారే సాహిత్యపు వరదకలంలోనే వున్నారు. మొక్కివోని కవన కుతూహలంతోనే వున్నారు. ప్రథమ ప్రణయమంత మధురంగా పద్యాన్ని మరింత ప్రాణప్రదంగా స్మరించుకుంటూనే వున్నారు. నన్నయ్య చెప్పినట్లుగా, పుత్రగత్ర పరిష్కంగ సుఖంపొందు తున్నట్టు పద్యాన్ని హృదయానికి హత్తుకునేవున్నారు. అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు గారు అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారంతటి వారి అబ్బాయి అన్నది అందరికీ తెలిసిందే. శ్రీ శ్రీ, విశాఖ తనకు చిన్ననాటి నేస్తాలేకాదు, చిరకాలపు నేస్తాలు. ఆయన తన విశిష్ట సేవలందించింది ఒక్క సాహిత్యానికే కాదు, జర్నలిజానికి కూడా.... అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారి రచనలను అబ్బూరింగ చూసేవారుకూడా ఆయన నుంచి, ఇంకా రచనలు రావాలని కోరుతుండగా, ‘స్వయంకథ’ లాంటిది కూడా పూర్తి చేయక పోవడం ఆశాభంగం కలిగించేది. అందుకు ‘అందాకా’ వున్నవే చాలు అనుకోవడమే మిగిలింది.

“వర్తమాన కవిత ఏమిటో తెలుసా వరదా?

అది భూతభవిష్యత్తుమధ్య

ట్రాన్స్‌వరెంట్ వరదా”.

(‘ఆంధ్రజ్యోతి సచిత్ర వారపత్రిక’, 21.5.93)



వరద రాజేశ్వరరావుకొక పూలహారం!

నామిని సుబ్రహ్మణ్యం నాయుడు.

1982లో నేను ఎస్వీ యూనివర్సిటీలో ఎమ్మెస్సీ చదివేటప్పుడు మెయిన్ బిల్డింగ్ ముందర, “సెనేట్ హాలులో ఈ రోజు ‘భాష-సాహిత్యం’ అనే అంశం మీద ఆరుద్రమాట్లాడతాడు. అందరూ రండి!” అని ఒక బోర్డు పెట్టుండినారు. మెయిన్ బిల్డింగ్లో మేథమేటిక్సూ, స్టాటిస్టిక్సూ, ఎకనామిక్సూ మాత్రమే చెప్తారు. నేనా బోర్డు చూసి, “కోతి నాకొడుకులు! తెలుగూ ఇంగ్లీషూ చెప్పే ఆర్ట్స్ బిల్డింగ్ ముందర పెట్టాల్సిన బోర్డును ఈడపెట్టేసినారు!” అనుకుంటూ మేథ్స్ డిపార్టుమెంట్లోకి దూరేసి సందేశకంఠా-బతికి పాయ్ నారా బగమంతుడా-అని చెప్పి యూనివర్సిటీ రోడ్డెక్కిసి చూద్దనుకదా! నాపక్కన్నే ఆరుద్ర! జాబ్బాపై జామాతో బుజానికొక సంచి తగలేస్కొని మల్లెపువ్వుమాదిర్తో పోతావుండాడు కవి.

ఆయన్ను ఆరుద్ర అని నేనెట్ట కవిపెట్ట గలిగినానంటే-అప్పట్లో తిరుప్పావై మల్లెపూవు అని ఒక సిల్కా ఆడింది. దాంట్లో ఒక కవి వుంటాడు. వాణ్ణెత్తి నెత్తిన బెట్టుకోని పూజించకుండా లోకమంతా దాని పనిలో అది వుండి పోతింది. అయితే ఆ కవి చచ్చిపోయాడూ అని తెలియంగానే లోకంలో వుండే వాళ్లందరూ ఎవరి నెత్తిమీద వుండే బరువును వాళ్లు పారేసి ఆ కవి నెత్తి పెట్టుకోని పెంకాయలు కొట్టడం, కర్పూరాలు వెలిగించి ఆరతులు పట్టడం! ఇట్లా ననననగా నడస్తాది సిల్కా.

అది కవిని గురించి తీసిన సిల్కాగదా దాంట్లో కవుల్ని చూపిద్దాం కాసేపు పాపం-అనుకోని డైరెక్టరు ఆరుద్రనూ వేటూరి సుందరరామమూర్తిని చూపించినాడు. కెమరాముందు కొచ్చినందుకు-ఇదెక్కడి పీడరా సామీనారాయణా! అని ఆరుద్ర సిగ్గు పడతా తరికాయ గీరుకోని కొంచేపు గమ్మనుంటే కెమెరా పాటికి కెమెరా చేసేదేంలేక కోభన్ బాబు దగ్గరికెళ్ళి పాయ్యుండేది. అవితే, ఆరుద్ర ధాటిగా వుండి, “కవిత కోసమే నేను పుట్టాను, కవిత కోసమే కలం పట్టాను” అనే రీతిలో ఏదో పద్యం వినిపించినాడు.

అదంతా చూసినోళ్ళి గావడంవల్ల ఆరుద్రను వక్కా కొరికినంత సేపుట్లో గుర్తు పట్టేసి, “నమస్కారం సార్” అన్నాను. ఆయన గూడా నిమ్మళంగా “నమస్కారమండీ” అన్నాడు. “ఏం సార్ నడిచాస్తుండారు?” అన్నాను. దీనికాయన, “కాసేపునడిస్తే మంచిది గదండీ. నాకిది అంవాటే!” అన్నాడు. అంతటితో గమ్మనుండి పాయ్ నేనాయన్ని దాటుకోని నాదోవన్నేను



వాచ్చేనుంటే నేను మిల్టూరోణ్ణెందుకవలా? “ఏం సార్, ఈ మధ్య సిల్కాపాటలు రాయకుండా బాగా తగ్గించేసినారే!” అన్నాను. “ఇప్పుడు చాలా చెత్తవస్త్రాంది గదండీ. మనమేమిటి రాస్తాం, వాటితో సమానంగా!” అనేసి అన్నాడు. ఈయన వేటూరి మింద దొబ్బుదలతో వుండాడనుకోని నేనాయన్ని క్రాసు చేస్తూ, “అదేం అయ్యుండదు లేండి, మీరు వేటూరితో పోటీ పట్టేరనుకుంటా. ఆరేసుకోబోయి పారేసుకున్నాను-తీస్కొండి, గుగ్గు గుగ్గు గుడిమ్మందీ తీస్కొండి, అంత హిట్ స్పాంగ్స్ మీతో అయ్యేవనేనా?” అని ఆయన మానం తీసేసినాను. నన్నాయన కంటద్దాల్లో నుంచి నిమ్మళంగా చూసి నవ్వినాడు. అంతే, ఏమన్నేడు.

మళ్ళా నేనే, “మీకు పాటకు ఎంతిస్తారుసా?” అనడిగినాను. “ఇంత అని ఖచ్చితంగా ఏముండదండీ. అయిదొందలూ ఇచ్చే వాళ్లుంటారు, వెయ్యేసి ఇచ్చేవోళ్లు వుంటారు. మ్, చెప్పండి” అన్నాడు. ఇంతలో టౌన్ క్లబ్ వాచ్చేసింది. నేనక్కణ్ణుంచి వేశాలమ్మ వీధిలోకి బర్న్ అయి రాయల్ చెరువు బస్టాండుకు రాలా. “మంచిది సార్, నేనింకా పోదునా?” అన్నా. “మీరు నాకొక సాయం చెయ్యాలి. నాకు పుత్తూరొక్కపాడి అంటే ఇష్టం. అదెక్కడ దొరుకుతుందో కాస్తంత చెప్పరా?” అని అడిగినాడు. సడే. నేనాయన్నో గూడా డీలక్సు హోటల్ దాకా నడిచి ‘పుత్తూరు వక్కపాడి అమ్మబడును’ బోర్డు చూపించినా. ఆయన రెండు పల్లాలు తీసుకుని నంచిలో వేసుకున్నాడు. “నేనింక వస్తాను సా అయితే!” అన్నాను. “వీల్లేదు, డీలక్స్ హోటల్లో చాయ్ తాగుదారండి” అని పిలిచి నాడు. ఆ భోగం వుండొద్దా! నేనెంతో పాంతంగా ఆయన చేతులు బట్టుకోని, “నేను పోతాలేసా! మళ్ల బస్సు దొరకదునాకు!” అన్నాను. “చాలా మంచిదండీ, చాలా థాంక్స్ డీ మీకు” అని ఆయన అంటావుండి నా వివిపించుకోకుండా ‘నో మెన్షన్’ కూడా చెప్పకుండా మా బస్సుకోసం పట్టువరుగు!

-పైదరాబాదులో ఇంతకంటే హీనంగా అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుతో కల నడిపించినాను. ఇక్కడ తప్పు చేసి నోడు మాత్రం వరద రాజేశ్వరరావే. నేను పత్రికలో పనిచేస్తుండినంత మాత్రాన నన్నాయన ఇరవై నాలుగేండ్ల మేధావి అనుకోని నాతోమాటలు బెట్టుకోవడం-గుంజిళ్లు పెట్టాల్సినంత తప్పు. అదెందుకో లోకంలో చాలా మంది పత్రికల్లో వస్తేనే వాళ్లను మేధావులని గౌరవిస్తారు. నా అట్టాకుంతలు పత్రికల్లో ఎక్కడ జాసినా కనిపిస్తారు. అందాకా ఎందుకు? మొన్న వరద రాజేశ్వరరావు చచ్చిపోయేవాడనే వార్తను టెలిప్రింట్ మీద చూడగానే గబిమింది. ఆ వార్తను మొదటి పేజీలో పెడితే చూసి సంతోషిద్దాంగదాని ఫస్ట్ పేజీకాడికి పోతే-విజంగానే ఫస్ట్ పేజీలో పెట్టుందారు. నేను చాలా కుశలపడి, “ఫస్ట్ పేజీ వాళ్ళు, ఫస్ట్ పేజీవాళ్ళు! మీరు చాలా మంచి పనిచేసినారు-వరద రాజేశ్వరరావు వార్తను ఫస్ట్ పేజీలో పెట్టి!” అన్నాను. అందుకు ఫస్ట్ పేజీ వాళ్ళు, “అమ్మా, మాకా మాత్రం తెలీదా! ఆయన మొన్ననే అధికారభాషా సంఘం అధ్యక్షుడయ్యాడటగదా! వార్తలోవుంది కళ్ళ బాగా పెట్టి చూడు! అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షుడంటే-మోర్ దేన్ ఐవిఎస్ ర్యాంకు! ప్రిన్సిపల్ సెక్రటరీ హోదా అనుకో! ఫస్ట్ ఎడిషన్ కేగాదు సీట్ ఎడిషన్ దాకా ఈ వార్త ఫస్ట్ పేజీలో వుండాల్సిందే!” అన్నారు. అదీ కల!

నేను ‘ఉదయం’ పేపర్లో చేరినాకనే నాకు వరద రాజేశ్వరరావు పేరు తెలిసింది. నా తెలివి తనంతో నాకూ ఆయనకూ పెద్ద తేడా లేదనుకున్నాను. ఆయన మంగళవారం మంగళవారం

ఎడిట్ పేజీలో 'వరదకాలం' అని రాసేవాడు. నేను బుధవారం బుధవారం 'పచ్చనాకు పాక్షిగా' రాసేవాణ్ణి. ఒకరోజే గదా అడ్డం-అనుకొన్నంతగా ఆయన్ని నేను 'నా కంటే పెద్ద గొప్పేంకాదులే' అనుకున్నాను గూడా. రెండుమూడు వారాలు నేనాయనవి శ్రద్ధగానే చదివినాను. నేను మాయమ్మను గురించి రాస్తుంటే ఆయన వాళ్ల నాయన గురించి రాసేవాడు. అయితే వాళ్ల నాయన అబ్బూరి రామకృష్ణారావు చానా గొప్పవాడనిపించేది. ఇంతకు మించి నేనువరద రాజేశ్వరరావు గురించి ఆలోచించింది లేదు.

ఒకసారి ఏబీకే ప్రసాదు హడావిడిగా నన్నుపిలిపించి "నిన్ను వరద రాజేశ్వరరావుకి అటాచ్ చేస్తున్నాను. ఆయన బాగ్ లింగంపల్లి క్వార్టర్స్ లో వుంటాడు. నసబెట్టి రాయించుకుంటే గాని ఆ మనిషి రాయడు. నా చేతిలో ప్రస్తుతానికి ఆయన కాలం ఒక వారానికే వుంది. మరో రెండు రాయమని చెప్పు, అర్జంటు, ఆ మనిషి ఆపేస్తే కష్టం. ఆయన కాలం మన పత్రికకి ఎంతో ఫెచ్చింగు తెల్సా!" అని వరసబెట్టి ఏదేదో మాట్లాడేసినాడు. దాని సారాంశం-నేను వరద రాజేశ్వరరావు దగ్గరికి పాప్ అప్పుడప్పుడూ ఆయన వ్యాసాలు తెచ్చి ఈయన చేతికిస్తుండాలి.

ఏ మాటకామాటే గదా! పనిజెప్పి చెయ్యించుకోవడంలో ఏబీకే ఇక్లామార్కుడు. ఇదొక్కటే ఆయన్లో వుండే మంచి గుణం. నేనాయన నోటికి బయపడి తొలిసారిగా వరద రాజేశ్వర రావింటికి పాప్ చూద్దానుగదా! ఆయన నామాదిరి పసివాడు గాడు. పెద్దాయన! అరైయ్యేండ్ల సైవాడు. ఇచ్చిత్రపాప్ వచ్చిన పని చెప్పినా.

"ఏబీకేని తొందర పడొద్దని చెప్పండి. నన్ను తొందర బెట్టొద్దని చెప్పండి. ఆ పనిలోనే గదా వున్నానూ!" అని దీర్ఘం తీసినాడు వరద రాజేశ్వరరావు. నావేరు అడిగి కనుక్కున్నాడు. కానీ నేను రాసేటివి చదవతా వుండానని ఆయన చెప్పక పోవడంతో నేను మూతిమూరడు పాడుగు బెట్టి నిష్ఠూరంగా కుచ్చుంటే చాయాదేవమ్మ వచ్చి టీ ఇచ్చింది. అది తాగేసి రాజేశ్వరరావును పరీక్షగా చూస్తే-ఆయన వుంగరం వేలికి వెంకటేశ్వరస్వామి వుంగరం!

నేను మా తిర్రులో వున్నంత ఆనందంగా, "నాకేప్పుడు బలే ఇదిగా వుండాది సార్. ఈ హైదరాబాద్ మొత్తం మీద మీ వేలికే చూస్తుండాను వెంకటేశ్వరస్వామి బొమ్మను. అయితే మీరు భక్తుడన్న మాట. ఈ హైదరాబాద్ లో జానాబితైదు నాకొడుకు గూడా దేముణ్ణిపట్టుకోని తిట్టేవాడే!" అన్నాను.

దానికాయన తమాషగా నవ్వి, "దేముడు అనే భావం నాకు బాగుంటుంది. వెంకటేశ్వర స్వామి లేడు అనుకున్నా అన్నమయ్య చిత్రించిన ఒక పాత్రగా ఆయన కొక నమస్కారం పెడదాం. తప్పేముందీ? మీ తిరుమల వెళ్లి స్వామిని 'హలో' అని పలికరించి వస్తే ఆ ఆనందమే వేరయ్యా! గాడిద కొడుకులకు అర్థం కావద్దూ-అందులో వున్న ఇదీ!" అన్నాడు.

"అయితే మీలో సావాసం చెయ్యాలిందే!" అనేసి లేచాచ్చేసి నాను.

వుండంగా వుండంగా నేను ఆయనకు బాగా దగ్గరై పాప్ నాను. ఆయన నన్ను మిరూ మిరూ అనడం మానేసి నువ్వు నువ్వు అనడానికొచ్చేసినాడు.

మేమిద్దరం మూడు నెల్లు రాసేసరికల్లా కొంతమంది మావి నచ్చని వాళ్ళు ఆయన ముందు అనే ధైర్యం లేక నన్ను బట్టుకుని, "నువ్వు వరద రాజేశ్వరరావు జనాల్ని చావదొబ్బేస్తుండారయ్యా ఎంతసేపూ మానాయినా మానాయినా అని ఆయన, ఎంతసేపూ మాయమ్మా మాయమ్మా అని



నువ్వు ఇంకా ఎంతకాలం వాయిస్తారు?” అనేవాళ్లు.

ఈ రకం విమర్శ వినిపించినప్పుడల్లా నాకెంత గొప్పయిపోయేదో చెప్పలేను! వరద రాజేశ్వరరావునూ నన్నూ కలిపి తిట్టడం! అబ్బూరి రామకృష్ణారావునూ సినక్కినూ కలిపి తరికాయ నెప్ప అనుకోవడం!!

ఒరెడెఖా! ఇంతకంటే భాగ్యమా!

ఒకసారి ఈ మాటనెత్తకపోయ్ నేను రాజేశ్వరరావు దగ్గర చెప్పినాను. ఆయన దీనికి, “గాడిద కొడుకులు!” అన్నాడు. అదాయనికి వూతపదం! నేనాయన్ని నవ్విపిద్దామని చెప్పి, “గాడిద కొడుకుల్ని పల్లెటూళ్ళల్లో పోతు గాడిదలు అని అంటారు. పోతు గాడిదలు-పెంటే గాడిదలకంటే గూడా నాణ్యంగా వుంటాయి. మ్మరీ అవి పుట్టినప్పుడు చూడాలి. కాబట్టి మీరు వాళ్ళను గాడిద కొడుకులు అని గాకుండా ఇంకేమన్నా అనండి, తమాషాగా!” అన్నాను. కడుపులో నుంచీ నవ్వేసినాడు. మేం మాటల్లో వుండంగానే రిట్జ్ హోటల్ వాడొకడు సూటూ కోటూ బూటూ యేస్కొని వచ్చేసినాడు. వాడు రాంగానే ఇంగ్లీషులో ఏండ్ దంచి వదిలి పెట్టేసినాడు. ఈయన వాడి జాబ్లో దూరిపోయ్ ఇంగ్లీషులో వాయిించిడిసి పెట్టేసినాడు. ఆయనింగ్లీషును చూసి నాకు బిత్తరెత్తుకునింది. నేను చూసినప్పుడల్లా వరద రాజేశ్వరరావు పాన్నూరు పంపా, ఖద్దరు చొక్కా యేస్కొని అచ్చం తెలుగోడు మాదిరిగా వుండేవోడు. మాయమ్మా నాయన వాసనతో నేనేదో రాస్తున్నట్టు ఆయన గూడా వాళ్ళ నాయన వాసనతో ఏదో రాసి గెలా యిస్తున్నాడనుకున్నానే గాని ఇంగ్లీషు అంత ధాటిగా మాట్లాడ్తాడని నాకేం తెల్సు?

రిట్జ్ హోటల్ అయిన అట్లాపోంగానే, “ఏంది సార్, బెదరగొట్టేసినారే నన్ను-ఇంగ్లీషు అట్లా మాట్లాడి! మీకింత ఇంగ్లీషు వాస్తేందని నేననుకోలా” అన్నా.

“అదేందయ్యా నామినీ! నాకు ఇంగ్లీషు రాకపోవడం ఏందీ? నేను అల్లయిడ్ పబ్లిషర్స్ కి ఎడిటర్ గా చేశానయ్యా! అసలు నా గురించి నీకేమీ తెలీదా?” అనడిగినా నవ్వుతా.

నేను, “మీరా! అల్లీడ్ పబ్లిషర్స్ అనే దానికి ఎడిటరుగా చేసినారా! మీరూ మా మామా ఒకటి అయితే. చిన్నకత జెప్తావినండి. ఆర్నెల్ల క్రితం నాకు పెండ్లయ్యింది గదా. ఒక్కనా కొడుక్కీ నేను పెండ్లి పత్రిక ఇవ్వలేక పోయానాను. పెండ్లి పత్రికల కట్ట రిజిస్టరు పోస్టులో నాకు అందిన వెంటనే పుభలేఖలని గూడా ఎంచకుండా పరపరా చింపెయ్యాలొచ్చింది. ఎందుకంటే వరుడు-నామిని సుబ్రమణ్యం నాయుడు. వేరు పక్కన చీఫ్ ఎడిటర్, ఉదయం-అవి అచ్యేయ్యించేసి నాడు నాకు పిల్లనియ్యబోయ్యే మామ! ఆ పత్రికను మావోసర్ చూస్తే మళ్లెమన్నావుందా! నబ్ ఎడిటర్ ను కూడా జనాలు చీఫ్ ఎడిటర్ అనుకుంటారు. అట్లా వుంది మీరు చెప్పేది. ఇప్పుడూ నబ్ ఎడిటరు దాని తర్వాత సీనియర్ నబ్ ఎడిటరు ఆ తర్వాత చీఫ్ నబ్ ఎడిటరు-ఇట్లా వుంటాయి...” అని వాగేసినాను. ఆయన పడి పడి నవ్వుతావుండాడు. ఇంకనవ్వితే చచ్చిపోతాడేమో అనిపించే అంత ఇదిగా-

“ఏం సా, అట్టనవ్వుతారు! నిజం, నబ్ ఎడిటర్ కి చీఫ్ ఎడిటర్ కి-నక్కకి నాగలోకానికి ఉన్నంత తేడా!”

ఆయన నామాటలకు ఇంకా ఇంకా నవ్వేదానికి బెట్టుకున్నాడు. ఆ తర్వాత నాకు సురేంద్ర



రాజా చెప్తే తెలిసింది-ఆయన నిజంగానే అలైడ్ పబ్లిషర్స్కు చీఫ్ ఎడిటరంట. ఆయన జర్నలిస్టుగా చానా పేరు మోసినోడంట, ఇండియన్ ఎక్స్ప్రెస్లో గూడా చేసినాడంట.

సురేంద్రరాజు చెప్పిందాన్ని బట్టి “ఘటికుడు గా వుండాడే ముసిలోడు!” అనుకున్నా.

ఇంకొక దఫా ఇంకొకటి జరిగింది. నేను రాజేశ్వరరావు వాళ్ళింట్లో హాల్లో కూర్చోని వుండంగా కాలింగ్ బెల్ మోగింది. తలుపు తీస్తే ఎదురుగుండా కోట్ల విజ్ఞానస్కరరెడ్డి! నీక్కావాల్సిన ఇల్లు ఇదై య్యుండదన్నట్టు-ఆయన కడ్డంగా నిలబడి, “ఇది అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావిల్లు. మీకెవరు గావాలిసా?” దీనికి విజ్ఞానస్కర రెడ్డి నవ్వు మొకంతో “నాగ్గావాల్సింది గూడా రాజేశ్వర రావిల్లే లేవయ్యా వద!” అని లోపలి కొచ్చి సోఫామింద కూర్చోని “లేడా ఆయన?” అన్నాడు. ఇంట్లో నుంచి వరద రాజేశ్వరరావు హాల్లో కొచ్చినాక “అయితే నేనొస్తాన్ సా” అన్నాను. “పనే మన్నావుంటే వెళ్ళు. భాస్కరరెడ్డి మనకు బెస్ట్ ఫ్రెండ్ లే. వుండు. ఫర్వాలేదు” అన్నాడు. విజ్ఞానస్కరరెడ్డి అరగంట వుండి వెళ్ళిపోయాడు. ఆయనల్ల పోగానే, “ఆయన రాజకీయ నాయకుడు గదసార్. మీకెట్లా పరిచయం?” అన్నాను.

“ఏమిటి నామిసీ అట్లా అడుగుతావు? మనకు రాజకీయాలు కొత్తా ఏమిటి? ఇప్పుడు-నాకు నెహ్రూ పరిచయం లేదని గ్యారంటీ ఇవ్వగలవా?” అన్నాడు. ఆయన తల పాగురుకు నేను కోప్పడి పాయ్ గమ్మనుండండి సా. నెహ్రూకూమీకు ఏం సమందం?” అన్నాను.

“అయ్యోరామా!” అని ఆయన చెప్పింది విని ఇచ్చిత్రపాయ్ ఆయనంటే బయం ఎత్తుకొనింది.

ఇదట్లా పోతే, నవ్వడం, నవ్విపించడం రాజేశ్వరరావు విద్య. ఆయన దగ్గర నేనెప్పుడూ భేదం బెట్టుకుని మాట్లాడేవు. కడుపులో ఏం వుంటే అది అనేసేవాణ్ణి. ఒక రోజు “నేనిన్నిదినాలుగా మీ ఇంటి కొస్తుండాను. మీ పిల్లల్నుగురించి ఎప్పుడూ చెప్పలేదు. ఎంత మంది పిల్లలూ ఏం చేస్తుంటారూ అది చెప్పండి” అనడిగాను. “మాకు పిల్లల్లేరు నామిసీ!” అన్నాడు. నాకు పెండ్లయి తొమ్మిది నెలలయినా నా పెళ్ళాం ఇంకా అంటు తప్పక పాయ్ సరికి దిగులుపడి దాన్ని దినానికొక డాక్టరు దగ్గరికి తిప్పుతున్న రోజాలవి.

“అదేంది సార్ డాక్టర్ల దగ్గర చూపించుకోక పోయినారా!” అన్నాను.

“పెళ్ళికాగానే మేం ఆవరేషను చెయ్యించుకున్నాం-పిల్లలు కలక్కుండా! మాదేశసేవ ఏదన్నా వుంటే ఇదేనయ్యా!” అన్నాడు.

నాకు చానా బాడై పాయింట్. గమ్మనగదావుండాల.

“వ్వ, చానా తప్పు పని చేసినారు” అన్నాను, దాన్ని సాగలాగి. ఇంతలో ఇంట్లోనుంచి పిల్లి దాని పిల్లల్ని నాలుగిట్ట వంటేసుకుని హాల్లో కొచ్చింది.

“మాకు నాలుగు పిల్లలు నామిసీ! నువ్వేమీ దిగులుపడకూ!” అన్నాడు. ఆయన తమాసకు ఛాయాదేవమ్మా నేనూ గూడా ఓ అని నవ్వేసినాం.

ఇంగ్లీషు ఇంకొక తమాషా చేసినాడు. నేను చార్మినార్ సిగరెట్ల ఫ్యాక్టరీ దగ్గరుండే ‘ఉదయం’ నుంచి బంజారాహిల్స్ ‘ఆంధ్రజ్యోతి’కి మారుకున్నాను. ప్రయాణం జాస్తే, 20 రోజులు ఆయన్ని చూశేవు. ఒకసారి ఆంధ్రజ్యోతికి ఫోను చేసి, “సాయంకాలం డ్యూటీ నుంచి దిగేసి చక్కా ఇంటికరా, చక్కటే అయిడియా ఒగ్బొచ్చింది. నీకు చెప్పాలి” అన్నాడు.

ఇంటికొస్తే ఆయన అయిడియా ఇదీ

“సీటీ కవులకందరికీ డిన్నర్ ఇప్పిద్దామనుకుంటున్నాను. అందరూ మాంచి తిండిలో వుండంగా పోలీసుల్ని పిలిపించి లాఠీ చార్జి చెయ్యమంటే సరి!”

ఆయన మాటలకి ఆయనే ఎంత నవ్వినాడో!

ఆయనకి ఇప్పుడొచ్చే కవిత్యం అంటేమంట.

“చేత వెన్నముద్ద చెంగల్వ పూదండ మాదిరి పద్యాన్ని రాసిన వాణ్ణి ఒక్కణ్ణి చూపించు నామినీ!

వాడి పాదాలు కడిగి నెత్తిన చల్లుకుంటాను. పోనీ-నాకు చేత వెన్న ముద్ద పద్యమంటే ఇష్టం అని చెప్పగలిగే కవి వుంటే పట్టుకురా! రిట్జ్ హోటల్ లో సన్మానం చెయ్యపిద్దాం!” అనేవాడు. “ఇప్పుడు రాసేవాళ్ళు కవులు కాదు కౌలు. కౌలు అంటే కౌస్ అనుకునేవు. కౌస్ అంటే ఆవులు గదా! అవి పాలిస్తాయి, మంచివి. కౌలు అంటే భావాల్ని ‘కౌలుకి తెచ్చుకునే వాళ్ళు అని! తెలుగుదనం ఒక పద్యంలో వుందా” ఇదీ ఆయన వాటం!

అయితే ఆయన ఎవరి మీదా ద్వేషం కక్కేవాడు గాదు. ఆయనొక్కడూ బావ అయినట్టు మిగతా అందరూ మరదళ్ళయినట్టు, జడపట్టి లాగినట్టుగా వేళాకోళం చేసేవాడేగాని-కిరసనాయిలు పోసి అగ్గిపుల్ల గీసి ముట్టించి నట్టుండేది గాదు. ఆయన అందర్నీ ఎగతాళి చెయ్యంగా విన్నానే గాని ఒక్కరినీ కూడా తిట్టంగా విన్నేడు.

నాకు హైదరాబాదు నుంచి తిరస్తికి బ్రాన్స్ ఫర్ అయిన వెంటనే ఆయనింట్లో వూడిపడి, “మీకూ నాకూ రుడం తీరిపొయ్యింది సా. ఇంక రెండు రోజుల్లో నేను మావూరు పోతుండాను. నాకు సెలవివ్వాలి” అన్నాను.

“మీ తల్లి తండ్రిని చేరుకుంటున్నావన్నమాట, చాలా సంతోషం నామినీ!” అన్నాడు.

నాకు దుఃఖం వచ్చింది. ఆయన పాదాల మింద పడితే వికారంగా వుంటాడని చెప్పి చేతులు వట్టుకుని, “మిమ్మల్ని ఏదిపడితే అది అనేసినాను. శ్రీ నివాసరావు నా బెస్ట్ ఫ్రెండ్ అంటే శ్రీ శ్రీ మీకు ఫ్రెండా గొప్పలు చెప్పుకోవడంలో మీకు మీరే అన్నాను. మీరింగ్లీషు మాట్లాడితే ఇచ్చిత్రపాయ్ మీకు ఇంగ్లీషాచ్చా అనడిగినాను. నెహ్రూ నాకు తెలుసు అన్నప్పుడు నేన్నమ్మనని కుచ్చున్నా మీరు మన్నించినారు. మీ గొప్పతనం ఏమాత్రం తెలుసుకోకుండా...”

“ఏం నామినీ! నీ వైఫ్ తో వెళ్ళి తెలుగు సినిమాగాని చూసాచ్చావా? ఏంది నీ పిచ్చి మాటలు?” అని భజంతట్టినాడు.

“నేనాస్టాన్ సార్” అంటే రానివ్వలేదు.

“మరొక గంట వుండు, పొదువుగాని!” అన్నాడు.

“లేదు సా, పూరెళ్ళే పని గదా! నన్ను చూడంగనే మాయమ్మ తల పెరిగి పొయ్యిందేందిరా అంటాది. ముందు తల కత్తిరించుకోవాలి. ఇంకపోతా!” అన్నాను.

“నీకు తెలుసా? నెనెప్పుడూ నా తల మంగలికి అప్పగించను. నేనే కత్తిరించుకుంటాను. పది నిమిషాలు పెరట్లోకిరా. నీతల కత్తిరిస్తాను. రెండు రూపాయలివ్వు. చాలు” అని నవ్విపిచ్చినాడు.

నేనింక కదలబోతుంటే ఇంట్లోకి పోయి ఒక పాకెట్టుతో తిరిగొచ్చి, “నీ పద్యనాకు సాక్షిగా

అంతా చదివానయ్యా! రంగారావు మిసెస్ సుశీల చెప్పింది నీ కథల గొప్పతనం! ఏల్సారి సుబ్రహ్మణ్యం చెప్పినా నేను పట్టించుకోలేదు. సుశీల చెప్పాక నీ పుస్తకం చదివా. మీ అమ్మనరేగాని నాకు మీ నాన్నగారంటే ఇష్టం. నువ్వెప్పుడూ నా పొన్నూరు పంచెను పొగుడుతుంటావు గదా! ఇది అదే! మీ నాన్నకు కటబెట్టు. నా నమస్కారాలు చెప్పు” అనేసి ఆ ప్యాకెట్టు నా చేతుల్లో బెట్టి కావిలించుకుని వీధి దాకా వచ్చినన్ను సాగనంపినాడు.

నా బిడ్డ బిడ్డకూ నేను వరద రాజేశ్వరరావు గురించి చెప్పుకుంటా.

(‘ఆంధ్రజ్యోతి’, ఆదివారం, 20 జూన్, 1993)



నగ్నముని తో ‘వరద’

మా బాంధవ్యం ఆధునికత

నగ్నముని

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు నాకెప్పుడూ అసాధారణమైన వ్యక్తిగా, అపురూపమైన శక్తిగా



కనిపిస్తాడు.

కవిగా, మేధావిగా, బహుభాషావేత్తగా, ప్రచురణరంగంలో సంపాదకుడిగా, పాత్రికేయునిగా, ఇలా ఎన్నో రంగాల్లో ప్రవేశించి తనదైన శైలిని ప్రవేశపెట్టి అద్భుతమైన విలువలు నిలబెట్టి, ఫలితాలు సాధించిన వాడు వరద.

ఉదాహరణకి, జాతీయోద్యమంలో ఆయన రాజకీయ కార్యకర్తత్వాన్ని, నాటకరంగాన్ని ఉద్యమంగా మార్చి 'నలాలి' ద్వారా ఆయన జరిపిన కృషిని చరిత్రకారుడు గమనించే ఉంటాడని నేననుకుంటున్నాను.

అలాగే, వరద పత్రికా రంగంలోకి ప్రవేశించి 'హైదరాబాదు యూనియన్ ఆఫ్ వర్కింగ్ జర్నలిస్ట్స్' సంస్థను స్థాపించిన సంగతి, 'యాన్ ఇంట్రాడక్షన్ టు పబ్లిక్ రిలేషన్స్' అని భారతదేశంలోనే ప్రజాసంబంధాల విషయంలో వ్రాయబడిన మొట్టమొదటి పుస్తకం ఆయన రచించిన సంగతి చరిత్రకారుడు గమనించే ఉంటాడని నేననుకుంటున్నాను.

ఇవన్నీ ఒక ఎత్తు; నా దృష్టిలో వరద కవిగా సాహితీ రంగంలో చేసిన కృషి ఒక ఎత్తు. నిత్యం స్వయంగా చందస్సులలో ఎన్నో ప్రయోగాలు చేస్తూ కవిత్వాన్ని నునంపన్నం చెయ్యడమే గాక, 'కవితా' సంచికల ప్రచురణ ప్రారంభించి ఆధునిక కవితా ప్రవాహం పరవళ్లు తొక్కుతూ ముందుకు మున్నుండుకు కదలడానికి కృషి చేసినవాడు వరద రాజేశ్వరరావు.

అయితే, నేను చందస్సుల కవినికాను. వరద చందస్సుల కవి. అయినా అతనిలోని ఆకర్షణ-ఆధునికతకోసం అతడు చేసే కృషి నిస్వార్థంగా ఆధునిక కవులకో వేదిక కోసం అతడు చేసిన ప్రయత్నం, గురజాడ మీద ప్రేమ, నాటకం మీద ప్రేమ, ఆధునిక కవిత్వం మీద ప్రేమ, అతని తపస్సు ప్రపంచ కవిత్వం తెలుగువాడి దగ్గరికి తీసుకురావాలని. అందులో కొంత సాధించాడు వరద. వివరాలు తెలుసుకోవడానికి 1954 సంవత్సరానికి వెళ్ళాలి.

1954 సంవత్సరంలో ఆధునిక కవిత్వం ప్రచురణ నిమిత్తం అబ్బూరి ఛాయాదేవి సంపాదకత్వాన 'కవిత' అని రెండు సంచికలు వెలువడ్డాయి. వీటిలో తెలుగు కవుల కవితలతో పాటు జాతీయ, అంతర్జాతీయ కవితలను అనువాదం ద్వారా తెలుగువాడి దగ్గరికి తీసుకురావడం కూడా ఒక భాగం. ఈ సంచికలు సంప్రదాయ కవితకు దీటుగా ఆధునిక కవిత్వానికి గొప్ప వ్యక్తిత్వాన్నిచ్చాయి.

రెండు సంచికల్లో వున్న తెలుగు కవులు-అ. రామకృష్ణారావుగారు, శ్రీ శ్రీ, ఆరుద్ర, అజంతా, ఆంజనేయులు, బెల్లంకొండ రామదాసు, ఏలూరి సుబ్రహ్మణ్యం, బాలగంగాధర తిలక్, రాజశేఖర్, కవిరాజమూర్తి, హిందీ నుండి అనువాదం-రామధారీ సింహ [దినకర్] కవిత; ఇంగ్లీషు నుండి -ఆస్కర్ వైల్డ్, డిలాన్ థామస్, అటలా, టి.ఇ. హ్యూమ్, డి.హెచ్.లారెన్స్, రాంబో, బాద్లేర్, ఎమిలీ డికిసన్ కవితలు.

కవిత్వం గురించి కవితలో ఆరుద్ర, వరద గంభీరంగా చర్చచేశారు. ఇదొక కొత్త ప్రయోగం. కవితా సంభాషణం. అనువాదాల ఆషామాషీ కాదు, అనుకృతిగా చేశారు. తదనంతర కాలంలో అనువాద రచన ఒక విభాగంగా పెరగడానికి ఇది తోడ్పడింది.

వరద అంటే నాకు అభిమానం, ఆకర్షణ. ఎందుకంటే అతడు ప్రామాణికత కోసం పడేతపన. ఇది గొప్ప విలువ. కవితల సెలక్షను, అనువాదాల స్థాయిమొదలైన ఎన్నో అంశాల్లో రాజీ

పడకుండా కవితా సంచికలు తీసుకురావడం కష్టం. అయినా వరద సాధించాడు. నిజానికి ఇది ఏదైనా యూనివర్సిటీయో, ఎకాడమీయో చేయవలసిన పని.

ఆ రోజుల్లో 'భారతి', 'తెలుగు స్వతంత్ర' పత్రికల్లో రచన పడితే ఆ రచయిత ఎంతో గౌరవించబడేవాడు. మంచి రచయిత అని పేరు వచ్చేది. అయితే ప్రామాణికత విషయంలో గ్యారంటీ మాత్రం ఇవ్వలేదు. కొంత మంది కవుల, రచయితల అంతగా లోతులేని రచనలు ఎలా 'భారతి', 'తెలుగు స్వతంత్ర'లో అచ్చయాయోనని ఆశ్చర్యం కలిగిన సందర్భాలున్నాయి. గౌరవం, ప్రామాణికత రెండూ 'కవిత' సంచికలలో అచ్చయిన కవులకు దొరికింది. అంతేగాక, ఆ రోజుల్లో ఈ సంచికలను ఎంతో మంది ప్రాణప్రదంగా దాచుకోవడం జరిగింది. ఆధునిక కవితకు ఇవి పాఠ్యగ్రంథాలవలె కనిపించేవి. కవితా సంచికలు వట్టి కవితా సంచికలు కాదు. నిశ్శబ్దంగా ఉద్యమం వలె పని చేసినవి. ఆధునిక కవిత్వానికి చక్కని గౌరవము, నిజాయితీ, పాండిత్యము, ప్రామాణికత మొదలైనవన్నీ సమకూర్చి పెట్టినవి. ఇందులోని కవులకు తిరుగులేని పేరు తెచ్చినవి. సాధారణంగా కవితా సంకలనం వెలువడి, సమీక్షలు వెలువడి నలుగురు దృష్టిలోకి వచ్చిన కవికి సంకలనం వెలువడని కవికి నలుగురి పరిగణనలో తేడా ఉండేది. సంకలనాలు వెలువడిన కవులు సీనియర్ కవులు అయిపోతూ ఉండేవాళ్లు. కానీ, సంకలనాలు వెలువడక పోయినా కవితా సంచికలలో రచనలు వెలువడిన కవులకు సీనియర్ కవుల వంటి ఆదరణ లభించింది. ఉదాహరణకు అజంతా, బాలగంగాధర తిలక్ ల పేర్లు చెప్పుకోవచ్చు.

మరో ముఖ్య విషయం ఉంది. 1950-60 దశాబ్దంలో కవితారంగంలో స్తబ్ధత ఏర్పడింది. మహాద్యమంగా శ్రీ శ్రీ వంటి కవులతో ఆంధ్రదేశమంతా అంటుకుని ఉన్న అభ్యుదయోద్యమం వేగం తగ్గింది. స్తబ్ధత ఆవరించింది. చాలామంది రచయితలూ, కవులూ సినీరంగంలోకి వెళ్లి పోవడంతో కవిత్వాన్ని గురించి, విలువల గురించి చర్చించే వాళ్ళే లేకపోయారు. సంప్రదాయవాదులకు తిరిగి బలాన్ని సమకూర్చి పెడుతున్న రోజులవి.

ఆ రోజుల్లో కవిత సంచికల ప్రచురణ ఆధునికతకు ఎంతో బలాన్ని తీసుకు వచ్చింది. చర్చలను కొనసాగించడానికి వేదికగా ఉపయోగపడింది. అందువల్ల స్తబ్ధతను తరిమి వెయ్యడంలో, ఆధునికతను పరిరక్షించడానికి 'కవిత' సంచికల ద్వారా వరద ఎంతో కృషి చేశాడనేది గుర్తించడం చాలా అవసరం. ఈ విషయాన్ని చరిత్రకారులు గుర్తించిందీ, లేనిదీ కవితా సంచికలకు ఎటువంటి స్థానం ఇచ్చిందీ తెలుసుకోవలసిన అవసరముంది. 'కవిత' సంచికలు కవితా రంగంలో ఆధునికతను పరిరక్షించక పోయి ఉన్నట్లయితే, వచనకవితా రూపానికి తగిన స్థానం ఇవ్వక పోయినట్లయితే మరో ప్రమాదం జరిగి ఉండేది. కొంతమంది కవులను సీరియస్ గా తీసుకునే స్థితి ఉండేది కాదు. ఉదాహరణకు అభ్యుదయోద్యమంలో పల్లెకు, పాటకు ప్రాధాన్యం ఉండడం వల్ల, బుర్రకథల వంటి మాధ్యమాలకు ప్రాధాన్యం ఉండడం వల్ల మధ్య తరగతికి తగిన ఆదరణ లేక పోవడం వలన, మధ్య తరగతి విప్లవానికి అడ్డు వస్తుందనే ఆలోచన కూడా ఉండడం వలన మధ్య తరగతికి చెందిందనుకునే వచన కవితకు తగిన గౌరవం, ప్రాధాన్యం ఇచ్చి ఉండేవాళ్లు కాదు.

మరొక అంశం దృష్ట్యా కూడా వరదలో నాకు ఆకర్షణ ఉంది. కవితాను వాదాల ద్వారా ప్రపంచ కవిత్వాన్ని తెలుగువాడి దగ్గరకు తీసుకువచ్చి, తెలుగువాడికి ప్రపంచ కవితను గాఢంగా పరిచయం



చెయ్యాలనే ఆలోచనతోబాటు, తెలుగువాడి కవిత్వాన్ని భారతీయుడి కవిత్వాన్ని అనువాదాల ద్వారా ప్రపంచదృష్టిలోకి తీసుకువెళ్ళాలనే తపన కూడా వరదకు ఉండేది. దానికి ఎంతో కృషి చేశాడు వరద. ఇది కూడా మరో 'నిశ్శబ్ద' ఉద్యమంలా నడిచింది.

కవిత ప్రచురణల క్రింద ప్రధాన సంపాదకుడిగా వరద రాజేశ్వరరావు, సంపాదకురాలిగా ఛాయాదేవి 'మోడర్న్ తెలుగు పోయెట్రీ' [1956] తీసుకువచ్చారు. 'మోడర్న్ ఇండియన్ పోయెట్రీ' [1958] తీసుకువచ్చారు. ఇందులో భారతీయ భాషల అనువాదాలున్నాయి. 'మోడర్న్ ఇండో-ఆంగ్లియన్ పోయెట్రీ' [1959]-భారతీయ భాషల్లో ఇంగ్లీషును కూడా ఒక భాషగా పరిగణించి సంచిక వెయ్యడం ఇంగ్లీషులో రాస్తున్న కవులకు ఎంతో సహాయం చేసినట్లయింది. ఆ ప్రాధ్బలంతో కలకత్తా నుండి రైటర్స్ వర్క్ షాపు నిర్వహిస్తూ ఎందరో కవుల గ్రంథాలను అచ్చులోకి తీసుకురావడానికి శ్రీ పి.లాల్ కృషి చేశాడు. దానికి వరద ప్రచురణలు దారి చూపించాయి. భారతీయ భాషల్లో ఉన్న కవితను ఇంగ్లీషు ద్వారా ఒకరికి ఒకరు పరిచయం చేసుకుంటే ఏకత్వం సాధించవచ్చునని, భారతీయత పటిష్ఠమవుతుందనే ఆలోచనతో 'మోడర్న్ అస్సామీస్ పోయెట్రీ' [1960] ప్రచురించడం జరిగింది. ఇవి బృహత్తర కార్యక్రమాలు. ప్రభుత్వం, ఎకాడమీల వంటి పెద్ద పెద్ద సంస్థలు చెయ్యవలసిన పనులు. కానీ ఆధునిక భారతాన్ని పునర్నిర్మించడానికి ప్రపంచం దృష్టికి భారతీయ భాషల్లోని కవిత్వాన్ని తీసుకువెళ్లడానికి తీవ్రంగా కృషి చేశాడు వరద.

తెలుగువాడు చారిత్రాత్మకమైన పనులు చేస్తున్నందుకు ఒక తెలుగువాడిగా నేను స్ఫూర్తిని పొందుతూ ఉంటాను. సాధారణంగా ఇంగ్లీషులో పాండిత్యం ఉన్నవాళ్లు తమ రచనలు మాత్రమే అంతర్జాతీయవేదిక మీదకు తీసుకు వెళ్లడానికి ప్రయత్నిస్తారు. వరద ఎప్పుడూ అలా చేయలేదు. తెలుగు వాడినీ, భారతీయుణ్ణి ముందు నిలబెడతాడు. ఏ రంగంలో చూసినా వరద ఈ నైఖరి అవలంబిస్తాడు. ఈ విషయంలో కూడా ఎప్పుడన్నా చరిత్ర కారుణ్ణి కలుసు కోవాలని ఉంది. ఏం చేస్తున్నాడో, ఏం రాస్తున్నాడో తెలుసుకోవాలని ఉంది.

.... వరదకీ నాకూ వయసులో తేడా ఉంది. క్రమక్రమంగా నేనతన్ని చేరుకోడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు వయస్సు అడ్డం రాలేదు. వరద ఢిల్లీలో ఉండేవాడు. రామకృష్ణారావుగారు హైదరాబాదులో ఉండేవారు. నాకు మొదట అబ్బూరి గోపాలకృష్ణతో పరిచయం. గొప్ప మోడర్న్ ఆర్టిస్టు. నా మొదటి కవితా సంపుటి 'ఉదయించని ఉదయాలు' [1962] కవర్ మీద ఆర్ట్ అతనిదే. పారిస్ లో ఆధునిక చిత్రకళ, కవితా రంగాలతో ఉద్యమాలెలా పెనవేసుకుని ఉండేవో అలా ఆ రోజుల్లో మేం కలిసి తిరిగే వాళ్లం. అతనిలో కవీ, రచయిత కూడా ఉన్నారు. ... హైదరాబాదు వచ్చేవాడు వరద. నేను దూరంగా ఉండి చూస్తూ ఉండేవాణ్ణి. అతను సాధించినవి కాస్తకాస్త తెలుస్తుండేవి. అతను తెలుగు కవితగా కనిపించేవాడు కాదు, ఎందుకంటే, ఇప్పటికీ తెలుగు సినిమాల్లో తెలుగుకవీ, తెలుగు పండితుడు గొడుగు, పీఠికతో బహుశానరీ చేస్తూ ఉంటాడు. కళ్లల్లో ఆదర్శం, చేతిలో ఖడ్గం, కదలికలో పాదరసం చురుకు, గుర్రమెక్కి మంత్రతంత్ర ప్రదేశాల్ని దాటుకుంటూ పోయే జానపద కథల్లో కథానాయకుడులా కనిపించేవాడు. అతని చిరునవ్వు స్నేహపూర్వకంగా ఉండేది.



1960-65 సంవత్సరాల్లో వచన కవిత అనే ఖడ్గాన్ని పట్టుకుని నేను కొన్ని విజయాలు సాధించాను. పద్యానికీ, పాటకీ వచన కవిత సాటిరాదని కొందరు అనే వాళ్లు. కవి సమ్మేళనాల్లో మైకుముందు చేతిలో కాగితం లేకుండా వచనకవి చదవలేడు అనేవాళ్లు. కవిత్వం చెప్పలేడు అనేవాళ్లు. కాగితం లేకుండా పద్యకవి మాత్రమే కవిత్వం చెప్పగలడు అనేవాళ్లు. పాటకవి మాత్రమే కాగితం లేకుండా పాడగలడు అనేవాళ్లు. ఆ రోజుల్లో యీసవాలు ఎదుర్కొవడానికి నేను ప్రయత్నించాను. చేతిలో కాగితం లేకుండా, పద్యంలోని చందస్సు అందించే సంగీతం లేకుండా, పాటలో సంగీతం లేకుండా, ఇటువంటి సమాయ సహకారాలేమీ లేకుండా ఎన్నోసార్లు నేను దీర్ఘకవితలు కాగితం లేకుండా వినిపించాను. నాకున్న కంచుకంఠంతో వచన కవిత వినిపిస్తుంటే ఆహూతులు సంతోషించేవాళ్లు. మరింత బలాన్ని యిచ్చేవాళ్లు. పద్యం, పాటల సవాళ్లను నేను వేదిక మీద వచన కవితతో ఎదుర్కొనేవాణ్ణి విసమంగా.

నాసాహసంవెనక ఒక ఆలోచన సాగుతూ వుండేది. ఇది పద్యానికీ, పాటకీ, వచన కవితకీ పోటీ కాదు. ఇదంతా ప్రజల హృదయంలో చోటు చేసుకోవాలనే ప్రయత్నం. ఈ దారిలో పద్యం ఎప్పుడూ నన్ను భయపెట్టింది కాదు. కారణం-పండితుల వల్ల పద్యం, పండితుల చేత పద్యం, పండితుల కొరకు పద్యం కనుక పండితుల మధ్య పద్యం పెరిగింది కనుక ప్రజల హృదయంలో చోటు చేసుకోవాలంటే పద్యం ఎన్నో కోటలు దాటవలసి వుంటుందని నా ధైర్యం. ఆ ధైర్యంతో వచన కవితకీ దృఢమైన బాట వేసుకుంటూ ప్రయాణిస్తున్నాను.

మానేపల్లి హృషీ కేశవరావు నగ్నమునిగా మారిన తర్వాత నేను వచన కవితకు ఉద్యమ స్వరూప స్వభావాలు యివ్వడం జరిగింది. రోడ్ల మీదకు వెళ్లి దిగంబర కవుల సంచికలు ఆవిష్కరింపజేసి, జన సమూహాల్లో వచన కవితను ఉద్వేగంగా వినిపించడం జరిగింది.

చాలా సమావేశాల్లో 'పాలు ఎర్రబడ్డాయి' లాంటి కవితలు చదవమని కోరేవాళ్లు. 'కొయ్యగుర్రం' లోంచి వినిపించమనే వాళ్లు. వచన కవితకు ఆదరణ సంపాదించడంలో నా కంచు కంఠం, చదివే పద్ధతి చాలా ఉపయోగపడ్డాయి. ఇవన్నీ ఢిల్లీలో వున్న వరదకు తెలుస్తున్నాయి.

అప్పటికే చాలా జరిగింది.

శ్రీ శ్రీ దిగంబర కవుల్ని అభిమానించడమే గాక, వీళ్లు కవులు అని ప్రకటించడమే గాక ఇంగ్లీషులోనికి కొన్ని కవితలు అనువదించారు. చలంగారు అరుణాచలం నుండి ప్రోత్సహిస్తూ వుత్తరం రాశారు. అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారు ఉద్యమాన్ని విశ్లేషిస్తూ మార్గాన్ని మరింతగా తెలిపే అంశాలు మాట్లాడారు. ఇవన్నీ వరదకు తెలుస్తున్నాయి.

ఆదారిలో మాకు పరిచయం అయింది. వరద చందస్సుల కవి అనీ, నేను చందస్సుల బందోబస్తులు లేని కవిననీ నాకు తెలుసు. మా యిద్దరినీ కలిపే సూత్రం ఆధునికత.

వరదలో కొన్ని విచిత్రమైన లక్షణాలున్నాయి. అతని మాటల్లో నిరాశ వుంటుంది. అయితే అతడు చేతలో ఆశవాదిగా అద్భుతంగా బయటికి వస్తాడు. అతని వ్యక్తిత్వంలో యిదొక వైరుధ్యం.

నాకెంతో సచ్చిన అతని యిటీవలి రచనలు 'కవన కుతూహలం', 'వరద కాలం'. ఇవి నిరాశనిండిన రచయిత రాసినట్లుండవు. వాస్తవచిత్రణ తెలిసిన పరిణతి పొందిన గొప్ప రచయిత రాసినవిగా లోస్తాయి. అతడి వాక్యాల్లోగానీ, అతడు చిత్రిస్తున్న ఏ వ్యక్తి మీద గానీ, నిరాశ లేకం కూడా

ప్రసరించదు. ఇది ఒక వైరుధ్యం. ఇలా ఎన్నో చెప్పవచ్చు. వరద ఆశాజీవి. మాటల్లో ఆశ చూపించి చేతల్లో నిరాశ కలిగించడం మంచిదికాదు. మాటల్లో నిరాశ వినిపించి, చేతల్లో ఆశను పండించడం గొప్పవిషయం. భాష మీద అధికారం, విద్యత్తు ఉంటే తప్ప యిది సాధ్యమయ్యేపనికాదు.

ఇదే వేదిక మీదకి ఛందస్సులతో ప్రవేశిస్తే అష్టావధానం, శతావధానం అనే రూపు దాలుస్తుంది. అతని సంభాషణం ఒక క్రీడ. వాక్యాన్ని విల్లంబుగా చేసి మాటలు బాణాలుగా విడిచి పెడతాడు వరద. అనుసరించే వాళ్లకి యిది ఒక విందు.

అతని పన్ పద చాతుర్యం ఒక్కోసారి ముళ్లులాగుచుకుంటుంది. నిజానికి అతను పువ్వు లాంటివాడు. అందుకే అతను నాకు మొగిలిపువ్వు లా కనిపిస్తాడు.

శ్రీ శ్రీ యీ చాతుర్యాన్ని పజిల్స్ లో చూపించాడు. వరద విద్యత్తుతో విద్యుత్ తెప్పిస్తాడు. వరద చేసిన పనులూ, వాటి ప్రమాణాలూ సదా వెలుగుతూనే వుంటాయి.

(సాహితీగవాక్షం, 'ఆంధ్రప్రభ', సోమవారం, జూన్ 7, 1993)

## వరద జ్ఞాపకాల వరదలో.....

ఆరుద్ర

కవన కుతూహలం కన్ను మూసింది. వరదకాలం కాలం చేసింది. ఆత్మీయులందరికీ అనుభవాలూ జ్ఞాపకాలూ మిగిల్చి అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు కీర్తి శేషుల్లో కలిసి పోయాడు.

నాకు జ్ఞాపకం వచ్చినప్పటినుంచీ అంటే అరవై సంవత్సరాల కిందట నుంచీ వరదను చూస్తూ వుండేవాడిని. విశాఖల్లానికి ఆంధ్రాయూనివర్సిటీ వచ్చాక అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారూ, పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారూ మొదలైన వాళ్ళంతా మొదట మా వీధిలోని ఇళ్ళలోనే వుండేవారు. ఆ రోజుల్లో మా వీధి ఒక సాహిత్యవేదిక.

వరద నాకన్నా మహా అయితే మూడు నాలుగేళ్ళు పెద్దవాడు. అయినా చిన్నప్పుడు మా ఇద్దరికీ ఒక తరం అంతరం ఉండేది. ఎందుచేత నంటే అతని స్నేహితులందరూ నాకన్నా, అతని కన్నా కొన్నేళ్లు సీనియర్లు. మాబాబయ్యగారు భాగవతుల నారాయణరావు (మానాన్నగారి రెండో తమ్ముడు) వరదకు బెస్ట్ ఫ్రెండ్. (రావి శాస్త్రికి కూడా). ఆరాధ్యుల అన్నాజీవరావు (మా చిన్నమేనత్త భర్త), పూడి పెద్ది పాపారావు (మా పిన్నికి అక్కగారి కొడుకు). శ్రీరంగం సుబ్బారావు (వృద్ధిలోకి వస్తున్నప్పుడే దుర్మరణం చెందిన యువకథకుడు, శ్రీరంగం రాజేశ్వరరావు తండ్రి) మొదలైన వాళ్ళందరూ వరదకు స్నేహితులు. వీళ్ళందరూ నాకు జ్ఞానం వచ్చినప్పటికీ కాంగ్రెసు వాదులు. 1935-36 లో శాసనసభ ఎన్నికలు జరిగినప్పుడు కాంగ్రెస్ తరపున ప్రచారం చేసేవారు. రమారమి రెండేసి రోజులకు ఒక పత్రం రాసి అచ్చువేసి పంచిపెట్టేవారు. ఆ రచన మాతాతగారి ఆఫీసు ఇంట్లోనే వరద చేతి మీద గానే జరిగేది. ఒక కర పత్రంలో జస్టిస్ పార్టీవారిలో ఎవరినో ఉద్దేశించి 'తొండం అప్పారావుకి టున్ అని హెడ్డింగ్ పెట్టాడు. చివర ఓ రెండు గేయాలు కూడా రాశాడు. "నముద్రుడే మనకు సాక్షాత్కరరా" అన్న చివరి పాదమే నాకు ఇప్పుడు జ్ఞాపకం. అయినా ఆ కరపత్రాలన్నీ నాకు చిన్నప్పుడు కంఠోపాథమే. వాటిని చదివి ఎంతో ఉత్తేజితుణ్ణయాను. వాటి



ప్రభావం వల్లనే నేనూ ఓ కరపత్రం రాశాను. నేను చదువుకుంటున్న శివరామయ్య బడిలో నేను ఆన్యాయాలను కొన్న విషయాల మీద “రావుత్రయం” అన్న పేరుతో నేను రాసిన కరపత్రం మా హెడ్ మాస్టర్ చేతిలో పడింది. ప్రతి ఫలం రెండు అరచేతులూ చిట్టిరక్తం వచ్చేటంత వేపబెత్తం దెబ్బలు. వెంకటేశం గిరీశంత్ “నీ వల్ల నా కొచ్చిందల్లా చుట్టకొచ్చడం ఒక్కటే” అన్నట్లు వరద మూలంగా నా రచనలకు దెబ్బలు తినడం ఒక్కటే వచ్చిందని చమత్కరించవచ్చుగాని రాసిన దానికి బాధ్యత వహించడం అన్నది చిన్నప్పుడే గుణపాఠం అయింది.

కొన్నాళ్ళకీ వరద రాయిస్తూవున్నాడు. అతనితో పాటు అతని స్నేహితులందరూ అటువై పే మొగ్గారు. ముఖ్యంగా మా బాబయ్యగారు. ఎమ్.ఎన్. రాయ్ పత్రిక ‘ఇండిపెండెంట్ ఇండియా’కు ఎందరో చందాదారులను వరద చేర్పించాడు. వాళ్ళకు వారం వారం పత్రికల్ని తన సైకిల్ పై పెట్టుకొని తీసుకెళ్ళి ఇవ్వడం మా బాబయ్యగారి డ్యూటీ. మున్సిపల్ ఆఫీసులో ఉన్న కాంగ్రెస్ వాళ్ళకీ రాయిస్తూ మీద అక్కసు పెరిగింది. టేక్సుకట్టలేదన్న నెపంతో సైకిల్ ను జప్తు చేశారు. వరద తన స్నేహితులందరి దగ్గర చందాలు దండి సైకిల్ ను విడిపించాడు.

కొన్నాళ్ళకు అబ్బూరి మేష్టారు వాల్తేరుకి మకాం మార్చారు. వరద వాల్తేరు నుండి రోజూ తెల్లవారు జామున మేమంతా నిద్ర పోతున్నప్పుడు తలుపు తట్టి మా బాబయ్య గారిని లేపేవాడు. ఆయన లేచి వరదతో కలిసి ఆ ప్రాతఃకాలాన ఎక్కడికో వెళ్ళిపోయే వాడు. ఎక్కడికి వెళ్ళేవారో ఎందుకు వెళ్ళేవారో ఆ చిన్న వయస్సులో నాకు తెలిసేది కాదు. అయినా ఆ కారణం వరదతో నాకు సాన్నిహిత్యం పెరిగిన నలభై సంవత్సరాల తర్వాత తెలిసింది.

విశాఖపట్టణం వదిలి వెళ్ళిపోయినా ఆ వూళ్ళో పెంచుకున్న అభిరుచులూ, రుచులూ వరదను వదిలి వెళ్ళిపోలేదు. ముఖ్యంగా రుచులు ఎన్నేళ్ళయినా అతని నోరురించేవి. జల్కా చేయించుకొని వేకువ జామునే వాల్తేరు నుంచి మా వీధులకు రావడానికి ముఖ్యకారణం పెసరట్టు. విశాఖపట్నంలో ఆ రోజుల్లో శంకరవిలాస్, కోమల విలాస్ వంటి పెద్ద పెద్ద కాఫీ హోటళ్ళు వుండేవి గానీ అతని గమ్య స్థానం అవి మాత్రం కాదు. పప్పుల వీధిలో మెయిన్ రోడ్డుకు చేరువగా వున్న కోమల్లు పెసరట్ల దుకాణాలే. వాల్లలో మూడు రకాల అట్లు వేసేవారు. పెసరట్టు, పుల్లట్టు, కలిపినట్టు అని వాటి పేర్లు. పెసరట్టు పిండి కొంతా, పుల్లట్టు పిండి కొంతా కలిపి కలిపినట్టు వేసేవారు. ఆ అట్లు నంజుకోడానికి ఉల్లికారం చేసేవారు. దానికో ప్రత్యేకత వుండేది. దాని రుచి మరెక్కడా వుండేది కాదు. పెసరట్లకోసం ముఖ్యంగా అట్లు కారం కోసం వరద ప్రత్యూష పవనాంకురాలు పైకొనువేళ వచ్చేవాడు.

1950 దశకం ప్రథమార్థంలో అనుకొంటాను, నేను ఒకసారి హైదరాబాదు వెళ్ళినప్పుడు వరద నన్ను వారం రోజుల పాటు తన ఇంట్లోంచి కదలనివ్వలేదు. ఛాయాదేవిగారికి పెసరట్టు వేయడం అంటే వచ్చుగాని, విశాఖపట్నం పప్పుల వీధి ఉల్లికారం చేయడం పట్టుబడలేదు. అదెలా చేస్తారో వరదకు కూడా తెలీదు. అది చేసే విధానం ఏమిటో నీకు తెలుసా అని వరద నన్ను అడిగాడు. ఎన్నోసార్లు దాన్ని రుచి చేశాను. దాని ఆకారం చూశాను గానీ అదెలా చేస్తారో నాకూ తెలీదు. అయితే ఆ ఉల్లికారంలో శనగపిండి రమారమీ జావలాగా వుంటుందని గుర్తుంది. ఉజ్జాయింపుగా ఆ ఉల్లికారం ఎలా చేస్తారో ఊహించి వివరించాను. ఛాయాదేవి గారూ, వరదా కలిసి ఆ వంటకాన్ని



తయారుచేశారు. మొదట విశాఖపట్నం ఉల్లికారానికి వేలు విడిచిన బంధువులాగా వున్నా, అభ్యాసం వల్ల చాయాదేవిగారు అసలు రుచిని సాధించగలిగారు.

హైదరాబాదు హిమాయత్ నగరులోని వరద ఇల్లు రోజూ పొద్దుట విశాఖపట్నం పప్పులవీధిలోని పెసరట్ల దుకాణం అవతారం దాల్చేది. చిన్నప్పటి రుచులను గానీ, మిత్రులను గానీ వరద ఎన్నడూ మరిచిపోలేదు. చిన్నప్పటి కుర్రతనాన్ని ఎంత వయస్సు వచ్చినా పచ్చగా వుంచుకోగలగడం ఒక ప్రజ్ఞే.

నేను ఒక్కణ్ణే వెళ్ళినప్పడే కాదు, శ్రీ శ్రీ, నేనూ కలిసి హైదరాబాదు వెళ్ళినప్పుడల్లా మేము వరద అతిథులుగా కనీసం నాలుగైదు రోజులు అతని ఇంట్లో వుండిపోవలసిందే. మేము ఏ సాహిత్య సంస్థ ఆహ్వానం మీద వెళ్ళినా నభ ముగియగానే వరద మమ్మల్ని కారులో ఎక్కించుకొని వాళ్ళింటికి తీసుకుపోయేవాడు. నేను, శ్రీ శ్రీ, వరద, ఏల్చారి, రాయప్రోలు రాజశేఖర్ మొదలైన వాళ్ళం రోజూ సాయంత్రాలు కలుసుకొనే వాళ్ళం. రాజశేఖర్ రేడియోలో వుండేవాడు. అతనితో చెప్పి వరద నాకో రెండు కాంట్రాక్టులూ, శ్రీ శ్రీకో రెండు కాంట్రాక్టులూ ఇప్పించి రేడియో కార్యక్రమాలు ఏర్పాటు చేసి వెనువెంటనే చెక్కులు ఇప్పించేవాడు. అవిక్యాష్ చేసుకొనే సౌకర్యాలు కల్పించేవాడు.

అతని అతిథులు గావున్నప్పుడు పొద్దున్నే కాఫీ, టిఫెన్లు కాగానే శ్రీ శ్రీనీ, నన్నూ చూసి పద్యాలు రాద్దాం అనేవాడు. తాను కాగితాలూ, కలం పట్టుకొనే వాడు. ఒకసారి శ్రీ శ్రీ ఎవరో ఇంగ్లీషు కవి చెప్పిన "We are the widows of God" అన్న పాదాన్ని చదివి "భగవంతుని వితంతువులం" అని అనువదించాడు. నేను "మృత్యువు పెరట్లో మందార పువ్వులం" అన్నాను వరద. "సిరిసిరి మువ్వలం, చెరిగిన దవ్వులం" అన్నాడు. మొదట తన పాదాలూ, తర్వాతనావీ, శ్రీ శ్రీవీ వరసగా కాగితం మీద పెట్టాడు. "కరుణకుమా బ్రతుకు" అన్నాడు శ్రీ శ్రీ. (ఈ విశాల విశ్వంలో నేకోరేడిదేమున్నది. ఒక దోసిడు తీరుబాటు, ఒక పిడికెడు సానుభూతి అనే పాదాలకు ప్రతిధ్వని). నేను "కవనం మామెతుకు" అన్నాను (అందమైన బ్రా-కొంతమెతుకుతో నిండుతుందిలే అన్న నా పాత భావానికి కుదింపు) ఈ రెండు పాదాలూ వరద కాగితం మీద పెట్టాడు. ఎనిమిది లైన్ల పద్యం తయారైంది.

ఆ పద్యం సంవిధానం తోనే సాయంత్రం దాకా చెప్పుకొంటూ పోయాం. మూడో లైన్లో మృత్యువు, అయిదో పాదంలో భగవంతుడూ వచ్చితీరాలని నేను నిర్దేశించాను. మొనాటనీ లేకుండా వుండడానికి మధ్య మధ్య ఆరులైన్ల పద్యం ఒకటి వుంటే బాగుంటుందని అనుకున్నాం. అవీ చెప్పాం. వరద సాపు రాడు. ఆ సాయంత్రం ఏల్చారి సుబ్రహ్మణ్యం గారు తదితర మిత్రులూ కలుసుకొన్నాక మాసహరచన సుబ్రహ్మణ్యంగారికి అంకితం ఇస్తూ ముగ్గురం కంద పద్యాలు చెప్పాం. కాగితం మీద వరద పెట్టాడు.

ఆ రచన ఆ మర్నాడే నేనూ, శ్రీ శ్రీ మరిచిపోయాం. వరద ఆ కాగితాలను భద్రంగా దాచి, చక్కగా సాపుచేసి, నాలో గానీ, శ్రీ శ్రీలో గానీ చెప్పకుండా ఎవరో పబ్లిషరుకిచ్చి "మేమే" అన్న శీర్షికతో పుస్తకరూపంలో ప్రచురించాడు. నేను ఆశ్చర్యపోయాను. "ఏమిటిలా చేశావు" అని అడిగితే తనకు సహజమైన నవ్వు విరగబడి నవ్వి "ముగ్గురు ప్రఖ్యాత కవుల రచన కాగితాల్లో

మూలుగుతూ వుండాలా? అచ్చపోసి వదిలేస్తే విచ్చలవిడిగా తిరుగుతుంది” అన్నాడు. “దీనివల్ల మనకి అపఖ్యాతే గాని ఖ్యాతి రాదు” అన్నాను. సరిగ్గా అంతే అయింది. అయినా శ్రీ శ్రీగానీ, నేను గానీ వరదను ఏమీ అనలేకపోయాం.

ఇంకో సారి నేను హైదరాబాదు వెళ్ళినప్పుడు యథాప్రకారం వరద అతిథిగా ఓ మూడు రోజులు వాళ్ళింట్లో వుండి పోక తప్పలేదు. పెసరట్లూ ఉల్లికారం తిన్నాక కాగితాలూ పెన్నూ పట్టుకుని వరద పద్యాలు రాద్దాం అన్నాడు. ఆ రోజుల్లో ఛాయాదేవిగారి సంపాదకత్వంలో ‘కవిత’ అనే పత్రికను వరద ప్రారంభించాడు. “ఇప్పుడు రాసేవి సరదాకు కాదు, అచ్చవేయడానికే” అని ముందుగానే హెచ్చరించాడు. ఇద్దరం కవిత్య రూపంలో సాహిత్యచర్చ చేశాం. అది ‘కవిత’లో తొలిసారి ప్రచురితమైంది. దాన్నే నేను ‘సినీవాలి’ కావ్యంలో సాహిత్యోపనిషత్తులో చేర్చుకున్నాను.

వరదా, నేనూ కలుసుకున్నప్పుడల్లా మా వ్యాపకం సాహిత్యం, మా వ్యాసంగం కవిత్యం. మా జ్ఞాపకాలు సాహిత్య వ్యక్తుల గురించే, మా చర్చలు డిబ్-డిబ్. మా మిత్రులు సాహితీ పరులే. అతనితో వున్నంత సేపూ నేను సినిమాలో పనిచేస్తున్న విషయమే మరిచి పోయేవాడిని. అతడు ఎక్కడ ఏ ఉద్యోగం చేస్తున్నాడో నేను ఉత్తరోత్తరా ఎప్పుడూ అడగలేదు. అడిగి ఇబ్బంది పెట్టడం ఇష్టం లేకనే అడిగే వాడిని కాదు. చాలా ఉద్యోగాలు చేశాడు.

వరద నైజాం కొలువులో వున్నప్పుడు నేను నా తెలంగాణా రణ గీతాలూ, త్వమేవాహమ్ రాస్తూ వుండేవాడిని. ఆ రోజుల్లో ఒకసారి వరదని “ఇంతకన్నా మంచి ఉద్యోగం నీకు దొరకదా? నువ్వీ నేకరీ చేస్తే చేస్తున్నావుగానీ శ్రీ శ్రీని కూడా లాక్కుపోతున్నావేం?” అని అడిగాను. వరద బాధపడ్డాడు. ఆ తర్వాత నుంచీ అతడు ఎక్కడ ఏ ఉద్యోగం చేస్తున్నదీ ప్రశ్నించడం మానేశాను.

పోలీసు యాక్షన్ తర్వాత నైజాం కొలువులో పెద్ద ఉద్యోగాలు చేసిన వాళ్ళని అరెస్టు చేశారు. వరదకి కారాగారం ప్రాప్తించింది. అప్పుడే ‘చెరకాలం’ అనే కవితా సంకలనం వరద రచించాడు. దాన్ని ‘అందాక’ అనే పేరుతో ప్రచురించాడు. ఈ పుస్తకానికి శ్రీ శ్రీ ఆరేడు కంద పద్యాల పీఠిక రాశాడు. అందులో నాలుగే వరద అచ్చువేశాడు. ‘అందాక’ ప్రతి ఒకటి నాకు వరద ఇచ్చాడో, పంపించాడో అందులోని పద్యాలు జ్ఞాపకాల మరుగుల సారుగల్లోకి వెళ్ళిపోయాయి.

వరద జ్ఞాపకాలు ఇన్నీ అన్నీకావు. కొన్ని మధురానుభూతులు, కొన్ని మదిరానుభూతులు. కొన్ని ఎప్పుడూ మరిచిపోలేనివి. కొన్ని ఎప్పుడై నా రికార్డు చేయవలసినవి. నేను రాస్తున్న శ్రీ శ్రీ జీవిత చరిత్రలో వరద కూడా ఒక ప్రముఖ పాత్రదారి. అప్పుడు అతని గురించి రాయవలసినవి రాస్తాను. ప్రస్తుతానికి ప్రస్తుతించదగ్గది స్నేహితుల పల్ల ముఖ్యంగా ఆపులను కున్న వాళ్ళ పల్ల అతని అచంచల విశ్వాసం. అటువంటి ఆత్మీయత చాలా అరుదైనది.

- ('ఆంధ్రజ్యోతి', ఆదివారం, 30 మే 1993)

## అంకితభావం

ఆయన రచనల జీవం!

అబ్బూరికి 'కోట్ల' నివాళి

[ఆంధ్రప్రభ ప్రతినిధి]. హైదరాబాద్, జూన్ 3.

ప్రముఖ రచయిత, జర్నలిస్టు, విమర్శకుడు, అధికార భాషా సంఘం మాజీ చైర్మన్ శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు మరణం తెలుగు వారికి తీరని లోటు మిగిల్చిందని ముఖ్యమంత్రి శ్రీ కోట్ల విజయభాస్కరరెడ్డి అన్నారు.

బుధవారం నాడిక్కిడ "ఫారంఫర్ ఫ్రెడమ్ ఆఫ్ ఎక్స్ప్రెషన్" ఏర్పాటు చేసిన అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు సంస్మరణ సభలో ప్రసంగించిన ముఖ్యమంత్రి తన దివంగత మిత్రునికి ఘనంగా నివాళులర్పించారు.

అతి కొద్ది మంది వ్యక్తిగత మిత్రులలో శ్రీ అబ్బూరి ఒకరని, ఆయన మరణం తనకు ఎనలేని నష్టాన్ని కల్పించిందని శ్రీ విజయ భాస్కరరెడ్డి విచారం వ్యక్తం చేశారు.

1955లో రాష్ట్ర కాంగ్రెస్ రాజకీయాలలో అప్పుడే ప్రవేశించిన తనకు శ్రీ అబ్బూరితో పరిచయం ఏర్పడిందని, ఆ తరువాత పెరిగిన మిత్రత్వం ఆయన చనిపోయేవరకు కొనసాగిందని ముఖ్యమంత్రి చెప్పారు. 1977లో తాను పార్లమెంట్ కు ఎన్నికై ఢిల్లీకి పోయినా తమ మధ్య సంబంధాలు కొనసాగాయని అన్నారు.

రచయితగా ముఖ్యంగా హాస్య రచయితగా శ్రీ అబ్బూరికి గల ప్రాశస్త్యాన్ని తాను వివరించనవసరం లేదంటూ "ఆయన రచనల్నింటినోనూ తాను నమ్మిన విలువలు, సిద్ధాంతాల పట్ల అంకిత భావం కనిపించేది" అని ఆయన చెప్పారు.

గత 10, 15 ఎళ్లుగా శ్రీ అబ్బూరి బయటి కార్యక్రమాలలో పెద్దగా పాల్గొనకపోయినా తనను కలిసిన సన్నిహిత మిత్రులతో ఎంతో ఆసక్తితో చర్చల్లో మునిగి పోయేవారని ముఖ్యమంత్రి గుర్తు చేసుకున్నారు.





“నాకు ఇక్కడ [రాజకీయాలలో] ఏవైనా ఒత్తిడులు వచ్చినప్పుడు అబ్బూరి దగ్గరకు వెళ్లేవాడిని, ప్రతినెలకో, రెండు నెలల కోసాలో మేం తప్పక కలుస్తూండేవాళ్ళం” అని తమ మధ్యగల సంబంధాన్ని శ్రీ విజయభాస్కర రెడ్డి వివరించారు.

సాహిత్యం, భాష గురించి ఎంతో తెలిసిన వ్యక్తి కనుకనే ఆయనకు అధికార భాషా సంఘం చైర్మన్ పదవిని ఇచ్చానని ముఖ్యమంత్రి చెప్పారు.

“పాపం, ఆయన ఛార్జి తీసుకున్నా ఏమీ చేయలేకపోయారు. ఆయన ఉండి ఉంటే రాష్ట్రానికి, తెలుగు భాషకు ఎంతో సేవ చేసేవారు.” అని ఆయన అన్నారు....

ప్రతికారంగంలో శ్రీ అబ్బూరి సేవలను కొనియాడిన శ్రీ పి. వామన్ రావు....ప్రముఖ సంపాదకులు శ్రీ ఎ.బి. కె. ప్రసాద్ మాట్లాడుతూ వచన రచనలో శ్రీ అబ్బూరికైలి, స్పష్టత యువతరానికి ఆదర్శనీయమన్నారు. తాను ఇదివరకు పనిచేసిన ప్రతికర కోసం అడిగినదే తడవుగా “వరదకాలం”, “జ్ఞాపకాల వరద” అనే కాలమ్లకోసం శ్రీ అబ్బూరి రచనలు పంపారని....వ్యక్తం చేశారు. శ్రీ ఏల్చూరి సుబ్రహ్మణ్యం మాట్లాడుతూ సాంప్రదాయక ప్రక్రియల్లో ఆధునిక భావాలను పలికించడంలో శ్రీ అబ్బూరి అనన్యప్రావీణ్యం కనబరచేవారని ప్రశంసించారు.

శ్రీ అబ్బూరి నివాస గృహం కవులకు రసవత్తర వేదికగా ఉండేదని, నూతన భావాలు ఎక్కడినుంచి వచ్చినా ఆయన ఆదరించేవారని చెప్పారు. శ్రీ నగ్నముని మాట్లాడుతూ “మమ్మల్ని ఉత్తేజపరిచిన వ్యక్తి శ్రీ అబ్బూరి” అన్నారు. తెలుగువాడు దేశానికి, ప్రపంచానికి సేవ చేసేందుకు ఎంత సాహసమైనా చేయగలడు అని రుజువు చేసిన వ్యక్తి అబ్బూరి అని ఆయన చెప్పారు. భారతీయ భాషల, ఆంగ్ల కవితలను దేశప్రజానీకానికి అందించేందుకు అబ్బూరి చేసిన కృషిని శ్రీ నగ్నముని ఘనంగా కొనియాడారు. తన తండ్రి శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావుకు కూడా పేరు తెచ్చిన శ్రీ అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు ఆధునికత, అభ్యుదయం మూర్తిభవించినవాడు అని ఆయన అన్నారు. శ్రీ ఎం.వి. రామమూర్తి మాట్లాడుతూ శ్రీ అబ్బూరి రాడికల్ డెమోక్రాట్ అని, అయితే ఆయన మాటల్లో నైరాశ్యపుపార కన్పించేదని అన్నారు. శ్రీ పి. జనార్థన్ రెడ్డి మాట్లాడుతూ శ్రీ అబ్బూరికి తెలంగాణా ప్రజలపై, రాజకీయాలపై ఎంతో మక్కువ ఉండేవని, అయితే ఎందువల్లనో ఆయన రాజకీయాలకు దూరమయ్యారని అన్నారు.

శ్రీ వన్నురి రామారావు, శ్రీ బూదరాజు రాధాకృష్ణ కూడా శ్రీ అబ్బూరి వివిధ రంగాలలో, ముఖ్యంగా నాటకరంగంలో చేసిన కృషిని వివరించారు. సభకు జాతీయ ‘భూ భౌతిక పరిశోధనా సంస్థ’ మాజీ శాస్త్రజ్ఞులు శ్రీ మావిళ్ళపల్లి చక్రవర్తి అధ్యక్షత వహించారు.

ఫారం కన్వీనర్ శ్రీ పి. సురేంద్రరాజు మాట్లాడుతూ ప్రతికారంగానికి ఎంతో సేవ చేసిన శ్రీ అబ్బూరి పేరిట జర్నలిస్టుల కాలనీలో ఒక ప్లాటు కేటాయించాలని ముఖ్యమంత్రిని కోరారు. శ్రీ ఎం. లక్ష్మయ్య వందన సమర్పణ చేశారు.

(‘ఆంధ్రప్రభ’, జూన్ 4, 1993)

నివాళి

తెలుగు సాహిత్యానికి మళ్ళీ వరద రావాలి

సురేంద్రరాజు

“ఈ ప్రపంచం ఒక పెద్ద కారాగారం. అందుకే ఏకాంత నిర్బంధం ఇక్కడ సర్వోత్కృష్టం” - కార్ల్ క్రాజ్.

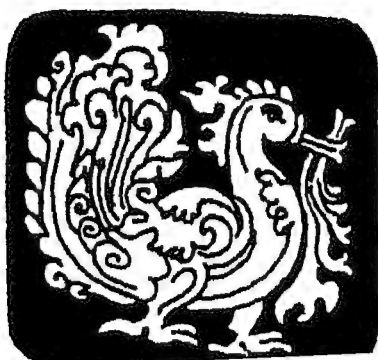
అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు బతికినన్నాళ్ళూ లోకంలో రాసుకుంటూ, పూసుకుంటూ తిరిగారు. ఒడ్డును ఒరుసుకుంటూ సాగింది వారి జీవితం. కదిలీ కదలకుండా, నింపాదిగా పారే ఏటసీటి వాలుపై చేవ్రాలు ఆయన జీవనగమనం. చలిస్తూనే నిశ్చలంగా వుండే ప్రశాంత సరసి, వారి జీవన విహాయసానికి అద్దం పడుతుంది. అందుకే అంతటా వుంటూనే ఆయన ఎక్కడా వుండరు. సర్వత్రా కనిపించినట్టే కనిపించి ఎక్కడా కనబడకుండా మాయమవుతారు. గట్టిగా వెదికితే తప్ప ఆయన ఉనికిని కనిపెట్టడం కష్టం.

గత అర్థశతాబ్ది ఆంధ్రదేశపు సాహిత్య చరిత్రలోని ప్రతిమలుపు వద్ద ఆయన ఉన్నారు. అయితే క్షణకాలం మెరిసి మరుగున పడతారు. పనులు తలపెట్టడం, కొత్త కొత్త పనులు, వేరెవరికీ ఊహకై నా అందక ముందే చేపట్టడం, చేపట్టిన పని అప్పటికి పూర్తి కావడానికి చేయాల్సిందంతా చేయడం మీద వున్న ఆసక్తి, అభినివేశం ఆ పనిని కొంత కాలమైన కొనసాగించడం పట్ల ఆయనకు లేవు. నిలకడగా ఒక చోట నిల్చోవడం ఆయనకు గిట్టదు. కొద్దిరోజుల్లోనే ఆయనకు ఆ పని విసుగేస్తుంది. మళ్ళీ మరో కొత్త పనిలో పడతారు. ఏ పని మీదైనా మోజు ఎక్కువ కాలం వుండక పోవడమే దీనికి కారణం కావచ్చు. ప్రతి ఆచరణలో ముందు ఉత్సాహం, తరువాత నిర్లిప్తత వెంట వెంటే వుండే వ్యక్తిత్వం కావడం వల్లే కాబోలు ‘నాందీ ప్రస్తావన’ తర్వాత ఆయన అయిపు వుండరు. అందుకే ‘సూత్రధారి’ పాత్ర పోషణపై వున్న ఆసక్తి ‘ప్రయోక్త’ కావడం పట్ల ఆయనలో మనకు కనిపించదు. ఎంతటి కార్యాచరణ అయినా నిష్ఫలమేనన్న ఒక బలీయమైన విశ్వాసం అంతరాంతరాల్లో ఎరిగిగాని, ఎరగకగాని ఆయనకు వుండే వసుకుంటాను. నిస్పృహ, నిర్వేదం, నిరాశ ఆయన మాటల్లో ఎప్పుడూ ప్రతిఫలించడం ఇందుకే ననుకుంటాను. (ఆయన సెన్సాఫ్ హ్యూమర్ ను ఈ నిర్వేదానికి విరుగుడు గానే చూడాలేమో.) తన ‘ప్రతిమ’లను పెంచి పోషించడం మనకు ఆయనలో కనిపించదు. అంతటి సహనం ఆయనకు లేదు. చేయకముందు ఒక పనిపై వుండే ఆసక్తి, చేసిన తరువాత వుండకపోవడం అందరికీ అనుభవమే. ఈ సర్వసాధారణ అనుభవాన్ని అబ్బూరి వారు ఒక అసాధారణ రీతిలో గాఢంగా అనుభవించారు కాబట్టే దానికి ఒక తాత్వికస్థాయి సమకూరింది. ఎక్కువ ఇష్టపడే పనులను పక్కన పెట్టి, పెద్దగా ఇష్టపడని, లేదా తక్కువ ఇష్టపడే పనులను ముందు చేయడం కూడా అబ్బూరికి అలవాటు. అత్యధికంగా ఇష్టపడే పనులను ఎంత కష్టపడ్డా సంతృప్తికరంగా చేయలేనేమో నన్నభయం, కొద్దిగా ఇష్టపడే పనులను సులువుగా చేసేయవచ్చనే నమ్మకం బహుశా కారణమై వుంటుంది.

బెల్లం కొండ రామదాసు కవితా సంకలనం తేవడం ఆయనకు ఎంతో ఇష్టం. కానీ తేలేదు. అలాగే 'కవిత' రెండు సంపుటాల పునర్ముద్రణ కూడా చాలా ఇష్టం. అదీ చేయలేదు. బెల్లం కొండరామదాసుతో పాటు శ్రీ శ్రీ, శిష్టా, నారాయణబాబు, బైరాగి, అజంతావంటి తనకు ఇష్టులైన అతికొద్దిమందికవుల పెద్దసైజు ఫాటోలతో, అంతే పెద్దసైజులో ('భారతి' సైజు) వారి సెలెక్టెడ్ పోయమ్స్ ను (ఫాటో, పోయం ఎదురెదురుగా) వేయాలని ఆయనకు ఎంతో కోరికగా వుండేది. ఇందుకోసం ఆయన కొంత పరిశ్రమించారు కూడా. కవితలు ఎంపిక చేసి పెట్టారు. ఫాటోలకోసం గాలించారు. లోపరహితంగా, పర్ ఫెక్ట్ గా ఒక పనిచేయలేనప్పుడు, ఆ పని చేయకపోవడమే మంచిదనుకోవడం వల్ల కూడా బహుశా ఆయన ఈ మూడు ముఖ్యమైన పనులు పక్కన పెట్టి వుంటారు. జాతీయ స్థాయిలోనే ఎన్నదగిన కవితా సంపాదకుడు-అందుకే మిన్నకుండి రచయిత ముందు కొచ్చాడు...

....లోకంలోకి వెళ్ళి ఎన్నెన్ని పనులు చేసినా, ఆయన ఏకాంతాన్నే ఎక్కువగా కోరుకున్నారు. ప్రపంచమార్గం మీద ఆయనకు పెద్దగా ఆశలులేవు. అధ్యయన శీలత, సాహిత్యానురక్తి, చిత్తశుద్ధి వున్న యువకులను ఆయన ప్రేమించారు. అలాగే మిడిమిడి జ్ఞానంతో కల్లెగరేసేవారిని, మీడియోకర్స్ ని ఆయన ద్వేషించారు. చివరి రోజుల్లో ఆయనను ఎందరో సంప్రదాయవాదిగా, సినిక్ గా జమ కట్టారు. కాని విజానికి ఆయన ఆ రెండూ కాదు. కాలంతో పాటు మారిపోయే దిగజారుడు తనానికి దూరంగా కొన్ని విలువలకు కట్టుబడి వున్నందునే ఆయన పాతతరం ప్రతినిధిలా కనిపించారు. ఆయన పైసినిక్ ముద్రవేయడానికి కూడా ఈ మారని తనమే కారణమైంది. అయితే తనకు నచ్చిందే కవిత్వం మిగతాది కాదు అనే వితండవాదం కూడా ఆయనలో తరచుకనిపించేది. కార్ల్ క్రాజ్ లా ప్రపంచాన్ని కారాగారంలా భావించారు కనుకే ఆయన "చెరకాలం" కవి అయ్యారు. మందికి దూరంగా స్వచ్ఛందంగా తనపై తాను నిర్బంధాన్ని విధించుకున్నారు. "సంస్కృతి సజీవంగా వుందని చెప్పడానికి ఒకటే నిదర్శనం. సౌందర్యానికి చిహ్నంగా వుండే అద్భుతమైన లోహపాత్రకు, మూత్ర పాత్రకు మధ్య భేదాన్ని గుర్తెరగడమే ఆ నిదర్శనం. నేను చేసిందల్లా ఈ రెంటికీ మధ్య తేడా చూపించడం" అన్నాడు మహానుభావుడు కార్ల్ క్రాజ్. అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుగారు కూడా ఆ పనే చేశారనుకుంటున్నాను. రెంటికీ మధ్య తేడా గుర్తెరగని వారు (వారిదే మెజారిటీ) దీని దానిగా, దాన్ని దీనిగా వాడుతున్న ప్రస్తుత క్షణయుగంలో వరద రాజేశ్వరరావుగారు మళ్ళీపుట్టాలి.

(‘సుప్రభాతం’, 5 జూన్ 1993)





P. VAMANRAO

With a heavy heart, I stand before you to pay homage to the memory of my good old friend and well-wisher, Sri Abburi Varada Rajeswara Rau. When I was asked to participate in this condolence meeting, I agreed irresistibly but I was hesitant to agree to speak. For, I am not used to public speaking and further I had written what I felt about him in my column in New Swatantra Times. But when I got the card yesterday billing me as the very first speaker, I was left with no choice and thought that late Varada, as he was lovingly called by those close to him, wished it so.

To me it is all like a dream or a phantasmagoria of a sweet as well as a frightful dream. His resurrection as it were and disappearance so soon after, as if he waited for a reward for his life-long work, is all dream like. For, he had, to use his own expression, gone into a cell of seclusion for the last ten years occasionally contributing to newspapers. It is to you sir, Sri Vijayabhaskara Reddy goes the credit of recognizing Varada's worth and work and made him Chairman of the State Official Language Commission which he fully deserved but alas it came too Late in life when his health was none too good. The blame is not Sri Vijayabhaskara Reddy's. It is all God's will which is inviolable. In fact, it is one of Sri Reddy's merits that he recognizes talent silently without exhibiting it and does reward the deserving suitably.

Rajeswara Rau was known to Sri Vijayabhaskara Reddy for over quarter century. His literary attainments, his conversational acumen, original ideas and P.R. talent impressed the Chief Minister. He expected Rajeswara Rau would make considerable contribution to the spread and development of the official language. Therefore, none can be sorrier than the Chief Minister on the death of Sri Rajeswara Rau. I cannot, at this distant date, exactly say when I first met Rajeswara Rau. But it was definitely after the Police Action in 1948-49 period probably at the instance of my guru late Sri K. Iswara Dutt who was P.R.O. to Sir Mirza Ismail when he was Prime Minister of the erstwhile Hyderabad State. Rajeswara Rau who had known Sri Dutt, worked under him. By the time I met Varada, he had already worked as a journalist in Indian Express and Andhra Prabha and had come into contact with veterans in the profession. Those of us who were here used to be regaled by him, with the stories of the stalwarts in Andhra journalism, their achievements as well as idiosyncracies. Varada was always outspoken and never hesitated to lay bare the foibles of the great. He had added advantage in knowing most of them at close quarters due to the association with them of

his illustrious father Sri Abburi Ramakrishna Rao, the celebrated librarian of Andhra University. The office Ramakrishna Rao held cannot denote his literary stature or learning. He was an elegant poet and a gifted author. Varada inherited his literary talent and acquired journalistic experience. I am not competent to assess his literary achievements in Telugu, which I hope other speakers will do ably. I shall confine myself to his journalistic work and certain of his political interests in his early career and contributions with which I am familiar.

Rajeswara Rau brought to Hyderabad a fresh journalistic breath. Though at that time he did not represent any newspaper as such, he was somewhat of a leader to all of us. he kept in close touch with us and moved with us, giving us valuable advice. I recollect he was the prime mover and architect of at least two journalist Conferences, one presided over or inaugurated by Sri Kotamraju Rama Rao and another by Sri N. Raghunatha Iyer of The Hindu. He had the dynamism and initiative to persuade or make a VIP come to a meeting. He made Sri M.K. Vellodi the then Counsellor to address the Conference. It was his idea to institute shoebullah Khan Memorial lecture. Shoebullah, editor of a nationalist daily fell a prey to Razakar's perfidy. The first lecture was delivered by Khasa Subba Rao in 1952. But alas, it remained the last one.

Varada had the knack and gift of gathering people, to organize, obtain their cooperation and coordinate. With compelling persuasiveness he could collect funds for a conference just what is needed for it and he would then wash off his hands with a treat to all of us. That was Varada. He would spend away the last pie of his without thinking of the morrow. That was his attitude in those days. He used to meet me almost every day and we moved together day after day. I was then in The Hindu and sometimes we would meet political leaders and celebrities together. I could not say how he got involved in Congress politics and got personally attached to leaders like Sri D.G. Bindu, Sri Madapati Ramachandra Rao and Janardhan Rao Desai who three controlled the Congress for 2 or 3 years till 1952, as Trio or Trimurthis. Rajeswara Rau had the gift of ingratiating himself into the affections of one whom he liked. The trio took an instinctive liking for him and in fact were charmed by him. They confided in him in a way and he did certainly get involved indirectly, but more to highlight them and their views. He edited Sardar Patel's speeches. He wrote articles from time to time, more than that subtly influenced journalists to write. He had his close followers among journalists.

Rajeswara Rau and his father were essentially Royists, having come under the spell and influence of M.N.Roy. They were progressive writers introduc-



ing modernism into Telugu prose and poetry. Rajeswara Rau, however did not persist in that line and got attracted to PR and journalism. In this setting, he was equally well with Sri B. Ramakrishna Rao the then Chief Minister of Hyderabad. His capacity to make friends was immense but many friendships broke away as time progressed but a few valuable remained steadfast. The fact that Sri P.V. Narasimha Rao, Prime Minister enquired about his health from abroad when he was hospitalised shows how he carved a niche in his heart and also the concern of P.M. for an old friend. That was Rajeswara Rau's forte.

It was as a result of his proximity with those out of power, that they made efforts to settle him in a comfortable job, when they assumed power. Thus, Rajeswara Rau joined as a PRO - many may not know this - in Sirpur Paper Mills for which I work now. While so, he continued his contacts with leaders, literary men and journalists. If I remember right he represented Bharat, a Bombay daily, started by Sardar Patel for a while. For pastures new, he migrated to Delhi in 1958 and joined Allied Publishers in an editorial capacity. The assignment seemed to be in his mien. For, Rajeswara Rau could edit well, correct mistakes and give an artistic touch to a copy. He had a penchant for precise and fine expression. He got time to read and write. He kept in touch with the cream of Andhra citizenry in Delhi. On the sixtieth birthday of Sri Iswara Dutt who was then in Hindustan Times and later Leader of Allahabad, he produced a neat volume of tributes to this doyen of journalism. He had a flair for publications with an eye on art, lively captions and good printing.

I have a feeling that over twenty years when he was in Delhi engaged in publication of books, was his best period with his talented wife Chaya Devi by his side. She was a Deputy Librarian in Jawaharlal Nehru University. Both of them together developed good and influential contacts which stood them in good stead. Varada played his own part in bringing people together but when once he clashed with anyone he would not hesitate to expose him. If lively and humorous conversation was his asset, his calling spade a spade and a certain abrasive expressions at times created enemies for himself. But, he was not the one to care. So, when he came back from New Delhi to settle down here in 1981, he found many of his old political and journalistic friends had disappeared. While pursuing his writing and journalistic activities, he withdrew as if to a shell, going out occasionally to attend a wedding or meet a friend. However, he kept in touch with steadfast friends of his liking and perspectives.

I must mention that I was in close touch with him till he left for Delhi and I lent a helping hand in his strivings including the building up of journalists



of unity and association. I continued to meet him of and on when my work as Director of Information, Public Relations and Tourism, A.P. Government took me to Delhi. When he returned to Hyderabad he and his wife did call on me to tell that they would be in Hyderabad in their own flat in Lingampally. I must confess that while I did not lose touch with him and his wife completely, my work in a different field deprived me of that consanguinity which I had before his departure to North. He was obviously pleased when I published two poems from Modern Telugu Poetry, an anthology edited by Chaya Devi in New Swatantra duly acknowledged. In the April issue which I sent him, I had published a poem by his father and footnote about his appointment as Chairman of the official Language Commission.

While I got briefed about his health daily during the period he was in hospital, I could see him only once and it was after a long gap. He was pleased to see me, an old friend. He was all smiles but could not express himself except by signs. When I reminded him of some of his humorous pet expressions of old days, he replied with a smile. It was as if memories of the past when we moved closely with me for 10 years rushed to his mind. He held my hand and released when I rose to leave, which touched the inner core of my heart. His wife showed him the journal in which there was reference to him, saw it apparently happy. I took it he was convalescing and would be back home, even if he was unable to work. Fate willed otherwise. He was one of my best well-wishers. I was among the few who attended his funeral on a hot afternoon. It was fitting that he was given state honours for which the Chief Minister should be thanked as it was symbolic of the respect shown to the class of journalists, writers, poets and scribes as a whole. As the flames went up, the irresistible feeling which came to my mind, was as if he had tarried on this planet for recognition and such honours, a feeling which is shared by the Chief Minister.

Rajeswara Rau's death removes from our midst a fine specimen of a gentleman, a journalist of his own vintage and a poet and a writer of his own individual stamp. At a time when we all expected, after his assumption of office as Chairman of Official Language Commission, that he would bring a new life into it, he was taken away from us, leaving us the poorer.

**[SPEECH DELIVERED AT THE CONDOLENCE MEETING HELD ON 2-6-93 AT PRESS CLUB, HYDERABAD UNDER THE AUSPICES OF FORUM FOR FREEDOM OF EXPRESSION.]**

వ్యక్తి

వరదల్లో ముడిపడిన 'వరద'తో

అబ్బూరి ఛాయాదేవి

పీటల మీద కూర్చున్నాక కూడా నాకు అనుమానమే-ఆయన నన్ను ఇష్టపడే చేసుకుంటున్నారా. స్నేహితుల బలవంతం మీదనా అని. మారి స్నేహితులు కుదిర్చిన సంబంధం. ఆయన స్నేహితులు నాకు ఆలిండియా రేడియో (హైదరాబాదు)లో పరిచయస్థులు.

పెళ్ళి చూపులకు వచ్చినప్పుడు నాకేసి ఒకసారి చూసీ చూడనట్లు చూశారు-పరిచయం చేస్తున్నప్పుడు. స్నేహితులతో కలిసివచ్చారు. మా అన్నయ్యతో బాగానే మాట్లాడారు. ఆంధ్రయానివర్సిటీలో వాళ్ళిద్దరూ ఒకే కాలంలో చదువుకున్నారట. ఆనాటి కబుర్లు చెప్పుకుంటూ నవ్వుకున్నారు. వెళ్ళేటప్పుడు కూడా ఆయన నాకేసి చూడలేదు. ఇష్టంలేదేమో అని ఆశపడులుకున్నాను.

రెండు రోజుల తరవాత, స్నేహితుడు భాస్కరభట్ల కృష్ణారావుగారి ద్వారా కబురు పెట్టారు. ఆ రోజున సరిగ్గా చూడలేదు, మళ్ళీ ఒకసారి చూడాలి. కృష్ణారావుగారింటికి ఫలానా రోజున ఫలానా టైముకి తీసుకురాగలరా అని. మా అన్నయ్య నన్ను అక్కడ దిగబెట్టి వెళ్ళిపోయాడు-వాళ్ళు నన్ను తిరిగి ఇంట్లో దించుతామన్నారని.

మమ్మల్నిద్దర్నీ డ్రాయింగ్ రూమ్ లో ఒంటరిగా వదిలి, కృష్ణారావుగారూ, మరో స్నేహితుడూ వీధి వరండాలోకి వెళ్ళిపోయారు. ఇద్దరం నిశ్శబ్దంగా కూర్చున్నాం గదిలో చుట్టూ ఉన్న వస్తువుల్ని గమనిస్తూ-ఆయన మాట్లాడతారని నేనూ, ఏం మాట్లాడాలో తెలియనట్లు ఆయనా. ఆ ఇంట్లో పిల్లలు తలుపు సందులోంచి, కిటికీ పక్కనుంచి తొంగి చూస్తున్నారు కుతూహలంగా. పదిహేను



నిముషాలు దాటినా చడిచప్పుడు లేకపోయేసరికి అనుమానం వేసి, లోపలికి వచ్చారు స్నేహితులిద్దరూ. ఆయన్ని వేళాకోళం చేస్తూ నవ్వుకున్నారు.

తీరా పెళ్ళికి ముహూర్తం పెట్టాక గోదావరి లో వరదలు! పెళ్లి రాజమండ్రిలో. పెళ్ళివారు వస్తారా, రారా అని భయం!

పెళ్లి తంతు మధ్యలో నేను పీట మీంచి లేచి ప్రదక్షిణం చెయ్యవలసి వచ్చింది. తిరిగి పీట మీద కూర్చోబోతుంటే కింద జారిపడిన నా చేతిరుమాలుని తీసి నా చేతికిచ్చారు ఆయన. అప్పటికి నాకు నమ్మకం కుదిరింది. ఆయన నన్ను ఇష్టపడే చేసుకుంటున్నారని! ఆయన చర్యకి మురిసి పోయాను కూడా.

పెళ్లికి ఆయన కట్నం అడగలేదు. ఏ విధమైన కానుకలూ ఆశించలేదు. పైగా, తన తల్లిదండ్రులచేత కూడా ఏమీ ఖర్చు పెట్టించకూడదని, అన్నిటినీ తనంతట తనే ఏర్పాటు చేసుకుని, నాకోసం బోలెడు పట్టు చీరలు కూడా పట్టుకొచ్చారు. తన ఇంటికి కావలసిన వస్తువులన్నిటినీ తనే ముందుగా ఏర్పాటు చేసుకున్నారు. బాజా భజంత్రీలతో అట్టహాసంగా పెళ్లి చేసుకోవడం ఆయన కిష్టం లేదు. అనుకోకుండా 'వరదల' మూలంగా అలాగే జరిగింది మాకు. సరిగ్గా నలభై సంవత్సరాల క్రితం ఇలా ప్రవర్తించడం అబ్బురమే! ఈ విషయంలో ఈనాటి యువకులందరూ అనుసరించదగిన మార్గదర్శి వరద రాజేశ్వరరావుగారు.

ఆ రోజుల్లో 'బిర్లా' కంపెనీలకు హైదరాబాదులో "పబ్లిక్ రిలేషన్స్ ఆఫీసర్ గా' పని చేసే వారాయన. రాత్రీ, పగలూ క్షణం తీరికలేకుండా తిరిగే వారు. పైగా అనేక మంది మిత్రులు-సాహితీరంగంలోనూ, రాజకీయ రంగంలోనూ. నిత్యం వారి రాకపోకలతో నాకూ తీరిక లేకుండా పోయినా, నాకంటూ ప్రత్యేకంగా ఏదో వ్యాసకం ఉండాలనీ, ఏదో ఇంకా సాధించాలనీ తపన ఉండేది నాకు.





అది గమనించి, ఆయన నా అభివృద్ధికి ఎంతో దోహదం చేశారు. సాహిత్యంలో నాకు అభిరుచి ఉన్నదని తెలుసు కనక “కవిత” పత్రికకీ, ‘మోడర్న్ తెలుగు పోయెట్రి’ గ్రంథానికీ నన్ను సంకలన కర్తగా ఉంచి, తాను ‘సారధ్యం’ వహించారు. నా చేత మంచి పాశ్చాత్య రచనలు కొన్ని చదివించారు. కొన్నిటికి తెలుగు అనుసరణ చేయమని ప్రోత్సహించారు. అవి అచ్చయే అవకాశాలు కల్పించారు. నేను ఏ పని తలపెట్టినా తన చేతనయిన సహాయం చేసేవారు.

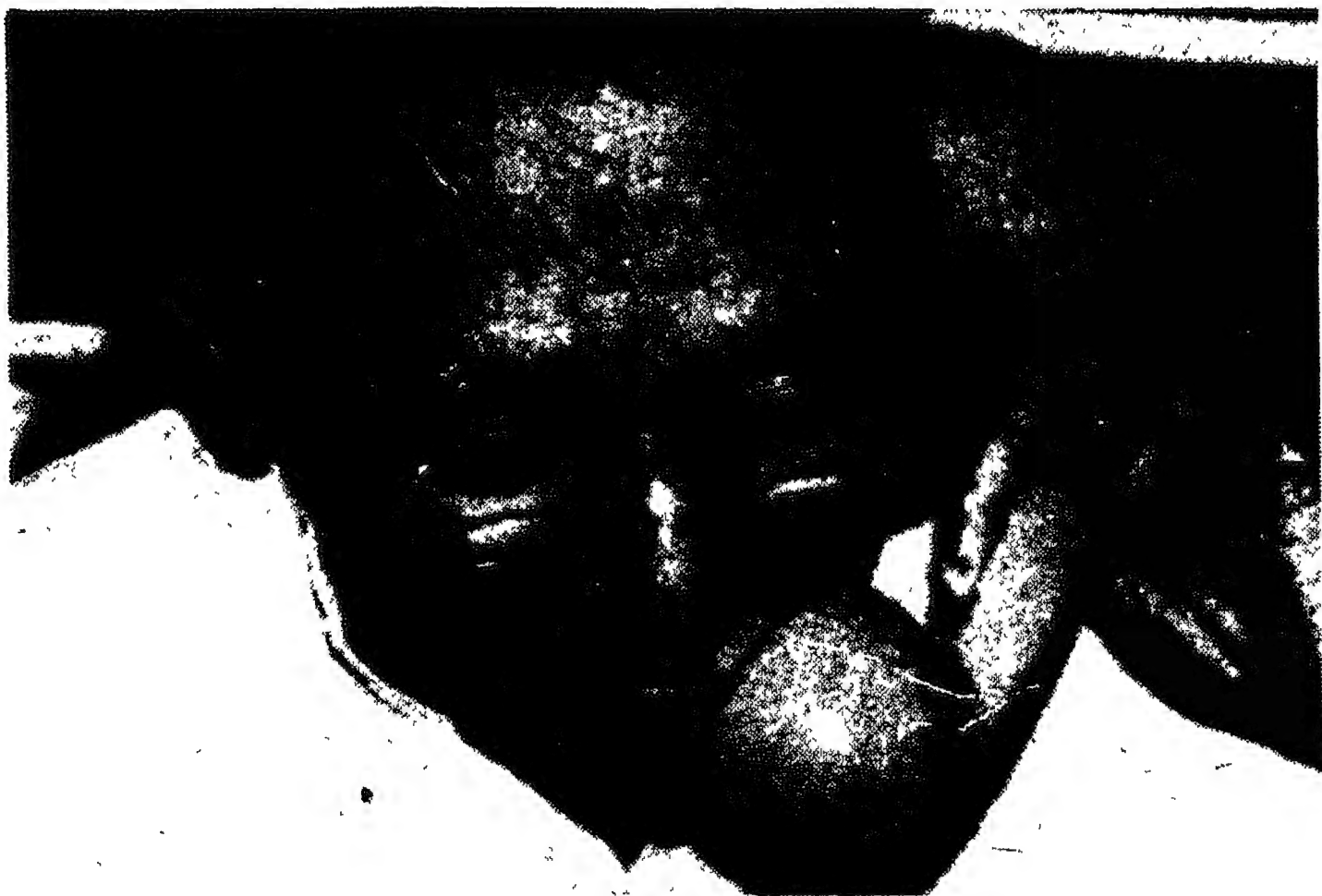
నాకేకాదు. ఆయన మిత్రులకు కూడా-అనేక రకాల కార్యక్రమాలు ఎలా చేపట్టవచ్చునో వివరంగా సూచించేవారు, సలహా లిచ్చేవారు. తనకున్న పరిపతినంతా వినియోగించి సహాయపడేవారు.

నన్ను ఉద్యోగంలో చేరమని సలహా ఇచ్చి, నాచేత లైబ్రరీ సైన్స్ చదివించి, నేను ఉద్యోగంలో చేరేలాగ ప్రోత్సహించారు.

పిల్లలుంటే బావుండేదని నేను ఎప్పుడైనా అంటే, “లెనిన్ కి పిల్లలేరు, ఎం.ఎన్. రాయ్ కి పిల్లలేరు, మనకి మాత్రం ఎందుకు” అనేవారు. లేకపోవడమే గొప్ప అన్నట్లు మాట్లాడేవారు. చెల్లెళ్ళనీ, తమ్ముళ్ళనీ సొంత పిల్లలుగా చూసుకునేవారు.

ఎటువంటి పరిస్థితిలో నైనా ఉన్నతంగా ఆలోచించేవారు. ఎటువంటి సమస్యనైనా తేలిగ్గా తీసుకున్నట్లు హాస్యాక్తులాడేవారు. 1975లో ఢిల్లీలో వెల్లింగ్టన్ హాస్పిటల్లో ‘ఎమర్జెన్సీ వార్డ్’లో ఉన్నారాయన కొద్దిరోజులు. తరవాత స్పెషల్ రూమ్ కి వచ్చాక, స్నేహితులు పరామర్శిస్తూంటే, “నేనే కాదు, మన దేశమంతా ‘ఎమర్జెన్సీ’ లోనే ఉంది కదా!” అన్నారు నవ్వుతూ.

ఎవరైనా ఆయన్ని మీ “హాబీ” ఏమిటని అడిగితే, “హాస్యాక్తి” అని సమాధానమిచ్చేవారు. ఆయన చతురసంభాషణ వల్లనే ఎంతోమంది చిన్నలూ, పెద్దలూ ఆయన పట్ల ఆకర్షితులయ్యేవారు.



ఇంగ్లీషులోనైనా, తెలుగులోనైనా మాటల్ని ఆటపట్టించి నవ్వించేవారు. అందుకే ఆయన్ని ఒకరు “పన్ డిట్” అని చమత్కరించారు.

ఈ మధ్య ఆసుపత్రిలో ఆధునిక వైద్యం పేరుతో జరిపిన చిత్రహింస భరించలేక, నీరసించి క్రుంగిపోతుంటే, “మీకు ‘బిల్ పవర్’ ఉండాలండీ, అప్పుడే తొందరగా కోలుకుంటారు” అన్నాను. ‘బిల్ పవర్’ కూడా ఉండాలి ఇక్కడ అని రాశారు చిన్న నోట్ బుక్ లో (ముక్కులో గొట్టాలు దూర్చి ఉంచడం వల్ల మాట్లాడలేకపోయేవారు.)

మాట్లాడకుండా ఉండటం ఆయన తత్వానికే విరుద్ధం. నా మీద కోపం వచ్చినా ఎక్కువసేపు మాట్లాడకుండా ఉండలేకపోయేవారు! ఎదురుగా ఎవరూ లేకపోతే ఫోన్ లో మాట్లాడుతూ ఉండేవారు. అందరినీ వేళాకోళం చెయ్యడం, హాస్యపూరితంగా వెక్కిరించడం ఆయన అలవాటు.

“రాజేశ్వరరావు తెనాలి రామకృష్ణుడు లాంటివాడు. ఎవర్నీ ‘స్పేర్’ చెయ్యడు!” అన్నారు రావిశాస్త్రిగారొక సారి నవ్వుతూ.

ఆయన అభిరుచులకూ, అభిప్రాయాలకూ అనుగుణంగా లేని వారినెవరినైనా విమర్శించడానికి వెనుకాడేవారు కాదు. 1978-79లో వాళ్ల నాన్నగారు తుంటి ఎముకవిరిగి మంచం మీద ఉన్నప్పుడు ఆయన ‘బెడ్ సోర్’ మానడానికి ‘రబ్బరు రింగ్’ ని పెట్టారు నడ్డికింద. పుండు మాని పోయిన తరువాత ఆ రింగ్ ని తీసెయ్యబోతూంటే, “వద్దు, అలాగే ఉండనీ” అన్నారు మామగారు. వెంటనే రాజేశ్వరరావు గారు “ఏం, రింగ్ రంగా మని పడుకుందామనా?” అన్నారు నవ్వుతూ.

మా పెళ్లయిన కొత్తలో ఒక రోజున నా ముస్తాబు చూసి “మీ నాన్న ‘చింతామణి’ వేషం వేసినట్టుంది!” అన్నారు పకపక నవ్వుతూ. ముస్తాబు మార్చక ఏంచేస్తాను!

ఆయనలో పురుషాధిక్యత ఉండేది. కానీ, అందులో నియంతృత్వం లేదు. హాస్యం తోనూ, ప్రేమతోనూ లొంగదీసుకునేవారు.

ఎలాంటి వారినైనా తనవైపు మొగ్గేటట్లు చేసుకోగలిగే వారు. అటువంటి ఆకర్షణీయమైన వ్యక్తిత్వం ఆయనది. గిరీశం అన్నట్లు, ఆయనతో ‘మాట్లాడ్డమే ఒక ఎడ్యుకేషన్’, ఒక ఆనందం.

రావిశాస్త్రిగారు రాజేశ్వరరావుగారి జోకులకి పడి పడి నవ్వేవారు. ఇంటా బయటా అందరికీ ఆ జోకులు చెప్పి అందరినీ నవ్వించేవారు.

గోపాల శాస్త్రిగారూ, వరద రాజేశ్వరరావుగారూ జోకులు ఇచ్చిపుచ్చుకుంటూ రోజూ ఫోనులో సత్కాలక్షేపం చేసేవారు. ఇంకా ఎందరో మిత్రులతో మాట్లాడుతూ ఉండేవారు. ఇప్పుడు అదే పెద్ద రోసం. ఎంతమంది ఉన్నా ఆయనలేని ఇల్లు నిశ్శబ్దంగా, నిర్జీవంగా ఉన్నట్టుంది.

(‘ఆహ్వానం’, ఆగస్టు 1993)



అబ్బూరి నా ఆదిగురువు-  
రావి శాస్త్రి జ్ఞాపకాల 'వరద'  
రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు నా ఆదిగురువు. నా చివరి గురువు కూడా.

జానాథన్ స్విస్ట్ తన 'గల్లివర్స్ ల్రావెల్స్' అనే పుస్తకంలో, తన యాత్రలో ఒక దేశం వెళ్తాడు. ఆ దేశంలో నూటికో, కోటికో ఒకడు నుదుటి మీద చుక్కతో పుడలాడు. అలా పుట్టిన వాడికి మరింక మరణం లేదు. ఎల్లప్పుడూ బ్రతికే ఉంటాడు. కాని, -ముసలి తనం మాత్రం వస్తుంది. ఆ దేశంలో అటువంటి వాళ్ళతో ప్రజలందరికీ చాలా కష్టం అవుతుంది. వాళ్ళు మాట్లాడే భాష పది వేల సంవత్సరాల క్రిందటిది కావచ్చు., పది లక్షల సంవత్సరాల క్రిందటిది కావచ్చు. వాళ్ళ భాష బోధపడదు. వాళ్ళకోసం ప్రత్యేక చట్టాలు చేస్తారు. అలా పుట్టిన వాళ్ళు కూడా చావు లేదని సంతోషించరు. చచ్చిపోయిన వాళ్ళను ఈర్ష్యతో, అసూయతో, బాధతో 'అయ్యో నాకు చావు లేదే' అని విచారిస్తూ చూస్తారు.

అందుచేతనే కాబోలు అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావునాతో దాదాపు ఆఖరి సారిగా మాట్లాడుతూ 'ఒరే శాస్త్రి, బతికున్నవాళ్ళకంటే చచ్చిపోయిన వాళ్ళే అదృష్టవంతులురా, అందుచేత నువ్వు ఏందుఃఖించకు-విచారించకు" అని చెప్పి ఫోన్ పెట్టేశాడు. ఇంతలోనే తను చెప్పినట్టుగా హాయిగా, దర్జాగా, మహారాజులా వెళ్ళిపోయాడు.

1932వ సంవత్సరంలో నాకు పదేళ్ళు. ఎ.వి.ఎన్. కాలేజీ [విశాఖపట్నం] లో ఒక ఏడాది సెకండ్ ఫారమ్ ఫెయిలై, మళ్ళీ ఏడాది చదువుతున్నాను. అప్పుడొక కుర్రాడు-ఎర్రగా ఉన్నాడు. స్పోటకపు మచ్చలతో ఉన్నాడు-వచ్చి, కొత్తగా మా సెకండ్ ఫారమ్ లో చేరాడు. "ఎవరు నువ్వు" అని అడిగితే, "నేను బెజవాడ నుంచి వచ్చానూ" అని గర్వంగా చెప్పాడు-బెజవాడ విశాఖపట్నం కంటే గొప్ప ఊరైనట్టు!

నీ పేరు ఏమిటంటే "రాజేశ్వరరావు" అని చెప్పాడు. నా పేరు నేను చెప్పాను. కొంత సేపు సంభాషణ అయిన తర్వాత ఆ కుర్రాడు [మరి ఏమి సంభాషణ సాగిందో చెప్పలేను]

"దేవుడు లేడు నీకు తెలుసా?" అని అడిగాడు.

"అదేమిటి, దేవుడు లేడు అంటున్నావు?" అన్నాను.

'దేవుడు లేడు' అన్నాడు మళ్ళీ చాలా అధికారపూర్వకంగా. తనకా విషయం స్పష్టంగా తెలిసినట్టుగా మాట్లాడితే నేను దేవుడు లేడని చాలా భయపడిపోయాను. తల్లి, తండ్రి లేని వాడిలాగ ఫీల్ అయిపోయాను. అప్పుడు ప్రహ్లాదుడు గురించి రహస్యంగా ఒక చిన్న కథ రాస్తున్నాను. అది రాయడం మానేశాను. ఆ తరువాత, "దేవుడుంటే మా చెల్లి ఎందుకు చచ్చిపోవాలి?" అన్నాడు రాజేశ్వరరావు. దాని గురించి నేనొక గేయం రాశాను అన్నాడు. ఆ గేయం ఆ మర్నాడు తెచ్చి చూపించాడు. చదివాడు. నాకు జ్ఞాపకం లేదు.

అప్పట్లో ఎ.వి.ఎన్. కాలేజీ ప్రతిక్లాసు ఏడవ తరగతి నుంచి ఎస్.ఎల్.సి. వరకు ఎ.బి.సి. అని మూడు సెక్షన్స్ లో ఉండేది.



నేను సెకండ్ ఫారమ్లో ఉన్నప్పుడు రెండవ భాష ఏమిటో తెలియజేయాలి-తెలుగా, ఒరియానా, ఉర్దూనా, సంస్కృతమా.. ఈ భాషల వారినందరినీ సెకండ్ ఫారమ్లో 'బి' డివిజన్ కి మార్చేవారు. నేను ఏడవ క్లాసులో రెండవ భాషగా సంస్కృతం తీసుకున్నందువల్ల 'బి' డివిజన్ కి మారిపోయాను. అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు తెలుగులో ఉండడం వల్ల 'ఎ' డివిజన్ లో ఉండిపోయాడు. కానీ థర్డ్ ఫారమ్ చదువుతున్నప్పుడు మళ్ళీ అతను కూడా నా డివిజన్ కి మారాడు. ఎందుకు మార్చారో నాకు జ్ఞాపకం లేదు.

ఒకసారి ఒక మాస్టరు, తెలుగు మాస్టరు అనుకుంటాను అబ్బూరి రాజేశ్వరరావుని కొట్టాట్ట. రాజేశ్వరరావుకి వాణికుమార్ అనే అన్న ఉన్నాడు. అతను కూడా కాలేజీలో ఫార్ట్ ఫిఫ్త్ చదివేవాడు. అతనికి కోపం లావు. అతను క్లాసు అవుతుంటే 'మా తమ్ముణ్ణి ఎందుకు కొట్టావు. బయటికి రా, చంపేస్తాను' అని ఆ మాస్టరిని బెదిరించటం, అప్పుడు క్లాసులో చాలా అల్లరి జరగడం నాకు బాగా జ్ఞాపకం. థర్డ్ ఫారమ్ లో మరే విషయాలు రాజేశ్వరరావు గురించి జ్ఞాపకం లేవు. ఫార్ట్ ఫారమ్ వచ్చేసరికి చాలా తెలుగు వక్రత్య పోటీల్లో ఎక్కువగా ఇతను [అబ్బూరి] పాల్గొనేవాడు. దాంతో చాలా పాపులర్ అయ్యాడు. సెకండ్ ఫారమ్ చదువుతున్నప్పుడు రాజేశ్వరరావు శ్రీ కన్యకాచరమేశ్వరీ దేవాలయం పూజారి అయిన స్థానాపతి సత్యనారాయణగారి వద్ద సంస్కృతం నేర్చుకున్నాడు. స్థానాపతి సత్యనారాయణ గారు అంటే స్థానాపతి రుక్మిణమ్మగారి భర్త. ఆవిడ "దేవీ భాగవతం" సంస్కృతం నుంచి తెలుగులోకి తర్జుమా చేసింది. అది చదివాకే దేవి చక్కగా కల్లు తాగుతుంది అన్న విషయం నాకు తెలిసింది!

ఫార్ట్ ఫారమ్ చదువుతున్నప్పుడు ఒక చిన్న సంఘటన జరిగింది. దీన్ని బట్టి రాజేశ్వరరావుకి ఉండే అన్ని శక్తుల్నీ కూడగట్టుకునే శక్తి కొంచెం తెలియవచ్చింది.

ఆరుద్ర పీఠతండ్రి భాగవతుల నారాయణరావు అనే అతను ఉండేవాడు. ఆ రోజుల్లో మున్సిపాల్టీ వారు మామూలు సైకిల్స్ కి కూడా లైసెన్స్....ఆరు నెలలకి రెండు ముచ్చావుక అంటే రెండు ముప్పావలా సైకిలు పన్ను విధించే వారు. రెండు ముచ్చావుకాకి ఆ రోజుల్లో ఇరవై రెండు పేర్ల బియ్యం వచ్చేది. రూపాయికి ఎనిమిది శేర్లు. చాలా మంది జనం సైకిలు పన్ను కట్టలేకపోయేవారు. మున్సిపాల్టీ వారు ఒకసారి భాగవతుల నారాయణరావు సైకిలు పట్టుకున్నారు- లైసెన్స్ లేదని. ఆ భాగవతుల నారాయణరావుగారు ఎవరో మాకు తెలియదు; రాజేశ్వరరావుకి బాగా ఫ్రెండ్. ఆ సైకిలు ఎలాగై నా విడిపించాలని మా అందరి దగ్గర చందా దండి పైన్ తో సహా పన్ను చెల్లించి, ఆ సైకిల్ విడిపించి నారాయణరావు గారికి ఇప్పించాడు. అప్పటి నుంచి నారాయణరావు గారు కూడా మాకు బెస్ట్ ఫ్రెండ్ అయిపోయాడు. అప్పట్లో అంత డబ్బు అందరి దగ్గర వసూలు చేయడం చాలా కష్టమైన పని అన్నమాట. మా అందరి దగ్గర అణా, బేడో తప్ప ఉండేది కాదు. అలా అందరి దగ్గర వసూలు చేసి సైకిలు ఎలాగై నా విడిపించాలని విడిపించాడు.

వక్రత్య పోటీల్లో 'అబ్బూరి' మాస్టర్లకి ప్రియ శిష్యుడు అయిపోయాడు. థర్డ్ ఫారమ్ లోనే చేబ్రోలు లక్ష్మణరావుగారు, వల్లభజోష్యుల వెంకట నారాయణగారు అనే ఇద్దరు మాస్టర్లు కొత్తగా వియమింపబడ్డారు. ఈ పోటీలంటే వాళ్లకి చాలా ఇష్టం. తరువాత పిక్నిక్ లు వేసే వారు. పిక్నిక్ అర్గనైజేషన్ లో చాలా యాక్టివ్ పార్టు తీసుకొని రాజేశ్వరరావు వాళ్లకి తలలో నాలుకలా

ఉండేవాడు. రాజేశ్వరరావుకి నాలాగే లెక్కలు రావు. అందుచేత ఫిఫ్త్ ఫారమ్ ఫైనల్ పరీక్షల్లో లెక్కల పేపర్లో లెక్కలు చేయలేక ఇద్దరం పక్కపక్కనే కూచున్నాం. అప్పుడు లక్ష్మణరావు మాష్టారు గారు అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు తనకి అభిమాన శిష్యుడు కావటంచేత దగ్గర కెళ్ళి 'ఏమిటా చేస్తున్నావు?' అని రహస్యంగా మూడులెక్కలో, నాలుగు లెక్కలో అబ్బూరికి చెప్పేశారు.

అబ్బూరికి మాష్టారు లెక్కలు చెప్పటం నేను కనిపెట్టేశాను. నేను కనిపెట్టేశానని మాష్టారు కనిపెట్టేశారు. అప్పుడు మాష్టారుగారికి దణ్ణం పెట్టి హీనంగా, దీనంగా, నేను కూడా చూసేసరికి ఆయన నాదగ్గరికి వచ్చి "ఏమిటా వెధవా నువ్వు చేస్తున్నావు"? అని నాకో మూడు లెక్కలు చెప్పేశారు. దాంతో ఫిఫ్త్ ఫారమ్ పరీక్ష గట్టేశాం.

తరువాత ఎస్.ఎల్.సి.కి వచ్చామండి. ఎస్.ఎల్.సి.కి వచ్చేసరికి అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు విజృంభించేశాడు. ఎందుచేతనంటే అప్పుడు జస్టిస్ పార్టీకి, కాంగ్రెస్ పార్టీకి 1935 యాక్ట్ కింద ఎలక్షన్స్ వచ్చాయి. మేము కుర్రాళ్ళందరిలో చాలా మంది కాంగ్రెస్ పార్టీకి సపోర్ట్. అప్పట్లో జస్టిస్ పార్టీ మీద పేరు లేకుండా రోజుకొక బులెటిన్ రాసేవాడు అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు. ఎవరు రాశాడురా అంటే, తెల్లారేసరికి వచ్చేది అంతే! అవన్నీ దాచి ఉంచితే చాలా బావుండేది. నేను ఎందుచేతనో మర్చిపోయాను. రాజవిక్రమ దేవవర్మ [జయపూర్ రాజా] కాంగ్రెస్ పార్టీని సపోర్టు చేయలేదు. కానీ "జస్టిస్" సపోర్టు కూడా చేశాడనుకోను. కానీ ఎందుకో అతని మీద అబ్బూరికి ఆగ్రహం వచ్చి "తొండం అప్పారావు" అని పేరు పెట్టి ఒక పెద్ద గేయం రాశాడు. అది అప్పట్లో చాలా పాపులర్ గా ఉండేది. ఆ ఎలక్షన్ లో మొట్టమొదట ఎవరో 'రామబ్రహ్మం' అనే ఒకాయనని జస్టిస్ పార్టీ కింద విరిబెట్టబోయారు. కానీ బొబ్బిలి రాజావారు జస్టిస్ పార్టీ లీడరు కాబట్టి ఆయన వచ్చి రామబ్రహ్మం వద్ద, అంకతం బానోజీ అనే ఆయన్ని "విరిబెట్టండి" అని ఆర్డరిచ్చి వెళ్ళిపోయారు. (అయినప్పటికీ రామబ్రహ్మం జస్టిస్ పార్టీ సపోర్టర్. అతను ఈ పిప్పింగ్ వ్యవహారాలూ అవీ చూసేవాడు. చాలా పెద్ద వాడు.) అప్పుడు రాజేశ్వరరావుకి కోపం వచ్చింది. ఆ రోజుల్లో గోంగూర పాట అని ఉండేది.

"నాను ఎల్లకెల్ల కెల్లినాను గోంగూరకీ,

తోటలన్ని తిప్పినాడు గోంగూరకీ,

దొడ్లన్ని తిప్పినాడు గోంగూరకీ,

మాయదారి నాకొడుకే గోంగూరకీ,

చివరికి మంచమెక్కమన్నాడే గోంగూరకీ" అనే ఒక పాటండేది. ఆ వరుసలో అతని మీద అబ్బూరి ఒక పాట రాశాడు. ఆ పాట ఎలా మొదలు పెట్టాడంటే

"మేడల్ని కట్టావు రామబ్రహ్మం,

మిద్దెల్ని కట్టావు రామబ్రహ్మం,

స్టాండ్ స్టాండ్ అన్నావు రామబ్రహ్మం,

స్టాండ్ ను అన్నావు రామబ్రహ్మం,

కానీ రాజగరొచ్చేరు రామబ్రహ్మం,

సీట్టు సీట్టన్నాడు రామబ్రహ్మం,

సీట్టేను అన్నావు రామబ్రహ్మం."



అలాగ వెళుతుంది ఆ పాట-చిన్నపాటే. ఆ పాట పట్టుకొని రామబ్రహ్మం ఇంటికెదురుగా కూచొని మా పిల్లల్నిందరినీ పోగు చేసి మా చేత రాజేశ్వరరావు పాడించేవాడు. తెన్నేటి విశ్వనాథం అప్పుడు కాంగ్రెస్ కేండిడేటు. జస్టిస్ పార్టీకి వ్యతిరేకం అన్నమాట. అంటే అంకితం భానోజీకి వ్యతిరేకం అన్నమాట.

ఆ పాట పాడేసిన తరువాత “విశ్వనాథంకి జై, రామబ్రహ్మంకి యస్” అని కేక. అలాగ కొంతసేపు పాడేసి వెళ్ళిపోయేవాళ్ళం. అప్పట్లో వైశ్యులు చాలామంది కాంగ్రెస్ కి సపోర్టుగా ఉండేవారు. వైశ్యులు అందరూ చేరి ఒక పాట తయారు చేశారు. అది కొంచెం డాన్స్ చేస్తూ పాడొచ్చన్నమాట. మా పిల్లలందరం ఆ పాటకి అబ్బూరి వరదరాజేశ్వరరావు లీడర్ షిప్ లో డాన్స్ చేసేవాళ్ళం. ఆ పాటేమిటంటే,

“తెన్నేటి విశ్వనాథము మన కాంగ్రెస్ వారండి

వారికి తమ ఓటు విచ్చి భృతి నిల్పండి

జయమో జయమో విశ్వనాథుకూ

జయము గెల్చుటకై ఓటిచ్చి భృతినిల్పండి.”

అదీ పాట. మేమందరం డాన్స్ చేసేవాళ్ళం. డాన్స్ చేస్తే ఈ వైశ్యకులంలో కొంత మంది వాళ్ళ ఆడవాళ్ళు చూడాలని వాళ్ళ ఇంటిముందు ఆగి డాన్స్ చేయించేవాళ్ళు మాచేత. అని నేను కనిపెట్టలేదు. కానీ అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు మాత్రం “ఒరేయ్! చూశావా, వారి కులం వాళ్ళందరూ చూడాలని మనచేత గెంతిస్తున్నారు” అని కనిపెట్టేశాడు. అప్పుడు మామూలుగా ముఖ్యమైన కేంద్రాలలోతప్ప అందరి ఇళ్ళ దగ్గర డాన్స్ చేయడం మానేశాము. అప్పుడు టోపిలు సపై (ఇద్దరు టోపిల సపై) అన్నీ రాజేశ్వరరావే.

మేము లెక్కల్లో ఏక్ కదండి. తరువాత ఎస్.ఎల్.సి.కి వచ్చాక మరింక లాభం లేదని ట్యూషన్ పెట్టుకున్నాం. న్యాయపతి శ్రీనివాసరావు మాస్టారు ఒకాయన ఉండేవారు. ఆయన లెక్కలు చాలా అద్భుతంగా చెప్పేవాడు. ఆయన పాపం, చాలా అమాయకుడు కూడా. ఎంత తెలివైనవాడో అంత అమాయకుడు. అప్పట్లో జస్టిస్ పార్టీకి, కాంగ్రెస్ పార్టీకి ఎలక్షన్ కదండి. జస్టిస్ పార్టీ వాడిని అతని అరుగుమీద చంపేశారు. అరుగు మీద చంపేస్తే ఇతను [మాస్టారు] భయపడి పోయాడు. ఇతన్ని పోలీసు సాక్ష్యం వేశారు. అందుచేత ఇతన్ని కొడతారేమోనని భయపడేశాడు. మాస్టారి భయానికి తగ్గట్టుగా “మాస్టారూ, చూశారండి... ఎవడో ఇప్పుడు కోపంగా చూసుకుంటూ వెళ్ళాడు” అనేవాడు రాజేశ్వరరావు. అనేసరికి “ఏధి తలుపులు ఎందుకు తెరిచి ఉంచారురా, వేసేయండి, వేసేయండి” అనేవారాయన. మాస్టారు గారు మరి కొద్ది రోజులకే ఇల్లు మార్చేశారు. మాస్టారు ఇల్లు మార్చేసి రాజేశ్వరరావు ఇంటి దగ్గరకి వెళ్ళిపోయారు!

అప్పుడు విశాఖపట్నంలో కొంచెం ప్రతిభ, అందం రెండు కలిసి ఉన్న ఒక పిల్ల ఉండేది. ఆ అమ్మాయిని “డి.హెచ్.” అనేవారు. మాస్టారు గారు “ఎబిసి” అనే బ్రయాంగిల్ వేసుకొనుము అనేవారు. అంటే “మాస్టారుగారు, ‘ఎబిసి’కి బదులు ‘ఎల్.డి.హెచ్.’ అని తీసుకోకూడదా!” అనేవాడు అబ్బూరి. మీ ఇంట్లో అనేవారు మాస్టారు పాపం అతనికి ఏమీ తెలియక. ఎల్.డి.హెచ్. అనే బ్రయాంగిల్ తీసుకొని రాయించేవారు. ఏరియా ఆఫ్ ది బ్రయాంగిల్ కర్ణం అని



చెప్పేవాడాయన. “ఎల్.డి.హెచ్.” అంటే ఏమిటా అని అడిగితే “లవ్.డి.హెచ్.” అని చెప్పేవాడు అబ్బారి. మిగతా స్టూడెంట్స్ అందరూ నవ్వుకోవడం. ఆ అమ్మాయిని “డి.హెచ్.” అని ఎందుచేత అనే వారో తెలియదు. ప్రతిభ, అందం, తెలివితేటలు ఉన్న మంచి పిల్ల కూడా. చాలా మంచిపిల్ల. అందరి కళ్ళు ఆ అమ్మాయి మీదనే ఉండేవి. అంచేత ఎల్.డి.హెచ్. అని రాయించేవాడు. “లవ్.డి.హెచ్.” అని. అలా ఏదో అల్లరి చేస్తుండేవాడు. కానీ మాస్టారు లెక్కలు బాగా చెప్పడం వల్ల నూటిరవై మంది పరీక్షకి వెళ్తే ఫస్ట్ క్లాసులో పదిహేడు మందిమి పాసయ్యాము. మామిడిపూడి పట్టాభిరాం కూడా మాక్లాస్ మేటే. ఇండియన్ ఎక్స్ ప్రెస్ కి న్యూస్ ఎడిటర్ గా చేశాడు. స్పెషల్ కరస్పాండెంట్ గా ‘హిందూ’లో చేరాడు. ఇప్పుడు డిప్యూటీ ఛీఫ్ ఎడిటర్ గా ఉన్నాడు ‘హిందూ’కి. ఈ లీడింగ్ ఎడిటోరియల్స్ అన్నీ అతనే రాస్తాడు. అతనికి ఆంధ్రాయూనివర్సిటీ వారు డి.లి.ట్ డిగ్రీ ఇవ్వకపోవడం ఆశ్చర్యం. అంతకంటే తక్కువ వాళ్ళకి ఎంతో మందికి సన్మానం చేశారు.

వారిద్దరూ మాకు సెకండ్ ఫారమ్ నుంచి ఇంటర్ మీడియట్ దాకా క్లాస్ మేట్స్. ఇంటర్ మీడియట్ కి వచ్చాక ఈ ‘ఒరేయ్’ అనుకునే స్నేహితులంతా మారిపోయారు. కొత్తవాళ్ళు వచ్చారు. కొత్త వాళ్ళని ఏవండి అని పరికిరించాలి. రాజేశ్వరరావుకి చిరాకేసి “ఒరేయ్ ఒరేయ్” క్లబ్బు ఒకటి పెట్టాడు. అందులో మెంబర్స్ గా ఎవరైనా జాయినవ్వచ్చు. అందులో ‘ఏవండి’ అని ఎవరినైనా పిలిచాడు అంటే అలా పిలివబడిన వాడు వెంటనే ఫట్ మని జెల్లికొట్టవచ్చు. ఆ క్లబ్బులో చేరి జెల్లిలు తిన్నప్పటికీ చాలామంది స్నేహితులని ‘ఒరేయ్, ఒరేయ్’ గా మార్చుకున్నాము. అందులో సోమయాజులు శ్రీనివాసరావు, తరువాత గరిమెళ్ళ సన్యాసిరాజు, పూళ్ళ శ్రీ సత్యనారాయణ ఇంకా చాలా మంది పేర్లున్నాయి. జ్ఞాపకంలేవు. చాలామంది ‘ఒరేయ్, ఒరేయ్’ స్నేహితులు అయిపోయారు. ఆరాధ్యుల అన్నాజీ కూడా మా క్లబ్బులో మెంబరే. కానీ అన్నాజీ రావంటే నాకు భయం జాస్తి. అందుచేత అతన్ని ఒరేయ్ అనకుండా ‘ఏయ్’ అన్నాజీ అనిపిలిచి జెల్లిలు తిప్పించుకున్నాను. అన్నాజీరావు చిన్నప్పట్నుంచి రాజేశ్వరరావుకి కూడా ఇష్టమైనవాడు.

అతను చాలా కేర్ లెస్, రెక్ లెస్ కూడా. దేవేంద్రుడ్ని లక్ష్యపెట్టేవాడు కాదు. ఇంటర్ మీడియట్ కి వచ్చాక “ఒరేయ్ ఒరేయ్ క్లబ్బు” కాక “యువజన సంఘం” పెట్టి బుద్ధిరాజు శ్రీశైలం మల్లికార్జునరావుని దానికి ప్రెసిడెంట్ ని చేశాడు అబ్బారి. కాంగ్రెస్ ప్రభుత్వం వచ్చినప్పటికీ కూడా అంతకు ముందు బ్రిటిష్ వాళ్ళమీద తిరగబడ్డ కొంతమంది జనాన్ని [ఇంకా జైల్లో ఉన్నవాళ్ళని] విడుదల చేయకుండా ఆలస్యం చేశారు. వెంటనే విడుదల చేయాలని పెద్ద ఏజిటేషన్, కొంచెం అల్లరి చేశాడు రాజేశ్వరరావు. 1937 లో మేము ఇంటర్ మీడియట్ కి వచ్చాము. అప్పుడు వెంటనే స్టూడెంట్స్ యూనియన్ కి కార్యవర్గసభ్యుడిగా ఎలక్ట్ అయిపోయాడు. నన్ను కూడా ఎలక్ట్ చేయించాడు. ఆ ఫాటో కూడా నాదగ్గర ఉంది.\*

రాజేశ్వరరావు డ్రామాల్లో కూడా వెసేవాడు. అలాగే మా భమిడి పాటి కామేశ్వర రావుగారు తర్జుమా చేసిన డ్రామాల్లో ఏదో డ్రామా వేయించి అందులో ఒక పార్షన్ నాకిచ్చి నన్ను ఫస్ట్ టైమ్

[కానీ, ఎంత ప్రయత్నించినా ఆ ఫాటో లభ్యం కాలేదు.]

స్త్రీజి ఎక్కించినవాడు కూడా రాజేశ్వరరావు. తరవాత నన్నుకూడా ఇంటర్ మీడియట్ లో కార్యవర్గ సభ్యుడిగా చేర్చాడు.

1938 లో జపాన్, చైనామీద “ప్రకటించకుండా” యుద్ధం మొదలు పెట్టింది. అప్పట్లో మార్కెట్ అంతా చాలా చవకరకం జపాను సరుకులతో నిండిపోయి ఉండేది. ‘బేడా పరక చాలా చౌక’ అని ఏవస్తువైనా సరే, ఖరీదుగా అమ్మేవి కూడా బేడా, అర్థణా. అటువంటి జపాను సరకు కాంగ్రెస్ వాళ్ళు అయ్యుండి వాళ్ళే అమ్ముతున్నారు అని అటువంటి షాపులన్నీ పికెటింగ్ చేయించి “డాన్ విత్ ది సర్వీస్ ఆఫ్ జపాన్ గూడ్స్” అని చాలా పెద్ద అల్లరి లేవదీశాడు రాజేశ్వరరావు. ఆ అల్లరిలో మేమందరం పాల్గొనేవాళ్ళం.

ఇంటర్ మీడియట్ సీనియర్ అయిపోయాక, మేము “ఆనర్స్” చదువుతున్నాము. రాజేశ్వరరావు పాలిటిక్స్ ఆనర్స్. రెండవ ప్రపంచయుద్ధం ప్రకటించారు. ఆ యుద్ధంలో మద్దతు ఇవ్వాలా వద్దా అని తర్జున భర్జన చేసి కాంగ్రెస్ వాళ్ళు ఇవ్వకూడదు అని నిర్ణయించారు. చిన్నప్పట్నుంచి “యం.యన్. రాయ్” శిష్యుడు అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు. మేము ఇంటర్ మీడియట్ జూనియర్ చదువుతున్నప్పుడు యమ్.యన్.రాయ్ ని ఎ.వి.ఎన్. కాలేజీకి తీసుకువస్తామని ప్రకటించాము మాయూనియన్ తరపున. “అయితే తీసుకురావడానికి వీలేదు. బాంబులు ఎలా తయారుచేయాలో నేర్చుకోవాలని ఉందా” అని ప్రిన్సిపాల్ రానిచ్చారు కాదు. దాంతో అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు ఇంటర్ మీడియట్ జూనియర్ స్టూడెంట్స్ నే కాకుండా సీనియర్ స్టూడెంట్స్ ని కూడా కలుపు కొని రెండు రోజులో, మూడు రోజులో డ్రైక్ చేయించాడు. అప్పుడు ప్రిన్సిపాల్ దిగివచ్చి యమ్.యన్. రాయ్ ని తీసుకు వచ్చి అడ్రసు చేయించారు. అంటే మేము కూడా యం.యన్.రాయ్ ఫాలోయర్స్ మే-రాజేశ్వరరావు వెనక. అప్పట్లో “ఇండిపెండెంట్ ఇండియా” అని ఒక మేగజైన్ రన్ చేసేవాడు ఆయన. మాకు కొన్ని మేగజైన్ లు ఇస్తే మేము కూడా అమ్మే వాళ్ళం.

రెండవ ప్రపంచ యుద్ధం 1939 లో వచ్చినప్పుడు యమ్.యన్.రాయ్ “ఇది సామ్రాజ్యవాద దేశాల మధ్య వచ్చిన యుద్ధం కాదు; సామ్రాజ్యవాద దేశాల యుద్ధం కన్నా ప్రజాప్రభుత్వం మీద నమ్మకం ఉన్నవాళ్ళకే ఫాసిస్టుల మధ్య యుద్ధం కాబట్టి మనం ప్రజాస్వామ్య దేశాలను సపోర్ట్ చేయాలి” అని వాదించి, ఆ యుద్ధంలో హిట్లర్ కి ఎగినెస్ట్ గా సపోర్ట్ చేశాడు. కానీ కమ్యూనిస్టులు అప్పట్లో ఆ యుద్ధానికి వ్యతిరేకంగా లేకుండా, అనుకూలంగానూ లేకుండా తటస్థంగా ఉండిపోయారు. కాంగ్రెస్ వాళ్ళు తర్జున భర్జన చేసి చివరికి వ్యతిరేకమై పోయారు. కానీ యం.యన్. రాయ్ స్టైడిగా మొదటి నుంచి ఒకటే స్టాండ్ తీసుకొని అతను తన నిర్ణయానుసారంగా పనిచేశాడు. రాజేశ్వరరావు “ఈ యుద్ధం ఫాసిస్ట్ దేశాల మధ్య, ప్రజాస్వామ్య దేశాల మధ్య యుద్ధం కాబట్టి మనం సపోర్టు చేయాలి” అని చెప్పి చాలా ప్రచారం చేశాడు. ప్రచారం చేసినా ఫలితం లేక పోయిందనుకోండి. చాలామంది స్టూడెంట్స్ కాంగ్రెస్ తరపున ఉన్నారు.

“ఆనర్స్” అయిపోయిన తరవాత “నలాళి” అనే సంస్థ.....ద్వారా డ్రామాలు వేయించాడు- యుద్ధానికి అనుకూలంగా. .... విశాఖపట్నం మీద బాంబులు పడ్డాయి. బాంబులు పడ్డంతో ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయాన్ని గుంటూరు తరలించారు. అప్పుడు రాజేశ్వరరావు కూడా వాళ్ళ



నాన్నగారితో గుంటూరు వెళ్ళిపోయాడు. 1942 తరవాత అతనికి, నాకు కాంటాక్ట్ పోయింది. నేను 1942వ సంవత్సరంలో రాజేశ్వరరావు ప్రచారం బట్టి మిలిటరీ అకౌంట్స్ లో చేరిపోయాను. మొట్టమొదట పూనా, తరువాత హైదరాబాద్, తరవాత బెంగుళూరు, తరవాత హరిహర అని బెంగుళూరికి రెండు వందల మైళ్ళు తరవాత విశాఖపట్నం ఇలా నుమారు నాలుగు సంవత్సరాలు మిలిటరీ అకౌంట్స్ లో పనిచేశాను. అప్పట్లో ఎవ్వరితోని సంబంధం లేకుండా ఉండేవాడిని. తిరిగి వచ్చిన తరవాత కూడా రాజేశ్వరరావు కనిపించలేదు. కొన్నాళ్ళు ఆనందపురంలో పనిచేసాట్ట. నేను 1946లో అనుకుంటాను 'లా' కాలేజీలో జాయినయ్యాను మద్రాసులో [చెన్నపట్నం]. అప్పుడు కూడా రాజేశ్వరరావు అక్కడ లేడు. ఎక్కడికి వెళ్ళిపోయాడో తెలియదు. తరువాత 1961, 1962దాకా అతను ఎక్కడా నాకు కనిపించలేదు.

1962లో నేను ఢిల్లీ వెళ్ళాను. ఢిల్లీ వెళ్ళే సరికి మామిడిపూడి పట్టాభిరామ్ అక్కడ స్పెషల్ కరస్పాండెంట్. రాజేశ్వరరావు 'ఎలైడ్ పబ్లిషర్స్'కి ఎడిటర్ గా ఉన్నాడు. అతనికొక 'ఎ.పి. రూము, కారు, అన్నీ సపై చేసేవారు. నన్ను వాళ్ళింటకి పిలిచాడు. భోజనం చేశాం. మందుకొట్టాం. ఆ మూడు, నాలుగు రోజులు నేను ఢిల్లీలో ఉన్నాను. రోజూ అబ్బూరి దగ్గర కెళ్ళేవాడిని. మళ్ళీ ఏరా రాజేశ్వర రావు అంటే ఏరా శాస్త్రి అని చెప్పి రెన్యూ అయ్యాము.

తరవాత నన్ను 1975లో ఎమర్జెన్సీలో 'మీసా' కింద అరెస్ట్ చేశారు. విడిపించడానికి రాజేశ్వరరావు చాలా ప్రయత్నించాడు. అతను పి.వి. నరసింహారావుకి, విజయభాస్కరరెడ్డికి, చాలా మంది మినిస్టర్లకి చాలా సన్నిహితంగా ఉండేవాడు. అంతకు ముందు ఒకసారి 1957, 58 లో నన్ను రాజేశ్వరరావు అకాడమీ సభ్యునిగా చేశాడు. నన్ను, అజంతాని చేర్చినవాడు రాజేశ్వరరావు.

1939లో ఆంధ్ర విశ్వవిద్యాలయ లైబ్రరీలో చెహెాన్ కథలు చదవడం తటస్థించింది. అందులో 'మిజరీ' అనే కథ నాకు చాలా సచ్చడం వల్ల నేను తెలుగులోకి తర్జుమాచేశాను. అనుసరణ మాత్రమే. పూర్తిగా తర్జుమా కాదు. అప్పట్లో రాజేశ్వరరావు అది గమనించి 'ఏంటన్ చెహెాన్' మంచి రచయితరా, అతని కథలన్నీ చదువు" అని ప్రోత్సహించాడు. దాస్తావిస్కీ ('ఇడియట్')కి, లాల్ స్టాయ్ ('అన్నాకెరెనీనా') కి పరిచయం చేసినవాడు అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు. ఆ సవరించిన చదివాను నేను. అంతకు ముందు వోడ్ హౌస్, డికెన్స్ నవల్స్ చదివేవాడిని. ఆ తర్వాత సీరియస్ నవల్స్ ఇంప్రూడ్యూస్ చేసినవాడు రాజేశ్వరరావు.

తరవాత అబ్బూరి హైదరాబాద్ వచ్చాక కాంటాక్ట్ రెన్యూ అయింది. ఉద్యోగం మానేసి హైదరాబాద్ వచ్చేశాడు. వచ్చేకాక - అప్పట్లో అక్కడ ఎ.ఆర్. కృష్ణ అనే ఒకాయన ఉండేవాడు. ఈ మధ్యనే చనిపోయాడు. అతను రాజేశ్వరరావుకు బాగా ఫ్రెండ్. అతనింట్లో రాజేశ్వరరావుని మీట్ అయ్యేవాణ్ణి. ఏమిరా ఇలాగ వచ్చావు అంటే ఏదోలే ఇలాగ వచ్చాను అని అనేవాణ్ణి. మా అన్నయ్య ఇంట్లో సామాన్లు బట్టలు పడేసి రాజేశ్వరరావు ఇంటకి వెళ్ళిపోయేవాడిని. నన్ను ఒక పుత్రుడి లాగా ప్రీట్ చేసేవారు - చాయాదేవిగారు, అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు. ఒక కొడుకులాగా చూసుకునేవారు. వాళ్ళింట్లోనే భోజనం, వాళ్ళింట్లోనే నిద్ర. మళ్ళీ పాద్మన్నే మా అన్నయ్య ఇంటకి వెళ్లి, స్నానం గిల్రా చేసి బట్టలు మార్చుకుని రాజేశ్వరరావు ఇంటకి వచ్చేయడం.

రాజేశ్వరరావుకి వచన కవిత్వం అంటే ఇష్టం లేదు. మిల్లు ఖద్దరులాగ వచన కవిత్వం ఏమిటా



అనేవాడు. వచన కవిత్వం అంటే అతనికి టెర్రిఫిక్ డిజ్ రైక్. నాకు కూడా వచన కవిత్వంలో రాస్తున్నవాళ్ళు ఏమిటి రాస్తున్నారో ఇప్పటికీ నాకు బోధపడ్డంలేదు. వచన కవిత్వం రాస్తున్నవాళ్ళు ఏమిటి చేస్తున్నారు, ఏమిటి చెప్తున్నారు అన్నది నాకు అర్థం కూడా కాదు. అందుకే నేను కూడా అబ్బూరితో ఎగ్గీ అయ్యేవాడిని.

రాజేశ్వరరావుకి శ్రీ శ్రీ కవిత్వం అంటే చాలా ఇష్టం. అతని వచన కవిత్వం మాత్రం ఇష్టపడేవాడు. మరి ఎవరిదీ ఒప్పుకునేవాడు కాదు. శ్రీ శ్రీ తో రాజేశ్వరరావు స్నేహం తొమ్మిదవ ఏటనుంచి, నా కన్నా రాజేశ్వరరావు ఒక ఏడాదిచిన్న. అది చిన్నప్పుడు తెలీదు. పెద్దయ్యాక తెలిసింది. శ్రీ శ్రీ అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారింటికి వెళుతుండేవాడు. అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారికి శ్రీ శ్రీ అలాగ సన్నిహితులవడంతో-రాజేశ్వరరావుకి తొమ్మిదేళ్ళు అతనికి ఇరవై ఒక ఏడు అయినప్పటికీ ఇద్దరికీ స్నేహం మాత్రం కలిసిపోయింది. అసలు మొదట్నుంచి కూడా మామూలు వాళ్ళతో తిరిగేవాడుకాదు. ఎక్కువగా కవులతోటి, పండితులతోటి తిరిగేవాడు అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు. మహాకవి శ్రీ శ్రీని బాబాయ్ అనిపించేవాడు ఇంట్లో.

నాకు మహాకవి శ్రీ శ్రీని శ్రీ శ్రీగా తెలీదు. మా హెడ్మాస్టరు కొడుకు కింద తెలుసును. తరవాత భాగవతుల నారాయణరావుకి శ్రీ శ్రీ బావ అవుతాడు. మా బావ శ్రీనివాసరావు అని ఆయన చెబుతుండేవాడు. “ఒరేయ్, నీ కథలు మా బావ శ్రీనివాసరావు ఉన్నాడు, వాడితో చెప్పి పబ్లిష్ చేయిస్తానురా” అనేవాడు. బాబాయ్ అని రాజేశ్వరరావు అనేవాడు. కాని అతనే శ్రీ శ్రీ అని నాకు తెలియదు. ఇంటర్ మీడియట్ కి వచ్చాక మా హిస్టరీ అసోసియేషన్ వాళ్లం 1938లో ఒక స్పెషల్ ఎడిషన్ సావనీర్ లాగ ప్రచురించాము. మా ఎ.వి.యన్. కాలేజీ అరవై ఏళ్ళ పండుగ అయింది. అరవై ఏళ్ళ పండుగకి ఒక పుస్తకం వేశాం. అందులో శ్రీ శ్రీ “నా ముద్దుల వేదాంతి” (మాయంటావా? మిథ్యంటావా?) అన్న గేయం మొట్టమొదట శ్రీ శ్రీ మాపుస్తకంకోసం రాశాడు. అది అబ్బూరి రాయించాడు.

అప్పుడు శ్రీ శ్రీ అనే మహాకవి ఉన్నాడని, అతను మరో ప్రపంచం గేయం రాశాడని తెలిసి చాలా సంబరపడిపోయాను. ఆ ‘మరోప్రపంచం’ గేయం ప్రాసెషన్స్ లో వెళ్ళేటప్పుడు మేం పాడేవాళ్ళం. భాగవతుల నారాయణరావు చరణాలు అందించడం, మేమందరం పాడడమునూ. బాబూలాల్ అని విశాఖపట్నం కోటవీధిలో ఒక మహమ్మదీయుడు ఉండేవాడు. ఆయన కాంగ్రెస్ వాది. చాలా స్లిమ్ గా, అందంగా, సన్నంగా పాడవుగా ఉండేవాడు. బాగా పాడేవాడు. 1937 ఎలక్షన్ లో మేం ‘ప్రభాత భేరి’ చేసే వాళ్ళం. అదీ అప్పుడు అబ్బూరి నాయకత్వమే. బాబూలాల్ వెనక పోవడం, బాబూలాల్ చేత పాటలు పాడిస్తూ ఉండేవాళ్ళం. ఆవేళ ‘ప్రభాత భేరి’ ఉందిరా అనేసరికి రాత్రందరం లైట్ హౌస్ దీప్ దగ్గర పడుకునేవాళ్ళం. ఇసకే తరిగడ కింద పెట్టుకొని దాని మీద తువ్వలు వేసుకొని పడుకొని పొద్దున్నే ఏకిళ్ళికొట్టు....కాఫీ హౌసల్ దగ్గరో పళ్ళుతో మేసుకొని అందరం బయలుదేరేవాళ్ళం. ఆ బాబూలాల్ మంచిపాటగాడు. చాలా మంచి పాటలు పాడేవాడు.

అది ఏమిటి అంటే-

“నా జన్మహక్కేదిరా-బాపూజీ

నా జన్మహక్కేదిరా బాపూజీ

.....

కలలోని శిలలాయెరా-బాపూజీ  
నారాణి వాణేదిరా.....'

అని చాలా చక్కగా బసవరాజు అప్పారావుగారి గేయమో ఏదో అది, అది పాడేవాడు; అది గాకుండా చాలాగేయాలు పాడేవాడు. అతని వెనకాల అన్ని పాటలూ పాడేవాళ్లం మేము. అప్పుడు కూడా లీడరు అబ్బూరే. తనే మమ్మల్ని తీసుకువెళ్ళేవాడు.

అబ్బూరికి కమ్యూనిజం అంటే పడదు. కానీ నక్సలైటైనా-ఇప్పుడు ఐ.వి.మీద ఎనిమిది లక్షలు పెట్టారా. అతను అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావుకి స్నేహితుడనుకోండి. అతనింట్లో దాక్కున్నాడనుకోండి. ఎనిమిది లక్షలకి లక్ష్యపెట్టాడు. ఇతను ఒక కమ్యూనిస్టు అని వ్యతిరేకించడు. అతన్ని తన ప్రాణాలతో సహా రక్షిస్తాడు. ఎంతటి వ్యతిరేకుడైనా కూడా స్నేహితుడైతే అతన్ని రక్షించడం, అతన్నికాపాడడం, అత్యంత స్నేహంగా ఉండడం అబ్బూరి లక్షణం.

రాజేశ్వరరావు లక్షణాలలో బాగా మనం మెచ్చుకోదగ్గది ఏమిటంటే, ఎంతటి ఘోరమైన అపోనెంట్ అయినా తనకి స్నేహితుడిలా ఉంటే మాత్రం ఆయన రక్షిస్తాడు. నేను కమ్యూనిస్టు సింపత్ జర్నీ అని తెలుసు. కానీ నన్ను ఆ విషయం గురించి ఎప్పుడూ ప్రస్తావించలేదు. మిగతా విషయాలు మాట్లాడేవాడు. ఆయనతో అప్పుడప్పుడు ఏదైనా అన్నా కూడా ఏదైనా థీరిటికల్ గా అనేవాడు తప్ప అది మరోలా అనేవాడు కాదు.

సరే, వియత్నాం యుద్ధం గురించి ఒకసారి చెప్పాడు. “వియత్నాం యుద్ధం అన్నది ప్రజాస్వాతంత్ర్య యుద్ధం రా. అది ప్రజల విమోచనకు యుద్ధం. దాన్ని కమ్యూనిస్టులు అన్న వాళ్లు నడిపించారు. కాబట్టి నడిచింది. అది ప్రజావిమోచన యుద్ధమే కానీ కమ్యూనిస్టుల యుద్ధం కాదనేవాడు. చివరికి అతని మాటే నిజమయింది-అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు మాట.

అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు ఆ విధంగా నాకు రాజకీయంగా, నాటకీయంగా, సాహిత్యపరంగా అన్ని విధాలా కూడా నాయకుడే అని చెప్పవచ్చు. సరదాగా మాట్లాడడంలో మరిక అతనికి మించిన వాడుమరొకడు లేదు. నాతో మాట్లాడడమే ఎడ్యుకేషన్ అన్నాడే గిరిశం, అట్లా ఆయనతో మాట్లాడడం అన్నదే ఒక ఎడ్యుకేషన్.

చెణుకులు కొన్ని చెప్తాను.

అబ్బూరి రాజేశ్వరరావు చెణుకులు: ఎ. ఆర్. కృష్ణ సాయంకారం అయ్యేసరికి ఒక పది పదిహేనుమంది స్నేహితుల్ని కూడబెట్టుకునేవాడు. కృష్ణ సెంటర్లో కుర్చీవేసి కూర్చునేవాడు. ఇటొక సోఫా, అటొక మంచంపైన అందరం కూర్చునేవాళ్ళం. రెండు మూడు కుర్చీలు, సాయంకారం దగ్గర్నుంచి మందు మొదలుపెట్టేవాడు. అదే కార్యక్రమం. దానికి రాజేశ్వరరావు ఏమని పేరు పెట్టాడంటే-‘శ్రీకృష్ణరాయబార్’ అని పేరు పెట్టాడు. అతనికి నాటకాలంటే చాలా ఇష్టం కాబట్టి.

రెండోది ఏమిటి అంటే, తెలుగు దేశం వచ్చాక ఒకాయన తెలుగుదేశం పార్టీకి లీడరుగా ఎన్నికయ్యాడు. చాలామంది సపోర్టు ఉన్నప్పటికీ కూడా, ఈయనికి ఒక కులం మీద అభిమానం ఎక్కువని ఒక నింద ఉండేది. అటువంటి వాళ్లందరికీ అతనంటే ఇష్టం ఉండేది కాదు. సరే కాంగ్రెస్

వాళ్ళు ఎలాగూ ఎగెనెస్తు. అబ్బూరి కాంగ్రెస్ పార్టీకదా - 'ఒరేయ్ నువ్వు ఫలానా లీడరు మీటింగ్ కెళ్ళావా ఎప్పుడై నా? అని అడిగాడు. 'నేను ఎప్పుడూ వెళ్ళలేదురా, ఏమీ?' అని అడిగాను. 'సోదర సోదరీమణులారా అని చెప్పడం మానేశాడురా' అన్నాడు. 'మరైతే ఏమిటంటున్నాడు-తెలుగు ఆడపడుచులారా, అన్నదమ్ములారా అని పిలుస్తున్నాడా' అని అమాయకంగా అడిగాను. 'లేదురా, చౌదరి చౌదరీ మణులారా' అని పిలుస్తున్నాడురా అన్నాడు.

ఈ జోక్ నేను చాలామందితో చెప్పేసరికి కొందరు సొంతం చేసుకున్నారు.

జోక్ కి సమయం వచ్చిందంటే ఎవరినీ స్పేర్ చేసేవాడు కాదు. వాళ్ళ నాన్నగారు చనిపోయిన తర్వాత [అబ్బూరి రామకృష్ణారావు గారిని ఒక్క మాట అనడు. వాళ్ళ నాన్నగారికి చాలా సేవలు చేశాడు.] తల్లిని సంరక్షించే బాధ్యత అబ్బూరిమీదే పడ్డది. ఆ తల్లి ప్సే.....వీమిట్ భగవంతుడు నన్ను తీసుకుపోయాడు గాదు. ఆయన్ని తీసుకెళ్ళిపోయాడు. నన్నాదిలి వెట్టేశాడు. నన్ను కూడా పిలిచుకుపోతే బాగుణ్ణి' అని రోజూ అనేది. అని ఏమైనా చిన్న గుండె నొప్పి వచ్చేసరికి 'ఒరేయ్ వరదా-గుండె నొప్పి వచ్చిందిరా, వైద్యుణ్ణి పిలవరా' అనేది. అంటే, 'ఏంటమ్మా, భగవంతుడు పిలుస్తూ ఉంటే వైద్యుణ్ణి పిలవమంటావేమిటి! అని, వెంటనే ఏ కారో, ఏ ఆటోనో వేసుకొని డాక్టర్ని తీసుకువచ్చేవాడు. అంటే జోక్ విషయంలో ఎవరినీ స్పేరు చేసేవాడు కాదు.

నా కిద్దరు భార్యలు. అందులో రెండోది బాగా పాడేది. ఈ మధ్యనే చనిపోయింది. 'ఒరేయ్ శాస్త్రి నీ ద్వితీయం అద్వితీయంగా పాడుతుందిరా. అందుచేత మనం ఒక టేప్ చేయిద్దాం' అని వీడియో చేయించాడు. అదే ఆఖరికి నాకు ఇప్పుడు మిగిలింది.

చెట్టు కవి అని ఒక కవి ఉన్నాడు. 'ఆ చెట్టుకవి చెట్టు మీద కవిత్వం ఎక్కువగా రాస్తున్నాడురా. పోయెట్రలో పోయెట్రే అంటే 'ట్రే' గా ఎంచుకున్నాడన్న మాట'-అని జోక్ వేశాడు.

అంతే బహిమని అట్లా అబ్బూరి నోటి నుండి జోకులు అలా వచ్చేస్తాయి. తర్వాత, ఇంకా చాలా జోక్స్ ఉన్నాయి. నేను మర్చిపోయాను. ఇప్పటికీ చాలు!

అబ్బూరి తలుచుకున్నాడూ అంటే దీపకరాగం పాడకుండానే దీపాలు వెలిగించగలడు; మేఘమల్లరి పాడకుండా వర్షాలు కురిపించగలడు. అంతశక్తి సామర్థ్యాలున్నవాడు అబ్బూరి. వాళ్ళది తెనాలి. తెనాలి రామకృష్ణుడు కంటే అబ్బూరి గొప్పవాడని నమ్ముతాను నేను.

-(సాహితీగవాక్షం, 'ఆంధ్రప్రభ', సోమవారం, ఆగస్టు 16, 1993)



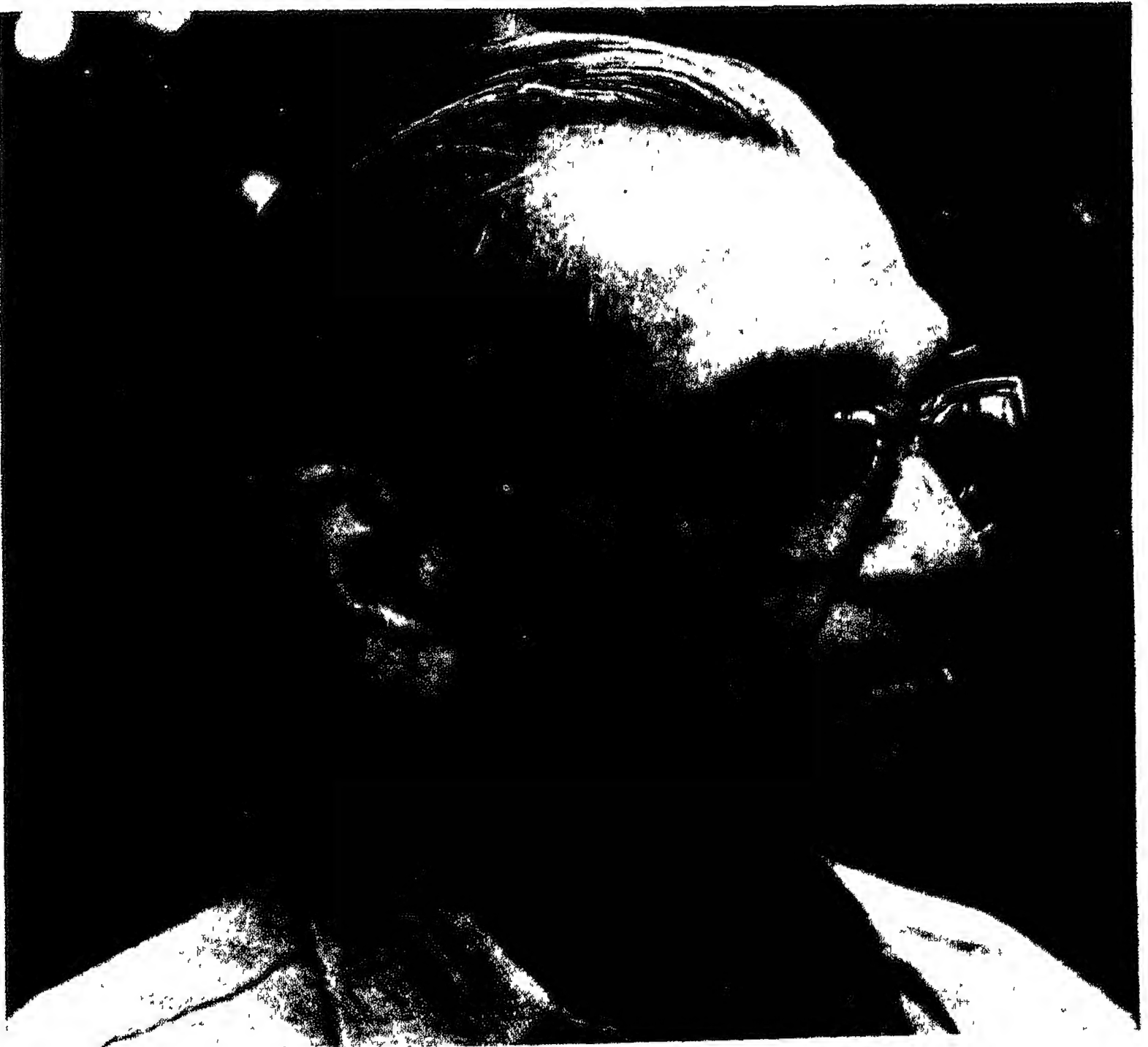


## వరద-కొన్ని స్మృతులు

వేణు

వరద. ఎప్పుడూ ఎక్కడికో వెళ్లబోతున్నట్టే, వెళ్లి పోతున్నట్టే వుండేవాడు. ఇంట్లో నుంచి రోడ్డు మీదికి వస్తే నలుగురం ఒక పక్క పోదామని మళ్ళితే, తను ఇంకొకపక్క పోవలసినట్టు పోయేవాడు-పైకి పోయి అందరం ఒక చోట కలవడం తప్పకపోయినా. అట్లానే, యాభై సంవత్సరాలు గడిచి పోయాయి. దూరంగా వున్నా దగ్గర వున్నట్టే, దగ్గరగా వున్నా దూరంగా వున్నట్టు. ఇప్పుడు తనేమో ఇంకోవైపు నిజంగా వెళ్లిపోయాడు, అనవసరంగా. నామాదిరి ఇంకా చాలా మంది వుండిపోయాము, ఇంకో మలుపు తిరిగితే వరద కలవడన్నమాట పూర్తిగా నమ్మలేక.

వాళ్లది నెల్లూరులే, అని సర్ది చెప్తూ వుండేవాడు వరద మొదట్లో, ముఖ్యంగా విశాఖపట్నం వైపు వాళ్లతో- శ్రీ శ్రీ పూరికేవున్నా, నామాట వాళ్లకు అర్థం కాదేమోనని, అర్థం అయినా నన్ను ఎగతాళి చేస్తారేమోనని. చేస్తే కూడ తనకేం ఫరవాలేదని అనిపించేట్టు అనేవాడు. ఆ మాటకూడ., తనకు ఫరవాలేనప్పుడు, నాకు వుండనవసరం లేదన్నట్టు.



హైదరాబాదులో మూడి చిన్న ఇల్లు ఒకటి నచ్చుగా, నచ్చుగా యిటీవల ఏర్పడుతుంటే, సొంతకొంపలో ప్రాణం హాయిగా వుంటుందిలే అని ప్రోత్సాహంగా అంటుండే వాడు వరద.

రోజంతా ఆ యింటి దగ్గర పనివాళ్లతో గడిపి, సాయంత్రం ఆలశ్యంగా ఇంటికి, అంటే వరద వాళ్ల యింటికి, పోతే, ఎదురు చూస్తూ వుండేవాడు. ఇంత ఆలశ్యం అయిందేం, అని ఆదుర్తగా అడిగేవాడు. మన వయస్సులో (నేను వరదకన్నా ఐదారు నెలలు ముందు పుట్టాననుకొంటా, ఈ రోజుల పెద్ద ఘనకార్యం ఏమీ చెయ్యకపోయినా) యిట్లాంటి పనులు మనమే చేసుకుంటూ వుండకూడదు. ఒళ్లు ఏమైనా అయితే తట్టుకోవడం కష్టం, అనేవాడు. స్నానం చేసి వరదవి వుతికిన చొక్కాపంచె కట్టుకొని, కొంచెం మండు పుచ్చుకొని, మాట్లాడి మాట్లాడి, భోంచేసి పండుకుంటే హాయిగా నిద్ర పట్టేది.

●

తనకు అంత బాగా నిద్రపట్టలేదనే వాడు మర్నాడు పొద్దున్న. నాకు చివుక్కుమనేది.

ఆవలల మాయంటి తలుపులూ, కిటికీలు ఎక్కించిన తర్వాత తనూ, ఛాయ చూడ్డానికి వస్తే, ఛాయ పెంకాయ కొద్దే, అయిపోయిందిలే గృహప్రవేశం అన్నాడు.

తనక్కూడ అక్కడ (మా ఇల్లదగ్గర) చోటు యిస్తామన్నారని యివ్వలేదని నొచ్చుకునేవాడు. ఇప్పుడన్నా యిస్తే, తాము కూడ అక్కడ ఇల్లు కట్టుకుంటాం అనేవాడు. ఇప్పుడు యింకెక్కడికి మారుతారులే అని కూడ వున్న వాళ్లు అంటే విసుక్కునేవాడు. తర్వాత సమాధానంగా అనేవాడు- ఇప్పుడు వేణు కూడ వుంటాడు కదా అని, ఇంకా చాలా మంది దగ్గర స్నేహితులు, సాహితీగోష్ఠి సన్నిహితులు, సమకాలీకులు ఎన్నాళ్లగానో అక్కడికి చేరినా.

ఆఖరి సంవత్సరాలు అక్కడే గడుపుదామని హైదరాబాదుకు తిరిగి పోతే (వస్తే), జీవితపు మహారంగాలలో ఓడి పోయినవచ్చారని ఎవ్వరేమన్నా అనుకుంటారేమోనని భయపడకు, అని మరీ మరీ చెప్పేవాడు వరద. అందరూ ఎక్కడో అక్కడ దెబ్బ తిన్న వాళ్లే. పైకి మహా గొప్పగా తిరుగుతుంటారు పదిమందిలో, నాకంటే లేరంటూ, అని నాకు ధైర్యం చెప్పేవాడు. మన తెగవాళ్లు వున్నారే (అంటే పత్రికలలో ఏదో ఒక పని చేసే వాళ్లు) మరీలే. ఈ పూర్ణల్లో ఇవన్ని అంత పట్టించుకో కూడదనే వాడు. ఇంకొకరి ప్రమేయం లేకుండా, మన బ్రతుకు మనం బ్రతకవచ్చు- అని నా సందేహాలన్నీ తీర్చేవాడు. మన పని మనం చేసుకోవచ్చు అంటూ తను చేస్తున్న పనులు, వ్రాస్తున్న వ్రాతలను గురించి చెప్పేవాడు.

నాట్యగోష్ఠి తను తిరిగి నెలకొల్పి దాన్ని గురించి చెప్పేవాడు. అందులో నా పేరు కూడ పెట్టానని చెప్పి, ఆకాయితాలు చూపించాడు. తను తిరిగి పత్రికలలో వ్రాయడాన్ని గురించి మాట్లాడుకొనే వాళ్లం. గడచిన రోజులన్నీ జ్ఞాపకానికి వస్తే, తెల్లవారు తున్నప్పుడు తేట ఏటిసీళ్లల్లో ఇనుక మట్టి కణం కణంగా మెరిసినట్టు, ఆ రోజుల అనుభవాలు ఎన్నో అర్థాలతో తెలిసి వస్తే, అవి ఆందరికీ తెలిసేట్లు వ్రాస్తే బాగుంటుందని తోచి, తిరిగి వ్రాయడం మొదలు పెట్టాడు. అట్లా ఎందుకు వ్రాయాలనిపించిందో చర్చిస్తూ, “స్మరణలోన మరణ ఘోష” అన్న introductory వ్యాసం వ్రాశాడు. “గతానికి, మన గమ్యస్థానానికి అనివార్య సంబంధం అనూహ్యంగా వుందని నేను నమ్మేవాణ్ణి. గతాన్ని తలుచుకున్నప్పుడల్లా వ్యక్తికి గమ్యస్థానం చేరువవుతున్నదని యింగిత జ్ఞానం

వున్న ప్రతి వ్యక్తికి అవగతం కాక మానదు” అని. ఇంకా వ్రాశాడు. “మా రోజుల్లో..... పగటి కలలు తెగకనే వాళ్లం. అలా కలలు కాసి కాసి అరిసి పోయిం తరవాత వాస్తవిక జగత్తులోకి ప్రవేశించి జీవితం మీద విరక్తి పెంచుకొనే వాళ్లం.....” అంటూ.

●

అట్లాగే “నటాలి” ని గురించి వ్రాశాడు. “నాట్యగోష్ఠి” అన్న యింకొక వ్యాసంలో..... “నటాలి” కలిపించిన అవకాశంలోనే కలిశాం మేమిద్దరం మొట్టమొదట. ఆ రోజులను గురించి వరద వ్రాసిన మాటలు ఇప్పుడు చదువుతే తమాషాగా వుంటుంది. అట్లాంటే బృందం మద్రాసులో మొదట ఏర్పడటం వల్ల, “మేం తలపెట్టిన సిబ్బందిని సమకూర్చలేకపోయాం. తెలుగు దేశానికి దూరంగా వుండటం చేత, ముందుగా శ్రీ రంగం శ్రీ నివాసరావు, మావిల్లపల్లి వేణు గోపాలరావు, కోటేశ్వరరావు నటాలిలో చేరారు” అని వరద వ్రాశాడు. ఇంకా కారణాలు ఎన్నో వుండేవి. వాటిలో ముఖ్యమైనది, నపోర్టు. అంతవరకు మాష్టారుగారు (వరద తండ్రి రామకృష్ణారావుగారు) ఆధునిక నాటక వుద్యమాన్ని తెలుగు దేశంలో స్థాపించడానికి చేసిన ప్రయత్నాలన్నిటికీ, అనుకున్న ప్రోత్సాహం సహాయం దొరకలేదు. వారి experimental నాటక ప్రయోగాలన్నిటిని ఎంతోమంది మెచ్చుకున్నా. తర్వాత యుద్ధకాలంలో ఆంగ్లేయుల సహాయంతో “నటాలి” మద్రాసులో ఏర్పడడం ఒక negative factor కూడా అయిందేమో... అదంతా వేరే విషయం.

●

నేను శ్రీ శ్రీ లో, యింకొంత మందితో కలిసి నటాలిలో చేరడం గమ్యుత్తుగానే జరిగింది. నేను నటుణ్ణిగాను, నాటకకర్తనుగాను, కవిని గాను, ఎట్లాంటి రచయితను గూడ కాదు ఎన్నాళ్లో ప్రతికలలో పనిచేసినా. చిన్నప్పుడు మా నాన్నగారి ప్రోత్సాహం, training ల సహాయంతో నేను, మా అన్న, మావిల్లపల్లి చక్రవర్తి, నెల్లూరు జిల్లా స్కూళ్లలో elocution పోటీలన్నీ గెలిచేవాళ్లం, తను seniors లో, నేను juniors లో-రెండు మూడు సంవత్సరాలు వరసగా. (మా నాన్నగారు, మావిల్లపల్లి కృష్ణయ్య గారు నాటకాలు వేసేవారు, చిత్రకళలో మంచి రుచి వున్నవారు. మాయిద్దరికీ చరిత్రలో, సాహిత్యంలో చిన్నప్పటి నుంచి రుచి కల్పించారు.) మేమిద్దరం స్కూలు పోటీలకు పోయినప్పుడంతా గుసగుసలు ఆరంభమయ్యేవి, “కృష్ణయ్య కొడుకులు వచ్చా”రని. అయితే నాకేమో స్టేజి ఎక్కినప్పుడల్లా ఏడుపు వచ్చేది భయం చేత! మా అన్న మాత్రం మా నాన్నగారు చెప్పినట్లుగా బాగా హాయిగా తన పాత్ర చేసేవాడు. ఇప్పటికీ తనకు నాటకాలంటే మహా యిష్టం.

ఇదంతా ఎందుకు చెప్తున్నానంటే, నేను నటాలిలో మద్రాసులో చేరడానికి కారణం నాటకాల పిచ్చి అంతకాదని తెలియచెప్పడానికి. ముఖ్యకారణం నాకు మాష్టారు (వరద తండ్రి) గారితో ఏర్పడ్డ సన్నిహిత సంబంధమే. ఒక భ్రమలాగ గడిచిపోయాయి ఆ రోజులు, నిజం చెప్పాలంటే. ఒక మరవలేని అనుభవం నిలచిపోయింది. మబ్బులచాటున కొండలలో, మబ్బుల వెలుగులో ఆకాశవీధులలో ఆ రోజులు గడిపినట్టు. యాభై ఏండ్ల తర్వాత కూడ, యింకా ఆ భ్రమ, ఆ స్పెర్, ఎక్కడో దాగి వున్నట్టు అనిపిస్తుంది-అప్పుడప్పుడు, ఏ పని కూడ ఎట్లాంటి విశిష్టతతో చెయ్యలేకపోయినామే అని తోచినప్పుడల్లా. వరద అయితే, తన సాహితీకృషి చేస్తూనే వుండేవాడు.



మాష్టారు చూపించిన దోవలో, తన పరిస్థితులకు అనుగుణంగా.

ఇన్నాళ్లు మాష్టారి గారి మాట, ఆయనతో గడిపిన రోజులు జ్ఞాపకం వస్తే వరదతో మాట్లాడ్డానికి అవకాశం వుండేది మేము కలుసుకున్నప్పుడల్లా. ఇప్పుడు వరద కూడ ఒక జ్ఞాపకం అయిపోయినాడు.

మాష్టారు నలాలిని నడిపించిన రోజులను గురించి వరద వ్రాసిన స్మృతులను ఇప్పుడు చదివితే, నవ్వు వస్తుంది. ఒక విధమైన despair మెరిసినట్టు మెరిసి అణిగిపోతుంది. అదంతా కూడ యింకో విషయం.

•

ఇంతకూ నలాలి ఒక సంవత్సరం కంటే ఎక్కువ నడవలేదు. నలాలి ప్రారంభోత్సవం మాత్రం ఘనంగా జరిగింది మద్రాసులో 1944 సంవత్సరం ఏప్రిల్ 2వ తేదీన. అబ్బూరి వారు కొత్త రీతిన వేయించిన కన్యాశుల్కం నాటకాన్ని St. Mary's Hall పట్టుకుండా కూచున్న, నుంచున్న ప్రేక్షకులు చూచారు, ఆనందించారు. (తెర ఎత్తనంత వరకు తెరవెనక అంతా భీభత్సంగా వుండినట్టు జ్ఞాపకం. సెట్లు తయారుగాలేవు, నటులు తయారుగాలేరు, తెర ఎత్తగలుగుతామా అని మాష్టారు గారు భయపడ్తుంటే మాకందరికీ కంపన పుట్టినట్టయింది. మాష్టారు గారు రామప్పంతులు వేషం వెయ్యవలసింది వెయ్యలే-ఒక్క పనీ అనుకున్నట్లు కాకపోవడం వల్ల: శర్మగారి సెట్లలో పడ్డ బాధలవల్ల: అనుకున్న నటీనటులు చాలామంది రాకపోవడం వల్ల. మధురవాణి వేషం మొదట అనుకున్న ఆవిడ వెయ్యలే. వెంకటేశం రాణి: నళిని రంజన్ కుమార్ (అసలు పేరు వుండవల్లి సూర్యనారాయణ అని ఒక స్నేహితుడు చెప్పేవాడు) వేస్తున్న గిరీశం ఎట్లా వుంటుందోన్న భయం పోలే: శర్మగారు మధురవాణి సెట్ ను రంగం మీద బిగించెయ్యడం వల్ల నాటకమంతా దాంతోటే జరిపిస్తే వచ్చినవాళ్లు ఏమనుకుంటారో అన్న కొత్త భయం పట్టుకుంది. మరీ ఆలస్యమౌతుంటే మాష్టారుగారు, మేమందరం, శ్రీ శ్రీ ని బతిమిలాడాము: స్టేజీ ముందుకు పోయి అందరికీ నమస్కారాలు చెప్పి, ఆలశ్యానికి క్షమాపణ కోరుకుంటూ, కన్యాశుల్కం కొత్తరీతిని, మాష్టారుగారి ప్రయోగ ప్రయత్నాలు అందరికీ అర్థమయ్యేటట్లు తన చక్కని మాటలతో చెప్పి, కిటకిటలాడే జనాన్ని మంచి మూడ్ లో పెట్టి రమ్మని. తెరవెనుక నుంచి ఆ జనాన్ని చూసి, ఏమైతేనేం నేను పోనన్నాడు శ్రీ శ్రీ. నిజంగా రంగం మీదికి తొయ్యవలసి వచ్చినట్టయింది మా అందరి ఆదుర్దాలో. ఎట్లాగో రంగం మీద కాలుపెట్టి, నోట మాటరాక అటూ ఇటూ తిరగడం మొదలుపెట్టాడు. జనంలో మరీ గోల ఎక్కువవుతుంటే లోపలికి లాగేసుకున్నాం శ్రీ శ్రీని.

నేను వెంకటేశం వేషం ఎట్లావేశానో తలచుకుంటే ఇప్పటికీ ఒళ్లు యిల్లు మంటుంది: వేసుకున్న గుడ్డలతోనే, పాంటు మాత్రం పైకి మడిచేసి పోయి, జనాన్ని చూసి “మహాప్రభో” అనుకొని, మొహం మల్లించేసి అనవలసిన మాటలు ఎట్లాగో అనేసి బయటపడ్డానని జ్ఞాపకం.

ఇంత గలాభాలోనూ, నాటకం మాత్రం మహాగొప్పగా నడిచి పోయింది. అంతా అయిపోయింతర్వాత, మధురవాణి యింట సెట్ మధ్య నులక మంచం మీద మాష్టారు గారు కుప్పగా కూలినట్లు కనిపించారు. చుట్టూ చేరి అందరం గోల పెట్టాము-నాటకం బ్రహ్మాండంగా

జరిగిందని అందరూ అనుకుంటున్నారని. నాటకం చూచిన పెద్దలందరూ స్టేజీ మీదికి వచ్చారు, మాష్టారుగారి నాటకాన్ని ఎంతో మెచ్చుకున్నారు. అదే ననుకుంటూ “నటాల్ని high point. కొన్ని నెలల్లోనే మాష్టారుగారు పరివారంతో సహా తెనాలి వెళ్లిపోయారు. అక్కడ కూడ చాల రోజులు జరగలే, నపోర్టు లేక. యింకొన్ని నెలల్లో నేను గూడ మద్రాసు వదలి హైదరాబాదు పోయినాను, దారిలో తెనాలిలో ఒక రోజు వుండి.

హైదరాబాదులో వరద కలిసేవాడు అప్పుడప్పుడు ఫణి భూషణరావుతో కూడ. మహాసంద్వికాలం అది. ఇంకో రెండు సంవత్సరాల లోపలే దేశం స్వతంత్రం అవుతుందన్న నమ్మకం మాలో చాలామందికి వుండేది కాదు. ముఖ్యంగా హైదరాబాదులో ఏమవుతుందోన్న సంశయం వుండేది. Police action లాంటిది జరగవలసి వస్తుందనీ, హైదరాబాదు కూడ దేశంలో ఒక భాగం అవుతుందని నమ్మకం కూడ ఒకవైపు ఉండేది. ఆ రోజులలో జరిగిన ఒక చిన్న గమ్మత్తయిన విషయం జ్ఞాపకానికి వస్తుంది. నిజాం ప్రభుత్వం ఆఖరి రోజులలోనే కుందూరి ఈశ్వరదత్తుగారు అక్కడ Information adviser గా చేరారు. నేనప్పుడు నారాయణగూడ YMCA లో వుండేవాణ్ణి. అప్పటి సమస్యలను గురించి ఒక సభ జరిపించాలనుకున్నా YMCA లో. నేను దత్తుగారిని Lakeview Guest House లో కలిసి ఆ సభలో పాల్గొనమని కోరాను, అధ్యక్షుడిగా వారికి అభ్యంతరం లేకపోతే. కాదంటే, వచ్చి మాట్లాడినా మహాసంతోషం అని. ఆయన రావడానికి ఒప్పుకున్నట్టు జ్ఞాపకం. అట్లాగే, నేను అక్కడ అప్పుడు పని చేసే పత్రికలో ఒక ప్రకటన వేయించాము. దానివల్ల పెద్ద గొడవ అయినట్లు మర్నాడు, వరద, ఫణి వచ్చి చెప్పారు. ఆ సభకు దత్తుగారు రావడం లేదని రెండవరోజు పత్రికలో యింకో ప్రకటన వేయించవలసి వచ్చింది. అదయంతర్వాత వరద అప్పుడప్పుడు కనిపించేవాడు. అయితే యింకో సంవత్సరంలోవుగానే, అంటే Police Action ముందే, నేను హైదరాబాదు వదలి పోయినాను. అక్కడక్కడా తిరిగి ఇంకో 10, 12 ఏండ్ల తర్వాత ఢిల్లీ చేరితే, వరదను మళ్ళీ కలుసుకోడం అయింది. ఈసారి పత్నీసహితం.

ఒక రోజు అనుకోకుండా కనిపించారు వరద, చాయ యిద్దరు, ఒక బస్సు క్యూలో. చాయను మొదటిసారి అదే చూడడం నేను. యింకో ఇరవై ఏళ్లపై గానే గడిచిపోయాయి ఢిల్లీలో మా అందరికీ దగ్గరగా, దూరంగా.

ఢిల్లీలోనే మాష్టారు గారిని తిరిగి కలవడం జరిగింది. మాయంటికి అప్పుడప్పుడు వచ్చి ఒకటి రెండు రోజులు వుండి పోయేవారు. మళ్ళీ పాతకలవరాలు పైకొచ్చినట్లు, కడుపు కలియబెట్టినట్లు అయేది. మద్రాసులో మాష్టారితో గడిపిన రోజులలో కన్నకలలు కలుగుగానే వుండి పోయినాయేనని, అందరేని అనుభూతులు అందరేనివిగానే వుండిపోయినా యేనని, కాలం అర్థం లేకుండా గడిచి పోతున్నదేనని, అజ్ఞాత బాధ ఎక్కడో పీకుతునే వుండేది. దాన్నంతా కిందికి నెట్టేసి, రోజు పనులలో మునిగిపోయి, అందులోనే మనశ్శాంతి వుందన్న ఇంకో భ్రమతో కాలం గడిపేవాళ్లం.

ఆ రోజుల్లో మాష్టారిలో కూడ ఒక విధమైన నిస్పృహ కనిపించేది, నిస్సహాయత కూడ.

వరద సంగతి చెప్పలేను. తననుకూడ ఏదో అశాంతి కొద్దిగానో గొప్పగానో వెంటాడేదని నా

నందేహం. ఏవో వనులు చేస్తూ కాలం గడిచి పోయినా, సార్థకమైనపని ఏమీ చెయ్యలేక పోయినామే అన్న ఆరాటం వెంటవస్తూనే వుందని అనిపించేది-ఇంకా అనిపిస్తూనే వుంటుంది. వరదకు కూడా అట్లాగే వుండేదోమో.

●

ఢిల్లీలో వరద వాళ్ల ఇంట్లో 1979 ఏప్రిల్ నెలలో మాష్టారుగారు పోయినప్పటి దృశ్యాలు, సంగతులు విన్న మొన్న చూసి నట్టు యింకా వుంటుంది. జీవంలేని ఆయన దేహం వున్న గదిలో కొన్నిగంటలు నేను గడిపినట్టు జ్ఞాపకం, వాళ్ల వీళ్ల వస్తూ పోతూ వుంటే. మంచు గడ్డలను మారుస్తూ, చేరుస్తూ, అనుకొనేవాణ్ణి ఆ దేహానికి ఎక్కడ దెబ్బతగలకుండా వుండడం చాలా అవసరమని. అక్కడనుంచాని, మాష్టారుగారిలో మద్రాసు సముద్రతీరంలో, మాంబ్ రోడ్ లో గడిపిన గంటల గురించి అనుకుంటూ వుండేవాణ్ణి.

అదంతా అయింతర్వాత, ఒక విధంగా జీవం, జీవనం కుదట బడినట్టయింది. వరద ఎట్లాంటి క్షోభపడ్డాడో నేను చెప్పలేను. కాని, తనకు కూడా ఇంకెక్కడి సంఘర్షణలే అని అనిపించిందేమో నన్ను నందేహం నాకు వుండేది.

త్వరలోనే వరద, ఛాయలు ఢిల్లీ వదలి హైదరాబాదుపోయారు. నేను కూడా హైదరాబాదు చేరినప్పుడు, ఎప్పుడూ అర్థంకాని విషయాలు, మాష్టారుగారు చూపించిన మబ్బులోని శిఖరాలు మబ్బుల్లోనే ఎందుకు వుండి పోయాయన్న సంగతులు మాట్లాడుకోవచ్చనుకొనేవాణ్ణి. ఇప్పుడు వరద కూడా లేడు.

అయితే ఒక పెద్ద ప్రయత్నం చేసి పోయినాడు వరద. నిండయిన జీవితం నిండుగా గడవడానికి, మానవ సంస్కారం అవిభాజితమైనదన్నమాట అవగాహన చేసుకోడానికి, మాష్టారిలాంటి వారు చేసినపని, చూపించిన దారి ఎట్లా రూపొందిందో అందరికీ తెలిసివచ్చేట్లు ఆనాటి అనుభూతులెన్నిటినో గురించి చక్కగా వ్రాశాడు. కొంతైనా తన బాధ్యత నిర్వహించుకున్నాడు.

ధన్యుడు, నాలాంటి వాళ్లకంటే.

[‘వరదస్పృతి’ కోసం ప్రత్యేకంగా రాసిన వ్యాసం]





## ‘ప్రతిమాసుందరి’ కర్త ‘వరద’

ఎ.విల్. నరసింహారావు

అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి కుటుంబంతో నాకు ఐదు దశాబ్దాలపైగా సన్నిహిత సంబంధం ఉంది. నన్ను గుంటూరు నుంచి కమ్యూనిస్టు పార్టీ విశాఖపట్నంలో పని చేయడానికి పంపింది. ఆ నాటి నుంచీ నాకు ఆ కుటుంబంతో సన్నిహిత సంబంధం ఏర్పడింది. ఆ రోజుల్లో రామకృష్ణారావుగారికి ముగ్గురు పిల్లలు. పెద్దబ్బాయి వాణీకుమార్, రెండో అబ్బాయి పేరు వరద రాజేశ్వరరావు, అమ్మాయి పేరు రాజ్యలక్ష్మి. ఆ ముగ్గురూ ఆ రోజుల్లో హైస్కూల్ తరగతుల్లో చదువుతుండేవారు. 1936 వరకూ నాకు ఈ పిల్లలతో అంతగా పెద్ద సంబంధం ఉండేది కాదు. 1936 లో నేను, రామకృష్ణారావుగారు కమ్యూనిస్టు పార్టీ నుంచి విడిపోయిన తర్వాత ఎమ్.ఎన్. రాయ్ గ్రూపుతో సంబంధం ఏర్పడింది. 1936 చివరి భాగంలో రాయ్ దంపతులను మేము విశాఖపట్నం ఆహ్వానించాం. పి.హెచ్. గుప్త గారి ఇంట్లో వారికి బస ఏర్పాటు చేశాం. అప్పట్నుంచీ నాకు వాణీ, వరదరాజేశ్వరరావులతో సంబంధం ఏర్పడింది. అబ్బూరి వరద రాజేశ్వరరావు అంటే చాలా మందికి తెలీదు. ‘వరద’ అంటే బహుళ సంఖ్యాకులకు తెలుసు. ఇతను హైస్కూల్ విద్యార్థిగా ఉన్నప్పుడే హైస్కూల్ మేగజైన్ లో చిన్నచిన్న కవితలు వ్రాసేవాడు.

రామకృష్ణారావుగారు మంచి కవిగా పేరు పొందారు. ఆయన వ్రాసింది తక్కువైనా పేరు ప్రఖ్యాతులుమాత్రం నేటికీ నిలచి ఉన్నవి. ఇంగువ కట్టిన గుడ్డ వాసన పోదన్నట్లు తండ్రి కవిత్వధోరణి ‘వరద’కు అబ్బింది. అప్పట్లో వరదను బాలకవి అనేవారు. కుర్రవాడు అందంగాను, చురుకుగాను ఉండేవాడు. ఎ.వి.యన్.కాలేజీలో వరద విద్యార్థిగా ఉన్నప్పుడు సాంబమూర్తి సోమయాజులు గారు అనే ఒక టీచర్ ఉండేవారు. ఆయనకు రామకృష్ణారావు గారంటే ఎంతో భక్తిశ్రద్ధలు ఉండేవి. రామకృష్ణారావు గారి కొడుకు మీద కూడా ఆయనకు అభిమానం ఏర్పడింది.

రాయ్ దంపతులు విశాఖపట్నంలో అప్పుడు 3 వారాలున్నారు. శ్రీ ఎ.వి.భానోజీరావుగారు మున్సిపల్ చైర్మన్ గా ఉండేవారు. పి.హెచ్. గుప్తగారు భానోజీరావుగారికి ఆప్తమిత్రులు. గుప్తగారి ప్రోద్బలంతో భానోజీరావుగారు ఎమ్.ఎన్.రాయ్ కి మున్సిపల్ టౌన్ హాల్ లో పాఠసన్మానం ఏర్పాటు చేశారు. ఆ సభకు వరద, వాణీ, వారి మిత్రులు అనేకమంది విద్యార్థులను సభకు తీసుకు వచ్చారు. సభ దిగ్విజయంగా జరిగింది.

ఆ తరువాత మేము యూత్ లీగ్ అనే సంఘాన్ని ఏర్పాటు చేశాం. మొదటి అసెంబ్లీ ఎన్నికలలో తెన్నేటి విశ్వనాథంగారు కాంగ్రెస్ అభ్యర్థిగానూ, భానోజీరావుగారు జస్టిస్ పార్టీ అభ్యర్థిగానూ పోటీచేశారు. భానోజీరావుగారు ఓడిపోయారు.

ఆ తరువాత కొంతకాలానికి భానోజీరావు గారిలో ఒక మార్పు వచ్చింది. ఆయన కాంగ్రెస్ లో చేరడానికి నిర్ణయించుకున్నారు. యూత్ లీగ్ తరపున మేము టౌన్ హాల్ లో ఒక సభ భానోజీరావుగారి కోసం ప్రత్యేకంగా ఏర్పాటుచేశాం. అప్పుడు పి.హెచ్.గుప్తగారు టౌన్ కాంగ్రెస్ ప్రెసిడెంట్ గా ఉండేవారు. ఆ మాసభకు గుప్తగారిని అధ్యక్షులుగా ఉండమన్నాం. ఆయన వెనకా ముందు ఆలోచించి అంగీకరించారు. ఆ సభకు యూత్ లీగ్ సభ్యులను-యువకులను, విద్యార్థులను వందలాది మందిని సమీకరించడంలో వరద చేసిన కృషి ప్రశంసనీయమైనది.

అంతకుముందు ఎమ్.ఎన్. రాయ్ ని ఎ.వి.యన్.కాలేజీ విద్యార్థుల సభలో ప్రసంగించడానికి వరద, మరి కొంతమంది విద్యార్థులు ఎంతో కృషిచేశారు. కొంతమంది కమ్యూనిస్టు సానుభూతి విద్యార్థులు ఈ మీటింగు జరగకుండా అవరోధాలు కల్పించడానికి ప్రయత్నించారు. సాంబమూర్తి సోమయాజులు గారి సహకారంతో వరద ఈ సభ దిగ్విజయంగా జరిగేట్లు కృషిచేశాడు.

1938లో నేను గుంటూరు వెళ్ళి పోయినాను. 1939 లో సెప్టెంబరు 1న రెండో ప్రపంచయుద్ధం మొదలైంది. 1940లో జపాను విశాఖపట్నం మీద బాంబులువేయడంతో ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయం గుంటూరుకు మారింది. ఈ మధ్యకాలంలో అబ్బూరి కుంటుంబంతో నాకు అంతగా సంబంధం లేకపోయింది.

ఆ తరువాత 1942 లో అనుకుంటాను. రామకృష్ణారావుగారు 'నలాలి' అను నాటక సమాజం ఏర్పాటు చేశారు. ఆ రోజుల్లో బ్రిటిష్ ప్రభుత్వం 'నేషనల్ వార్ ఫ్రంట్' అను ఒక సంస్థను ఏర్పాటుచేసింది. ఈ నేషనల్ వార్ ఫ్రంట్ తో నలాలి ఒక కాంట్రాక్టు కుదుర్చుకుంది. అది ఒక సంవత్సరం కాంట్రాక్టు. 'వరద' రాసిన 'ప్రతిమానుందరి' నాటకాన్ని ప్రదర్శించడానికి నలాలి నేషనల్ వార్ ఫ్రంట్ సహకారం తీసుకుంది. ఈ 'ప్రతిమానుందరి' నాటకాన్ని రాయలసీమ మినహా మిగతా ఆంధ్ర రాష్ట్ర మంతటా ప్రదర్శించాం. వరద, వాణి స్టేజి ఏర్పాట్లు చేయడంలో తీవ్రకృషి చేశారు. అంతకు పూర్వం రోజుల్లో హరిశ్చంద్ర నాటకానికి, చింతామణి నాటకానికి కూడా ఒకే రకపు కర్టెన్లు ఉండేవి. ఈ 'ప్రతిమానుందరి' నాటకానికి కొత్తరకపు కర్టెన్లు, కొత్తరకపు సీనరీలు, కొత్తరకపు సెట్టింగ్ లు ఏర్పాటుచేశారు. వరద ఇచ్చిన ఐడియాలతో అంతా కొత్తదనం కనిపించింది. అలాగే నలాలి ప్రదర్శించిన 'కన్యాశుల్కం' నాటకంలో కూడా సెట్టింగులు, సీనరీలు కొత్తఫక్కిలో ప్రదర్శించారు. ఈ సీనరీలు, సెట్టింగ్ లు మొదలైన వాటిని ఏర్పాటు చేయడంలో వరద, వాణి తమ తండ్రికి ఎంతో తోడ్పడ్డారు. 'ప్రతిమానుందరి' నాటకం రిహార్సల్స్ లో వరద ఎన్నో సూచనలు ఇచ్చేవాడు. 'ప్రతిమానుందరి' నాటకం మూలంగా వరద పేరు ఎంతో ప్రచారంలోకి వచ్చింది.

ఆ తర్వాత వరద హైదరాబాదు వచ్చి కొంతకాలం సెటిలైనాడు. అప్పుడు హైదరాబాదు ముఖ్యమంత్రిగా డా. బూర్గుల రామకృష్ణారావుగారు ఉండేవారు. వి.బి.రాజు గారు కూడా ఒక మంత్రిగా ఉండేవారు. అప్పటికి ఆంధ్రప్రదేశ్ ఏర్పడలేదు. బిందు, మేల్కొటే వంటి ఇతర రాష్ట్రాల వాళ్ళు కూడా మంత్రులుగా ఉండేవారు. వీరందరితోనూ వరదకు సాన్నిహిత్యం ఉండేది. ఒకసారి అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారు బూర్గుల రామకృష్ణారావుగారిని కలుసుకోవలసి వచ్చింది. అబ్బూరి బూర్గులవారితో మాట్లాడిన తర్వాత ముఖ్యమంత్రి (బూర్గుల) 'వరదతో మాట్లాడతాలెండి' అన్నారుట. ఈ విషయాన్ని రామకృష్ణారావుగారు నాతో స్వయంగా చెప్పారు. రామకృష్ణారావుగారు వరదకు ముఖ్యమంత్రి దగ్గర ఉన్న పలుకుబడితో ఆశ్చర్యపోయారు. ఆనాటి మంత్రులంతా కూడా వరదతో ఎంతో సన్నిహితంగా ఉండేవారు. హైదరాబాదులో ఉండగానే వరదకు ఛాయాదేవితో వివాహమైంది.

తరువాత ఈ దంపతులు ఢిల్లీ వెళ్ళిపోయారు. నేను ఢిల్లీలో నా రెండవకొడుకు బిజినెస్ లో

ఉండగా చూడటానికి వెళ్లి వరదకు ఫోన్ చేశాను. వరద నన్ను మధ్యాహ్నం తమ ఇంటికి లంచ్ కి ఆహ్వానించారు. నాకు ఢిల్లీ కొత్తకావడంవల్ల నేను, మా అబ్బాయి ఇద్దరం వెళ్ళాము. ఛాయాదేవి మాకు ఎంతో ఆప్యాయంగా విందు భోజనం పెట్టింది.

ఆ తర్వాత మళ్ళీ నేను, వరద హైదరాబాదు లోనే కలివడం తటస్థించింది. హైదరాబాదులో ప్రస్తుతం వారుంటున్న ఇల్లు కొనుక్కొని సెటిల్ అయినారు. తండ్రిమాత్రం వరద ఢిల్లీలో ఉండగానే ఢిల్లీలోనే మరణించారు. వరదకు తన తండ్రి మీద అపారమైన భక్తి, గౌరవం ఉండేవి. అందుకే ఒక స్మారక గ్రంథం కూడా వేశారు. అందులో నా వ్యాసం కూడా ఉంది. 'వరద' నాకు ఒక ఆప్త మిత్రుడు, అతి సన్నిహితుడు.

[“వరద స్మృతి” కోసం ప్రత్యేకంగా రాసిన వ్యాసం]







## ఒక స్మృతి

అజంతా

నుడిగాలిలో అక్షరాలు కొట్టుకొని పోతుండగా చూశాను

అతడు లేడు

శబ్దప్రపంచం మూర్చిల్లినదా!

బ్రతుకంతా ఒకే జ్వరం, ఒకే ధ్వని, ఒకే దృశ్యం,

ఒకే అన్వేషణ

ఒకే విజృంభణ

అతడు ఎక్కడ ఉన్నా ఇంద్రధనుస్సులే,

స్వప్నసామ్రాజ్యాధిపతి కదా. కవితానికి అర్ధరాజ్యం ఇచ్చాడు వినాదో

స్నేహానికి అర్ధసింహాసనం

కవిత్యం అంటే ఉన్మత్తధ్వని కదా

అశ్వశక్తి విశృంఖల ధ్వని కాదు

గుండె తలుపులు మెల్లగా తెరచుకొంటున్న మంత్రమయ ధ్వని

అతడు నిర్దేశించిన మార్గంలోనే ఎంతో దూరం నడిచాను నేను కూడా

నా చుట్టూ దీపాలు అతడు వెలిగించినవే

నా హృదయంలో ఒక భాగాన్ని అక్కడే విక్షిప్తం చేశాను

బ్రతుకంతా కవిత్యమసౌత్యవం

ఒకే కల, ఒకే జ్వరం, ఒకే ఛందస్సు,

ఒకే అన్వేషణ

అన్వేషణ పూర్తికాక ముందే తను వచ్చిన శ్రోవ తానే తెరచుకొని

మంచు తెరలలో అదృశ్యమైపోయాడు మానంగా

నేను మాత్రం ఇంకా ఇక్కడే బ్రతుకు లోలోతులలో కూరుకొనిపోతున్నాను అనంకల్పింతంగా

నిష్క్రమణ ద్వారం ఎప్పుడు తెరచుకొంటుందో మరి!

[ఆత్మీయుడు అబ్బూరిని తలచుకొని]

(‘ఆంధ్రప్రభ’ అక్టోబరు 11, 1993.)



## అముద్రిత రచనలు

### దర్శిద్దుడి కథలు

[ఈ కథలు వరద రాజేశ్వరరావు గారు 1943 నుంచి 1946 వరకూ మదరాసులో ఉన్నరోజుల్లో రచించినవి కావచ్చును. నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమంలో భాగంగా దాదాపు ఆదే కాలంలో శ్రీ శ్రీ తో కలిసి చేసిన అనువాదం 'సంపెంగతోట' నాటకం (ప్రచురణ: 1947) వెనక అట్టమీద రాబోవు ప్రచురణలుగా "శ్రీ శ్రీ 'చరమరాత్రి' కథలు, వరద 'దర్శిద్దుడి కథలు'" అని ప్రచురించడం జరిగింది.

ఇవి వరద రాజేశ్వరరావుగారి కాగితాల్లో లభించిన భాగాలు]

ఒకసారి దర్శిద్దుడు కథలు రాయాలను కున్నాడు.

మెదణ్ని యెంత ఊదరకొట్టినా ఒక్క ముక్కా ఊడిపడలేదు. కేవలం భావ దర్శిద్దుడయి పోయినాడు.

రోడ్డుమీద నిలబడి రెండు చేతుల మధ్యా తలయిరికించుకుని మధనపడుతున్నాడు. కథ రాయాలి. కథ రాయాలి. కథ రాసినా అచ్చు వేయించుకునే ఆనమాయతు దర్శిద్దుడికి లేదు. రాయటం మాత్రం తప్పదు. అచ్చు అల్పత్వానికి చిహ్నం. నిజంగా తనది మహాకావ్యమే అయితే మరోయుగంలో మహోజ్వలంగా ప్రకటించి తీరతారు జనం. తనకా బాధ లేదు. తన బాధల్లా ప్రస్తుతం కథరాసుకోవాలనే.

ఇది పెద్ద సమస్య అయి పోయింది. కథక్కావలసిన సరంజామా యెక్కడ దొరుకుతుంది?

రోడ్డుమీద నిలబడ్డ దర్శిద్దుడికి వెనక నుంచి బట్టా వాడికేక వినిపించింది. పక్కకి తొలగి నిలుచున్నాడు. అక్కడ ప్రతీ కీల్లీ దుకాణంలోనూ పత్రికల్ని మాలలుగా గుచ్చి వేలాడేశారు. వాటి మీద సూర్యరశ్మి జోరుగా తగులుతోంది. అవి కూడా తన లాగే యెండకు వసివాడి పోతున్నాయి.

వాటికేసి చూసినప్పుడల్లా దర్శిద్దుడికి కథ రాయాలనే ఆతురత యెక్కువవుతోంది. పత్రికల మీద యెందుకో జాలిపుట్టింది తనకు. అవి కూడా దర్శిద్దులలాగే యెక్కడో పుట్టి రయా దాక్షిణ్యం సంస్కారం లేని చేతుల్లోకి పోయిపడతాయి. అక్కణ్ణించి అమ్ముడుపోయిన మరు క్షణం నుంచి వాటి బతుకులో మరో ఘట్టం ప్రారంభమవుతుంది.

తరవాత యేం జరుగుతుందో యెంత పెనుగులాడినా దర్శిద్దుడి ఊహకందలేదు.

ఆ పత్రికల్ని తిరగేసి చూడాలనీ ఆ దుకాణంలో వాటికి తగిలించిన ఉరికంబాలను తప్పించి తన చేతుల్లోకి తీసుకోవాలనీ అనుకున్నాడు. దుకాణం దగ్గరగా పోయి నిలుచున్నాడు. తన్ని యెవరూ చూడలేదు. దర్శిద్దుణ్ని చూసేదెవరు? ఏం కావాలో కనుక్కునేదెవరు?



ఇంతలోకి పక్కనుంచే ఓ పాడుగాటి, లావుపాటి లక్షింపతిగారొచ్చి సకిలిస్తూ అక్కడ ఓ ప్రతికను పుచ్చుకున్నాడు. గబగబా పేజీలు తిరగేస్తున్నాడు. అతని కఠిన్యం చూస్తుంటే దరిద్రుడికెంత ఆవేశం వచ్చింది? వాడి బుజాల మీదికి యెరగనట్టు యెక్కిపోయి వాడితలకాయను కొరుక్కుతినదామన్నంత కోపం వచ్చింది

దరిద్రుడికి కోపం వస్తుంది. కాని ఎంటనే నిస్తాణపడి పోతుంది. కోపానిక్కూడా ఆకలెక్కువ. ఆకలి తీరనప్పుడు కోపానికి తగినంత ఉద్వేగం ఉండదు.

ఆ పాడుగాటి, లావుపాటి లక్షింపతిగారు జేబులోంచి మూడణాలు తీసి, మూడు సార్లు లెక్కపెట్టి దుకాణంలో పడేసి ప్రతికను కొనుక్కున్నాడు.

అరె, వెలయాలా, ప్రతిక? ఇవి కేవలం డబ్బు సంచికలనుకున్నాడు. అవి చూద్దామన్న ఆశకూడా చంపుకున్నాడు.

కథ రాయడదెలాగ? ఏం సాధన?

కాగితాలయితే దొంగతనం చెయ్యగలడు. రాయటానికి కలవైతే రోడ్డు మీద పాచ్యేకుర్రాళ్ల జేబులో నుంచి కొట్టెయ్యగలడు. ఇన్నిసంపాదించుకున్నాచునియేం రాస్తాడు? కథ యెక్కిణ్ణించి కొట్టెయ్యగలడు?

ఇది వరకూ, యిప్పుడూ రాస్తున్నవాళ్ళు యెలా సంపాదించారు కథలు?

కథల్ని కూడా యెక్కిణ్ణియినా అమ్ముతారేదో? ఎలా తెలుసుకోవటం?



పండగ పూట. పగలు. ఎండాకాలం సరిగ్గా మిట్టమధ్యాహ్నం. ఊరిబయట గుడిసె గుమ్మంలో దరిద్రుడు కూర్చుని ఉన్నాడు. ఏదో కాస్త ఆలోచించాలని అనుకుంటున్నాడు. ఆలోచించాలంటే ఆకాశం వంక చూడాలి. ఎండాకాలంలో ఆకాశం వంక చూస్తే యేం కనబడదు. మెదడు కదలదు. అంచాత దరిద్రుడా పని మానుకున్నాడు.

దూరంగా ఊళ్లో కోలాహలం అడపా తడపా వినిపిస్తున్నది. అది వినిపించి నప్పుడల్లా దరిద్రుడాలోచించటానికి మధనపడుతున్నాడు.

దరిద్రుడి నెత్తిమీద ఒక పెద్ద కిరణ్యం పెరిగింది. అందులో కష్టాలు కాపరం చేస్తాయి. మెదడుని చిదుపుకుని తింటుంటాయి. దరిద్రుడి మెదడు రోజు రోజుకీ సన్నగిల్లిపోతోంది. కష్టాలకీ గట్టు దాటే రోజులు దాపురిస్తున్నాయి

దరిద్రుడు ఆలోచించటానికి ప్రయత్నం చెయ్యలేదు. వద్దనుకున్నాడు.

మళ్ళీ ఊళ్లో కోలాహలం వినిపించింది. దరిద్రుడు లేచినిలబడ్డాడు. ఎదురుగుండా తనలాగే ఆలోచించలేని తుమ్మచెట్టున్నది. తుమ్మ చెట్టు క్కూడా కష్టాలెక్కువ. తుమ్మ చెట్టుది ముళ్ళదారి. దాని వంటి నిండా ముళ్లే. దరిద్రుడది చూశాడు. అయితే తుమ్మ చెట్టుకు ఊళ్లో పండగ సంగతి తెలుసునా అని అనుకున్నాడు. ఇప్పుడు తెలీకపోతే సాయంకాలమన్నా తెలుస్తుందనుకున్నాడు. తుమ్మచెట్టును ఊళ్లో పండగ జనం ఆ రాత్రికైనా ఉరితీయక తప్పదు. తుమ్మ చెట్టు నివురు గప్పిన నిప్పు. ఊళ్లో చలి యెక్కువ. దరిద్రుడదీ అనుకున్నాడు. తన్నలా ఉరి తీసే పండగ జనం యెక్కిడనయినా దొరికితే బాగుండునను కున్నాడు. మళ్ళీ కూర్చున్నాడు.

దరిద్రుడికి ఆకలెక్కువ. దాహం యెక్కువ. రెండూ తీర్చే పండగ జనం యెక్కిడ

కనపడతారో ననుకున్నాడు.

ఇంతలోకి జగ్గాయ్ వచ్చాడు. జగ్గాయ్ మొహాన ఆ వేళటి యెండల్లా కనిపిస్తోంది. జగ్గాయ్ కళ్లు యెర్రగా ఉన్నాయి. జగ్గాయ్ తాగొచ్చాడు.

జగ్గాయ్ని చూసి చూడనట్లు ఊరుకున్నాడు దరిద్రుడు.

జగ్గాయ్కి కోపం వచ్చింది.

“ఊరంతా ఉప్పెనలాగుంటే నువ్వేం కూర్చున్నావు” అన్నాడు.

దరిద్రుడు తలెత్తి చూశాడు. పలకలేదు.

జగ్గాయ్ దరిద్రుణ్ణి చేయిపట్టుకుని పైకిలాగాడు. దరిద్రుడు లేచాడు. ‘నడవరా, ముందుకి. ఇవాళ మందేనా పండగ’ అని జగ్గాయ్ దరిద్రుణ్ణి సారా దుకాణానికి లాక్కొని పోయాడు. జగ్గాయ్ మళ్ళీ తాగాడు. దరిద్రుడు తాగుతున్నాడు. దరిద్రుడి కళ్లు పెద్దవయినాయి. దరిద్రుడు యింకా, యింకా తాగుతున్నాడు. దరిద్రుడు కళ్లెర్రనై మూసుకుపోతున్నాయి.

జగ్గాయ్ తూలుతున్నాడు. దరిద్రుడు మూలుగుతున్నాడు.

“పండగమందేరా-మందేరా పండగ” అని అన్నాడు జగ్గాయ్. మాట్లాడ్డానికి శక్తి లేక దరిద్రుడు తల ఊపాడు. “ఎలా వుందిరా అన్నా” అన్నాడు జగ్గాయ్. ఆకాశం వొంక చేత్తో చూపించాడు దరిద్రుడు.

“అదిరా పండగ - అక్కడికి పోవాలి రన్నా” అని జగ్గాయ్ పక్కన తడికెను పట్టుకుని లేవబోయి పడ్డాడు. దరిద్రుడు లేవకుండానే పడ్డాడు. “ఆకాశంలో యేముంటుందిరా జగ్గాయ్” అని అడిగాడు దరిద్రుడు. “స్వార్గం” అన్నాడు జగ్గాయ్. “అక్కడికి పోదాం పద రా” అన్నాడు దరిద్రుడు. మళ్ళీ మాట్లాడలేదు.

ఇద్దరూ స్వర్గానికి బయలు దేరారు.

ఇద్దరూ పోతుంటే దార్లో మేఘాలు అడ్డం వచ్చినై. జగ్గాయ్ నిలబడి పోయాడు. దరిద్రుడు వాటి మీదుగా దూకిపోదాడనుకున్నాడు. ధైర్యం చాల్లేదు.



ఆ రోజు దరిద్రుడికి తిండి దొరకలేదు. తిండిలేదుకనక ఒళ్ళు చలనం లేకుండా నిలిచిపోయింది.

దారిపక్కన చెప్పులు కుట్టుకునే వాడిదగ్గర చతికలబడ్డాడు. ఆకాశం మబ్బుగా ఉంది. ఏ విమిషాన్నయినా జల్లుపడుతుంది. తను తడిసిపోతాడు. దారిపక్కన చెప్పులు కుట్టుకునేవాడికి కూడా ఆ రోజు తిండి దొరక్కుండా పోతుంది. ఏవిటి కాలం అఘాయిత్యం?

దరిద్రుడు మాట్లాడకుండానే కూర్చున్నాడు. పక్కన చెప్పులు కుట్టుకుంటూ తలెత్తనే లేదు చెప్పులు కుట్టుకునేవాడు.

దరిద్రుడు తన కాళ్ళకేసి చూసుకున్నాడు. అరికాళ్లు, పక్కన చెప్పులు కుట్టుకునే వాడిదగ్గర ఉన్న తొళ్ళముక్కిల్లా ఉన్నాయి. ఎందుచేతనని ఆలోచించాలన్నా నుకున్నాడు.

తలకాయ పనిచెయ్యనని భీష్మించు క్కూచుంది. తనేం చెయ్యగలడు.

“ఇవాళ మనిద్దరికీ పెద్ద రగడై పోతుంది” అని బెదిరించాడు.

తలకాయ కిక్కురమనలేదు.

దరిద్రుడికి మరింత కోపవచ్చింది. తనకి తిండి తెచ్చి పెట్టలేకపోగా, బాధలన్నా చెప్పుకుని యేడవటానికీ వీల్లేకుండా చేస్తోంది. మన దరిద్రానికి తోడు యిదో హాటా? ననుకున్నాడు.

మళ్ళీ అరికాళ్లవంక చూసుకున్నాడు.

శుబ్రురంగా సానబెట్టి అరగదీసినట్లున్నాయి. అరికాలు కూర్చున్నపళంగానే, నేలకేసీ చరిచాడు.

చప్పుడు కాలేదు సరి కదా, నేల సిగ్గన్నా లేకుండా మొహం తుడిచేసుకుని చూస్తోంది.

మళ్ళీ అరికాలెత్తుకునీ చూసుకున్నాడు. అందులో యేం కనపడుతోంది?

భూచక్రం యిరుసు.

అంతే కాదు.

పేదరికం నై సర్గిక స్వరూపం, శీతోష్ణస్థితి-

దరిద్రుడికి భూగోళ చరిత్ర అర్థం కాలేదు. అరికాలి మంట నెత్తికెక్కింది. తలకాయ పలకదు; ఉలకదు.

తలకాయ మాట్లాడకపోతేపాయె, పక్కనున్న చెప్పులు కుట్టుకునే వాడన్నా యెందుకు పలకడు?

దరిద్రుడి కద్దం కాలేదు.

తనే పలకరించాలనుకున్నాడు. తలకాయ వొప్పుకోలేదు.

ఆకాశం మరింత మబ్బు పడింది. కాస్సేపట్లో మేఘాలు తనువులు చాలిస్తాయి. నేలకరిసి పోతాయి.

దరిద్రుడాకాశం వంక అదే పనిగా కాళ్ళేపు చూశాడు.

తలకాయ చెక్కు చెదరలేదు.

దరిద్రుడి కళ్లకి ఆకాశం గంతలా కనిపించింది. కళ్లు మూసుకున్నాడు.

పక్కన యెవరో మాట్లాడినట్టు తోచింది. కళ్లు తెరుద్దామంటే ఓపిక లేకపోయింది. ఎందువల్లననుకున్నాడు. తిండి లేక పోవటం తనకు తెలుసును. తిండి లేక పోవటం చాల వొంట్లో బలం తగ్గి పోతుందని అప్పటి దాకా తలకాయ చెప్పనేలేదు.

ఆ సత్యం గ్రహించేటప్పటికి దరిద్రుడు మామూలు లోకంలో పడ్డాడు. కళ్లు తెరిచాడు.

పక్కన చెప్పులు కుట్టుకునే వాడితో యెవరో దెబ్బలాడు తున్నాడు. కిందటిసారి వాడుసరిగా చెప్పులు కుట్టలేదనీ మేకులు అరికాలిలో గుచ్చుకుని నెత్తురు వరదలై పారుతున్నదనీ గోల చేస్తున్నాడు.

దరిద్రుడి తలకాయ కొంచెం కదిలింది. దరిద్రుడు మళ్ళీ తన అరికాలికేసీ చూసుకున్నాడు.



ఒక సారి దరిద్రుడికి విరహం వచ్చింది. ఎవరికోసం? అది తెలీదు. విరహానికి కావలసిన కథావస్తువు కనిపించలేదు.

చేలో తనకొక సారి చెప్పరానంత ఆనందం కనిపించింది. అక్కడ యెగిరే పిట్టలూ, వినిపించే గాలిరొదా, వేసే మట్టి వాసనా-ఒహో, బ్రహ్మానందంగా ఉంది!



అయితే చేచిక్కుతుందానన్న మహా విషమ సంధిలో దరిద్రుడు పడిపోయాడు. ఆ ఆనందం-చే-తాను పారవశ్యం పొందటం తనకే తెలీదు.

దరిద్రుడికి విరహం యెక్కువయింది. దారిన నడిచే ప్రతీ ఆడదాని అడుగుజాడల్లోనూ మడుగులై ప్రవహించిన తన విరహవాహిని! ఎవరిచే? అయ్యెరామ! మాచే! తెలియదటయ్యా నీ దరిద్రం కూల!

తన బాధ దాచేందుకు చోటు దొరకని కారణం చేత-ఆడదాని ఊపిరి తాగేందుకు శక్తి లేని బతుకు చేత-దరిద్రుడికి వచ్చిపడిందయ్యా శ్రీ శ్రీ, విరహం!

ఆరుద్ర కనిపిస్తే ఆడదాని అడసునన్నా అడిగేవాడు.

ఆ వేళ ఉదయాన్నీ, సాయంకాలాన్నీ చూశాడు. విరహానికి విరుగుడు దొరకలేదు.

-చే చిక్కిందా, విరహానికి తెరువుంటుంది.

ఎవరయ్యా, చిన్నయసూరీ, రోడ్డుమీద పోయేది? ఆ గాలికెగిరే గిరజాలూ, పల్లకీలా వాంగిన బుజాలూ.



## స్టీఫాన్ జీవీగ్

జర్మన్ కథకుల్లో స్టీఫాన్ జీవీగ్ ను మించిన వారు లేరు. అంతేకాదు. యావత్ప్రపంచం లోనూ, జీవీగ్ సాధించిన శిల్పచాతుర్యం కానీ, ప్రతిపాదించిన మానవ మనస్తత్వం కానీ, ప్రసాదించిన కథన మాధుర్యం కానీ, మరెవ్వరికీ చేత కాలేదంటే అతిశయోక్తి కాదు.

జీవీగ్ ప్రతిభ అక్షర వ్యక్తం చెయ్యటం కష్టం. అనుభవ యోగ్యం కావాలి.

## అనుసరణ కథ

[జైల్లో ఉండగా స్టీఫాన్ జీవీగ్ కథ “ఏమిట్” కు చేసిన అనుసరణ (అనంపూర్ణం)]

ఇరవై సంవత్సరాల క్రితం గోదావరి బ్రిడ్జి మీద పెద్ద రైలు ప్రమాదం జరిగింది. అప్పుడు పత్రికల్లో ఆ ప్రమాదాన్ని గురించి యెన్నో అసత్య వార్తలు పడ్డవి. ఆ ప్రమాదం జరిగినప్పుడు నేను స్వయంగా చూశాను. బెజవాడ వెళ్లాలని సాయంకాలం కొంచెం ఆలస్యంగా వచ్చేటప్పటికి వాళ్లేరు స్టేషనులో ప్యాసంజరు వెళ్లిపోయింది. మళ్ళీ మర్నాడు తెల్లవారు ఝామున తప్ప రైలు లేదు. ఇందుకోసం ఊళ్లోకి వెళ్లి తిరిగి స్నేహితుడింట్లో తివ్వవెయ్యటం మనస్కరించలేదు. అప్పటికే వాళ్లింట్లో వారం రోజులాయీ మకాం వేశాను. ఆ గృహిణి పాపం నా మీద యెంతో విసుక్కుని ఉంటుంది. నిరుద్యోగం, కవిత్వం, స్నేహితుల కొంపల్లో కాపరం-యెంతకాలం యెవరు సహిస్తారు? స్టేషను దగ్గరగా ఉన్న హోటల్లో రెండు మెతుకులు భోంచేసి స్టేషనులోనే ఆ రాత్రి నిద్రపోవటానికి ప్రయత్నం చేద్దామని నిశ్చయించుకున్నాను. బాగా చీకటి పడేటప్పటికి భోంచేసుకుని వచ్చేశాను. వెయిటింగ్ రూములో నానా జనం, ఒకళ్ల మీద ఒకళ్లు పడి గురకలు పెడుతూ పడుకున్నారు. పోర్టరు చేతులో ఒక అర్థ రూపాయి పెట్టి పడక్కుర్చీ ఒకటి సంపాదించి వరండాలో వేసుకుని పడుకున్నాను. ఉన్న ఒక్క పరుపూ దారి పొయ్యే వాళ్లకు దానం చేసేందుకు శక్తి లేక కాళ్ల కింద పెట్టుకున్నాను.

కలకత్తా నుంచి వస్తూ వాళ్లేరులో దిగాను. పోతున్నప్పుడు మళ్ళీ తెలుగు దేశానికి తిరిగి రాకూడదనే కృత నిశ్చయంతో బయలుదేరాను. అయితే అనుకున్నట్టు వ్యవహారం ఏదీ జరక్క పోవటం చాత, గత్యంతరం లేక కొన్నాళ్లపాటు ఉన్నచోటనే ఉందామని వచ్చేశాను. ఈ దేశంలో మనిషికి కావలసిన స్వేచ్ఛ లేదు. ఎప్పుడూ ఉండదేమో! నా బతుకు యిలా ఉండాలి అనుకోవటానికి నాచేతుల్లో యేమీ లేక పోయెను. పరిస్థితులతో కొంత రాజీపడి, యేదో రకంగా కాలం వెళ్లబుచ్చుదామనుకున్నా వీలు కుదరదు. ఇలా బతికి యీ ప్రపంచంలో దేన్ని సాధించగలం?

ఇలా తలపోస్తూ కళ్లు మూర్తామని విశ్వప్రయత్నం చేస్తున్నాను. చుట్టు పక్కల యెవరూ లేరు. దోమలు తెగ పాడుతున్నాయి. వాటికెంత స్వేచ్ఛ! విలవ నీడా, తిన తిండి, వాటికైతే ప్రభుత్వం యెంతయినా సదుపాయం చేసింది! జాతీయ జీవనంలో అవి సంపాదించుకున్న విలవ మనిషికైనా లేదా యిరి. దూరాన్నుంచి దుర్గంధం, ఎదట నుంచి రైలింజన్ల చప్పుడూ, కార్మికుల కేకలూ-వీటి మధ్య నిద్ర పట్టేందుకు అవకాశం లేదు. మధ్య మధ్య భారతదేశ దారిద్ర్యాన్నంతా కబళించుకుని మనుషుల కాళ్ళూ, కుర్చీల కాళ్ళూ వాసన చూసే కుక్కలు వస్తూ పోతున్నాయి.

బాగా పొద్దెక్కి పోయింది. ఆవలింత వచ్చినప్పుడల్లా యిహ తప్పక నిద్ర వస్తుందనే ఆశ యెక్కువవుతోంది. అసలు నిజానికి నిద్రలేని మనిషి కన్న దుఃఖ జీవి మరొక్కడుండడు. నిద్ర పోలేని వాడే లోకంలో చెడతాడు. పరాయి దాంతో పోవటం, ముక్కిలు చిరిగే దాకా పేకాల ఆడటం, ఖాళీ అయేదాకా సీసాలు తాగటం. ఇవన్నీ అందుకే! నవ్వొచ్చింది.

ఇంత తర్కిం చేశాను. ఇందులో యెంత వర్గకు నిజం? మనదేశంలో యెంత అసహజంగా ప్రవర్తిస్తే మనిషి అంత విలవ కూడగట్టుకుంటాడు. అదే మన ఆధ్యాత్మిక సంపద.

విసుగొచ్చింది. మనస్సు వికలమై పోయింది. నిరాశ, నిస్పృహ-యివి తప్ప మరేదీ కనిపించదు.

కుర్చీలోంచి లేచి బయటికి వచ్చాను. ఆకాశం అతి ప్రశాంతంగా ఉంది. మిలమిల మెరిసే నక్షత్రాలను చూసేటప్పటికి ప్రాణం లేచొచ్చినట్లయింది. మంచి వెలుతురు కోసమే మనిషి బాధపడతాడు. కృత్రిమ దీపాల మధ్య కృత్రిమ జీవనం చేస్తూ, మనకు దగ్గరగా మన కారణంగా నిత్యం ఆక్రోశించే సాటి ప్రాణాలను లెక్కిచెయ్యము. ఆ దుస్సహ దృశ్యాలను తప్పించు కోవటానికి ప్రయత్నం చేస్తాము కాని, వాటిని తుడిచి పెట్టేందుకు ప్రయత్నించం. దోమల్ని, ఈగల్ని నాశం చెయ్యకుండా జబ్బులకు మందులు కనిపెడతాము. మురికి కాలవలూ, ఒక దానికి ఒకటి అనుకున్న పూరిగుడిసెలూ, తిన తిండి లేని జనులూ, పాల సంగతి దేవుడెరుగును, పుట్టగానే ఊపిరికైనా నోచుకోని వాళ్ల పాపలూ-చిరంజీవులు. అంటు వ్యాధులు చెలరేగకుండా, ఉన్నత భవనాల్లో ఊరిమధ్య కాపరం చేసే నాగరక జనానికి బాధకలకుండా ఎన్ని శరీరాల్లో యినప సూదులు గుచ్చుతాము? ఒక పక్కా వినాశం. మరొక పక్కా వృద్ధి.

తల బిగుసుకు పోయింది. సిగరెట్టు కాల్చి మళ్ళీ వెనక్కొచ్చి కుర్చీలో కూలబడ్డాను.

పక్కనే దగ్గు వినిపించింది. ఆ మసక చీకట్లో కొంచెం దూరంగా ఒక విగ్రహం కనిపించింది. కళ్లజోడూ, కాలే సిగరెట్టు కాంతి, కుర్చీలో కూర్చున్నప్పుడు చెదరిన మనస్సు అన్యథా పని చెయ్యటం వల్ల యీపక్కనే ఉన్న ఆగంతుకువి గమనించ లేక పోయాను. మొదట్నుంచీ అతనక్కణ్ణి కూర్చుని ఉండి ఉంటాడు. కొంచెం నెమ్మదిగా “ఎవరండీ మీరు” అన్నాను.

అతను దగ్గాడు.

“మారీ బెజవాడ” అన్నాడు

అంతే ఒకళ్ల నొకళ్లను తదేక దృష్టితో చూసుకుంటున్నాము. మాట లేదు, మంతి లేదు. నేనతని వంక చూస్తున్నాను కనక, నావంక అతను చూస్తున్నాడనే అనుకున్నాను. ఆ చీకట్లో మా ఆకారాలు మాత్రమే ఒకళ్ల కొకళ్లకి కనిపిస్తున్నాయి. అతను ఊపిరి తియ్యటం, సిగరెట్టు పొగ ఊదుతూండటం మాత్రం వింటున్నాను.

మా మౌన దశ దుర్భరంగా ఉంది. ఏం చడి చప్పుడూ లేకుండా కుర్చీలోంచి లేచి వెళ్లిపోయేవాణ్ణి. కాని యేం చెప్పకుండా వెళ్లిపోవటం మర్యాదగా ఉండదని తోచింది. సిగరెట్టు తీసి అగ్గిపుల్ల వెలిగించాను. ఒక క్షణం వెలుతురులో ఒకరి ముఖం ఒకరు చూసుకున్నాము. ఆ మనిషి కేవలం నాకు కొత్త. మనిషి యెలాంటివాడో పరిశీలిద్దామంటే నా అగ్గిపుల్ల వెలుతురు బతుకు క్షణికమాయెను. మళ్ళీ ఆచీకట్లో ఆ ఆకారం, సిగరెట్టు నిప్పు, కళ్లజోడూ కనిపిస్తున్నాయి.



ఈ మౌన బాంధవ్యం-బెజవాడలో యెండాకాలం వస్తే వడగాడ్చుల మధ్య ఊపిరి సలవ వివ్వని ఉక్కి బాధలా ఉంది.

విసుగెత్తి లేచి నిలుచున్నాను.

“సెలవు” అన్నాను.

“సెలవు” అని వెంటనే కలుపుగా జవాబు వచ్చింది.

వరండాలో నించి బయటికి వచ్చాను. రెండడుగులు ముందుకు వేసి నడిచానో లేదో, నా వెనకనే అడుగుల చప్పుడు వినవచ్చింది. ఆ వ్యక్తి కూడా నన్ననుసరిస్తున్నాడు. ఆ చీకట్లో అతని మనస్సులో యేదో చెప్పరాని ఆవేదనా, ఆందోళనా - అతని అడుగుల చప్పుడే చెపుతోంది.

తొలుపాలుతో మాటాడుతున్నాడు :

“మీరు .... క్షమించండి ... చాలి.” కొంచెం ఆగాడు. కొన్ని కారణాల చేత యీ మూలగా చీకట్లో ఒంటరిగా కూచున్నాను. విచారంలో మునిగి కొట్టుకుంటున్నాను. అందుచేతనే యెవరితోనూ మాటాడటంలేదు. పలకరించటంలేదు. మీరొక్కరే నా వ్రతభంగం చేశారు. కేవలం కొన్ని సొంత కారణాలవల్లనే యిలా యేకాంతంగా కాలక్షేపం చెయ్యవలసి వచ్చింది. నామీద దయ ఉంచి మీరెవరినీ మీతో పాలు తీసుకొచ్చి యీ ప్రాంతంలో కూచోకండి”. అని ఆగాడు. వెంటనే అతని కోరిక తప్పకుండా పాటిస్తానని హామీ యిచ్చాను. నేనేదో యాదాలాపగా ఆ వూళ్లో దిగాననీ, ఆ స్థానంలో నాకెవ్వరూ స్నేహితులు లేరనీ చెప్పాను. నమస్కారం పెట్టి గాలిపీల్చుకుందామని ఆరుబయట పచార్లు చేస్తున్నాను. పెద్ద చప్పుడు కేసుకుంటూ గూడ్చుబండి ఒకటొచ్చి వెళ్లిపోయింది. ఆ యింజను పొగ ఆ చుట్టుపక్కల కమ్మేసింది. కాస్త శుభ్రమైన గాలి పీల్చేందుకై నా నోచుకోలేకపోయాను. మళ్ళీ వెనక్కిచ్చి కుర్చీలో కూచోవాలనికీ మనస్కరించలేదు. అలా ప్లాటుఫారం చివరి దాకా నడిచాను. వంతెన మీదికి పోయి కూచున్నాను. కాని మనస్సునంతా ఆ వ్యక్తి ఆక్రమించుకుని కూచున్నాడు. ఎవరతను? ఏంజీరు? పేరు? ఎందుకలా అజ్ఞాతావ్వీ, యేకాంతం కోరుకుంటాడు. కళ్ళుమూతలు పడగానే పీడకలల్లా యేవేవో కనిపిస్తున్నాయి. లేచి కూచుని కళ్ళు నలుపుకున్నాను. ఆ వ్యక్తి సంగతేమిటో కనుక్కోవాలనిపించింది. అక్కణ్ణే అతన్నిపట్టుకుని అతని శరీరంలోని గుండెలాక్కుని అందులోంచి అతని రహస్యాన్ని బయటికిలాగెయ్యాలనుకున్నాను. దూరంగా కిల్లీ దుకాణాలుకట్టేస్తున్నారు. జనసమ్మర్దం తగ్గిపోతోంది. ఆ విచిత్రవ్యక్తి రహస్యం కనుక్కోవాలనే ఆతురత యెక్కువవుతోంది నాకు.

వెనక్కి వెళ్లాను. అతనక్కణ్ణే ఆ మూల చీకట్లో సెగరెట్టు కాల్చుకుంటో కూర్చున్నాడు. ఆ చీకట్లో ఆ మూల ఒంటరిగా కూచునేందుకు కారణం యేమయిఉంటుంది? నరవాసనా, వెలుతురూ కోరని మనుషులుంటారా? అలా యెంతవరకుండగలడు . తెల్లవారుతుంది. అతని మనస్సులో రగిలే బాధ నల్లనల్లనయి ఆకాశాన్ని ఆవరించి సూర్యరశ్మినే దాచెయ్యగలదా? ఏం ధైర్యం! తెల్లవారు ఝామున పారిపోతాడు. ఉప్పుపేరులో ఆత్మహత్య చేసుకోవటానికి రాలేదుగదా! అరె, మనిషీ! యెంత అధోగతి పొందితివిరా! లోకాన్నెదిరించలేక చేతిలోని ప్రాణాన్ని చిదిపి నాశం చేసుకుంటావా? ఎవరినైనా నీ ఆశయసిద్ధికోసం హత్యచేసి ఉరికంబం యెక్కినా సహించగలను కాని ఆత్మహత్య చేసుకుంటేవా, నాకు కలిగే అసహ్యనికంటులేదు.

అతను పరికరించక మానడని వెళ్లి నా కుర్చీ మీద నేను కూర్చున్నాను. ఆ చీకట్లో ఆ మూలనుంచి విన్నాను. “మళ్ళీ వచ్చారా! బయిమెంతయిందండీ!”

“పదవుతుంది. మీకు కష్టమని తోస్తే వరే చోట యీరాత్రి కాలక్షేపం చేస్తా” నన్నాను.

“క్షమించండి. మీకాశ్రమ నిచ్చేందుకిక్కడ నాకేం పెత్తనంలేదు. మీరున్నా యేంఫర్వాలేదు. నాబాధనాది” అని అన్నాడావ్వకీ.

కుర్చీ మీద కూర్చున్నాను.

“మీరుంటే కొంచెం మనశ్శాంతి కలుగుతుందేమో కూడా. కూచోండి, ఫర్వాలేదు. ఎన్నాళ్ళో అయింది, పరప్రాణాన్ని పరికరించి. యుగాలయినట్టుంది. నా బాధలనన్నిటినీ నా మనస్సు భరించేట్టులేదు. ఆ వెయిటింగ్ రూములో కూచోలేను. ఆ జనం మధ్య ఉండలేను. వాళ్ళు ఒకళ్ళ కొకరు కొత్తే అయినా నిరంతరం మాటాడుతునే ఉంటారు. వాళ్ళ అసంబద్ధ ప్రలాపాలు వింటోంటే నాకు పై ప్రాణం పై నపోతుంది. ఇక్కడకు కూడా వాళ్ళగోల వినపడుతూ ఉంటుంది. భరించలేక చెవులు మూసుకుంటాను. అయితే ఆ మాటాడే జనానికి మనుషులు దూరంగా ఉన్నా వాళ్ళకి చెవులుంటాయనీ, తమ వల్ల వాళ్ళ బాధపడుతోంటారనీ తెలియదు. తెలిసినంత మాత్రాన ఊరుకుంటారని కాదు. ఈ లోకం పద్ధతే అది”.

హఠాత్తుగా ఆగిపోయాడు. “నేను తెగ మాటాడుతున్నాను. మీకు తలనొప్పి వచ్చి ఉంటుంది. ఈ రకంగా మాటాడే ఉద్దేశం నాకులేదు.” నమస్కరించి వెళ్ళిపోవటానికి లేవబోతుంటే, కూచోమని వాత్తిడి చేశాడు.

“మీరు మాటాడితే నాకేం బాధగా లేదు. అంతేకాదు. ఈ రాత్రి యిహ నిద్రపట్టే అవకాశం కనిపించటంలేదు. మీతో మాటాడటం యెంతో అదృష్టంగా భావిస్తున్నా” నన్నాను.

“సిగరెట్టు కాల్చారా” అని తీసి యిచ్చాను.

సిగరెట్టు తీసుకు కాల్చుకుంటూంటే ఆ చిరుకాంతిలో మళ్ళీ అతని ముఖవైఖరి చూశాను. ఇప్పుడా ముఖం యెంతో పరిచితంగా కనిపించింది. నిప్పు పుల్ల వెలుగుతున్నంతసేపూ గంభీరంగా గాఢంగా నావంక చూస్తున్నాడు.

కొంచెం జరిగిపోయింది. ఆ వ్యక్తికి తనలోపలి అణిచిపెట్టుకొన్న ఆర్తగాథ నేదో నా ముందు చెప్పుకోవాల్సింది. కాని యేదో బ్రహ్మాండమైన అవాంతరం అతన్ని చెప్పనివ్వటంలేదు. నేను మౌనం ధరించాను. నా మౌనం వల్లనే నాలో అతనికి యెంతయినా విశ్వాసం కలగగలదు. ఈతనికి మనస్సు విప్పి మాటాడే శక్తి కూడా దొరుకుతుంది.

అలాగే కూచున్నాము. సిగరెట్టు కాలుస్తున్న చెయ్యి వణుకుతోంది. అతని లోపలి ఆవేదన బయటపడుతోంది. మేం పొగపీలుస్తున్నాము, వొదులుతున్నాము. ఒక్క మాటయినా అనుకోలేదు. చిట్టచివరికి అతనే నిశ్శబ్దాన్ని చేదించాడు. “మీరు అలిసిపోయారా?”

“అణుమాత్రం కూడా లే” దన్నాను.

“మిమ్మల్ని ఒకటడగాల్సింది.” కొంచెం తటపటాయించాడు. “నిజం చెప్పాలంటే మీతో కొన్ని విషయాలు చెప్పుకోవాల్సింది. ఏం పరిచయంలేకపోయినా, మిమ్మల్ని కలుసుకున్న మరుక్షణంలోనే యిలా నేను వాగటం నాకే సిగ్గుగా ఉంది. కాని మనస్సు బిగబట్టుకోలేకపోతున్నాను.

ఒక నిర్ణయానికి మాత్రం వచ్చేశాను. ఈ ఆవేదనలన్నీ యెవరికైనా చెప్పుకోనన్నా చెప్పుకోవాలి, లేదా పూర్తిగా వాటిని మనస్సులోనించి పొరద్రోలాలి. మొదటనే మీరీ విషయం గ్రహించే ఉంటారు. నాకు మీరే విధంగానూ సహాయం చెయ్యలేరు. కాని యిలా మనస్సులో దాచుకోవటంవల్ల నేనెంతో బాధపడిపోతున్నాను. ఎవరయినా నన్ను చూసి యేదో దీర్ఘరోగంతో బాధపడుతున్నాననుకుంటారు.”

నేనతని మాటలకడ్డం వచ్చి అతనలా ఊహించుకుంటూ బాధపడవద్దనీ, తన కథనివినిపించమనీ ప్రార్థించాను. “మీ సంగతేమిటో తెలియకుండా మీకెలా సహాయం చేస్తానని వాగ్దానం చెయ్యగలను? అయినా, నా చాతనయినంత వరకు మీకు సహాయం చేస్తానని చెబుతున్నాను. సాటిప్రాణాన్ని ఆపదలో నించి తప్పించటానికి సంసిద్ధత కనబరచటం విధుక్త ధర్మంకాదా? అందుకు ప్రయత్నమన్నా చెయ్యవచ్చునుకదా!”

“సహాయం చేస్తాననటం విధుక్తధర్మం? ప్రయత్నమన్నా చెయ్యటం విధుక్తధర్మం? సాటి ప్రాణాన్ని ఆపదలో నించి తప్పించటానికి సంసిద్ధత కనబరచటం విధుక్తధర్మం?”

అలా నేనన్న ప్రతీవాక్యం తిరిగి హేళనగా, రోషంతో పూల్కరిస్తూ పునశ్చరణచేశాడు. ఇందులోని ఆంతరార్థం తరవాత కాని నాకర్థం కాలేదు. కాని అతనలా అంటున్నప్పుడు మాత్రం, అతను పిచ్చివాడో, త్రాగుబోతో ననిపించింది. నా మనోభావాన్ని గ్రహించినట్లుగా అతను తగ్గి మళ్ళీ మామూలు ధోరణిలో మొదలు పెట్టాడు. “నామతి చలించిందేమో ననుకుని ఉంటారు మీరు. లేదా, నా ఒంటరి బతుకువల్ల యిలా మాటాడటం అలవాటయిందనుకుంటారు. అసలుసంగతి అదికాదు. నా మతి స్థిమితంగానే ఉన్నది. మీరొక మాట అన్నారు. ఒక సందర్భంలో మీరామాటని ఉపయోగించారు. దాంతో నాకు మండిపోయింది. విధుక్తధర్మం అన్నారు. నాగుండె గాయం మీద కారం చల్లినట్లుంది. ఇన్నాళ్ల నేను బాధపడటం, నాలోకుమిలి పోవటం దీనిమూలాన్నే.”

కొంచెం వాళ్ళు విదిలించుకుని మరింత స్పృహగా చెబుతున్నాడు:

“నేను డాక్టరు నన్న సంగతి మీకు తెలియాలి. నాకథలో అది ముఖ్యమైన అంశం. నై ద్యవృత్తిలో యెన్నో కేసులు వస్తూంటాయి. వాటన్నిటిలోనూ మీరుచెప్పే విధుక్తధర్మం మీరనుకున్నంత స్పృహగా ఉండదు. చచ్చే సందర్భాలుంటాయి. అందులో ఒక్క ధర్మమే ఉండదు. పరస్పర వ్యతిరేకతలయిన ధర్మాలుంటాయి. ఒకటి సాధారణధర్మం. ప్రభుత్వం పట్ల మన ధర్మానికి వ్యతిరేకంగా పోతుంది. రెండోది మన విజ్ఞానానికి వ్యతిరేకంగా పోతుంది. సాటి ప్రాణాన్ని ఆపదలోనించి తప్పించటానికి సంసిద్ధత కనబరచటం? తప్పకుండా కనబరచాల్సిందే. అందుకే మనిషి ఆ పక్కన ఉండటం. కాని అవన్నీ సద్ధాంతాలే తప్ప ఆచరణ యోగ్యాలు కావు. ఆచరణలో అలాంటి సహాయం యెంతవరకు చెయ్యగలం? మీరిలా నాకు తటస్థపడ్డారు. పూర్వం మీరు నన్ను చూసి యెరగరు. నన్ను చూసినట్లు మీరెవ్వరితోనూ చెప్పరాదనీ, నా అజ్ఞాతాన్ని కాపాడవలసిందనీ మిమ్మల్ని కోరాను. అలా కోరేందుకు మీ మీద నాకెటువంటి అధికారమూ లేదు. కాని మీరు బలవంతాన నోరు నొక్కుకుంటారు. ఎందువల్ల. నేనడిగిన సహాయాన్ని చెయ్యటం విధుక్తధర్మంగా మీరెంచుకుంటారు కనక. మీరు మళ్ళీ వచ్చారునామానం నన్ను కొరుక్కుతింటోంది



కనక, నన్ను కాశ్యేపు మీలో మాట్లాడనియ్యమని ప్రాధేయపడ్డాను. మీరు మంచి వారుకనక పిలుస్తున్నారు. అది పెద్ద కష్టసాధ్యమయిన పనికాదనుకోండి. కష్టతరమయిన సహాయాన్ని మీనుంచి దేవినీ కోరలేదు నేను. కాని ఒక వేళ మిమ్మల్ని “నన్ను పట్టుకుని ఆ పాపాన్ని రైలుబండి కిందపడెయ్య” మని కోరాననుకోండి. మీరేమనుకుంటారు? మీరుచేసిన వాగ్దానాలూ అవీ గాలికెగిరి పోతాయికాదా? “సహాయం చెయ్యటం విధ్యుక్తధర్మంగా” దానిని మీరు భావించరనుకుంటాను. ఎక్కడో అక్కడ దేనికయినా హద్దుండాలి. మీరు చెప్పే విధ్యుక్త ధర్మానికి కూడా హద్దుంటుంది. మీ జీవితానికే భంగకరంగా తోచినప్పుడో, తరతరాలుగా నెలకొలపబడ్డ సంఘవ్యవస్థకు ప్రతిబంధకంగా తోచినప్పుడో మీ ధర్మానికి హద్దు కనిపిస్తుంది. డాక్టర్ల విషయంలో మాత్రం యిలాంటి హద్దులు విధ్యుక్తధర్మానికి ఉండవేమో? ఒకడిగ్రీ సంపాదించుకున్నంత మాత్రాన, యీ సరజాతినంతా రక్షించే బాధ్యత డాక్టర్లకి సంక్రమిస్తుందా? ఆ కారణంచేత ఎవరైనా దారి మధ్యకనిపించి కరుణించమంటూ సహాయం చెయ్యమని ప్రాధేయపడితే, డాక్టరు తన జీవితాన్ని తృణప్రాయంగా విచ్చిన్నం చేసుకోవాల్సిందేనా? ఏ ధర్మానికైనా హద్దుంది. తన ప్రాణాంతకానికి వచ్చేటప్పటికీ మనిషికా హద్దు కనిపిస్తుంది.”

అలాగే ఆవేశంతో, అంతరంగం నుంచి బయటపడే ఆవేదనతో మాటాడుతున్నాడు: “ఇంత ఆవేశంతో మాటాడుతున్నందుకు క్షమించండి నేను తాగి మాటాడటంలేదు. నేనింకా తాగలేదు. నిజం చెప్పాలి సొస్తే యీ మధ్యనేను తెగ తాగుతున్నాను. నిత్యం తాగుతునే ఉంటాను. నా ఒంటరి జీవితం అంత దుర్భరమయిపోయింది. మీరుకొంచెం ఆలోచించండి. ఏడుసంవత్సరాలపాటు అడివిమనుషుల మధ్య, జంతువుల మధ్య ఒక్కణ్ణే బతుకుతున్నాను. అటువంటి పరిస్థితుల్లో జాగ్రత్తగా సజావుగా మాటాడటం మరిచిపోతాము. అప్పుడు అదృష్టం వల్ల యెవరితోనన్నా మాటాడే అవకాశం వస్తే వాడి నాలిక లబ్బబట్టుకుంటూ ఆగదు. నేనెక్కడ ఉండేవాణ్ణి? మీకో ప్రశ్నవేస్తాను. మీ ముందు పెద్ద సమస్య ఒకటి తీసుకొచ్చి పెడతాను. స్వర్గంలో నించి ఊడిపడ్డ దేవతలా, సహాయపడటం - పరిస్థితులెలాంటివైనా సరే - మనుష్యధర్మమూ, కాదా అని. అయితే యీ కథ పెద్దది. మీకు వినేందుకు ఓపిక ఉందో లేదో. మీకు విసుగురావటం లేదూ?”

“లేదండీ...” అన్నాను.

ఆ చీకట్లో చేతుల్తోయేమిటో వెతుక్కుంటున్నాడు. చప్పుడయింది. రెండు సీసాలని తెలుస్తోంది. ఒకటి తీసి గ్లాసులో పోసియిచ్చాడు. ఉత్త విస్కీ అది.

అలవాటులేకపోయినా, అతని మనస్సు నొప్పించేందుకు యిష్టం లేక తీసుకుని తాగుతున్నట్లు నటిస్తున్నాను. మరో గ్లాసు లేకపోవటం చాల అతను సీసా తోనే తాగుతున్నాడు. ఇంతలో స్టేషనులో గడియారం మోగింది. పన్నెండు కొట్టింది.

మీకు వ్యవహారం తెలియజేస్తాను. ఒక చిన్న పల్లెటూర్లో డాక్టరు ప్రాక్టీసు చేస్తున్నాడనుకోండి. ఆ డాక్టరు -..”

ఆగాడు. మొదలు పెట్టాడు :

“ఎబ్బై, అదికాదు, మొత్తం మీకు తెలియాలి. అసలు యేం జరిగిందో, అందులో నాకేం

జరిగిందో మీకు చెప్పాలి. ఆమూలాగ్రం మీరంతా వినాలి. లేకపోతే మీకేమీ అర్థంకాదు. అనవసరంగా సిగ్గుపడి లాభంలేదు. దాచి ప్రయోజనం లేదు. నాదగ్గరికి యెవరయినా సలహా కొచ్చినవారు ఉన్న సంగతంతా నాకు చెప్పితేనే గాని ఊరుకోను. వాళ్ళకి నిజంగా నావల్ల యాషణాశ్రం సహాయం జరగాలంటే, యెంత రహస్యమైనా, యెంత ఆంతరంగికమైనా సరే, నాకు కావలసిన విషయాలన్నీ చెప్పేయ్యాలి. ఎవరికో, యెవరిమూలానో, మీరెరగని డాక్టరికో, యెక్కడో, యెప్పుడో యేమిటో జరిగిందని మీకు చెప్పితే ప్రయోజనంలేదు. నేను మీ దగ్గరికి మందుకోసం వచ్చిన రోగిలా, నా రహస్యాన్ని విప్పి చెబుతాను. ఇన్నాళ్ళూ మారుమూల ఆజ్ఞానం మధ్య అడివిలో ఒంటరిగా కాలక్షేపం చెయ్యటంవల్ల, నాలో గౌరవం, మర్యాద తుడిచిపెట్టుకుని పోయినాయి. ఆ ప్రదేశం, ఆ యేకాంతజీవనం నాలోని మార్దవాన్నీ, జ్ఞానాన్నీ చిదిపివేసినాయి. నా హృదయాన్ని పీల్చి పిప్పిచేసినాయి”.

ఇలా ఆసలు విషయం వాదిలి మాటాడుతు నందువల్ల కొంచెం విసుకున్నాను.

“మీకు పల్లెటూళ్లంటే యెంతో అభిమానమని భావిస్తాను. ఆ నిరాడంబర జీవనం, ఆమాయకత్వమూ, పైరగాలీ, ఊరి వెలసల చెరువూ, ఉదయాస్తమానాలూ చెరువుదగ్గరికొచ్చే పల్లెపడుచులూ, మీలో యెంతయినా ఉత్తేజం, ఉత్సాహం కలగజేస్తాయి కాబోలు. మీరువెళితే ఒక వారం రోజులుకన్నా యెక్కువ ఉండరు. ఏడుసంవత్సరాల క్రితం నేనూ మొదటిసారి అలానే అనుకున్నాను. అడివిమధ్య ఆ పల్లెల ప్రకృతి సౌందర్యానికి ముగ్ధులుకాని వారెవరు? ఎప్పుడయినా షికారుకో, తోచకకాలక్షేపానికోపోతేఅలా ఆనందంగా అద్భుతంగా ఉంటుంది. అక్కడిజీవనాన్ని గురించి నేను యెన్నో కలలు కాశేవాణ్ణి. అక్కడవాళ్ళు మాట్లాడే భాష నేర్చుకోవాలని, అక్కడ నిరంతరం జనాన్ని పీడించే రోగాల విషయంలో పరిశోధనలు చెయ్యాలని, అక్కడి అరణ్యవాసుల మనస్తత్వాన్ని పరిశీలించాలని, వాళ్లనందర్నీ నాగరకులను చెయ్యాలని...

నిప్పుకనిపించని నెగ మధ్య ఉన్నట్టుంది నాకక్కడ. లోపలిశక్తినంతా పీల్చుకుతింటుంది. ఎంతయినా క్వీనైనుమందువాడండి, జ్వరంతోవాళ్ళు కాలిపోతుంటుంది. మనిషి దమ్ములన్నీ ఆరిపోతాయి. ఏంచెయ్యటానికి తోచదు. ముడుచుకుపోయిఉంటాము. బద్ధకంతో చస్తుంటాము. శరీరం అంతా ఉడికిన వంకాయలా తయారవుతుంది. ఇటువేపు వాళ్లం ఆ పట్టణాలకు దూరంగా పల్లెలకు పోతేమనం మనుషులమనే మరిచి పోయే స్థితికి వస్తాము. కొన్నాళ్ళకి చురుకుదనం పోతుంది. ఇవన్నీ మరిచి పోవటానికి కొందరు తాగుడు అలవాటు చేసుకుంటారు. మరికొందరు నల్ల మందూ, గంజాయి అలవాటు చేసుకుంటారు. మరి కొందరికి చిత్త స్వాస్థ్యం తప్పి క్రౌర్యం, హింసాకాండా అలవరచుకుంటారు. ఇందరూ దారి తప్పిపోతారు. ఇల్లంటే యెంతో కుమిలిపోతుంటారు. పెద్ద పెద్ద మేడల మధ్య రోడ్ల మీద నడుస్తూండటం, చక్కని కీటికీలూ, గోడలూ ఉన్న గదిలో కూర్చోటం, మన వాళ్ల మధ్య ఉండటం! అలా అలా కాలం గడిచిపోతూ ఉంటుంది. ఇంటికి పోవటానికి వ్యవధి దొరికేటప్పటికి పోయేందుకు ఉత్సాహం కాస్తా ఊడ్చుకు పెట్టుకు పోతుంది. ఏంప్రయోజనం. తన ఆత్మీయులూ, ఆపులూ తన్ని మరిచి పోయి ఉంటారు. వాళ్లకి తను జ్ఞాపకమే ఉండదు. అంచాత ఎక్కడ ఉండే వాడో అక్కణ్ణే అలా ఉండి పోతాడు, ఆ ఉష్ణకాసారం మధ్య, ఆవిరి కుండల ప్రక్కన. నా జీవితంలో ఆ అరణ్యప్రాంతాల మధ్య ఉద్యోగానికి

వాప్పుకున్న రోజు, నా శరీరాన్ని, నా ప్రాణాన్ని కాసిని డబ్బులకు అమ్మేసుకున్న రోజు, అంత నికృష్ట దినం మరిలేదు.

“ఇంటి కొకసారి పోయిరావటానికి వీలున్నా అది అంత సులభంకాదు. చెన్నపట్నంలో డాక్టరు పరీక్ష చదివాను. నేను చెన్నపట్నంలోనే పుట్టాను. డిగ్రీ పుచ్చుకోగానే అక్కణ్ణే ఒక ఆస్పత్రిలో ఉద్యోగం సంపాదించాను. అప్పటికే వైద్యశాస్త్రంలో ఒక కొత్త ప్రయోగం చేసినందువల్ల, కొంచెం కీర్తి సంపాదించుకున్నాను. అంత ఆల్పకాలంలోనే పేరు సంపాదించటం చాల నన్ను గురించి యెందరో చెప్పుకునేవారు.

“అప్పుడొక ప్రణయ వ్యవహారంలో చిక్కుకోవటం చాల, నా జీవితంలోని అవకాశాలనన్నింటినీ జారవిడుచుకున్నాను. ఆసుపత్రిలో ఒక అమ్మాయిలో సంబంధం యేర్పడింది. ఆ అమ్మాయికోసం ఒకతను పిచ్చెత్తి ఆత్మహత్య చేసుకోవాలని ప్రయత్నం చేశాడు. అతనితో ఆ అమ్మాయి చాలా కాలం కాపరం చేసింది. అతనెంత పిచ్చెత్తిపోయాడో ఆ అమ్మాయి కోసం నేనూ అంత పిచ్చెత్తి పోయాను. ఆ అమ్మాయికి తనకున్న అందం గురించి, ఆకర్షణ శక్తి గురించి యెంత గర్వపడేదనుకున్నారు? ఆ యవ్వనమదాన్నీ గర్వాన్నీ చూసి ముగ్ధుణ్ణయి పోయేవాణ్ణి. నా బతుకూ, భవిష్యత్తు అంతా ఆవిడ కోసమేననుకునేవాణ్ణి. ఇంతగా ఆకర్షించి తన అందంతో, ఆకర్షణతో అధికారం చెలాయించే యే ఆడదానికైనా సరే నన్ను దాసుణ్ణి చేసుకోవటం యెంతయినా సులభం. ఈ అమ్మాయి ముందు నా పౌరుషం అవశమయి పోయేది. ఆవిడ యేది కావాలంటే అది చేసేవాణ్ణి. ఆవిడ కోసమే ఆసుపత్రిలో నించి డబ్బు కూడా దొంగతనం చేశాను. నా దొంగతనం యెన్నాళ్లో దాగలేదు. బయట పడింది. మా మేనమామ ఒకాయన ఆడబ్బు కాస్తా కట్టేశారు కాని నా ఉద్యోగం ఆనాటితో ఆఖరయిపోయింది.

అదే కాలంలో ఒరిస్సాలోని యేజన్నీ ప్రాంతాలలో పనిచెయ్యటానికి ప్రభుత్వానికి డాక్టర్లు కావలసి వచ్చారు. అక్కడ ఈగలూ, చీమలూ చచ్చినట్లుగా మనుషులూ చస్తూంటారని నాకు తెలుసు. అయితే యవ్వనంలో ఉన్నవాడికి, తతిమ్మావారంతా మలేరియాతో, విషజ్వరాలతో చచ్చి తనొక్కడే మిగిలుతాడనిపిస్తుంది.

“నేనేమీ విపరీతంగా తర్కించుకోలేదు. వెంటనే దరఖాస్తు పెట్టాను. దారి ఖర్చులకూ, ఒక నెల జీతమూ డబ్బు పంపించేశారు. సగం మా మేనమామకు పంపించాను. మిగతా సగమూ నాతో రెండుగంటలపాటు సాహచర్యం చేసిన పిల్ల చేతిలో పెట్టాను. నా అధోగతికి కారణం అయిన ఆసుపత్రిలోని స్నేహితురాలిలాగే ఆ పిల్లమొహం కూడా కనిపించటంచాల ఉన్నదంతా యిచ్చేశాను. చేతిలో దమ్మిడి లేకుండా, నిశ్చింతగా బయలుదేరాను. రైల్వే ఒంటరిగా కూర్చుని, నా కొత్త జీవనం గురించి తలపోస్తున్నాను. ఆ అనాగరక జనులూ, అరణ్య శోభా, అక్కడి నిత్య నిర్మలాకాశం-వాటి మధ్య యేకాంతాన్నీ ప్రశాంతాన్నీ అనుభవించాలనే ఆశతో వెళ్లాను.

నా కోరికలు కించిత్తు వ్యవధి లేకుండానే ఫలించినయి. నన్ను పట్టణంలో నియమించలేదు. పట్టణంలో అయితే చదువుకున్న జనం కొందరైనా ఉండేవారు. పుస్తకాలన్నా దొరికేవి. పేరేదయితేనేం, రైళ్లు, బస్సులూ పోని మారుమూల పల్లెలో ఉండమన్నారు. తలకాయలేని యిద్దరు చిన్న ఉద్యోగస్థులూ, ఒక బంట్లోతూ నాతో ఉండేవారు. ఇరవైనాలుగ్గంటలూ వాళ్లతో



కాలక్షేపం. ఆ పల్లె చుట్టూ అనంతంగా ఆవరించుకున్న అడివీ, చెమ్మ ప్రదేశాలూ, వాటి మీదగా గాలికన్న యెక్కువగా వచ్చే దోమలూ, పచ్చని పంటలూ-ఎప్పుడు చూసినాయీవే. వీటిలో యేం మార్పు కనిపించదు.

ఇలా ఉన్నా కొత్తల్లో బాగానే ఉండేది. కొత్త ప్రదేశం కనక వింతగా ఉంటుంది చాలా కాలం గడిచి పోయేది. కొన్నాళ్లు విపరీతంగా చదువుకునేవాణ్ణి. అప్పుడా కసారి యేజన్నీ సూపరెంటు తనిఖీకి వస్తూ కారు బోల్తా కొట్టటం చేత కాలు విరగొట్టుకున్నాడు. ఆయన ఉత్తరాది మనిషి. ఆ చుట్టు పక్కల డాక్టరు లేక పోవటం చేత నేనే చికిత్స చెయ్యవలసి వచ్చింది. ఆపరేషను చేసి కుట్టు కుట్టే కొన్నాళ్లకు కాలు యధాప్రకారం పనిచేసేట్టు చేశాను. ఏజెన్నీ ప్రాంతానికల్లా అధికారి కావటం చాలా, ఆయన నాకు ప్రత్యేకం చేసిన అభినందనలు నాకెంతో లాభకరం. మరికొన్నాళ్లు అరణ్యవాసులు ఉపయోగించే ఆయుధాల గురించి, విషరసాల గురించీ పరిశోధనలు చేశాను. అవి కూడా అయి పోయిన తరువాత, కాలక్షేపం కోసం మరెన్నో సంగతులను యేరి తెచ్చుకునే వాణ్ణి.

నేను మా ఊరినుంచి తెచ్చుకున్న శక్తి అంతా సన్నగిలేంతవరకూ, యిలాగే విధ విధాలుగా యేదో నిత్యం చేస్తుండేవాణ్ణి. ఆ తరువాత అక్కడి వాతావరణం నాకు పడలేదు. నాలో తిరిగే జనం అంటే విసుగొచ్చింది. వాళ్లని వదిలించుకోవటానికీ, నాలో నిద్ర పోతున్న భావాలకు ప్రాణం పోసేందుకు తాగుడు అరివాటు చేసుకున్నాను. విపరీతంగా తాగటం మొదలుపెట్టాను. మరో రెండేళ్లు మాత్రమే నేను అక్కడ ఉండవలసి వచ్చింది. ఆ రెండేళ్ల తరువాత నా ఉద్యోగకాలం చెల్లయి పోతుంది. అప్పటి వరకు యేలా ఉన్నా కాచుక్కాచోవలసిందే. నేనుండే వాణ్ణి అప్పటిదాకా. అయితే ఒక చిన్న సంఘటన జరిగింది. అదే నేను చెప్పబోతున్నాను.

చీకటి నిశ్శబ్దమయింది. దూరాన ఇంజన్లను కడుగుతున్న చప్పుడు స్పృహగా వినిపిస్తోంది. సిగరెట్టు కాల్చుకోవాలని చూశాను కాని, మళ్లీ అగ్గిపుల్ల వెలిగిస్తే అతను వెలుతురు చూసి చలిస్తాడనీ, చెప్పేకథ మరిచిపోతాడనీ భయపడ్డాను.

కాళ్ళేపటి దాకా మేమిద్దరమూ నోరెత్తలేదు. అతను మనస్సు మార్చుకున్నాడా? మిగతా కథ వినిపించటం అంత బాగుండదని మానేశాడా?

అలా ఆలోచిస్తుండగా రెండుగంటలు కొట్టారు. కాస్త కదిలాడు అతను. మళ్లీ సీసా తీసుకుని కొంచెం తాగి గొంతు సవరించుకుని ఆవేశంతో చెప్పటం మొదలు పెట్టాడు.

“అలాగే కాలం గడిచిపోతుండేది. నెలల తరబడి ఆ పాడుప్రదేశంలో యేం చెయ్యకుండా నిస్తబ్ధుణ్ణయి ఉండేవాణ్ణి. సాలిపట్టు మధ్య నున్న సాలి పురుగులా నిశ్చలుణ్ణయి పోయాను. వర్షాకాలం గడిచి పోయింది. వార వారాలుగా మా యింటి కప్పు మీద భోరుమంటూ కురిసే వర్షధార ప్రచండ ధ్వనాన్ని వింటుండే వాణ్ణి. ఏ వ్యక్తి మన ప్రాంతాల నుంచి వచ్చేవారు కాదు. నేనూ, వా పేవకులూ, ఆ యింట్లో ఉండేవాళ్లము. తోచక తాగే వాణ్ణి. ఏదయినా కథల పుస్తకం తీసి చదివితే, అందులో మన వేపు జనం గురించీ, ప్రదేశాల గురించీ వర్ణనలు చూసి నా కాళ్లు వణకేవి. ఇంటికి పోవాలని ఆత్ర పడే వాణ్ణి. మీరు వూళ్లూ, దేశాలూ తిరుగుతారు. అక్కడ కాపరం చేసే జనం కన్న వాటి గురించి మీకేం యెక్కువ తెలియదు. పరిచయం లేని ముఖాలూ, అర్థం కాని భాషా, దూర దేశం, తెలుగు వాడి కంటకన్న యమయాతన యేంఉంటుంది? జాగ్రత్త పుస్తకాలు

తిరగేస్తూ వీలయినవీ, వీలు కానివీ, ప్రయాణాలను మనస్సులో యేర్పాటు చేసుకుంటున్నాను. అప్పుడు నా సేవకులిద్దరు పైకొచ్చి నా కోసం ఒకావిడ-మన వేపు నించే-వచ్చిందని ఆశ్చర్యంతో చెప్పారు.

నాకూ ఆశ్చర్య వేసింది. బండీ చప్పుడు కానీ, కారు చప్పుడు కాని నాకు వినిపించలేదు. ఈ అడవుల్లో ఆ తెలుగమ్మాయి యేం చేస్తోంది?

నేను మేడమీద వరండాలో కూచుని ఉన్నాను. ఎవరన్నా పెద్ద మనుషులువాస్తే చూసేందుకు తగిన బట్టలు వేసుకుని లేను. రెండు నిమిషాల్లో బట్టలు మార్చుకో కలిగాను కాని, మనస్సులో విపరీతమయిన అలబడి బయలు దేరింది. మెల్లిగా కిందికి దిగివచ్చాను. ఎవరై ఉంటారు? నాకు స్నేహితులెవరూ లేరే? ఈ అడవుల్లో అజ్ఞాతంగా ఉన్న నన్ను చూసేందుకెవరు వస్తారు?

నా ఆఫీసు గదిలో ఆవిడ కూర్చునుంది. ఆవిడ పక్కనే ఒక ఒరియా కుర్రాడు-ఆవిడ దగ్గర పనిచేసే కుర్రాడులా ఉన్నాడు-నిలబడి ఉన్నాడు. ఆవిడ నన్ను చూడటంతోటే చప్పున లేచి నిలబడింది. తలమీద చీర కొంగుతో ముసుగువేసుకుంది. నేను ఒక్క మాటయినా ఆడకముందే ఆవిడ మాటాడటం మొదలు పెట్టింది.

“నమస్కారమండీ, డాక్టరుగారూ”, తెలుగులో మాటాడుతోంది. తెలుగు విని యెన్నేళ్లయింది! “మీకు కబురు చెయ్యకుండా యిలా వచ్చినందుకు క్షమించాలి అంది, ఆవిడ గబగబా. “కాస్త టీ తాగుతారా,” అన్నాను.

వాద్దండీ, డాక్టరుగారూ, నేనెంతో సేపుండలానికి వీల్లేదు. అరె, తెలుగు పుస్తకాలున్నయ్. మీరు బాగా చదువుతారు. ఒక్క క్షణమూ ఊరికే పోనివ్వరు. సూపరెంటుగారు, మీ దగ్గర తప్ప మరెవరి దగ్గరూ మందు తాకనంటారు. మా పెద్ద డాక్టరు గారికి తెలిసిందల్లా పేకాట ఒక్కటే. కాని మీరు-మిమ్మల్ని యివాళ చూడమనుకున్నాను. కార్లో బయలుదేరి వెడుతుంటే యింత కన్న మంచి సమయం దొరకదని మీ దగ్గరకి వచ్చాను”. ఈ మాటలంటున్నప్పుడు మొహం యెత్తకుండా, నా వంక చూడకుండా, పుస్తకాల్ని తిరగేస్తూ మాటాడుతోంది. “మీరు చాలా పని తొందరలో పున్నట్టున్నారు. మీకు తీరిక ఉండీ ఉండదు. అంచాత మరో సారి వస్తాను”.

ఇప్పటికైనా తన మనస్సులోని మర్మం బయట పెడుతుందేమోనని ఆశించాను. నా భావాల్ని నాలో దాచుకుని, యెప్పుడైనా సరే ఆవిడకు కావలసిన సహాయం చెయ్యగలనని చెప్పాను.

“తీరా వచ్చాను గనక -” అంటూ వెనక్కి తిరిగింది. బల్లమీద నుంచి తీసిన పుస్తకం తిరగేస్తోంది. “పెద్ద ప్రమాదకరమయిన వ్యవహారం కాదనుకోండి. సామాన్యంగా ఆడవాళ్లకు వచ్చే బాధ లేండి. తలదిమ్మూ, మూర్చలూ, బలహీనతా. ఇవాళ పొద్దున కారు వీధిలో మలుపు తిరుగుతోంటే అకస్మాత్తుగా వాళ్లు అవశమయిపోయింది. పడి పోతుంటే మా కుర్రాడు పట్టుకున్నాడు. వాడు కాసిని మంచినీళ్లు తెచ్చియిచ్చాడు. దాంతో కొంచెం తేరుకున్నాను. డ్రైవరు కారుని యెంతో వేగంగా తోలి ఉంటాడు. అంతే నంటారా, డాక్టరు గారూ?”

“అలా చెప్పటం కష్టం. మీ కిదివరలో యెప్పుడైనా మూర్చలు వస్తుండేవా?”

“లేదు. ఈ మధ్యనే రెండు మూడు వారాల నుంచి మరింత యెక్కువగా వస్తున్నాయి. పొద్దున పూట సుస్థిగా ఉన్నట్లు బాధపడతాను.”

మళ్ళీ ఒళ్ల దగ్గిరకి పోయింది. మరో పుస్తకం తీసి పేజీలు తిరగేస్తోంది. ఎందుకలా చిత్రంగా ప్రవర్తిస్తోంది? ఆ ముసుగు తీసి నా వంక చూడదేం? చెప్పకూడదని జవాబుచెప్పలేదు. నా జవాబు లేకుండా మూటాడకుండా ఆవిడ అలా నిలబడటంనాకు ఆనందం వేసింది. అంత చిత్రంగా ఆవిడ ప్రవర్తిస్తే, నేనూ అంత చిత్రంగానూ ప్రవర్తించగలను! మళ్ళీ కాళ్ళేపు చూసి మొదలు పెట్టింది.

“మీరు వొప్పుకుంటారు కదూ డాక్టరుగారూ, అదేం అంత ప్రమాదకరమైన రోగం కాదు. ఇటు వేపు వచ్చే రోగాల్లాంటిది కాదు. అంతేనా? పెద్ద ప్రమాదం యేమీ లేదు?”

“మీ వాంట్లో జ్వరమేమన్నా ఉండేమో, చూడాలి. మీ నాడి చూస్తే తెలుస్తుంది. మీ చేయ్యేదీ?”

ఆవిడ దగ్గిరకి సమీపించాను. వెనక్కి తగ్గింది.

“లేదండీ, డాక్టరుగారూ, నాకు తెలుసు. నాకు జ్వరం లేదు. రోజూ జ్వరం చూసుకునేదాన్ని- యీబాధ మొదలు పెట్టి నప్పట్నుంచీ, నార్మల్ పైన ఒక్క పాయింట్లా లేదు. నాకు అన్నం కూడా బాగా జీర్ణం అవుతుంది.”

కొంచెం సేపు తటపటాయించాను. ఈవిడ వింత ప్రవర్తన నాలోని అనుమానం రేకెత్తించింది. నా మనస్సులోనించే యేదో ఆవిడ లాగాలని ప్రయత్నిస్తోంది. దాదాపు అరవై దెబ్బయిమైళ్లు కారు మీద నాదగ్గిర కొచ్చిందంటే, తెలుగు పుస్తకాలను తిరగెయ్యటానికి కాదు. రెండు నిమిషాలు ఆగనిచ్చి, “ఒకటి రెండు సంగతులడుగుతాను, మీరేం అనుకోరుకదా! అని అన్నాను.

“తప్పక, తప్పక. డాక్టరు దగ్గిరకి దేని కొస్తారు?” అని మెల్లిగా అంది. మళ్ళీ అటు వేపు తిరిగి పుస్తకాలు తిరగేస్తోంది.

“మీకు సంతానం కలిగిందా?”

“ఆ. ఒక అబ్బాయి.”

“మీరు గర్భంతో ఉన్నప్పుడు కొత్తలో మీకిలాంటి బాధ ఉండేదా?”

“ఆ”.

అని ఖచ్చితంగా జవాబిచ్చింది. ఇప్పటి గొంతుకూ, వెనకటి గొంతుకూ మెంత్ భేదం ఉంది.

“అలా అయితే యిప్పుడూ మీకు సంతానం కలిగబోతోందని యెందుకనుకో గూడదు?”

“అవును.”

మళ్ళీ వెంటనే ఖచ్చితంగా అన్నది.

“నా ఆసుపత్రి గదిలోకి రండి. మిమ్మల్ని పరీక్ష చేస్తే ఒక క్షణంలో సంగతి తేలుతుంది.”

ఇప్పుడు నా యెదుటికి తిరిగింది. ఆ ముసుగు చాటునుంచి తీక్షణంగా నావంక చూస్తోంది.

“అనవసరమండీ, డాక్టరుగారూ! నా వంటి సంగతి నాకు బాగా తెలుసు”.



కాళ్ళేపు నిశ్శబ్దం.

అతను మళ్ళీ ఒకసారి సీసా తీసుకుని లాగటం వినిపించింది. అప్పుడు కథ తిరిగీ సాగించాడు:

“మీ అంతట మీరు ఆలోచించండి. ఒంటరిగా ఆ అజ్ఞాత ప్రదేశంలో కుమిలి పోతున్నాను.

ఎక్కణ్నుంచో యీ స్త్రీ-యేళ్ల తరబడి నాకు కనిపించని మనదేశం నుంచి వచ్చిన స్త్రీ-నా దగ్గిర



కొచ్చింది. ఏదో దుష్ట శక్తి ప్రమాదం, నా గదిలో ప్రవేశించిందనిపించింది. నన్ను హెచ్చరించనయినా హెచ్చరించకుండా, నా మీద కత్తి విసిరినట్టుగా కోరిక నొకదాన్ని కోరింది. నా దగ్గర నుంచి ఆవిడ యేమిట అభిలషించిందో ప్రస్ఫుటమయిపోయింది. అలాంటి కోరికలతో, ఆడవాళ్లు నాదగ్గరకి రావటం అది మొదటి సారి కాదు. అయితే అలా వచ్చిన వారంతా, యెంతో దీనంగా కన్నీళ్లతో నన్ను ప్రాధేయపడుతూ, తమ కష్టాన్నుంచి తప్పించమంటూ వేడుకున్నారు. కాని యీ మనిషి ప్రకృతి చిత్రంగా ఉంది. కృత నిశ్చయంతో, సాహసంతో వచ్చింది. మొట్టమొదట నుంచీ ఆవిడని చూడగానే, నాకన్న ఆవిడ శక్తి మంతురాలని గ్రహించాను. బహుశా తన యిష్టానుసారమే నాచేతని చేయించుకోగలదని ఊహించాను. నా గదిలో దుష్ట శక్తి ప్రవేశించి ఉన్నట్లయితే, మగవాణ్ణయిన నాలోనూ ప్రవేశించి ఉంటుంది. నాలో ద్వేషం రేగింది. ఆవిడ మీద నాలో తిరుగు బాటు లేనిది. ఆవిడలో నాకు బ్రహ్మాండమైన శత్రు మూర్తి గోచరించింది.

కొంత సేపటి దాకా, మొండిగా మౌనం వహించాను. తన ముసుగులో నుంచి నావంక తీక్షణంగా చూస్తోందనీ, నన్ను ఢిక్కరిస్తోందనీ భావించాను. నా చేత మాటాడించటానికి వొత్తిడి చేస్తోందని అనుకున్నాను. అయితే నేను లొంగ దలచుకోలేదు. నేను జవాబిచ్చినా, అసలు సంగతి వొదిలి, అప్రయత్నంగా, ఆవిడ సాహసాన్ని హేళన చేస్తూ మాటాడాను. ఆవిడ ఉద్దేశాన్ని అర్థం చేసుకోనట్లు నటించాను. నిర్మోగమాటంగా, స్ఫుటంగా ఆవిడ చేత తన మనస్సు విప్పి చెప్పించటానికి ప్రయత్నించాను. తతిమ్మా ఆడవాళ్లు నన్ను ప్రాధేయపడ్డట్టు, యీవిడ కూడా ప్రాధేయపడాలని వాంఛించాను. నా దగ్గర అంత ధీమాతో, ఢిక్కారంతో మాటాడినందుకూ, అటువంటి ప్రకృతిముందు నేను దుర్బలుణ్ణవటం చేత, ఆవిడ దీనంగా కన్నీళ్లతో నన్ను వేడుకోవాలని కోరుకున్నాను.

అంచాత అసలు సంగతి వొదిలి తతిమ్మా విషయాలన్నీ మాటాడటం ప్రారంభించాను. ఆవిడ చెప్పిన రోగలక్షణాలు అంత ప్రమాదకరం గావనీ, కడుపుతో ఉన్న ఆడవాళ్లకు మొదటి రోజుల్లో అలా వికారంగా ఉంటూంటుందనీ, వాటివల్ల కీడు కన్నా, రాను రాను మేలు కలుగుతుందని కూడా చెప్పాను. నేను చూసిన కేసులూ, పుస్తకాల్లో చదివిన కేసులూ యేకరువు పెట్టాను. మొత్తం వ్యవహారాన్నంతా ఆతి చులకనగా తీసుకుని చెప్పాను. ఆవిడ మధ్య అడ్డుపడి మాటాడేదాకా మాటాడుతునే ఉన్నాను. ఇలా నేను మాటాడుతుంటే తప్పక అడ్డం వచ్చి మాటాడుతుందని నాకు తెలుసు.

నేను చెప్పేది అనవసరమన్నట్లు చెయ్యి విసిరి మాటాడింది.

“అది కాదు డాక్టరుగారూ, నన్ను బాధించేది. ఇలా యిది వరకు బాధపడి ఉండలేదు. హృదయ దౌర్బల్యం కూడా ఉంది”.

“గుండె జబ్బా!” ఇది వరలో చూపించని ఆత్రుతా ఆశ్చర్యమూ ప్రకటిస్తూ అన్నాను. “అది కూడా పరీక్షిస్తాను” అంటూ నా స్టెటోస్కోపు కోసం వెదుకుతున్నాను.

మళ్ళీ ఆవిడ ఢిక్కరిస్తూ, అధికార పూర్వకంగా అంటోంది! “నేను చెపితే చాలు, నాకు గుండె నొప్పి కూడా ఉందని అనవసరమయిన పరీక్షలతో మీకాలాన్ని, నా కాలాన్నీ వృథా పరచకండి. మీరు నేను చెప్పే మాటల్లో కొంచెం విశ్వాసం ఉంచండి. మిమ్మల్ని పూర్తిగా నమ్ముతున్నాను!”

కేవలం యుద్ధమే ప్రకటించింది. చేతిలో పుస్తకాన్ని బలవంతంగా బల్ల మీదకు విసిరేసింది.

“నమ్మకముంచట మంటే మనస్సు విప్పి మర్మం లేకుండా మాటాడాలి. అంతా ఉన్న సంగతేదో దాచకుండా చెప్పండి. మీ మునుగుతీసి ఆలా కూర్చుని చెప్పండి. పుస్తకాలు తరవాత చూద్దరు గాని. డాక్టరు దగ్గరి కొచ్చి మునుగులో గుద్దులాట దేనికి?”

నదురూ బెదురూ లేకుండా ముందు కొచ్చి కుర్చీలాక్కుని కూర్చుంది. మునుగు తీసివేసింది. ఎటువంటి వ్యక్తిని చూస్తే నేను భయపడతానో అటువంటి వ్యక్తి యీవిడ. మనోభావాన్ని ముఖంలో వ్యక్తం కానియ్యదు. తెలుగుదేశంలో అంత సౌందర్యం అరుదుగా. చూస్తాము. కాలాన్ని అధిగమించే ఆ వ్యక్తి సౌందర్యానికి ముగ్ధుణ్ణయిన మాటమాత్రం నిజం. ఈవిడ వయస్సులో చిన్నది. యవ్వన భారంతో కుంగి పోతోంది. విశాల నేత్రాలూ, వాటిలో ప్రతి బింబించే ఆత్మ విశ్వాసమూ, అణిచి పెట్టుకున్న అవిరళ కామమూ యెవరినైనా చకితులను చెయ్యగలవు. ఆవిడ పెదిమలు జాగర్తగా పోత పోసినట్లున్నాయి. ఆవిడ మనస్సులో పెట్టుకున్న ఒక్క భావాన్నీ అవి బయట పడనియ్యవు. ఒక్క నిమిషం ఒకరి నొకరం గాఢంగా చూసుకున్నాము. ధైర్యంతో, ధిక్కారంతో దర్పంతో నన్నేదో అడుగుతున్నట్టు భయంకరంగా నావంక చూస్తున్నది. నా అంతట నేనే రెప్పలు వాలుకున్నాను.

బల్ల మీద వేళ్లతో, మెల్లిగా కొడుతున్నది. తనలోని వాణుకు దాచి పెట్టుకోలేక పోయింది. హఠాత్తుగా అన్నది:

“డాక్టరుగారూ, నేనేం అడుగుతున్నానో మీకు తెలిసిందా, తెలియలేదా?”

“కొంచెం ఊహించుకోగలిగాననుకుంటాను. సంగతేదో స్పష్టంగా మాట్లాడదాం. మీ ప్రస్తుత స్థితికి స్వస్తి చెప్పించుకోవాలనుకుంటున్నారు. మీ మూర్ఖలూ, తల దిమ్మూ తగ్గిపోవాలంటున్నారు. ఈ రోగానికి మూలకారణమేదో చూసి తొలగించమంటున్నారు. అంతేనా?”

“అవును”.

అని చటుక్కున పదునైన కత్తి వ్రేలులా అన్నది.

“అటు వంటి వ్యవహారం మనిద్దరికీ అపాయకరమని మీరెరుగుదురా?”

“తెలుసును”.

“అలాంటి ఆపరేషను చట్ట విరుద్ధమని తెలుసునా?”

“కొన్ని పరిస్థితులలో అది చట్ట విరుద్ధం కాదని నాకు తెలుసు. అంతే కాదు, అలాంటిది అత్యావశ్యకమని వొప్పుకున్నారు.”.

“అలా ఆవశ్యకమని చెప్పవలసిన పక్షంలో వైద్యశాస్త్ర రీత్యా తగినంత సాక్ష్యం చూపించాలి”.

“అవును. మీరు డాక్టరు కనక మీరు తగినంత సాక్ష్యాన్నీ సంపాదించగలరు”.

ఏ మాత్రం చలించకుండా యీ మాట అన్నది. ఆజ్ఞా సూచకమయిన ధోరణిలో అంటోంది. ఆ కృతనిశ్చయాన్నీ, ధీర హృదయాన్నీ చూసి, దుర్బలుణ్ణి కనక గాభరా పడుతూ వణికిపోయాను. అప్పటికీ నా పట్టువిడవలేదు. నాకన్న శక్తిమంతురాలి ననే విజాన్ని ఆవిడ గ్రహించరాదు. “అంత తొందరగా కూడదు”, అంటూ తలపోశాను. “అవాంతరాలు కల్పించి ఆవిణ్ణి లోబరచుకోవా” లనుకున్నాను.

“తగినంత సాక్ష్యాన్ని ప్రతి డాక్టరూ సంపాదించటం కష్టం. నాతో పనిచేసే డాక్టర్లతో సంప్రదించి .....

“నాకితర్లతో నిమిత్తం లేదు. నేను మీతోనే సంప్రదించడానికి వచ్చాను.”

“నేనే యెందుకు కావలసి వచ్చానో చెప్పగలరా?”

చుర చుర నావంక చూస్తూ అన్నది: “చెప్పడానికి నాకభ్యంతర మేమీ లేదు. ఒకళ్లతో సంబంధం లేకుండా మారుమూల మీరుంటున్నారు కనక; నన్నిది వరకెప్పుడూ మీరు చూసి ఉండలేదు కనక;” కాళ్ళేపు తటపటాయించి, “మీరీ దేశంలో యెంతో కాలం ఉండబోరు కనక-అందులోనూ మీకు కావలసినంత ధన సహాయం లభించినప్పుడు తప్పకుండా యీ దేశం విడిచి వెళ్లి పోగలరు కనక”.

నా నాడుల్లో విద్యుత్తు ప్రవహించినట్లయింది. ఈ వ్యాపార దృష్టి నాలోని మాంసాన్ని కుత కుత ఉడికించేసింది. కళ్ల నీళ్లు లేవు! ప్రాధేయపడటమూ లేదు. నా విలవ కొలిచింది. నా ధర కట్టేసింది. తనకు నమ్మిన బంటుగా నన్ను తీసుకోవడానికి, తనిష్ట ప్రకారం నాచాత పనిచేయించు కోవడానికి చూస్తోంది. నా పల్ల ఆవిడ చూపించిన దృష్టి నాలో పెద్దతుఫాను లేవదీసింది. నా ఆవేశాన్నీ, అను తాపాన్నీ లోపలనే అణిచి పెట్టుకునికోహలా పూర్వకంగా నిరర్థకంగా ప్రత్యుత్తరం చెప్పాను.

“ఇంత పెద్ద మొత్తాన్ని-యీ డబ్బు నాకిస్తానంటున్నారు , దేనికి...?”

“మీకు సహాయం చెయ్యడానికి, వెంటనే మీరు మీదేశం వెళ్లిపోవడానికి.”

“నాజీతం, యితర భత్యాలూ, మొత్తం తుడిచి పెట్టుకు పోగలవని మీకు తెలుసు.”

“నేనిచ్చే డబ్బు కదో లెక్క కాదు.”

“మీరు యెంతో మనస్సు విప్పి మాట్లాడుతున్నారు. మీరింత కన్నా విస్పష్టంగా మాట్లాడితే మంచిదనుకుంటాను. మీరెంత యివ్వదలచుకొన్నారు?”

“పదివేల రూపాయలిస్తాను. బెజవాడ బ్యాంకులో మీరా డబ్బు వసూలు చేసుకోవలసి వస్తుంది. ”

కోపంతోనూ, విస్మయంతోనూ వాణికి పోయాను. మొత్తం లెక్క వేసుకుని, నా విలవ కట్టింది. నా ఉద్యోగానికి తిలోదకాలిచ్చే షరతు మీద యింత పెద్ద మొత్తాన్నీ నాకు చెల్లిస్తానంటోంది. నన్ను చూడక పూర్వం, నన్నెరక్క పూర్వమే, నన్ను కొనేసింది. నేను వాప్పుకుంటాననే ధైర్యంతో యిలా చేసింది. ఈ విధంగా నన్ను నీచంగా భావించి అవమానించినందుకు, నా వాళ్ళు భగ భగ మండిపోయి, ఆవిడ చెంప పగిలేట్టు కొడదామన్నంత కోపం వచ్చింది. కాని నేను కోపంతో లేచి నిలబడేటప్పటికీ, (ఆవిడ కూడా లేచి నిలుచుంది) యే మాత్రం ప్రాధేయపడని, కర్కశమూ, గర్వాంకితమూ అయిన ఆవిడ అధరద్వయమూ, అహంకార లాలసాలయిన ఆవిడ నేత్రాలూ, నాలో మృగవాంఛ రేకెత్తించినై. అకస్మాత్తుగా నా యావచ్చరీరమూ, ఆవిడకోసం తలపించి పోతోంది. నా ముఖభావంలో నా అంతరంగం ఆవిష్కృతమయి ఉంటుందనుకుంటాను. పీడించుకు తినే బిచ్చగానిని చూసినట్టుగా, ఆవిడ కనుబొమ్మలెత్తింది. ఆ క్షణంలో మేము ఒకరినొకరం అసహ్యించుకున్నాం. మాలో ఒకరి పల్ల ఒకరికి అలా నీచంగా చూసుకుంటున్నట్లు మా యిద్దరికీ తెలుసు. నన్ను ఉపయోగించుకోవలసి వచ్చినందుకుగాను ఆవిడకెంతయినా అసహ్యంగా ఉంది. నన్ను సహాయం కోసం యాచించడానికి బదులు, ధిక్కారంతో అడిగినందుకు



ఆవిడ మీద నాకసహ్యం వేసింది. ఈ మౌన క్షణాలలో మొట్టమొదటిసారిగా మేము పరస్పరం మనస్సు విప్పి మాటాడుకుంటున్నాము. ఏదో విపరీత విషసర్పం కాటువేసినట్లు, ఒక విపరీత 'భావం' నామనస్సులో ప్రవేశించింది. ఆవిడతో అన్నాను... ఆవిడతో అన్నాను...

“నేను చాలా తొందరగా చెబుతున్నాను. నన్ను మీరపార్థం చేసుకుంటారు. ఈ విపరీత భావానికి మూలకారణం ముందుగా మనవి చేస్తాను.”

●

కాళ్ళేపు ఆగాడు. మరి కొంచెం తాగాడు. మరింత గట్టిగా మాటాడుతున్నాడు.

“నే చేసిన పనికి తప్పించుకోవటానికి ప్రయత్నించటం లేదు. మీరు నన్ను అపార్థం మాత్రం చేసుకోకూడదు. నే నింతవరకెప్పుడూ పెద్ద మనిషినని వ్యవహరించలేదనుకుంటాను. కాని నా చాతనయినంత వరకు ఆపదలో ఉన్న వారికి సహాయం చెయ్యటానికి సిద్ధంగా ఉంటూనే వచ్చాను. అక్కడ నేనున్న దుర్భర వాతావరణంలో నేను సేకరించుకున్న విజ్ఞానాన్ని ఫలప్రదం చెయ్యటమే నాకు సంతోషం. నిర్దనులై రోగపీడితులైన వారి జీవితాలలో కొత్త ఆశలను రేకెత్తించటమే నాకెంతో సంతోషదాయకమైన విషయం. అది కేవలం స్పష్ట బద్ధమైన సంతోషం. తానొక దైవంగా భావించుకోదగ్గ సంగతి. ఒక కొండ జాతి వాణ్ణి తీసుకొచ్చారు. పాముకాటు వల్ల కాలు విపరీతంగా వాచిపోయింది. ఆ కాలు తీసి పారెయ్యవలసి వస్తుందేమోనన్న భయంతో వాణ్ణి పోతున్నాడు. అతని జీవితాన్ని, ఆ అమూల్యాంగాన్నీ రక్షించకలిగాను. నాకది యెంత సంతోషం. జ్వరంతో బాధపడుతున్న కోయపడుచుకు మందివ్వటానికి ఆ అరణ్య ప్రదేశాలను చేదించుకుంటూ యెంత దూరం పోయాను? చెన్న పట్నంలో కూడా యిప్పుడు నా దగ్గరకు వచ్చిన మాదిరిగా యెందరో స్త్రీలు వచ్చినప్పుడు సహాయం చెయ్యటానికి సదా సంసిద్ధుణ్ణయి ఉండేవాణ్ణి. కాని ఆ సమయంలో అలావచ్చిన రోగులు యేదో విషత్తులో నుంచీ, రోగబాధ నుంచీ తప్పించుకోవాలనే ఆతురతతో వచ్చినట్లు భావించుకునే వాళ్ళము. అటువంటి ఆక్రోశమే, నన్ను నిరంతరం సహాయపడేటట్లు చేసేది.

కాని యీ స్త్రీ-మీకే విధంగా నచ్చ చెప్పేది? నా యింట్లో కాలు పెట్టిన క్షణం నుంచీ నన్ను రెచ్చ గొట్టింది. ఏదో పోతూ పోతూ దార్లో నన్ను చూడటానికి వచ్చినట్లు చెప్పింది. ఆవిడ కనబరచిన అహంకారం, నాలోని అహంభావాన్నిరేపింది. ఆవిడ ప్రవర్తన, మనలో నిద్రించే భూతాన్ని, మృగత్వవ్ణనీ నాలో రేపింది. నా దగ్గరకి ఆడదాని నాజాకుతోనూ, తనది జీవన్మరణ సమస్య కాదన్నట్లుగానూ రావటం చూసి నేను మండి పోయాను. సంసార స్త్రీ అలాంటి బాధలో యీ విధంగా ప్రవర్తించదు. ఆవిడ నరాలు నన్ను తిరస్కరించినట్టుగా నటిస్తోంది. ఈ గర్వమూ, ధిక్కారమూ, ముకుళితాంతరంగమూ, నిరపేక్షా-తన చేతి కీలు బొమ్మగా నన్ను వుంచుకుని, తన అరికాలి దుమ్ముకై నా సాటిరానట్లు నన్ను చూస్తున్నయీ మనిషి రెండు మూడు నెల్ల క్రితం ఆవేశంతో తన నరాలకు లొంగి, తనునాశం చెయ్య కోరిన లోకం వెలుగెరుగని ఆ పసిపాప తండ్రి బాహుబంధంలో హత్తుకుపోయినట్లు విస్పష్టంగా నాలో నేను చిత్రణం చేసుకున్నాను. ఆ మనో భావమే నన్ను తలక్రిందులు చేసింది. నా పట్ల విపరీతమైన నైచ్య భావంతో నా దగ్గరకు వచ్చింది. ఆ అజ్ఞాత సుందరిలోని కామ మదాన్నీ, ఆనందాన్ని నావిగా చేసుకుంటాను. ఇదే మిమ్మల్ని అర్థం

చేసుకోమని నేను కోరేది. నా జీవితంలో అంతవరకూ, నా వైద్య వృత్తిని పురస్కరించుకుని అటువంటి పనికి తలపడలేదు. ఇప్పుడలా చేశానంటే, కామం వల్ల కాదు, స్త్రీ సంయోగాన్ని కోరి మృగవాంఛవల్లనూ కాదు. అదేదీ కారణం కాదని మాత్రం మీకు హామీ యివ్వగలను. ఆవిడ గర్వాన్ని అణిచి వెయ్యాలనీ, మగవాడి పెద్దరికాన్ని చూపించాలనీ, నాలోని అహంభావాన్ని ఆవిడకి రుచి చూపించాలనీ-యీ బాధతోనే అలా చేశాను.

మీకిదివరకే చెప్పాను. అహంకారంతో, అచంచల హృదయంతో ఉండే స్త్రీలను చూస్తే నేను లొంగి పోతాను.. అంతేకాదు. యీసారి యేడు సంవత్సరాల తరవాత మొట్టమొదటి సారి మన ప్రాంతాల స్త్రీని చూశాను; నేను కోరిన యే స్త్రీ కూడా నన్ను కాదనలేదు. అక్కడి పిల్లలు మనల్ని చూస్తే సిగ్గుపడిపోతారు. అందులోనూ ఉద్యోగస్థులంటే వాణికి పోతారు. వినయంతోనూ, భయంతోనూ గడ్డకట్టుకుపోయి, కోరడమే తరవాయిగా మనకు లొంగిపోతారు. అందులో మాధుర్యంకానీ, ఆనందంకానీ లేదు. ఉత్తర హిందూస్థానీ పిల్లలు వేరు. ఒరియావాళ్ళూ అంతే. కాని నేనుండేదీ సవరల మధ్య నాయిరి. ఇప్పుడర్థం అవుతుంది మీకు, యీ మనిషిని చూడగానే-అంత అహంకారంతో, దర్పంతో, దర్జాతో-నేనెందుకు పులికించానో. ఏదో రహస్యగాథతో యీమధ్యనే అనుభవించిన కామఫలంతో నవనవలాడే

[అసంపూర్ణం.]



## THE SKY

*[Varada Rajeswara Rau's short story 'Akasam', translated by the Author]*

The afternoon was very hot. The stranger sat huddled like a sack, farther from the crowd sitting around the burning pyre. His whole body convulsed now and again as a fresh sob shook him. Seen from behind it seemed as though he were caught in a dreadful fit of cough.

Why was he weeping so? Didn't he know that men die, and that they live never knowing how or when the end reaches them? That some die in their beds soundless, not leaving a single relative's moan behind them? That some die to the secret notes of death and others, blowing a farewell kiss? That some rest in their best chairs full of assurance, only to breathe their last? Death is not evitable.

The man was still sobbing. The priests went on chanting. Their accents rose and fell on the still mind like memory and its loss. The vedic hymns recited in the loud, sonorous sing-song, under the straight afternoon sky, hurt him like truth escaping the mind. The smoke rose from the crackling pyre, hung indecisively for a while, and then scattered itself into space, into the dead man's past of woes and dreams.

The man lifted his eyes at the sky. The sun was right over his head. The heat seemed to have grown considerably since the pyre was lit. A film gathered over his eyes. All of a sudden everything went dark. One looks for light and sees darkness, he thought, groping in the sudden blindness. Was it the secret behind creation? The line between life and death? He questioned himself, not waiting for an answer.

The darkness cleared. It was momentary. Thoughts fluttered in his mind. The dead man's life rose before his eyes. The pieces made a pattern. He was surprised. He had never seen it so. He peered closely. What a host of activities! It was an overcrowded life, really. Music, literature, public life, politics, sex, renunciation—he had an enormous appetite for them. And he had never stinted himself anything.

And yet, the man asked himself—what had the fellow really achieved—except that paltry death?

The fire had spread to the bamboo stretcher. The wood crackled. Like millions of squirrels breaking nuts with their little sharp teeth, he thought.

And then those last hours!

A woman's body had stood casting its shadow over the poor man's frenzied thoughts of renunciation. The wife and family waited like silent dolls, more distant than ever. God, it was awful! And the man had thirsted alternately for music and prayer.



A smell he had not noticed before, rose from the pyre. The crackling ceased. It was the stench he felt now, heavy and approaching. He put a thick towel over his head and walked in the direction of the village. As he passed along the narrow lane the villagers looked at him with quizzical sympathy as they do, sometime, at strangers.

When he reached the house, he noticed how silent it had grown. He stopped abruptly at the threshold. He wheeled round and entered the yard by the back door. The yard was full of trees, with a circular well in the middle. He remembered he had to take the ritual bath. It was hot and he was sweating. The girl was sitting by the well near a little flower shrub. The eldest daughter of the dead man. There were many people in the yard, collected in small groups. Everyone was engrossed, speaking in new, hushed tones.

The stranger's eyes sought the girl's face with an inquisite enquiry. The face gave away her utter helplessness. There was pity in his looks. Her eyes were blank of future and dry. His own were tear-stained. Had he, a stranger, the right to cry? maybe the girl's sorrow had no visible form, he thought, with consideration.

His fingers lay on the fringe of the well. It was damp. He looked at it. There was a thick green coat of moss on the broken bricks. The ancient well. He wondered if the girl knew its age. He bent and peered down at the waters. Generations of men and women had drawn its waters, cleansed themselves, and quenched their thirst. It never got drained even once, he remembered the dead man telling him often.

Then it struck him that the girl was sitting by the well. So she had again stolen back to it. There was some secret attachment between them, the girl and the well. She always returned to it, when people failed her.

He thought of the last occasion. She had tried to end her life in it. And as she floated on the waters, her eyes held by the sky, she had seen life mirrored in its blue. Sun and shower, night and day, thunder and lightning-the sky seemed to contain them all in its vastness. The life on the earth was there painted across the sky. Bright, beautiful clouds, drifted with aimless elegance, and melted with a gradual suddenness.

She had no friends, nor any hopes. Life had no meaning without them. The world was always crushing her. Life had no attractions for her. On the earth there was only death holding its mute invitation.

Thank heavens she did not die. It had at least revealed to her parents the gulf between her and the husband.

The neighbours scented that something was wrong. Everyone essayed a guess. But the girl's secret remained with- in her bosom. Maybe the well shared it too. Did the well remember it now, he wondered. He stared at the waters and answered himself. The old waters had been drawn out. The well must have lost its memory of the secret.

He looked at her again, and whispered to himself 'Thank Heavens she did not die! She had lived through the moment between dying and death, when the sky was neither a reality nor an illusion, and it had called to her tenderly, "Come my child! You are not scared by death? Not really? It is release for caged breath. Let your breath move in me, freely, freely, my child. Leave the body, my child. Bring your hopes to me, to me, my child".

Since then, the sight of the sky always set her heart quivering. Like a cloud troubled with the weight of waters. Whenever she was alone sitting in the open, she would glance at it stealthily. And that would set her quivering like a dry leaf. She would then hear the sky calling to her while under the feet, the earth lay with its mute invitation.

At the village fringe, the pyre was still burning. And by the well the girl sat, her head still bent, thoughts flitting across her mind. Her own thoughts.

The father is no more. They are penniless now. Girls to be married and boys to be educated. What would happen to them? Her brother was not young. But he was so inexperienced. She owed her plight largely to him. He had steered her childhood. They shared many dreams and many ideas even now. When they were children they had one dream between them-the shape and size of the heaven that was to be theirs. They spent all their time in their castles, high up in the air. To them the dream world was more clear than the visible one. They never heard the other world's foot-steps, coming nearer as they grew. They were engrossed in training themselves for the world they hoped to inherit.

The girl had her first rude awakening on the bridal night. The bedroom was her nightmare. Her words to him "I have come to offer you my body. The heart remains with me". She could always hear, her first words to her groom. And she could never feel differently with the passage of time.

The poor man had been taken aback. he had entered the room with a crowd of hopes-love, home, children, happiness. he felt as if the story one was reading had suddenly became real and one was being jostled by its characters.

That moment marked their separation. Between her mind and body a battle raged. The thick shadows which rose on that night remained like an unscalable wall.

As long as her father was alive she did as she wished. There was then only one problem for her. Now the problem was herself. That large family had to be taken care of. Till then they had never bothered to know how the wheels revolved. His death would now open their eyes to unsuspected problems. They would never again live the way they did, never worrying, never knowing want. The present had become blank. God knew what the future held.

She searched her heart carefully. She had a duty to the family. What was



it? Her responsibilities now, what were they? The younger sisters have to be married. But what answer had she if any busybody asked her when she would be going to her husband's? There was the brother. He was a problem too, wanting to marry a married girl. The law would not allow it. Neither would society forgive such an act. But he was bent on marrying that girl, Sita. The sister had a secret sympathy for her brother's desire. Sita was a girl like herself, divorced from happiness. The prospect of her tasting the blessings of marriage once again was inspiring to herself. If it could happen! If only it did! None would dare again to speak to her of going back to the husband.

The stranger finished his bath. He saw her shaking like an aspen leaf. She did not have the courage to speak to him. Her eyes were fixed on the horizon. He stood a little aside and began, "It won't do any good if you lose courage. The children are young. They need your courage". He went on, not knowing what escaped his lips. She did not seem to listen. He continued, "Don't worry about yourself. You are not responsible for what happened. Whatever your father had been, he never lacked courage. He did what he wished."

The girl rose. The skirts of her saree rustled with her trembling. Tears filled her eyes. She looked at him. How long would she go on staring like that? Maybe she was going out of her senses. What should he do if she suddenly lost her senses? He did not know. People slowly gathered at the house front. He could hear them. They had returned from the crematory. He turned on his heels and rushed into the house.

At last the night fell on the house of death. The girl sat with her two brothers making plans for the future. She would take up a job she declared. The elder brother's thoughts centred around Sita.

The younger one was only a half-brother. A widow's child. He had been brought up with the others in the same house. The mother had died at his birth. And to-day he had become fatherless. He lost more than the others. For him only the past remained. he had not the courage to take a hand in the decisive talk that went on. But he was thinking. And making silent resolutions. He would work hard. Very hard. He would help the family. His family. But was wish worth anything! Could he really do it? What was going to happen to them? to him? Had he a place still in that house now that the one link that held him to them was broken? His father had died and released him from the family circle. But the release had brought him no sense of freedom. He had a new resolution. It was the only thing to do. He should leave that house. They had lived as brothers and sisters in that house for so many years. He had become used to it. So he merely said. "I shall do as you may say". The stranger sat in the next room. It was dark. He was thinking too. Only love and sympathy, he thought, made men. All the rest was false and momentary. He had come so far because his friend had died. Only that small relationship, and



here he was worrying over that family's problems. He thought there was no way out for them. Their minds had not grown towards peace and understanding. There was no one in the family who was adult. Very early in life their thoughts had strayed into strange paths. Living in itself cannot be a problem. The servant folk have families-large ones frequently and they lived, not without happiness and satisfaction. Yes, the family would go on. He was sure of it.

They sat late into the night discussing. Life seemed to begin once again.

The tenth day marked the arrival of the girl's grandfather and the uncle, that is, the dead man's uncle and his son-in-law.

The old man was fond of advice. He had given it all his life. he never bore any responsibility. The uncle was one ahead of him. He not only gave advice, but meddled in everything that went around him. All the people listening to him-that was his idea of happiness. He craved for it. And like his father-in-law, he too hated responsibility. He was the father of twelve children. He was always talking. He spoke without concern for others' sensibilities. He took a special delight in insulting strangers. And he took every opportunity of doing it by thought, word and deed.

They put their heads together. The family must be saved from a moral fall, they decided. That meant two things. Sending the girl by force if necessary, back to the husband and marrying the boy off immediately.

The uncle hated the girl for some reason. he always asked himself one question. That was: "Why doesn't she live with her husband"? And he would never give himself a satisfactory answer. He saw women as a contraption that brought forth children. The sight of a woman with lots of children pleased him. he felt like a gardener who sees his tree full of fruit. He never tried to know her mind. But he was always doling out advice to her. To force the girl to go and live with her husband was his deepest wish. He was willing to do anything to bring that about. He first argued that the girl was immoral. he dug out a ten-year-old incident and said that when the girl was at school, she had tried to run away with a boy. He said it was even doubtful whether she was really fitted for a woman's life. He listed the occasions when he had tried and she had thwarted his plans to send her back to her husband.

On the day when the relatives were departing he called for the girl and stated in front of everyone in very certain terms that she should return to her husband's home. "I wish to forget" was all that she said.

They had a doubt and they put it to her squarely. "You say you are seeking employment. Can you protect your self in a big city?" She made a promise then, that she would never bring diagraice to the family.

The uncle was not convinced. His thoughts shifted to the stranger who was moving about like one of the family. Who was he? Why had the fellow

come there? What right had he? Why did the girl's brother respect him so much? Doubts assailed him. To his eyes the stranger appeared as the wall that stood between the girl and her husband.

After the rites and ceremonies were over, the family returned to the city. As days went by, they thought less and less of the dead man. The boy's thoughts of Sita became insistent. Between himself and his people he saw a new gulf. That, deprived of selfishness, man's life dwindles into nothing, was the creed that manifested itself in his belief.

They somehow managed to make ends meet. But his dissatisfaction increased gradually. He acquired a fear of letting himself think. He at last surrendered himself to two friends. Of them, one was a distant relative of the family. He was a Govt. official, rich, friendless, full of strong desires, strange wishes but without courage. He had no confidant. It was his widowed sister that the dead man had loved till his death. he was married and has a son. To have a great love affair was his over whelming desire. He finally fell in love with a middle-aged widow who had four children. He spent hours sitting with her, talking for hours, not daring to reveal his desire. And he confided this love of his to the girl's brother.

He kept awake at nights wishing his wife were dead, wondering how much longer his old father would live. His heart was like a heap of broken glass, each piece catching a glint and reflecting the fraction of a shape. If only a great love would enter his life, he would ask for nothing else. The days had no peace for him. As the evenings drew near he would go to their house and hold an endless conversation with the girl's brother. It was always about love affairs, and the attendant scandals. It was always he who spoke, hoping that the girl would overhear him. and that gave him a strange satisfaction. he suspected that she carried her morals lightly. He cultivated her brother's intimacy, in the hope of gaining access to her.

He had a nephew. Though nearly twenty years old, he was incredibly innocent. He always sought the company of women; they puzzled him greatly. He wondered about women the way a child was curious about dolls. he would sit among people talking about love and sex wide-eyed and thoroughly engrossed. he spent many an hour in the girl's company. He never let her go out of his sight. When she spoke to other men, his heart was shot with pain. He would twist the incident and note it down in a small diary which he carried in his breast pocket. He told her friends that she was an immoral slut, and to her he whispered that they were dangerous acquaintances. The neighbours were familiar with the brother's unspeakable affair and the dead man's notorious life. They wondered if the girls would never be married. The brother ransacked the town for eligible bachelors. When each attempt failed, he blamed it on his sister: "She is responsible for all this", he told everyone.



One day the uncle came and working himself up into a temper, made a scene before the entire neighbourhood. He shouted hysterically that the girl was beyond redemption, that the family would go to utter ruin if she did not leave them. And having said his heart's say, he left abruptly, as though he had done his mission in life. The brother and the others came to believe that the girl was in truth the great obstacle to their happiness. The love-mad friends of her brother fearing that the advent of others into the family would upset his own plans, began to declare that the girl's conduct was certainly suspicious. Like a crow protecting her nest, he fought the invisible strangers.

As the girl learnt these things, she was dazed. She thought for a moment that her leaving might really bring peace to them, since she had brought in all the unhappiness. But the family needed the money she was now earning. If she really went back to her husband, what would happen to her young sisters and the baby brother? She would not be able to help them any more. Besides, how could she go back to him? That whole night she cried.

Early the next day, she went to her brother and said "I am ready to do any sacrifice. I only want all of you to be happy. I'll pluck and throw my heart out. I'll go back to him. And forgive me, for all the pain I have caused".

The brother could not believe his ears. If she really went away he would have to run the family all by himself! He would never be able to do it. He had not thought of these consequences earlier. Suddenly cowardice overtook him. He did not want to express his fears to her. So he said: "How can we be certain that he will take you back"? and went on in a high voice, tinged with pain: "It's all over the town. That you're in love with that ..... that fellow. Maybe your husband has heard it too?".

When she heard his words she felt as though someone had suddenly slapped her very hard. She had not expected her brother of all people, to speak to her like that. Tears filled her eyes. She spoke in a low, broken voice: "He came to weep with us, because he was our father's friend. Have you also come to believe like the others"?

The brother said nothing. He stood up and left abruptly.

The girl went up to her room. Her heart was beating fast. She wanted to weep. There were some books on the bed. She took them up. A few sheets of note-paper fell down. She picked them up and glanced at the writing. She stopped short. It was a diary of her life logged by the innocent boy. She never suspected that he was shadowing her day and night and writing down such lies about her. Why did they all suspect her in that manner? What was her wrong?

She stood for a while with the papers in her hand. Before her was the mirror. She went close to it. She put up her hand to wipe the eyes. She saw the scar towards the left of the forehead. She touched it with her fingers,



softly. That was her scar, indelible. She began to remember the afternoon, years ago, when she had tried to drown herself. The Well, the sudden distaste for living, the struggle between the mind and body and her surrender came vividly to her memory. Tears stood in her eyes and did not drop.

Her knee shook with a surge of weakness. She could not stand any more before that mirror. She heard a voice calling to her from a distance: "Come out" it said "Come", it entreated. With faltering steps, she walked to the balcony. Her head dropped on the chest.

Again, the well, the attempt to drown herself, rose before her eyes. The waters seemed to be coming upto her waist. She was trying to raise herself out of the waters. And she was drowning, going deep under the water. The tender waters were lapping around her.

She lifted her moist eyes and looked once at the sky.

The earth under her feet trembled once more. The seven rivers of the sky fell like coloured cascades down on the earth. The clouds moved hurriedly. They seemed to be going nowhere. Light and darkness were flickering between moments.

The sky opened its face. A great tenderness spread all over. The girl made a sudden run, shouting "Mother, I am coming. This time I am coming". She dropped on to the ground.

The doctor examined and said in a serious voice: "The limbs are fractured".



## ఒక నవలకు ప్రారంభం

[రచనాకాలం - 1966 ప్రాంతం - న్యూఢిల్లీలో '15 ఫూసాహ్‌డ్'లో ఉండగా రాసినది.]

ఒకటి

కీటికీలన్నీ తెరిచి ఉన్నాయి. గదిలో దీపం వెలుగుతోంది. గదినిండిన గంధం వాసన పైకి పోలేక దీపం చుట్టూ తిరుగుతున్నది. గది వెనక పెరటి తోట. అరటి చెట్ల ఆకుల చప్పుడు తప్ప మరొకటి వినిపించడం లేదు. కీటికీ నుంచి పైకి చూస్తే గదిలో కన్న బయట చల్లదనం, వెలుగు యొక్కువగా కనిపిస్తున్నది.

గదిలో దీపానికి దగ్గరగా బల్లమీద తమలపాకులు సర్దుతున్న శ్రావణికి గదికి వెనక వెలుగెక్కువో, గదిలోపల వెలుగెక్కువో అలోచించే అవకాశం లేదు. శ్రావణి ముఖంలోనూ వెలుగులేదు.

నిజంగా ఆ రోజున ఆ క్షణంలో శ్రావణికి మనస్సు మనస్సులో లేదు. తనేం చేస్తోందో, తనేం మాట్లాడుతున్నదో తనకే తెలీదు. తనెవ్వరో, తనెవ్వరిదో కూడా అర్థం కావటం లేదు. ఆ గదికీ, ఆ దీపానికీ ఆ గంధం వాసనకీ తనకీ యేమిటి బాంధవ్యం?

తమలపాకులు చుట్టేసి వెండిపల్లెంలో అమర్చి శ్రావణి గదిని నలుమూలలా కలయజూసింది. కీటికీల్లో నించి బయట వెన్నెల కనిపిస్తోంది. వెన్నెల్లో అరిటాకులు మెరుస్తున్నాయి. మెల్లిగా వెళ్ళి కీటికీ దగ్గర నిలబడింది. ఆకాశం ప్రశాంతంగా ఉంది. ఒక్క మబ్బు తునక కూడా కనిపించటం లేదు. చంద్రుణ్ణి చెల్లు దాచేసినయి. ఒక్క శీతల కాంతి తప్ప మరేంలేదు.

శ్రావణి తలయెత్తి ఆకాశం వంక తడేకంగా చూస్తోంది. ప్రపంచంలో నైర్మల్యం ఒక్కసారిగా విరిసినట్లనిపిస్తున్నది. నేలమీద చెల్లాచెదురుగా పడిన నీడలు తన్ని వెక్కిరిస్తున్నట్లు తోచినయి. శ్రావణి మనస్సు చివుక్కుమన్నది.

ఆ క్రింతం రోజునే తనకు పెళ్లయింది. ఇవాళ భర్త సాహచర్యం ప్రారంభమవుతుంది. పొద్దున్నే మొదటిసారిగా యీ యింట్లో అడుగుపెట్టింది. ఇల్లంతా పరిచితంగా కనిపించడం వల్ల శ్రావణి మనస్సు ఆవేదనపడ్డది. ఆ ఊళ్లో శ్రావణి కాలు పెట్టిన యిల్లు అంతపెద్దదీ కాదు. అంతచిన్నదీ కాదు. ఇంటిచుట్టూ చక్కని ఆవరణం ఉన్నది. పెరట్లో తోట కూడా ఉన్నది. ఇంట్లో మాత్రం సందడిలేదు. ఇంట్లో ఆయన ఒక్కడే ఉంటున్నాడు. ఇంటి కాపలాకోసం మాలి వెంకన్న తోటలో ఉంటాడు. ఇలా యేకాంతంగా సందడిలేని చోట ఉండటం శ్రావణికిదే మొదటిసారి.

శ్రావణికి కళ్లు చెమర్చినయి. చీర కొంగుతో కళ్లు అద్దుకున్నది. ఇంతలో వెనకతలుపు చప్పుడయింది. వెనక్కి తిరిగి చూసింది. వెంకట్రావు గదిలోకి వచ్చాడు. అటూయిటూ చూసి మంచం మీద కూర్చున్నాడు. శ్రావణి మాట్లాడలేదు. ఒక్క నిమిషం నిశ్శబ్దం. శ్రావణి కదిలింది. తమలపాకుల పల్లెం తీసుకొచ్చి వెంకట్రావు కూచున్న మంచం మీద పెట్టి, మంచానికి ఆనుకుని నిలబడ్డది.

వెంకట్రావు తమలపాకులు ఒకటొకటే వేసుకుంటున్నాడు.

‘శ్రావణి’ అన్నాడు.

శ్రావణి తలయెత్తి వెంకట్రావు వంకచూసింది.

“నిన్ను శ్రావణి - అనే పిలుస్తాను. చక్కని పేరు...” మళ్ళీ తమలపాకులు వేసుకుంటున్నాడు. ఏదో ఆలోచిస్తున్నాడు.

ఎదురుగుండా గోడవంక చూస్తూ - “శ్రావణి! నీకీ వివాహం యివ్వమేనా!” అన్నాడు వెంకట్రావు.

శ్రావణి నేలమీదికి చూస్తూ తలవూపింది.

“నీకూ నాకూ యిరవయ్యేళ్లపైగా వ్యత్యాసం ఉంది. నీకు తెలుసా?”

శ్రావణి మందంగా తలవూపింది.

“నాకు మాత్రం యీ వివాహం చేసుకోవటం యిష్టం లేదు...”

శ్రావణి వొళ్లు జలదరించింది.

“నాకు నలభయి సంవత్సరాలు దాటుతున్నాయి.. నా అనేవారు లేరు. బ్రతుకు బూజెక్కిపోయింది. ఈ ప్రపంచంలో నేను పెద్దగా ఆశించేదీ కనిపించటం లేదు....”

శ్రావణి వింటోంది. తల ఊపటం లేదు. ఊ కొట్టడం లేదు. శిలా ప్రతిమలా నిలబడిపోయింది. వెంకట్రావు మొహంలో దైన్యం తప్ప మరేం గోచరించటంలేదు.

“... చూడుశ్రావణి! మనిషి సుఖదుఃఖాలకు మమతే మూలకారణం. నువ్వెరివో, నేనెవర్నో రెండు రోజులక్రితం యెరగం. నువ్వేం కలకాశావో, నేనేంతలపోశానో - అవేవీ నిజంకాలేదు ...

శ్రావణి గుండెలో గుండుసూది గుచ్చుకున్నట్లయింది.

“మన బ్రతుకులన్నీ యింతకుపూర్వమే ఇదమిత్థదని నిర్ణీతాలయిపోయినవి. అందువల్లనే యీ క్షణం నుంచీ నీకూ నాకూ యెడతెగని బాంధవ్యం, అనురాగం. నీ మనస్సు బాధపడితే నా మనస్సు బాధపడుతుంది. నీ కాలికి ముల్లు గుచ్చుకుంటే నా గుండెలో గుచ్చుకున్నట్టుగా బాధపడతాను. ఇదే జీవిత రహస్యం... ఒక్కొక్కప్పుడు అనుకుంటూండేవాణ్ణి - మనిషికి మనోబాధ లేకుండా ఉండాలంటే వివాహబంధంలో చిక్కుకోదూడదు. స్వార్థానికీ, సంకుచిత దృష్టికీ సంసారం దారి తీస్తుంది..

అయినా యింట్లో నా అనేవారు కనిపించకపోతే ఆత్మహత్య చేసుకోవాలనిపిస్తుంది. అందుకనే యీ వివాహం తలపెట్టాను. ...శ్రావణి! నీ సాహచర్యంలో నా బాధల్ని మరిచిపోవాలని కోరుకున్నాను...”

(అనంపూర్ణం)



## ఒక నాటకం

[ఈ నాటకానికి వేరు రాయలేదు. రచనాకాలం - యుద్ధకాలంలో - 1942 ప్రాంతంలో - నాట్యగోష్ఠి ఉద్యమంలో భాగంగా 'సబాలి' కి అనుబంధంగా వరద రాజేశ్వరరావుగారు స్థాపించిన 'గుంటూరు నాట్యసమితి' కోసం రాసిన నాటకం అయి ఉంటుందని అంచనా.]

1

[కుడిచేతివేపు ఒక బల్లఉంటుంది. దాన్నిండా పుస్తకాలు, కాగితాలకట్టలు. దానికి రెండు వేపులా రెండు మూడుకుర్చీలు ఉంటవి. భగీరథరావు రాసుకుంటూ ఉంటాడు. బల్ల కెదురుగుండా ఉన్న పడక కుర్చీలో రాధ వడుకుని 'ఆంధ్రపత్రిక' చదువుతూ ఉంటుంది.]

రాధ : (మెల్లిగా లోపల చదువుకుంటూ ఉన్నట్లు) 'నేటిరోజున అజాదు మైదానమందు గొప్ప బహిరంగసభ జరిగెను. వేలకొలది స్త్రీ పురుషులు వచ్చిరి. సరోజినీదేవి, వల్లభాయిపటేలు మొదలగు నాయకులు దేశములోని పరిస్థితుల గూర్చియు సత్యాగ్రహోద్యమము యొక్క కార్యక్రమమును గూర్చియు నుపన్యసించిరి. సరోజినీదేవిగారు భారతస్త్రీలను స్వాతంత్ర్యదీక్ష గొనవలెనని యుద్బోధించుచు నిట్లు చెప్పిరి' ... ఏ ఉండోయి, యిది వినండి.

భగీరథరావు : నాకు తీరికలేదు. ఆఫీసు పనిబోలెడంత ఉన్నది.

రాధ : విందురూ - రోజూ ఉండనే ఉంది యీ ఆఫీసుపని. రెండు నిమిషాలు.

భగీరథరావు : (వినటానికి యివ్వం లేనట్లు) పాయింట్ మీద అన్నం తగలేశావా?

రాధ : చాలాసేపయింది ... వినండి మరి ... 'నేటి భారతీయులు తమ స్త్రీలను రాజకీయములందు'

భగీరథరావు : అన్నం మాడిపోతుందేమో, చూశావా?

రాధ : (వినిపించుకోకుండా) ప్రవేశపెట్టుటకు సంకోచించుచున్నారు. ఏదంటారు?

భగీరథరావు : ఏ ఉంటారూ నాలాటి వాళ్లని అడుక్కుతినమంటారు. ఇంట్లో సంసారం దిద్దలేని అమ్మల్ని రాజకీయాల్లోకి దింపాలి. బాగుంది.

రాధ : రాజకీయాల్లో దిగినా దిగకపోయినా మన సంసారాలు తమలాంటి ఘనులున్నంతకాలమూ యిలాగ యేడవాలిసిందే.

భగీరథరావు : నీవంటి దేశసేవికలు కనురెప్పపాలు కాలంలో స్వరాజ్యాన్ని తీసుకొచ్చి మా వంటి అనాధుల్ని తరింపచేస్తారు .... (ఎగతాళిగా) అట్టి సుముహూర్తం బెప్పుడు వచ్చునోకో ...

రాధ : మీరూ నేనూ యిలా సంసారం చేసేంతవరకూ రాదు.

భగీరథరావు : ఏం ... స్వరాజ్యం అంటే మిఠాయి ఉండ అనుకున్నావులే ... బజార్లో పెట్టి అమ్ముతున్నా రనుకున్నావా?

రాధ : ఎబ్బే ... ఆకాశంలో చుక్క అనుకున్నాను. ఈ నాయకులందరూ పిచ్చివాళ్లనుకున్నాను.

[మధ్యలో కొన్ని పేజీలు లభ్యం కాలేదు.]

భగీరథరావు : (మాట్లాడడు)

రాధ : (ఆలోచన అభినయిస్తుంది)

అచ్యుతం : ఏ (వమ్మా - నీకు రావాల్సిందా? మీనాన్న గారి మీద నాకున్న గౌరవం మీద వచ్చాను. ఆయన లాంటి దేశభక్తులు దేశంలో అరుదు.

రాధ : వారియిష్టం - ఈ కాలంలో ఆడదాని యిష్టం యెవరిక్కావాలి? ఎంత చదువుకుంటే ఏం ఫలం?

అచ్యుతం : ఏం భగీరథరావు -

భగీరథరావు : నేనెవడ్ని మధ్య - ఏదో చెపుతున్నారు. చెప్పండి - (రెండు నిమిషాలు మౌనం) ఇదుగో చెపుతున్నాను అచ్యుతం - నువ్వు బాధ్యత లేకుండా మాట్లాడుతున్నావు. నా మట్టుకు నాకు యీ politics అన్నది నచ్చలేదు. ఈ యింటికి నేనధికారిని. నేచెప్పినట్లు యింట్లో వినాలి. ఏ (వంటావు?

అచ్యుతం : తప్పకుండా. కాని ఆడది తన మనస్సు, స్వతంత్రతలో చనా మగవాడికి అర్పించుకుని కేవలం పాషాణం వలె కూర్చోమని యెక్కిడుంది? కాబట్టి వాళ్ళకామాత్రం స్వేచ్ఛ యివ్వాలి. సంసారం దిద్దుకోవడంలో కలిసి పనిచెయ్యాలి. కాని ఆడది అంటే బానిసగాదు.

భగీరథరావు : 'నస్త్రీ స్వాతంత్ర్యమర్హత' తెలుసుకో.

అచ్యుతం : ఇంకా నువ్వు వెయ్యి సంవత్సరాల వెనకనే ఉన్నావు. కాలం యెంతమారిపోయింది! గ్రహించకుండా ఉన్నావు.

భగీరథరావు : సరేలే! నేనూ నీలాగే పెళ్ళికాక మునుపు మా కాలేజీరోజుల్లో ఆడవాళ్ళకి స్వేచ్ఛయివ్వాలంటూ తెగ లెక్కర్చిచ్చాను. అప్పుడది అనుభవంలేని ఆరాటం ... కానీ, ఒక సంగతి ఆలోచించు. సంసారాల్లో తుపానులు చెలరేగకుండా ఉండాలంటే ఆడదానికి, మగవాడికి పరస్పరం మనస్సు కలవాలి. అభిప్రాయభేదం కూడదు. పోనీ ఆడదే తెలివితేటల్లో మించిందనుకో. మొగవాడే వట్టి పశువు అనుకో. ఏదోలోకధర్మం, మగవాడు వినకుండా ఉన్నాడు; రాయి, రప్పు, రాకాసివగైరా, మనం వాణ్ణి తీరా కట్టుకున్న తరవాత మనతాడెందుకు తెంచుకోవాలి అని బుద్ధిలేకపోతే దాని తెలివి తేటలెందుకోయ్?

అచ్యుతం : ఈ వరసన ఫుల్ స్టాప్, కామా లేకుండా మాట్లాడగలిగే ప్రజ్ఞ నీదగ్గర ఉందని వాళ్ళుకోవాలి! కాని ఆసలు విషయానికి దూరమయి పోతున్నాము. నేను చెప్పేది విను. రాధని యెందుకు పిలివాలిసి వచ్చిందో చూడు. వాళ్ళ నాన్న గారు రేపామాపో జయిల్లోకి పోతున్నారు. ఆయన కుటుంబం యావత్తూ సత్యాగ్రహం చేయబోతున్నది. రాధ కూడా యింత చదువుకున్నది. నువ్వు పెళ్లి చేసుకోవడం కేవలం నీ అదృష్టం. ఈ ఊళ్లో కాస్త రాధ దారి చూపిస్తే మా ఉద్యమం సఫలమవుతుందని ఆశ. అందుకని వేడుకుంటున్నాను. రాధని పంపించు. నీకేమీ అగౌరవం జరగదు.

భగీరథరావు : అచ్యుతం! ఒకటే సంగతి చెబుతున్నాను. నన్ను అర్థం చేసుకుని మాట్లాడు. నాకు మాత్రం యిష్టం లేదు. పైన దాని యిష్టం. ఎవరిరాత వారిది.

అచ్యుతం : అలా అన్నావు. బాగుంది. రాధమ్మా, వస్తాను. రేపు సాయంకాలం నాలుగంటలకు సభ జరుగుతుంది. (నిష్క్రమణం)

భగీరథరావు : వెంకయ్యా!

వెంకయ్య : బాబూ! (ప్రవేశం)

భగీరథరావు : సైకిల్ తుడిచిపెట్టు. పోవాలి.

వెంకయ్య : చిత్తం.

రాధ : (ప్రవేశించి) భోజనానికి లేవండి.

- తెర -

2

మర్నాడు. మధ్యాహ్నం మూడు గంటలు.

[రాధ బల్ల సర్దుతూ ఉంటుంది. ఇంతలో తలుపు తోసుకుని సుందరమ్మగారూ, మరిద్దరు దేశసేవికలూ వస్తారు.]

రాధ : (చూసి) వెంకయ్య! చాప తీసుకురా. (వెంకయ్య చాపతీసుకువచ్చినేమీద వేసిపోతాడు) కూర్చోండి. (వాళ్ళు కూర్చుంటారు.)

సుందరమ్మ : ఇవాళ మీతోనే ఉంది సంగతంతాను. ఇప్పుడే ఊళ్ళో అందర్నీ మీటింగుకు రమ్మని చెప్పి వచ్చాం. న్యాయం గా చాలా మంది రావాలి.

రాధ : నాతోయేమిటి? ఇవాళ నాకు వాంట్లో బాగాలేదు. రాలేనేమో కూడాను. అందులో అబ్బాయి ఒక్కటేపోరుపెడతాడు. నే దగ్గరలేక పోతే మరీను.

సుందరమ్మ : ఫరవాలేదు. అబ్బాయిని కూడా తీసుకు రండి. వీళ్లు ఆడిస్తారు. అయ్యో, మీరురాకపోవడం యేమిటి. మీమీద ఆధారపడిఉన్నాం.

ఒక దేశ సేవిక : అవునండి. రేపాచ్చే స్త్రీ సత్యాగ్రహ దళాన్ని మీరేనడపాలి కూడాను. మీమీద కొండంత ఆశపెట్టుకుని ఉన్నాం.

రాధ : చూద్దాము లెండి. మా ఆయన యింకా రాలేదు.

సుందరమ్మ : ఇంకా 'ఆయన' యేమిటి? కాగితాలు అచ్చవేయించారు. (అవి చూపిస్తుంది) మీరు రాక తప్పదు.

రాధ : ఆయన్ని ... మరి ...

సుందరమ్మ : ఇంకా యిలాంటి సమయంలో మొగాళ్ళ దగ్గర నుంచి పర్మిషన్లు ఆర్డర్లుబండి. ఇవాళ వేపరు చూశారా? బొంబాయిలో ఒక ఆఫీసరు పెళ్లాం, సత్యాగ్రహంలో ఆరెస్టయిపోయింది. దేశంకోసం భర్తల్ని ఖాతరీ చేస్తామా? ఈ వరసన మొగాడి మాటలు వింటూ ఉంటే రేపు బాధపడేది మన బిడ్డలుకాక మరెవ్వరు? ... ఇంకా గంట వ్యవధి ఉంది.... తప్పకుండా రండి. వస్తాను. (నిష్క్రమిస్తారు)

రాధ : (దీర్ఘంగా ఆలోచిస్తూ పక్కన ఉన్న పూలు తీసి దండ గుచ్చుతూ కూర్చుంటుంది. దూరం నించి: 'జై 'భారతమాతకూ జయ్!' రాధ లేచి నిలబడుతుంది. కిటికీ దగ్గరకు పోతుంది: వలంటీర్లు పాట పాడుతూ సమీపంగా పోతుంటారు)

వలంటీర్లు :

ఆకలి మంటల మలమలమండే

అనాథులందరు లేవండోయి!

నీ పాపఫలమొ,

ఈ పేదబతుకు!



మనకిచ్చె ప్రకృతి,

కనకభూతలము,

బలమున్న ప్రభువు

అవహరించాడు!

/ఆకలిమంటల/

కరువురాకాసి

కంటే యెరువులకు

గురినిచేశాడు

కొల్లగొట్టాడు

/ఆకలిమంటల/

(పాట పోనుపోను సన్నగిలిపోతుంది : రాధ శిలాప్రతిమలా అలాగే నిలబడిపోతుంది)

వెంకయ్య : (ప్రవేశించి) అమ్మా!

రాధ : ఏం వెంకయ్యా! (వరద్యానంగా) చూశావూ ఆ జనాన్ని! వాళ్లేమని పాడుతున్నారో విన్నావా?

వెంకయ్య : విన్నాను తల్లీ! నేను కూడా అల్లాపోదునా?

రాధ : తప్పకుండాను. నువ్వల్లా పోతే దేశం యెంత సంతోషిస్తుంది? కాని వెంకయ్యా ... నాకు మతి పోతున్నది. ఎందుకు బతికియ్యా వరసన. దేశం మలమల మాడిచస్తుంటే అనుభవిస్తేనేమీ, అనుభవించకపోతేనేమి? యీ పాడు జీవితం? మనిషి పుట్టింది చావడానికేనా? దేశం కోసం గాదూ బతకవలసింది? నీతమ్ముడు, నీపాప అరచేతుల్లో పాట్ల పట్టుకుని తిండి కోసం వీధి వీధి అడుక్కుతింటుంటే, నువ్వు మాత్రం కడుపు నాపుకుని ఊరుకుంటున్నావా? ఎంతఘోరం? వెంకయ్యా! ఇవాళ నా జీవితం కూడా తన పరమావధి నెరవేరుస్తుంది. నేను ఒకరి కోసం కళ్లుపాడుచుకోలేను; ప్రేమించి పెళ్లి చేసుకున్నాను. కాని హృదయాన్ని త్యాగం చెయ్యలేను. వెంకయ్యా! విను. బాగా విని అర్థం చేసుకో, నన్ను యెత్తి పెంచినవాడివి. తండ్రితో సమానుడివి. నా భర్త నన్ను దేశంకోసం నాశం కావద్దంటున్నారు. బాధ పడే ప్రజని మరిచిపొమ్మంటున్నారు; అన్యాయాన్ని న్యాయం అంటున్నారు; అధర్మాన్ని ధర్మం అంటూ తాత్పర్యం చెబుతున్నారు. నేను భరించలేను. సంసారాల్లో తుపానులు చెలరేగకుండా ఉండాలంటే భార్యభర్తలు అన్యోన్యం అర్థంచేసుకుని నడుచుకోవాలి. ఏనాడయితే రెండు మనస్సులూ పెడదార్లు పట్టినవో ఆనాడే ఆ సంసారంలో శాంతి, సుఖమూ మాయమయిపోయినవన్నమాట. శాంతి సుఖాలు లేని సంసారయాత్ర నరకకూపం. అటువంటప్పుడు వేరయిపోవడం మంచిది. నాకీ జీవితంలో విశ్వాసం లేదు. ఈ ఐహిక వాంఛకోసరం పశువు కింద మారిపోలేను ..... (ఊరుకుని రెండు నిమిషాలు) వెంకయ్యా, పిల్లాణ్ణి జాగ్రత్తగా చూస్తూ ఉండు. నేను పైకి పోయి రావాలి. కొద్దిగా ఆలస్యమవుతుంది. బాబుగారు రాగానే అమ్మగారు సభకు పోయారని చెప్పు. (నిష్క్రమణ)

-తెర-

3

ఆవేశ సాయంకాలం. ఏడున్నర.

(భగీరథరావు అటూయిటూ పచారుచేస్తుంటాడు)

భగీరథరావు : ఒరే వెంకయ్యా! అమ్మగారు యింకేమని చెప్పారు?

వరదస్మృతి

వెంకయ్య : ఇంకేం చెప్పారు కాదు.

భగీరథరావు : సరే కాని వెంకయ్యా! రాధ ప్రవర్తన నీకు నచ్చిందీ?

వెంకయ్య : ఏం బాబూ? ఊరంతా ఒకటే పాగిడేస్తున్నారు ఆవిణ్ణి!

భగీరథరావు : అదికాదురా - భర్త భార్యకెలాంటివాడురా?

వెంకయ్య : మొగుడులాంటివాడు.

భగీరథరావు : విను. 'పతియెదై వంబు' ... దేవుడిలాంటివాడు. మొగుడి మాట తోసి యింకేం బాగుపడుతుందిరా అది? వీడు ఒక మనిషి అనీ, ఒక తలకాయ ఉన్నదనీ, వాడింత తెలిసిన వాడని యోచనే లేదు దానికి. వీడున్నా ఒకటే లేకున్నా ఒకటే అన్న పద్ధతి కెడిగింది. అయితే నేను యెందుకురా యీ యింట్లో?

వెంకయ్య : అలా అనకండి బాబూ?

భగీరథరావు : నీకున్న బుద్ధి అన్నా లేదురా దానికి. పెళ్ళి చేసుకోవడం నాది పొరపాటు. ఇది యింత తెగిస్తుందని కళ్లోకూడా అనుకోలేదు. నా మెడకే ఉరివేసిందే యిది! ఈ పెళ్ళాన్ని పెట్టుకుని రేపు కలెక్టరు మొహం యే చని చూసేదిరా? ... తనూ తన మొగుడూ, సంసారం అఖిర్లేదు 'కాని, దేశాన్ని ఉద్ధరిస్తుందిట యిది! దీనిమొహం! ఇవాళ అటోయిటో తేలాలి. నా గౌరవాన్ని నాశం చేసే యీ మనిషి నాకఖిర్లేదు. పోనీ ... పోతే పోనీ ... ఎవరి రాత వారిది ... ఒకళ్లు కారకులవుతారా? రానీ ... ఎంత మండిపోతున్నది ప్రాణం!

వెంకయ్య : తగ్గండి బాబూ, తగ్గండి, అమ్మగారొస్తుంటారు. భోంచేద్దురుగాని.

(వాకేట్లో చప్పుడు)

భగీరథరావు : అదుగో వస్తున్నది ... రానీ.

రాధ : (ప్రవేశిస్తుంది. చేతులనిండా పూలదండలు. తల వంచి ముందుకొస్తుంది.) ఏ చండి, అబ్బాయి అల్లరి చేశాడా?

భగీరథరావు : అదెందుకు నీకు? నోరు మూసుకుని యింతవరకూ పోయిన దానివి పూర్తిగా వొదిలిపో! నేనేం పాపం చేశానని నన్నిలా దుఃఖపెడుతున్నావు?

రాధ : ఒకర్ని దుఃఖపెట్టడం నాచాత కాదు.

భగీరథరావు : కాని నేర్చుకున్నావు. బాగా తరిఫీదయ్యావు. నీ నుంచి నా వంశ ప్రతిష్ఠ నాశం అయిపోయింది. చండాలురాలా! వెళ్లిపో యింట్లోనుంచి. ఇవాళ నుంచి నీకూ నాకూ యే విధమైన సంబంధం లేదు. ఇదుగో జంఝం తెంచేస్తున్నాను. పో.

రాధ : నేనేం అపరాధం చేశానని అలా అంటున్నారు?

భగీరథరావు : నేను వొద్దన్న పని చెయ్యడం కన్న తప్పుయింకేం వుందీ ప్రపంచంలో? నీకు భర్త అంటే లెళ్ళిలేదాయెను. ముందు వెనుకలు చూడవాయెను. నువ్వు పోతేగాని యీ యిల్లు అసలు బాగుపడదు. నీ మొహం ... నీకు సత్యాగ్రహం యే చిటి? ... ఎవరో నలుగురు కలిసి ఆ వెధవపని చేశారంటే నువ్వు కూడా చేస్తావా? ఎంత సిగ్గు ... ఛీ ... నేనుఒక సంగతి చెబుతున్నాను. నీకూ నాకూ యింకనుంచి యెలాంటి సంబంధం లేదు. నీ దారి నీది. నా దారి నాది.

రాధ : తప్పే నాదయితే క్షమించండి.

భగీరథరావు : ఒహో పోర్షన్ బాగ కంఠతః పెట్టావు. మళ్ళీ చెబుతున్నాను. తక్షణం యీ యిల్లు విడిచిపో. ఎక్కడికి పోతావో పో! ఏ అశ్రమానికి పోతావో, ఏ జయిల్లో చస్తావో! ఎవడికి పట్టింది? నువ్వు మాత్రం మళ్ళీ నా మొహం చూడకూడదు. తెలిసిందా?

రాధ : (ఏడుస్తూ) అవును, నాదే అపరాధం. నోరూ వాయాలేని కోటానుకోట్ల ప్రజ చస్తున్నది. ఆకలితో నశిస్తున్నది. వాళ్లని ఉద్ధరించడానికని లేవదీసిన ఉద్యమంలో నేను పాల్గొనకూడదు. ఏమీ? నేను మనిషిని కానా? హృదయం లేదా? బాధపడలేనా? నాకీ శాసనధిక్కారం యింట్లోనే వేయించారు. అవును నేను యీ యిల్లు విడిచిపోవాలి. మగవాడిదే ప్రభుత్వం. ఆడది బానిస, క్షుద్రజీవి, ఎందుకూ పనికిరాని బతుకు ... నా జీవితాన్నంతా స్త్రీల నుద్ధరించటాని కుక్కడా వినియోగిస్తాను. అయితే వెళ్లిపోతున్నాను. నన్ను క్షమించడానికి మీకు ధైర్యం లేదు. నింద నామీద మోపారు. ఫరవాలేదు. అంత మాత్రాన నేను దోషిని కాజాలను. ఈ సంసారసుఖం అనుభవించేకన్నా దేశం కోసం ప్రాణాలు ధారపోయ్యడం సార్థకం.

భగీరథరావు : అందుకనే అలా యేడుస్తున్నావు. పో ... యింకాయిన్ని పూలదండలు మెళ్లో వేసుకుని ఊళ్లో ఊరేగు. ఆ బతుకు మరీ బాగుంటుంది. పో ... వెళ్లిపో ... ఆట్రే ప్రసంగం చేయక.

రాధ : (కన్నీళ్లతో) అయితే యిన్నాళ్లు మీతో సంసారం చేసిన నన్ను ఒక్కమాటతో వీధిలోకి గెంటేస్తున్నారు. భావ్యమేనా?

భగీరథరావు : అదుగో ... అధిక ప్రసంగం చేస్తున్నావు. వెళ్లు. నీ మొహాన రాసిన రాత నేనెల్లా చెరిపివెయ్యగలను?

పుట్టుకతో పుట్టిన బుద్ధి పుడకతో పోవాలి ... వెళ్లిపో!

రాధ : (దీనంగా) ప్రజ మిమ్మల్ని యేడంటుందో ...

భగీరథరావు : (గట్టిగా) చెబుతున్నాను. నువ్వు ముందు యిక్కణ్ణించి కదులు! నాకు కోపం వచ్చిందంటే యిక్కడే చస్తావ్!

రాధ : (ఏడుస్తూ) అంత పాపం మీరు ఒడిగట్టుకోనక్కర్లేదు. నేనే వెళ్లిపోతున్నానులెండి. కాని యీ దీనురాల్ని జ్ఞాపకం ఉంచుకోండి. సెలవు ... నమస్కారం ... (వెనుదిరిగి నడుస్తూ ఆగుతుంది.)

భగీరథరావు : (చూసి) ఇహ నన్ను చంపి కాని పోవాయేదే?

రాధ : అబ్బాయిని కూడా తీసుకుపోతాను. నిద్దరలేస్తే ... నాకోసం కక్కటిల్లుతాడు. నేలేకపోతే అబ్బాయిని చూసే దిక్కెవరు?

భగీరథరావు : అన్నీ తెగించిన దానికి కొడుకు కూడా యెందుకు? వాణ్ణి తీసుకువెళ్లడానికి వీలేదు. వాణ్ణికూడా చెడగొట్టి నావంశం నాశం చెయ్యకపో. (గట్టిగా అరుస్తూ) యింక మాట్లాడటానికి వీలేదు. వెళ్లిపో. వెళ్లిపో.

రాధ : (వెక్కివెక్కి యేడుస్తూ వెళ్లిపోతుంది.) భగీరథరావు దీర్ఘంగా ఆలోచిస్తూ పచారుచేస్తుంటాడు. చప్పున పోయి తలుపు దభాలున వేసి వస్తాడు. పిల్లాడు యేడుస్తాడు లోపల. రాధ తలుపు గట్టిగా తట్టుతూ, 'వేణూ, వేణూ', అని అంటుంది.)

భగీరథరావు : చీ! రాక్షసీ! యింకాఅరుస్తున్నావు. సిగ్గులేక!

(వీధిలో బిచ్చగాడు పాడుతుంటాడు)



ఈ పాడు నుఖమేమో

ఎరుగకయె వెర్రివై

తిరుగాడనేలకే

ఓ కనులు తెరువనీ మనసా!

దేశమంతా నిండె

పీద గుండెలమంట

నీచూపు సోకదా

నీరూపు వెలుగదా

4

ఒక వారం రోజుల తరవాత. కచ్చేరి సావిడి భగీరథరావు యింట్లో. మధ్యబల్ల, చుట్టూ కుర్చీలు. ఇద్దరు యువకులు కూర్చుని ఉన్నారు. ఒక ఆతను వెంకట్రావు, రెండవ ఆతను శర్మ. ఆ యిద్దరూ కలెక్టరు ఆఫీసులో గుమాస్తాలు. ఇంకొక శాస్త్రులు గారు, మరొక రిటయిరైపోయిన జిల్లా జడ్జి (అరవయినవత్సరాలలోపు) కూర్చుని ఉన్నారు. లోకాభిరామాయణం మాట్లాడుతున్నారు) వసంతరావు : ఏవోయ్ పంతులూ! నీ భార్యని అలా తరిఫీదు చేశావేమోయి! మొగముండావాణ్ణి లెక్క చెయ్యకుండా వెళ్ళిపోయింది.

శాస్త్రులు : నేను చెబుతునే ఉన్నాను. మీరు వింటునే ఉన్నారు. గ్రంథాల్లో కూడా స్పష్టంగా రాశుంది.

ఏదనీ : కలికాలం ఒక దశ చేరిందన్నప్పటికీ దేశం తారుమారవుతుంది; నిలబడిఉన్న బల్లలు తలక్రిందులవుతవి, ప్రజలు మూఢులై, పశువులై ఎందుకూ పనికిరాకుండా పోతారని.

శర్మ : ఏవో కొయ్యండి శాస్త్రులు గారూ!

శాస్త్రులు : ఏం నాయనా! కోతలాయివి. కళ్ళక్కిట్టినట్టు జరుగుతున్నవే విషయాలు!

వెంకట్రావు : అలా అనకోయ్ శర్మా! మన వాళ్లు రాసిన వాటిల్లో చాలా వరకు సత్యం లేకపోలేదు.

శాస్త్రులు : నాయనా మీ యింగ్లీషు చదువులు మా కొంపలు కూల్చేసినయి. మా వాడున్నాడా? వాడు యింబర్మీడియేట్ చదువుతున్నాడు. ఉద్యోగం రావాలా పెట్టాలా? ఏదో నలుగురుతో బాటు నారాయణగా అనడం తప్ప ఫలితం నిండుసున్న.

వసంతరావు : ఫరవాలేదులెండి. దేశాన్ని ఉద్ధరించటానికని కొందరు మొనగాళ్లు ఉద్యోగాలకే తిలోదకాలు యిచ్చారు. చాలా ఖాళీలు ఉన్నాయలెండి. మీ వాణ్ణి కూడా యెక్కిడో అక్కిడ దూర్చేస్తాం.

భగీరథరావు : ఉద్యోగాలకేం కొదవలెండి అదృష్టం ఉండాలిగాని.

శర్మ : బాగా అన్నారు.

శాస్త్రులు : సరేకానీ, నా కర్థంకావడంలేదు ... యీ చదువుకున్న వెధవలకే పుట్టింది యీ బుద్ధి యేం చెప్పా అని విచారం గా ఉంది. దేశం ఉద్ధరించడం యేఏబిండి నీళ్ల పిండా కూడు!

వసంతరావు : నేను చెబుతున్నదేమిటి? నాలుగు లాఠీ దెబ్బలతో యింటికి చక్కా వస్తారు. మీకా భయం అక్కర్లేదు.

వెంకట్రావు : నాకు నమ్మకం లేదు. ఆ మాత్రం త్యాగశీలం వాళ్లదగ్గర ఉంటుందనుకుంటాను.

శాస్త్రులు : త్యాగశీలం యేఏబిండోయి అర్థంలేని మాట? ఈ త్యాగం యేడిశినట్టే ఉంది.

తేలుకొండెమీద వెలుపెట్టి త్యాగం చేశామంటేయెవరు హర్షించను?

వనంతరావు : అన్నిటికన్న విచిత్రమయిన విషయం యిందులో ఆడపినుగలు కూడా వేలుపెట్టడం. పులుసులో ఉప్పుకారం సమపాళంగా వెయ్యలేదు గానీ యీ దేశాన్నుంచి యింగ్లీషు వాళ్లని తరిమేస్తారుట! (నవ్వును)

శాస్త్రులు : నాకు భగీరథరావు గారిని చూస్తే కడుపు తరుక్కుపోతోంది. ఏదోయింత నుఖంగా సంసారం గడవవలసిన పాడి గతి ఇలా అయిపోయిందేమో అని .

వనంతరావు : చదువులు ఆడవాళ్లకి పనికిరావని యెన్నాళ్లనుంచి మన వాళ్లంటున్నారు? అసలు యీ ప్రాధా వివాహాలు యేవిటి? ప్రేమించి పెళ్లి చేసుకోవడాలేవిటి? నేను మాత్రం నా పెళ్లాన్ని పెళ్లి పీటల మీద తప్ప అంతకు ముందు చూసిన పాపాన పోలేదు. గత నలభయి అయిదు సంవత్సరాల నుంచి యేదో సణిగినా, గొణిగినా, హాయిగా కాపరం చేస్తున్నాము.

వీధిలో నుంచి : పేపర్ సార్!

వెంకట్రావు : పేపర్ రాచ్చింది కాబోలు! మన వాళ్ల సంగతి కూడా ఉంటుంది...  
(భగీరథరావు పోయి పేపరుతెస్తాడు)

వనంతరావు : ఏది, భగీరథరావు, కాస్త చదివి వినిపించు.

శాస్త్రులు : ఈ సత్యాగ్రహం గురించి కూడా రాస్తారు కదూ? అదే ముందు చదవండి.

శర్మ : ఇలా యివ్వండి నేను చదువుతాను. (పేపరు పుచ్చుకుని పేజీలు తిరగవేస్తూ)

ఇవాళ న్యూస్ విశేషంగా ఉందే ... 'దేశమందంతటను బహిరంగసభలు', 'నాయకుల గంభీరోపన్యాసములు', 'వేలకొలది ప్రజ శాసనోల్లంఘనముగావించుట', ... అరెస్టులు .... బొంబాయి, ఢిల్లీ, అలహాబాదు, బెనారెసు, కలకత్తా...' అబ్బా! ఎంతమంది పోయారండి జయిళ్లకి! రెండు మూడురోజుల్లోనే యింత జరిగింది! చాలా గొప్ప విషయం!

శాస్త్రులు : జయిలుకు పోవడం కన్న అవమానకరమయిన విషయం యింకేముంది? గొప్ప విషయం అంటారేమిటి పైపెచ్చు?

వనంతరావు : ఆ , చదవండి.

శర్మ : 'ఆంధ్ర దేశము ...' ఊ ఇదుగోనండి మన మన ఊరు ... అరే...

భగీరథరావు : ఏదీ అదే .... చదువు.

వనంతరావు : గబగబా ....

శర్మ : 'నిన్నటి మధ్యాహ్నము, యిచ్చట గొప్ప బహిరంగసభ జరిగినది. వేలకొలది స్త్రీ పురుషులు సభకు హాజరయిరి. సభలో శ్రీ అచ్యుతరావుగారు దీర్ఘమయిన గంభీరోపన్యాసము గావించిరి.

శాస్త్రులు : వినండి ... ఆ మాటలు చూడండి ... దీర్ఘం, గంభీరం ... ఓహో ... వేపర్లకు రాసే వాళ్లకన్నా బుద్ధిలేదు.

శర్మ : 'తరువాత రాధాదేవిగారు సుమారు ఒక గంట వరకు సత్యాగ్రహోద్యమము గూర్చియు, భారతీయుల కర్తవ్యమును గూర్చియు సుపన్యసించిరి..' అరే లాఠీ చార్జీ కూడా అయిందండోయ్!

వనంతరావు : భేష్! ధర్మం యెక్కడికీ పోతుంది ?

శర్మ : '21 సోమవారం . నేటి ఉదయము శ్రీ అచ్యుతరావుగారి నాయకత్వము క్రింద

బయలుదేరిన సత్యాగ్రహ దళము ఉప్పు తయారు చేయుట కారంభించెను. పోలీసు సబ్ ఇన్స్పెక్టరుగారు వచ్చి ఆపు చేయవలెనని కోరిరి. కాని వలంటీర్లు నిరాకరించిరి. అంత, తీవ్రమయిన లాఠీ చార్జీ జరిగెను. వలంటీర్లకు బలమయిన గాయములు తగిలెను. ముఖ్యముగా స్త్రీ దళ నాయకురాలయిన

రాధాదేవిగారికి మొగముపై తీవ్రమయిన దెబ్బలు తగిలెను. చాల అపాయకరమయిన స్థితిలో నున్నారు. వారిని ప్రస్తుతము గవర్నమెంటు హాస్పిటలులో చేర్చిరి.

వనంతరావు : ఏవోయ్ భగీరథరావు, మీ ఆవిడ కూడా కథానాయకురాలయిందే!

శాస్త్రులు : అయిందంటే ... పూర్వం చేసిన పాపఫలం అనండి. సరేకాని భగీరథరావుగారూ హోటలు తిండేనా ప్రస్తుతం.

భగీరథరావు : ఇంకోదారి యేదీ?

వనంతరావు : శుభ్రంగా మళ్ళీ పెళ్ళి చేసుకో బాగుపడతావు. స్త్రీ లేకుండా సంసారం యేదీటి; రేపు మంచం యెక్కుతే చూసే దిక్కెవరు?

శర్మ : అదే ఆతనూ ఆలోచిస్తున్నాడు.

శాస్త్రులు : ఇంకా ఆలోచనేదీటి? మాన మర్యాదలు లేని ఆడదాన్ని బహిష్కరించమని శాస్త్రం చెబుతున్నది.

వనంతరావు : అవునోయ్! నువ్వేమీ సిగ్గుపడవలసిన అవసరం యిందులో యేదీలేదు. ఇంకా పై పెచ్చు పేరు కూడా వొస్తుంది. ఇటువంటి స్త్రీలకు గుణపాఠంనేర్పినట్లు కూడా అవుతుంది.

భగీరథరావు : ఆలోచిస్తానులెండి.

వనంతరావు : ఇంకవస్తాను. (అని వెళిపోతాడు. అందరూ లేచి నిలబడతారు)

శర్మ : సాయంకాలం వస్తాను మళ్ళీ.

శాస్త్రులు : అబ్బ యెంత పొద్దు పోయిందండీ!

వనంతరావు : (తిరిగి వచ్చి) చూశావా! రాధకి రెండేళ్లు కఠిన శిక్ష వేశారుబ!

వెంకట్రావు : అరరె, పాపం!

వనంతరావు : పాపంలేదు గీపం లేదూ ... (అందరూ పోతారు.)

5

(భగీరథరావు యిల్లు. మేడమీద గది. గుమ్మాలు అలంకరించబడిఉన్నాయి. లోపల అప్పుడప్పుడు సన్నాయి మేళతాళాలు వినపడుతుంటాయి. ఆ గదిలో ఒక మంచం వేసి ఉంటుంది. దాని మీద వేణు నిద్దరపోతున్నాడు. పక్కన చిన్న బెంచి ఉన్నది. వెంకయ్య అటూయిటూ పచారు చేస్తుంటాడు.)

వెంకయ్య : ఈ యింట్లో నించి నేను కూడా లేచి పోవలసిందే. కాని కుర్రాణ్ణి విడిచి యెల్లా పోగల్గు? ఈ యింటికి శని పట్టింది. చదువు కున్నవాడయితే మాత్రం మెదడు లేకుంటే యెలాగ? కట్టుకున్న పెళ్లాన్ని యింట్లోంచి గెంటెయ్యడం ధర్మవా? అసలు రాధమ్మ చేసిన తప్పేదీటి? నేను చిన్నప్పటినుండి యెత్తుకుని పెంచాను ఆ పిల్లను. ఎంత అమాయకురాలు. ఎంతసాధ్య? ఈ సంగతి విని ఆయన యెంత విచారించాడు పాపం! శుభవా అని తలపెట్టాడు యీ రెండోపెళ్ళి. ఎంత చెప్పినా విన్నాడు కాదు. ఎంతసేపూ రాధమ్మ కుర్రాణ్ణి చూస్తానని గోల పెడుతున్నది. పైపెచ్చు యిప్పుడే వస్తానన్నది. (కింద చప్పుడవుతుంది.



వెంకయ్య గబగబా వెళ్లి రాధని తీసుకొస్తాడు మేడమీదికి. రాధకు కళ్లు లేవు)

వెంకయ్య : అయ్యో తల్లీ! ఎంత చిక్కిపోయావమ్మా! కుర్రవాణ్ణి చూసే అద్భుతం లేకుండా చేసుకున్నావు. ఈ రాధవ దేశం కోసం కళ్లెందుకు పోగొట్టుకున్నావు?

రాధ : (మెల్లిగా వచ్చి బెంచిమీద మంచం దగ్గర కూర్చుని) వెంకయ్యా! అలా దేశాన్ని తిట్టకు. నావంటి ప్రాణాలు యెన్ని ధారపోస్తే విముక్తి కలగను? ఈ కళ్లే గాదు, నా ప్రాణం కూడా త్యాగం చెయ్యడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను ..... వేణూ! (మెల్లిగా) నాన్నా! వేణూ!

వెంకయ్య : లేవకు తల్లీ ! ఏడుస్తాడు.

రాధ : వెంకయ్యా! ఇప్పుడు వేణుకి బాగా మాటలు వచ్చి ఉంటాయి. అవునా?

వెంకయ్య : అవునమ్మా!

రాధ : నన్నెప్పుడన్నా తలుస్తూ ఉంటాడా?

వెంకయ్య : ఏదో చిన్నతనం. ఆ మాటా యీ మాటా చెప్పి మరిపిస్తుంటాను.

రాధ : వేణూ ! (కుర్రాణ్ణి చేత్తో నిమిరుతూ) వేణూ ! మీ అమ్మని నేను, గుర్తు పట్టగలవా? (కింద బాజా వినపడుతుంది) ఏం వెంకయ్యా! ఆ హడావుడి యేమిటి?

వెంకయ్య : ఏం లేదు తల్లీ !

రాధ : వేణుని నీ చేతుల్లో పడేశి పోయాను. జయిల్లో ఉన్నంతసేపూ మనసంతా వీడిమీదే ఉండేది. ఉత్తరంరాద్దామంటే కళ్లు అప్పటికి వొక మోస్తరు కనపడవు. ఇప్పుడు అది పూర్తిఅయింది. వేణూ! మీ అమ్మగుడ్డి తల్లి అయిపోయింది. విచారించకు. నిన్నెవరన్నా అలా అంటే మా అమ్మ దేశం కోసం కళ్లు త్యాగం చేసిందని చెప్పు. (కళ్లల్లో నీళ్లు తిరిగినయి) ఇలా మాట్లాడుతుంటే మెల్ల మీదచప్పుడు అవుతుంది. వెంకయ్య తత్తరపడతాడు. ఇంతలోనే భగీరథరావు ప్రవేశిస్తాడు

భగీరథరావు : (రాధను చప్పున చూసి) ఏరా వెంకయ్యా! నీకేం పొయ్యేకాలం! ఈ సిగ్గుమాలిన దాన్ని మళ్లీ యీ యింట్లో ప్రవేశపెట్టావు?

రాధ : నాది ఆపరాధం (అంటూ ఆ యిద్దరి వెనక నించి మెల్లదగ్గరకు వచ్చి నిలబడింది)

భగీరథరావు : నోరుముయ్! నీ ఉద్యోగం ఫయిసల్! ఫో! నువ్వు కూడా పోతే పీడా వాదిలి పోతుంది.

(ఆనంపూర్ణం)



## మరొక నాటకం

[జైలు డైరీలో 1948 లో రాసిన నాటకం]

శివం : గుమాస్తా  
చంద్రం : స్నేహితుడు  
సుందరయ్య : శివం తండ్రి

1942 ఆగస్టు 12

1947 ఆగస్టు 15

1948 జూను

1. బజారు
2. శివం ఇల్లు
3. జయిలు

1

(బజారు. దుకాణం ముందు. అటూ యిటూ జనం పోతుంటారు. లోపల్నించి మనుషుల కేకలూ, బల్ల చప్పుడూ వింటాము. ఊరికే కలకలం.

దుకాణం ముందు కొంతమంది పెద్ద మనుషులు వస్తువులు కొనక్కోవడానికి వస్తూ పోతుంటారు. రంగస్థలానికి దుకాణం ఒక మూలగా ఉంటుంది. అన్ని వస్తువులూ అమ్మకానికి ఉంటాయి.

శివం, చంద్రం వస్తారు.

శివం చేతిలో నంచి ఉంది. చంద్రం చేతిలో గొడుగు ఉంది. శివం పచ్చగా, అందంగా ఉంటాడు. వయస్సు యిరవై అయిదు లోపున. చంద్రం బక్కిపరిచగా ఉంటాడు. ప్రతీదీ తదేకదృష్టితో చూస్తుంటాడు. ఘట్టగా మాట్లాడుతుంటాడు.

శివం రావటంతోటే దుకాణం మనిషి లేచి దండం పెట్టి నవ్వుతాడు. పక్కన ఉన్న జనం తప్పుకుంటారు. శివం దుకాణంలోపలికి పోతాడు. చంద్రం బయటనే నిలిబడతాడు.)

చంద్రం : కొనేదేదో తొందరగా కొనేసెయ్. యింకా దార్లో పనులున్నాయి ..... శివం, శివం, లాంతర్లున్నయేమో అడుగు - మంచిదుంటే ఒకటి కొందాం.

పక్కనున్నమనిషి : ఈ రోజుల్లో మంచిచెడ్డా ఉందిటండీ. దొరకటమే పెద్ద అదృష్టం. కావలసిన.

వస్తువుందంటే చాలు, జనం యెగబడి కొంటున్నారు.

చంద్రం : సరేలెండి. మంచి చెడ్డా చూడకపోతే మనుషులం మనమేం కావాలి? ఉన్నదాంట్లోనే కాస్త మేలురకం చూడాలంటారా, వద్దంటారా? ఎగబడి కొన్నంతమాత్రం చాత చెడ్డది మంచిది కాదుకదా?

మరో మనిషి : తర్కాలకి యివి రోజులు కావు లెండి. పెద్దవాణ్ణి చెబుతున్నాను. మొన్న మా యింట్లో పిల్లవాడికి పాలు పోసేందుకు పంచదార కావలిసాచ్చింది. నట్టెండలో కాళ్ళీడ్చుకుంటూ నానా దుకాణాలు తిరిగి ఒక చోట చాలుగా కొన్నాను. ఇంటికి వచ్చి పాల్లం విప్పానో లేదో



బియ్యపు రవా, పంచదారా కలిపిచ్చారు. ఏం చెయ్యమంటారు. నోరు నొక్కుకుని లోపల యేడ్చాను. పొట్లం విప్పనివ్వరా అంటే ఆ త్రాష్ట్రుడు వప్పుకోందే .... పోనీ ...

చంద్రం: నువ్వు చాతకానివాడివి కనక, నీకు దమ్ములేవు కనక, దబాయించలేవు కనక-అధవా అది లేకుండా కాలం గడపలేవు కనక - అందుకే నయ్యా యీ మోసం, కుచ్చితం చలామణీలో కొచ్చింది.

పక్కనున్న మనిషి: అయితే దీనికంతా లోపం యెవరిదంటారు?

చంద్రం: ఎవరిదా? నీదీ. నాదీ. యాయస్తీ. ఆయస్తీ. ఇంకా యెవరిదంటావా? నిన్నూ నన్నూ యాయన్నూ, ఆయన్నూ పుట్టించినవాళ్ళది. అనుభవించండయ్యా, యీ భారతదేశంలో పుట్టింది అనుభవించటానికే నయ్యా అష్టకష్టాలు.

మరోమనిషి: తమ ధోరణిమరీ బాగుంది. దారిద్ర్యదే అసలెక్కువ. అందులోకి అవసరానిక్కావలసిన వస్తువులైనా దొరక్కపోతే అందరూ అడుక్కుతినవలసి వస్తుంది.

చంద్రం: అందరూ అడుక్కుతినే రోజు వస్తేనే అందరికీ నిజంగా ముక్తి దొరుకుతుంది. ఇంతమంది జనాన్నీ పీడించుకుతినే రాజ్యం యెవరిదై తేనేం యెన్నాళ్లుంటుంది?

(ఈ మాటలు విని పక్కనున్న మనిషి వెనక్కి తిరిగాడు. మరోమనిషి మరో మనిషిని పలకరించాలని ప్రయత్నిస్తున్నాడు.)

చంద్రం: --- అసలు సంగతి వచ్చేటప్పటికి యెవరూ మాట్లాడరు. భయం, భయం, భయం! ఎందుకండీ ఉన్న సంగతి చెప్పుకోవటానికి భయం?

మరోమనిషి: (మెల్లిగా) ఇదుగో, నాయనా రోజులు మంచివి కావు. నీకున్నంత ఆవేశం మాకు లేకకాదు. ఇలా రోడ్డుమీద యాగీ చేసుకుంటే యాచన్నా లాభం ఉందా? కుర్రాడివి. ఇంతటితో కట్టిపెట్టు.

శివం: (లోపల్నించి) అరే చంద్రం - యిలా చూడు లాంతరు కావాలన్నావే. (లాంతరు పుచ్చుకుని ముందుకొచ్చి) బాగానే ఉందిరాయిది.

చంద్రం: (ముందుకు అడుగువేస్తూ) బాగుంటే మనమేం చెయ్యగలంరా! అసలు ఖరీదెంతో అడుగూ - దాంతో మన వ్యవహారం తేలిపోతుంది.

(ప్రక్కన కారు చప్పుడు. హోరన్ మోగి ఆగిపోతుంది. వద్దెనిమిదేళ్ల అమ్మాయి ఒక కుర్రాడూ దుకాణంలోకి వస్తారు. చంద్రం పక్కకి తప్పుకుంటాడు. శివం యెదురుగుండా ఉంటుంటే పక్కకి తప్పుకోలేక పోయాడు. ఆ అమ్మాయి ఆగిపోతుంది. కుర్రాడు తోసుకుపోతాడు.)

చంద్రం: ఏంరా, అలా చూస్తావేం, వచ్చేవాళ్ళకు దారివద్దూ. దుకాణం నీదయినట్టు నిలబడతావేం. ముందుకన్నారా, వెనక్కిన్నాపో ....

(ఆ అమ్మాయి నవ్వుతుంది. శివం మొహంయెర్రబడుతుంది. ముందుకడుగువేసి పక్కకి తప్పుకుంటూండగా ఆ అమ్మాయి లోపలికి పోతుంది. పోయేటప్పుడు చెయ్యి విసురుడువల్ల శివం చేతిలోని లాంతరు నేలమీదపడి పగిలిపోతుంది. ఆ అమ్మాయి ఆగిపోతుంది. మరోమనిషి పక్కనున్న మనిషి దారిపొయ్యే పెద్ద మనిషి అంతా మూగుతారు. దుకాణం మనిషి పైకొస్తాడు.)

శివం: (లేని నవ్వు తెచ్చుకుని) చంద్రం, పొద్దున్నే యెవరి మొహం చూశారా? ... (అంటూ



అమ్మాయి వంక చూస్తాడు. అమ్మాయి మొహాన గీసినా నెత్తురు చుక్కలేదు)

చంద్రం : (విరగబడి నవ్వుతూ) చంద్రబింబంరా - యిహ వచ్చేళెయ్. ఈ నెలకి దుకాణానికి యిదే ఆఖరిసారి రావటం.

పక్కమనిషి : ఇలాగే యెగబడి వస్తుంటారు ఉన్నవాళ్లు కొనుక్కోవాలని (విరసంగా నవ్వుతాడు). (లోపలి గ్రామఫోను రికార్డుపాట . కుర్రాడు ధూకుడుగా ముందుకు వస్తాడు. అందరూ తప్పుకుంటారు. ఆ అమ్మాయి దగ్గరికి పోతాడు)

కుర్రాడు : అక్కా, మాంచిపాటే - కొత్తగా వచ్చింది. విందువు గాని రావే....

పెద్దమనిషి : ముందు ఆ గాజు పెంకులు యేరి పారెయ్యండి. డబ్బు దండుగతో నెత్తురు దండుగ కూడా యెందుకు?

దుకాణం మనిషి : అరే రంగా! చీపురుతో తుడిచెయ్ యిక్కడ - (శివంతో) ముప్పయి అవళకునాలు పొద్దున్నే లేచేటప్పటికి-

చంద్రం : ఇచ్చేస్తాం లేవయ్యా ఖరీదు-మావాడిదే తప్పంతాను ...

ఆ అమ్మాయి : (దుకాణం మనిషితో) నేనిస్తానులెండి, వారికి కొత్తలాంతరు చూడండి.

చంద్రం : ఆవిడెందుకు నష్టపోవటం - నేనేయిస్తాను.

దుకాణం మనిషి : ఇదో లెక్కలండి - పోతేపోయింది. ఎవరిస్తేనేం - యెవరో ఒకరిచ్చేద్దురుగాని అంతగా బాధపడితే.

కుర్రాడు పాట అయిపోతోంది. (దుకాణం మనిషితో) ఏదండి, రికార్డు తిప్పి రెండో పాట పెట్టండి.

శివం : (అమ్మాయి వంక చూస్తూ) బలేపాట - మీరు లోపలికి పోయి రికార్డు కొనెయ్యండి.

(సంకోచిస్తూ ఆ అమ్మాయి, కుర్రాడూ, దుకాణం మనిషి లోపలికి వెళిపోతారు. రంగడు వచ్చి గాజుముక్కిల్ని యేరి చీపురుతో తుడుస్తుంటాడు.)

శివం : (చంద్రంతో) బలే పని అయిందిరా!

చంద్రం : ఇంతటితో యివాళటికి సెలవు తీసుకుందాం పద. ఆవిడే యిస్తానంటోంది ఖరీదు.

శివం : అన్నంతమాత్రాన పుచ్చుకుంటే యేం మర్యాదరా?

పక్కమనిషి : ఆ మర్యాదకాస్తా తమకే జరిగిందికనక తమరేయిచ్చుకోండి.

ఇయ్యంగరివారిప్పించడయ్యా!

లేనివాడెలాగూ యిచ్చుకోలేడు.

మరోమనిషి బవరమ్మాయి? మాంచి గడుసుపిల్ల.

రంగడు : సుబ్బారాయుడిగారి కూతురండి - ఎర్రరంగు పెద్దకారు వీళ్లదే - పైన చూడండి కనబడుతుంది.

చంద్రం : చెన్నపల్నం కిరస్తానీ దాన్ని పెళ్లాడిన సుబ్బారాయుడుగారా? ఒహో ఆవిడ పిల్ల యీ అమ్మాయి?

శివం : ఈ అమ్మాయే కాబోలురా - మొన్న కాలేజీలో గొడవ -

రంగడు : అవునండీ - మగకుర్రాణ్ణి లాగి దవడమీద కొట్టింది. దాంతో కాలేజీ అంతా తారెత్తిపోయిందండీ!

శివం : అలా కనపడదే - చాలా నెమ్మది ...

పక్కమనిషి : ప్రపంచంలో యిదే గమ్మత్తు. నిజాయితీ ఉన్న వాళ్లెవరో కాని వాళ్లెవరో, కలేజా ఉన్న వాళ్లెవరో లేని వారెవరో, తెలుసుకోవటం కష్టం. తెలుసుకోకుండా తిరిగి యెందరో దెబ్బ తింటుంటారు.

చంద్రం : అందులో మా వాడూ ఒకడే లెండి. మనిషితత్వంలో మమకారం యెక్కువ. అంచాతనే అందర్నీ నమ్ముతాడు. ఆ అమ్మాయి గురించి యీ కథవిన్నామా, ఆ అమ్మాయిని చూశామా, మా వాడు ససేమిరా నమ్మడు.

శివం : ఊరిఫే గోలచెయ్యక - కథ కథ అంటున్నావు, యేఏబిఎస్ నువ్వు విన్నకథా? ఇలాగే వినీ వినకుండా ప్రపంచంలో ప్రవాదాలూ ప్రబంధాలూ ప్రచారంలోకి వస్తాయి. నిజానికీ కథకీ యెంతదూరమో యెవరన్నా ఆలోచిస్తారా? మనిషికి మాటే ప్రధానంకాదు. మనస్సు దేనికండీ మనిషికి?

(లోపల్పించి రికార్డువాల. చప్పున అందరూ ఆ పాట వినడంలో తన్మయులైపోతారు. పాట అయిపోతుంది.)

చంద్రం : ఏంరా, యేఏబిఎస్. పోదాంపద, యింట సంగతి బొత్తిగా మరిచిపోయినట్లున్నావ్. మీ నాన్న మందు మాట జ్ఞాపకం చెయ్యమంటావా? పద-

శివం : (నవ్వుతూ) లేదురా నాయనా లేదు. పోదాం పద- (ఆలోచించి) చెప్పి వస్తానుండు (లోపలికిపోతాడు.)

చంద్రం : (పక్కమనిషితో) మా వాడికున్న ఉద్రేకం మరెవ్వరికీ లేదంటే నమ్మండి. పెళ్లికానివాడు. గాలిమేడలు కట్టుకుంటాడు. బియ్యే చదువుకున్నాడా అండి. ఒకంతట ఉద్యోగం చేస్తేనా? ఆ తండ్రి గోలపెట్టగా పెట్టగా యీ నాటికీ ఉద్యోగంలో చేరాడు. కుటుంబభారం అంతా తన మీదే పడిందా, ఆ స్వల్ప బాధ్యతని గుర్తించకుండా దేశం, ప్రపంచం అంటూ ఆవేశంతో గొంతుచించుకుంటాడు. ఎవరి మానాన వారు లోకం రివాజాని బట్టి పోతుండాలి. ఎదంటారు?

పక్కమనిషి : ఈ రోజుల్లో ప్రతీదీ విపరీతంగానే ఉంటోంది. ఇది ఖాయమనీ, కాదనీ మనం నిర్ణయించుకోలేంగదా! ఎవరి రాత యెలా ఉందో అలాగే జీవితం నడుస్తుంది. దీనికి కారకులెవరైతేనేం?

చంద్రం : రాలా గీతా అన్నమాట కాదుగానీ మనం ఒకరకం పద్ధతిలో ఉన్నాం. ఆ పద్ధతి మారేంత వరకూ యిలాగే ఉంటం బతక నేర్చిన లక్షణం. చూడండి మనం తింటూనే ఉంటాం. కాని పక్కనే మన పక్కనే మరో ప్రాణం కబళానికి కళ్లల్లో నెత్తురు నింపుకుని కూచుంటాడు. మనం అదీ చూస్తాము. ఏ మాత్రం చలించం. వాడి ఆకలికీ, మన తిండికీ యెక్కిడుంది వ్యత్యాసం?

పక్కమనిషి : ఎక్కిడుంధని యెలా వెతకటం? మన దేశంలో దారిద్ర్యం కూడా పెద్ద వృత్తి అయిపోయి కూచుంది.

చంద్రం : దరిద్రుల్ని పీడించుకు తినడం మరింత పెద్దవృత్తి. ఈ అన్యాయాన్ని చూస్తూ నెమరు వేయటం మనలాంటి వాళ్లవృత్తి. ఈ వృత్తులూ, ధర్మాలూ, తరతరంగా అమల్లో ఉంటున్నాయి

కనక మనం నోరెత్తటానికి వీల్లేదని చెప్పే వారిది మరోవృత్తి. దీనికి కారణం అందరమూను. మరో మనిషి: (మెల్లిగా) ఇంగ్లీషు వాడి రాజ్యంలో కారణాలు వెదుకుతారేమిటి? మూల కారకుడు వాడే అయితే.

పక్కమనిషి: దమ్ముల్లేని వాళ్లంతా యిలానే చెబుతారు. మనకి శక్తి ఉంటే వాడెందుకుంటాడిక్కడ? అసలు సంగతి వొప్పుకోండి. మనకి ఆత్మాభిమానం, కరుణ, క్షమా యివన్నీ పోయినై... (దూరంగా బిచ్చగాడి పాట వినపడుతుంది.)

ఆకలితో పక్కనే బాధపడే ప్రతీజీవికీ తాను తినే దాంట్లోనే యింతకబళం వేస్తే సగం సమస్య యీపాటికీ తీరిపోయి ఉండేది. ఎవడింటి వాకిలి వాడు తుడుచేసుకుని, యెవరి డ్యూటీ వారు చేస్తే మునిసిపాలిటీలూ రంకుతనాలూ యెందుకుంటాయి?

(బిచ్చగాడు పాడుతూ ప్రవేశిస్తాడు. చిక్కి శల్యం అయిన శరీరం.)

...ఇలా చెయ్యకూడదని యెవరన్నా ఆదేశించారా - (బిచ్చగాణ్ణి చూసి) ఛీ - పోరా వేళలేదు పాళా లేదు. ఎక్కడపడితే అక్కడ అడుక్కుతింటం. మీరిలా చేస్తున్నంత కాలమూ యీ దేశానికి ముక్తిలేదు. ఫో -

(బిచ్చగాడు వెళిపోతాడు.)

చంద్రం : ఇహ యీ దేశం బాగుపడదులెండి - ఓరేయ్ శివం -

పక్కమనిషి : ఇదుగో మిగిలింది నిస్సహ.

(శివం బయటికొచ్చాడు. పక్కన కుర్రాడున్నాడు.)

చంద్రం : పోదాడా - యింకేదన్నా పనుందా?

శివం : ఈ కుర్రాడికి కాల్లో గాజుపెంకు గుచ్చుకుందిరా. కాస్త మందు వేయించిపోదాం.

చంద్రం : ఆవిడకి తమ్ముడా?

శివం : ఆ -

చంద్రం : వాళ్ల పనిమనిషి ఆ పని చేయించలేడూ? ఇంకా మనకి దార్లో పనులున్నాయి. నీతో చావొచ్చింది.

శివం : నువ్వొస్తేరా లేకపోతేలేదు.

(దూరంగా రోడ్డుమీద జాలీయగీతం. ఆడవాళ్ళూ, మగవాళ్ళూ పాడుతున్నారు.)

చంద్రం : ఏమిటా గందరగోళం?

దారిపాయ్యేమనిషి : నిన్ననే కదండి నాయకుల్ని నిర్బంధించిది ప్రభుత్వం.

శివం : ఓహో -

మరోమనిషి : వెళిపొండి - వెళిపొండి. (మెల్లిగా) ఇవాళ పెద్దగందరగోళదయిపోతుంది. ఎవరిళ్ళల్లో వాళ్లుంటేమంచిది.

చంద్రం : (గట్టిగా) ఎవరిళ్ళల్లో వాళ్లుంటే బతకటం యెలాగయ్యా?

(మరోమనిషి పెదవి విరుచుకుంటూ వెళిపోతాడు. దూరంగా పాట పెద్దదవుతుంది. జనకోలాహలం యెక్కువవుతుంది.)



వక్కమనిషి : (రోడ్డు మీదికి పోయి చూసివచ్చి) ఇవాళతో ఆఖరు!

చంద్రం : ఏమిటి?

వక్కమనిషి : మొత్తం ఆఖరు! పాపం పండింది లెండి. (ఆవేశంతో) ప్రజల్ని ఢిక్కరించి పరాయి వాడెన్నాళ్లని పాలిస్తాడూ? ఆఖరు! ఇంతటితో ఆఖరు!

(దూరంగా పాట అయిపోతుంది. జయధ్వానాలు. ఎవరో ఉవన్యసిస్తున్నారు. దుకాణం ముందు జనం అంతా ఒక్కసారిగా నిశ్శబ్దం పాటిస్తారు.)

ఉపన్యాసం : తరతరాలుగా పరదేశీయుల పాలనం కింద పతితమయిపోయిన భారతజాతి యీ నాటితో విముక్తి పొందపోతున్నది. ప్రచండ ప్రజావాహినికి ఎదురు నిలిచే శక్తి యెవరికీ లేదు. ఈనాడు యావజ్జనమూ ముక్తకంఠంతో ముష్కరులయిన పరదేశీయుల పరిపాలన అంతంకావలెనని ఉద్ఘోషిస్తున్నది. జన వాంఛకు విరుద్ధంగా ప్రవర్తించే ప్రజాశత్రువులను నేటితో తుదముట్టిస్తాము. (ప్రచండంగా జయధ్వానం)

వక్కమనిషి : వినండి. వినండి. నేను చెప్పింది నిజం.

చంద్రం : (ఆవేశంతో) మనం కూడా పోదాం రండి. చూదాం యేం జరుగుతుందో ... మన కల యెన్నాళ్లకీ నిజమవుతోంది!

మరోమనిషి : ఉండండి. ఒక్కరోజుతో ముగిసిపోతుందా - వినండి. నిదానంగా యేం జరుగుతుందో చూడండి.

చంద్రం : నిదానంలేదు, గిదానం లేదు. చరిత్ర ప్రసవించింది. మరో ఆధ్యాత్మం జనించింది!

జనం : చంద్రం - నువ్విక్కణ్ణే ఉండు మల్లీ వస్తాను. రెండు నిమిషాల్లో వస్తాను. కలిసి పోదాం. (కుర్రాడితో నిష్క్రమించాడు.)

ఉపన్యాసం సర్వస్వతంత్రత, స్వేచ్ఛా, మనిషికి పుట్టుకతో వచ్చిన హక్కులు. ఈ పవిత్రమయిన హక్కుల్ని కాదనేందుకెవరికీ శక్తి లేదు. మా దేశంలో మమ్మల్ని బతకనివ్వండి, మా భవిష్యత్తుని మమ్మల్ని పాలించుకోనివ్వండి, మా భూముల్ని విడిచి తమ దేశం వెళ్లిపొండి - యిదే యీ నాడు మనం కోరేది. కౌటిల్యం క్రౌర్యం యిమిడిఉన్న మీ పాలనాన్ని మేం సహించం - యిదే యీనాడు మనం హెచ్చరించేది. ఈ హెచ్చరిక చేసినందుకు మహనీయులైన మన నాయకులు అజ్ఞాత కారాగారాల్లో బంధించబడ్డారు. దీనికి మన సమాధానం తేల్చుకునేందుకే యీ సమావేశం జరిపిస్తున్నాము. మన ప్రత్యుత్తర మేమిటి?

జనం : మా దేశం విడిచి వెళ్లిపో.

వక్కమనిషి : ఇంతగా జనం ఘోషిస్తుంటే వాడే మొహం పెట్టుకుని కూచున్నాడు, వెధవ. సిగ్గు శరమూ లేని పశువు!

మరోమనిషి : వెళిపోదాం రండి. రోజులు అనుకూలంగాలేవు. పన్నేడున్నా ఉంటే తొందరగా తెమల్చుకోండి.

చంద్రం : వినాశం విరుచుకు పడుతుంటే పన్నెత్తందరేదింటి అవకాశం ఉంటే అందరమూ చేరుదాం యీ ఉద్యమంలో

(వలంబీరు వస్తాడు. చేతినిండా కరపత్రాలు)

వలంబీరు : (దుకాణం ముందుకుపోయి) బాబూ, నాయకుల్ని ఆరెస్టు చేశారు. వారి అదేశానుసారం

నడుచుకోవటమే మనధర్మం. ఇవాళపట్నంలో వ్యాపారం సాగించరాదని కోరుతున్నాము. సానుభూతితో మీ దుకాణాన్నీ మూసెయ్యండి.

అందరు : (దుకాణాదారుతో) ముయ్యండి.

చంద్రం : ఇంతమంది యెందుకు చెప్పటం? ఆయనకి మాత్రం తెలియదా? ఆయన పరాయివాడా?

(వలంబీరు వెలిపోతాడు. అందరూ దుకాణం వొంక చూస్తుంటారు. లోపల్నించి ఒకరిద్దరు పైకి వచ్చేస్తారు. తలుపులు వేస్తున్న చప్పుడూ, పెట్టెలు సర్దుతున్న చప్పుడూ వింటాము.)

ఉపన్యాసం : అవును. మీ దేశం మీరు వెలిపండి. తక్షణదే వెలిపండి. విలంబనం చెయ్యకుండా వెలిపండి. ఇదే మన నాయకులిచ్చిన ఆదేశం. ఇదే యీనాడు యావద్భారత ప్రజానీకమూ కోరుతున్నది. అభినవ భారతశక్తి అచంచలమైనది. అఖండమయినది. భారతమాతృ హృదయం పరాభవాగ్ని వల్ల దహించుకుని పోతున్నది. ప్రతీకారం ప్రతీకారం ఇదే ఆమె మహదాశయం. ఈ అంతిమ పోరాటంలో అందరూ పాల్గొనండి. మీ గుండె నెత్తురులు తర్పణచెయ్యండి. మీ విధ్వక్ష్త ధర్మాన్ని నెరవేర్చండి.

(ప్రచండ జయధ్వానం. లోపల్నించి దుకాణాదారూ, వెనక అమ్మాయి గుమాస్తా వస్తారు. అందరూ విడివిడిగా నిలబడి ఉంటారు. అందరూ ఉపన్యాసం వినవచ్చే దిక్కునే చూస్తుంటారు.)

అమ్మాయి : (చంద్రంలో) ఏదండీ, ఆయన వెళ్లారా?

చంద్రం : (ఉలిక్కిపడి) ఎవరాయన?

అమ్మాయి : లాంతరు పుచ్చుకున్నాయన.

చంద్రం : (నవ్వుతూ) లాంతరు పగలగొట్టుకుని చీకట్లోకి వెలిపోయాడు. వచ్చేదాకా నమ్మకం లేదు.

అమ్మాయి : (తలవంచుకుని) మా తమ్ముణ్ణి తీసుకువెళ్లారు.

చంద్రం : ఇప్పుడే వస్తానన్నాడు. మీరు వెళ్లండి. మీ యింటికి పొమ్మంటానులెండి. మీ పేరు ...?

అమ్మాయి : అనూరాధ ...

ఉపన్యాసం : ఈ పవిత్రదైన మహాద్యమంలో ధైర్యవంతులు కావాలి. స్వార్థహీనులు కావాలి. మన ఆశయం సిద్ధించేంత వరకూ వెనుకంజవెయ్యరాదు. కోటనుకోట్ల పేదప్రజల రక్తం త్రాగి దురహంకారంతో దౌర్జన్యంతో మనపై పెత్తనం చెలాయించే శత్రువును తుదముట్టించాలి. ఇదే మన ఆఖరిపోరాటం. చావో బతుకో -

(జయధ్వానం. తదనంతరం విపరీతంగా కలకలం. జనఘోష.)

వక్రమవిషి : మెరపకాయలు కొనటం మరిచిపోయాను. ఇంటికి పోతే రభస అయిపోతుంది.

మరోమవిషి : బాగా జ్ఞాపకం చేశారు. ఇంట్లో బియ్యం లేవు. మీ గొడవలో పడి మతి పోగొట్టుకున్నాను. (దుకాణాదారుతో) ఏదండీ - ఎక్కడ నన్నా కాసిని బియ్యం దొరుకుతయేమో - చూసిపెట్టండి.

దుకాణాదారు : దుకాణాలు మూసెయ్యమనేదీ మీరే - అవీయవీ కావాలని పీక్కుతినేదీ మీరే.

దుకాణాలకి తోడు నోళ్లకి తాళాలు వేయించండి. దేశంకోసం ఒక పూట ఉపవాసం చెయ్యలేదా?

పక్కమనిషి : ఇంత ఉపన్యాసం దేనికయ్యా - ధర్మానికి చేస్తున్నావా వ్యాపారం?

దుకాణదారు : (కోపం తెచ్చుకొని) ధర్మానిక్కాక? మీకు బంట్లోతులదనుకున్నారా? మీ అవసరం మీది. కావలిస్తే కొనుక్కుంటారు. లేకపోతే మానేస్తారు. మాకేం పోయింది.

చంద్రం : ఊరుకోవయ్యా - వెధవగొడవ.

దుకాణదారు : (మరింతకోపంతో) నువ్వే ఊరుకో - మీ గొడవతోనే మేం చస్తున్నాం.

చంద్రం : చచ్చిపో!

దుకాణదారు : నువ్వే చచ్చిపో - దేశాన్ని ఉద్ధరిస్తావుగా. (అనూరాధతో) అమ్మాయిగారూ, మీరు వెళిపాండి. అబ్బాయిని పంపిస్తాను.

అనూరాధ : ఫరవాలేదులెండి. వాడు వచ్చిన తరవాతనే పోతాను.

పక్కమనిషి : ఈ గొడవల్లో మీరెందుకమ్మా - యింటికి పొండి.

మరోమనిషి : కాస్త బియ్యం సంగతి చూడవయ్యా, పుణ్యం ఉంటుంది.

(దూరంగా గోల. కేకలు - మధ్య మధ్య జయధ్వానాలు.)

ఉపన్యాసం : ధైర్యంతో నిలబడండి. దౌర్జన్యాన్ని యెదుర్కొనండి. భారతదేశం గౌరవం నిలపండి.

(మళ్ళీ విపరీతంగా కలకలం. లాఠీదెబ్బల చప్పుడు. హాహాకారాలు జయధ్వానాలు.)

మరోమనిషి : ఏదండోయ్ శ్రుతిమించిపోయింది.

పక్కమనిషి : మనం యిక్కణ్ణే ఉంటం క్షేమకరంగాదు. తొందరగా దారి తొలుగుతేనే మంచిదిలా తోస్తోంది.

అనూరాధ : ఆయన ఏదయిపోయినారో.

చంద్రం : చివరిదాకా చూద్దాం. ఇక్కణ్ణే అంతు తేలాలి.

దుకాణదారు : మేం పోలాంగని నువ్వు చూసుకురా. (అనూరాధతో) అమ్మాయిగారూ పదండి - కావలిస్తే కారు మళ్ళీ పంపిద్దురుగాని.

అనూరాధ : మా తమ్ముణ్ణి తీసుకుపోకుండా నేనెలా పోనండి. వాడు వస్తేనే గాని మా నాన్న భోంచెయ్యరు.

(జనం తోసుకొస్తుంటారు. కొందరు దారీతెన్నూ లేకుండా పారిపోతుంటారు. అందులో కొంతమందికి లాఠీ దెబ్బలవల్ల నెత్తురు కారుతోంది. జయధానాలు వినవస్తునే ఉంటాయి.)

దుకాణదారు : ఇంకేముంది కొంపమునిగింది. తొందరగా తప్పుకుందాం పదండి.

చంద్రం : ఎన్నాళ్లయ్యా నువ్వు తప్పించుకు తిరగటం? అయిపోయింది. అయిపోయిందయ్యా సర్వనాశనం.

(శివం కుర్రాణ్ణి యెత్తుకుని వస్తాడు. శివం వొళ్లంతా నెత్తురు. కుర్రాడు స్పృహతప్పి ఉన్నాడు. దూరంగా మెలిమెల్లిగా సద్దు అణిగిపోతోంది.)

చంద్రం : (తత్తరపాటుతో) శివం!

పక్కమనిషి : ఆరే!

(అందరూ వెనక్కి తగ్గుతారు. అనూరాధ వ్యాకులపాటుతో వెళ్ళి కుర్రాణ్ణి అందుకుంటుంది.

శివం భిన్నవదనంతో కూలబడతాడు.)



అనూరాధ : (ఏడుస్తూ) తమ్ముడా -

చంద్రం : (శివంతో) ఏంరా, ఏం జరిగింది. (కుర్రాణ్ణి చూస్తూ) ఎవరన్నా డాక్టరున్నాడేమో చూడండి. తీసుకుపోదాం.

శివం : దారిని పోతూంటే మమ్మల్ని లాఠీ చార్జి చేశారు. కుర్రాడు వద్దన్నందుకు తెగ కొట్టారు.

పక్కమనిషి : అయినా రోజులు మంచివికావు.

దుకాణదారు : (అనూరాధతో) విచారపడకండమ్మా, నాన్నగారికి కబురుచేస్తాను.

చంద్రం : (ఆవేశంతో) నేనంటూనే ఉన్నాను. ఆఖరిదశయిదే. ఏ పాపం యెరగని కుర్రాడి రక్తాన్ని చూసిన రాజ్యం యెన్నాళ్లుంటుంది? దీనితో ఆఖరు. ప్రతీ మనిషి గుండెలోనూ ప్రతీకారమే ధ్వనిస్తోంది.

శివం : (అనూరాధతో) అపరాధం నాది. తీరని బాధ కలిగించాను. మీరు నన్ను క్షమించరు. నాలోని ఆవేశాన్నీ, స్వాతంత్ర్యం మీది మమకారాన్నీ అణిచిపెట్టుకోలేకపోయాను. అందుకు ఫలితంగా యీ పసికందు నెత్తురు ధారపోశాడు.

(అనూరాధ యేడుస్తూంటుంది. )

అనూరాధ : మాయింటికి జేర్చి పుణ్యం కట్టుకోండి. మా నాన్నకి గుండె చెరువై పోతుంది.

(జనంతోనుకొస్తారు. మళ్ళీ కలకలం. మధ్యమధ్య జయధ్వానాలు వింటాము.)

దుకాణదారు : ఎంత తొందరగా యిక్కణ్ణించి మనం వెళ్లిపోతే అంతమంచిది. రా అమ్మా, అబ్బాయిని రంగడెత్తుకుంటాడు. అటుపోయి బండెక్కుదాము.

(జనం వెనకాల పోలీసులు వస్తారు.)

అనూరాధ : (లేచినిలబడి) వచ్చారు. యమకింకరులు ...

(పోలీసులు దగ్గరికొస్తారు.)

అనూరాధ : చీ, పాండి. మీ కన్నా పశువులు నయం. ఏ పాపం యెరగని మా అబ్బాయి ప్రాణాలు తీర్చాడనుకున్నారు. ఎన్నాళ్లు చెయ్యదలచుకున్నారీలాగ?

(పోలీసుల్లో ఒకడు యీలవేస్తాడు. లాఠీ హారన్ వినబడుతుంది.)

అతను : (అనూరాధతో) మిమ్మల్ని అరెస్టు చేశాం. పదండి.

శివం : (ఆవేశంతో) ఎందుకు? ఆవిడేం చేసింది? మీ నిరంకుశత్వాన్ని యెదిరించింది నేను! మీ సర్వనాశనాన్ని కోరేది నేను! నన్ను పట్టుకుపాండి.

(చంద్రం శివం భుజమీద చెయ్యివేసి వెనక్కి లాగుతున్నాడు.)

అతను : నిన్నుకూడా తీసుకుపోతాంలే - తొందరపడక.

నోరుమాత్రం కట్టుకో.

(శివం చేతులు పట్టుకొని పోలీసులు వెళిపోతారు.)

అనూరాధ : అన్యాయం! అన్యాయం! అపరాధం నాది. (లోపల మళ్ళీ కలకలం. చంద్రం కూడా కలకలం వినవచ్చే వేపుకు పోతాడు. 'శివం! శివం!!' అని అరుస్తూంటాడు. పోలీసు వస్తాడు.)

పోలీసు : (దుకాణదారుడితో) ఈ దుకాణం యెవరిది?

దుకాణదారు : నాదే.

పోలీసు : (గట్టిగా) ఎందుకు మూశావు? చెప్పు.

దుకాణదారు : (వణకుతూ) మా యింట్లో ఆ-ఆడ-వాళ్ళకి బాగులేదండీ.

పోలీసు : (గద్దీస్తూ) తెరు - ఇవాళ దుకాణాలు మూయరాదు.

(దుకాణం తలుపులు మెల్లిగా తెరుస్తాడు. పోలీసు లోపలికి దుకాణదారు వెనకనే నిలబడతాడు.)

పోలీసు : (చుట్టవెలిగించి) గ్రాంఫోను పెట్టు - రోజూ పెట్టడంలా పెట్టు. (రికార్డుపాట)

(అనూరాధ కుత్రాణ్ణి యెత్తుకుని నిలబడుతుంది. పక్కమనిషి తీసుకు వెళతాడు లోపలికి.)

2

(శివం యిల్లు

ముందు వరండా. సాయంకాలం.

శివం తండ్రి నులకమంచం మీద పడుకుని ఉంటాడు. శివం తండ్రిపేరు శరభయ్యగారు. వృద్ధుడు. లేవలేని స్థితిలో ఉంటాడు. మధ్యమధ్య దగ్గుతూ ఉంటాడు.

ఆ మంచానికి ముందుగా బల్లమీద యిద్దరు పెద్ద మనుషులు కూర్చునుంటారు. అందులో ఒకాయన వక్కయింటాయన, వయస్సు యాభయిదాటి ఉంటాయి. రాగాలు తీస్తూ మాటాడుతూంటాడు. రెండో ఆయన దూరపు బంధువు. ముప్పయి యేళ్ల వయస్సులో ఉంటాడు.

వీధిలో చప్పుడయినప్పుడల్లా శివం తండ్రి లేచి కూచోవానిని ప్రయత్నిస్తాడు. పెద్దమనుషులిద్దరూ వారిస్తూంటారు.

మధ్యమధ్య లోపల్నించి స్త్రీకంఠం వింటాము. శివం తండ్రి మాటలకి ప్రత్యుత్తరంగా వినబడుతుంది. చంద్రం వస్తాడు. చప్పుడు విని శివం తండ్రి మంచమీదినించి లేవటానికి ప్రయత్నిస్తాడు.)

శరభయ్య : వచ్చాడా తండ్రి ...

వక్క యింటాయన : లేదు లేదు. పడుకోండి, చంద్రంగారాచ్చారు.

శరభయ్య : ఎప్పుడొస్తాడు? ... ఆ వచ్చిందెవరు?

చంద్రం : నేనండీ ... శివం వస్తున్నాడు.

వక్క యింటాయన : మీరు ముందుగా వచ్చేశారేం? మీరంతా కలిసి వస్తారని కాచుక్కాచున్నాం.

చంద్రం : కలిసిరావలసిందే ... స్నేహితులు రానిచ్చారు కాదు. ఇంకో అయిదారు నిమిషాల్లో వచ్చేస్తాడలెండి.

(అసంపూర్ణం)



## వాన్య

[చెహూచ్ నాటకానికి అనునరణ;

రచనాకాలం - 1948 ప్రాంతంలో ఆయి ఉంటుంది]

మాణిక్యం : (గ్లాసులో టీ పోసి) కాస్త పుచ్చుకో నాయనా!

కిరీట : (నిర్లక్ష్యంగా గ్లాసు తీసుకుని) టీ సయించేట్టు లేదు.

మాణిక్యం : కొంచెం పాలు తెచ్చియివ్వనా?

కిరీట : వొద్దు ఇవాల తెగ పుక్కి పోస్తున్నది.

(కాఫ్ ఫేపు ఆగి) మాణిక్యం! ఎన్నాళ్లనించి మనిద్దరికీ పరిచయం?

మాణిక్యం : (ఆలోచిస్తూ) ఎన్నాళ్లనుంచా? దేవుడు మేలు చేస్తే ... యీ ప్రాంతాలకు నువ్వుచ్చింది .... ఎప్పుడూ? అప్పటికే సుందరమ్మ బతికే ఉంది. ఆవిడ మరి రెండేళ్లకి చచ్చిపోతుందనగా మమ్మల్ని చూట్టానికొచ్చావు... అంటే పదకొండేళ్లన్నమాట...(ఒక క్షణం ఆలోచించి) ఇంకా చూస్తే ఆపై మాటే!

కిరీట : అప్పటికే యిప్పటికీ నాలో యాదన్నా మార్పుందా?

మాణిక్యం : బాగా. అప్పుడంటే నవనవలాడుతుండేవాడివి. ఇప్పుడు బాగా యెదిగావు. మనిషిలో అప్పటి నాజాకు కూడా పోయింది. కొంచెం నల్లపడితివాయిరి.

కిరీట : అవును ... పదేళ్లలో మరో మనిషిగా తేలాను. ఎందువల్ల నంటావు? పనెక్కువయి పోయింది విపరీతంగా. పొద్దుట్టుంచి నిలబడ్డ మనిషిని నిలబడి వుంటమే. ఒక క్షణం తీరికుండదు. ఏ పాపిష్టి రోగో వచ్చి మీద పడతాడేమో నన్న భయంతో రాత్రిళ్లు పడక! ఇన్నాళ్ల నుంచి నన్ను నువ్వెరుగుదువు కద, ఒక్కనాడయినా తీరిక లేకపోయే. అవును మరి పెద్ద వాడిలా కనిపిస్తాను. అసలు ఆ రకం బతుకే అటువంటిది. పరమనీచం. 'ఆ వృత్తి యెవర్నయినా సరే తన పాట్టపెట్టుకుంటుంది. వాడి చుట్టూ విచిత్రదయిన మనుషులు పోగవుతారు. రెండు మూడేళ్లు వాళ్ల మధ్య ఉండేసరికి వీడుకూడా తనకి తెలీకుండానే విచిత్రంగా తయారవుతాడు. అది తప్పదు. (మీసం మెలివేస్తూ) ఇష్! ఎంతపెద్ద మీసం పెంచాను! చూసేవాళ్లకి మహా అసహ్యంగా ఉండి ఉండాలి. నేను కూడా విచిత్రంగా తయారయాను. అయితే దేవుడి దయవల్ల మతిచెడిపోలేదు. మెదడు మాత్రం యథాస్థానం లోనే ఉంది కాని బతుకు బండబారిపోయింది. ఈ లోకంలో నాక్కావలసింది లేదు; లెక్కచెయ్యదగ్గదీ లేదు. ఆపులాలేదు. నువ్వంటే మాత్రం నాకభిమానం. నా చిన్నతనంలో నీలాటి దాది ఒకతే ఉండేది.

మాణిక్యం : తింటానికి యాదన్నా తెమ్మంటావా?

కిరీట : వొద్దు. కిందటి సంవత్సరం జయపురం వెళ్లాను. ఆ వూళ్లో ఓ పెద్ద అంటువ్యాధి బయలుదేరింది, మలేరియా. ప్రతీ కొంపలో ఒక డజను మంచాలు! ఊరంతా పాడుకంపు. మురికి.



ఆ రోజు రోజంతా ఒక్క నిమిషం కూర్చోలేదు. ఒక్క మెతుకు భోజనం లేదు. పోనీ యింటకి పోతే అక్కడా కాస్త తీరిక చిక్కినివ్వరే! ఎవరో ఒక ఆఫీసు బంట్లోతునితీసుకొచ్చారు. ఆపరేషన్ చెయ్యాలని బల్లమీద పడుకోబెట్టి క్లోరోఫారం యిచ్చానో లేదో గుటుక్కుమన్నాడు. వాళ్లు లేనంతసేపూ నా మనస్సులో పెద్ద బాధ లేస్తుంది., యేదో పని పెట్టుకుని వాణ్ణి చంపేశానని. కళ్లు మూసుకూర్చుని అనుకున్నాను: యెవరికయితే మనం సౌఖ్యం కలగజేయ్యాలని తాపత్రయపడుతుంటామో, వాళ్లు మనం పోయినతరవాత ఒక్క మంచి మాటయినా మన్ని గురించి అనుకుంటారా? .... కాని వాళ్లలా అనుకోరు.

మాణిక్యం : మనుషులయితే మరిచి పోతారు కాని దేవుడు జ్ఞాపకం వుంచుకుంటాడు.

కిరీటి : ఎంతబాగా చెప్పావమ్మా?

(సారథి ప్రవేశం. ఇంట్లోంచి వస్తాడు. భోంచేసిం తరవాత నిద్దరతీసిన మొహం. వచ్చి రాతితిన్నె మీద కూర్చుంటాడు. చొక్కా నర్దుకుంటాడు జాగర్తగా)

సారథి : అవును. నిజం.

కిరీటి : మంచినిద్దర తీశావా?

సారథి : అవును -- మంచినిద్ర. మేష్టరుగారూ ఆయన భార్య వచ్చిం తరవాత మన సంగతి కిందా మీదూ అయింది. వేళగాని వేళ నిద్రపోవటం. భోజనం దగ్గర నానా గడ్డీ తింటం. ఉన్న ఆరోగ్యం కాస్తా ఊడ్చుకు పెట్టుకుపోయేట్టున్నది. ఇది వరకంటే క్షణం తీరికుండేదికాదు. సరోజా నేనూ దర్జాగా కలిసి పని చేసేవాళ్లం. ఇప్పుడు సరోజ ఒక్కరై పని చేసుకుంటున్నది. మనం తింటం నిద్ర పోవటంతో నరిపోతున్నది.

మాణిక్యం : (తలాడిస్తూ) బహు చిత్రంగా ఉంది! మేష్టరుగారు పన్నెండుగంటలకి నిద్రనుంచి లేస్తారు. అప్పటిదాకా కాఫీనీళ్లు సలసలకాగుతూనే ఉంటాయి. వారు రాకపూర్వం మనం మధ్యాహ్నం భోంచేసే వాళ్ళం. ఇప్పుడు పొద్దు గూకాలి. రాత్రెల్లా వారు చదువుతూంటారు. రాస్తూంటారు. రెండు గంటలకేదో పెద్ద కేకేస్తారు - ఎందుకోతెలుసా? టీ కోసం! ఇంటిల్లిపాదీ యీయన టీకోసం నిద్రలు మానేసి లేచి కూర్చోవాలి. ఎలా గుందో చూశారా?

కిరీటి : ఇక్కడవారు చాలాకాలం ఉంటారా?

సారథి : ఓ శతాబ్దం! ఇక్కడే స్థిరంగా ఉంటానికి నిశ్చయం చేసుకున్నారు.

మాణిక్యం : ఈ సంగతి చూడండి. టీ తీసుకొచ్చి రెండు గంటలయింది. వారేదో షికారు పోయారు.

సారథి : వస్తున్నారు... వస్తున్నారు లే! గాభారాపడక.

(కంఠస్వరాలు వినవస్తాయి. తోటలో దూరం నుంచి పురుషోత్తం, సరోజ, నిర్మల అవధాన్లు తిరిగి వస్తుంటారు.)

పురుషోత్తం : ఎంతబాగున్నదండీ ఆవేపు! ఇంత చక్కని ప్రదేశం నేను చూడలేదు.

అవధాన్లు : ఇహచెప్పారు కారు. మరేదనాలో తోచటంలేదు.

సరోజ : తోటలోకి రేపు తప్పకుండా వెడదాడండి నాన్నగారూ! అవునా?

పాఠి : టీ చల్లారిపోతున్నది. పుచ్చుకోండి.

పురుషోత్తం : కొంచెం యేదీ అనుకోకుండా గదిలోకి పంపిస్తే సంతోషిస్తాను. బోలెడంత వనుంది.

సరోజ : తోటలోపలికిపోతే మరీ బాగుంటుంది.

(పురుషోత్తం, నిర్మల, సరోజ, యింట్లోకి వెళిపోతారు. అవధాన్లు మాణిక్యం పక్కనే కూర్చుంటాడు).

పాఠి : ఇవాళ యింత పుక్క పెడుతూంటే మన పండితరాయలు శాలవ కప్పుకున్నాడు!

కిరీటి : దాన్ని బట్టి చూస్తే ఆయన తన విషయంలో యెంత శ్రద్ధ తీసుకుంటున్నదీ తెలుస్తుంది.

పాఠి : ఆవిడ యెంతబాగుంది! ఏదీ సౌందర్యం! ఇంత అందకత్తెను నేనెక్కడా చూడలేదు.

అవధాన్లు : ఆ పాలాల మధ్యకూచున్నా, ఈ తోటల్లో కాళ్ళేపు నడిచినా యెంతో హాయిగా ఉంటుంది నాకు. చక్కని గాలి. పక్షులు పాడుతున్నాయి. ప్రశాంతంగా సంతోషంగా మనం జీవిస్తున్నాం. ఇంతకంటే యెక్కువ యెవరిక్కావాలి? (టెగ్గను తీసుకుంటూ) నువ్వు వెయ్యేళ్లు బతకాలమ్మా!

పాఠి : (స్వాప్నీకావస్థలో) ఆవిడకళ్ళు! ఎటువంటి మనోహరరూపం!

కిరీటి : ఏదన్నా సంగతులు చెప్పవోయ్?

పాఠి : ఏం చెప్పమంటావు?

కిరీటి : కొత్త విషయాలేంలేవా?

పాఠి : ఆ, అన్నీ పాతవే. నేనిదివరకెలా ఉన్నానో యిప్పుడూ అలానే ఉన్నాను; కాస్త బద్దకం అబ్బింది కాని, ఏదో నాలో సణుక్కుంటుంటాను. మా అమ్మ మాత్రం యింకావిడాకుల విషయమై ఆలోచిస్తున్నది. రేపా మాపా కాటిక్కాళ్లు జారెయ్యబోతూ యీ లోకం మరామత్తు కోసం పుస్తకాలు తిరగేస్తున్నది.

కిరీటి : మరి మెష్టారో?

పాఠి : ఆయనా? తనగదిలో కూర్చుని రాత్రల్లా రాసుకుంటూంటారు. తలబద్దలు చేసుకుంటూ రాత్రింబవళ్ళూ అదే పనిగా రాస్తాడా, మన్ని గురించి చెప్పుకునే ముండాకొడుకు ఒకాడూ కనిపించడు. ఈ శ్రమవ్యర్థం! ఖచ్చరంగా స్వీయచరిత్ర రాసుకుంటే బాగుణ్ణు. ఎంత చక్కని గ్రంథదపుతుంది! రిటయ్ రై న పాతకాలపు నాటి మనిషి. తెగ చదివాడు. కీళ్ళవాతంతో, మలేరియా జ్వరంతో, పరాయివాడంటే కీట్టకపోవడంతో వాళ్లు హానం చేసుకున్నాడు. మొదటి భార్య ఆస్తి మీద జీవనం! తనకది యిష్టం లేదు. ఎందుకూ? పట్నవాసానికి శక్తి లేక! తన దురదృష్టాన్ని రకరకాలుగా వెళ్ళబోసుకుంటాడు. అసలు రహస్యం తనంత అదృష్టవంతుడు లేనే లేడు. (తొట్టుపాటుతో) కొంచెం ఆలోచించండి. ఏదో పేదరికంలో పుట్టి, మెల్లిగా ఓ పెద్ద కాలేజీలో ఆచార్య పీఠం కొట్టేశాడు. భయభక్తులతో యీనచుట్టూ వేలకొలదీ తిరిగే వాళ్లుండడం! ఓ చిన్న జమీందారు కల్లుడై నాడు. అదో గొప్ప విశేషం కాదనుకోండి; అయినా చూడండి. లలితకళల మీద పాతికేళ్లనుంచీ ఉపన్యాసాలు దంచుతున్నాడు; తెగరాస్తున్నాడు -- అసలాకళలంటే తనకేదీ తెలియకపోయినా. ఇతరులు రాసిపోయిన ఉద్గ్రంథాలు తిరగేసి వాళ్ల సిద్ధాంతాల మీద యీ పాతికేళ్లనుంచీ తన రాద్ధాంతం! కాస్త తెలిసిన వాళ్లు వీటి నెప్పుడో చూసేసి ఉంటారు. తెలివితక్కువ వెధవలనలా జోలికేపోరు. అలాంటప్పుడు పాతికేళ్లనుంచీ వాటి మీద లెక్కరైందుకూ,

రాత్రెందుకూ? శుద్ధ దండుగ! దీనికితోడు ఓ దబాయంపు! నటన! రియాయతయాడా, ఒక్క ముండాకొడుగ్గుడా యీన్నెరగడు! అజ్ఞాతవ్యనిషి! ఈ పాతికేళ్లనించీ యీన చేసిన మహత్కార్యదేవిబయ్యా నిజంగా పనికొచ్చే మరొహణ్ణి యెందుకూ కొరగాకుండా చెయ్యడం. ఇహ ఆయన్ని చూద్దూమా ఒహ అవతారపురుషుడిలా అపొరిస్తాడు.

కిరీటి : నీకాయనంటే కిట్టనట్టుంది వ్యవహారం!

పాఠి : తప్పక. ఇంట్లో ఆడవాళ్ల దగ్గర యీనకున్నపలుకుబడి - చెప్పతరంగాదు. ఈ మొదటిభార్య - మాఅక్కయ్య - ఎంత బాగుండేది! ఎంత అణకువ, ఎంత వినయం! మర్యాదకి మర్యాద - ఈ దగ్గర యెంతమంది కుర్రాళ్లు చదువుకున్నారో అంతకన్నా పదిరెట్లుకుర్రాళ్లు దాన్ని పెళ్లాడాలని తంటాలు పడ్డారు. ఎంతో నిర్మల హృదయంతో దేవకన్యలా యీన్ని ప్రేమించింది. మా అమ్మకి యీనంటే భక్తివిశ్వాసాలు. ఈ రెండో భార్య ఉందా అండి - యిప్పుడే చూశారుగా - తన యవ్వనాన్నీ, అందాన్నీ, చదువూ అన్నీ త్యాగం చేసి వృద్ధాప్యంలో వున్న యీన్ని పెళ్లి చేసుకుంది. ఎందుకండీ యిదంతా? ఎందుకూ?

కిరీటి : భర్తగారంటే ఆవిడకు అనురాగదా?

పాఠి : ఆనందం లేని అనురాగం.

కిరీటి : అదేమిటి?

పాఠి : మొదట్నుంచీ ఆ అనురాగం అబద్ధం. దాంట్లో యెంతయినా నీతి ఉందేమో కాని అర్థంలేదు. ముదుసలి మొగుడంటే పడక ఆతణ్ణి మోసగించడం అవినీతికరం! కాని తన యవ్వనాన్ని వ్యర్థం చేసుకుని వాపోతూండడం నీతిసమ్మతం!

అవధాన్లు : (గద్గదికంగా) పాఠి! నువ్వలా మాట్లాడడం నేను భరించలేకుండా ఉన్నాను. చెబుతున్నాను విను; ఎవరైనా నరే, భర్తకు గానీ, భార్యకు గానీ ద్రోహం చేసిరా, వాళ్లంత ద్రోహులు మరి ఉండరు.

పాఠి : (వినుగుతో) ఊరుకోయిహ - అంతటితో కట్టిపెట్టు.

అవధాన్లు : ఇటువినాలి. నాకు హోదా తక్కువని మా ఆవిడ యింకాహడితో లేచిపోయింది. కాని నేను మాత్రం ఆడినమాట తప్పలేదు. ఈ నాటి దాకా అదంటే నాకభిమానం పోలేదు. వీలుచిక్కినప్పుడల్లా దానికి సహాయం చేస్తునే ఉన్నాను. దాని పిల్లల చదువుకోసం ఉన్నదంతా యిచ్చేశాను. నాకా సుఖం అన్నదిపోయింది. ధీమామాత్రం మిగిలింది. దానికా యవ్వనం కాస్తా యెగిరిపోయింది. దాంతో పాటు ఆ అందమూ ఆరిపోయింది. కట్టుకున్న మొగుడా చచ్చాడు... అదేం మూటకట్టుకుందంటావు?

(నరోజు, నిర్మల వచ్చి కూర్చుంటారు. లక్ష్మీబాయమ్మ ఓ లావుపాటి పుస్తకం పుచ్చుకుని వచ్చి కూర్చుంటుంది. టీ యిస్తారు. ఆ వంక చూడకుండా తాగేస్తుంది.)

నరోజు : దాదీ! ఎవళ్లో రైతు లొచ్చారు. వాళ్లతో మాటాడిరా. టీ సంగతి నేను చూస్తాను. (మాణిక్యం వెలిపిపోయింది. నిర్మల టీ పుచ్చుకుని కూర్చుంటుంది.)

కిరీటి : (నిర్మలతో) మీ ఆయన్ని చూట్టానికొచ్చాను. ఆయనకి చాలా హెచ్చుగా ఉందని రాశావు. తీరా వాస్తే నిక్షేపంలా ఉన్నట్లు కనపడుతున్నాడు.



నిర్మల : నిన్న రాత్రి చాలా యిదిగా ఉన్నారు. వొళ్లన్నీ నొప్పులని బాధపడ్డారు. ఇవాళ కొంచెం నయంగా ఉంది.

కిరీటి : కొంపలు కూలిపోతున్నట్టుగా పరిగెత్తుకొచ్చాను. సరే - అక్కడ - ఇది మొదటిసారి కాదనుకో. రేపల్లా ఉండి చూసిపోతాను.

సరోజ : భేష్! మీరిక్కడ రాత్రిళ్లు ఉంటం అరుదు. మీరింకా భోంచెయ్యలేదుకదూ!

కిరీటి : ఇంకాలేదు .

సరోజ : అలా అయితే మాతో కలిసి భోంచేద్దురుగాని. ఇంకోగంటలో వంటయిపోతుంది. (ఓ తాగి) అరె! చల్లారిపోయింది!

అవధాన్లు : అంటే- టీలో వేడి రానురాను తగ్గిపోతుంది.

నిర్మల : ఏం మునిగిపోలేదు. పంతులుగారూ! మనం చల్లారిందే తాగుదాం.

అవధాన్లు : నాపేరదిగాదు. నా వ్యవహారాలను బట్టి నన్ను హనుమాన్లనీ అంటారు. నాపేరు అవధాన్లు. మీ ఆయన్ని బాగా యెరుగుదును. ప్రస్తుతం తమ ఆస్తి మీద జీవనం. తమకు బుద్ధి మరుపు లేకుండా ఉంటే నేను రోజూ అందరితో కలిసి భోంచెయ్యటం గమనించే ఉంటారు.

సరోజ : ఆయన మనకు చాలా కావలసిన వారు. (ఆదరంతో) ఇంకో కప్పు టీ యివ్వనాండీ!

లక్ష్మీ బాయమ్మ : అరె !.....

సరోజ : ఏవిటమ్మమ్మా!

లక్ష్మీ బాయమ్మ : అబ్బాయిలో చెప్పటం మరిచిపోయినాను. మతిమరుపొస్తున్నది. కొత్త పుస్తకం వాకటి వచ్చిందని చెన్నపట్నం నుంచి ఉత్తరం రాశారు.

కిరీటి : అది గొప్ప పుస్తకవా?

లక్ష్మీ బాయమ్మ : ఓ మోస్తరు. వెనక తను చెప్పినవన్నీ యిప్పుడు కాదంటాడు. చిత్రం!

కిరీటి : ఏదంత చిత్రదయిన విషయంకాదు గాని నువ్వు టీ తాగు.

లక్ష్మీ బాయమ్మ : నేను మాటాడుతున్నానా?

పారధి : గత యాభయి సంవత్సరాల్నుంచీ మాటాడుతునే ఉన్నాం. పుస్తకాలు తిరగేస్తునే ఉన్నాం. ఇహ యింతటితో ఆపొచ్చు.

లక్ష్మీ బాయమ్మ : నేను మాటాడినప్పుడల్లా నువ్వలా చిటపటలాడ్డం యెందుకో నాకర్థం కావటంలేదు. ఇలా అంటున్నానని యేదీ అనుకోకు, కాని యీ రెండేళ్లల్లో నువ్వెంత మారిపోయావు! నీతి నియమాలతో నడిచేవాడివి! చక్కని ఉద్దేశాలుండేవి.

పారధి : అవునవును. మాంచి ఉద్దేశాలే ఉండేవి. (క్లాశ్చేపు ఆగి) ... చాలా చక్కని ఉద్దేశాలు! ఇంతకన్న మరి అవమానకరంగా నా గురించి మాటాడి ఉండవు. ప్రస్తుతం నాకు నలభై యేళ్లు దాటినై. కిందటేడాది దాకా నీలాగే నేనూ పుస్తకాలు చదివేవాణ్ణి ప్రపంచాన్ని మరిచిపోవటానికి అదే మంచి మార్గదనుకున్నాను. ఇప్పుడో! ఇంతకాలం వ్యర్థం చేసుకున్నాననే కోపంతో, బాధతో రాత్రిళ్లు నిద్రపట్టదు. ఇంతవయస్సు మీరిం తరవాత ఆశలన్నీ అడుగంటిపోక యేంచేస్తయి?

సరోజ : మాదయ్యా! వింటుంటే తల నొప్పి వస్తున్నది.

లక్ష్మీ బాయమ్మ : (సారధిలో) నీ వెనకటి నియమాల్ని గురించి విచారిస్తున్నట్టున్నావు. దాంట్లో

తప్పేంలేదు. తప్పంతా నీలో ఉంది. ఒక్క నియమాల్తో లాభం ఉండదు. వాటిని సరిగా అనుసరించవలసి ఉంటుంది.

సారథి : అనుసరించబవా? మీ పండితరాయిల్లాగా ప్రతీ మనిషీ అదే పనిగా రాస్తుండలేడు.

లక్ష్మీబాయిమ్మ : ఈ వ్యవహారం నా కర్తవ్యం గావడంలేదు.

సరోజ : (జాలిగా) ఊరుకో అమ్మమ్మా! మాదయ్యా! ఇటుచూడు.

సారథి : ఇహ నోరుమూసుకుంటాను. నోరు మూసుకుని క్షమార్పణ కోరుకుంటాను. (కాళ్ళేవు నిశ్శబ్దం).

నిర్మల : ఇవాళ హాయిగా ఉంది. ఆటే యెండలేదు..

సారథి : ఆత్మహత్య చేసుకోవటానికి మాత్రం యివాళ అద్భుతంగా ఉంది.

(అవధాన్లు పాడతాడు. మాణిక్యం వచారు చేస్తుంటుంది. మధ్యమధ్య కుక్కపిల్లని పిలుస్తుంటుంది)

సరోజ : దాదీ! రైతు లెందుకొచ్చారు?

మాణిక్యం : ఏదైందీ? పాతకథే! ఆ చవిటి నేలకోసం వచ్చారు. ఛే ! ఛే!

సరోజ : దేన్ని పిలుస్తున్నావు?

మాణిక్యం : జానీ మేక వెనకాల పడ్డది పిలుస్తున్నాను. (వెళిపోతుంది)

(అవధాన్లు ఒక చక్కని పాట పాడతాడు. అంతా నిశ్శబ్దంగా వింటారు. పనివాడు ప్రవేశిస్తాడు)

పనివాడు : డాకటేరున్నాడా. ఆరికోసం - యెవుళ్ళో వచ్చినారు.

కిరీటి : (విసుగుతో) సరే మంచిది వెడుతున్నాను. (టోపికోసం వెతుక్కొంటాడు) ఛీ, వెధవ జాతకం!

సరోజ : అవును. ఇదా సమయం వాళ్ళకి. భోజనానికి తప్పకుండా రండి.

[అనంతరం]



## FUTURE OF THEATRE IN INDIA

*[written during 1962?]*



Modern Indian drama has been a haphazard growth during the last six or seven decades. Its roots do not stretch back into the distant past associated with Bharata, Bhasa and Kalidasa. Long centuries of alien invasions and social upheavals have succeeded in obliterating any living contact with our ancient traditions. The present day drama and theatrical practice is a legacy bestowed on us by some of the early European settlers who for their own entertainment enacted in improvised theatres certain old fashioned comedies with sets and costumes in the worst Victorian taste. It was only as a result of this impact that enlightened movements for building up a modern tradition in theatre and drama started functioning. Vishnupant Bhave of Bombay, Girishchandra Ghosh from Bengal and Krishnamachari from Madras—all of them accomplished writers and skilled producers and actors may be said to have laid the foundation of a renaissance in modern Indian drama.

But the great awakening heralded in the West by playwrights like Ibsen, Chekhov, Strindberg and artists of the theatre like Stainslawski, Meierhold and Craig, did not exert any lasting or even significant influence on the Indian theatre. Although Indian playwrights, in later days, visited the great centres of Western drama abroad and came into contact with its authentic forms they have not been able to bring about any radical change in the outlook of the play-goer or producer in India. The reason for this is not any lack of sincerity in the pioneering efforts of our playwrights, but the great distance that separates the theatre in India today from a coherent community which is ultimately the only support that can keep it alive.

We should remember that the theatre all over the world was created out of an inherent human need. It has nothing in common with the mechanised forms of entertainment that have come into vogue in recent times. These forms do not pre-suppose a human need. They have not come into existence as a result of an insistent human demand. They merely provide some means of filling up a social vacuum in the complex pattern of modern community living. This was not the case with the theatre that grew out of a deep rooted desire on the part of a social community for some kind of healthful and fruitful corporate physical activity. Some of these spontaneous activities must have by efflux of time crystallized in an ordered ritual partly mime and



partly speech. Occasions like the harvest, the arrival of the rains, births and marriages in the community provided opportunities for the spontaneous expression of the social need in play and mime. These corporate physical activities which in course of time achieved an orderly form of play were born out of a passionate desire on the part of a well knit community for self-expression. We can safely conclude from this that even in modern times theatre can only flourish if it has some vital relationship with a community of men and women actuated by a deep desire to live and strive together for the achievement of a common objective. In the absence of a social reference of this kind it is not possible for a theatre to sustain itself and satisfy a vital need of the community, which it must seek to represent.

The earliest form of this communal self-expression is what is known as the folk play. A close study of this literary form has not so far been made in most of the modern Indian languages. This cannot be studied in isolation as a mere literary manifestation. Study of ethnology and anthropology in this regard is necessary for the light they can throw on folk ways and behaviour in various linguistic regions of this country. The folk-play has to be reconstructed from snatches of dialogue that are to be found in some of the old folk songs that have come down to us from the distant past. In addition to this the customs and folk-lore of compact tribal communities that are still holding together must be studied and their speech and play norms recorded before it is too late. This is a kind of work in which not only the lovers of theatre but also those social philosophers skilled in analysing complicated human behaviour must cooperate. The artist of the theatre is interested in recording folk-behaviour and folk-speech in their purity so that he may hold the mirror up to nature in the theatrical representations he is constantly contriving. It is in his interest that he should join hands with workers in the specialized fields of sociology and extract from their labours all that is conducive to the enrichment of his own special field of activity.

Unfortunately the writers and artists in this country have been working in isolation without a proper appreciation of the great challenge that faced them. It is not merely a question of composing a stage-worthy play full of incident and animated talk and finding a suitable place to present it. The new dramatic compositions have all the appearance of their authentic counter-parts in the West but have failed to impress our play-goers to the extent it was expected. It was because the plays so composed were out of time with the great mass of people for whom they were intended. Our society is split up into a number of insignificant fractions separating one small group from another as a result of illiteracy, backwardness and an amazing disparity between the rich and the poor. The community of play-goers that generally visit a theatre of serious drama are not actuated even broadly by a common outlook. We have read that

during the great periods of drama in the West there existed great audiences too. The best of the Elizebethan or the Periclean drama could not have existed without a community of play-goers of great understanding and culture.

The many attempts that have been made today to improve the standards of acting and the building up of stage scenery and lighting and training our artists in the latest methods of voice control are necessary and should help in the general advancement of play technique and production in this country. But a real awakening in the field of drama and the theatre can only come in response to a deep desire on the part of a great healthy and literate community. Today we find such compact communities in the various educational and scientific institutions, in rural areas where vast numbers of the peasant community are engaged in agricultural enterprises and among the great industrial organisations that are coming up in various parts of the country. The changes in the culture patterns of these communities should be thoroughly studied by writers aspiring to create an authentic drama reflecting the life around.

The theatre plays hardly any part in the daily life of the overwhelming majority of the Indian people. This alone will explain the present anaemic condition of the theatre in our country. There is evidence of youthful enthusiasm for a creative up surge in drama all over the country. There is also proof of some patronage by the State for the development of theatre. In both the cases, there seems to be lack of direction either in the matter of resuscitating our own tradition or raising a national theatre commensurate with our own climate and spirit. Above all, the prevailing confusion in the minds of writers and actors and even the rulers regarding the relative values of the stage and the cinema is also responsible for arresting the growth of a genuine popular theatre in our country. For whatever little that is left in our theatrical tradition, it has been completely supplanted by the movie. A movie can never be equated with the theatre. The living actor provides the stage with an enormous advantage in audience creation over the more mechanised stimuli of the motion picture. There may be occasional good pictures, but the predominant use of mechanical instrumentation usually tends to a craft rather than to artistic excellence and the deeper satisfaction of the theatre. The crying need of the day is to create a play that would draw the public and make them respond to theatrical reflection of social consciousness. The relative values of the stage and the cinema can then be assessed and the theatre can be restored to its rightful place in the life of the nation. Until that time, the future of the theatre in India will continue to be dismal and disappointing.



## కథాకావ్యానికి వ్యూహరచన

[ఈ వ్యూహరచన జైల్లో ఉండగా నోట్‌బుక్‌లో రాసుకున్నది.]

1

చదువుకున్నవాడు. సంస్కారి.

ప్రపంచంతో నిమిత్తం లేకుండా తన ఉదరపోషణం చేసుకునేవాడు.

అరెస్ట్ చేశారు.

సబ్ జేయిలు-తొలిసారిగా స్వేచ్ఛకు ప్రతిబంధకాలను చూశాడు.

వొదిలారు.

ప్రపంచం మారి పోయినట్లు భావించాడు.

2

మళ్ళీ అరెస్టు చేశారు.

ఈసారి శిక్ష.

అభియోగం రాజకీయం. ప్రభుత్వాన్ని కూలదోసేందుకు ప్రయత్నించాడనీ-

తన లోపల విపరీతమయిన మనశ్శాంచల్యం-పరివర్తనం.

రాజకీయాలు అసలర్థం కాలేదు. చదవాలనీ, నేర్చుకోవాలనీ విశ్వప్రయత్నం. తన భవిష్యత్తంతా అంధకారావృతంగా కనిపిస్తోంది.

3

వొదిలేశారు. ఉద్యోగం దొరకలేదు. పెళ్లికి పిల్ల నిచ్చారుకాదేవరూ. అంచాత సంఘమ్మీదా, సంఘాన్ని కాపాడే ప్రభుత్వం మీదా ద్వేషం పెంచుకున్నాడు.

కులం చెడిన అమ్మాయిని పెళ్లి చేసుకున్నాడు. నిత్యమూ రేపటి సంగతే పెద్దబాధ అయి కూచుంది.

వొళ్లుమండి పోయింది. ఇరవై నాలుగంటలూ తన దేశాన్ని తిట్టుకుంటూండే వాడు. పిచ్చిగా మారిపోయాడు.

ఎక్కడో ఒక చోట ఒక పెద్ద నాయకుణ్ణి హత్య చేశారు.

హత్యాభియోగంలో యితణ్ణి యిరికించారు.

4

అరెస్టు

తీర్పు. ఉరిశిక్ష వేశారు.

ముందు భార్యతో మాటలు.



# 'CHERAKALAM'

[Selected poems translated by the Author]

A canto of cataclysm this universe  
Wet of the tortured soul is the verse  
Vain is your grief, blessed are we  
Let us celebrate the great catastrophe

The drain that stinks in the lane  
Gains of our gamble are stored therein  
We cannot roll into a kit  
So many men's tears for a profit.

Life is fettered; to know is to suffer  
Man is free within the prison

• • •

The blue sky of yester year  
Where's it now, mother?  
The cool breeze of yester year  
Doesn't blow now, mother!

Caged in the blue shadow  
Of the dark wings of the bird of Time  
I stand before the weeping eyes  
of the midnight, mother!

The bracelets of Death  
Sound with a bang, mother  
I shivered in the presence  
Of the final gloom.

In a life of dreams,  
Castles in air have melted away.  
Let me search for light  
With eyes hollow, mother.

• • •

The blood that craved for freedom  
has bled awwhite, mother  
I am the defeated  
Adieu! mother!

Whose fault is it, mother  
If I resist rancour  
Who's crime is it, mother  
If the world is out of its gear?

• • •

Put out the light  
for our doomsday is today.  
Put out the light  
for today is our journey's end;

Let the biting winter's wind  
break your spine,  
but do not listen  
to its word;

Our hollow eyes  
Cannot look at light,  
do not reveal the soul  
even if you are hanged;

Behold! Look for mines  
beyond the dark  
for the hidden treasure  
of life's secrets!

Creation has no death,  
Be not dismayed.  
It cuts short of our sight  
A veil of wilderness  
is dropped before us;  
And our path is then lost.

This is endless;  
Probe into the ends of dark:  
It is a minaret lit by  
multi-coloured lights;  
And that's the danger.  
Ask the living:  
Life is a rosy land  
of doubts.

Now is the time for the  
hangman's ropes.  
Sob and suffer and sob  
In suffering, in the throat,  
there is the secret of our being:  
Sob and suffer and sob.

Here, in the game of life  
Rules are violated  
We should not die  
The death of deception.

At last, a new universe  
shall be created  
And a new life  
Shall blossom, it is not a bluff.

Now, they will hang  
us by rope unto death  
Weep, suffer and weep  
In suffering and in the weeping voice  
Life has its hidden secret.

*[Poems collected from the Author's  
rough notes.]*

### [THE BALLAD OF THE BASTARD]

An affair ago  
The stake of somebody's mistake  
whirling me into this world  
Pawning me to the present.

In streets strange  
And amidst voices alien  
Here in the dark  
Lone and forsaken  
As I comb the the night's womb  
The echo is heard  
In the gutters far away.

In the lecherous lap  
Of memories lost  
Half awake half asleep  
Once I dared to question  
The very validity of life.

It was, once, true  
I had a woman  
Who damned her dimensions

In beds that breed tigers  
in the eunach eye  
Wintering her spurious warmth  
While her Lethean thirst  
Leads her bawdy load  
Of bruised desires  
and banished fires  
In quest of carnal recreation.

Lit were then  
Candles of scandal  
Revealing ruffled raptures ruptured  
And as the grinding wind  
Wends its way through the dark  
singing in sonorous monotone  
The ballad of the bastard-  
Her naked name baked.

The skin that senses  
The fevers running through flesh,  
Neither knows the unknown  
Nor is aware of the infinite.  
It is next to the kin  
Of the restless bone  
That burns all alone.

The wheel of blood  
That drills the wound of love  
And reels around the vast past  
Of animal instinct  
Enchained by the speed of the seed-  
ling  
Is the first resort  
Of man's justification.

### 2

Time is when I quiver  
Into a burning desire  
For all that I cannot own  
in the corner of crippled goals  
In this tavern of tears.

As I look at the stellar code,  
As carnivorous breezes caress

My volcanic brow  
I am certain this is not the end  
But only the start of the certain.  
When trees decay and waters dry  
It is the sinning sky that is silent  
While my destitute dust  
                                under the feet  
spreads a mute invitation  
For my prodigal return.

Yet I suspect  
Beyond the present wonder  
Would blood me the basis  
For the parasites of God?

My doubt, then, weaves a web,  
In which tangled I exclaim:  
"Let us not rest in quest  
Or raise a shelter.  
The Times are shifting sands  
The Times are awful bad.  
Let us just meet and depart  
Carrying our individual aches  
Into the special night."

In hope I yet grope  
For light to reveal  
The manner of the myth,  
Of my being and becoming  
Of my zeal for the final deal  
Of my lust for all that's crushed.

What avail if your spirit really lives  
Wafted into some nook of space  
Blind, dumb, neither warm nor cold  
What means such an existence  
Beyond a word hidden

                                with-in a meaning  
Even the things we remember  
By keeping alive what

                                death has taken  
Your words look acts of love  
All done while the body stood  
                                sheltering

the Soul's thin flame!

Between dying and death  
Secret and its revelation  
There lay the lingering breath  
Caged in a frail frame  
On an April early hours

\*

This morning  
I was awakened  
As arrows of your tears  
struck the silent breasts  
Of the Earth;  
A moment later  
You came naked and beautiful  
Touched my blood  
with wings of water.  
While lured by  
Your lewd leaden  
I loved and craved  
For a morning with you  
And I did not know  
That in your foot steps  
Death's virgin secrecy  
Is revealed.

\*

A moment mirrored  
In the horror of my being  
Is a lavish wish  
The bright nightmare  
Of an inconclusive affair  
So past, so premature,  
Nurtured in its fractured bosom  
For the present, I hold.

To you my love  
This signed broken heart  
I offer; and sing you a song  
In declines and dead lives



As the Pegasus of my posthumous  
passion  
Leaps like petulant Peceadillo  
That is neither returned  
Nor rejected.

To you my love  
To night I offer  
.....

Every home has a hole  
Every dame has a name  
Every corner its crack  
Every beast its feast  
I of all the awake  
Am the one with the oblivion.

This, my love  
A token of my agony  
Ancient, green, clean  
I offer you  
Not as a measure  
Of my passion or a memento  
Of a certain tailored feeling  
Or dough of my desperate bidding  
In the vein-glorious rough rustle  
Of our red unison.

Bemoan, O moon,  
I the eye of the dark  
Beseech you  
For a silent solicitude  
In your heart  
For I am dying  
An ethical death  
under the vicarious shadow  
Of days not to come  
In this valley of noon.

Of my lone long walks  
In the lanes of yester loves  
unveiling the rhymes  
Flowing thro' my veins

Conversing in silence  
With winds that grind my thoughts  
You know,  
And you remember  
Bemoan, O moon,  
The stare of stars  
Torturing my winged eye  
Annotates their agony  
Ancient, green and grown  
Aluring my ailing years  
Against rising rivers  
Of my singular attempt  
To rape the shape of the eternal

Yet this city  
of trimmed manners, of tailored feel-  
ings  
Is in a well tailored trance.

If there is any merit,  
bless me with a word of encourage-  
ment  
if it is not worth the trouble  
You take reading them, you will  
pardon me.  
A line from you is all that I  
lavishly solicit.

\* \* \*

### THE INCOMING

The clock  
glows in your bosom  
The second  
breeds terrors in your veins  
Rage of pain ransacks the red  
of your lips  
And I am here for you dear fear  
Playing on lyre soft notes  
of my own funeral pyre:  
Choose then between rain and ruin  
Where seed sprouts and blood crawls  
We cannot alter the becoming

And the eye's faltering.

Before the rush of flood  
and the gush of blood  
Let me raise my shelter of doom  
And I will light it with  
the broomstick of my passion

Where peace is measured  
by pace of whirlwind's voice  
And where the end is treasured.

Crazy winds of winter  
clap in horror  
The choice is one way  
While the breath battles for another  
spot

And the dreams of dust beat  
the retreat  
Drowning in the midwater  
Said she to the child  
Whose infant teeth  
pierced thro' her nipple  
And whose life lasted earlier:  
'It's dual and painful  
this death, son!

Life is sweeter in sweat  
and dirt or lavender.  
Alive we are diverse  
traversing in trouble

Dead we are all one

and ever,  
It is true I could not feed you  
Since I was raped by my own flesh  
It's true you had a voice  
that was beautiful  
And no words could bring your  
hunger nearer to me.

And our death is in fulfilment  
of the Socialist pattern, son!

\*

At the north end of the dark  
The man weighed forty stones  
He clung hard to a strand  
And could not cry aloud  
For he swallowed three tons

of water.

And in his death,  
Was seen a practical joke  
How man could croak.

\* \* \*

Close the doors  
Raise the windows  
Look down upon the lane  
Not from the balcony  
But from your bed-room.

\* \* \*

*[Poems collected from the Author's rough notes]*



## ఆధునిక కవిత్వం - ఒక విశ్లేషణ

[రచనాకాలం - 1956]

ఆధునిక కవిత్వం కేవలం సమకాలీన కవిత్వం కాదు. కవిత్వంలో ఆధునికత కర్థం అనేక రూపాల్లో ఉంటుంది. ఒక ప్రత్యేక పద్ధతిలో వ్రాయటంకానీ, ఒక ప్రత్యేక వస్తువును వాడుకోవటం కానీ; పాత చందోమార్గాలను పరిత్యజించటం కానీ, చందస్సులో విశృంఖల విహారంగానీ; లేదా నూతన చందస్సును సృష్టించటమో, ప్రాచీన చందస్సులను నూతన మార్గంలో నడిపించటమో - ప్రతీవారి మనస్సులో ఆధునికత అంటే యేమిటో యేదో విధంగా ఒక నిర్వచనం, ఒక సిద్ధాంతం, ఒక నిర్ణయం యీపాటికి సిద్ధించే ఉంటుంది.

గురజాడ అప్పారావు వ్యవహారిక భాషలో ముత్యాలసరాలు వ్రాశారు కనక, ఆయన కవిత్వంలో ఆధునికత స్ఫురిస్తుంది. అవతల రాయప్రోలు సుబ్బారావు సాంప్రదాయిక చందస్సునే యెక్కువగా ఉపయోగించటం జరిగింది. అబ్బూరి రామకృష్ణారావు భుజంగప్రయాతం వంటి ప్రాచీన చందస్సులనే వాటి లక్షణాలను అధిగమించి వాడటం తెలుసును. ఆధునికత అంటే కేవలం యీనాడు బహుళ ప్రచారంలో ఉన్నదని కానీ, బహు జనాంగీకృత మైనదని కానీ కాదు.

నేటి ఆధునికత - ఒక లక్ష్యంగా - రేపు పురాతనం అయిపోయే అవకాశం లేకపోలేదు. నేటి కవిత్వం - నిజం చెప్పాలంటే 1920 నాటి కవిత్వం కన్న యేమంత ఆధునికం కాదు. 1956 సంవత్సరం లోని మనం, 1900 నాటి కవితా విప్లవాన్ని మించి యేమీ సాధించలేనిమాట వాస్తవం.

ఆధునిక కవితా పరిణామంలో మూడు దశలు: మొదటిది : చందస్సులో విప్లవం.

రెండోది : ఆధునిక వస్తువును కవిత్వంలోకి ప్రవేశపెట్టటం. మూడోది : ఆధునిక కవిత్వంలో అంతర్గతమై ఉన్న అనుభవాల పట్ల ఆధునిక హృదయ స్పందనాన్ని పెంపొందించటం-

ముందు సాంప్రదాయిక చందస్సులను ఉల్లంఘించటంతో ఆధునికత ప్రారంభమయింది. ఆ తరువాత, చందస్సులో నూతన పద్ధతులను కనుగొనడం, ప్రాసలో, గమకంలో విభిన్నరీతులను ప్రయోగించటం జరిగింది. కవిత్వంలో వచ్చే పరివర్తనం, సామాజిక పరివర్తనాన్ని బట్టి ఉంటుంది. పాత చందస్సుల్ని పరిత్యజించటంలో అంతర్గతం, సమకాలీన జీవితంలో లభ్యమయ్యే వస్తువును కవిత్వ బద్ధం చేసేందుకు ఆ చందస్సులు అనుకూలించవు. ఆధునిక పరిస్థితులకు అనుకూలంగా ఉండేందుకు నూతన చందోమార్గాలను అన్వేషించటం, వాటి శిథిలాలను పెంపొందించటం జరుగుతుంది.

గురజాడ అప్పారావు ఆధునిక విప్లవంలో మహనీయమైన దృష్టిాంతం. సాంప్రదాయికంగా హైందవ సమాజంలో అంతర్భాగమైన తెలుగు జాతి అంతరాంతరంగా అనుభవిస్తున్న ఆవేదనలను, అవరోధాలనూ అవగతం చేసుకుని కవిత్వంలో ప్రతిపాదించారు. ఆయన లేవనెత్తిన భాషా విప్లవం భారతదేశంలో రానున్న స్వాతంత్ర్యసమరానికి చిహ్నం. తెలుక్కి స్వయంగా కవితా రీతి ఉండ వలెననే ఆకాంక్ష ఆయన చేసిన ప్రయోగాల్లో వ్యక్తమవుతుంది.

లక్షణంలోనూ, భాషా ప్రయోగంలోనూ ఆయన తెచ్చిన పరివర్తనం అపురూపమైనది. ఆయితే ఆయన గీతాల్లో కవితా సంపత్తి యెక్కువగా ఉందని చెప్పలేము. వస్తువు మాత్రం సమకాలీన సమాజంగా ప్రతిబింబించినా, ఆయన కవిత్వ అమోఘమనఃజాలం.



## శ్రీ శ్రీ యుగం

[రచనాకాలం - 1969]

శ్రీ శ్రీ పల్ల నాకున్న పక్షపాతం జగద్విదితం. అంచాత అతన్ని గురించి నేనేం రాసినా ప్రస్తుత సాహితీ వాతావరణంలో అంత సమంజసంగా కనిపించదు. అదీకాక శ్రీ శ్రీ మన కత్యంత సమకాలికుడూ సన్నిహితుడూను. తెలుగు సాహిత్యంలో అతని స్థానాన్ని నిర్ణయించటానికి యిప్పుడప్పుడే వీలుపడదు.

ఇరవయి అయిదేళ్ల క్రితం మదరాసు నగరంలో ఒకరోజు, నేనూ, బెల్లంకొండరామదాసూ తిరువళిక్కేణి సముద్రతీరాన నడుస్తున్నాము. అతనికి కవిత్యం మీద అట్టే విశ్వాసం ఉండేది కాదు. తెలుగు సాహిత్యం గురించి చర్చిస్తున్నాము. నన్నడిగాడు: శ్రీ శ్రీ రచన యెన్నాళ్లపాటు నిలుస్తుందని- నేను జవాబివ్వకపూర్వమే అతనే 'మనం బతికున్నంతకాలం' అని సమాధానం చెప్పాడు.

ఇరవయి అయిదేళ్ల తరవాత తెలుగుకవిత పరిణామాన్ని తిలకిస్తుంటే ఆ రోజున రామదాసు అన్నమాటల్లో యెంత విజం ఉందో నాకే ఆశ్చర్యం వేస్తుంది. ఇదే అభిప్రాయాన్ని ఆ తరవాత యెన్నాళ్లకో యెంతో విచారంతో బాలగంగాధర తిలక్ నా ముందు వెలిబుచ్చాడు.

శ్రీ శ్రీ యే పరిస్థితుల్లో తెలుగు కవితా క్షేత్రంలో అడుగుపెట్టాడో, యే మార్గాన్ని అవలంబించాడో, యే ఆదర్శాన్ని అన్వేషించాడో, అతన్ని గాఢంగా అభిమానించే సన్మాన కోవిదులకు తెలియదు. ఇప్పుడిప్పుడుద్భవించే తరానికి శ్రీ శ్రీ కి పూర్వం ప్రచారంలో ఉన్న సాహిత్యంతో కాని, కనీసం శ్రీ శ్రీ సాహిత్యంతో కాని సంపర్కంలేదు- నిజం చెప్పాలంటే శ్రీ శ్రీని భజించేవారికీ అతని కవిత్యానికీ యేమాత్రం బాంధవ్యం లేదు. శ్రీ శ్రీకి ప్రస్తుతం జరుగుతున్న అపచారం అదే.

ఇలాంటి అపచారానికి ఫలితంగా తెలుగుదేశాన ప్రభవించిన 'వచనకవిత' ను పరిశీలిస్తే ప్రస్తుత కవితా పరిస్థితి విశదమవుతుంది- శ్రీ శ్రీ అవతరణవల్ల సాహితీ ప్రేయులలో రేకెత్తిన ఆశ యెంతవరకు ఫలప్రదమయిందో తెలుస్తుంది.

'సిరిసిరిమువ్వ' శతకానికి పరిచయం రాయమని శ్రీ శ్రీ కోరితే ఓ డజను కందాలు మా నాన్నగారు చెప్పారు - శతక ప్రచురణ ఆలస్యం కావటంలో ఆ కందాల కాగితాన్ని శ్రీ శ్రీ పారేసుకున్నాడు. ఓ కందం నాకిప్పటికీ గుర్తు. •

---

[“ఈ గుర్తు ‘•’ ఉన్నచోటకాగితం చింపేసి ఉంది. నాలుగు చరణాలవద్యమూ, మరొకవాక్యమూరాయడానికి చాలినంత జాగా చింపేసిన బాగంలో ఉంది. బహుశా ఉదాహరించిన అబ్బూరి రామకృష్ణారావుగారి వద్యం - సిరిసిరిమువ్వ శతకానికి ఇంట్లోగా-

‘అబ్బూరి సంస్మరణ’ సంపుటంలోని వ్యాసంలో శ్రీ కె.వి. రమణారెడ్డి గారు ఉదాహరించిన వద్యమై ఉండవచ్చు.

“అతి వాస్తవికాగ్రేసరు

లతులిత శబ్దప్రయోజనాతీతులు పం

డిలభీరులు అగుకొందరు

మతిచెడి విహరించుచుండ్రు మహిలో శ్రీ శ్రీ”.

డా. గోపాలకృష్ణ అబ్బూరి/

కవులుగా వ్యవహరిద్దామనుకున్న వారందరూ తమ అజ్ఞానాన్నీ పద్యాలల్లటంలో తమ చాతకానితనాన్నీ కప్పిపుచ్చుకోవటానికి పాండిత్యాన్ని ద్వేషించేవారు. ప్రాచీన కవిత్వం అంటే అసహ్యించుకునే వారు. చందస్సంటే యీసడించుకునే వారు- 'భావకవిత్వ' మంటే యేహ్యభావంతో చూసేవాళ్లు - రానురాను రాజకీయాల ప్రాబల్యంతో కవిత్వం జనస్వామ్యబద్ధ మయిపోయింది వీరందరికీ- తెలుగుభాష అంటే అభిమానం కానీ, భాషమీద అధికారం కానీ లేని వాళ్లంతా కవితా క్షేత్రంలో వ్యవసాయానికి దిగారు. ఇలాంటి కవితా ధోరణిని శ్రీ శ్రీ యుగంగా కొందరు చిత్తశుద్ధితోనే భావిస్తున్నారు. ఇంతకన్న శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావుకు అవమానకరమయిన విషయము మరొకటుండదు.

శ్రీ శ్రీ ప్రాబల్యం అతనురాసే రోజుల్లోనే ముప్పయ్యేళ్ల క్రితం కొంతమంది రచయితల మీద ప్రసరించటమూ వారూ కొన్ని చిరకాల యోగ్యమయిన ప్రయోగాలు చెయ్యడమూ జరిగింది. ఆ తరువాత అందులో చాలామంది నిజమయిన కార్పనిక కవితా ప్రయోగానికి సమకాలీన సంస్కార వాతావరణంలో ఆస్కారం లేదనుకున్నారో యేమో రచనా వ్యాసంగం నుంచి తప్పుంచుకోవటమో, తప్పుంచుకోకపోయినా, రాసింది ప్రకటించకపోవటమో జరిగింది. వారితో శ్రీ శ్రీ 'యుగం' అంతరించింది.



వరదస్పృతి

శ్రీ శ్రీ

[రచనాకాలం : 1990]

మరో పదేళ్లల్లో యీ శతాబ్దం అయిపోతుంది. ఆ తరవాత యీ శతాబ్దంలో తెలుగు సాహిత్యంలో యేదన్నా విశిష్టత కానీ విభిన్నత కానీ ఉందేమో విశ్లేషించటం ప్రారంభమవుతుంది. ఆ విశ్లేషణలో తెలుగు సాహిత్యంలో 1910 సంవత్సరం ప్రముఖంగా కనిపిస్తుంది. ఆ సంవత్సరంలో గురజాడ, రాయప్రోలు, అబ్బూరి ఒక నవ్యపథ నిర్దేశకులయ్యారు. అలాగే మరో పాతికేళ్లకు 1934-35 శ్రీరంగం శ్రీనివాసరావుతెలుగు సాహిత్యంలో - కవిత్వంలో మరో మార్గం అనుసరించి మార్గదర్శకుడయ్యాడు. శ్రీనివాసరావు చదువుకున్న వాడు. సంస్కారి. తెలుగు భాషమీద అమోఘమయిన అధికారాన్ని సంపాదించినవాడు. చందస్సు మీద అద్భుతమయిన అధికారాన్ని సంపాదించిన వాడు. విచిత్రమైన భావశబ్దాలతకలవాడు. భావకవిత్వం పేరుతో ప్రచారం పొందిన కవిత్వం పాతికేళ్లకన్నా బలకలేకపోయింది. ఎంచాతనంటే ప్రతిభావంతులయిన కవులు లేకపోవటంచాత. అలాగే శ్రీనివాసరావు నిర్దేశించిన మార్గాన అనుసరించేవారూ ఏ కొద్దిమందో తప్ప ప్రతిభావంతులు కాకపోవటం చాత శ్రీనివాసరావు మార్కు కవిత్వమూ ఓ పాతికేళ్లే బతికిందని విన్నాణులకు తెలుసు. ఆ తరవాత వచ్చిన కవిత్వానికి గురజాడా బాధ్యుడుకాదూ, శ్రీనివాసరావుకాదూ. యవరి మానాన వారు రాసుకొంటున్నారు. రాసే ప్రతికవీ మార్గదర్శకుడే, యుగ్గకర్తే, ద్రష్టే. మహాప్రస్థానం తరవాత మంచి పద్యం మళ్ళీ రాయలేకపోయాడు శ్రీ శ్రీ. రాయాలని తపన వుండేది. నాకు తెలుసు - మా సాహిత్య సంసారం ఇరవయ్యేళ్ల సంసారం. ఆ తరవాత చివరిదాకా సన్నిహితులం. మదరాసులో తండ్రి రమణయ్య మేష్టారు పరమపదించినప్పుడు శ్రీనివాసరావు పడిన మనోవేదన అంతా యింతాకాదు. నాకు తెలుసు. ప్రపంచంలో తనకు అన్నీ ఆయనే! అప్పుడు ఒక అర్ధరాత్రి దుఃఖంలో సదసత్సంశయం అని రాయటం ప్రారంభించాడు. మొదటి యెనిమిది పద్యాలనూ మర్నాడు నాకు వినిపించాడు. ఒక అద్భుత కావ్యంగా రాస్తానన్నాడు. నిజం. ఆ పద్యాలు విన్న తరవాత తెలుగు సాహిత్యంలో ఒక్క శ్రీనివాసరావే నన్నయూదుల తరవాత చిరంజీవి అనుకున్నాను. అతననుకున్నట్టుగా ఆ కావ్యం సాగలేదు. కారణాలు చెప్పటం అనవసరం. అదే మన దౌర్భాగ్యం.

అతను రాసిన విదూషకుడి ఆత్మహత్య అనే పద్యం స్వీయకథకు మకుటాయమానం అనుకుంటాను.

ఏదయినా శ్రీ శ్రీ మార్గదర్శకుడు. వైలాళికుడు.



## వరదోక్తులు

‘ఆవిష్కర్మ’-ఈ మధ్యప్రతి రచయిత తన పుస్తకానికి ఆవిష్కరణ మహోత్సవం, సభాముఖంగా జరిపించుకోవడం ఆనవాయితీ అయింది. ఎవరిదో పుస్తకాన్ని ఆవిష్కరించమని ఆయన్ని కోరినప్పుడు, “ఇది ఆవిష్కరణ కాదు-‘ఆవిష్కర్మ’ అని చమత్కరించారు!

‘శబ్దరత్నాకరం’ - న్యూఢిల్లీలో వరద రాజేశ్వరరావుగారు చాలాకాలం పాటు నివసించిన ఇల్లు

‘15 పూసారోడ్’ ప్రధానమార్గం పక్కన ఉండేది. ఆ మార్గాన నిరంతరం పోయే వాహనాలు చేసే శబ్దాల వల్ల ఒక్క క్షణం నిశ్శబ్దంగా ఉండేది కాదు. అయినా అది ఆయనకు చాలా నచ్చిన ఇల్లు. దానికి ఆయన ముద్దుగా ‘శబ్దరత్నాకరం’ అని పేరు పెట్టారు.

‘దోయాతీన్ బస్’-విరివిగా కవితలు రాసే వారి గురించి ఉద్దేశిస్తూ ‘కవిత్వానికి కూడా ‘దోయాతీన్ బస్’ అనే రూలు ప్రవేశపెట్టాలని చమత్కరించారు.

‘అప్ నా ఉచ్చవ్’- దూరదర్శన్ నేషనల్ నెట్ వర్క్ లో ‘అప్ నా ఉత్సవ్’ కార్యక్రమాన్ని చూపిస్తున్న రోజుల్లో ఎవరైనా ‘బాత్ రూమ్’ కి వెళ్ళినప్పుడల్లా ‘అప్ నా ఉచ్చవ్’కి వెళ్ళారని వ్యాఖ్యానించేవారు!

‘దేవుడిగోచీ’-‘ఉదయం సపరివార పత్రిక’లో కొన్ని వారాలపాటు ‘బాపు’గారి భాగవతం చిత్రాలు వచ్చాయి-వారానికొకటి చొప్పున. వాటిని నేను వరసగా పాడుగ్గా ఒక బట్ట మీద అతికించి, చిత్రాలు ఒక దాని మీద ఒకటి వచ్చేటట్టు మడతలు పెట్టి ఒక రిబ్బనుతో కట్టకట్టాను. ఎవరికైనా చూపించవలసి వచ్చినప్పుడు కట్టవిప్పితే క్షణతీరికాన్ని వరసగా పాడుగ్గా పరుచుకునేవి. దాన్ని చూసి, దానికి “దేవుడిగోచీ” అని పేరు పెట్టారు!

గుర్తా-మూర్తా-ఆయన చీటికీ మాటికీ తన స్నేహితులతో కలిసి బయట తిరగడానికి వెడుతూ నన్ను ‘తలుపేసుకో’ అనేవారు వెళ్లేటప్పుడు. ఓ రోజున నాకు ఒళ్ళుమండి, “నేను ఇంట్లో ‘గూర్తా’లా పడి ఉండాలా?” అన్నాను. ఆయన నవ్వి, “నేను ‘మూర్తా’లా బయటికి పోవడం లేదా?” అన్నారు!

‘నీసువాసన’- ఓసారి మా అన్నయ్య కూతురు వచ్చింది మా ఇంటికి హాస్టల్ నుంచి. నేను దానితో కూర్చుని మాట్లాడుతున్నాను. ఆయన లోపలి నుంచి అక్కడకి వస్తూనే “ఏమిటే నీసువాసన వేస్తోంది?” అన్నారు మొహం ఆదోలాపెట్టి. మేమిద్దరం ఇటూ అటూ వాసన పీల్చి చూశాం. ఏమీ అనిపించలేదు. “మీకెక్కడ నుంచి వేస్తోంది మావయ్యగారూ”? అంది మా అన్నయ్య కూతురు. “నువ్వు ‘నీస్’వి కదుటే, నువ్వు రాగానే ‘నీసువాసన’ వెయ్యదూ?” అన్నారు నవ్వుతూ.

‘సావనీరు...’- మరో మేనకోడలు-మా ఆడబడుచు కూతురు నృత్య ప్రదర్శనకి చేస్తున్న ఏర్పాట్లలో ‘సావనీర్’ ప్రచురించటం ఆలస్యం అయింది. చీటికీ మాటికీ మా ఆడబడుచు వాళ్ళు ‘సావనీర్’ ఎంత వరకు వచ్చిందో అడుగుతూంటే విసుక్కుంటూ “వీళ్ళు నన్ను సావనీరు, బతకనీరు” అన్నారు!

‘అక్కడా క్రేకేన్స్’- మా ఆఖరి ఆడబడుచు భర్త ఎలామిక్ పవర్ ప్రాజెక్ట్ లో పనిచేసేవాడు పెళ్ళయిన కొత్తలో. ఆ ప్రాజెక్ట్ గురించి మాట్లాడుతూ, వాళ్ళ కన్స్ట్రక్షన్ లోపల ‘క్రేకేన్స్’ (బీటలు) వచ్చాయనీ, ఇది రాబోయే పార్లమెంట్ సమావేశంలో చర్చనీయాంశం కావచ్చుననీ, “కొందరు సభ్యులు....” అంటూ ఆందోళనకరంగా చెబుతుంటే, “మరేం భయంలేదు, అక్కడా క్రేకేన్స్!” అన్నారాయన!

‘వెర్రెపబ్లిక్ డే’- న్యూఢిల్లీలో ‘రిపబ్లిక్ డే పేరేడ్’ చూడటానికి అంత చలిలోనూ జనం వేలంవెర్రెగా వెళ్ళడం, గంటల తరబడి పేవ్ మెంట్లమీద పడిగాపులు పడి ఉండటం చూసి ‘ఇది వెర్రె పబ్లిక్ డే’ అనేవారు!

‘చారుశీల’- ఏ గృహిణి అయినా ‘చారు’ రుచిగా చేస్తే ‘చారుశీల’ అనిబిరుదిచ్చేవారు.

‘లడ్డూ వెంకటేశ్వర’- తిరుపతిలో లడ్డూల కోసం క్యూలో నిలబడటం, లడ్డూల కోసం ఎగబడటం, లడ్డూల ఖరీదు అంతకంతకీ పెరిగిపోవడం చూసి “ఈయన్ని లార్డ్ వెంకటేశ్వరా కాదు, లడ్డూ వెంకటేశ్వరా అనాలి” అన్నారు!

‘సతీ డొక్కుబాయి’- పెళ్ళయిన కొత్తలో జబ్బు చేసి బాగా చిక్కిపోయాను. నన్ను చూసి ‘సతీ డొక్కుబాయి’ అని వ్యాఖ్యానించేవారు.

‘వెంకటరంగయ్యగారిలా’- గృహస్థుడయ్యాక, ఇంటికి ‘నేమ్ ప్లేట్’ తయారు చెయ్యడానికి ఆర్డరిచ్చారు. అక్షరాలు ఇంగ్లీషులో రాసి ఇచ్చారు. ఆయన చెప్పిన బోర్డ్ సైజులో ఆయన పేరు సరిపోక, అక్షరాల్ని సన్నగా పాడుగ్గా చేసి ఎలాగో సరిపెట్టి పట్టుకొచ్చాడు బోర్డు చేసినతను. ఆ అక్షరాల్ని చూడగానే “ఇవి మామిడి పూడి వెంకటరంగయ్యగారిలా ఉన్నాయి! అని వ్యాఖ్యానించారు! (ఆయన వాళ్ళ గురువుగారే).

‘కలరా’- న్యూస్ పేపర్లలో కలర్ ప్రింటింగ్ ప్రవేశ పెట్టిన కొత్తలో కొన్నిసార్లు రంగులు ముట్టుకుంటే అంటుకునేలా చవకబారుగా ‘గాడి’గా కనిపించేవి. అవి చూసి “ఈ రోజుల్లో పేపర్లు ముట్టుకుంటే ‘కలరా’ వచ్చేట్టుంది! అన్నారు.

‘అగ్గీగా....’- నేను చేసిన ఒక బొమ్మని ఆయనకి చూపించి “ఏమండీ, ‘అగ్గీ’గా ఉందా?” అని అడిగాను-లేదులే, ఫరవాలేదు అంటారని ఆశిస్తూ. “అగ్గీగా ఉన్నవాళ్ళు మాత్రం లోకంలో లేరుటే!” అన్నారు తాపంగా.

‘ఓ, దోమాస్!’- దోమలు కుడుతుంటే ‘ఓదోమాస్’ రాసుకోమని సలహా ఇస్తే, ‘వాటిని ‘ఓ, దోమాస్!’ అని పిలుస్తూంటే కుట్టకుండా ఉంటాయా’ అన్నారు!

‘కేపిటల్ దాసులు’- మార్క్సిస్టులమని చెప్పుకునే కొందరు ధనికవర్గం వారినీ, ‘దాస్ కేపిటల్’ని చీటికి మాటికి ఉదహరించేవారినీ ‘కేపిటల్ దాసులని’ చమత్కరించేవారు.

‘పద్మదూషణ్’- ఎప్పుడూ ఎవరినో ఒకరిని తీవ్రంగా విమర్శించడం అలవాటున్న ఒక మిత్రుడికి “పద్మదూషణ్” అని బిరుదిచ్చారు!

‘శ్రీనాయ్ రేకులు’- ఘా రెండవ మరిది శ్రీనాథ్ పెళ్లి జరుగుతుంటే పెద్దవాన మొదలై, వాన చప్పుడుకి పెళ్లిమంత్రాలు వినిపించడం లేదు. “హోలు పైన సీనా రేకులు వెయ్యడం మూలాన్ని మరీ చప్పుడవుతోంది” అన్నారు ఎవరో. వెంటనే ఈయన ‘సీనా రేకులు

కాదు, 'శ్రీనాయ్' రేకులు! అన్నరు-తమ్ముడి పేరు ఇరికించి.

'హామ్ క్యూమే హై' - ఎవరైనా బంధుమిత్రులు కలిసినప్పుడు "ఎలాడన్నారు"? అని ఈయన్ని కుశల ప్రశ్నవేస్తే, "హామ్ క్యూమే హై" అనేవారు (టెలిఫోన్ ఎక్స్చేంజ్ వాళ్లు 'ఆప్ క్యూమే హై' అన్నట్లు).

'కట్టెలే చుట్టాలు' - ఈయనకి రకరకాల చేతికర్రలు పొగుచెయ్యడం ఒక సరదా. ఒక సభకి చేతికర్రతో వెళ్లారు. ఆయన్ని చూసి ఎవరో 'అప్పుడే కర్రపట్టుకున్నారేమిటి?' అన్నారు. వెంటనే ఈయన 'కట్టెలే చుట్టాలు కదా' అన్నారు!

'రంభ' - అధికార భాషా సంఘం అధ్యక్షుడవీ లభించినందుకు ఒక మిత్రుడు అభినందిస్తే, "ఈ వయస్సులో రంభనిస్తే ఏం చేసుకోను?" అన్నారు!

'పాతచింతకాయ పచ్చడి' - అదే సందర్భంలో మరో మిత్రుడితో 'అది పాతచింతకాయ పచ్చడి, జబ్బువాళ్లకే ఇస్తారు' అన్నారు!

'వైద్యోనారాయణోహరి' - "అంటే, వైద్యుడు వచ్చి 'నారాయణ' అంటాడు, పేషెంట్ 'హరీ' అంటాడు" అని అర్థం చెప్పేవారు!

[ 'అ.ఛా. ]





## మరికొన్ని 'వరదొక్తులు'

సామెతల శైలిలో

- 'బ్రహ్మ జ్ఞానులు వచ్చారు బట్ట గుడ్డలు భద్రం  
మహానాయకులొచ్చారు మనీషర్సులు భద్రం'.
- 'బాపడికి పప్పాళ, మంత్రికి మందాళ, అల్లుడికి అత్తాళ'
- 'పదవి పోయినవాడూ పదం పాడిన వాడూ ఒకటే'.
- 'భిక్షానికి వచ్చినా బిగుమానం చావలేదు  
చందాకు వచ్చినా హుందా చావలేదు'.
- 'భోజనం చేసిన వానికి అన్నం వేడుక,  
ఎం ఎల్ ఏ కు ఎన్నికల వేడుక  
బోడితలవానికి తలంటువేడుక'.
- 'మంచి ఎం ఎల్ ఏ అని దండం పెడితే  
శ్రీఘ్రమేవయోజన పుత్రప్రాప్తిరస్తు అన్నారట'.  
[నోట్ బుక్స్ లో దొరికినవి]



# అనుబంధం

## నామసూచిక

[ఇందులోని లేఖలూ, వ్యాసాలూ, పత్రాలూ, సమీక్షలూ మొదలైనవి రాసిన వారి నామసూచిక]

అజంతా	155,219,220,307-308,	కృష్ణ వి.ఎస్.	41-42
	313,517	కృష్ణమూర్తి, జి.వి.జి.	461,
అనంత పద్మనాభరావు, మోచర్ల	387,439	కృష్ణమూర్తి, బి.హెచ్.	302-303
అప్పలస్వామి, పురిపండా	338-339	కృష్ణరావు, జి.వి.	156-157
అప్పలస్వామి, రోణంకి	183-185	గాంధీ, ఇందిర	194
అప్పారావు పి.జె.	360	గోపాలకృష్ణ అబ్బూరి	337-338,585
అబ్బాస్, ఎస్.హెచ్.	114	'గోపాలచక్రవర్తి' 15-16,316, 352-353,	
అరోల్, జానీన్	230-231	395-396,422-425,453-454	
ఆంజనేయులు, కుందుర్తి	179-180,	గోర్నోవ్, ఎ.జి.	319
	303,308	గౌతమరావు, జి.వాడి	403
'ఆంధ్రజ్యోతి సచిత్ర పాఠపత్రిక'	469	'ఘట్టమరాజు'	361-362
'ఆంధ్రపత్రిక'	162-163	చలపతిరావు,ఎమ్.	118-119
'ఆంధ్రప్రభ'	354,485-486	చాయాజానకి, తిమ్మరాజు	444-445
'ఆంధ్రభూమి'	454-455	చాయాదేవి, అబ్బూరి	493-496
'ఆర్.'	373-375	జయప్రభ, ఎ.	463
ఆరుద్ర	152,247-248,465,481-484,	జాన్సన్, ఆల్బర్ట్	246
'ఈనాడు'	456	జోగిసోమయాజి, గంట	95
ఈశ్వరదత్తు, కె.	68,198-201	టి.పి.	233
ఎజికిల్, నిస్సిమ్	248-250	డైన్, జాన్	299-300
ఎమినో, ఎమ్.బి.	284,286	డైన్, థామస్ ఎ.	300
'ఏ.నా.రా.'	144-146	'ద్వా.నా.శాస్త్రి	360
కబీర్, హుమాయూన్	238,	నగ్నముని	476-481
కమలాకర్	254	నరసింహారావు అత్తలూరి	446
కరన్ జానియర్,జె.ఎ.	109,114-115	నరసింహారావు ఎ.ఎల్.	35,462,513-515
కాత్యాయనీ విద్యుహ	463	నరసింహారావు పి.వి.	355
కాళికాంబ, పరకాల	458-459	నాగయ్య, వి.	66
కున్హన్ రాజా, సి.	236	నాగరాజన్, ఎస్.	304-305
కృపలానీ, కె.ఆర్.	202	నారాయణరావు, వెల్చేరు	343-344
కృష్ణ ఎ.ఆర్.	263,309-310	నారాయణరెడ్డి. సి.	440,457
కృష్ణ జి.	122-124	నార్ల, వి.ఆర్.	262-263,267-268,320

పటేల్, దయాభాయ్ వి.	105	మ్యాటన్, డ్యాన్ ఎమ్.	293-294
పట్టాభిరామ్, ఎమ్.	466	యజ్ఞన్నశాస్త్రి, సోమంచి	264,460
పతంజలి	332-333	రంగనాథరావు, బూర్గుల	441
పద్మరాజు,పి.	258-259	రజనీకాంతరావు, బాలాంత్రపు	35,178,464
పాండురంగారావు, వాకాటి	467-468	రమణారెడ్డి, కె.వి.	250-251,303-304,
పాపారావు, పూడిపెద్ది	361		313,314,348,381,401
పాల్, ఆర్.ఎమ్.	354,360	రవీంద్రనాథ్	324-325
పావనిశాస్త్రి, విశ్వనాథ	465	రాంరెడ్డి, ముద్దసాని	439,462-463
'పిల్లలమర్రి'	268-269	రాజశేఖర్, ఆర్.సి.	234-235
పెర్దుమాల్, నీలకన్	175-176	రాజు, పి.టి.	185
పైడిరాజు,అ.	317	రాధాకృష్ణ బూదరాజు	315-316,341-342
ఫణిభూషణరావు, ఎమ్.	61-62	రాధాకృష్ణన్ ఎస్.	41
ప్రభాకర్, పరకాల	130-131,379-380,	రామకృష్ణశాస్త్రి, మల్లాది	39,154
	413-415	రామకృష్ణారావు, అబ్బూరి	117,137-138,
ప్రసాద్, ఎ.బి.కె.	347,349-351,		257-258,263-264,270-271,
	364-366,392-394		272,279-280,283-284,307
ప్రేమానందకుమార్	227-229,434-437	రామకృష్ణారావు, బి.	175
బారువా, హేమ్	237,239	రామచంద్రరావు, ఐ.	62
బాలగంగాధరతిలక్	153,156,179	రామదాసు, బెల్లంకొండ	181-182
బుచ్చిబాబు	265-266	రామమోహనరామ్	425-429,438-
బెనర్జీ, కుమార్	291-292		439,456
బైరాగి	151,156	రామమోహనరావు, నండూరి	362-363,457
బోల్స్, చెప్టర్	299	రామమోహనశాస్త్రి.కె.	63-64
'భ.రా.గో.'	410-411	రామారావు, ఎస్.వి.	292
'భారతి'	158-162	రామారావు, కాళీపట్నం	461-462
భార్గవ, జి.ఎస్.	458	రామారావు, కె.	107-108
మణి, ఎ.డి.	108	రామారావు, చేకూరి	167-171,
'మహానగర్'	450-452		260-261,269-270,295
మాచ్ వే, ప్రభాకర్	225-226,253-254		404-405,416-421,
మాధవాచార్యులు, వై.	62-63	రామారావు, పన్నూరి	196
మురళీధరరావు, ఏల్లూరి	366-367,378	రామారావు, బి.వి. [చందమామ]	359
మృణాలిని, సి.	13-14	రాయ్,ఎల్లెన్	246-247
మొరేస్, ఫ్రాంక్	209-210	రావు, ఎస్.ఎస్.ఎస్.	271-272
మోహన్ ప్రసాద్, వేగుంట	341	రావు, డి.ఎస్.	457



రావు, జి.వి.కె.	146-147	శ్రీకాంతశర్మ	368-369
రుక్మిణీనాథశాస్త్రి, జలసూత్రం	171-173	శ్రీధర్, మాడభూషి	450-451
రెడ్డి, జి.ఎన్.	288,335,343	శ్రీనివాస్ రాయప్రోత్	219-220,
రౌత్ రాయ్, ఎస్.	209		251-252
రిక్ష్మీరంజనమ్, కె.	267	శ్రీనివాస అయ్యంగార్, కె.ఆర్.	192-193,
లాల్, పి.	218,232,234,245		221-223,241-242
లియూనార్డ్, జాన్.	261-262	శ్రీనివాసరావు, మంత్రి	314
వరదరాజేశ్వరరావు, అబ్బూరి	17-56,64,	శ్రీ విరించి	441
	65,67,69-94,96-105,106,	శ్రీ శ్రీ	57-61,164,173,
	110-113,120-121,127-136,139,		185,186-187
	141-143,147-148,157-158,171,	వష్టిబల	243-244
	177,180,187-190,195-197,	'సన్ డే స్టాండర్డ్'	176
	202,206,211-215,217,	సంపత్కుమారాచార్య, కోవెల	402-403
	239-241, 256-257,273-278,	సప్తూ, తేజ్ బహదూర్	57
	280-283,284,285-287,	సాంబమూర్తి, డి.	195
	289-290,297-298,301-302,	'సి.ఆర్.ఎమ్'.	191-192
	320-323,325-328,330-331,	సీతాదేవి, వి.	165-166
	383-384,408-410,413-416,	సుందరం, లంక,	95-96
	447-449,518-590	సుబ్బారావు, చందు	377,411
వల్లభాచార్య	405-407,429-434	సుబ్రహ్మణ్యం, ఏల్వూరి	305-306
వాడియా, సోఫియా	186	సుబ్రహ్మణ్యం నాయుడు,నామిని	465,
			470-476
వాల్పూయన్, ఎస్.హెచ్	223-225, 248	సుబ్రహ్మణ్యశర్మ, పురాణం	335,337,
వామన్ రావు, పి.	468-469,489-492		340,353,376-377,390-392
విశాలాక్షి ద్వివేదుల	457	సుమనస్పతిరెడ్డి	148
విశ్వనాథశాస్త్రి, రాచకొండ	259-260,	సురేంద్రరాజు, అంబటి	369-371,
	311-313,324,443,497-506		487-488
వెంకటరంగయ్య, ఎమ్.	40	సూర్యం, గిడుతూరి	128
వెంకట హనుమంతరావు,చావలి	68-69	సోమసుందర్	371-372
వెంకట్రామయ్య, చెరుకువాడ	358	ఫారీస్	464
వేణు	507-512	స్పియర్స్, జాన్	45,66,67
వేణుమాధవ్, నేరెళ్ళ	459	స్టైనస్, ఎరిక్	252-253
శాస్త్రి, ఎమ్.వి.	180	'స్వతంత్ర'	165
శివరామకృష్ణ, ఎమ్.వి.	357-358	'స్వరాజ్య'	221
శేషన్, ఎన్.కె.	234	హెడా, హరిశ్చంద్ర	207-208,210-211

ఆనాటి స్వర్ణయుగంలో భాగం గానే పరిగణించాలి....మొత్తంపై అందరు నేడు స్మృతి మాత్రులు గా మిగిలినవారే.

వరద రాజేశ్వరరావు గారు ఈ స్కెచ్ లను ఆయాకవుల జీవిత చరిత్రలుగా ఉద్దేశించలేదు. కేవలం వారి గురించిన తన జ్ఞాపకాల కథనంగానే ఉద్దేశించారు. అయినా ఈ వ్యాసాలలో ఆ కవుల విభిన్నవ్యక్తిత్వాలు సజీవంగా, సచేతనంగా రూపుకడతాయి. ముఖ్యంగా రచయిత కథనం బందరు, బెజవాడ, తెనాలి, విశాఖ, మద్రాసుల చుట్టూ తిరిగింది. ఆ రోజుల నాటి ఆ పట్టణాలు, ఆ వాతావరణం ఈ పుస్తకం పేజీలలో మన కళ్ళకు కడతాయి.

అందరిలోకి ఎక్కువగా శ్రీ శ్రీ తో వరద రాజేశ్వరరావుగారి మైత్రి మరీ గాఢం. శ్రీ శ్రీ రామకృష్ణారావుగారి అభిమాని, శిష్యప్రాయుడు. వరద రాజేశ్వరరావు ఆయన కుమారుడు. కనుక వారిది చిరకాలమైత్రి. అయినప్పుడు శ్రీ శ్రీ గురించి మరి కొంచెం విపులంగా వ్రాయవలసింది. అందరిలోకి తక్కువ వ్రాసింది శ్రీ శ్రీ గురించే. రెండు పీజీల తోనే సరిపెట్టారు. అయితే, శ్రీ శ్రీ ఇతర కవులకు సంబంధించిన వ్యాసాలలో తరచుగా ప్రత్యక్షమవుతూనే వుంటాడు. అబ్బూరి, విశ్వనాథ, దేవులపల్లి, జలసూత్రం, కొంపెల్ల వంటి కొందరిపై వ్రాసినవి మరీ మరీ బాగున్నాయి.

అడవి బాపరాజు గారి కవితను ఉద్దేశించి “మీకు రాయడమే ప్రధానంగా కనిపిస్తోంది” అని తాను అన్నట్టు రచయిత వ్రాశారు. బాపరాజుగారు కవిగా కంటే నవలా రచయితగానే ఎక్కువ స్మరణీయులు. కాని, ముద్దుకృష్ణనై తాళికులలో చేర్చిన రావోయి చిన్నవాడా, ఉప్పాంగి పోయింది, వంటి అయిదారు గీతాలు చాలవా బాపరాజుగారిని ఉత్తమ కవిగా నిలపడానికి?

నారాయణబాబు గురించి వరద రాజేశ్వరరావుగారి వ్యాఖ్యలతో ఏకీభవించని వారికంటే ఏకీభవించేవారే ఎక్కువగా వుంటారు. ...

వరద రాజేశ్వరరావు గారితో ఒకందుకు కొంచెం తీవ్రంగాను, దీర్ఘంగాను విభేదించక తప్పదు. వృత్త చందస్సుపట్ల ఆయనకు వల్లమాలిన అభిమానం. ముక్త చందస్సుపట్ల అంతే వల్లమాలిన వైముఖ్యం.

సాంప్రదాయిక పద్య ప్రక్రియ పట్ల ఆయన కున్న అభిమానంతో ఎవరికీ పేచీ వుండదు. దాదాపు వెయ్యేళ్ళపాటు నన్నయ పెట్టిన ఒరవడి తెలుగు కవిత్వ స్వరూపాన్ని శాసించింది. తెలుగువాడు పద్యం కట్టే పద్ధతి పూర్తిగా తెలుగు వాడిదే. వృత్త చందస్సు సంస్కృతం నుంచి దిగుమతి అయినా, కన్నడంలో మనకంటే ముందుగానే పద్యచందస్సువున్నా, పద్యం తెలుగువాడి ప్రత్యేకత. నిజమే, కాని, తెలుగు పద్యం మీద మమకారంతో ఈనాటి మన కవితను తృణీకరించవలసిన అవసరం లేదు.

రోజులు మారినప్పుడు కొత్త పరిస్థితులు, కొత్త జీవనవిధానం వచ్చినప్పుడు కవిత్వ స్వరూప, స్వభావాలు కూడా మారుతాయి. పద్యాన్ని ఎల్లకాలానికి పట్టుకుని వేళ్లాడాలనడం గుండుగీయించుకుని పింకా, బొట్టు పెట్టుకుని, సూటూ బూటూ ధరించడం లాంటిది. యుగధర్మం అవి ఒకటుంటుంది. ఇప్పటికీ రామాయణ, భారతాలను, పురాణాలను పురాణకై లిలోనే వ్రాసేవారు వుండవచ్చు. కాని, అవి ఈ యుగధర్మాన్ని ప్రతిబింబించలేవు. ఇప్పటికీ మన దేశంలో ఎద్దబళ్ళున్నాయి. కొన్ని పెందర్పాళ్ల వాటి అవసరాన్ని కాదనలేముకూడా. కాని, అవి చనిపోయిన యుగం తాలూకు